L. lat.
527 k

Mayer

Geschenk
der Verlagshandlung.

Lesezimmer.

C. Joachim.

Übungen
des
lateinischen Stils
für
mittlere Gymnasialklassen

(im Anschluß an die Lektüre des Corn. Nepos und C. Jul. Caesar, nebst einem philologischen Kommentar)

von

A. Mayer,
ehemaligem Professor am Gymnasium zu Ravensburg.

5. und 6. Schuljahr (Tertia).

LEHRER-BIBLIOTHEK * D. KGL. THERESIEN-GYMNASIUMS *
K. B. REKTORAT D. THERESIEN-GYMNASIUMS MÜNCHEN

Freiburg im Breisgau.
Herdersche Verlagshandlung.
1891.
Zweigniederlassungen in Straßburg, München und St. Louis, Mo.
Wien I, Wollzeile 33: B. Herder, Verlag.

G. n. 487.

BIBLIOTHECA
REGIA
MONACENSIS

Druck von Fr. Aug. Eupel in Sondershausen.

Vorwort.

Der deutsche Text zu den vorliegenden Stilübungen wurde in der ersten Abteilung (nr. 1—50) größtenteils dem württembergischen Korrespondenzblatt für Gelehrten- und Realschulen entnommen, wo dieselben im Laufe der letzten 20—30 Jahre als Examensaufgaben veröffentlicht, jedoch von dem Verfasser für seine Zwecke umgestaltet wurden. Der Abschnitt nr. 42 u. 43 ist der Einleitung zu Sall. Catilina pg. 1. u. 2. von Dir. Schmalz in Tauberbischofsheim entlehnt. Für die zweite Abteilung (nr. 51—130), die aus elf größeren zusammenhängenden historischen Abschnitten besteht, sind nur ursprünglich deutsche Lesestücke aus geschichtlichen Handbüchern als Übersetzungsstoff ausgewählt worden. Im allgemeinen wurde in der Aufeinanderfolge der Übersetzungsstücke des ersten Teils ein Fortschritt vom Leichtern zum Schwierigern beobachtet, während im zweiten Teil das chronologische Prinzip für die Anordnung durchaus maßgebend blieb. Bezüglich der deutschen Orthographie hat sich der Verfasser im allgemeinen nach der württembergischen Ordnung vom Dezember 1883 gerichtet, welche in den wesentlichen Punkten mit der preußischen und der bayerischen Rechtschreibung übereinstimmt.

Was näherhin den Gebrauch des Buches beim lateinischen Unterricht selbst betrifft, so ist dasselbe in seinem ersten Teile für das fünfte Schuljahr und in seinem zweiten für das sechste Schuljahr nach württembergischer Ordnung bestimmt und setzt deshalb die Kenntnis der lateinischen Grammatik in ihren Grundzügen voraus. Das Werk bezweckt seiner ganzen Anlage nach nicht die Einübung der syntaktischen Regeln in methodischer Reihenfolge; es soll vielmehr dem Schüler Gelegenheit gegeben werden, seine bereits gewonnenen grammatikalischen Kenntnisse zu erweitern und zu vervollständigen, die Regeln der Grammatik auch außerhalb des systematischen Zusammenhangs in mehr selbständiger und freier Weise anzuwenden. Kasus- und Moduslehre müssen der Hauptsache nach in dem vorausgegangenen Unterrichte durchgenommen sein. Der Schüler muß ferner den Gebrauch der Konjunktionen sowie die Lehre vom Accus. c. Inf. ziemlich sicher kennen, so daß für die schwierigeren Partien der lateinischen Grammatik (hypothetische Sätze, Oratio obliqua, Gerund., Partic. und Supin. sowie die Lehre von den Partikeln) die gegebenen Andeutungen genügen, um im einzelnen Falle das Richtige ohne besondere Schwierigkeit treffen zu können. Es ist reichliche Gelegenheit zur Einübung der syntaktischen Regeln in beiden Teilen geboten, so daß ein Schüler, welcher sämtliche Nummern der vorstehenden Sammlung übersetzt, die lateinische Syntax ihrem Hauptinhalte nach in gründlicher und erschöpfender Weise kennen lernt. Wenn grammatische Korrektheit des Ausdrucks auf der Stufe des mittleren Gymnasiums als Hauptzweck des lateinischen Unterrichtes gelten muß, so ist doch andererseits auch auf die Phraseologie und Syno-

nymik ein Augenmerk zu richten. Darum hat der Herausgeber schon bei der Gestaltung des deutschen Textes sich an den dem Schüler aus der Lektüre des Corn. Nepos und C. Jul. Caesar bereits bekannten Wortschatz möglichst genau und sorgfältig anzuschließen gesucht sowie bei der Ausarbeitung des Kommentars das Handbuch der Phraseologie für Nepos und Caesar nach Verben geordnet von Dr. Kleist (Berlin, Weidmann. 1884) und das Schulwörterbuch zu Caesars Kommentarien von Eichert (Hannover, Hahn. 1887) sowie das große Lexicon Caesarianum von Meusel (II. vol. Berlin, Weber. 1887) sorgfältig benützt; jedoch für Ausdrücke und Wendungen, welche sich bei diesen Autoren nicht finden, oder um eine gewisse Abwechslung im Stile zu erzielen, wurden auch Cicero, Sallust und Livius zur Verwendung beigezogen. — Caesar (bell. gall. und civ.) wurde von dem Verfasser hauptsächlich deswegen berücksichtigt, weil derselbe an unseren Lehranstalten in Klasse V. und VI. in Abwechslung mit einer livianischen oder ciceronianischen Chrestomathie (Jordan, Eichert, Lüders) fast ausschließlich gelesen wird. Auch das 8. Buch des bell. gallic. sowie das bell. Alexandr., welche Hirtius zum Verfasser haben, wurden öfters zur Vergleichung herbeigezogen sowie einigemale das bell. Africanum und Hispaniense, welche allerdings wegen ihres vulgären Charakters in der Darstellungsweise weniger zu empfehlen sind (cf. Landgraf, Untersuchungen zu Caes. und seinen Fortsetzern. Erlangen, Deichert. 1888). Die spätern Schriftsteller aber, Curtius und Justinus, wurden deswegen angeführt, weil ihre Geschichtswerke in den lateinischen Lesebüchern für Tertia von Engelmann, Ellendt-Seyffert und Lattmann benützt sind. Bei Nepos sodann wurden die gewöhnlichen Ausgaben von

Nipperdey-Lupus (die größere zum Gebrauche für Lehrer) und dessen Sprachgebrauch des Cornelius Nepos (Berlin, Weidmann. 1876) sowie die Texte von Halm-Fleckeisen (Leipzig, Teubner. 1886) und das Schulwörterbuch von Koch-Georges (Hannover, Hahn. 1884) als in den Händen der Schüler befindlich vorausgesetzt. Bezüglich der lateinischen Orthographie endlich hat sich der Verfasser in der Hauptsache nach dem tabellarischen Verzeichnis der lateinischen Wörter von schwankender Schreibweise dem Stande der neuesten Ergebnisse gemäß (Gotha, Perthes. 1882) gerichtet. Zugleich hat er auch das nach wissenschaftlichen Prinzipien geordnete Hilfsbüchlein der lateinischen Rechtschreibung von W. Brambach (Leipzig, Teubner. 1876) sowie dessen Handweiser (Leipzig 1872) zu Rate gezogen.

Was endlich die lateinischen Anmerkungen unter dem deutschen Texte betrifft, so sollte der Raum derselben anfangs auf ein geringeres Maß beschränkt werden; allein dieselben sind im Verlaufe der Arbeit unwillkürlich zu größerem Umfange angewachsen. Gewöhnlich wurden im ersten Teile die lateinischen Regeln nur kurz und allgemein angegeben, im zweiten aber eingehender und ausführlicher dargelegt und die Phrasen mit Belegen aus den Schriftstellern angeführt. Allgemeine Citate ohne nähere Angabe der betreffenden Stellen, z. B. Cic., Liv., sind nach dem größern Handwörterbuch der lateinischen Sprache von Georges (Leipzig, Hahn. 1879) angeführt. Die meisten Anmerkungen des Übungsbuches sind naturgemäß für die Bedürfnisse der Lernenden berechnet, und die Hinweisungen beschränken sich deshalb auf die Schriftsteller der Schullektüre; nur bei allgemeinen sprachlichen Bemerkungen und sachlichen Erläuterungen wurde auch

die übrige klassische und die spätere, nachklassische Litteratur zur Vergleichung herangezogen. So wurden bei der Schilderung des Lebens und der Thaten Karls des Großen (nr. 69—77) einzelne Notizen seines Biographen Eginhard (Einhardi Vita Caroli Magni in den Scriptores rerum Germanicarum. Hannover, Hahn. 1880) zur genauern historischen Orientierung angeführt.

Zum Schlusse hat der Unterzeichnete noch einen lateinischen und deutschen Index in alphabetischer Ordnung angefügt (die sachliche findet sich nur bei den Artikeln arma, bellum und Christentum). Er hält denselben für das bequemste Mittel in der Hand des Lehrers und Schülers, um den Inhalt des sorgfältig ausgearbeiteten Kommentars in möglichster Kürze und Übersicht kennen zu lernen.

Hüttisheim (Post Laupheim) im März 1891.

Prof. Pfarrer Mayer.

Vorbemerkungen

über die Behandlung der latein. Überschriften.

cf. Teipels Übungsbuch. II. Teil pg. 1. und Süpfles Aufgaben. II. Teil pg. 3 u. 5.

1) Bezeichnet die deutsche Überschrift bloß die Form der Darstellung oder die Stilgattung, zu welcher der nachfolgende Abschnitt gehört, so wird dieselbe ohne jede Veränderung in den Nominat. gesetzt, z. B. Vitae Cornelii Nepotis (Biographien), Commentarii Caesaris de bello gallico (Tagebücher), Epistulae Ciceronis ad Atticum (Briefsammlung), Oratio Ciceronis pro Milone, Disputationes Tusculanae (wissenschaftliche Untersuchungen). Nach dieser Regel sind in unserer Sammlung zu behandeln nr. 4., 8. u. 22. Parabole (παραβολή) = Parabel steht nur in der nachklassischen Latinität. Sen. Epp. 59. 6. illi (antiqui), qui parabolis referti sunt. Das rein lateinische Wort dafür ist collatio (conferre = παραβάλλειν). Cic. de Invent. 1. 30. 49. sagt: Collatio est oratio rem cum re ex similitudine conferens und Quintil. Instit. Orat. 6. 3. 59. führt als Beispiel der collatio an: Augustus militi libellum (Bittgesuch) timide porrigenti: „Noli, inquit, timere, quasi assem elephanto des". Sonst gebraucht Cicero sehr häufig simile (simili uti sich eines Gleichnisses bedienen, und ut in eodem simili verser). Demgemäß wäre unsere Überschrift zu übersetzen: Simile Herderi de vero amico oder mit der Umschreibung ab Herdero fictum.

2) Wenn aber die Überschrift den Inhalt des nachfolgenden Stückes bezeichnet, so steht meistens de bei konkreten und abstrakten

Begriffen. cf. den Titel der ciceronianischen Schriften de Oratore, de Amicitia (Laelius), de Senectute (Cato) und in unserer Sammlung nr. 1. de Achille, ultore Patrocli amici und nr. 42. de Sallustio, rerum Romanarum scriptore, sowie nr. 2. de iudicio mortuorum apud veteres Aegyptios und nr. 27. de fide et honestate Fabricii. Man kann sich hiezu etwa agitur, von welchem die Präposition de abhängt, ergänzen. Vergleiche den sonstigen Gebrauch von agitur de aliqua re, z. B. Sall. Catil. 52. 6. non agitur de vectigalibus neque de sociorum iniuriis, die Frage dreht sich nicht um . . ., die öffentlichen Einkünfte sind nicht Gegenstand der Debatte. Wohl zu unterscheiden davon ist agitur qua res. Nep. Attic. 15. 2. suam existimationem in ea re agi putabat, sein Ruf stehe hiebei auf dem Spiele.

3) Die Überschrift kann aber auch in einem ganzen Satz ausgedrückt werden, der als Aussage im Accus. c. Inf. steht (§ 266) oder als indirekte Frage im Coniunct. (§ 258). Der Inf. ist dann abhängig von einem Verbum dicendi oder declarandi: demonstratur, docetur, exponitur, narratur, probatur; der Coniunct. aber von den Verben quaeritur, disseritur, disputatur, und zwar wird disputare hauptsächlich von philosophischen Erörterungen gebraucht, während disserere von den Entwicklungen des Redners und Philosophen steht (cf. C. F. W. Müller zu Cic. Lael. 4. 11. pg. 61.). Man vergleiche die Überschriften Ciceros in seinen Paradoxa (philosophische Lehrsätze der Stoiker): omnia peccata esse paria (III.); omnes sapientes esse liberos (V.). Die regierenden Verba werden häufig wie hier weggelassen. Demgemäß lauten die lateinischen Überschriften für unsere Themata: nr. 25. Deum omnia scire et iustum esse. Indirekte Fragesätze aber stehen: nr. 17. Quantopere Themistocles meritus sit de Atheniensibus. nr. 20. Quae consilia Caesar secutus sit in subigenda (bello, armis) Gallia und nr. 29. Quid sentia(n)t Anglus (i) de Germano (is)?

4) Manchmal wird auch statt dieser abhängigen Konstruktion im Accus. c. Inf. oder Coniunct. die Form eines unabhängigen Hauptsatzes gewählt, was der modernen Anschauung am meisten entspricht,

z. B. Sapiens non timet mortem. Solus sapiens est liber. Diese Redeweise läßt sich etwa anwenden bei folgenden Abschnitten: nr. 3. Interficitur Archimedes in expugnandis Syracusis sowie nr. 15. Chlodovicus transgreditur ad rem christianam und nr. 21. Appius Claudius dissuadet pacem cum Pyrrho (seltener Pyrrhi).

5) Die naturgemäßen Abteilungen einer wissenschaftlichen Abhandlung sind: Einleitung (initium, principium; bei Reden exordium), Fortsetzung und Schluß. Das neulateinische Wort für „Fortsetzung" continuatio ist zu vermeiden sowie die schwerfällige Wendung porro (amplius) tractatur eadem materia, de eadem re agitur. Eher könnte materia incohata continuatur (instituta absolvitur beim Schluß) empfohlen werden. Viel einfacher aber ist die Ausdrucksweise altera pars (particula bei kleineren Abschnitten) und dann fortlaufend tertia, quarta, quinta u. s. w. Für „Schluß" endlich wähle man nach der ciceronianischen Analogie in extrema oratione (Caes. 7. 53. 1. ad extremam orationem) extrema pars nr. 34. (altera nur dann, wenn die Abhandlung bloß zwei Teile zählt, z. B. nr. 14. 18. und 26.).

Inhaltsverzeichnis.

Seite

Vorwort . III

Vorbemerkungen . VIII

I. Teil.

1) Achilles, der Rächer seines Freundes Patroklos 1

2) Das Totengericht bei den Ägyptiern. 2

3) Tod des Archimedes bei der Eroberung von Syrakus (a. 212 v. Chr.) 4

4) Der treue Freund (Parabel von Herder) 6

5) Die ersten römischen Konsuln (a. 510 v. Chr.) 8

6) Die latinische Gesandtschaft in Rom (a. 496 v. Chr.) 10

7) Epaminondas vor dem Volksgerichte der Thebaner (a. 370/69 v. Chr.) 12

8) Das Opfer des Schafes (Parabel von Lessing) 14

9) Gesandtschaft der Cimbern an Marius (a. 102 v. Chr.) 16

10) Gesandtschaft der Spartaner an Gelon von Syrakus (a. 480 v. Chr.) 17

11) Die Tapferkeit und der hohe Mut des C. Julius Cäsar 20

12) Tod des römischen Kaisers Markus Aurelius (a. 180 n. Chr.) . . 21

13) Pyrrhus im Kampfe gegen die Römer (a. 280—72 v. Chr.) . . 23

14) Schluß . 25

15) Der Übertritt Chlodwigs (481—511) zum Christentum 28

16) Zustand der Heloten in Sparta 30

17) Verdienste des Themistokles um Athen 32

18) Schluß . 34

19) Herodot, der Vater der Geschichte (im 5. Jahrhundert vor Christus) 35

20) Cäsars Absichten bei der Unterwerfung Galliens (a. 58—50 v. Chr.) 38

21) Appius Klaudius widerrät den Frieden mit Pyrrhus, dem Bundesgenossen der Tarentiner (a. 280 v. Chr.) 40

22) Der kostbare Edelstein (Parabel von Krummacher) 43

Seite
23) Gleichmut des Ämilius Paulus beim Tode seiner Söhne (a. 168 v. Chr.) . 45
24) Markus Porzius Kato und das Oppische Gesetz (a. 195 v. Chr.) . 47
25) Die Allwissenheit und Gerechtigkeit Gottes 49
26) Schluß . 50
27) Treue und Ehrenhaftigkeit des Fabrizius (a. 279 v. Chr.) . . . 52
28) Karl V. in der Einsamkeit des Klosters (a. 1556—58) 55
29) Ansicht eines Engländers über die Deutschen 57
30) Zwiegespräch des Arminius mit seinem Bruder Flavus 59
31) Ludwig der Fromme und seine undankbaren Söhne (814—40) 61
32) Belagerung und Eroberung von Jerusalem (a. 70 n. Chr.) . . 64
33) Fortsetzung . 67
34) Schluß . 69
35) Themistokles, der Schöpfer der athenischen Seemacht 72
36) Die Griechen unter der mazedonischen Herrschaft (a. 338—23 v. Chr.) 75
37) Alexander der Große, der Begründer der Kultur in Asien . . . 77
38) Der Feldzug der Athener nach Sizilien (a. 415—13 v. Chr.) . 80
39) Niedergeschlagenheit der Athener nach der Niederlage auf Sizilien (a. 413 v. Chr.) 82
40) Betragen der Römer nach der Schlacht bei Kannä (216 v. Chr.) 85
41) Die Römer und die Saguntiner, Hannibal und die Gallier (a. 218 v. Chr.) 88
42) Der römische Geschichtschreiber Sallust (a. 86—35 v. Chr.) . . 91
43) Schluß . 93
44) Charakteristik des Königs Pyrrhus von Epirus (307—272 v. Chr.) 96
45) Demosthenes und seine Zeit († 322 v. Chr.) 98
46) Napoleon und die lateinische Sprache 101
47) Nero als Schauspieler, Sänger und Dichter 104
48) Die Absichten Alexanders des Großen bei der Unterwerfung Asiens 108
49) Griechenland und Philipp von Mazedonien (359—336 v. Chr.) . 110
50) Schlechte Lektüre bei der Jugend 114

II. Teil.

Größere zusammenhängende Stücke.

I. Die alten Römer.

51) Rom unter den sieben Königen und Einführung der Republik (510 v. Chr.) 118

Seite
52) Eroberungen der Römer inner- und außerhalb Italiens. Ihre Tugenden und Sitteneinfalt 121
53) Reichtum des Adels, Sittenverderbnis und Bürgerkriege 123
54) Teilung des römischen Reiches in ein morgen- und abendländisches durch Theodosius den Großen (395 n. Chr.) 126

II. Das alte Deutschland und seine Bewohner.

55) Deutschland, ehemals ein rauhes, waldiges und kaltes Land . . . 128
56) Tiere im alten Deutschland. Eigentümlichkeit des Körperbaues der Bewohner . 130
57) Wohnung und Nahrung 132
58) Gebrauch der Metalle. Pflege von Künsten und Wissenschaften . 135
59) Kriegsgesang und Waffentanz 137
60) Naturreligion der alten Deutschen 139
61) Schattenseiten der Deutschen 142
62) Lichtseiten unserer Vorfahren 144
63) Der Glaube der Deutschen an ein zukünftiges Leben 148

III. Die Völkerwanderung und der Hunnenkönig Attila (444 n. Chr.).

64) Attila und sein Volk lassen sich in Pannonien nieder 152
65) Attilas Einfall und Grausamkeiten in Gallien 156
66) Attilas Zug vor Troyes in Frankreich und Begegnung mit Bischof Lupus . 157
67) Schlacht bei Chalons an der Marne und Übergang Attilas über die Alpen . 160
68) Attilas Zusammentreffen mit Papst Leo. Seine unerwartete Umkehr 164

IV. Der römisch-deutsche Kaiser Karl der Große (768—814 n. Chr.).

69) Errichtung von Schulen im fränkischen Reich 166
70) Gründung von Bistümern und Erbauung von Klöstern . . . 170
71) Karls Sorge für den christlichen Gottesdienst und die deutsche Sprache . 173
72) Das Äußere des Kaisers und seine Lebensweise 176
73) Karls außergewöhnliche Körperkraft und volkstümliche Kleidung . 180
74) Die Sachsenkriege und Herzog Wittekind 183
75) Grenzen des Frankenreichs und Regierung desselben 187

Seite
76) Karls Feldzug nach Italien. Rückkehr nach Deutschland und Tod in Ingelheim (a. 814) 189
77) Begräbnis des Kaisers zu Aachen und Öffnung des Grabes (a. 1165) 193

V. Der erste Kreuzzug unter Gottfried von Bouillon (1096—1099).

78) Wallfahrten der Christen zum hl. Grabe in Jerusalem 196
79) Peter von Amiens vor Papst Urban II. (a. 1093) 199
80) Rede Urbans II. auf der Kirchenversammlung zu Clermont (a. 1095) . 203
81) Fortsetzung . 205
82) Einfluß der Kreuzzüge auf die Gestaltung Europas 209
83) Weg der Kreuzfahrer von Frankreich aus bis nach Palästina . . 212
84) Überblick über Jerusalem und Erstürmung der Stadt (15. Juli 1099) . 216
85) Blutbad in der Stadt und Auszeichnung Gottfrieds 219
86) Zweiter und dritter Kreuzzug (Barbarossa) 222
87) Thätigkeit Ludwigs IX. von Frankreich für die Befreiung Palästinas 225
88) Vertreibung der Christen aus Palästina und Oberherrschaft der Türken in diesem Lande 228

VI. Friedrich Barbarossa I. (1152—1190).

89) Sein Äußeres und Kriegszüge nach Italien 231
90) Sein unerwarteter Tod in Palästina 233
91) Fortleben des Kaisers in der Volkssage 236

VII. Der deutsche Kaiser Rudolf I. (1272—1291).

92) Edle Eigenschaften des Grafen Rudolf 239
93) Wahl Rudolfs zum deutschen Kaiser in Frankfurt und Krönung in Aachen . 242
94) Erklärung des Krieges gegen Ottokar von Böhmen 245
95) Bestürzung und Unterwerfung Ottokars 248
96) Rettung Rudolfs und Tod Ottokars (a. 1278) 251
97) Rudolfs Edelmut gegenüber seinen Feinden 254
98) Rudolfs Thätigkeit in der Rechtspflege. Seine Leutseligkeit und Menschenfreundlichkeit 256
99) Reise des Kaisers nach Speier und sein Tod zu Germersheim . 260

Seite

VIII. Eroberung Konstantinopels durch die Türken (1453).

100) Heranrücken des feindlichen Heeres und Einschließung der Stadt 263
101) Erstürmung der Stadt und Tod Konstantins XI. 266
102) Schicksal der Gefangenen und Anordnungen des Sultan . . . 269

IX. Belagerung Wiens durch die Türken (1683).

103) Leopold I., Kaiser von Deutschland, und Herzog Karl von Lothringen 272
104) Graf Stahremberg, Verteidiger von Wien, und Beginn der Belagerung . 275
105) Überblick über Wien und seine Umgebung 277
106) Aufforderung zur Übergabe der Stadt und Anstalten zu ihrer Verteidigung 280
107) Thätigkeit des Grafen Stahremberg und des Bischofs Kollonitz . 283
108) Fortschritte der Türken in der Belagerung und neue Vorbereitungen (12. Sept.) 286
109) Heranrücken des christlichen Entsatzheeres 289
110) Eindruck dieser Botschaft bei Freund und Feind 293
111) Hauptschlacht (12. Sept. 1683). Niederlage und Flucht der Türken 295
112) Einzug Johann Sobieskys in Wien 299
113) Die kirchliche Siegesfeier 302

X. Leben, Charakter und Thaten Napoleons I. (1769—1821).

114) Napoleons Verdienste um Frankreich 304
115) Napoleons Unternehmungen bis zum Preßburger Frieden (a. 1805) 307
116) Veränderungen in Deutschland durch Napoleon (a. 1806) . . . 311
117) Besiegung Preußens (1806—1807) und Errichtung des Königreichs Westfalen 313
118) Napoleon im Kampfe mit den Engländern und Spaniern . . 316
119) Erhebung der Österreicher unter Erzherzog Karl 319
120) Wiener Friede und Aufstand der Tiroler unter Andreas Hofer (1809) . 321
121) Vermählung Napoleons mit der österreichischen Prinzessin Maria Luise (1810) 323

Seite

XI. Napoleons Feldzug nach Rußland (1812—13).

122) Ankunft des französischen Heeres vor Moskau 326
123) Einzug Napoleons und Plan Rostopschins 328
124) Brand und Untergang der Stadt 332
125) Friedensunterhandlungen Napoleons mit Alexander I. von Rußland 334
126) Ungemach des französischen Heeres bei seinem Rückzug aus Rußland 337
127) Unglaubliche Anzahl der Umgekommenen 340
128) Verhängnisvoller Übergang über die Beresina 341
129) Die Schicksale und weiteren Pläne Napoleons 344
130) Der russisch-deutsche Krieg (1812—15). Absetzung und Verbannung Napoleons 348

Lateinischer Index 355
Deutscher Index 380

BIBLIOTHECA REGIA MONACENSIS

I. Teil.

1) Achilles, der Rächer[1] seines Freundes Patroklos.

Nachdem[2] Patroklos von Hektor, dem tapfersten der Trojaner, getötet worden war, beklagte[3] Achill nicht nur den Hingang seines Freundes auf das schmerzlichste[4], sondern schwur auch bei[5] den Göttern, den Getöteten mit[6] Gefahr seines eigenen[7] Lebens zu rächen. Denn obwohl er von seiner Mutter Thetis[8] gehört hatte, daß, wenn er den Tod des Patroklos ungerächt[9] lasse, selbst wohlbehalten[10] nach Hause zurückkehren und daselbst in hohen Ehren[11] sterben werde, so achtete er doch das dem Toten gegebene Versprechen[12] höher als seine persönliche Sicherheit[13]. So

[1]) ultor, vindex. [2]) Abl. absol. § 299. 2. u. § 129. „von" beim Passiv. [3]) obitum conqueri oder cf. Caes. 7. 1. 4. queri de morte. cf. § 130. 1. [4]) dolor summus. Abl. modi § 172. [5]) per cf. § 173. III. s. v. per. Wegen der Konstr. v. iurare, sperare, promittere cf. § 266. Anm. 4. [6]) in periculum adducere, in discrimen dare, committere. Part. Perf. Sonst auch periculum subire, Caes. 1. 5. 3. u. 6. 30. 4. [7]) Über die Stellung des Pronom. poss. cf. § 200. [8]) Thetis idis f. Unterschied zwisch. audire, cognoscere, comperire ab, ex von einem, de über einen hören. [9]) inultum sinere, pati. Den fehlend. Konjunkt. des Fut. exact. vertritt das Plusquamperf. § 225. II. Beispiele. [10]) salvus cf. Dion 1. 3. oder salvus atque incolumis Caes. b. c. 1. 72. 3. [11]) Sing. cf. Caes. b. c. 1. 77. 2. in magno honore habere u. esse. [12]) fidem interponere Caes. 5. 6. 6. oder dare. [13]) (vitae) incolumitas Attic. 10. 6. Cäsar sagt 1. 48. 5. suae salutis causa im Interesse seiner

sehr aber verlangte[14]) der edle Freund an dem Feinde Rache zu nehmen,[15]) daß er den feierlichen Eidschwur leistete[16]), weder Speise noch Trank zu sich zu nehmen[17]), bevor[18]) er das Haupt des Hektor auf dem Grabhügel[19]) des Patroklos niedergelegt habe. Er entsagte[20]) deshalb eine Zeit lang seinem Hasse gegen Agamemnon, den Oberfeldherrn der Griechen, und zog seine Waffenrüstung[21]) an; dann eilte[22]) er in die Schlacht und tötete seinen Gegner im Zweikampf[23]); aber bald darauf erlitt auch er[24]), wie ihm seine Mutter vorausgesagt hatte, den Tod[25]).

2) Das Totengericht[1]) bei den Ägyptiern.

Wenn[2]) ein Beherrscher des alten Ägyptens verschie-

persönlichen Sicherheit. [14]) tanto studio (cupiditate) ardere, flagrare. Auch die Umschreibung mit animus ginge an nach Caes. 6. 34. 7. etsi omnium animi ad ulciscendum ardebant. [15]) cf. § 133. 1. Anm. 2. ulcisci quem u. quid Attic. 11. 5. iniuriam acceptam. Wegen des Gerund. cf. § 305. 1. Sonst heißt „Rache an einem nehmen für etwas" sumere (exigere, repetere) a quo cuius rei poenam(s). [16]) sollemne dare iusiurandum Hann. 2. 5. [17]) cibum potumque sumere Attic. 21. 6. [18]) Wegen der Konstr. v. ante- u. priusquam cf. § 246. [19]) in tumulo collocare § 178. I. 2. [20]) odium deponere. Hannib. 1. 3. Ebenso sagt man maerorem, luctum deponere, dagegen vestem ponere. „entsagte u. zog an" cf. § 299. Anm. 1. wegen des Part. [21]) Entweder den bildlichen Ausdruck induere (Konstr. § 140; cf. Caes. 2. 21. 5. galeas induere) oder arma capere. Arma sumere heißt: Die Waffen mit Ruhe und Bedacht ergreifen (cf. Datam. 4. 5.), dagegen arripere Caes. b. c. 2. 14. 3. schnell u. hastig. [22]) contendere in pugnam (cf. Caes. 4. 37. 1. in castra). „und tötete" cf. § 295. Part. [23]) certamen (singulare), das Adjektiv kann hier wegbleiben, weil es sich aus dem Zusammenhange von selbst versteht. [24]) ipse quoque oder ipse allein § 206. Anm. 2. (et ipse gebraucht erst Livius u. die Spätern). „wie" id quod (§ 127. 1), weil es sich auf den ganzen Satz bezieht. [25]) mortem u. morte occumbere vom gewaltsamen Tode.

[1]) iudicium mortuorum. [2]) „wenn" drückt hier nicht eine Bedingung, sondern eine Zeit aus = so oft als. Deswegen cum (§ 221.

den[3]) war, so traten[4]) vier Totenrichter am See Möris[5]) zusammen und beratschlagten mit einander, ob dem Verblichenen[6]) die Ehre des Begräbnisses[7]) zu teil werden sollte. Es erhoben[8]) sich unbescholtene Männer, um Zeugnis[9]) abzulegen für den Toten, und was sie vorbrachten[10]), gereichte zu seinem Lobe[11]). „Er hat das Vaterland durch den Ruhm seiner Waffen verherrlicht[12]),“ sagte der erste. „Diesen[13]) Ruhm hat das Volk mit seinem Blute bezahlt“, antworteten[14]) ihm die Richter. „Er hat Künste und Wissenschaften gefördert[15])“, sagte ein zweiter. — „Aber er hat den Pflug gering geachtet[16])“, entgegneten die Richter. — „Er hat sich den Namen[17]) eines Gottesfürchtigen und Leutseligen[18]) erworben“, sagte ein dritter. — Da[19]) fragte der älteste unter den Richtern: „Hieß er auch[20]) bei seinem

3.) mit dem Indic. Perf. oder Plusquamperf. [3]) decedere sc. e vita Arist. 3. 2. u. 3. [4]) convenire. Präpos. § 178. II. [5]) lacus Moeridis. consultare inter se (§ 289. D) u. „beratschlagen ob“ § 281. 2. [6]) vita u. morte defunctus neben dem gewöhnlichen mortuus. [7]) sepultura afficere Cic. [8]) in publicum prodire Alcib. 3. 5. oder in medium progredi. Zur Weiterführung der Erzählung dient autem. Caes. 1. 2. 5. u. 6. 1. mons autem altissimus impendebat. [9]) testimonium dicere Cic., dare, reddere. „um zu“ wird neben ut oder qui (§ 257. 1.) auch durch das Part. Fut. (§ 294. Anm. 1) in der spätern Latinität ausgedrückt. [10]) proferre Lys. 2. 1. Epam. 4. 6. [11]) Nicht laudi eius wie im Deutschen, sondern esse mit doppeltem Dativ § 148. 1. [12]) augere, ornare. cf. Caes. 7. 33. 1. civitatem omnibus rebus ornare, Them. 2. 3 divitiis ornare bereichern. [13]) Man füge quidem hinzu, um das Pronomen hervorzuheben. [14]) inquit „er sagte, erwiderte, entgegnete, antwortete“ wird in oratio recta immer nach einem oder mehreren Worten eingeschaltet. [15]) iuvare, fovere. Suet. Vespas. 18. ingenia et artes vel maxime fovit. [16]) Wörtlich aratrum parvi (§ 156.) aestimare oder dem Sinne nach agri culturam neglegere. [17]) nomen merere(i). cf. Caes. 1. 40. 5. laudem meritus. [18]) cf. Attic. 3. 1. infimis (gegenüber den Niedrigsten) communis, Milt. 8. 4. mira communitas. [19]) quo facto. Wegen des Genet. partitiv. cf. § 151. b. [20]) idem § 205. cf. Arist. 1. 2. ut unus post hominum

Volke und den Nachbarvölkern der Gerechte?" Dies ist der einzige[21]) Beiname, welcher denen geziemt, welche gesetzt[22]) sind, über die Menschen zu herrschen. Jetzt[23]) erhoben sich die Richter zur[24]) großen Verwunderung der Zeugen von ihren Sitzen und sprachen: „Er soll ein Jahr lang unbegraben bleiben[25]), denn es giebt nur eine Herrschertugend[26]), (nämlich)[27]) die Gerechtigkeit".

3) Tod des Archimedes bei[1]) der Eroberung von Syrakus. (a. 212 v. Chr.)

Nach[2]) der Einnahme von Syrakus, der Hauptstadt Siziliens[3]), durch den römischen Feldherrn Marzellus wurden viele gräßliche[4]) Beispiele[5]) von Erbitterung und Habsucht

memoriam cognomine Justus sit appellatus. [21]) unus (unicus nur bei filius, filia, spes). [22]) hominibus oder imperio hominum (Genet. obiectiv. § 149. b.) praeficere. [23]) „jetzt" von der Vergangenheit tum oder tunc, von der Gegenwart nunc. Tunc vero u. ibi vero (§ 315. 5. Anm.) werden gebraucht, um einen entscheidenden Wendepunkt in der Erzählung auszudrücken. consurgere e sedibus. cf. Caes. 5. 31. 1. consurgitur e consilio. [24]) Abl. modi § 172. [25]) insepultum (inhumatum) iacere. Wegen der Bedeutung des Konjunkt. cf. § 230. „ein Jahr lang", „ein" wird bei den allgemeinen Zeitbestimmungen annus, mensis, dies nicht übersetzt. [26]) virtus regalis; regalis, was eines Königs würdig ist, ihm geziemt, z. B. ornatus regalis. Liv. 27. 19. 5. regalem animum in se esse (Scipio dixit.). [27]) „nämlich" bei der Apposition ist pleonastisch. cf. § 317. Anm. 2.

[1]) in cf. § 296. Unterschied zwisch. Part. Perf. u. Futur. Pass. [2]) Abl. absol. § 299. 2. [3]) Erweiterung der Apposit. zu einem Relativsatz. Wegen Übereinstimmung des Pronom. mit dem nachfolgend. caput cf. § 128. 2. Die Selbstthätigkeit beim Passiv. wird durch ab „von" (§ 161.) ausgedrückt, während per durch (§ 268.) nur die Mittelsperson bezeichnet. [4]) foedus Liv. u. Cic. Wegen der Verbindung der beiden Adjektiva durch et cf. § 313. 3. Anm. 1. u. Eum. 2. 4. multis magnisque pollicitationibus. Sall. Jug. 62. 9. multis magnisque praesidiis nequidquam perditis. Dagegen Liv. 25. 31. 9. multa avaritiae foeda exempla. [5]) exempla irae edere in c.

an den Bewohnern[6]) dieser Stadt verübt. Die Stadt selbst wurde den feindlichen Soldaten zur Plünderung preisgegeben[7]), und diese erbittert[8]) durch den langwierigen[9]) Kampf und die vielen zu Wasser und zu Lande ausgestandenen[10]) Gefahren wüteten mit der größten Zügellosigkeit[11]). Viele von den grausamen Kriegern, nicht zufrieden mit dem Blute der Erschlagenen, verfolgten die Fliehenden; andere zogen die Versteckten[12]) aus ihren Schlupfwinkeln hervor[13]) und[14]) ließen nichts unangetastet[15]). Die Häuser wurden gewaltsam erbrochen[16]) und geplündert; eine unermeßliche Beute von Gold und Silber aufgehäuft[17]), die herrlichsten Denkmäler[18]) der Kunst hinweggenommen; kein[19]) Ort in der ganzen Stadt blieb verschont[20]). Als

acc. Liv. 29. 27. 4. u. Caes. 1. 31. 12. [6]) incola oder incolere. cf. Caes. 2. 4. 2. qui ea loca incolerent. [7]) tradere, dare mit dem Part. Fut. Pass. konstruiert § 310. cf. Kraner-Dittenb. zu Hirt. 8. 37. 3. partem oppidi sumit ad obsidendum bezieht sich mehr auf den Begriff des handelnden Subjektes (Gaius Fabius), während obsidendam mehr auf das leidende Objekt (partem oppidi) ginge. cf. nach dieser Ausführung die beiden Stellen Caes. b. c. 3. 80. 7. oppidum ad diripiendum militibus concessit u. b. c. 3. 31. 4. diripiendas militibus civitates dedit. [8]) Caes. 7. 28. 4. incitare oder bei Livius exacerbare. [9]) Statt der Adj. diuturnus, longinquus (cf. Caes. 5. 29. 7. longinqua obsidio) wähle man die entsprechenden Substant. diuturnitas Caes. 3. 4. 3., longinquitas. cf. § 188. [10]) cf. Liv. 25. 31. 7. labores periculaque terra marique exhausta. Caes. 1. 5. 3. pericula subire, oder adire, suscipere; sonst auch periculis de- u. perfungi. [11]) intemperantia (§ 172) saevire. cf. Eum. 8. 2. intemperantia nimiaque licentia. [12]) abdere Alcib. 9. 1., occultare Caes. 7. 85. 6. [13]) e latebris protrahere. [14]) Statt et nihil sagt man mit quidquam oder ullus? cf. § 313. 3. Anm. 5. [15]) integer (intactus, inviolatus). [16]) effringere et diripere. Dion 9. 6. foribus effractis u. Caes. 2. 33. 6 refractis portis. [17]) coacervare. cf. Caes. 2. 27. 4. coacervatis cadaveribus, Curt. V 2. (8) 12. opes cumulare. [18]) monumenta, opera artis oder artificia Cic. [19]) Man füge denique hinzu als letztes Glied in der Aufzählung. Wegen totus cf. § 178. I. 1. a. [20]) = wurde ver-

einer der Soldaten des Plünderns[21]) wegen in das Haus des Archimedes, des bekannten Verteidigers[22]) von Syrakus, eindrang[23]), fand er diesen in die Zeichnung[24]) von geometrischen Figuren[25]) vertieft[26]). Denn dieser Mann besaß[27]) einen so großen Eifer für die Wissenschaften, daß er nicht einmal bemerkte, wie[28]) seine Vaterstadt von den Feinden im Sturme[29]) erobert worden sei. Der römische Soldat ging mit gezücktem Schwert[30]) auf ihn[31]) los und fragte[32]) ihn, wer er sei[33]). Jener aber erwiderte bloß[34]) folgende (Worte): „Störe mir meine Kreise[35]) nicht". Daher wurde der 75jährige[36]) Greis von dem Soldaten, der ihn nicht kannte, ermordet und büßte seine Liebe zu den Wissenschaften mit dem Tode[37]). (cf. Liv. XXV. 31.)

4) Der treue Freund.

(Parabel von Herder.) cf. Vorwort 1.

Traue[1]) keinem Freunde, wenn du ihn nicht vorher

schont, Perf. Pass. von temperare § 143. Anm. [21]) Gerund. mit causa § 305. Konstr. v. unus § 151. f. Anm. 1. [22]) defensor, wer sich einen Namen erworben hat durch die Verteidigung der Stadt. cf. die ähnliche Bedeutung der Verbalsubstantiva, z. B. liberator patriae (Brutus), expulsor tyrannorum, inventor artium. „bekannt" ille § 201. [23]) irrumpere, Tempus § 243. Anm. 1. [24]) formas geometricas describere (Liv.), Gerund. § 308. [25]) figurae erst bei Plin. [26]) defixus (wegen der Konstr. cf. § 178. I. 2.) oder intentus; „finden" videre. [27]) inesse in, Perf. § 139. Anm. 1. „Eifer für", wegen des Genet. obiectiv. bei amor u. studium cf. § 149. b. [28]) wie = „daß" Konstr. der Verba sentiendi § 266. 1. [29]) per vim (cf. § 168. Anm. 1.), vi capere u. Hannib. 3. 2. expugnare. [30]) ferrum, gladium stringere, destringere öfters bei Caes. cf. 1. 25. 2. gladiis destrictis. [31]) Wegen der relativen Anknüpfung cf. § 208. 2. petere quem. cf. Them. 2. 6. cum Athenienses peti dicerentur. [32]) Konstr. v. rogare, interrogare u. quaerere § 135. d. [33]) Consec. temp. § 223. [34]) nihil aliud, nisi haec § 313. 3. Anm. 3. [35]) circulos turbare. Wegen des verneinenden Imperat. cf. § 234. Anm. 3. [36]) Über Anwendung des Gen. u. Abl. der Eigenschaft cf. § 150. Anm. 1. u. 2. „der" = ille. [37]) morte luere Cic.

[1]) non con-fidere (verschied. Konstr. cf. § 141. u. 161.) sowie

geprüft[2]) hast; bei den Freuden[3]) des Gastmahls giebt es mehrere (derselben) als an der Schwelle[4]) des Kerkers. Ein Mann hatte drei Freunde; zwei derselben liebte er sehr, der dritte war ihm gleichgültig[5]), obgleich dieser es am redlichsten[6]) mit ihm meinte. Einst war er vor Gericht geladen[7]) und sprach: „Wer unter euch will mit mir gehen und für mich Zeugnis ablegen[8])? denn ich bin schwer angeklagt[9]) und der König zürnet heftig". Der erste seiner Freunde entschuldigte[10]) sich sogleich, daß er nicht mit ihm gehen[11]) könne, anderer Geschäfte halber[12]); der zweite begleitete[13]) ihn (nur) bis zur Thüre des Richthauses[14]). Da[15]) wandte er sich um und ging zurück aus[16]) Furcht vor dem zornigen Richter. Der dritte aber, auf den der Beklagte[17]) am wenigsten gebaut[18]) hatte, ging in das Gerichts-

§ 244. prohibitiv. Imperat. [2]) cf. die ähnlichen Ausdrucksweisen „einen bessern" mores cuius corrigere u. „einen verdunkeln" laudem, gloriam cuius obscurare. [3]) deliciae, voluptates. Cicero spricht in seinem Cato 13. 45. von delectationes conviviorum. „bei" nicht apud, sondern in. Wegen der Verbindungspartikel mit dem vorhergehend. Satz cf. § 317. [4]) limen. cf. Dion 9. 4. ut limen eius intrarant. „mehrere derselben", wegen des Kasus cf. Caes. 1. 52. 5. reperti sunt complures nostri milites. [5]) neglegere, parvi facere § 156. [6]) animo fideli esse erga, in. cf. Them. 4. 3. de servis suis quem habuit fidelissimum ad regem misit. [7]) in ius (iudicium) vocare, Part. § 295. [8]) Coniug. periphr., mihi est in animo oder in animo habeo. „Zeugnis ablegen". cf. nr. 2. 9. [9]) gravi crimine (graviter Caes. 1. 16. 6.) accusari oder capitis, rei capitalis, wegen einer Sache, wo es sich um das Leben handelt. [10]) se excusare (de qua re), quod Caes. 4. 22. 1. [11]) ad iudicium adesse § 139. Anm. 2. [12]) Man sagt excuso me negotiorum causa oder negotia. cf. Caes. b. c. 3. 20. 3. inopiam excusare. [13]) deducere, prosequi. [14]) iudicium Gerichtstätte Caes. 1. 4. 2. u. Epam. 8. 2. at ille in iudicium venit. Attic. 6. 3. in ius de sua re numquam iit. [15]) „Da" cf. nr. 2. 19. se (con)vertere oder converti, Part. [16]) Abl. causae mit Hinzufügung eines entsprechend. Part. § 161 c. Anm. [17]) reus. cf. quem reum facere Alc. 4. 3. [18]) mi-

haus hinein[19]), verteidigte seinen Freund und[20]) zeugte von dessen Unschuld so freudig, daß der Richter ihn von der Anschuldigung frei sprach[21]) und (noch) überdies[22]) reichlich beschenkte[23]).

5) Die ersten römischen Konsuln. (a. 510 v. Chr.)

Nach der Vertreibung[1]) des Tarquinius des Despoten wählten die Römer anstatt eines Königs zwei[2]) Konsuln. Ein alter Schriftsteller erzählt uns, dies haben sie offenbar[3]) deswegen gethan, damit, wenn etwa[4]) der eine von ihnen Neigung[5]) zeige, sich Ausschreitungen[6]) gegen die Gesetze zu erlauben, der andere, der ja[7]) mit gleicher Gewalt ausgerüstet[8]) sei, denselben in Schranken halten und hindern[9]) könne, den Staat durch gefährliche Umtriebe[10])

nime confidere. Wegen der Konstr. cf. § 161. [19]) ingredi, intrare. [20]) Wegen des Asyndet. oder Polysynd. cf. § 313. 3. Anm. 2. testari, testificari quid u. de qua re. „so freudig" entweder laetitia (cf. § 172) oder Umschreibung mit animus. [21]) absolvere, liberare § 165. 3. [22]) praeterea, etiam oder mit idem § 205. [23]) largissimis muneribus (donis amplissimis) afficere § 168. Anm. 2. Caes. b. c. 3. 53. 6. quem militaribus donis amplissime (= amplissimis) donavit. Ebenso Datam. 3. 5. magnifice donare u. Them. 10. 2. magnis muneribus ab Artaxerxe donatus.

[1]) eicere, expellere, exigere, Part. § 299. 2. Despot Superbus. [2]) „zwei" Distrib. § 73. III. Anm. „wählten" cf. 218. 1. wegen des Tempus. [3]) scilicet. cf. Hannib. 12. 3. scilicet verens ne usu veniret, quod accidit, oder mit videri (Konstr. § 118. u. Caes. 2. 28. 3. ut in miseros ac supplices usus misericordia videretur). „Ein Schriftsteller" quidam ein gewisser, wenn auf genauere Bezeichnung einer bestimmten Person weiter nichts ankommt. [4]) si forte § 252. Anm. 3. [5]) voluntatem prae se ferre. [6]) contra leges agere § 305. 1. Gerund. [7]) quippe qui c. Coni. § 257. 2. Anm. [8]) potestatem habere, tenere. [9]) Konstr. v. impedire und prohibere § 238. 1. [10]) perniciosis consiliis nocere. cf. Attic. 8. 4. qui a talibus consiliis se removisset. Sonst heißt „auf Neuerungen im Staate ausgehen" Caes. 1. 9. 3. novis rebus studere oder 1. 18. 3. cupidum (studiosum) esse rerum novarum.

zu schädigen. Auch beschlossen[11]) die Römer aus Furcht[12]), es möchten die neuen Lenker[13]) des Staates bei längerem Besitze[14]) ihrer angesehenen Stellung übermütig[15]) werden, sie sollten diese Gewalt nicht länger[16]) als (ein) Jahr inne haben. Denn wenn die Konsuln wüßten, daß sie nach Ablauf[17]) dieser Frist in das Privatleben zurücktreten[18]) müßten, so sähen sie sich genötigt[19]), ihr Amt mild[20]) und freundlich zu verwalten. Im ersten Jahre nun[21]) nach[22]) Vertreibung der Könige wurden zu Konsuln gewählt L. Junius Brutus, der am meisten zum Sturze[23]) des Tarquinius und seiner Anhänger[24]) beigetragen[25]) hatte, und Tarquinius Kollatinus, der Gemahl der Lukretia, welche von Sextus Tarquinius, einem Sohne des Königs, in ruchloser Weise entehrt[26]) worden war und sich aus Schmerz hierüber[27]) selbst den Tod gegeben[28]) hatte.

[11]) constituere, decernere c. Gerund. § 268, sonst c. Inf. oder Acc. c. Inf. konstruiert. „auch" idem § 205. „Römer" wird hier nicht übersetzt. [12]) cf. nr. 4. 16. [13]) rector, moderator. [14]) diutius dignitatem obtinere. Part. § 296. oder noch besser Konditionalsatz § 250. 3. [15]) insolentia (superbia) efferri. cf. Caes. 5. 47. 4. recenti victoria efferri. [16]) Über die Auslassung von quam nach plus u. amplius cf. § 164. Anm. 2. [17]) interiecto temporis spatio. Ebenso intermisso, interposito, intercedente, alle bei Caes. [18]) recedere in vitam privatam. Wegen des Gerund. cf. § 147. [19]) cogi, „sehen" ist phraseologisches Zeitwort. cf. decipi sich getäuscht sehen, commoveri sich bewogen fühlen, capi sich verlocken lassen. cf. 237. b. Anm. 1. Konstr. v. cogere. [20]) lenis et comis. [21]) Über die Part. conclusivae cf. § 316. [22]) Entweder post mit Part. oder postquam mit einem ganz. Satz § 183. Anm. 1. [23]) regno pellere, deicere. cf. Caes. 7. 63. 8. principatu deiectus. [24]) amici Milt. 3. 2., Them. 1. 3. [25]) plurimum conferre ad, Gerund. § 307. [26]) stuprum nefarium cui inferre (inferre bei Caesar verbunden mit vulnus, iniuriam, calamitatem, detrimentum). [27]) Statt dolor huius rei sagt man hic dolor. Caes. 5. 4. 4. multo gravius hoc dolore exarsit. Ebenso verhält es sich mit laetitia, metus, timor. „aus Schmerz" Part. § 161. c. Anm. cf. Caes. 1. 2. 4. magno dolore afficiebantur. [28]) mortem sibi

6) Die lateinische Gesandtschaft[1]) in Rom. (a. 496 v. Chr.)

(Zur Einübung der oratio obliqua cf. § 285—287.)

Als die Römer den von Tarquinius dem Despoten[2]) mit Hilfe[3]) der latinischen Städte begonnenen Krieg glücklich beendigt[4]) hatten, da[5]) erschienen in Rom Gesandte des latinischen Bundes mit Ölzweigen in der Hand[6]). Von den Konsuln in den Senat geführt[7]) erklärten dieselben, an dem Kriege gegen die Römer seien nur[8]) die Mächtigen in den Städten schuld[9]); das Volk im übrigen[9a]) unschuldig habe allein darin gefehlt[10]), daß es schlechten Lenkern Gehör geschenkt[11]) habe. Von nun an[12]) wünschten sie, im Krieg und Frieden Unterthanen[13]) der Römer zu sein und

consciscere Caes. 3. 22. 2. Dagegen 1. 4. 4. heißt es: neque abest suspicio, quin ipse sibi mortem consciverit. Caes. 5. 37. 6. noctu ad unum omnes se interficiunt (und se interimere Cic. Offic. 1. 31. 112).

[1]) Zur Abwechslung auch legationem mittere Caes. 3. 8. 5. [2]) cf. nr. 5. 1. [3]) Entweder die Part. (§ 299. 1.) von adiuvare, auxiliari (militärischer Ausdruck. Caes. 4. 29. 2 u. 7. 25. 1.) oder die Substantiva (§ 168.) opera, auxilio. [4]) bellum susceptum (Caes. 1. 16. 6. oder initum, inceptum) conficere Caes. 1. 30. 1. u. 44. 13. oder perficere Liv. 21. 1. 4., während bellum componere Hannib. 6. 2. heißt: den Krieg durch einen Vergleich (compositio Caes. b. c. 1. 26. 5.) beendigen. [5]) Nicht zu übersetzen wie das „so" im Nachsatze. [6]) ramos olivarum manibus ferre, tenere, Part. Der Plural manibus steht, weil von mehreren die Rede ist. § 190. 2. [7]) in senatum (curiam) inducere, introducere Liv. 21. 6. 3. [8]) non nisi (getrennt zu schreiben) § 252. Anm. 1 oder solus als Adjektiv behandelt § 125. 4. [9]) auctorem esse c. gen. oder in culpa esse Cic. (cf. Caes. b. c. 3. 110. 4. in culpa versari); Gegenteil extra culpam cuius rei esse. Liv. 8. 19. 10. [9a]) im übrigen cetera § 137. Accusat. adverbialis, sonst auch mit res auszudrücken § 193. 2. b. Anm. [10]) id peccare § 131. b. oder labi in qua re. cf. Caes. 5. 3. 6. ne plebs propter imprudentiam laberetur. cf. über das faktische quod § 247. 1. [11]) oboedire. cf. Epam 8. 1. legi oboedire. „Lenker" cf. nr. 5. 13. [12]) ex illo tempore oder nach § 108 B. inde. [13]) subicere. Caes. 7. 1. 3. populi

jegliches[14]) Schicksal mit ihnen zu teilen[15]). Nach diesen Worten[16]) entfernten sich die Abgeordneten, und die Senatoren wurden um ihre Ansicht in dieser wichtigen Angelegenheit gefragt[17]). Einer[18]) der ältesten von ihnen sagte: „Für einzelne wie[19]) für einen ganzen Staat ist[20]) es das größte Lob, wenn er sich im Glücke mit Mäßigung und Besonnenheit beträgt[21]). Versetzen wir durch übertriebene[22]) Strenge unsere Gegner nicht in die Notwendigkeit[23]), das Äußerste[24]) zu wagen; wir müßten sonst[25]) befürchten, uns den Haß derjenigen zuzuziehen[26]), deren

Romani imperio subiectus. cf. b. c. 3. 81. 2. Caesari parere u. demgemäß imperio Romanorum parere. [14]) Über die versch. Ausdrücke für „jeglich" cf. § 213. [15]) fortunam subire. cf. bei Caesar periculum, casum subire. [16]) verba facere, Part. sich entfernen abscedere, discedere. [17]) patres sententiam rogare, nicht interrogare. § 135. d. Anm. Sall. Catil. 50. 5. Caesar rogatus sententiam. Man sage nicht hic magnus, sondern tantus. Hannib. 13. 2. atque hic tantus vir nonnihil temporis tribuit litteris. [18]) Konstr. von unus § 151. Anm. 1. maximus natu Ages. 1. 3. [19]) „wie" ist hier nicht Partikel der Vergleichung, sondern der Koordination, et-et. cf. § 319. [20]) esse mit doppelt. Dativ § 148. 1. [21]) moderate et graviter se gerere. Über den Inf. als Subjekt cf. § 261. 1. Anm. Se gerere wird mit dem Adverb, dagegen se praebere (praestare) mit dem Adjektiv verbund. § 134. d. Anm. 4. Auch gravitate et moderatione uti ginge an, wie denn Cäsar uti oft mit Eigenschaft. verbindet, z. B. arrogantia, misericordia, alacritate, perfidia, clementia. [22]) nimius, maior § 197. 1. [23]) imponere necessitatem Hirt. 8. 49. 2; adducere in necessitatem, afferre cui necessitatem Cic. Wegen des prohibitiv. Imperat. cf. § 234. [24]) extrema audere. cf. bei Caesar extrema fortuna, extremus casus. 2. 25. 3. in extremis suis rebus. [25]) aliter Caes. 5. 28. 2 = alia ratione 1. 42. 4. auf andere Weise; alias zu einer andern Zeit; alibi = alio loco u. aliis locis an einem andern Ort; alioqui (bessere Form als alioquin) in anderer Hinsicht. Wegen des Kasus beim Gerund. cf. § 147. u. wegen des Indic. § 227. 1. [26]) odium contrahere (cf. Caes. b. c. 2. 31. 3. imperatoribus res adversae odia colligunt) oder in odium pervenire Lys. 1. 3. u. Phoc. 2. 1,

Bundesgenossenschaft uns (nur) von hohem Nutzen[27]) für die Zukunft sein kann. Mein Rat[28]) ist also, versammelte[29]) Väter!, den Latinern für diesmal[30]) ihr Vergehen zu verzeihen[31])."

7) Epaminondas vor dem Volksgerichte[1]) der Thebaner. (a. 370/69 v. Chr.)

In Theben wurden einstmals die berühmten Feldherrn[2]) Epaminondas und Pelopidas von Neidern[3]) ihrer Verdienste auf Leben und Tod angeklagt[4]), daß sie nach Ablauf[5]) ihrer Amtszeit das Heer nicht sogleich nach Hause geführt, sondern zuvor noch in ungesetzlicher[6]) Weise einen Einfall in das Gebiet von Lakonika[7]) gemacht hätten. Obgleich[8]) sich nun Pelopidas vor dem Volke demütigte[9]), so wurde er nur mit Mühe[10]) von den Richtern losgesprochen; Epaminondas dagegen, der sich in diesem Feldzuge[11]) um

incidere in odium. [27]) utilem (Superl.) oder magno usui esse Caes. 2. 9. 5. u. 3. 14. 5. [28]) censere mit Gerund. § 268. oder nach § 266. Anm. 1. mit ut. [29]) patres conscripti in der Anrede Cic. Catil. 4. 1. 1. u. im Kontexte Hannib. 12. 2. [30]) nunc mit Hinzufügung v. quidem, um den Zeitbegriff hervorzuheben. [31]) hoc delictum ignoscere, condonare iniuriam Caes. 1. 20. 5. oder veniam dare (cuius rei) 6. 4. 3.

[1]) in iudicium Thebanorum ad-deducere, vocare. Part. [2]) Wegen der Apposit. cf. § 126. [3]) obtrectator oder obtrectare § 143. cf. Epam. 5. 2. habuit obtrectatorem Meneclidem quendam. [4]) cf. § 157. capitis u. capite damnare. Wegen „daß" § 269. Anm. [5]) imperio praeterito, ex-peracto. cf. Caes. 6. 1. 4. ante exactam hiemem u. b. c. 1. 11. 2. peracto consulatu. [6]) contra leges. cf. das Gegenteil legibus Paus. 3. 5. u. Cim. 1. 1. neque legibus Atheniensium emitti poterat. [7]) Laconica, ae f. u. Laconice, es (cf. Timoth. 2. 1. Laconicen populatus) oder mit der Umschreibung Laconum fines. [8]) § 254. Particulae concess. [9]) se oder animum de-submittere cui. Vercingetorix sagt bei Caes. 7. 29. 1. ne se admodum animo demitterent. [10]) Caes. 2. 6. 1. aegre eo die sustentatum est. [11]) bellum (181. Anm.), nicht expeditio, welches den Streifzug einer manus

Theben im höchsten Grade verdient[12]) gemacht hatte, hielt auf seine dem Vaterlande geleisteten Dienste[13]) eine Lobrede[14]) und erklärte am Schlusse[15]) seiner Ansprache, er sei bereit[16]) sich der Todesstrafe[17]), die sie gegen ihn[18]) beantragt[19]) hätten, zu unterziehen, wofern[20]) nur die Thebaner eingeständen, daß er gegen ihren eigenen[21]) Willen Lakonien verheert, das zerstörte Messene wieder aufgebaut[22]) (a. 369) und die Arkadier als Vormauer[23]) wider Sparta in ein Gemeinwesen vereinigt[24]) hätte. Durch diese Rede umgestimmt[25]) sprach[26]) ihn das Volk von der Strafe los, und alle[27]) verliefen[28]) sich voll[29]) hoher Verwunderung

expedita zu einer militärischen Unternehmung bezeichnet. Just. 29. 4. 10. prima illi expeditio adversus Dardanos fuit. [12]) bene mereri de, Part. Phoc. 2. 2. Die Form des Deponens kommt hauptsächlich im Präsens u. Imperf. vor, die aktive aber (merere) im Perf. u. Plusquamperf. [13]) operam navare Caes. 2. 25. 3. [14]) cf. Caes. b. c. 3. 87. 1. cum Pompei consilium summis laudibus efferret (oder extolleret). [15]) dicere in extrema (cf. § 195.) oratione. [16]) cf. Caes. 1. 5. 3. ut paratiores ad omnia pericula subeunda essent. Häufiger steht jedoch bei paratus in dies. Bedeutung der Inf. Caes. 2. 3. 3. u. b. c. 1. 7. 7. sese paratos esse imperatoris sui tribunorumque plebis iniurias defendere. [17]) supplicium (poena capitis Caes. 7. 71. 6.) subire. cf. pericula subire Caes. 1. 5. 3. u. 6. 30. 4. [18]) Wegen des Reflexivpronomens oder ipse cf. § 289. [19]) ferre contra. Part. ferre einen Antrag stellen Caes. b. c. 1. 32. 3. legem perferre durchsetzen. [20]) simodo (§ 248) bezeichnet eine Bedingung, während dummodo (§ 249) einen Wunsch ausdrückt. cf. nr. 24. 26. [21]) invitus, abl. absol. § 301. Gegenteil libenter, Caes. 3. 18. 6. quod fere libenter homines id, quod volunt, credunt. [22]) Messena Pelop. 4. 3. u. griech. Form Messene Epam. 8. 5. cf. § 29. Griech. Deklination. „wiederaufbauen" Them. 6. 2. Idem muros Atheniensium restituit praecipuo suo periculo. [23]) ut propugnaculum Spartanis oppositum (Them. 7. 5.) oder obiectum. [24]) in corpus unius reipublicae coniungere. [25]) animo commotus cf. Caes. 7. 53. 1. (mente permotus). [26]) cf. nr. 4. 21. [27]) Über die Stellung v. quisque bei dem Pronom. poss. cf. § 213. [28]) domum discedere Caes. 5. 7. 5. [29]) Mit dem Substant. admiratio (§ 172. 1.) oder dem Verbum

über die Seelengröße dieses Mannes ungesäumt[30]) nach Hause.

8) Das Opfer des Schafes.

(Parabel v. Lessing). cf. Vorwort 1.

Als dem Juppiter bei seiner Vermählung[1]) mit Juno alle Tiere Geschenke darbrachten, das Beste[2]), was einem jeden von ihnen zu Gebote[3]) stand, so war das Schaf das einzige[4]) unter allen, welches vermißt wurde. „Wo bleibt denn[5]) das Schaf?" fragte die Göttin verwundert[6]). „Was hinderte doch[7]) das fromme Tier, uns sein Geschenk gleich[8]) den übrigen darzubringen?" Der Hund aber nahm[9]) das Wort und sprach: „Zürne nicht, o Göttin! Heute schon habe ich das Schaf gesehen[10]), wie es tief betrübt war[11]) und laut jammerte". „Worüber[12]) jammerte denn das Schaf?" fragte die gerührte[13]) Göttin. Ich allerärm-

admirari (wegen des Kasus cf. § 260) zu übersetzen. Auch plenus (§ 153) wäre zu gebrauchen (cf. bei Caesar fiduciae, spei, timoris, prudentiae plenus) oder die Part. imbutus, affectus. [30]) Entweder den adverbiellen Ausdruck sine mora Caes. 2. 15. 2. oder Partizipialkonstruktion (§ 299. 2.) mit moram inferre Caes. b. c. 3. 77. 3., intericere b. c. 3. 69. 1. u. interponere b. c. 3. 75. 1.

[1]) uxorem ducere Them. 1. 2. oder Caes. 1. 9. 3. in matrimonium ducere. Part. [2]) Der Superl. wird in den Relativsatz hineingezogen § 208. 1. [3]) cf. Caes. 1. 3. 1. ut in itinere copia frumenti suppeteret. [4]) solus oder unus. Zusammenziehung der beiden Sätze. [5]) ubinam cf. § 280. [6]) cf. nr. 7. 29. oder admiratione afficere § 168. Anm. 2. cf. Liv. 26. 15. 11. cum mirabundus, quidnam sese vellet, resedisset. [7]) tandem in dringend. Fragen. impedire u. prohibere § 238. [8]) pariter, aeque, perinde ac § 313. 3. Anm. 3. [9]) initium loquendi facere. Caes. 3. 8. 2. u. 7. 1. 5. Part. „sprach" ist mit inquit auszudrücken, welches in die oratio recta eingeschoben wird § 105. 1. [10]) video, cerno, adspicio c. part. § 266 Anm. 2. [11]) maerere et lugere (lamentari), maeror atque luctus stille u. laute Trauer. [12]) cf. § 130. 1. u. 131. b. quid oder de qua re. [13]) cf.

stes[14]), hörte ich es sagen, habe jetzt gerade[15]) weder Wolle noch Milch noch sonst[16]) etwas, womit ich den Juppiter ehren könnte[17]). Was soll ich ihm, dem gütigen und mächtigen[18]) Gotte, darbringen? denn mit leeren[19]) Händen vor ihm, dem höchsten[20]) Wesen, zu erscheinen[21]), schäme ich mich. Lieber[22]) will ich zum Hirten hingehen und ihn bitten[23]), mich dem Vater der Götter und Menschen am heutigen Feste[24]) zu opfern[25]). Inzwischen drang mit des Hirten Gebet der Rauch des geopferten Schafes, dem Juppiter ein süßer Wohlgeruch[26]), durch die Wolken. Und jetzt[27]) hätte Juno die erste Thräne geweint[28]), wenn Thränen ein unsterbliches Auge benetzten[29]).

nr. 7. 25. [14]) Über den Akkus. u. Vocat. im Ausruf cf. § 136. [15]) nunc maxime. Gegenteil? [16]) ulla (§ 211) res alia. [17]) Wegen der Consec. temporum cf. § 223. Beispiele. [18]) Juppiter optimus maximus (O. M.) cf. Gramm. Anhang III. compendia scripturae. Wegen des Asyndeton cf. § 313. 3. Anm. 1. [19]) vacuis manibus, sine dono, munere (nicht immunis Caes. 7. 76. 1. abgabenfrei; nur Horat. Epist. 1. 14. 33. bedeutet es „ohne Geschenke"). [20]) numen bezeichnet „das göttliche Walten u. Wirken", erst bei Spätern die Gottheit selbst. Cic. Nat. Deor. 2. 2. 4. numen praestantissimae mentis. Summum numen Sen. Nat. Quaest. 7. 30. 4. u. Ammian. Marcell. 15. 8. 9. [21]) apparere c. dat. Eum. 13. 1. oder Caes. 5. 26. 2. cum ad fines regni sui Sabino Cottaeque praesto fuissent. (praesto esse, der Inf. steht hier als Subj. § 261. 2.) [22]) potius adire, Konstr. § 132. 2. [23]) Konstrukt. des abhängigen Satzes bei orare, rogare, petere § 237. 2. [24]) hic dies festus. cf. Just. 6. 9. 3. Athenienses in dies festos reditus publicos effundunt. Festum, i, n. ist zu vermeiden. [25]) sacrificare quid oder qua re; nachher „geopfert" Relativsatz § 293. Anm. 2. [26]) odor suavissimus. [27]) nunc bezieht sich auf die Gegenwart; für die Vergangenheit gebraucht man? cf. § 287. Anm. 2. [28]) lacrimas ef-profundere oder primum (zum erstenmale) lacrimare Caes. 7. 38. 1. [29]) imbuere (Passiv.) konstruiert wie implere § 166. 3. Wegen der Form des hypothetischen Satzes cf. § 250. 3.

9) Gesandtschaft der Cimbern an Marius. (a. 102 v. Chr.)

Als nach der Besiegung[1]) der Teutonen die Cimbern die Ankunft des Marius erfahren[2]) hatten, da sammelten[3]) sie ihre Scharen zum Kampfe[4]) gegen die Römer: aber sei[5]) es, daß sie von der Niederlage ihrer Bundesgenossen nichts wußten oder sich stellten[6]), als wüßten sie dieselbe nicht, um Zeit zu gewinnen[7]), schickten sie eine Gesandtschaft an Marius, die noch einmal[8]) von den Römern Land für[9]) sich und ihre Brüder fordern[10]) sollte. Als sie[11]) die Teutonen ihre Brüder nannten[12]), (da) lachten die andern; Marius aber verspottete[13]) sie und sprach: „Lasset nur die Brüder, diese haben schon ihr Land und auch ihr werdet so viel bekommen, daß ihr für immer[15]) genug habet." Jetzt schalten[16]) die Gesandten ihn wegen seines Spottes und erklärten[17]),

1) Abl. absol. 2) cognoscere Caes. 5. 47. 4. sowie 3. 3. u. 45. 5. comperire c. acc. oder de adventu. Auch die Verba advenire, adventare wären anwendbar. 3) copias cogere Caes. 3. 20. 3 u. exercitum contrahere Dat. 3. 5. „da" = so. cf. nr. 6. 5. 4) proelio congredi cum Caes. 7. 65. 2. u. armis contendere 1. 31. 6. Absichtssatz § 237. 1. 5) sive-sive quod oder quia cf. § 227. 4. 6) cf. Eum. 5. 7. deditione simulata. Unterschied zwischen simulare u. dissimulare! Derselbe ist ausgedrückt in dem Verse: quae non sunt simulo, quae sunt ea dissimulantur, oder mit den Worten: simulamus falsa, dissimulamus vera. 7) moram interponere Caes. 4. 9. 3. u. 11. 4. Entweder Gerundiv. mit causa (§ 305. 1.) oder Finalsatz (§ 237) mit ut. 8) = auch damals (noch) etiam tum. 9) Dat. commodi § 144. 10) Konstrukt. v. poscere, postulare, flagitare § 135. b. 11) Wegen der relativen Anknüpfung cf. § 208. 2. 12) Ist vorzeitig zum nachfolgenden „lachten", daher steht das Plusquamperf. § 243. Anm. 13) irridere, illudere insultare § 139. Anm. 4. oder ludibrio habere § 148. 2. Just. 37. 4. 9. sic ludibrio habiti legati Romam revertuntur. 14) sinere, omittere. Man füge zum Imperativ noch quaeso, obsecro. § 233. Anm. 1. „soviel bekommen" id, tantum, ut § 236. 1. a. 15) in perpetuum (Caes. 4. 34. 5.) satis habere. 16) increpare. cf. Caes. 2. 15. 5. increpitare atque incusare reliquos Belgas. „jetzt" cf. nr. 8. 27. 17) dicere, pronuntiare „laut verkündigen".

er werde bald seine Strafe erhalten[18]) von den Cimbern auf der Stelle, von den Teutonen aber, wenn sie herankämen.[19]) „Sie sind[20]) da, sagte Marius, und[21]) es wäre in der That nicht schön, euch von hier ziehen[22]) zu lassen, ehe ihr die Brüder begrüßt habt." Damit[23]) ließ er die gefangenen Fürsten der Teutonen in ihren Fesseln[24]) vor sich führen.[25])

10) Gesandtschaft[1]) der Spartaner an Gelon von Syrakus. (a. 480 v. Chr.)

Als Xerxes im Begriffe stand[2]) mit seinem Heere in Hellas einzurücken[3]), kamen Gesandte[4]) sowohl[5]) von den

cf. Caes. 5. 31. 4. [18]) poenas dare cui Milt. 3. 5. per-solvere Caes. 1. 12. 6. pendĕre 6. 9. 7. u. luere Cic. „Cimbern" Caes. 1. 33. 4. Cimbri Teutonique (wegen der Nebenform Teutones vergleiche Kraner zu Caes. 7. 77. 12.) u. 1. 40. 5. Cimbri et Teutoni. [19]) Statt des Coni. des Fut. II. Activ tritt der Coni. Plusquamperf. ein nach einem Nebentempus, der Coni. Perf. nach einem Haupttempus. cf. § 225. II. Beispiele. [20]) atqui u. doch § 315. 6. [21]) et non gebraucht man, wenn die Negation nur zu einem einzelnen Worte und nicht zum ganzen Satze gehört. Im letzteren Falle steht neque § 313. 3. Anm. 5. „schön" = höflich, leutselig humanus, urbanus, comis. Eutrop. 7. 13. gebraucht civilis. [22]) hinc (inde § 108. B) mittere, dimittere. [23]) Umschreibung durch die Partizipialkonstruktion mit verba facere Caes. 2. 14. 1. (cf. nr. 2. 19. quo facto) oder temporaler Konjunktionalsatz (§ 243. Anm.) quae cum dixisset. [24]) in vinculis, hier nicht vinctus, damit nicht zwei Part. zusammenkommen. [25]) iubere mit Inf. Passiv. § 237. Anm. 2. oder imperare.

[1]) Statt des Abstr. legatio wähle man das Konkret. legati § 188. Doch sagt Caes. 4. 6. 3. legationem mittere. Sonst heißt legatio Caes. 1. 3. 3. u. Pelop. 5. 1. Gesandtschaftsposten. Spartani findet sich nirgends bei Cic. u. Caes., nicht einmal bei Liv. als Substant. (nur bei Nep. Pelop. 2. 4. u. de Regib. 1. 2.). Sie gebrauchen dafür Lacones, Spartiatae. [2]) Coniug. periphr. § 220. [3]) ingredi (wegen cum bei der Begleitung cf. § 172. 2.) oder introducere Caes. 2. 5. 3. u. 10. 4. inducere Hirt. 8. 2. 2. [4]) legati wird als substantivischer Begriff mit dem Gen., als

andern Bundesgenossen als[5]) insbesondere von den Lazedämoniern Syagrus in Sizilien an, um mit Gelo, dem Alleinherrscher[6]) von Syrakus, über die Führung[7]) des Krieges zu unterhandeln; denn die Peloponnesier fürchteten mit Recht, sie möchten allein dem Andrang der Perser nicht gewachsen[8]) sein. Syagrus, das Haupt[9]) der Gesandtschaft, wahrte[10]) die Ehre seiner Mitbürger in einer nachdrücklichen[11]) Rede vor dem Volke zu Syrakus[12]). Allen Griechen, sagte[13]) er, drohe die Gefahr[14]) von der Übermacht[15]) der Perser mit leichter[16]) Mühe unterjocht zu werden. Es sollen[17]) daher alle dem gemeinsamen Vaterland nach Kräften[18]) beistehen. Gelo versprach darauf (wirklich)[19]), eine ziemlich

verbaler mit ab verbunden. cf. Liv. 4. 7. 4. legati ab Ardeatibus u. Caes. b. c. 1. 18. 6. missi a Pompeio. [5]) cum-tum zur Verbindung von generellen und speziellen Begriffen § 319. Anm. 1. [6]) tyrannus. So heißen auch Dionysius maior et minor, Agathocles u. Hiero von Syrakus. cf. über die Bedeutung des Wortes Milt. 8. 3. omnes et dicuntur et habentur tyranni, qui potestate sunt perpetua in ea civitate, quae libertate usa est. [7]) de mit Gerund. § 308. „den Krieg führen" als Oberfeldherr heißt bellum administrare Chabr. 2. 1. u. Caes. 5. 11. 8 summa belli administrandi, Oberleitung des Krieges. [8]) vim, impetum perferre, sustinere Them. 3. 1. u. Caes. 1. 24. 1 sowie 26. 1; sonst auch imparem esse. [9]) princeps legationis Caes. 1. 13. 2. [10]) dignitatem tueri (Perf. wird von tutari gebildet, cf. mederi u. Perf. sanavi sowie frui u. Perf. percepi oder fructum cepi). [11]) gravis. „in" § 168. Abl. instrum. [12]) Syracusanus oder Syracusanorum. Alcib. 3. 1. [13]) Entweder ait mit orat. obliqua (§ 266. 2.) oder inquit mit orat. recta § 105. 1. [14]) imminet (impendet, instat, intenditur, intentatur) periculum, ne § 238. 2. [15]) multitudo, Gegenteil paucitas Caes. 3. 24. 2. u. 4. 30. 1. [16]) facile oder sine (ullo) labore, negotio; nullo labore, negotio. § 172. 1. Anm. 2. [17]) Aufforderungs- und Nebensätze stehen in oratio obliqua im Conj. § 287. 2. u. 4. = dem Imperat. der oratio recta. [18]) pro viribus, pro virili parte Cic., pro se quisque Caes. 2. 25. 3. oder quantum in me est. Iphicr. 3. 4. [19]) „wirklich" liegt im Indicat.

große[20]) Anzahl von Schiffen und Soldaten unter[21]) der Bedingung zu stellen, daß man ihn selbst zum Oberanführer[22]) in diesem Kriege[23]) mache. Da[24]) entgegnete Syagrus, es sei schlechterdings[25]) unmöglich, daß seine Mitbürger auf den Oberbefehl[26]) freiwillig verzichteten. Wahrlich, fuhr er[27]) fort, laut jammern[28]) würde in der Unterwelt[29]) der Pelopide[30]) Agamemnon, hörte[31]) er, daß den Spartiaten[32]) die Führung[33]) von Gelo und den Syrakusanern entrissen worden sei. Willst du also den Griechen Hilfe leisten[34]), so wisse, daß du dich den Lazedämoniern unterordnen[35]) mußt;

§ 227. [20]) Entweder wörtlich Caes. 1. 16. 2. satis magna pabuli copia oder aliquantum (§ 151. d. Sall. Jug. 62. 5. aliquantum equorum). Jug. 74. 3 steht aliquantus numerus. [21]) Bloßer Ablat. § 172. Anm. 1. „stellen" dare oft bei Caes. z. B. obsides, equites. [22]) imperator Epam. 9. 1. oder summus dux belli. [23]) Setzung u. Weglassung des in bei bellum! § 181. Anm. facere mit doppelt. Accus. § 134. [24]) tum, tunc oder tum vero § 315. 5. Anm. [25]) omnino, prorsus non „schlechterdings nicht". Unterschied zwischen fieri non potest ut u. quin § 242. 2. Anm. 1. [26]) summa imperii (summo imperio) sua sponte cedere § 165. 1. (concedere c. Accus. Caes. 3. 1. 6. u. 2. 1.) [27]) profecto (revera) inquit cf. nr. 2. 14. über dessen Bedeutungen im Zusammenhange der Rede. [28]) Siehe nr. 8. 11. [29]) apud inferos (nicht in inferis), weil man an die Bewohner, nicht an den Ort denkt. cf. ad inferos descendere (nicht in inferos), ab inferis ex-suscitare. [30]) Pelopides § 29. Anm. 4. [31]) si audivisset (Über die Form des hypothetischen Satzes cf. § 250. 3. Anm. 3.). [32]) Spartiatae bezeichnet die bevorzugte Volksklasse in Sparta, die Nachkommen der alten Dorier. Cic. Tuscul. 1. 43. 102. fortes et duri Spartiatae mit Rücksicht auf ihre Kriegstüchtigkeit u. Abhärtung. Lacedaemonii (Cim. 3. 2. u. Lysand. 1. 3.) bezeichnet Volk u. Staat von Sparta im Gegensatz zu anderen griechischen Staaten. [33]) = Hegemonie principatus. Them. 6. 3. u. Caes. 7. 63. 8. [34]) auxilium ferre Caes. 1. 13. 5. auxiliari 4. 29. 2. Scito u. scitote (cf. § 90. 7.), ebenso memento u. mementote, sic habeto u. habetote, sei überzeugt! [35]) concedere cui Caes. 4. 7. 5. Statt tibi braucht man hier beim Gerund. a te oder abs te, nicht ab te cf. § 309. Anm. 1.

wenn du aber[36]) glaubst, du müssest niemandem gehorchen, so ziehen wir es vor[37]) deiner Hilfe verlustig zu gehen.

11) Die Tapferkeit und der hohe[1]) Mut des C. Julius Cäsar.

Bewunderungswert[2]) ist an Cäsar, dem Überwinder[3]) Galliens, neben[4]) vielen (anderen) Eigenschaften[5]) insbesondere sein beherzter[6]) und furchtloser Sinn, welchen er gerade[7]) in den größten Gefahren seines Lebens an den Tag gelegt[8]) hat. In mehreren[9]) seiner Schlachten begann sein Heer schon den Mut zu verlieren und sich zur Flucht zu neigen[10]); der Tag war verloren[11]), wenn nicht Cäsar selbst in die vorderste Linie getreten[12]), einem gemeinen[13]) Soldaten gleich gekämpft, das Heer durch sein Beispiel ermutigt[14])

[36]) sin oder sin autem § 251. [37]) potius carebimus (Konstr. § 166. 2.) oder pleonastisch potius malle Con. 5. 2. (Konstr. § 237. Anm. 1.)

[1]) animi magnitudo. Caes. 2. 27. 5. Wegen des Substant. magnitudo für das Adjekt. cf. § 188. [2]) admirabilis, admiratione dignus. [3]) Gallorum domitor Cic. oder Galliae victor. [4]) cum-tum § 319. Anm. 1. Zu tum treten noch die steigernden Adverbia inprimis, praecipue, maxime. [5]) ingenii facultates, virtutes. [6]) fortitudo et constantia. [7]) quisque. Stellung und Numerus § 213. [8]) probare bewähren, z. B. Caes. 5. 44. 3. virtutem. [9]) complures pugnae heißt: einige, etliche Schlachten = aliquot, nonnullae, während plures immer komparativisch gebraucht wird. „Den Mut verlieren" animum demittere, despondere oder animo se demittere Caes. 7. 29. 1. concidere Hirt. 8. 19. 6. deficere Caes. 7. 30. 1. [10]) inclinare, inclinari (Pelop. 5. 4) u. se inclinare in, ad fugam. Caes. b. c. 1. 52. 3 ac se fortuna inclinaverat. Ebenso werden vertere u. convertere (Zumpt § 145.) transitiv u. intransitiv gebraucht. [11]) = Cäsar wäre in der Schlacht unterlegen, wenn er nicht selbst... Über die Form der hypothetischen Periode cf. § 250. 3. Anm. 1. vinci, superari, inferiorem discedere u. das Gegenteil superiorem Eumen. 10. 2. u. victorem Caes. b. c. 3. 47. 5. [12]) in primam aciem procedere Caes. 2. 25. 2. (prodire, progredi) Unterschied zwischen nisi u. si non § 252. [13]) more (§ 172. Anm. 1.) militis, sonst auch miles gregarius. [14]) confirmare animum cuius u. quem.

und zum Siege geführt[15]) hätte. Treffend[16]) legt ihm daher der englische[17]) Dichter in dem Drama[18]), welches Julius Cäsar betitelt[19]) ist, folgende Worte in den Mund[20]): „Der Feige stirbt (schon) vielmal[21]), ehe er stirbt; die Tapferen kosten[22] einmal (nur) den Tod. Von allen Wundern[23]), die ich je gehört[24]), scheint mir jenes das größte[25]), daß sich Menschen zu sterben fürchten[26]), da sie doch sehen, der Tod, das gemeinsame Schicksal aller Sterblichen, kommt, wenn[27]) er kommen soll[28])."

12) Tod des römischen Kaisers Markus Aurelius. (a. 180 n. Chr.)

Im Jahre 178 nach Chr. Geb. brach Kaiser Markus Aurelius mit[1]) einem großen Heere von Rom auf, um den Krieg gegen die Donauvölker[2]) zu beendigen, starb aber,

[15]) Wörtlich ad victoriam ad-perducere oder victoriae auctorem exsistere (§ 118.) [16]) optime inducere, facere mit Part. § 297. [17]) poeta ille (§ 201.) Anglicus (natione Anglus § 162. Abl. limitat.). [18]) fabula von der Tragödie u. Komödie gebraucht. [19]) inscribi cf. § 134. Anm. 1. Cic. Tuscul. 1. 24. 57. in illo libro, qui inscribitur Menon. Entweder sagt der Lateiner mit dem vollständigen Namen C. Julius Caesar oder abgekürzt C. Caesar, aber nicht wie der Deutsche „Jul. Cäsar". [20]) verba dicere. [21]) persaepe Cic. [22]) gustare verbunden mit tamquam oder quasi zur Milderung des bildlichen Ausdruckes. § 212. Anm. [23]) res mira. [24]) umquam fando audire Cic. Quinct. 22. 71. u. fama accipere Caes. 6. 20. 1. [25]) Superl. oder Comp. mit Negation. § 164. Anm. 1. nulla mihi esse maior videtur, quam quod. [26]) mortem timere oder ein von den Verben des Fürchtens abhängiger Satz. § 238. 2. „da doch" utpote, quippe qui § 257. 2. Anm. oder cum (concessivum) § 254. 1. [27]) „wenn" drückt hier keine Bedingung, sondern eine Zeit aus cum = quando § 244. 1. [28]) fatum est c. Acc. c. Inf. (Cic.) nach heidnischer Anschauung.

[1]) Über das begleitende cum cf. § 172. 2. [2]) gentes Danubii ripas incolentes (Caes. 1. 54. 1. Ubii, qui proximi Rhenum incolunt) oder in der silbernen Latinität gentes ad (circa) Danubium sitae. cf. Curt VI. 2. (6.) 12. qui post Euphraten et Tigrim amnes siti (wohnhaft) rubro mari terminantur u. Curt. VII. 7.

noch ehe ihm diese Absicht[3]) gelang, nach Verlauf[4]) von zwei Jahren an der Pest[5]). Als seine Freunde unter[6]) Thränen um sein Krankenlager[7]) standen, sprach er zu ihnen: „Weinet[8]) nicht um mich, sondern wegen[9]) des allgemeinen Elendes!“ Er bat sie auch[10]) für seinen Sohn Kommodus zu sorgen, jedoch mit dem Beisatze[11]), wenn er diese Sorge verdient[12]). Desgleichen[13]) ermahnte er denselben, den Krieg gegen den auswärtigen Feind möglichst kräftig[14]) und nachdrücklich zu führen, brach aber die Unterredung[15]) bald ab, weil er ihn der Gefahr auszusetzen[16]) glaubte, von der gefährlichen Krankheit[17]) gleichfalls angesteckt zu werden. Dann verhüllte[18]) er sein Antlitz, als[19]) wollte er schlafen

(29.) 3. Scytharum gens haud procul (a) Thracia sita. [3]) Deutsche Substantiva, wie „Absicht, Ziel, Zweck, Mittel, Erscheinung, Erfahrung“ fallen oft im Lateinischen weg und werden bloß durch die Neutra der pron. demonst. angedeutet. „Gelingen“ wird ausgedrückt durch efficere Caes. 5. 50. 3. u. perficere b. c. 2. 8. 3; Subjekt bleibt Marcus Aurelius. [4]) cf. nr. 5. 17. [5]) pestilentiā (nicht pestis) absumi, Caes. b. c. 3. 87. 2. multos pestilentia consumpsit; ebenso consumi fame, siti. [6]) Ablat. modi. § 172. Alcib. 6. 3. [7]) lectum circumstare oder stare circa. Part. coni. § 294. a. [8]) deflere quem cf. § 130. 1. Wegen der Umschreibung des prohibitiven Imperat. siehe § 234. Anm. 3. [9]) communium temporum miseria (calamitas). Ob „wegen“ steht beim gedachten, subjektiven Grund; propter bei der wirklichen, objektiven Thatsache, u. causa bezeichnet den Zweck, die Absicht, die man erreichen will. [10]) idem § 205. [11]) addere, adicere, adiungere. [12]) dignum esse § 163. Modus u. Tempus? [13]) item (§ 205.) ist das Adverbium zu idem wie ita zu is. „Desgleichen, ebenso“ kann auch nach § 313. 3. Anm. 6. neque minus heißen. [14]) fortiter ac strenue Liv. 21. 4. 4. (über quam beim Superlat. siehe § 197. 2. Anm.) u. Datam. 7. 1. quod intellegebat sibi cum viro forti ac strenuo negotium esse. [15]) colloquium interrumpere Caes. b. c. 1. 75. 2. [16]) obicere, offerre periculo (besser als exponere). Wegen der Konstr. cf. § 238. 2. [17]) morbo pernicioso (Cic.) implicari. Caes. b. c. 3. 18. 1. morbo implicitus; Cim. 3. 4. in morbum implicitus. „gleichfalls“ ipse (§ 206. Anm. 2.), ipse quoque und etiam ipse. [18]) os (faciem) velare. vgl. Cic. capite obvoluto. [19]) quasi, tamquam c. coni. § 255. u. Coniug.

und gab kurz nachher seinen Geist[20]) auf. Bei dem Volke verbreitete[21]) sich nach seinem Tode[22]) das Gerede, er sei von den Leibärzten auf Anstiften[23]) seines ruchlosen Nachfolgers[24]) auf dem Throne vergiftet[25]) worden oder er habe sich selbst den Tod gegeben[26]), indem[27]) er sich der Speise enthielt. Indes[28]) scheint das erstere[29]) eine grundlose[30]) Behauptung zu sein, das letztere aber ist völlig unvereinbar[31]) mit dem, was Mark Aurel, so lange[32]) er lebte, über die Pflichten des Menschen und Herrschers[33]) gedacht und gesagt hat.

13) Pyrrhus im Kampfe[1]) gegen die Römer. (a. 280—72 v. Chr.)

In der ersten Schlacht[2]) gegen den König Pyrrhus

periphrast. § 220. [20]) animam efflare (Paus. 5. 4.) oder edere, agere Cic.; auch exspirare, extremum spiritum edere Cic. u. effundere Cic. Philipp. 14. 12. 32. [21]) fama (rumor) emanat in vulgus. Cic. pro S. Roscio 1. 3. 5. Transit. Ausdruck in vulgus edere Datam. 6. 4. u. Caes. 1. 46. 4. efferre. Fama exit Ages. 2. 1. (exit in turbam unpersönl. Dat. 6. 3.). [22]) Part. mit relativischer Anknüpfung. § 208. 2. [23]) Sonst auctoritate permotus Caes. 1. 3. 1. u. adductus 1. 33. 1. Hier auctor, Caes. 5. 28. 6. auctore hoste de summis rebus capere consilium. [24]) filius nefarius in imperio succedens. [25]) quem veneno necare Curt. X. 10. (31.) 14. oder nach Justin. 32. 1. 9. venenum cui dare. [26]) cf. nr. 5. 28. Daneben auch sibi mortem inferre, vim, manus afferre u. se morte afficere. [27]) cibo abstinere Caes. 6. 38. 1. cibo carere. § 165. 2. Part. [28]) quamquam, seltener etsi, tametsi § 254. 2. Anm. 1. [29]) hoc-illud das erstere, das letztere. § 203. [30]) temere dicere. [31]) procul, longe abhorrere ab Cic.; prorsus (plane) discrepare, dissentire ab oder cum. [32]) Temporaler Konjunktionalsatz. § 245. oder in vita, per vitam oder partizipialisch (§ 294.) ausgedrückt vivens, vivus. cf. Liv. 39. 41. 1. omni vita. Nep. Cato 1. 3. perpetua vita u. Cato 2. 4. quoad vixit. [33]) princeps. Wegen der kopulativen Korresponsion et-et bei den beiden Verben cf. § 319. a.

[1]) bellum inferre Caes. 1. 30. 3. [2]) proelium facere, inire, committere Caes. Die Verbindung zweier Substantiva durch eine

von Epirus[3]) hatten die Römer bei Heraklea (a. 280) so tapfer[4]) gefochten, daß Pyrrhus nach gewonnenem Siege[5]) ausrief, wenn ihm solche[6]) Soldaten zu teil geworden wären, so würde es ihm ein leichtes[7]) sein, den ganzen Erdkreis seinem Scepter[8]) zu unterwerfen. Er beschloß[9]) daher, nach dieser Schlacht[10]) Frieden mit den Römern zu schließen[11]) und schickte seinen Freund Cineas an den Senat, um[12]) demselben aus freien Stücken[13]) Frieden anzubieten[14]) unter der Bedingung, daß Pyrrhus den Teil von Italien behalte, den er (schon) erobert[15]) hatte. Die Antwort, welche Cineas erhielt[16]), war des römischen Senats vollkommen würdig[17]): Der König könne keinen Frieden mit Rom haben[18]), außer[19]) wenn er Italien räume.[20]) Zugleich[21])

Präposition ist im Lateinischen nicht ungewöhnlich, z. B. Liv. 2. 52. 7. et huic proelium cum Tuscis ad Ianiculum erat crimini. Jedoch wird dieselbe häufig wie hier durch ein Part. vermittelt. [3]) Name des Volkes, nicht des Landes. Epirotae Timoth. 2. 1. [4]) Adverb oder Substantiv. § 172. [5]) victoriam parĕre, adipisci, potiri Caes.; reportare ab Cic.; ferre, parĕre ex Liv. 2. 50. 2. u. 7. 34. 13. [6]) talis oder eiusmodi. „zu teil werden" nancisci. Caes. 4. 35. 1. [7]) facile als Adverb oder facile est c. inf. Caes. b. c. 1. 50. 2. [8]) sub dicionem (potestatem) redigere, in potest. red. Caes. 7. 13. 3.; in dicionem potestatemque 2. 34. [9]) Konstr. von decernere, constituere § 237. Anm. 1. [10]) pugnam facere, proelium committere. Hannib. 5. 1. hac pugna pugnata (figura etymologica) § 131. a. [11]) pacem facere, coniungere; dagegen conciliare (Caes. 7. 55. 4.) heißt: „Frieden vermitteln." [12]) qui für ut is. § 257. 1. [13]) ultro bedeutet gemäß seiner Etymologie „nach jenseits hin" (ultra) u. bezeichnet die initiative Thätigkeit in einer bestimmten Richtung (cf. Holzer II. nr. 94. 7.) Caes. 1. 42. 2. cum id, quod antea petenti denegasset, ultro polliceretur. Dagegen heißt sponte (immer in Verbindung mit Pronom. possess.) aus eigenem Entschluß, ohne fremden Einfluß. Caes. 1. 9. 2. his cum sua sponte persuadere non possent. [14]) offerre, dare. „unter" bei lex u. condicio bleibt sub gewöhnlich weg. § 172. Anm. 1. [15]) armis capere oder suae dicionis facere. § 158. Anm. 2. [16]) responsum ferre Caes. 6. 4. 5. Vergleiche auch 1. 35. 1. his responsis ad Caesarem relatis. [17]) Superl. § 197. 2. [18]) Auch intercedere neben esse u. habere.

wurden alle römischen Gefangene, welche Pyrrhus zur Feier der Saturnalien[22]) ohne[23]) Lösegeld nach Rom geschickt hatte, der bürgerlichen Rechte für verlustig erklärt[24]) und nicht eher[25]) sollten sie wieder in den Genuß[26]) derselben eintreten, als[27]) bis ein jeder[28]) von ihnen die Waffenrüstung[29]) von zwei[30]) getöteten Feinden nach Hause bringe.

14) Schluß.

(cf. Vorwort nr. 5.)

Als Cineas von dieser Gesandtschaft[1]) in das Lager zurückkehrte und Pyrrhus ihn fragte[2]), wie[3]) er denn Rom gefunden[4]) habe, antwortete derselbe, er habe die Vaterstadt[5]) der Könige gesehen. Der große Verlust[6]), den Pyrr-

Siehe bei Caes. intercedit hospitium, necessitudo cum (Attic. 9. 2.). [19]) non-nisi. § 252. Anm. 1. [20]) ex Italia decedere oder cedere als Verbum der Trennung konstruiert. § 165. 1. [21]) simul oder eisdem temporibus § 181. Anm. [22]) Saturnalia agere u. celebrare, festlich und feierlich begehen. „zur Feier" ad c. Gerund. § 307. [23]) pretium non accipere Part. absol. § 308. Anm. 2. b oder wörtlich sine pretio. Just. 7. 6. 6. nullo pretio di-remittere. [24]) infames esse iusserunt (sc. patres) oder nach Caes. b. c. 3. 74. 1 ignominia (infamia) notare, sonst vom Censor gebraucht. [25]) neque prius (cf. § 313. 3. Anm. 5. wegen neque) voluerunt. [26]) in integrum restituere Caes. b. c. 3. 1. 4. u. Cic. Verrin. 5. 6. 12. oder in pristinum restituere. Timol. 1. 1. Vergleiche auch den intransitiven Ausdruck Caes. 7. 54. 4 in statum pristinum redire, reverti ad. [27]) § 246. 2. Konstr. von ante- und priusquam. [28]) unus quisque. § 213. u. Genet. partit. § 151 c. [29]) spolia (wegen des Plurals cf. § 190.) referre u. reportare. Plusquamperf., weil die Vorzeitigkeit ausgedrückt werden soll. Just. 34. 2. 3. et vehicula ad spolia hostium reportanda adduxerunt. [30]) Distrib. § 73, III. Anm. 2.

[1]) ex legatione. Siehe Caes. 1. 3. 3. legationem suscipere, eine Gesandtschaftsreise unternehmen. [2]) Wegen des verschiedenen Tempus cf. § 243. Anm. [3]) quinam. Caes. 2. 30. 4. u. § 76. 4. Anm. 2. [4]) = kennen lernen cognoscere oder seltener invenire und reperire mit doppeltem Accus. § 134. Anm. 1. [5]) Auch parens u. mater neben patria. [6]) iacturam facere Caes. 7. 77. 6. oder

hus trotz eines zweiten[7]) Sieges bei Askulum[8]) in Apulien (a. 279) erlitt, bewog[9]) ihn, Italien zu verlassen[10]) und der Einladung[11]) der Syrakusaner zu folgen, welche zur Rettung[12]) der Griechen auf Sizilien einen Krieg gegen die Karthager führten. Diese verdrängte[13]) er aus ihren Eroberungen[14]) bis nach Lilybäum, und schon war der König im Begriff nach Afrika überzusetzen[15]), als[16]) viele der sizilischen[17]) Bundesgenossen wegen seiner Härte[18]) und Willkür von ihm abfielen[19]). Er folgte daher gerne den Bitten[20])

detrimentum capere Caes. b. c. 1. 5. 3. u. accipere 5. 22. 3. [7]) (in) altero proelio victor. [8]) Asculum Apulum im Gegensatze zu Asc. Picenum. Caes. b. c. 1. 15. 3. Auch die Umschreibung mit einem Relativsatz (urbs Apuliae § 177. 1. Anm. 4.) ginge an. „Bei" wird hier viel häufiger durch ad, circa, prope als apud ausgedrückt. [9]) per-commotus iacturā discessit. Bei den Verben „bewegen, bestimmen, antreiben" findet häufig eine Veränderung der Konstruktion statt, indem das deutsche Hauptverbum ins Part. gesetzt, der deutsche Infinit. dagegen zum Hauptverbum gemacht wird. Caes. 1. 3. 1. his rebus adducti et auctoritate Orgetorigis permoti Helvetii constituerunt. Diese Angelegenheiten veranlaßten und das Ansehen des Orgetorix bestimmte die Helvetier . . Ferner Caes. 2. 2. 1. his nuntiis commotus legiones conscripsit u. 5. 26. 2. nuntiis impulsi suos concitaverunt. [10]) relinquere cf. Caes. 1. 30. 3. quod domos suas Helvetii reliquissent oder abs-dis-excedere. § 165. 1. [11]) parēre, obtemperare invitationi; bei Caes. steht obtemperare imperio, voluntati, auctoritati senatus. [12]) pro salute nominis Graeci in Sicilia (§ 174. III. s. v. pro) oder ad conservandos Graecos (§ 307.), qui Siciliam incolebant. cf. Caes. 5. 14. 1. qui Cantium incolunt. [13]) expellere finibus Caes. 4. 3. 4. [14]) Relativsatz. agrum (agros) vi (per vim) occupare Caes. 1. 31. 10. u. 6. 12. 4. = Eroberungen machen. [15]) Coniug. periphr. (§ 220.) oder in eo est, prope est ut unpersönlich konstruiert. (§ 236. Anm. 2.) [16]) cum des Nachsatzes. § 244. Anm. 1. [17]) Siculus gebraucht als Adi. u. als Subst. De Reg. 2. 2. Siculus, Dionysius prior, besonders im Plural Timol. 3. 4. [18]) asperitas et libido (acerbitas et licentia). [19]) deficere ab, (Con. 3. 1.) u. desciscere, Alcib. 5. 1. [20]) precibus obsequi. cf. studiis, voluntati § 141. Siehe auch Caes. 7. 15. 6. datur petentibus venia.

der Tarentiner, die[21]) ihn nach Italien zurückriefen, ward aber von Manius Curius Dentatus (a. 275) in der Schlacht bei Benevent in Samnium[22]) geschlagen, und nachdem[23]) Pyrrhus vergeblich den Schutz[24]) der Fürsten von Mazedonien und Syrien zum Wohle der Griechen des Westens[25]) angerufen hatte, mußte[26]) er einige Jahre nachher[27]) Italien aufgeben[28]) und nach Griechenland zurückkehren, wo[29]) er bald darauf[30]) bei seinem Einzuge[31]) zu Argos[32]) im Peloponnes eines ruhmlosen Todes starb[33]) (a. 272).

[21]) Part. § 293. [22]) urbs Samnitium cf. nr. 14. 8. „schlagen" Caes. 1. 44. 3. proelio pulsus ac superatus. Zu pugna füge man noch das entsprechende Partiz. [23]) Verschiedene Konstr. von postquam § 221. [24]) Caes. 5. 7. 8. suorumque fidem implorare coepit. Demgemäß auxilium principum oder a principibus implorare. Seltener steht invocare in diesem Sinne, z. B. Hirt. 8. 48. 3. invocat fidem atque auxilium. Frustra „vergeblich" hängt mit fraus zusammen u. besagt, daß jemand in seiner Erwartung sich täuscht oder getäuscht wird. cf. Attic. 21. 6. Nequiquam „vergeblich", ohne etwas auszurichten, wird von Cicero vermieden u. steht bei Caes. nur zweimal: b. g. 2. 27. 5. und in der solennen Phrase b. c. 1. 1. 4. nequiquam auxilium implorare. cf. Allg.-Schmalz II. pg. 130. [25]) Siehe nr. 12. 2. Graeci in occidente (occidentis partibus) siti. [26]) cogere § 237. 2. Anm. 1. [27]) § 183. Verschiedene Stellung von post. [28]) Auch loco excedere, eine Stellung aufgeben Caes. b. c. 1. 44. 2. u. 61. 2. [29]) Dieser Satz enthält nicht eine Nebenbestimmung, sondern den Hauptgedanken u. muß deshalb Hauptsatz werden. „wo" siehe § 108. B. über die korrelativen Partikeln. [30]) § 183. Anm. 2. Negative u. positive Ausdrücke. [31]) inire, ingredi Part. Präs. oder Perf. Syracusas introire. Dion 5. 3. [32]) Argi, Argorum. cf. Them. 8. 1. u. 3. (Argivi Epam. 6. 1. u. 2. Bewohner der Landschaft Argolis) Wegen der Hinzufügung von urbs cf. § 177. 1. Anm. 4. u. zur Sache de Regibus 2. 2. sowie Just. 25. 5. 1. saxo de muris ictus occiditur. [33]) inhonesta (ignobili) morte occumbere immer vom gewaltsamen Tode gebraucht. Curt. III. 5. (13.) 10. obscura et ignobili morte exstingui.

15) Der Übertritt[1]) Chlodwigs[2]) (481—511) zum Christentum.

In der Alemannenschlacht[3]) bei Zülpich (a. 496) kam der Frankenkönig[4]) Chlodwig in große Gefahr[5]) von seinen tapfern Gegnern geschlagen[6]) zu werden. Immer ungestümer[7]) drangen die Alemannen gegen die feindlichen Schlachtlinien vor und schon begannen die Franken an einzelnen[8]) Punkten zu fliehen[9]). Da[10]) rief Chlodwig mit lauter[11]), weithin vernehmlicher Stimme: „Herr Jesus Christus, deine Priester versichern[12]), du gebest[13]) allen denen Sieg, die sich an dich wenden[14]). Ich habe meine Götter angerufen, aber sie sind, wie ich sehe[15]), nicht im stande[16]), ihren Verehrern[17]) zu helfen[18]). Ich flehe[19]) dich an mir in der Not[20]) beizustehen[21]). Gewährest[22]) du mir in der Schlacht den Sieg, so will ich an dich glauben[23])

[1]) transire (transgredi) ad rem (sacra) christianam. [2]) Chlodovicus u. Chlodovaeus. [3]) Alamanni. Zülpich Tolbiacum. [4]) Franci, Galli, Francogalli. [5]) ad-deduci, per-venire (Caes. b. c. 1. 17. 2.) in periculum ne (§ 238. 2.). [6]) acie vinci oder proelio pelli Caes. 1. 10. 5. u. 4. 27. 1. superari. [7]) acrius instare. Caes. 3. 5. 1. oder maiore impetu signa inferre 1. 25. 7. [8]) nonnullis (in) locis § 178. I. 1. c. [9]) fugae se dare, mandare, fuga salutem petere Caes. [10]) cf. nr. 2. 23. [11]) magna voce, ut late (Caes. b. c. 3. 111. 6.) latissime (§ 197. 2.) sowie longe lateque (Caes. 4. 35. 3.) exaudiretur, welches „laut und deutlich hören" bezeichnet. Cic. Sulla 12. 34. atque, ut idem omnes exaudiant, clarissima voce dicam. [12]) Accus. c. Inf. nach den Verb. sent. u. declar. § 266. [13]) dare, tribuere, seltener impertire. [14]) orare, petere, rogare § 135. c. [15]) „wie" wird ausgelassen und „sehen" video zum regierenden Verbum gemacht. § 272. Acc. c. Inf. [16]) non is sum qui c. Coni. § 257. 4. a. oder non posse c. Inf. § 263. Andere Wendungen sind: parem, imparem, satis esse, sufficere. [17]) Relativsatz mit Verwandlung ins Passiv. a quibus coluntur respekt. Coni. nach § 257. 5. u. 287. 4. [18]) adiuvare § 133. 1. [19]) precor, ut § 237. 2. Wegen der Verbindungspartikeln igitur, itaque cf. § 316. [20]) rerum angustiae, necessitas. [21]) subvenire, succurrere, opem ferre Caes. b. c. 1. 79. 3. [22]) praebere, praestare. Fut. exact. § 222. [23]) credere

und mich taufen[24]) lassen. Nur[25]) rette mich aus dieser Bedrängnis!" Kaum hatte Chlodwig dieses Gelübde im Angesichte des gesamten Heeres gethan[26]), da[27]) konnte man[28]) erkennen, wie hoch der Name Christi bei jenen Völkern geachtet[29]) war, wenn[30]) sie auch noch keine Christen waren. Während[31]) die Alemannen wie durch eine wunderbare Erscheinung bestürzt[32]) zu weichen anfingen, griffen die Franken, überzeugt[33]) durch das Gebet ihres Königs Gott zum Beistande[34]) erhalten zu haben, ihre Gegner auf allen Seiten mutig[35]) an und hörten[36]) nicht eher zu kämpfen auf, als bis sie dieselben gänzlich[37]) geschlagen, ihr Lager erobert und sich daselbst großer Beute bemächtigt[38])

in c. Acc. (πιστεύειν εἰς θεόν) oder bloßer Accus. [24]) baptizari, baptismum suscipere. [25]) quaeso beim Imperat. § 233. Anm. 1. „Bedrängnis" auch res angustae, adversae, necessariae. Caes. b. c. 1. 40. 5. Con. 2. 1. rebus afflictis. [26]) votum facere, nuncupare Caes. b. c. 1. 6. 6. oder bloß vovere. [27]) tum vero § 315. 5. Anm. [28]) cerneres, videres § 228. als Nachsatz zu einer hypothetischen Periode. [29]) in quanto honore (quanta auctoritate) esset. Wegen des indirekten Fragesatzes siehe § 258. Magno in honore habere (b. c. 1. 77. 2.) ist der transitive Ausdruck zu in honore esse apud b. c. 3. 59. 3. [30]) Particulae concess. § 254. (nondum zu verwenden). [31]) „während" dum, wenn es eine Zeit bezeichnet (§ 221. 1.), dagegen cum, wenn es einen Gegensatz ausdrückt. § 254. 1. Anm. 2. (cum adversativum). [32]) tamquam miraculo (Liv.) perculsi Caes. b. c. 3. 47. 2. sowie nova re perterriti b. g. 4. 4. 3. oder mira specie perturbati. Seltener ist visus in dieser Bedeutung. Hannib. 5. 2. quo repentino obiecto visu. [33]) sibi persuadere oder passivisch (Konjunktionalsatz § 243.). [34]) nancisci adiutorem (Caes. 5. 38. 4.) [35]) animo forti. Hirt. 8. 42. 3. [36]) neque prius abscesserunt (Epam. 9. 1.) oder recedere; auch desinere, desistere c. inf. bei Caes. sowie a pugna abdesistere, pugnandi finem facere Caes. 7. 25. 4. [37]) fundere atque fugare oder fundere fugareque. cf. inständig bitten, orare atque obsecrare; vollständig ausrüsten, instruere et ornare u. gemessenen Befehl erteilen, interdicere atque imperare. [38]) praedam facere Caes. 4. 34. 5. praeda potiri Hirt. 8. 36. 6. „und" § 313. 3. Anm. 2. que

hatten. So[39]) wurde Chlodwig und sein Hof[40]) infolge dieses glorreichen[41]) Sieges zum Christentum bekehrt[42]).

16) Zustand der Heloten[1]) in Sparta.

Die Heloten waren Leibeigene[2]) derjenigen Dorier, welche nach Eroberung Lakoniens[3]) (a. 1104 v. Chr.) sich in Sparta niedergelassen[4]) hatten und in der Folge[5]) Spartiaten genannt wurden. Sie bebauten ihrer Herren Güter[6]), auf welchen sie auch mit Weib[7]) und Kind in[8]) eigenen

im 3. Gliede. [39]) Coniunctiones conclus. cf. § 316. oder noch besser Umschreibung mit quo factum est ut § 236. c. [40]) Datam. 5. 2. aulici oder Umschreibung mit dem Relativsatz: qui in aula eius erant, oder circa eum Eum. 10. 4. u. Liv. 1. 41. 1. sowie Caes. 5. 37. 1. u. 6. 15. 2. quos circum se habebat. Liv. 29. 1. 2. circa se u. Attic. 4. 1. secum. Auch Chlodovaeus cum suis mit nachfolgendem Plural (§ 119. Anm. 4.) ließe sich anwenden. Hamilc. 1. 5. nisi ille cum suis Sicilia decederent. (Constr. ad sensum). [41]) gloriosa, clarissima victoria Cic.; pulcherrima, egregia Liv. sowie nobilis, praeclara victoria. cf. Liv. 21. 46. 8. Africanus ob egregiam victoriam de Hannibale Poenisque appellatus. [42]) ad rem christianam convertere oder sacra christiana com-amplecti. „infolge" ist dann durch die Präposition ob oder propter (nr. 12. 9.) zu geben.

[1]) Ilotae Paus. 3. 6. [2]) mancipium. „Dorier" Dores, um. [3]) ager Laconicus Liv. oder Laconica, ae f. u. Laconice (§ 29. Griech. Deklinat.) Timoth. 2. 1. Laconicen populatus. „Eroberung" sub (in) potestatem (imperium), redigere. Part. [4]) considĕre cf. Caes. 1. 31. 10. oder sedes (atque domicilia) constituere, collocare. [5]) postea oder post. cf. nr. 10. 32. wegen Spartiatae. [6]) praedia = Landgüter (Cim. 4. 1. praedia hortique) oder possessiones = Besitzungen, Grundstücke. Caes. 6. 22. 3. ne potentiores humiliores possessionibus expellant. [7]) Caes. 4. 19. 2. liberos, uxores, suaque omnia in silvis deponerent. 1) „Weib u. Kind" zur Bezeichnung des schwachen Geschlechtes heißt mulieres puerique oder umgekehrt pueri mulieresque u. mulieres ac pueri. Caes. 2. 28. 1. cum pueris mulieribusque u. 7. 47. 5. ne a mulieribus quidem atque infantibus abstinerent. 2) als Inbegriff dessen, was dem Manne für das teuerste gilt, heißt es coniuges ac (et)

Hütten wohnten. Die alle Jahre gewonnenen Früchte[9]) wurden zwar[10]) als Eigentum der Grundbesitzer[11]) angesehen, doch war es denselben unter[12]) einer Verwünschung untersagt[13]), mehr als die Hälfte[14]) davon den Knechten abzufordern; von dem übrigen durften[15]) diese, was sie selbst nicht brauchten[16]), verkaufen und so gelangte öfters ein Helote zu Wohlstand[17]). Auch war es den spartanischen Herren nicht erlaubt[18]), einen ihrer Sklaven zu töten oder zu verkaufen. Aus dem Gesagten[19]) erhellt, daß die He-

liberi. (Liv. 21. 13. 9.) coniuges ac liberi Cic. Catil. 3. 10. 23. cum coniugibus ac liberis vestris oder coniuges liberique Cic. Catil. 4. 1. 2. Die umgekehrte Stellung liberi et coniuges findet sich Cic. Philipp. 14. 3. 9. Ebenso wechselt Livius in der Stellung. Liv. 21. 14. 4. cum coniugibus ac liberis, dagegen 1. 9. 9. cum liberis ac coniugibus. cf. Caes. 7. 78. 3. u. b. c. 2. 5. 3. cum liberis atque uxoribus. „auch" idem § 205. [8]) per suas (§ 200) casas, per drückt die Verbreitung aus. [9]) fructus, qui per singulos annos (§ 182. oder Ablat. 181.) ex agris redibant. Merke zur Unterscheidung von fructus u. fruges den Memorialvers: fructus arboribus, fruges nascuntur in agris. (Sepp, Synonyma nr. 13.) Demgemäß bezeichnet fruges Feldfrüchte, dagegen fructus den Ertrag von Gärten u. Landgütern (Cim. 4. 1. fructus servandi gratia), sowie von Geld u. Vieh. Caes. 6. 19. 2. fructus pecuniae servantur. Im übertragenen Sinne wird fructus nur im Singular gebraucht. Cic. Brut. 62. 222. L. Furius ex accusatione M.'Aquilii diligentiae fructum ceperat (die Früchte ernten) u. Attic. 5. 1. pietatis (der Liebe zu seinem Oheim) tulit fructum. [10]) zwar — aber; zwar — doch § 315. 2. Anm. [11]) possessorum (proprium) esse § 158. [12]) cum exsecratione oder Partizipialkonstr. mit adiungere § 299. 2. [13]) interdicere, ne § 238. 1. oder vetare, persönliche Konstr. § 267. 4. [14]) plus (quam) dimidiam partem (Caes. 6. 31. 5.) poscere § 135. b. oder Caes. 5. 13. 2. dimidio minor. Hier steht es substantivisch. [15]) licet. § 265. Anm. 2. [16]) opus esse. § 167. oder egere, indigere c. Genet. u. Abl. § 166. [17]) Rerum abundantiam et copiam (Cic.) sibi comparare oder pervenire ad. [18]) Auch concedere, permittere ut oder inf. § 237. 2. Anm. 1. [19]) Relativsatz mit aktiver oder passiver Konstr. Caes. 1. 16. 2. ut ante dictum est u. 4. 4. 1. Tencteri,

loten ihre Lage[20]) mit den meisten Leibeigenen Griechenlands nicht würden vertauscht haben und daß es ihnen nicht viel schlimmer erging[21]) als vielen Negern[22]), die manche Jahrhunderte nachher[23]) in christlichen Häusern Sklavendienste[24]) verrichten mußten[25]).

17) Verdienste des Themistokles um[1]) Athen.

Als einst die Perser mit großer[2]) Heeresmacht in Griechenland einfielen[3]) (a. 480), (da) erkannte Themistokles, daß alles verloren[4]) sein werde, wenn zwischen den Athenern und den Lazedämoniern ein Streit entstehe[5]), wer[6])

quos supra diximus. Zur Verbindung mit dem Vorhergehenden dient igitur § 316. [20]) rerum statum (condicionem) commutare cum bei Personen, bei Sachen Abl. oder cum Caes. 6. 22. 3. (Coniug. periphr. im Perf. § 278. b.). Es ist hier eine verkürzte Vergleichung (comparatio compendiaria), indem Sache u. Person („Lage u. Leibeigene") einander entgegengestellt sind, anstatt Sache u. Sache, Person u. Person. cf. Attic. 12. 1. u. Caes. 4. 22. 2. neque has tantularum rerum occupationes Britanniae anteponendas iudicabat. Hirt. 8. 14. 1. veriti similem obsessionem Alesiae. „die meisten" plerique; bei spätern Schriftstellern z. B. Nepos u. Livius heißt es auch „sehr viele". cf. Nipperd.-Lup. zu Nep. praef. 1. u. Allg.-Schmalz II. pg. 282. [21]) quem peius habere. Caes. b. c. 1. 63. 2. male habere. [22]) Nigrita. [23]) § 183. Abl. mens. Siehe auch nr. 5. 17. [24]) servire per (§ 173. III. s. v.) domos christianorum, oder munera servilia facere, obire, exsequi; Caes. 5. 33. 2. officia praestare u. Paus. 3. 6. servorum munere fungi. [25]) Außer cogi (Konstr. § 237. Anm. 1.) ginge auch die Wendung mit imponere an. Caes. b. c. 3. 74. 2. labores iniungere sowie b. c. 2. 18. 5. onera.

[1]) merita in (erga) Athenienses. Caes. 7. 54. 3. u. 71. 3, obgleich man sagt bene merere (i) de quo u. de qua re. [2]) ingenti exercitu. Liv. 7. 9. 6. oder mit copiae Liv. 5. 11. 8. Über die Setzung u. Auslassung von cum siehe § 172. 2. Anm. [3]) invadere, irrumpere. Tempus? [4]) = daß man an der Rettung verzweifeln müsse. Caes. 7. 85. 3. de omni salute desperare. cf. § 309. wegen des Gerund. [5]) contentio exoritur, (controversia oritur Caes. b. c. 3. 112. 11. exsistit 5. 28. 2.) certamen fit, oder inter se certare, conten-

von ihnen den Oberbefehl[7]) in diesem Kriege führe. Deshalb riet[8]) er vor allem seinen Landsleuten[9]) die Rettung des gemeinsamen Vaterlandes in dieser gefährlichen[10]) Lage höher[11]) zu stellen als den eigenen[12]) Vorteil und für diesesmal[13]) den Lazedämoniern nachzugeben[14]). Seien die Feinde einmal[15]) besiegt, (erklärte er), so würden die Griechen ihnen aus freien Stücken den Vorrang überlassen[16]). Und in der That[17]) waren (schon) während[18]) des Krieges selbst die Lazedämonier (nur) dem Namen[19]) nach Führer, in Wahrheit nahmen die Athener unter allen Griechen damals den ersten[20]) Platz ein, indem[21]) sie durch ihre Tapferkeit die

dere, das Plusquamperf. Coni. ist vorzeitig zum Futur. cf. § 225. II. Beispiele. [6]) Unterschied zwischen quis u. uter? Genet. part. § 151. c. [7]) summam imperii tenere, obtinere. Caes. 2. 23. 4. u. 3. 17. 2. Them. 4. 2. summae imperii praeesse u. Caes. 6. 23. 4. bello praeesse. [8]) „den Rat geben, daß" suadere (Konstr. § 237. 2.), „den Rat geben, nicht" . ., suadere ne. [9]) populares. Sall. Jug. 111. 2. [10]) rerum periculum, discrimen. Caes. 6. 38. 2. rem esse in summo discrimine. [11]) ante-praeferre, anteponere. Caes., b. c. 1. 8. 3. potius habere und ducere (Gegenteil posthabere, postponere). [12]) suus (Stellung?) oder privatus. [13]) tunc quidem § 287. 5. Anm. 2. [14]) cedere. Caes. 7. 89. 2. quoniam sit fortunae cedendum. [15]) semel. cf. über diesen Gebrauch des Wortes Caes. 1. 31. 12. ut semel Gallorum copias vicerit (Ariovistus). Abl. absol. Von hier an beginnt die oratio obliqua. § 285—87. [16]) principatum Atheniensibus concedere Timoth. 2. 2. (Caes. 6. 3. 2. praedā militibus concessā) oder permittere. 5. 11. 8. summam imperii bellique cui permittere. [17]) et revera (profecto Pelop. 2. 3.) oder et allein mit Voranstellung des Verbums. Liv. 9. 16. 12. et fuit vir haud dubie dignus omni bellica laude (Papirius Cursor). [18]) Wegen inter bellandum cf. § 307. Anm. 1. oder in bello (§ 181. Anm.), welches nicht eine Zeitbestimmung, sondern wie in pace einen Zustand bezeichnet. [19]) nomine — (re) re-vera Cic. cf. Phoc. 3. 3. verbo (verbis), re ipsa. Eine dritte Wendung für diese Gegensätze findet sich bei Liv. 35. 31. 12. specie liberam Demetriadem esse, re vera omnia ad nutum Romanorum fieri. [20]) primum oder principem

Gegner überwältigten und durch ihre Milde die Zuneigung[22]) der Bundesgenossen sich erwarben.

18) Schluß.[1])

Noch[2]) einen andern, nicht minder guten Rat[3]) gab Themistokles beim Ausbruche[4]) der Feindseligkeiten gegen die Perser seinen Mitbürgern. Als er nämlich sah[5]), wie es unmöglich[6]) sei, zu Lande der feindlichen Übermacht stand[7]) zu halten und daß die einzige Hoffnung der Griechen auf der Flotte beruhe[8]), so überredete[9]) er die Athener ihre Stadt mit Weib[10]) und Kind zu verlassen[11]) und insgesamt[12]) die Schiffe zu besteigen[13]). Allgemein bekannt[14])

locum tenere u. obtinere Caes. 1. 7. 3. sowie 1. 3. 5. principatum obtinere. [21]) Entweder temporaler Konjunktionalsatz mit cum § 243. oder Part. § 294. a. Wegen der kopulativen Korresponsion der beiden Glieder cf. § 319. a. [22]) animos sibi conciliare Caes. b. c. 3. 112. 11. oder studia comparare, cf. Caes. 1. 19. 2. summum in pop. Rom. studium, summam in se voluntatem cognoverat.

[1]) extrema pars, wenn es mehrere Abschnitte sind; hier, weil bloß zwei, auch altera. cf. Vorbemerkung 5. [2]) Unterschied zwischen etiam u. quoque § 313. 3. [3]) rem suadere, rei auctorem esse oder consilium dare Caes. 5. 31. 6. [4]) Part. bellum oritur Liv. 21. 11. 2; exoritur, 31. 14. 7; cooritur Caes. 3. 7. 1; exardescit Ham. 2. 1. conflatur Chabr. 2. 3. Eum. 3. 1. [5]) Wegen des Tempus cf. § 243. Anm. [6]) Unterschied zwischen fieri non potest, ut u. quin § 242. 2. Anm. 1. [7]) multitudinem ferre, sustentare (Them. 3. 1. vim sustinere). [8]) spes sita est in, posita Caes. 3. 14. 8. consistit 3. 14. 7. Liv. 3. 26. 8. L. Quinctius, spes unica imperii. Dagegen heißt es Cic. Phil. 10. 5. 10. erat ei spes una in C. Antonio. (cf. C. F. W. Mueller). [9]) Konstr. v. persuadere mit ut u. Accus. c. Inf. § 237. 2. Anm. 3. [10]) cf. über diese Formel nr. 16. 7. [11]) discedere, excedere. Abl. separat. § 165. 1. [12]) omnes ad unum Caes. b. c. 3. 6. 3; häufig in umgekehrter Stellung bei Caes. 4. 15. 3. u. 5. 37. 6. b. c. 3. 27. 2. [13]) navem conscendere Dat. 4. 3. Caes. 4. 23. 1. (5. 7. 4. in navem); ascendere montem, muros, vallum bei Caes. [14]) notum

ist es, daß auf solche Weise allein[15]) die Griechen in der Seeschlacht bei Salamis[16]) ohne große Mühe[17]) über das ungeheure Heer der Perser Herr[18]) wurden und einen rühmlichen[19]) Sieg erfochten. So[20]) zeigte Themistokles wie[21]) kein anderer die Wahrheit[22]) des Ausspruchs des griechischen Dichters Alkäus (612 v. Chr.), daß die Städte nicht aus Mauern und Holzwerk[23]) bestehen, sondern daß, wo[24]) nur immer tapfere Männer sich zusammenfänden, dort auch[25]) Mauern und Städte sich befinden.

19) Herodot, der Vater[1]) der Geschichte, im 5. Jahrhundert vor Chr.

Herodotus, welcher im dorischen[2]) Halikarnassos um

est § 265. 1. [15]) solus oder unus (Caes. 3. 13. 5. una celeritate). Wegen des Adiect. statt des Adverb cf. § 125. 4. [16]) Entweder Adjektiv (§ 194. b.) oder präpositionaler Ausdruck in Verbindung mit einem Partiz. cf. nr. 13. 2. Wegen apud Salamina, welches Them. 3. 4. steht, cf. nr. 14. 8. Caes. 3. 19. 5. u. b. c. 2. 22. 1. pugnam (proelium) navalem facere. [17]) Caes. b. c. 1. 9. 1. parvo labore. Gegenteil magno cum labore Hirt. 8. 41. 2. u. magno negotio Caes. 5. 11. 2. cf. nr. 10. 16. [18]) Them. 5. 2. seque a Themistocle non superatum, sed conservatum iudicavit (Xerxes). Neben superare auch devincere. Caes. 7. 34. 1. u. Them. 5. 3. classis est devicta. [19]) (nobilem) victoriam adipisci Caes. 5. 39. 4. u. parĕre 5. 43. 3. Über andere Attribute bei victoria cf. nr. 15. 41. [20]) ita oder tali modo (Milt. 2. 4). Zur Verbindung mit dem vorhergehenden Satz dient igitur. § 316. [21]) unus omnium maxime Milt. 1. 1. oder praeter ceteros. cf. § 173. III. s. v. praeter. [22]) verum esse illud Alcaei § 201. Schluß. [23]) constare ex opere ligneo. „Holzwerk" könnte auch ausgedrückt werden durch tigna, Balken. Caes. 4. 17. 3. u. b. c. 2. 9. 2. tigna transversa (querüber) iniecerunt. „und" aut, welches zur Fortführung der Negation dient. § 314. 3. [24]) Wegen des Kasus bei convenire, coire cf. § 178. II. Wegen des Modus in orat. obliqua cf. § 286. 4. [25]) ibidem § 108. B. Adverbien des Ortes, der Zeit, der Art und Weise.

[1]) Im übertragenen, bildlichen Sinne wird meistens parens u. nicht pater gebraucht. Jedoch sagt Cic. de Orat. 2. 3. 10. Isocrates, pater eloquentiae u. de Legib. 1. 1. 5. Herodotus, pater

484 v. Chr. geboren war, erhielt seinen ersten wissenschaftlichen[3]) Unterricht in dem jonischen Samos und siedelte[4]) später nach Athen, dem geistigen Mittelpunkte[5]) von Griechenland, über. Zum Jüngling herangewachsen[6]) bereiste[7]) derselbe zu seiner weiteren Ausbildung[8]) die meisten damals bekannten[9]) Länder: nämlich[10]) Ägypten bis an die Grenzen[11]) von Äthiopien, ganz Vorderasien[12]) bis nach Scythien, die gesamte[13]) griechische Welt und Unteritalien[14]), indem[15]) er überall die Wunder der Natur[16]) betrachtete, die Sitten der

historiae. cf. Allg.-Schmalz II. pg. 231. [2]) Über die Verbindung der Städtenamen mit urbs, oppidum siehe § 177. Anm. 4. „dorisch, jonisch" Genet. v. Dores, Jones. [3]) litteris institui, imbui, erudiri. Konstr. § 168. Anm. 2. Der erste wissenschaftliche Unterricht oder „Elementarunterricht" wird bei Quint. Instit. Orat. 1. 1. 23. u. 1. 1. 35. auch durch prima litterarum elementa oder prima elementa allein ausgedrückt. [4]) transmigrare Liv.; sedem atque domicilium transferre. [5]) caput artium atque litterarum. [6]) adulescere. Temporalsatz mit postquam § 221. 2. oder cum § 243. [7]) peragrare Cic. u. Eum. 8. 2. iter facere per von einzelnen Personen und als militärischer Ausdruck „marschieren"; dagegen Caes. b. c. 1. 15. 1. omnem agrum Picenum percurrit. [8]) ingenium magis excolere, animum (mentem) informare ad humanitatem Cic. Arch. 3. 4. „zu" Absichtssatz § 237 oder § 305. 1. causa c. Gerund. [9]) notus oder cognitus, Gegenteil ignotus oder incognitus b. c. 2. 4. 4. Wegen des Genet. partit. cf. § 151. b. [10]) ist pleonastisch. § 317 Anm. 2. [11]) Entweder fines oder extremus. § 195. Zur Verbindung beider Wörter vergleiche Caes. 7. 66. 2. per extremos Lingonum fines. [12]) Asia. Ages. 2. 1. u. Hannib. 8. 4. Vorderasien = Kleinasien. [13]) omnes terrae (regiones) nominis Graeci. Nomen Graecum alles, was griechisch heißt, ebenso Romanum. Hannib. 7. 3. quod Hannibalem, inimicissimum nomini Romano, etiamnum apud exercitum cum imperio haberent (Carthaginienses). [14]) magna Graecia u. umgekehrt oder Graecia allein, Cic. Arch. 5. 10. [15]) Part. § 294. a. [16]) opera Naturae admirabilia (hier ist Natura personifiziert) oder res natura mirabiles, mirae. Sonst wird „Natur" durch rerum natura ausgedrückt. Caes. b. c. 3. 112. 1. heißt der ägyptische Pharus

Völker beobachtete, ihre Kunstdenkmäler[17]) beschaute, sowie[18]) bei den Priestern und Weisen der einzelnen[19]) Länder nach ihrer Geschichte forschte[20]). Im Jahre 456 v. Chr. las der hoffnungsvolle[21]) junge Mann bei den olympischen Spielen[22]) den aus allen Teilen der Welt versammelten[23]) Griechen aus seinem Geschichtswerke[24]) vor und erntete[25]) hiebei die hohe Bewunderung seiner Zuhörer[26]); ähnliche[27]) Vorlesungen soll er auch an den Panathenäen[28]) in Athen, Korinth und Theben gehalten haben. Einige Zeit nachher[29]) nahm er Anteil[30]) an der Begründung der Kolonie, die auf Veranlassung[31]) des Perikles nach dem zerstörten Sybaris[32]) in Unteritalien geschickt[33]) wurde (444 v. Chr.), und lebte

turris magna altitudine mirificisque operibus exstructa. [17]) cf. nr. 3. 18. „Einsicht nehmen, besichtigen" inspicere oder Caes. b. c. 1. 69. 1. visere. [18]) drückt keine Vergleichung, sondern eine Anknüpfung aus § 313. 1 u. 2. [19]) quisque u. unusquisque jeder einzelne. § 213. [20]) sciscitari quid ex quo, percunctari quid ab u. ex quo § 135. d. [21]) „hoffnungsvoll" 1) objektiv. iuvenis, qui laetam sui spem facit, praebet oder de quo bene sperari potest, nach Milt. 1. 1. 2) subjektiv. Caes. 7. 63. 9. summae spei adulescentes (hochstrebend) Eporedorix et Viridomarus. Caes. b. c. 2. 5. 2. plenus spei bonae (optimae) atque animi adversus eos proficiscitur (Brutus). Cic. Philipp. 2. 18. 46. adulescens summa spe et animi et ingenii praeditus. Tacit. Agric. 9. Schluß consul egregiae spei filiam iuveni mihi despondit. [22]) Olympia, orum n. oder ludi Olympii. Wegen Auslassung von in cf. § 181. Anm. [23]) Relativsatz. confluere Alcib. 6. 1. [24]) historiam(s) legere, recitare. Praelegere „vorlesen u. erklären" wird nur vom Lehrer gebraucht, wobei die Schüler laut oder still nachlesen. [25]) admirationem sibi parĕre, comparare. Wegen affici siehe § 168. Anm. 2. [26]) qui audiunt § 293. Anm. 2. b. [27]) Entweder die Adverbia similiter, aeque oder die Substantiva simili modo (§ 172. 1. Anm. 3.), pari modo Hannib. 5. 3. u. Attic. 13. 3. oder persönlich ausgedrückt § 205. idem. [28]) Panathenaica orum, n. [29]) Vergleiche über allgemeine Zeitangaben § 183. Anm. 2. [30]) interesse coloniae constituendae. Gerund. § 306. 2. [31]) Abstr. oder Concret. cf. nr. 12. 23. [32]) Sybaris, is, f. Wegen des Accus. der griechischen Wörter nach der dritten Deklination. siehe § 49. 6. [33]) Caes. 6. 24. 1. trans

mehrere Jahre in Thurii[34]. Sein Todesjahr[35]) setzen einige Angaben[36]) um das Jahr 406 v. Chr.; nach[37]) anderen aber erlebte[38]) er (noch) den Sturz der athenischen Macht durch Lysander, den Oberfeldherrn der Lazedämonier, und starb erst[39]) um 400 v. Chr. als hochbetagter[40]) Greis.

20) Cäsars Absichten[1]) bei der Unterwerfung[2]) Galliens. (a. 58—50 v. Chr.)

Cäsar, der ja[3]) nach dem Urteile der Zeiten[4]) ein scharfsehender[5]) Mann war, glaubte gewiß nicht[6]), daß

Rhenum colonias mittere, sonst deducere. Timol. 3. 2. urbes deducere. Caes. b. c. 1. 14. 4. coloni, qui lege Julia Capuam deducti erant u. Liv. 34. 45. 4. Crotonem (a) coloniae civium Romanorum deductae sunt. [34]) Thurii, orum, m. Alcib. 4. 4. [35]) e vita discedere, excedere (bloß decedere Caes. 6. 19. 3.), cedere (e, ex) vita § 165. 1. Relative Anknüpfung § 208. 2. [36]) = einige Schriftsteller berichten, daß rerum scriptores memoriae (memoria) produnt, tradunt; referre erzählen bei Liv. u. Nep. u. narrare bei jeder schriftlichen oder mündlichen Erzählung Cic. Famil. 2. 10. 3. „um das Jahr" circiter Cic.; circa Liv. (Caes. 4. 23. 1. tertia fere vigilia solvit.) [37]) andere aber (erzählen, daß) § 266. 2. Konstr. der Verba declarandi. [38]) videre (quid etwas erleben Liv. 1. 19. 3.) opes fractas Liv. 2. 21. 5. cf. Hirt. 8. 21. 3. opes afflictae. Andere Ausdrücke bietet Nep. Milt. 5. 5. opes prosternere. Epam. 6. 4. opes concutere, den Todesstoß geben u. Pel. 2. 3. opes profligare. „durch Lysander" cf. nr. 3. 3. Unterschied zwischen ab u. per. [39]) demum wird dem betonten Worte nachgestellt. Timol. 5. 3. u. Caes. 5. 33. 1. tunc demum. [40]) annis gravis, grandis natu (Abl. limit. § 162) oder aetate confectus Caes. 6. 31. 5. „sterben" diem supremum obire Milt. 7. 6. Timol. 5. 4.

[1]) consilia esse oder sequi quid mit indirektem Fragesatz, welcher abhängig ist von einem zu ergänzenden Verbum der Aussage: exponitur, explicatur § 258. [2]) Unterschied zwischen Part. Perf. Pass. (§ 296.) u. Part. Fut. Pass. (§ 304.). [3]) utpote, (quippe) qui § 257. 2. Anm. [4]) omnium iudicio (Ablat. limitat. § 162. Anm. 2.) Caes. b. c. 1. 14. 5. oder homines iudicant § 266. [5]) acutus oder ausführlichere Wendung acie mentis (ingenii) praestare. [6]) minime,

die Eroberung [7]) Galliens für Rom eine gewinnbringende [8]) und bleibende sein werde. Denn wenn [9]) er dies jemals geglaubt, so hätte er durch Anlegung [10]) von Festungen mit starker Besatzung [11]) und Einsetzung [12]) römischer Beamter den Freiheitssinn [13]) der Gallier niederdrücken und in Fesseln schlagen [14]) müssen. Vielmehr [15]) scheint diejenige Ansicht [16]) die richtige [17]) zu sein, welche dahin geht, Cäsar habe jene Feldzüge [18]) bloß deswegen unternommen, um sich und dem römischen Volke im [19]) Auslande Ruhm zu erwerben, um sein Heer an alle Strapazen des Krieges zu gewöhnen [20]) und durch das Vertrauen auf [21]) seine ebenso [22]) treffliche als milde Führung [23]) die Krieger für immer an sich zu fesseln [24]). Obgleich dem kriegserfahrenen Feldherrn dies

nequaquam Caes. 7. 77. 12. [7]) sub potestatem redigere. Inf. Perf. als Subjekt § 261. u. 262. [8]) fructuosus et perpetuus (diuturnus Caes. 1. 14. 5.). [9]) Wegen der Form des Bedingungssatzes cf. § 250. 3. [10]) oppida munita aedificare, exstruere. Wegen des Part. Perf. oder Fut. siehe nr. 20. 2. Sonst heißt „eine Redoute, ein kleineres Fort anlegen" castellum facere u. communire Caes. 1. 8. 2. [11]) firmum praesidium Caes. 4. 18. 2. u. Just. 18. 2. 12. validum praesidium. [12]) magistratus coninstituere. [13]) libertatem opprimere. Ähnlich heißt veritas Wahrheitssinn, aequitas Billigkeitsgefühl, scelus verbrecherischer Sinn, officium Pflichtgefühl. cf. Berger, Stilistik § 9. versch. Substant. mit subjektiver u. objektiver Bedeutung. [14]) vinculis constringere (Cic.). Wegen des Gerund. cf. § 147. Wegen des Modus siehe § 227. 1. [15]) = im Gegenteil immo, immo vero § 284. 2. [16]) opinio eorum, qui censent oder sententia eorum, qui existimant. Die Umschreibung ist deswegen gewählt, weil nicht unmittelbar von Substantiven ein Accus. c. Infin. abhängig gemacht werden soll. cf. Berger, Stilist. § 70. Anm. 1.—4. Über die Personifikation v. sententia siehe Liv. 2. 4. 3. cum in senatu vicisset sententia, quae censebat reddenda bona u. Caes. b. c. 2. 30. 2. erant sententiae, quae censerent. [17]) verus u. rectus. [18]) bellum suscipere Caes. 1. 16. 6. [19]) exterae gentes. Präpos.? [20]) Caes. 4. 3. 3. Gallicis moribus assuefacti. Wegen des Abl. cf. § 139. Anm. 4. [21]) Gen. obiect. § 149. b. [22]) non minus — quam § 319. Anm. 6. [23]) imperium Ham. 3. 3. Hann. 7. 3. [24]) animos (sibi) devin-

vollkommen gelang[25]), so zauderte er dennoch am Rubiko[26]), dem Grenzfluß des eigentlichen[27]) Italien und des diesseitigen[28]) Gallien angekommen[29]) und beratschlagte eine Zeit lang mit seinen Anhängern[30]), bis[31]) er mit[32]) den bekannten Worten: „Der Würfel ist geworfen[33])!" den Fluß überschritt und so den Krieg gegen Pompejus und die Senatspartei[34]) eröffnete[35]). (a. 49 v. Chr.).

21) Appius Klaudius widerrät[1]) den Frieden mit Pyrrhus, dem Bundesgenossen der Tarentiner. (a. 280 v. Chr.)

Als die Römer im Begriffe waren[2]) mit Pyrrhus von

cire Caes. b. c. 1. 39. 4. [25]) omnibus ex partibus efficere. Einheit des Subjekts! cf. Caes. 5. 15. 1. ut nostri omnibus partibus (jedoch ist die Setzung der Präposition ex bei Cicero u. Caes. häufiger) superiores fuerint, daher magna, maiore, maxima, minima, altera ex parte. cf. Allg.-Schmalz II. pg. 223. [26]) Rubico, onis m. [27]) ipse § 206. a. „Grenzfluß" Caes. 1. 1. 2. Gallos ab Aquitanis Garumna flumen dividit u. seltener 7. 8. 2. Cevenna mons discludit Arvernos ab Helviis oder dirimere. Curt. VI. 2. (7.) 1. habebatque rex castra in continenti, a qua urbem angustum fretum dirimit. [28]) die beiden Gegensätze citerior u. ulterior stehen bei Caes. 1. 10. 3 u. 5. [29]) „angekommen". Temporalsatz mit cum (§ 243.) oder postquam § 221. 2. [30]) amici Milt. 3. 2. oder sui Timoth. 4. 2. u. Dion 8. 2. (cf. über die verschiedene Bedeutung von sui bei Nepos das Wörterbuch v. Koch-Georges pg. 153.) Es bedeutet je nach dem Zusammenhang „die Seinigen" oder „die Ihrigen". Curt. III. 1. (1.) 9. u. Just. 24. 5. 2. sowie 2. 11. 3. [31]) dum, donec, quoad § 245. [32]) bis er die „bekannten" (§ 201) oder „folgende" (§ 202.) Worte sprach. Sonst wird „mit den Worten" auch ausgedrückt durch cum diceret. § 244. 2. Anm. 2. [33]) aleam iacere Suet. Caes. 32 Schluß. Tunc Caesar: eatur, inquit, quo Deorum ostenta et inimicorum iniquitas vocat! Iacta alea est! [34]) partes senatoriae (nobiles). [35]) initium fugae facere Caes. b. c. 3. 94. 4. (der intransitive Ausdruck hiezu lautet: initium tumultus oritur Caes. 5. 26. 1; initium belli nascitur Hirt. 8. 6. 1.)

[1]) dissuadere quid, Gegenteil suadere oder suasorem, auctorem esse cuius rei. [2]) Coniug. periphrast. § 220. oder in eo

Epirus[3]) Frieden[4]) und Freundschaft zu schließen, ließ sich Appius, einer der angesehensten Männer Roms, der aber[5]) wegen seines hohen Alters bereits keinen thätigen Anteil[6]) mehr an den Staatsgeschäften nahm, auf einer Sänfte[7]) in das Rathaus tragen und sprach[8]), während die übrigen Ratsherrn[9]) ein tiefes Stillschweigen beobachteten[10]), also: „Bisher betrübte ich mich[11]), versammelte[12]) Väter, in meinem Alter des Augenlichtes[13]) beraubt zu sein; jetzt[14]) wünschte ich noch taub[15]) zu sein, dann[16]) würde ich doch[17]) eure schimpflichen Beschlüsse, welche den Frieden betreffen[18]), nicht hören. Viele von euch sagten in früheren[19]) Tagen, Alexander der Große (a. 336—23) würde nicht als der unüberwindliche Besieger[20]) der Welt gepriesen[21]) werden,

est ut (unpersönlich konstruiert § 236. c. Anm. 2.) [3]) cf. nr. 13. 3. De Regib. 2. 2. Pyrrhus Epirotes. [4]) pacem et amicitiam conciliare (vermitteln) Caes. 7. 55. 4; dagegen facere, inire, iungere, (schließen.) Über die Verbindung v. paxamicitiaque siehe Dat. 8. 5. pax foedusque Cic. Cato 6. 16. [5]) die Adversativpartikel fällt weg, weil sich autem nicht mit dem Relativ verträgt. Ebenso ist es bei quoque § 208. 2. Anm. 1. [6]) publicis rebus non interesse Timol. 4. 1. [7]) lectica in curiam (senatum) ferri. Part. § 295. Hannib. 4. 3; dagegen Attic. 22. 4. in lecticula. [8]) verba facere Caes. 2. 14. 1. „also" § 202. hic = ὅδε. [9]) senatores, patres. [10]) magnum silentium tenere, obtinere Liv. 1. 28. 8. u. 16. 2. Part. Silentium obtinuit heißt bei Liv. auch: „es herrschte Stillschweigen." [11]) antea dolere mit quod und Acc. c. Inf. § 269. [12]) cf. nr. 6. 29. [13]) oculis capi, luminibus orbari. Timol. 4. 1. lumina oculorum amisit. [14]) nunc cupio § 227. Konstr. von velle, nolle, malle c. Inf. u. Acc. c. Inf. § 237. Anm. 1. [15]) surdus. Über etiam (bei einem einzelnen Worte) und quoque cf. § 313. 3. [16]) = wenn dies der Fall wäre, in diesem Falle, quod si esset (§ 250. 3. Form der hypothetischen Periode), u. das Gegenteil quod nisi ita esset, „sonst, widrigenfalls." Auch werden folgende Adverbia durch Umschreibungen ausgedrückt: unde efficitur, ut folglich, quo factum est, ut daher, quo facto darauf und dum haec geruntur, aguntur oder quae dum fiunt unterdessen. [17]) certe oder quidem dem Possessivum nachgesetzt. [18]) pertinere ad Alcib. 3. 6. Part. § 293. [19]) priora tempora, memoria, aetas. [20]) Liv. 21.

wenn er gegen uns oder unsere Vorfahren zu kämpfen[22]) gehabt hätte; das[23]) macht ihr jetzt zu einer leeren Prahlerei, wenn ihr euch vor Pyrrhus, einem griechischen Fremdling[24]), fürchtet[25]), der in Italien umherschweift[26]), nicht sowohl[27]) um den Griechen in diesem Lande Beistand[28]) zu leisten, als (vielmehr) um seinen Feinden in der Heimat[29]) zu entgehen. Glaubet ja[30]) nicht, daß ihr Ehre und Ruhm erlangen werdet, wenn ihr mit diesem Manne Freundschaft

30. 9. inexsuperabilis victor orbis terrae oder mit Vertauschung der Begriffe invictus domitor. Vergleiche auch Caes. b. c. 3. 47. 5. maximarum gentium victores. [21]) laudibus ef-ferre, ex-tollere. Über die Umschreibung futurum esse u. fuisse ut cf. § 278. [22]) = wenn er hätte kämpfen müssen. (Gerund. § 147.) rem gerere contra, adversus (Caes. 3. 14. 8. u. 7. 80. 5.) oder mihi res est cum quo 7. 77. 4. „ich habe es mit einem zu thun,“ im freundlichen u. feindlichen Sinne; res wird insbesondere häufig vom „Kampfe“ gebraucht. Caes. b. c. 3. 95. 2. ad meridiem res erat perducta, „hatte gedauert.“ rem bene u. male gerere. [23]) Wegen Kongruenz des Pronomens mit dem nachfolgenden Substantiv siehe § 128. 2. efficere, (verstärktes facere) vanam iactationem oder inanem ostentationem. [24]) alienigena heißt Eumenes bei Nepos (Eum. 7. 1.) im Gegensatze zu den Mazedoniern, welche indigenae waren. Sonst hat indigena (der Eingeborne) advena (Ankömmling) zum Gegensatz; indigenae advenaeque Tacit. Hist. II. 2. Schluß (Einheimische u. Fremde). Liv. 21. 30. 8. ne maiores quidem eorum indigenas, sed advenas esse. Peregrinus der Fremde, welcher vorübergehend im Auslande sich aufhält (im Gegensatz zum civis); praetor inter peregrinos, welcher die Rechtsstreitigkeiten zwischen römischen Bürgern und Fremden zu entscheiden hatte. Hat der peregrinus das Gastrecht, so ist er hospes (hospitium). [25]) metuere u. timere, verschiedene Konstruktionen § 145. [26]) vagari per (§ 173. III.) fines Italiae oder Italiam. Caes. 3. 23. 7. [27]) non tam-quam § 319. Anm. 3. [28]) Neben auxiliari, dem kriegerischen Kunstausdruck, (Caes. 7. 25. 1.) auch auxilium ferre 1. 13. 5. u. opem ferre b. c. 1. 79. 3. [29]) domesticus (Caes. 2. 10. 4. copiae domesticae Vorräte des eigenen Landes) oder intestinus (intestinum bellum Ham. 2. 1.) [30]) Zur Umschreibung des prohibitiven Im-

schließet[31]) anstatt[32]) ihn für die Unbilden[33]), die er euch zugefügt hat, zu züchtigen[34])."

22) Der kostbare Edelstein[1]).

(Parabel von Krummacher.) cf. Vorbem. 1.

Ein roher[2]) Edelstein lag im Sande[3]) zwischen andern gemeinen[4]) Steinen. Ein Knabe sammelte von diesen[5]) zu seinem Spiele[6]) und brachte sie nach Hause zugleich[7]) mit dem Edelstein; er kannte jedoch denselben nicht. Aber[8]) der Vater des Knaben sah dem Spiele[9]) zu, bemerkte den rohen Edelstein und sagte zu seinem Sohne: „Gieb[10]) mir diesen Stein." Hierauf lächelte der Knabe insgeheim[11]), indem er bei sich dachte[12]): „Was will doch[13]) der Vater

peratives dient noli, cave, fac ne § 234. Anm. 3. [31]) amicitiam facere Caes. 4. 16. 5. [32]) und nicht = neque § 313. 3. Anm. 5. [33]) iniurias facere Caes. 1. 36. 4. inferre 2. 32. 2. [34]) punire ob oder pro (die Vorzeitigkeit zum Fut. drückt das Futur. exactum aus § 222.) oder poenas repetere pro iniuriis a quo Caes. 1. 30. 2. (cf. nr. 1. 15.) sowie Caes. 7. 38. 8. u. 10. mortem, iniurias persequi.

[1]) gemma, ae. [2]) impolitus, Gegensatz expolitus; Quint. Jnst. Orat. 2. 29. 3. signum expolire. Auch spricht Quintilian an derselben Stelle von einem Parium marmor rude (roh). [3]) arena, ae. [4]) vilis, vulgaris. [5]) Wegen der relativ. Anknüpfung cf. § 208. 2. [6]) = um (§ 237. a. ut finale) sie zu seinem Spiele (ad § 173. I.) oder bei seinem Spiele (in § 175) zu gebrauchen, uti (§ 171.) oder adhibere. [7]) simul cum, „im Verein" mit bei Nepos von Personen gebraucht. Alcib. 5. 4. Dion 8. 1. u. Attic. 8. 6. Sonst bezeichnet simul eine Vereinigung in der Zeit, während una vom Raume steht. Hier wende man mixtus cum oder intermixtus c. Dat. (§ 139) an. „jedoch nicht" § 313. 3. Anm. 6. neque tamen. [8]) § 315. Coniunctiones adversativae (autem, vero, at, sed). [9]) videre c. Part. § 266. Anm. 2. [10]) Zur Milderung des Befehls beim Imp. dient quaeso, obsecro „gieb mir doch" (§ 233. Anm. 1.), während age, (agedum, agitedum) zur Verstärkung desselben dient. [11]) subridere. [12]) secum reputare (Alcib. 4. 4.), cogitare. Part. [13]) tandem („denn, doch") wird so gebraucht in dringenden Fragen. Cic. Nat. Deor. 1. 38. 105. hoc quale tandem est? u. Curt. VII. 7. (30.) 19. si iam adest vitae meae

mit diesem Steine machen[14])?" Dieser aber nahm und[15]) schliff den Stein in regelmäßigen Flächen[16]) und Ecken und[17]) herrlich strahlte jetzt[18]) der geschliffene Diamant. „Siehe! sagte darauf der Vater zu dem Sohne, hier[19]) ist der Stein, den du mir kurz zuvor gabst." Da erstaunte[20]) der Knabe über des Steines große Schönheit und herrliches Funkeln[21]) und rief[22]) aus: „Mein Vater, wie vermochtest[23]) du dieses?" Der Vater entgegnete hierauf: „Ich erkannte[24]) des Steines wunderbare Tugend und verborgene Kräfte, darum befreite[25]) ich ihn von der verhüllenden Schlacke[26])." Jetzt strahlt er in seinem natürlichen[27]) Glanze. Geraume Zeit nachher[28]), als der Knabe zum Jüngling herangewachsen war, gab der Vater ihm den wunderbaren Stein als Sinnbild[29]) von des Lebens Wert und Würde[30]).

finis, in quo tandem opere melius exstinguar? [14]) facere c. dat. oder abl. § 162. Anm. 3. [15]) Part. coni. § 295. [16]) polire iustis areis et angulis (§ 168. abl. instrum.). [17]) ut consec. § 236. Praeclarum (mirum in modum Caes. 1. 41. 1.) splendere § 172. Anm. 3. [18]) cf. nr. 8. 27. „Diamant" adamas, adamantis m. [19]) ecce und en § 136. Anm. 3. [20]) mirari c. acc. Hannib. 11. 3. „da" cf. nr. 2. 19. [21]) mirificus splendor, eximius nitor (Cic.). [22]) inquit eingeschaltet in die oratio recta. cf. nr. 2. 14. [23]) Nicht valere, sondern efficere Caes. 4. 33. 3 u. perficere 5. 40. 2. [24]) perspicere. Man bilde eine Periode mit Vorder- u. Nachsatz. cf. über die Coniunct. causales (quod, quia, quoniam, cum) § 247. u. 248. „darum" wird dann überflüssig. [25]) liberare, levare, exsolvere § 165. 3. [26]) integumenta (orum) sordium. [27]) naturalis splendor. cf. moles naturalis b. c. 3. 40. 4. (Kran.-Hofm.) u. naturalis portus, situs, = von der Natur gebildet, geschaffen. Sonst wird „natürlich" auch durch insitus „von der Natur eingepflanzt", u. nativus „angeboren" ausgedrückt. Attic. 4. 1. nativus lepos, Gegensatz ascitus. Just. 5. 3. 6. insita genti superbia. [28]) aliquanto postquam § 221. 2. [29]) „als Sinnbild" wird hier durch eine Umschreibung ausgedrückt: = damit er (§ 237. 2.) ein Sinnbild sei (signum) oder = damit durch ihn versinnbildet werde. Relativsatz.

23) Gleichmut[1]) des Ämilius Paulus beim[2]) Tode seiner Söhne. (a. 168 v. Chr.)

Als Ämilius Paulus, der Besieger[3]) des Perseus, in wenigen Tagen zwei seiner Söhne verloren hatte, den einen vor, den andern nach seinem Triumph[4]) über die Mazedonier, da[5]) blieb kein Römer ungerührt: alle schauderten[6]) unwillkürlich[7]) vor der Grausamkeit des Geschicks, das in die Siegeslieder[8]) Klagen und Thränen mische[9]). Nur[10]) Ämilius bewies sich vor[11]) allen andern standhaft: er berief[12]) die Bürger zu einer Versammlung und sprach[13]) zu ihnen nicht wie (ein Mann), der des Trostes bedarf[14]), sondern wie einer, der andere über sein Unglück trösten[15])

§ 257. 1. Wegen der Consec. temporum nach dem Praes. hist. siehe § 226. 3. [30]) vitae virtus, oder praestantia (der innere Wert, dagegen pretium der äußere) et dignitas.

[1]) aequus animus Caes. 5. 49. 6. u. aequitas animi Caes. 6. 22. 4. [2]) in morte oder Part. [3]) victor (b. c. 3. 47. 5. victores maximarum gentium) oder devincere. Part. Perf. [4]) triumphum agere, triumphare de, ex (Cato 2. 1. ex Hispania triumphum deportavit ist selten). [5]) nemo non Romanus (negativ) com-permotus est oder positiv omnes Romani (omnium Romanorum animi § 190. 2. Anm.). Zur Hervorhebung des Begriffes „jedermann" würde auch die Umschreibung mit nemo fuit, qui non (quin) dienen. § 257. 4. c. Man sagt com-permovere quem, animum cuius u. quem animo. Caes. 7. 53. 1. ne ob hanc causam animo permoverentur, sich niederschlagen (entmutigen) lassen. [6]) cf. § 130. 1. horrere (Caes. 1. 32. 4. quod Sequani absentis Ariovisti crudelitatem velut si coram adesset, horrerent), u. reformidare c. acc. Cic. [7]) inviti, nolentes, nescio quo modo, (pacto) § 280. Anm. 1. [8]) carmina triumphalia. [9]) ad- im- u. intermiscere (Konstr. § 139.) oder miscere inter. Der Konjunktiv steht, weil im Sinne der betroffenen Römer § 257. 5. [10]) Adjekt. solus statt des Adverb. § 125. 4. [11]) praeter cf. nr. 18. 21. [12]) convocare ad concilium Caes. 7. 14. 1. oder contionem civium advocare 7. 52. 1. [13]) verba facere apud Them. 10. 1. dicere apud Caes. 1. 19. 4. „und" Part. § 295. [14]) indigere c. Gen. u. egere c. Abl. § 166. Part. Praes. [15]) consolari quem de qua re, Part. Fut. § 294.

will. „In Mazedonien“, sagte er in einer Rede[16]) an das Volk, bei dem dort[17]) stehenden Heere angelangt[18]) machte ich in fünfzehn Tagen[19]) dem schweren Kriege gegen Perseus[20]) und die Mazedonier ein ruhmvolles[21]) Ende. Mißtrauisch[22]) wegen des günstigen Verlaufs[23]) meiner Unternehmungen fürchtete ich, als von seiten[24]) der Feinde keine Gefahr mehr drohte, zunächst[25]) einen Wechsel[26]) des Glücks auf der Rückfahrt[27]) in die Heimat. Ich kam indes[28]) wohlbehalten[29]) zu euch; aber noch immer[30]) hatte ich das Glück im Verdacht[31]), überzeugt[32]), daß es nicht leicht den Menschen etwas Großes ganz[33]) rein und unversehrt ge-

Anm. 1. [16]) orationem habere Caes. 1. 32. 1. u. 33. 1. oder contionem habere apud milites b. c. 3. 73. 2. contionari apud milites b. c. 1. 7. 1. [17]) ibi (cf. § 178. I. 2.) collocatus (Caes. 3. 29. 3. exercitum in hibernis collocare). [18]) Temporalsatz mit cum oder postquam. cf. nr. 19. 6. u. Beispiele bei Caes. 5. 1. 6. u. 2. 2. [19]) Caes. 1. 15. 5. u. 2. 2. 5. dies (diebus) circiter quindecim. [20]) Deklination v. Perseus cf. § 48. a. [21]) bellum (cum laude) conficere Caes. 3. 16. 1. u. 28. 1. oder bello finem facere Caes. 1. 33. 1; seltener b. c. 3. 51. 3. bellum finire. [22]) Wegen des Part. diffisus u. des Gegenteils confisus cf. § 290. Anm. 1. [23]) secundus rerum eventus, prosperus successus. Ausnahmsweise heißt es Caes. 7. 29. 3. errare, si qui in bello omnes (lauter) rerum proventus exspectent (provenire, zum Vorschein kommen). [24]) periculum iam non (nullum) imminet ab § 174. I. s. v. ab. [25]) primum (omnium). [26]) commutatio fortunae Caes. 7. 63. 8. oder Umschreibung mit einem ganzen Satz (§ 238. 2.) fortuna commutatur Caes. 3. 6. 2. u. tanta rerum commutatio est facta 2. 27. 1. [27]) navibus (168. Anm. 4.) revehi. [28]) tamen (Stellung § 315. 7.) oder quamquam (correctivum) § 254. 2. Anm. 1. [29]) Die negativen Begriffe integer, incolumis oder die positiven salvus (sospes Liv. 2. 13. 6.) sowie Caes. b. c. 1. 72. 3. salvus atque incolumis. [30]) Unterschied zwischen etiamtum u. etiamnunc § 287. Anm. 2. [31]) Liv. 24. 45. 12. suspectum habere quid (§ 290. Anm. 2). Passiv dazu Liv. 25. 7. 10. in suspicione cui esse. [32]) Neben persuadere (§ 143) auch in sententiam adducere oder Caes. 2. 10. 5. ad sententiam deducere u. Datam. 6. 6. in opinionem adduci. Man wähle entweder einen konjunktionalen Nebensatz (§ 243) oder

währt. Und[34]) von dieser Furcht konnte ich mein nur[35]) für die Stadt besorgtes[36]) Gemüt nicht eher[37]) befreien, bis mich in meinem Hause[38]) ein so schwerer Schlag getroffen, bis ich die trefflichsten[39]) Söhne hinter[40]) einander bestattet[41]) hatte."

24) Markus Porzius Kato und das Oppische Gesetz. (a. 195 v. Chr.) Liv. 34. cp. 1—7.

Als einst zu Rom zwei Volkstribunen die Aufhebung[1]) des Oppischen Gesetzes beim Volke beantragten[2]), welches den Aufwand[3]) der Frauen im römischen Staate während[4]) des zweiten punischen Krieges beschränkt[5]) hatte, hielt der durch seine Sittenstrenge bekannte[6]) M. Porzius Kato (a. 234—149 v. Chr.) eine Rede für[7]) fernere Beibehaltung desselben, worin er unter[8]) anderem folgendes sagte: „Schon oft habt ihr mich, Römer[9]), über den Aufwand von

wie im Deutschen das Part.. [33]) plane integrum atque incorruptum (illibatum Cic. u. Liv.). [34]) Wegen der Satzverbindung siehe 313. 3. Anm. 5. [35]) solus oder unus § 125. 4. non — nisi § 252. Anm. 1. [36]) sollicitus de rebus urbanis (Cic.), pro Aetolis (Liv.) [37]) Konstr. von ante- u. priusquam § 246. [38]) domestica clade (calamitate) gravissima affligi. [39]) praestans, excellens, eximius, egregius, optimus. [40]) Sonst alius post alium (alii post alios), hier alter. Warum? § 289. D. [41]) Eum. 4. 4. amplo funere efferre. Arist. 3. 2. efferre absolut. Eum. 13. 4. sepelire u. humare.

[1]) legem abrogare Liv. 34. 1. 2. „Aufhebung" Gerund. § 308. 2. [2]) ad plebem ferre de (Caes. b. c. 1. 6. 6. ut de eorum imperio ad populum feratur). [3]) impensa Timoth. 1. 2. sumptus Milt. 7. 6. Cimon 4. 3. [4]) im Verlauf intra § 184. oder in bello Punico § 181. Anm. [5]) Liv. 4. 50. 4. modum facere u. 4. 24. 7. imponere c. dat. (§ 139.) oder statuere, constituere, adhibere Cic. [6]) nobilis, clarus. Superlat. § 197. 2. mit Hinzufügung von vir § 196. [7]) Absichtssatz mit ut finale § 237. a. „ferner beibehalten" diutius (amplius oder seltener longius) retinere, oder in futurum (posterum b. c. 1. 3. 1.) manere, valere. [8]) cum alia tum haec cf. § 319. Anm. 1. [9]) Quirites nannten sich die Römer in staatsbürgerlicher Beziehung

Männern und Frauen, von Privatleuten und Beamten im Senate[10]) klagen und sagen hören, daß der römische Staat an zwei einander[11]) entgegengesetzten Krankheiten, der Habsucht und der Üppigkeit, leide, Übelstände[12]), welche, wie[13]) bekannt, manches Gemeinwesen zu Grunde gerichtet[14]) haben. Je besser und glänzender von Tag zu Tag[15]) die Lage des Staates sich gestaltet[16]), je mehr unsere Herrschaft über auswärtige Völker sich erweitert[17]), desto mehr[18]) fürchte ich, daß jener Glanz eher uns erobert habe als wir ihn. Schon höre ich zu viele die Herrlichkeiten[19]) von Korinth bewundern und seine Denkmäler preisen, dagegen[20]) den bescheidenen Schmuck unserer Gotteshäuser[21]) verlachen[22]) und verhöhnen. Mir aber ist die Gnade[23]) der Götter lieber[24]) und diese soll, wie ich hoffe[25]), uns nicht verloren

Liv. 1. 13. 5. u. 45. 37. 1; Romani dagegen in politischer u. militärischer Hinsicht. [10])in curia, apud patres. Über audio c. Part. cf. § 266. Anm. 2. [11]) inter se diversus. (laborare § 161. b. Anm.) Liv. 34. 4. 2. diversisque duobus vitiis, avaritia et luxuria, civitatem laborare, quae pestes omnia magna imperia everterunt. Sall. Catil. 5. 8. incitabant praeterea corrupti civitatis mores, quos pessuma ac divorsa inter se mala, luxuria atque avaritia, vexabant. [12]) mala Ham. 2. 3. Attic. 11. 1. Die Apposition kommt in den Relativsatz zu stehen. § 207. 2. [13]) notum est wird Hauptverbum § 272. [14]) evertere, perdere (Sall. Jug. 42. 4. civitates pessumdare). [15]) in dies Caes. 5. 45. 1. quo-eo § 170. Anm. [16]) fieri, evadere, existere § 118. [17]) imperium crescit, augetur oder fines imperii proferre, propagare Ham. 2. 5. [18]) maiore (um öfteres magis zu vermeiden) timore perterreri (perterritus Dion 8. 4.). [19]) ornamenta Corinthiorum. cf. Caes. b. c. 2. 18. 2. omniaque ornamenta ex fano Herculis in oppidum Gadis contulit. Siehe auch nr. 3. 18. [20]) contra oder contra ea Alcib. 8. 4; oft bei Nep. u. Caes. 5. 29. 1. cf. Nipp.-Lupus zu Nep. praef. § 6. [21]) templum, aedes sacra. Paus. 5. 2. aedes Minervae u. Dion 8. 5. aedes Proserpinae. [22]) illudere atque irridere c. acc. § 139. Anm. 4. [23]) gratia, benignitas (cf. Caes. 5. 52. 6. beneficio Deorum immortalium). [24]) potiorem esse b. c. 1. 9. 2; potiorem habere b. c. 1. 8. 3. u. ducere. [25]) Konstr. v. sperare § 266.

gehen, wenn[26]) wir nur die Gottheiten an ihrem Platze lassen. Zu unserer Väter Zeit[27]) hat Pyrrhus von Epirus während[28]) seiner Kriege in Italien (a. 280—72) durch den Gesandten Cineas nicht bloß der Männer, sondern auch der Frauen Herzen umsonst mit Geschenken zu verführen[29]) gesucht; ginge[30]) er jetzt damit in der Stadt herum, fürwahr er fände Leute genug[31]), die[32]) Lust hätten, zuzugreifen[33]).

25) Die Allwissenheit und Gerechtigkeit Gottes[1]).

Unter die schönsten Dichtungen[2]), mit welchen Schiller die deutschen Herzen bei Mit- und Nachwelt[3]) erfreut[4]) hat, ist ohne Zweifel auch diejenige zu rechnen[5]), welche die Kraniche[6]) des Ibykus betitelt ist. Mir scheint[7]) es, daß er

Anm. 4. Wegen „wie" cf. nr. 24. 13. [26]) dum, modo, u. dummodo § 249. Zu unterscheiden von dummodo sind si modo u. si quidem (§ 248), welche keinen Wunsch und keine Forderung, sondern eine Bedingung und Voraussetzung bezeichnen. cf. nr. 7. 20. (ex) loco non movere. Abl. sep. § 165. 1. Wegen beider Konstr. cf. Caes. 3. 15. 3. se ex loco commovere u. b. c. 3. 92. 2. se loco movere (in sedibus manere patimur, Liv. 34. 4. 5.) [27]) memoria, aetas oder tempus § 181. Anm. [28]) Konjunktionalsatz mit cum, dum oder Part. „bekriegen" bellum inferre Milt. 3. 1. u. Them. 2. 4. oder quem bello persequi Milt. 7. 1. u. Ham. 1. 4. Romanos persequi. [29]) corrumpere, wie man sagt pecunia, auro, argento corrumpere; depravare, verschlimmern, verschlechtern, cf. nr. 50. 55. [30]) circumferre per urbem, relativische Anknüpfung. [31]) Genet. part. § 151. e. [32]) Modus im Relativsatz § 257. 4. [33]) accipere oder noch stärker arripere Alcib. 10. 5. Wegen des Gerund., welches abhängig ist von cupiditas (cupido), cf. § 305. 1.

[1]) Deum omnia scire et iustum esse docetur (demonstratur) oder substantivische Wendung agitur de divina omnium rerum scientia et iustitia. [2]) carmen. [3]) et aequales et posteri § 319. a. Korresponsion. [4]) delectare, laetitia (gaudio) afficere § 168. Anm. 2. [5]) Thras. 4. 2. in numero habere oder ponere, numerare in häufiger als inter; adnumerare c. Dat. § 139. u. Attic. 12. 4. in numerum u. numero referre. [6]) grus, gruis m. u. f. „betitelt sein" inscribi, Tempus? § 293. Anm. 2. a. [7]) mea quidem

durch[8]) eine Erzählung des griechischen Schriftstellers Plutarch auf den Gedanken[9]) kam, den Unfall[10]) des in jenen Tagen[11]) hochangesehenen Sängers[12]) (c. 528 v. Chr.) und die weiteren[13]) Ereignisse in Versen darzustellen[14]). Übrigens findet sich der Glaube[15]), daß selbst[16]) der verborgenste Mord an das Tageslicht gezogen[17]) werden müsse, schon bei vielen Völkern des Altertums[18]), nicht[19]) bloß bei den Griechen und Römern. Etwas Ähnliches[20]) wird viele Jahrhunderte später[21]) auch in der christlichen Zeit aus dem Leben des heiligen Meinrad (a. 805—61) erzählt[22]).

26) Schluß[1]).

Dieser[2]) Mann, welcher abgeschieden von der übrigen Menschenwelt[3]) mitten in tiefer Wildnis[4]) am Sihlflusse[5])

sententia (Ablat. limit. § 162.) oder mit videri (§ 270.) [8]) ex „infolge" cf. Caes. 2. 35. 4. u. 4. 38. 5. ex litteris supplicatio decreta est. [9]) mihi in mentem venit. Nepos sagt ungewöhnlicher Milt. 7. 3. utrisque venit in opinionem signum a classiariis regiis datum. [10]) casus adversus Hirt. 8. 13. 4. u. Alcib. 6. 4. casus allein. [11]) cf. nr. 24. 27. [12]) poeta nobilissimus. Wegen des Superl. cf. § 197. 2. [13]) et reliqua oder Relativsatz mit postea (in)sequi. [14]) persequi, exponere, explicare cf. Attic. 18. 6. versibus describere. [15]) Man füge das Pronomen hic oder ille zu opinio (sententia). Von ihm ist dann das nachfolgende ut putarent (existimarent) abhängig. Berger, Stilist. § 70. Anm. 2. [16]) vel oder etiam zur Steigerung des Superl. § 197. 2. Anm. [17]) in (ad) lucem producere Cic. Gerund. § 309. [18]) antiquus Adjektiv § 194. a. [19]) non solum (modo), sed (verum) etiam § 319 a. oder wörtlich iam, non solum. [20]) Konstr. von aliquid bei Adjektiven der 2. u. 3. Deklination cf. § 151. f. Anm. 4. Man beachte auch die verschiedene Stellung. Cic. Attic. 16. 8. 2. aliquid tale u. Liv. 5. 1. 7. tale quid. [21]) intercedere, intermitti, interici, interponi Caes. Part. oder mit post, nicht postea § 183. [22]) narrare mündlich u. schriftlich erzählen oder memoriae (memoria) prodere, tradere.

[1]) cf. Vorwort 5. [2]) Zur Verbindung mit dem vorausgehenden Stücke dient igitur. Thras. 4. 3. [3]) vitam agere solitariam

in der benachbarten Schweiz lebte und sich ganz dem Gebete und der Betrachtung widmete[6]), soll[7]) unversehens[8]) von ruchloser[9]) Hand ermordet und die Urheber dieser Unthat[10]) dadurch entdeckt worden sein, daß[11]) der eine von ihnen mit lachendem Munde seinem Mordgenossen[12]) die Worte zurief[13]): „Sieh da die Raben des Meinrad!“ In einem andern Falle[14]), wo ein Jude von dem Mundschenken[15]) eines Königs, den er um sicheres Geleite[16]) durch den Wald gebeten hatte, meuchlings[17]) erschlagen wurde, spielte[18]) ein

oder secretum a ceteris hominibus (mortalibus Con. 5. 1) esse. Bei den kirchlichen Schriftstellern heißen diese Männer Eremitae. (Hieronym.) [4]) Wildnis = verlassene, unangebaute, waldige Gegenden loca deserta, inculta, silvestria (Hirt. 8. 12. 1.) „tiefe“ Wildnis, entweder Superl. § 197. 2. oder Umschreibung mit admodum, maxime. „Mitten“ wird, wenn es den Mittelpunkt einer Sache bezeichnet, durch medius ausgedrückt. Caes. 7. 38. 5. ex media caede fugisse. Manchmal ist es = gerade u. wird mit ipse 7. 38. 3. übersetzt. Hier dient es bloß zur Fülle des Ausdrucks. [5]) in ripa Sihlii fluminis apud Helvetios oder Helvetia mit Hinzufügung des entsprechenden Appell. § 196. [6]) se penitus (totum) contemplationi rerum divinarum dare (Cic. de Finib. 5. 19. 51. contemplationes rerum caelestium u. totum se dedidit rei publicae Them. 1. 3.) oder diligenter, maxime, omnino (häufiger als omnem) operam dare precibus et contemplationibus. [7]) dicitur, traditur, fertur oder aktive Konstr. § 270. [8]) de improviso sehr häufig bei Caes., seltener ex improviso u. improviso allein oder necopinato, ex inopinato (ex insperato Liv.) [9]) scelestus, sceleratus. [10]) scelus, facinus nefarium Caes. 7. 38. 8. [11]) cf. § 247. 1. das faktische quod. [12]) caedis socius, particeps, consors § 153. [13]) haec (§ 202) verba dicere oder mit Auslassung von verba, wie denn manche deutsche Substantiva, wie „Wort, Wahrheit, Ausspruch, Frage, Ansicht, Überzeugung, Gedanke“, im Lateinischen wegfallen u. bloß durch die Neutra der Pronomina (hoc, id, illud) angedeutet werden. [14]) locus. Über die Anwendung von in bei locus cf. § 178. I. 1. c. „wo“ in quo, oder cum histor. § 243. [15]) regius (regis) minister vini. [16]) tuto deducere Epam. 4. 5. prosequi Alcib. 6. 3. Abhängiger Finalsatz § 237. b. 2. [17]) per insidias (per zur Bezeichnung der Art u. Weise § 168. Anm. 1.), insidiis oder ex insidiis Cic. [18]) perdix (īcis c.) agit partes. cf. Dion 8. 3. excepit (für sus-

Rebhuhn die Rolle des Verräters, wie denn[19]) die Völker seit alter[20]) Zeit glaubten, daß die Vögel, welche beständig im Luftraum schweben[21]), die Stelle des allsehenden Gottes vertreten[22]), die Handlungen[23]) der Sterblichen beobachten und sie ihrem Schöpfer[24]) in schnellem Fluge anzeigen[25]), damit[26]) er sie nach Gebühr[27]) belohne oder bestrafe[28]).

27) Treue und Ehrenhaftigkeit[1]) des Fabrizius. (a. 279 v. Chr.)

Der römische Konsul Fabrizius hatte im Krieg[2]) gegen Pyrrhus (a. 280—72) den Oberbefehl[3]) noch nicht lange übernommen, als[4]) in seinem Lager ein Mann erschien[5]) mit einem Brief[6]) von des Königs Leibarzt, worin letzterer sich dazu erbot[7]), gegen Zusicherung[8]) einer Belohnung seinen Herrn mit Gift aus dem Wege[9]) zu räumen. Die Römer waren in den zwei Schlachten[10]) bei Heraklea (a. 280) und

cepit) has partes ipse Callicrates. [19]) siquidem, quandoquidem § 248. [20]) antiquitus Caes. 7. 32. 3. 26. 20. oder „von jeher" cf. nr. 32. 2. [21]) perpetuo per aëra (griech. Accus. § 49. a.) volare. Part. [22]) locum obtinere Caes. b. c. 3. 66. 5. oder vicibus fungi. [23]) facta observare. [24]) Statt des kirchlich allgemein rezipierten Ausdrucks creator (mundi) schlagen die stilistischen Handbücher vor: fabricator, aedificator, effector, procreator. [25]) volatu (§ 168. Abl. instr.) indicare. [26]) Wegen des Relat. c. Coni. cf. § 257. 1. [27]) pro cuiusque merito Liv. [28]) praemiis aut poenis afficere. Hirt. 8. 49. 3. u. 39. 2.

[1]) animi probitas, ingenuitas, honestas. [2]) bellum suscipere Caes. 7. 37. 6. u. 63. 8. oder inire cf. Hirt. 8. 19. 2. proelium inire ein Treffen beginnen. [3]) Außer dem gewöhnlichen summam imperii suscipere ist zu verwenden Caes. 5. 11. 9. (toti bello) imperio(que) praeficere. [4]) cum des Nachsatzes § 244. 2. [5]) ad-pervenire wohin? § 178. II. „mit" afferens litteras (Caes. 5. 49. 4.). Vergleiche das gegenteilige „ohne" Cic. Leg. 2. 5. 12. lege carens civitas. [6]) litterae a medico cf. Caes. b. c. 3. 33. 1. u. 36. 6., sonst gewöhnlich datae, missae ab. [7]) polliceri, in se recipere (Caes. b. c. 3. 17. 2. recipere allein) mit Acc. c. Inf. [8]) promittere Part. Perf. § 296. [9]) veneno necare, oder e, de medio tollere; tollere absolut Alcib. 10. 1. Eum. 13. 3. [10]) Zu pugna oder proelium

Askulum (a. 279) den Waffen des auswärtigen Feindes unterlegen, und nicht[11]) gering war die Zahl derjenigen, die an einem glücklichen Ausgang des Kampfes für Rom[12]) bereits verzweifelten. Darum[13]) war der Arzt der Meinung, der römische Feldherr werde bei solcher Sachlage[14]) die Gelegenheit mit[15]) beiden Händen ergreifen, um des gefährlichen Gegners mit leichter[16]) Mühe los[17]) zu werden. Aber er sollte sich in seiner Erwartung täuschen[18]). Fabrizius[19]) war von zu edler Denkungsart[20]), als daß[21]) er durch solche[22]) unwürdige und verwerfliche Mittel[23]) dem Staat einen Vorteil hätte verschaffen[24]) wollen. Voll Entrüstung[25]) über die Schurkerei[26]) des Arztes richtete er unter Beilegung[27]) des hochverräterischen[28]) Briefes an Pyrrhus sofort[29]) ein

füge man die entsprechenden Part. cf. nr. 13. 2. [11]) § 313. 3. Anm. 5. neque u. et non. [12]) populus Romanus oder Romani. [13]) causa (res) mit relativischer Anknüpfung. [14]) in tali rerum condicione (statu) oder Konjunktionalsatz mit res ita se habent. (Caes. 2. 19. 1. ratio ordoque agminis aliter se habebat). [15]) quasi (tamquam) utraque manu; quasi wird hinzugesetzt, um das Bild zu mildern § 212. Anm. [16]) facile (facili negotio ist zu vermeiden), dagegen nullo negotio Cic. Rosc. Amer. 7. 20., sine negotio Ages. 5. 4. Parvo negotio schlägt Schmalz im Antib. nach Analogien vor. [17]) liberare ab u. Abl. § 165. 3. [18]) spes (opinio) me fallit (Imperf.) § 133. 2. Anm. spe deici Caes. 1. 8. 4. spe labi 5. 55. 3. u. a spe repelli 5. 42. 1. [19]) Partikeln der Begründung. cf. § 317. [20]) animus probus, ingenuus, honestus (liberalis) oder die entsprechenden Substantiva. cf. nr. 27. 1. [21]) quam ut § 236. 1. b. ist besser als quam qui § 257. 4. Anm. [22]) eius modi adjektivisch gebraucht wie talis § 236. 1. Anm. [23]) abiectae, contemptae res. cf. Caes. 6. 12. 6. artes Just. 6. 3. 6. [24]) commodum comparare. Wegen des Imperf. nicht Plusquamperf. cf. § 226. 1. Anm. 2. [25]) Part. conclusivae § 316. indignatione commotus (wegen der entsprechenden Part. beim Abl. causae cf. § 161 c. Anm.) oder indignabundus Liv. [26]) scelus (nefarium scelus b. c. 2. 32. 4.) oder flagitium. [27]) addere, adiungere § 299. 2. Part. [28]) nefarius, impius. [29]) protinus Thras. 2. 5, continuo sofort. Caes. 7. 42. 6.

Schreiben, um ihn vor dem hinterlistigen Anschlag zu warnen[30]). Das Schreiben lautete[31]) ungefähr so: „Aus dem angeschlossenen[32]) Brief wirst du entnehmen[33]), daß du es im Krieg[34]) mit ehrlichen und rechtschaffenen Leuten[35]) zu thun hast, während[36]) du scham- und gewissenlosen[37]) Menschen dein Vertrauen[38]) schenkst. Übrigens mache ich dir diese Anzeige[39]) nicht in der Absicht, mir von deiner Seite Dank zu verdienen[40]), sondern um verleumderischem Gerede[41]) vorzubeugen, da[42]) man, wenn dir etwa[43]) ein Unfall begegnen sollte, uns nachsagen[44]) könnte, wir haben aus Unfähigkeit[45]) über den Feind durch Tapferkeit Herr zu werden, unsere Zuflucht[46]) zu Hinterlist und Mord genommen."

hos continuo in itinere adorti. Dagegen continenter ununterbrochen. Caes. 3. 5. 1. cum iam amplius horis sex continenter pugnaretur. [30]) insidias cavere (Verschied. Konstr. § 145.). [31]) litterae autem his fere verbis Them. 9. 1. (in hanc sententiam Caes. 1. 45. 1.) erant conscriptae. [32]) implicare bei Fronto, cf. Georges lat. deutsch. Lexik. [33]) cognoscere, intellegere. [34]) in bello, in militia; Gegenteil in pace § 177. 2. Anm. 2. [35]) probus atque honestus. „Ich habe es zu thun" mihi est res cum Pelop. 1. 3. Caes. 7. 77. 4. [36]) „während" drückt hier nicht eine Zeit, sondern einen Gegensatz aus (cum adversativum § 254. 1. Anm. 2.). [37]) impudens atque impius. [38]) fiduciam ponere, collocare (§ 178. I. 2.), confidere (§ 161. Schluß), Dion 5. 6. fidem habere. [39]) indicare rem u. de re, ähnlich konstruiert wie audire, cognoscere u. comperire. „in der Absicht, daß" eo (hoc) consilio, uti Caes. 1. 30. 3. u. 48. 2. sowie b. c. 1. 70. 4. ea mente, ut Bell. Alex. 63. 1. [40]) gratiam pro-merere(i) a te u. abs te (nicht ab te). [41]) malignis (malis) sermonibus obviam ire, occurrere. [42]) quod, quia § 247. [43]) si quid humani forte (§ 252. Anm. 3.) tibi accidat. Wegen des hypothetischen Satzes cf. § 250. 2. Alcib. 8. 4. si quid adversi accidisset. [44]) dicere de („man" Pass. § 117. Anm.). [45]) non posse (Lys. 3. 2. Epam. 4. 3.) superare. Umschreibung des Substantivbegriffs durch einen konjunktionalen Nebensatz mit cum § 248. [46]) confugere ad dolum (fraudem ac fallaciam, Cic. Cluent. 36. 101.)

28) Karl V. in der Einsamkeit[1]) des Klosters. (a. 1556—58.)

Karl V., König von Spanien (1516) und Kaiser von Deutschland (1519), beherrschte[2]) so viele Völker und Länder, daß[3]) man von ihm sagte, in seinem großen Reiche gehe die Sonne nicht unter. Als er der Herrschaft überdrüssig[4]) war, legte[5]) er seine königliche und kaiserliche Würde nieder, um innerhalb der Mauern eines Klosters in Abgeschiedenheit von der übrigen Menschenwelt[6]) die letzten[7]) Tage seines Lebens zuzubringen. Das Kloster aber, welches er zu seinem Wohnsitze[8]) sich ausgewählt hatte, lag in einer gebirgigen[9]) Gegend, an deren Schönheit und gesunder Luft[10]) er schon 10 Jahre vorher[11]) so sehr sich ergötzt hatte[12]), daß er voll Bewunderung hierüber[13]) ausrief: „Siehe da, ein Zufluchtsort[14]) für einen zweiten[15]) Diokletian!" Denn auch

[1]) solitudo coenobii. cf. Caes. 4. 18. 4. [2]) imperare (Con. 3. 4. ceteris gentibus) oder imperio tenere, obtinere. [3]) ut consecut. § 236. [4]) piget, taedet. § 159. Konstr. dieser Impersonalia. [5]) regnum atque imperium abdicare oder se abdicare qua re (z. B. dictatura Caes. b. c. 3. 2. 1.) [6]) cf. nr. 26. 3. „Gelehrte Welt" heißt homines docti, litterati. „Seit Erschaffung der Welt" post homines natos, post hominum memoriam Them. 5. 3. u. Arist. 1. 2. „Weltteil" orbis terrae (terrarum) pars. „Weltherrschaft" imperium omnium gentium. „Weltlauf" rerum humanarum cursus. Mundus ist in allen diesen Bedeutungen nicht anwendbar, es bezeichnet die Welt als schön geordnetes Ganzes. [7]) extremum vitae tempus agere. cf. Attic. 16. 3. ab consulatu eius usque ad extremum tempus. Vitam agere Attic. 17. 3. oder vitam, aetatem degere. [8]) domicilio capere § 148. 3. Dativ des Zweckes u. der Bestimmung. cf. Caes. 5. 9. 1. loco castris idoneo capto oder 1. 30. 3. locum domicilio deligere u. 34. 1. colloquio. [9]) montuosus, montanus. cf. Dat. 4. 2. saltuosa regio. [10]) amoenitas et caeli salubritas. cf. § 188. [11]) Wie lange vorher u. nachher? § 183. [12]) se oblectare. [13]) magna admiratione eius rei (§ 193. 2. b. Anm.). affectus (§ 168. Anm. 2.) oder imbutus, vehementer admirans Cic. [14]) Caes. 4. 38. 2. perfugium. [15]) Nicht secundus, sondern alter. Caes. b. c. 1. 4. 2. Lentulus se alterum fore Sullam inter suos gloriatur. Liv. 21. 10. 8. nec

dieser Fürst hatte sich, als er während einer 22jährigen Regierung[16]) des römischen Reiches (284—305 n. Chr.) viele Mühsale überstanden[17]), nach Salona[18]) in Dalmatien begeben, um daselbst frei[19]) von Regierungssorgen sich mit Gartenbau zu beschäftigen[20]). Karl wohnte aber[21]) nicht im Kloster selbst, sondern in einem[22]) Hause, das er sich neben der Kirche hatte erbauen[23]) lassen[24]). Und dieses[25]) Haus war so eingerichtet[26]), daß er, wenn[27]) er krank war, vom Schlafzimmer[28]) aus das Gebet und die Gesänge der Mönche hören konnte. Man erzählt[29]) sich auch, daß er in diesen stillen Räumen[30]) mit der Verfertigung von Uhren[31]) sich beschäftigt[32]) habe; jedoch[33]) widmete[34]) er die meiste[35]) Zeit

puer hic dux erat (Hannibal), sed pater ipse Hamilcar, Mars alter, ut isti volunt. [16]) imperium tenere. Part. § 294. a. „während" per § 182. [17]) Hannib. 13. 1. multis variisque perfunctus laboribus oder miseriis, aerumnis defungi § 171. [18]) Salona u. Salonae Caes. b. c. 3. 9. 1. u. 2. (in oppidum Salonas § 177. 1. Anm. 4.). [19]) liber, vacuus. Konstr. § 166. Anm. 2. „Regierungssorgen" curae civiles, munera publica. [20]) hortorum culturae se dare, oder studere, operam dare, navare. Gerund. § 306. 2. Zur Abwechslung dient auch tempus in re consumere Caes. 5. 11. 6. [21]) Nicht neque autem, sondern neque vero § 313. 3. Anm. 6. [22]) Das Pronom. is vertritt die Stelle des deutschen unbestimmten Artikels „ein" vor Substantiven, welche durch einen Relativsatz näher bestimmt werden. [23]) domum aedificare, aedificium exstruere. [24]) curare c. Gerund. § 310. Anm. 1. iubere § 267. 4. imperare § 237. Anm. 2. Letzteres wird hauptsächlich mit einem passiven Infinitiv verbunden. Caes. 5. 1. 3. u. 7. 6. [25]) ac—quidem dient zur Hervorhebung des Pronomens. [26]) instruere Ages. 7. 4. oder instituere. [27]) cum § 244. „krank sein" aegrotare, valetudine affectum esse Caes. b. c. 1. 31. 3. oder morbo affici b. g. 6. 16. 2. u. Hannib. 4. 3. [28]) cubiculum bedeutet häufig auch Wohnzimmer. „Gebet u. Gesänge" preces et cantica. [29]) cf. nr. 25. 22. [30]) loca secreta, occulta, abdita. [31]) horologium fabricari. [32]) versari, occupatum esse in c. Gerund. § 308. 2. [33]) tamen § 315. 7. [34]) dare, dedere c. dat., conferre ad u. in c. Gerund. § 307. [35]) = sehr viel Zeit plurimum tempus oder temporis

der Vorbereitung auf einen glückseligen Tod[36]) und er starb zwei Jahre später, als[37]) er sich in diese Einsamkeit zurückgezogen[38]) hatte (a. 1558).

29) Ansicht[1]) eines Engländers über die Deutschen.

Ein englischer Gelehrter[2]), der gegen[3]) das Ende des 17. Jahrhunderts die meisten Länder Europas bereiste[4]), läßt sich über die Sitten des deutschen Volkes folgendermaßen[5]) vernehmen: „Den Deutschen ist Treulosigkeit unbekannt[6]), selbst[7]) denjenigen, welche ihre Tapferkeit um Sold verkauft[8]) haben. Es sind offene[9]) Gemüter, welche die Tugenden, Handlungen und Erfindungen[10]) anderer nicht mit boshaftem[11]) Neide verkleinern, sondern mit aufrich-

§ 151. d. Plerique kommt im Singular seltener vor. [36]) praeparatio beatae mortis oder ad bene moriendum. Dergleichen Verbalsubstantiva sind bei Cicero nicht selten, z. B. delectatio, oblectatio, Vergnügen, Unterhaltung; meditatio, contemplatio, Nachdenken, Betrachtung; accusatio, Anklage; commentatio, schriftliche Vorbereitung. Eine verbale Wendung wäre praeparare mortem oder se (animum) ad mortem praeparare. [37]) postquam. Tempus § 183. Anm. 1. [38]) se recipere, recedere u. secedere.

[1]) sentire, existimare. Indirekter Fragesatz abhängig von einem zu ergänzenden Verb. declarandi § 258. [2]) homo (vir) doctus § 193. Anm. Quidam (§ 212) wird hinzugefügt, um auszudrücken, daß man eine nähere Bezeichnung nicht geben kann oder will. (natione Anglus § 162. Ablat. limitat). [3]) sub finem, exitum (cf. bei Caes. sub lucem, vesperum, noctem) oder Part. v. exire; auch exitus u. extremus sind zu verwenden. § 195. [4]) cf. nr. 19. 7. [5]) haec (§ 202) scribit. [6]) nescire, ignorare; Subjekt wird Germani. [7]) etiam, quin etiam § 313. 3. [8]) (mercede) conducti Caes. 7. 31. 5. milites mercenarii Ham. 2. 2. [9]) animo esse ingenuo, Gen. u. Abl. der Eigenschaft § 150. Ist zu einem Kausalsatz umzugestalten, (cum § 248), so daß der deutsche Relativsatz zu einem Hauptsatz im Lateinischen wird. [10]) facta et inventa. Inventio, die Handlung des Erfindens (abstr.) inventum, der erfundene Gegenstand (konkr.) cf. postulatio u. postulatum, promissio u. promissum. Sonst kann „Erfindungen machen" auch durch excogitare ausgedrückt werden (ab aliis excogitata). [11]) malignus; obtrectare

tigem[12]) Lob erheben. Wie zur Zeit des großen römischen Geschichtsschreibers Tazitus (54—117 n. Chr.) beratschlagen[13]) sie über die wichtigsten Angelegenheiten noch immer bei[14]) Trinkgelagen und glauben Freunde nicht besser als mit einem langen und zwar nicht nüchternen[15]) Gastmahl empfangen zu können. Neuerdings[16]) werden die Wissenschaften an vielen[17]) Orten Deutschlands mit hervorragendem Eifer betrieben. Die Deutschen sind fast begieriger[18]) zu lehren als zu lernen und schreiben mehr, als sie gelesen haben. Sie besitzen[19]) eine merkwürdige Ausdauer im Lernen, so daß andere Völker vielleicht[20]) etwas besser, sie aber sicherlich[21]) mehr wissen. Das Reisen lieben die Deutschen in hohem[22]) Grade, und wenn sie in die Heimat zurückgekehrt[23]) sind, eignen sie sich oft die fremden Gewohnheiten an. Doch[24]) giebt es auch unter den Vor-

u. detrectare. Bedeutung u. Konstr.? [12]) verus, sincerus. „mit Lobsprüchen erheben" cf. nr. 7. 14. [13]) consultare, deliberare de qua re, während consulere quem heißt: „einen um Rat fragen". Milt. 1. 2. Dagegen Caes. 1. 53. 7. de quo consulere beratschlagen u. absolut 7. 83. 1. Galli quid agant consulunt. [14]) in conviviis § 175. s. v. in. [15]) sobrius. Dion 4. 4. Gegenteil ebrius; nec (neque) is § 204. Anm. 2. [16]) aetate recentiore § 181. [17]) Über die Setzung von in bei locus cf. § 178. I. 1. c. „die Wissenschaften betreiben" litteras colere. [18]) cupere (Konstr. § 237. Anm. 1.) oder cupidum esse mit Gerund. § 305. 2. oder cupiditate inflammari, incendi Hannib. 2. 1. u. § 305. 1. [19]) esse mira (admirabili) patientia (Abl. qualit. § 150. Anm. 2.) oder excellere (praestare) assiduitate (Cic.) discendi. [20]) ut (ali)quid fortasse § 210. Anm. 1. Forsitan und fortasse heißen „vielleicht", dagegen forte „zufällig". Nur nach si (sin), nisi, ne, num bedeutet es „vielleicht, etwa" § 252. Anm. 3. Sonst wird „vielleicht" als bescheidene Behauptung durch haud scio an, nescio an (§ 283. 2.) ausgedrückt. [21]) Unterschied zwischen certo u. certe § 108. 6. Anm. 3. oder sine dubio. Ages. 7. 1. Hannib. 9. 1. [22]) amantem esse § 153. Adi. relat. u. 197. 2. Superl. [23]) Part. „sich aneignen" adsciscere, adsumere. „fremd" alienus oder aliorum consuetudo, mores. [24]) quamquam, welches zur Berichtigung dient.

nehmen dieser Nation nicht wenige, welche[25]) mit ihren eigenen Sitten so zufrieden[26]) sind, daß sie nichts[27]) Ausländisches verlangen, ja[28]) dasselbe absichtlich[29]) zurückweisen."

30) Zwiegespräch[1]) des Arminius mit seinem Bruder Flavus.

Germanikus war im Jahre 16 nach Christus an der Spitze[2]) der römischen Heeresmacht in das Innere[3]) Deutschlands bis an die Weser[4]) vorgedrungen in der Absicht[5]), die Cherusker, damals die streitbarste[6]) unter den deutschen Völkerschaften, in ihrem eigenen[7]) Lande zu bekriegen. Diese[8]) hatten sich auf der andern Seite des Flusses aufgestellt[9]) und machten keinen Versuch, die Römer am Über-

§ 254. 2. Anm. 1. [25]) sunt qui c. Coni. § 257. 4. c. oder inveniuntur, reperiuntur. [26]) Positiv contentum esse (Attic. 6. 4.) oder negativ adeo non (so wenig) paenitet § 159. Konstr.? Liv. 22. 12. 10. parva momenta levium certaminum (geringe Erfolge) assuefaciebant militem minus iam virtutis aut fortunae suae paenitere (unzufrieden sein mit). cf. Caes. 4. 5. 3. u. b. c. 2. 32. 13. [27]) ut nihil externi (§ 151. d) u. nicht ne quid (weil es verneinender Folge- u. nicht Absichtssatz ist. § 239. 4.). „verlangen" concupiscere, ap-expetere. [28]) cf. nr. 29. 7. [29]) consulto (Caes. 5. 16. 2. u. 37. 2.) reicere, oder de industria aspernari, repudiare.

[1]) colloquium oder Part. von colloqui konstruiert mit cum, inter se. [2]) praefectus c. Dat. oder Gen. cf. Caes. 3. 26. 1. equitum praefecti. [3]) interior Germania (§ 199.) oder interiora Germaniae bei Liv. u. Curt. IV. 7. (29) 5. a Memphi eodem flumine vectus ad interiora Aegypti penetrat u. IX. 1 (2) 8. hinc amne superato ad interiora Indiae processit (penetrare in. cf. Chabr. 4. 2.). [4]) Visurgis, m. Wegen des griechischen Accus. cf. § 49. b. [5]) hoc consilio Ham. 1. 5., mit folgendem ut Milt. 5. 3. oder hac mente Con. 4. 4. Dion 9. 1. Pel. 1. 4. cf. nr. 27. 39. [6]) Caes. 4. 1. 3. bellicosus meistens von Personen, kriegslustig u. kriegstüchtig (Gegenteil imbellis); bellicus von Sachen, z. B. ars, laus, disciplina. Statt des Superl. wähle man den Komparat. (§ 164. Anm. 1) mit der Negation. [7]) Wegen der Stellung des Pronom. poss. cf. § 200. [8]) Relative Anknüpfung § 208. 2. „auf" ab, weil der Lateiner „woher" fragt u. nicht „wo". [9]) aciem

gang über denselben zu verhindern[10]; denn sie hofften[11] diesseits des Flusses mit glücklicherem Erfolge kämpfen zu können. Aber ihr Anführer Arminius, dessen große Eigenschaften[12] von den Römern selbst bewundert wurden, trat[13] vor aller Augen an das Ufer und rief mit lauter[14] Stimme, es solle sein Bruder Flavus, der bei den Römern Kriegsdienste[15] leiste, ans jenseitige Ufer kommen: er habe etwas Wichtiges mit ihm zu reden[16]. Flavus erschien auf seine Aufforderung[17] hin. Darauf wollte[18] Arminius ihn überreden, die Fahnen[19] der Feinde Deutschlands zu verlassen. „Denke[20] an unsere Mutter," sagte er zu ihm, „welche daheim[21] sich grämt, daß der eine von ihren Söhnen zum Feinde des

instruere Caes. 1. 22. 3. u. 2. 8. 3. der terminus technicus (Kunstausdruck) dafür, daneben auch Caes. 3. 24. 1. instituere, 2. 19. 6. constituere u. seltener 6. 8. 5. dirigere. [10]) impedire, prohibere Konstr. § 238 u. 241. impedire ad c. Gerund. § 307. Anm. 2. oder transitu prohibere Hann. 3. 4. Caes. 7. 57. 4. [11]) Bei posse steht nach sperare der Inf. Praes. § 266. Anm. 4. [12]) (magnae) virtutes Thras. 1. 3. Pel. 1. 1. Passiv v. admirari ist admirationi esse § 148. Anm. oder affici § 168. Anm. 2. [13]) progredi (Part.) in conspectu omnium (Caes. b. c. 1. 70. 4.) sub oculis 5. 16. 1. u. ob, ante oculos. [14]) magna voce Caes. 4. 25. 4. Wegen der orat. obliqua (Modus in Haupt- u. Nebensätzen) cf. § 285—87. [15]) stipendia merere(i), facere. cf. Cato 1. 2. [16]) colloqui, (dicere) de qua re (Ausnahmsweise bei Nep. Them. 9. 4. rem), sonst auch agere quid cum quo b. c. 3. 90. 1. oder de qua re cum quo Caes. 1. 34. 1. Wegen des Gerund. cf. § 309. u. wegen des Reflex. § 288. [17]) hortatu. Cato 1. 1. u. b. c. 3. 86. 1. oder monitu, admonitu Attic. 20. 3. Relativischer Anschluß. Gebrauch dieser Subst. verbalia § 60 Anm. [18]) Imperf. de conatu § 218. Anm. 2. [19]) signa relinquere Caes. 4. 15. 1. u. a signis discedere 5. 16. 1. „Reih u. Glied verlassen". [20]) reminisci, recordari (§ 155.) oder memorem esse (§ 153.). Meminisse, im Gedächtnis, in der Erinnerung haben (mens); reminisci, sich wieder erinnern, durch Nachdenken sich in das Gedächtnis zurückrufen; recordari, sich gerne wieder vor die Seele führen, (recordatio et memoria, lebendige Erinnerung, memoria tenere, im Gedächtnis festhalten). [21]) domi (§ 177. 2.) maerere Part. „daß" quod § 269.

Vaterlandes geworden[22]) ist." Flavus dagegen war so weit entfernt[23]) auf diese Ermahnung zu achten[24]), daß er vielmehr den Bruder aufforderte, sich der unwiderstehlichen[25]) Macht des Römerreichs zu unterwerfen. Die beiden Brüder gerieten[26]) allmählich ins Schelten wider einander, da keiner[27]) den andern überreden konnte, und nur[28]) der Fluß, welcher zwischen ihnen in der Mitte lag[29]), verhinderte[30]) einen Zweikampf.

31) Ludwig der Fromme und seine undankbaren Söhne. (814—40 n. Chr.)

Gegen das Ende[1]) seines Lebens ließ[2]) sich Kaiser Ludwig der Fromme von seiner Gemahlin überreden[3]), den jüngsten Sohn Karl seinen Brüdern vorzuziehen, ihm die schönsten Länder zur Regierung zu übergeben[4]) und ihn zum König von Neustrien[5]) zu ernennen. Ludwig, mit

22) § 118. evadere, exsistere, fieri. 23) tantum abest, ut—ut. „Vielmehr" etiam oder contra (nicht potius) § 236 c. Anm. 1. (auch ita, adeo non ut). 24) admonitioni obtemperare, oboedire und parere, obsequi § 141. 25) invicta (indomita) potentia. Die Adjektiva auf -lich u. -bar werden vielfach durch das Part. Perf. Passiv. ausgedrückt, namentlich in Verbindung mit dem negativen in. Conspectus, sichtbar, contemptus verächtlich, inviolatus unverletzlich, immotus unbeweglich. Liv. 21. 55. 10. mansit aliquamdiu immota acies. 26) increpare (Caes. 2. 15. 5. increpitare) inter se coeperunt (ad iurgia prolapsi Tacit. Annal. 2. 10.). § 289. D. pron. reciprocum. 27) Caes. b. c. 1. 35. 5. neutrum eorum contra alterum iuvare. 28) unus, solus § 128. 4. 29) interiacere oder intercedere (z. B. palus, vallis, silva) cf. Caes. 7. 69. 4. spatio mediocri interiecto. 30) arceri, prohiberi a certamine (Caes. 4. 34. 4. a pugna u. 4. 11. 2. pugna) oder ganzer Satz certamine inter se congredi. Konstr. von impedire und prohibere § 238 u. 241.

1) cf. nr. 29. 3. 2) „lassen" wird durch das Passiv ausgedrückt cf. capi sich verlocken lassen, cogi sich gezwungen sehen, commoveri sich bewogen fühlen. 3) Konstr. von persuadere § 237. Anm. 3. 4) tradere c. Gerund. § 310. 5) Neustria, ae. „er-

dem Beinamen der Deutsche, der[6]) hiedurch am meisten beeinträchtigt[7]) zu sein glaubte, ergriff im Zorne hierüber[8]) wiederum die Waffen[9]) gegen seinen Vater, und der alte[10]) Ludwig konnte nicht einmal[11]) eine ruhige Stätte für sein Sterbelager[12]) finden. Als er voll Unruhe und Besorgnis[13]) nach Worms[14]) eilte, wo auf seinen Befehl die Fürsten des Reichs zusammengekommen waren, fühlte er in der Nähe von Mainz[15]) bei der Überfahrt[16]) über den Rhein sein schnell[17]) herannahendes Lebensende. Er ließ sich deshalb ans Land[18]) setzen und legte sich nieder[19]), um bald darauf zu sterben. Dem Sohne verzieh er von Herzen[20]), ehe er starb. Da dieser nicht persönlich erscheinen[21]) könne, um seinem sterbenden Vater für die zugefügten Beleidigungen

nennen" facere § 134. a. [6]) qui = cum is § 257. 2. [7]) detrimentum afferre, Caes. b. c. 3. 72. 3. u. 72. 4. inferre; incommodo afficere 7. 16. 3. [8]) hac ira incensus (Pel. 5. 4.) oder inflammatus; haec ira = huius rei ira. cf. hic dolor der Schmerz darüber, hic timor (metus) Furcht davor, sehr oft bei Caes. z. B. 5. 19. 2. u. daselbst Kraner. [9]) bellum inferre; iterum „zum zweitenmale". „Den Krieg erneuern" heißt auch bellum redintegrare, renovare, instaurare. Dagegen heißt rebellare Liv. 42. 21. 3. „sich wieder empören". Es kommt bei Cic. u. Caes. nicht vor, dagegen rebellio Caes. 4. 30. 2. u. 38 1. rebellionem facere. [10]) senex substantivisch u. adjektivisch; ebenso stehen amicus, familiaris, adversarius, victor, adulescens, iuvenis. [11]) ac (et) ne — quidem, nicht nec — quidem § 313. Anm. 7. [12]) quietus moriendi (§ 305. 1.) locus oder ad moriendum. [13]) sollicitudo et cura mit entsprechenden Part. § 168. Anm. 2. oder maxime sollicitus. [14]) Vormatia. (Vangiones Caes. 1. 51. 2.) „eilen" contendere Gergoviam Caes. 7. 38. 7. [15]) Magontiacum. [16]) traicere, transgredi. Part. § 296. [17]) praeceps (dies praeceps Liv. 4. 9. 13.), vitae finem adesse Sall. Jug. 9. 4. [18]) in terram exponere Caes. b. c. 1. 31. 3. exponere absolut Them. 8. 7. [19]) recumbere konstruiert mit einem Absichtssatz § 237. a. oder Part. fut. § 294. Anm. 1. [20]) ex animo, Konstr. v. ante- u. priusquam § 246. [21]) Von hier an beginnt die Oratio obliqua cf, die Regeln § 285—87. praesentem (ipsum) venire (Caes. 7. 62. 2. praesentem oder coram 1. 32. 4. adesse).

genug zu thun, so wolle er thun[22]), was seine Pflicht[23]) sei. Er gewähre ihm, indem er Gott und die Anwesenden[24]) zu Zeugen anrufe[25]), Verzeihung[26]) für alle seine Vergehen. Doch[27]) möge Ludwig nie vergessen, daß sein greiser[28]) Vater durch seiner Söhne Schuld[29]) mit Herzeleid[30]) in die Grube gefahren[31]) sei. So[32]) starb Ludwig der Fromme im Jahre 840 nach einem mühseligen[33]) Leben, weil er es nicht verstanden[34]) hatte, sein eigenes Haus mit Kraft und Energie[35]) zu regieren, geschweige[36]) denn ein so großes über viele Länder sich erstreckendes[37]) Reich zu verwalten.

[22]) Coniug. periphr. § 220. [23]) quod sibi faciendum esset. Wegen des Dat. beim Gerund. cf. § 147. u. wegen des Reflex. § 288. [24]) Relativsatz § 293. Anm. 2. b. [25]) Part. contestari Caes. 4. 25. 3., testibus uti 7. 77. 11. oder testes adhibere. [26]) cf. nr. 6. 31. [27]) neque (neve § 239. 3.) tamen umquam § 313. 3. Anm. 6. Konstr. v. oblivisci (Gegenteil meminisse, reminisci) § 155. Hier wird es mit einem abhängigen Satze verbunden. cf. Caes. 7. 62. 2. memoriam cuius rei retinere u. Attic. 11. 5. memoria quid retinere, tenere Caes. 1. 14. 1. Das Gegenteil „etwas vergessen" Caes. 1. 14. 3. iniuriarum memoriam deponere. [28]) senectute (senio) confectus (Caes. 6. 31. 5. aetate). Confectus heißt „erschöpft", affectus „angegriffen". [29]) Neben culpa auch meritum im schlimmen Sinne cf. Caes. 1. 14. 1. u. Alcib. 6. 4. opera. [30]) animo tristi, maesto oder animi tristitia, maestitia. Abl. modi § 172. [31]) cf. nr. 10. 29. [32]) tali (igitur) modo Caes. 6. 44. 1. Zu Pius tritt cognomine (§ 162 Ablat. limit.) Arist. 1. 2. Phoc. 1. 1. [33]) aerumnosus; aerumna ist Steigerung von tristitia. [34]) nescire c. inf. Liv. 9. 3. 12. ea est Romana gens, quae victa quiescere nesciat u. 22. 51. 4. „Non omnia nimirum eidem di dedere. Vincere scis Hannibal, victoria uti nescis", spricht der Reitergeneral Maharbal zu seinem Oberfeldherrn Hannibal. [35]) Epam. 7. 3. heißt Pelopidas vir fortis ac strenuus u. Liv. 21. 4. 4. ubi quid fortiter ac strenue agendum esset. [36]) Unterschied zwischen nedum (§ 239. 4. Anm.) u. dum ne (§ 249). [37]) patere per, welches die Verbreitung über einen Raum ausdrückt (cf. § 173. III. s. v. per) oder latissime patere Hirt. 8. 9. 2.

32) Belagerung[1]) und Eroberung von Jerusalem. (a. 70 n. Chr.)

Die Juden waren von jeher[2]) mit einem glühenden Hasse[3]) gegen die Römerherrschaft erfüllt, so daß ihre geheime Erbitterung[4]) nach der Mitte[5]) des 1. Jahrhunderts in eine offene Empörung[6]) gegen das römische Volk umschlug[7]). Der damalige[8]) römische Kaiser Nero beorderte[9]) deshalb seinen tüchtigsten[10]) Feldherrn, Namens[11]) Vespasian, mit einem auserlesenen Heere (a. 68) von Syrien und Phönizien[12]) aus nach Judäa vorzurücken[13]), um den eben erst[14]) unter dem jüdischen Volke sich erhebenden[15]) Aufstand mit Waffengewalt zu unterdrücken[16]). Nachdem der römische Oberfeldherr diesem Befehle gemäß[17]) rasch in das feindliche Land eingerückt[18]) war, ließ er alles mit

[1]) Part. Perf. § 296. Hierosolyma, orum. [2]) ab omni memoria, tempore oder olim Curt. IV. 5. (23) 17. u. Curt. IV. 7. (29) 1. Aegyptii, olim Persarum opibus infensi, ad spem adventus Alexandri erexerant animos. [3]) odio ardere, flagrare, incensum, inflammatum esse. [4]) occulta animorum (§ 190. 2. Anm.) ira. „Verstimmung" offensio Milt. 7. 4. [5]) medius § 195. [6]) aperta seditio. [7]) verti, se vertere u. vertere, insbesondere häufig bei Liv., aber auch bei Caes. b. c. 3. 73. 6. detrimentum in bonum vertit. [8]) Relativsatz, qui illa aetate imperium Romanum obtinebat oder Romanos imperio regere. [9]) iubere c. acc. c. inf. § 267. 4. „beordern" = Befehl (ordre) erteilen. Hannib. 8. 4. quas (naves) ex Syria iussus erat in Asiam ducere. [10]) rei militaris peritus Caes. 1. 21. 4. oder belli peritus (b. c. 3. 73. 3. peritus atque exercitatus). [11]) mihi nomen est § 146. Anm. 2. Relativsatz. [12]) Phoenica u. Phoenice Caes. b. c. 3. 3. 1. (griech. Form § 29.), nicht Phoenicia. [13]) Caes. 1. 15. 1. postero die castra ex eo loco movent. [14]) tum oder tunc maxime inter Judaeos (in gente § 175. s. v. in c. abl.). [15]) cooriri, exoriri. [16]) seditionem com-opprimere Caes. b. c. 3. 18. 3. tumultum sedare. [17]) cf. ex lege, decreto, consuetudine § 174. II. s. v. ex oder ut erat imperatum Caes. 2. 11. 6. u. 3. 26. 2. (ut erat praeceptum 5. 48. 7.). Zur Satzverbindung dient igitur. [18]) magnis itineribus (5. 48. 2.) exercitum

Feuer[19]) und Schwert verheeren, während sich die Juden selbst durch wütende[20]) Parteikämpfe in der Hauptstadt und auf dem Lande[21]) zerfleischten. Inzwischen war Vespasian von den römischen Legionen im Orient[22]) zum Kaiser ausgerufen[23]) worden (3. Juli 69) und übergab[24]) das Oberkommando über die in Palästina stehende Truppenmacht[25]) seinem jugendlichen[26]) Sohne Titus. Dieser umgab[27]) nach mannigfachen Kämpfen[28]) mit dem tapferen Feind, welcher von Zeit zu Zeit glückliche Ausfälle machte[29]), die durch Natur und Kunst feste[30]) Stadt, da sie sich mit Aufbietung

ducere in, Epam. 7. 3. Caes. 2. 12. 1. u. inducere Hirt. 8. 2. 2. [19]) ferro ignique devastare oder ferro atque igni, igni ferroque; bei Livius (35. 11. 11.) auch ferro flammaque omnia pervastare. [20]) furiosa factionum certamina (saevae contentiones). Partes „Partei", in welche der Staat als Ganzes naturgemäß zerfällt, Attic. 6. 1. ut semper optimarum partium et esset et existimaretur. Dagegen factio „Partei" im schlimmen Sinn, sofern sie gegen das Staatswohl und für ihre Interessen arbeitet. Lysand. 1. 3. factiosus. Sall. Jug. 31. 15. sed haec inter bonos amicitia, inter malos factio est u. 31. 1. opes factionis. [21]) per agros (Caes. 6. 31. 2.) dilacerare, dilaniare. § 299. Part. [22]) orientis (occidentis) partes, terrae, regiones; später auch oriens allein. Schon Cicero sagt Deiot. 4. 11. Talibus nuntiis et rumoribus patebat ad orientem via, ins Morgenland. [23]) salutare, appellare Caes. b. c. 3. 71. 2. Pompeius eo proelio imperator est appellatus u. 1. 35. 2. cum (Ariovistus) in consulatu suo rex atque amicus a senatu appellatus esset. [24]) summam imperii deferre (Konstr.!), tradere Caes. 7. 63. 5. Dat. 3. 5. (transferre ad, Arist. 2. 2. hat einen andern Sinn) u. Caes. 5. 11. 8. summa imperii bellique administrandi permissa Cassivelauno. [25]) milites (copias) in Nantuatibus, Bellovacis, Remis collocare, in Rutenis constituere bei Caes. oder Relativsatz mit esse. [26]) aetate florere, oder adulescens, iuvenis, welche beide auch adjektivisch gebraucht werden, cf. nr. 31. 10. [27]) circumdare cui quid oder quid qua re § 140. [28]) saepe proeliari cum Caes. b. c. 1. 78. 4. contra Hirt. 8. 28. 4. Part. [29]) eruptionibus subinde factis rem bene gerere. Siehe auch Caes. 7. 76. 5. ex oppido eruptione (feliciter) pugnare. [30]) Caes. 5. 9. 4. locus natura et opere (manu 3. 23. 2. munitione 7. 14. 9.) munitus.

aller[31]) Kräfte gegen ihre Widersacher verteidigte[32]), auf[33]) allen Seiten mit einer gewaltigen Ringmauer, so daß den unglücklichen Bewohnern jede Zufuhr[34]) von Lebensmitteln abgeschnitten war. So[35]) wütete denn eine schreckliche[36]) Hungersnot[37]) in den Mauern der ungeheuren[38]) Stadt, so daß Tausende[39]) ihrer Bewohner infolge des Mangels[40]) an allem Notwendigen entseelt zu Boden sanken[41]), alle öffentlichen Plätze mit (ganzen) Haufen von Leichnamen bedeckt[42]) waren und über[43]) 600,000 Tote vor den Augen[44]) der Belagerer von den hohen[45]) Zinnen der Mauern und Türme herab in die tiefen Abgründe[46]) geworfen wurden.

[31]) summa vi Caes. 3. 15. 1. summa ope Liv. 22. 15. 2. u. Sall. Jug. 31. 17. oder summa (maxima) contentione Hirt. 8. 29. 1., oder wörtlich omnium virium contentione Cic. [32]) se defendere ab Caes. 1. 11. 2. u. 2. 31. 4. [33]) cf. nr. 30. 8. [34]) commeatu frumenti (rei frumentariae) intercludere. Imperf. Wegen der Konstr. cf. § 165. Anm. 1. Cäsar sagt 1. 48. 2. frumento commeatuque intercludere. [35]) itaque, igitur § 316. [36]) horribilis, (Caes.) horrendus, terribilis. [37]) est fames (Cic.) intra. [38]) immensus, ingens. [39]) sescenti als unbestimmtes Zahlwort. „Bewohner" Verbum. Wegen des Kasus bei incolere cf. § 290 Anf. u. Caes. 2. 4. 2. qui ea loca incolerent. [40]) Caes. b. c. 1. 69. 1. inopia victus necessarii u. b. c. 1. 52. 3. inopia necessariarum rerum oder ausführlicher rerum ad vivendum (vitam) necessariarum. [41]) exanimari Caes. 5. 44. 6. concidere 6. 40. 7. u. Epam. 9. 1. sowie der verstärkte Ausdruck exanimatum concidere 7. 25. 2. (daneben auch exanimum oder exanimem, welches letztere jedoch seltener ist). [42]) acervis corporum (Cic. Cat. 3. 10. 24.) contegi (Imperf.) oder Liv. 22. 59. 3. cumuli caesorum corporum. Über die Auslassung von „ganz" cf. exercitus ganze Heere, agmina ganze Scharen. [43]) quam kann ausfallen oder stehen bei plus u. amplius, cf. die beiden Beispiele bei Nep. Pelop. 2. 3. cum omnino non essent amplius centum u. Thras. 4. 2. ex istis nolo amplius quam centum iugera, sowie § 164. Anm. 2. [44]) cf. nr. 30. 13. [45]) altus oder altitudo pinnarum § 188. [46]) = in tiefe und abschüssige Orte werfen, in loca alta (profunda) ac praecipitia deicere, cf. Caes. 7. 50. 3. muro praecipitare, sonst auch mit ab, ex, de konstruiert. Caes. 2. 32. 4. arma de muro in fossam iacere. Cic. Verr. 4. 11. 26. in profundum abicere.

33) Fortsetzung[1].

Nachdem die Belagerten[2]) jeden Friedensversuch[3]) von seiten des römischen Feldherrn abgewiesen hatten, so schritten[4]) die Römer voll Erbitterung hierüber[5]) mit noch[6]) größerem Ungestüm zu einem Sturme gegen die schwerbedrängte[7]) Stadt, welche sich nicht mehr lange gegen die gewaltigen Stöße[8]) der feindlichen Kriegsmaschinen halten zu können schien. Allein die Juden verteidigten sich mit der diesem Volke angeborenen[9]) Hartnäckigkeit und dem Mute der Verzweiflung[10]), bis[11]) allmählich infolge der unausgesetzten Anstrengungen auch ihre Kraft ermattete[12])

[1]) altera pars. [2]) Caes. 7. 77. 1. at ii, qui Alesiae obsidebantur oder nach Eum. 5. 6. qui in obsidione erant. [3]) omnes condiciones ab imperatore Romano latas (Caes. 4. 11. 3.) recusare, repudiare, reicere (1. 42. 2. respuere); Gegenteil accipere 2. 15. 5. condicione uti 4. 11. 3. Auch condiciones imperatoris Romani pacem conciliantis (Caes. b. c. 1. 26. 3.), facientis (1. 13. 3.) läßt sich sagen. Wegen des Conatus, der im Part. liegt, cf. § 218. Anm. 2. [4]) Caes. b. c. 3. 80. 7. oppidum altissimis moenibus oppugnare aggressus; aggredi u. adoriri c. Inf. „sich anschicken" insbesondere bei Livius. [5]) cf. nr. 31. 8 oder ea re incitatus Caes. 1. 4. 3. [6]) „noch" etiam oder es wird ganz ausgelassen. Über die Partikeln beim Komparat. u. Superlat. siehe § 197. 2. Anm. [7]) vehementer, magnopere laborare (Caes. 7. 67. 4. laborare aut gravius premi). [8]) tormentorum ictus sustentare, oder vim perferre Caes. 3. 13. 3. (7. 25. 3. ictus scorpionis), auch machinae bellicae. Cäsar spricht b. c. 2. 10. 7. von einer machinatio navalis. [9]) insita pertinacia (Caes. 7. 42. 2. temeritas illi hominum generi innata). Pertinacia, Hartnäckigkeit mit Hinneigung zum Fehlerhaften Caes. 1. 42. 3. von Ariovist u. 5. 31. 1. (Gegenteil perseverantia, Beharrlichkeit im guten Sinn. Cic. de Invent. 2. 54. 165.) Obstinatio zeigt sich in der Unempfindlichkeit gegenüber von Bitten und Vorstellungen. Attic. 22. 2. preces Agrippae taciturna sua obstinatione depressit. [10]) animis desperantium. Deutsche Abstrakta werden oft durch substantivierte Part. Praes. ausgedrückt, z. B. voces gratias agentium Worte des Dankes. [11]) dum, donec, quoad § 245. „infolge" ex assiduis (Caes. 7. 41. 2.) contentionibus oder ob, propter. [12]) vires languescunt, languent (Caes. 2. 15. 4. relangues-

und ein Bollwerk[13]) nach dem andern den kriegsgewandten[14]) Römern in die Hände fiel[15]). Notgedrungen[16]) zogen sich die Belagerten[17]) immer[18]) weiter in die Stadt zurück und verlegten[19]) zuletzt[20]) den Kampfplatz in die hohen Hallen des geräumigen Tempels. Hier[21]) auf heiligem Boden erhob[22]) sich ein mörderisches Gefecht, und wer[23]) den zornentbrannten[24]) Römern begegnete[25]), der wurde, ohne Begnadigung zu erhalten[26]), mit dem Schwerte niedergestoßen[27]). Ein[28]) römischer Soldat schleuderte gegen den Willen[29]) seines Feldherrn, welcher den herrlichen Tempel

cere). Caes. 7. 50. 6. quem iam sanguis viresque deficiunt. [13]) propugnacula Them. 7. 5. alia post alia (alia ex aliis). castella die einzelnen festen Punkte, sehr oft bei Caes. b. g. u. b. c. 1. 20. 2. opera munitionesque Belagerungswerke und Verschanzungen. [14]) belli (rerum bellicarum) peritus oder nach Hirt. 8. 25. 2. civitas bellis exercitata u. b. c. 1. 57. 3. homines exercitati in armis. Epam. 5. 4. bello exercitati. [15]) potiri, z. B. oppido Caes. 7. 11. 8. u. 58. 4. [16]) necessitate coactus Them. 8. 6. u. Caes. 5. 23. 5. necessario. [17]) cf. nr. 33. 2. Auch obsidione premi Caes. b. c. 3. 9. 4, claudi Bell. Alexandr. 61. 2. oder in obsidione haberi b. c. 3. 31. 3. geht an. [18]) in dies longius recedere cf. § 175. s. v. in c. acc. [19]) proeliis confligere (congredi, contendere) coeperunt (instituerunt) in porticibus. [20]) ad extremum Caes. 4. 4. 1. u. Hirt. 8. 43. 4. ad postremum. [21]) Hier nicht Adverb., sondern Pron. „hl. Boden" loca sacra. Zur Verbindung dient igitur, itaque. [22]) proelium fit Liv. 23. 16. 4. proelium accenditur 25. 13. 14. oder pugna concitatur Liv. 7. 26. 6. u. ebendaselbst certamen contrahitur. „mörderisch, blutig" Ages. 4. 5. quos omnes gravi proelio vicit u. Liv. 2. 19. 5. proelium aliquanto gravius atque atrocius (neben acer u. vehemens Liv.) fuit quam cetera. [23]) quisquis, quicunque § 214. [24]) cf. nr. 31. 8. oder ira flagrare, ardere, exardescere. [25]) obvium esse, fieri zufällig begegnen; dagegen obviam ire, venire, procedere, progredi absichtlich entgegengehen. [26]) veniam impetrare, accipere; Korrelat dare Caes. 6. 4. 3. „ohne zu" cf. § 308. Anm. 2. [27]) = durchbohren traicere Caes. 7. 25. 2. u. 82. 1. transfigere 7. 62. 4. sowie per- u. transfodere. [28]) quidam § 212. [29]) invitus Ablat. absol. § 301. Eum. 4. 3, dagegen Caes. 4. 1. 9. u. 7. 35. 7. contra (suam) volun-

zu verschonen beabsichtigt[30]) hatte, eine brennende Fackel[31]) in die inneren[32]) Räume des Heiligtums. Weil aber der Bau[33]) größtenteils aus leicht brennbarem Holze[34]) bestand, so fing derselbe so schnell Feuer[35]), daß im Verlauf[36]) weniger Stunden, zumal[37]) da es an geeigneten Löschanstalten[38]) fehlte, dieses Wunderwerk[39]) der alten Welt in hellen Flammen aufloderte[40]).

34) Schluß[1]). (cf. Vorbemerkung nr. 5.)

Nach der Einäscherung[2]) des prächtigen Tempels, der Zerstörung[3]) der ansehnlichen Stadt und der Schleifung[4])

tatem. [30]) habeo in animo Caes. 6. 7. 5. u. mihi est in animo (mente cf. Schmalz, Antib. II. pg. 68.) 1. 7. 3. und 10. 1. Wegen der Konstr. siehe § 263. Anm. 2. [31]) faces ardentes (Liv. 4. 33. 2.) iacere in. cf. Curt. V. 7. (22) 4. Quin igitur, inquit (Alexander), ulciscimur Graeciam et urbi faces subdimus? [32]) cf. nr. 30. 3. fanum interius oder fani interiora, was seltener ist, sich aber rechtfertigen läßt nach Caes. b. c. 3. 105. 5. Pergami in occultis ac reconditis templi u. Cic. Attic. 4. 3. 3. ille in interiora aedium Sullae sc. se recepit u. insbesondere durch den livianischen Sprachgebrauch Liv. 24. 29. 4. [33]) aedificium. „größtenteils" maximam partem (§ 137 Acc. adverb.) oder maxima ex parte. [34]) materies facilis ad exardescendum Cic. de Orat. 2. 45. 190. Wegen der Konstr. v. facilis mit ad u. dem Gerund. cf. § 312. Anm. 1. [35]) ignem comprehendere Caes. 5. 43. 2. u. flammam concipere b. c. 2. 14. 2. [36]) cf. nr. 5. 17. oder spatio horarum. Denn spatium wird auch von der „Zeit" gebraucht. Caes. b. c. 1. 3. 6. sex dies ad eam rem conficiendam spatii postulant. [37]) praesertim cum Caes. 1. 16. 6. u. 33. 4. Alcib. 5. 2. cf. § 248. Anm. Auch die umgekehrte Stellung findet sich bisweilen. [38]) apparatus (Sing. § 189. 2.) aptus, idoneus, accommodatus ad § 142. Anm. 2. flammarum vim re-opprimere; ignem, incendium ex-restinguere. [39]) antiquitatis opus (Caes. b. c. 2. 25. 1.) admirabile. Liv. 1. 56. 2. quibus duobus operibus vix nova haec magnificentia quidquam adaequare potuit. Plinius (maior) u. Valerius Maximus sprechen von septem miracula orbis terrae. [40]) conflagrare, Caes. 5. 43. 4. Just. 37. 2. 2.

[1]) extrema pars. [2]) comburere (b. c. 3. 101. 3.), concremare, Part. [3]) delere u. diruere; „ansehnlich" nobilis oder amplus. [4]) solo

der beinahe unüberwindlichen[5]) Festungswerke pflanzten[6]) die römischen Legionen siegestrunken[7]) ihre Adler auf den rauchenden[8]) Trümmern von Jerusalem auf und zogen mit dem heimischen[9]) Pfluge ihre Furchen[10]) in dem Weichbilde[11]) der Stadt. Vorher hatten ihre Priester eine feierliche Verwünschung[12]) ausgesprochen gegen alle diejenigen, welche in der Folge diese Stätte der Verwüstung[13]) wieder anbauen wollten.[14]) Ebenso[15]) verhängnisvoll war auch das Geschick, welches das noch[16]) übrige jüdische Volk als Strafe[17]) für seine Hartnäckigkeit durch die Römer demnächst erwartete[18]). Nachdem (schon) bei der Belagerung[19]) und Erstürmung der Stadt über[20]) eine Million Juden in elender[21]) Weise ums Leben gekommen waren, sofern[22]) man den Berichten[23]) des jüdischen[24]) Schriftstellers Flavius

aequare. Liv. 6. 18. 14. Solo aequandae sunt dictaturae consulatusque, ut caput attollere Romana plebes possit u. Liv. 22. 23. 4. omnibus circa solo aequatis. [5]) Umschreibung mit dem Relativsatze und dem Hilfszeitwort posse oder der Kürze halber (munimenta) inexsuperabilia Liv. 21. 30. 7. u. 5. 34. 6. [6]) Caes. 7. 47. 1. signa constituere. Cic. Verr. 4. 10. 24. crucem defigere. [7]) laetitia victoriae elati. Siehe Caes. 5. 47. 4. recenti victoria efferri. [8]) fumantes Thebarum ruinae Liv. 9. 18. 7. [9]) aratrum domesticum. Hann. 10. 2. domesticae opes. [10]) sulcum imprimere Cic. Konstr. § 178. I. 2. b. [11]) ager qui est circum (häufiger bei Cic. u. Caes. als circa) urbem oder urbi finitimus, vicinus. [12]) sollemniter (§ 172. 1. Anm. 3) exsecrari quem u. in quem oder Caes. 6. 31. 5. detestari. [13]) loca devastata oder depopulata, passivisch gebraucht. Caes. 7. 77. 14. cf. ähnliche Partiz. § 290. Anm. 1. [14]) Coniug. periphr. oder „wollen" = im Sinne haben cf. nr. 33. 30. Konjunkt., weil im Sinne der verwünschenden Römer § 257. 5. [15]) neque minus fatalis, (funestus). Wegen der Satzverbindung cf. § 313. 3. Anm. 5. [16]) etiamtunc (§ 287. 5. Anm. 2.) superstes, reliquus oder Relativsatz mit superesse Caes. 1. 26. 5. [17]) = um für seine Hartnäckigkeit von den Römern gestraft zu werden, pertinaciae Romanis poenas dare (Milt. 3. 5.), solvere, pendĕre. [18]) propediem manere Konstr. § 145. [19]) in c. abl. cf. nr. 32. 1. [20]) cf. nr. 32. 43. [21]) § 172. 1. Anm. 3. miserum in modum. [22]) si quidem § 250. 1. [23]) historia rerum scriptoris oder Relativsatz mit memoriae

Josephus volle Glaubwürdigkeit schenken[25]) darf, wurden jetzt 100,000 von den beherzten Verteidigern[26]) in die Sklaverei[27]) nach fremden Ländern in alle Teile der Welt geschleppt, 700 jüdische Jünglinge aus den vornehmsten Geschlechtern[28]) von ihrer Heimat nach Rom gebracht[29]) und dort nebst den berühmtesten Kunstwerken[30]) und wertvollsten Schätzen[31]) vor dem Triumphwagen[32]) des siegreichen Feldherrn zur Augenweide[33]) der Bewohner einhergeführt. Das[34]) ist das denkwürdige[35]) Ende der berühmten[36]) Stadt Jerusalem, ein Werk der Zerstörung, wie[37]) die Annalen[38]) der Geschichte seit Anbeginn[39]) der Welt bis auf unsere Tage[40]) kaum ein zweites kennen[41]).

tradere, prodere in aktiver oder passiver Konstr. [24]) natione Iudaeus. (§ 162. Ablat. limitat.) [25]) maximam (summam) fidem cui habere oder de omnibus rebus credere. cf. b. c. 3. 71. 4. quo maior perfugae fides haberetur. [26]) (fortis) propugnator Caes. 7. 25. 4. [27]) in servitutem abducere Caes. 1. 11. 3. abstrahere 7. 14. 10. abripere Bell. Afric. 26. 5. [28]) Caes. 7. 77. 3. summo loco ortus u. 4. 12. 4. amplissimo genere natus oder mit Anwendung des Genet. (Ablat.) der Eigenschaft Caes. 2. 6. 4. Iccius Remus summa nobilitate u. b. c. 3. 35. 2. summae nobilitatis adulescens. [29]) transportare Caes. 4. 22. 3. u. 30. 1. oder deportare exercitum victorem (Cic.) von der Provinz nach Rom. [30]) nobilia ornamenta Caes. b. c. 2. 18. 2. haec opera atque artificia Cic. Verr. 4. 59. 132. oder artis (artium) opera. cf. nr. 3. 18. [31]) Schätze (thesauri) vom höchsten Wert (§ 150. Genet. der Eigenschaft), obwohl pretiosus, insbesondere bei Curt. nicht selten ist, z. B. V. 6. (20) 4. pro hoste erat, qui pretiosiorem occupaverat praedam. [32]) Liv. 45. 39. 12. in triumpho traducere u. 45. 40. 6. ante currum ducere. [33]) incolis spectaculo esse Dat. des Zweckes. § 148. 1. Abhängiger Finalsatz § 237. a. [34]) Wegen der Kongruenz des Pronomens cf. § 128. [35]) memoria dignus Epam. 1. 4. memorabilis, memorandus. [36]) Für celeber braucht man besser clarus, nobilis, inclitus Liv. 39. 36. 4. [37]) quale excidium Liv. u. Curt. [38]) historia, memoria rerum (humanarum) novit. Wegen der Personifikation des abstrakten Begriffes cf. Cic. Cat. 1. 7. 18. Patria tecum Catilina sic agit et quodammodo tacita loquitur. [39]) cf. nr. 28. 6. [40]) aetas. [41]) Nep. Them. 5. 3.

35) Themistokles, der Schöpfer[1]) der athenischen Seemacht.

Themistokles kam nach der glücklichen Seeschlacht[2]) bei Salamis[3]) (a. 480 v. Chr.) auf den Gedanken[4]), für seine Vaterstadt den Piräeus anzulegen[5]), der nur[6]) noch einer kleinen Einrichtung bedurfte[7]), um der schönste und größte Handelsplatz[8]) in ganz Griechenland zu werden. Denn, wenn[9]) die Athener noch[10]) diesen Hafen zu den andern, Munychia[11]) und Phaleron, erhielten, so konnten sie die Oberherrschaft[12]) zur See unter den griechischen Staaten leicht erlangen. Schon damals besaß Athen eine große Anzahl von Dreiruderern[13]) und hatte sich durch beständige

haec est altera victoria, quae cum Marathonio possit comparari tropaeo.

[1]) auctor copiarum navalium. cf. Cic. de divin. 1. 2. 3. Romulus parens urbis; pro Balbo 13. 31. creator. Liv. 5. 53. 8. u. 10. 23. 12. conditor urbis. [2]) victoriam (navalem) parĕre Caes. 5. 43. 3. adipisci 5. 39. 4. victoria potiri 3. 24. 2. oder rem navibus (classe) bene gerere oder nach Caes. 7. 53. 2. proelium secundum facere. Part. [3]) Griech. Akkus. Them. 2. 8. oder Abj. Them. 6. 3. cf. § 194. b. [4]) mihi in mentem venit. Über venit in opinionem u. ähnliche Ausdrucksweisen cf. Nipperdey-Lupus zu Attic. 9. 6. [5]) portum constituere (Them. 6. 1.) oder exstruere, aedificare; die Schreibweise Piraeus wird von Schmalz im Antibarb. (andere ziehen Piraeeus vor) nach Cic. Attic. 7. 3. 10. empfohlen. Für den Accus. schlägt derselbe Piraeum vor (nicht Piraeeum) mit Vermeidung der griechischen Form Piraeea. [6]) nonnisi u. nisi non § 252. Anm. 1. [7]) apparatu egere, indigere § 166. 2. oder nach § 167. opus est. [8]) emporium bezeichnet 1) den Raum in der Stadt „Markt", wo Handelsgeschäfte abgeschlossen werden; 2) den Handelsplatz selbst. cf. Fabri-Heerwagen zu Liv. 21. 57. 6. Emporium prope Placentiam fuit. [9]) adiungere, addere. Part. Perf. § 299. 2. [10]) Unterschied zwischen etiam u. quoque § 313. 3. [11]) Munychia f., Phalērum, n. [12]) principatus imperii maritimi Timoth. 2. 2. oder summa imperii navalis. [13]) Entweder navis triremis Caes. b. c. 2. 4. 6. u. b. c. 3. 101. 4. oder triremis allein Alcib. 4. 3. (Fleckeisen), wo indes auch trieris gelesen wird, u. bell. Afric. 44. 2. navis

Gefechte mit den benachbarten Ägineten [14] viel Erfahrung [15] und großen Ruhm im Seewesen erworben. Auch [16] hoffte er, die Jonier in Kleinasien [17] werden als [18] Stammgenossen [19] der Athener sich auf ihre Seite schlagen [20] und die andern Griechen an [21] der kleinasiatischen Küste von der persischen Herrschaft befreien, welche dann [22] aus Dankbarkeit [23] sich an die Athener anzuschließen bereit [24] seien; die Inselbewohner aber müßten [25] aus Besorgnis [26] für

trieris. [14]) Aeginetae, Bewohner der Insel Ägina. [15]) usus rei navalis oder Präpos. Caes. 1. 39. 2. non magnum in re militari usum habere. [16]) idem (§ 205.), wenn ein und demselben Gegenstande ein zweites Prädikat beigelegt wird; ipse quoque, etiam ipse oder ipse allein, wenn einem zweiten Subjekte dasselbe Prädikat beigelegt wird. Sperare sehr häufig konstruiert mit fore ut § 266. Anm. 4. [17]) Bloß Asia cf. Them. 10. 2. Alcib. 9. 3. Asia minor erst seit dem 4. Jahrh. n. Chr. gebräuchlich. [18]) = da sie vom gleichen Volke abstammen wie die Athener, oriundi oder cum essent eadem qua Athenienses (oder atque § 313. 3. Anm. 3.) gente orti. „als" Appositionen mit kausaler Bedeutung werden nicht selten durch cum ausgedrückt. „als", welches zur Erläuterung oder Beschränkung eines Begriffes dient, wird häufig auch durch ut übersetzt (§ 125. 1. Anm.), demgemäß ut gentis suae homines. Liv. 21. 20. 6. cf. Attic. 16. 4. quae nunc usu veniunt, cecinit (Cicero) ut vates u. Epam. 5. 2. satis exercitatus in dicendo ut Thebanus. [19]) Vergleiche außer der vorgeschlagenen Übersetzungsweise auch Tacit. Annal. 2. 10. Schluß, ut qui Romanis in castris ductor popularium (Stamm = Volksgenossen) meruisset. [20]) transire ad, Caes. 3.18. 2. oder in partes transgredi. [21]) oram Asiae incolere, obtinere. Relativsatz. Wegen des Modus cf. § 286. 4. [22]) Man wiederhole liberare im Part. Perf. (Caes. 7. 1. 5. in libertatem vindicare). Vergleiche für diese Wiederholung des vorausgegangenen Verbums im Part. Perf. Pass. Caes. b. c. 1. 76. 4. Edicunt penes quem quisque sit Caesaris miles, ut producatur: productos palam in praetorio interficiunt. [23]) animis gratis se applicare, adiungere (Konstr. § 139.) oder ad amicitiam accedere b. c. 1. 48. 4. sowie amicitiam sequi b. c. 1. 60. 5. Epam. 6. 1. [24]) paratum esse c. Inf. Caes. 2. 3. 3. [25]) Dat. Gerund. § 147. [26]) timere incolumitati oder de § 145. (sollicitus

die eigene Sicherheit zu der Partei halten[27]), die ihnen den größten Nutzen oder Schaden zufügen[28]) könnte. Von[29]) den Lazedämoniern endlich, den mächtigsten[30]) Gegnern der Athener, wußte der erfahrene[31]) und schlaue Mann, daß sie zwar zu Lande eine wohlgerüstete Kriegsmacht[32]) hatten, aber zu Seegefechten[33]) minder tauglich seien und sich dazu nicht der eigenen Mitbürger, sondern um Sold gedungener[34]) Mannschaften bedienen. Mit diesen Gedanken[35]) etwa trug sich Themistokles nach glücklicher Beendigung[36]) des Krieges gegen die Perser bei[37]) Erbauung des neuen Hafens, welcher für die Machtentwicklung[38]) Athens in der Folge[39]) so wichtig[40]) werden sollte.

de, pro salute). [27]) stare ab oder cum; sentire, facere cum. [28]) plurimum prodesse aut obesse § 137. b. oder maximae utilitati, summo detrimento esse cf. § 148. 1. Sonst heißt „Schaden bringen" auch detrimentum afferre b. c. 3. 72. 3. u. 72. 4. detrimentum inferre. [29]) Accus. c. Inf. § 272. [30]) Umschreibung des Superl. mit dem Comp. u. der Negation. § 164. Anm. 1. Relativsatz. „endlich" in einer Aufzählung als Schlußglied heißt denique, postremo nach vorausgegangenem primum, tum, deinde, praeterea. Diese Glieder können auch fehlen oder in veränderter Reihenfolge stehen. cf. Beispiele nr. 113. 12. [31]) rerum peritus et callidus. Caes. b. c. 3. 93. 1. usu peritus, durch die Erfahrung belehrt; sonst usu, rerum usu doctus, aber nicht experientia, welches „Probe, Versuch" bezeichnet. [32]) copiae terrestres ornatissimae (Caes. 3. 14. 2. u. Ages. 3. 3.) oder bene instructae. [33]) proelia navalia b. c. 2. 22. 1. [34]) manus mercenaria, mercede conducta, mercenarii b. c. 3. 4. 6. (conducticius exercitus Iph. 2. 4. conducticiae catervae Chab. 1. 2.). [35]) haec fere (consilia) mente agitare Ham. 1. 4. (animo) moliri Alcib. 10. 1. [36]) Neben conficere (öfters bei Caesar) ad finem adducere Epam. 3. 3. u. finem facere Caes. 1. 33. 1. [37]) in c. Gerund. § 308. „erbauen" cf. nr. 35. 5. [38]) opes Atheniensium augere Caes. b. c. 1. 85. 5. oder incrementa rerum, potentiae, virium (Just. 25. 3. 2. sowie 22. 2. 6. u. 38. 5. 1.) liberae reipublicae Atheniensium. [39]) in posterum, futurum, postea. [40]) tanti momenti esse oder momentum habere, afferre ad. Wegen der Coniug. periphr. § 220 Anm. 3. „so

36) Die Griechen unter[1]) der mazedonischen Herrschaft. (a. 338—23.)

Die Griechen in Asien[2]) verehrten[3]) mit Recht Alexander den Großen als ihren Befreier und Wohlthäter[4]); gegen die Griechen in Europa aber verfuhr[5]) Alexander ebenso wie sein Vater Philipp. Er verschaffte[6]) sich die Oberherrschaft bei ihnen dadurch[7]), daß er Gewalthaber[8]) in den einzelnen Städten einsetzte oder die Häupter mit Geld[9]) be-

wichtig". „So" vor Adjektiven und Adverbien, welches steigernde Bedeutung hat und dem kein quam „wie, als" entspricht, kann auch durch den Superlativ ausgedrückt werden (maximi momenti esse).

[1]) Caes. 7. 1. 3. imperio populi Romani subiectus oder regibus Macedonum parēre, obtemperare. [2]) incolere, Relativsatz oder Part. Vergleiche jedoch Liv. 36. 17. 5. Asiatici Graeci u. 39. 6. 7. luxuriae peregrinae origo ab exercitu Asiatico (das in Asien stehende Heer der Römer) invecta in urbem est. Caes. b. c. 3. 5. 3. praeerant Asiaticis navibus (das Kontingent der zur Flotte des Pompejus stoßenden asiatischen Abteilung) D. Laelius et C. Triarius. [3]) colere oder noch stärker venerari. [4]) ut libertatis et beneficiorum auctor: ut (§ 125. 1. Anm.) dient dazu, eine Begründung oder Beschränkung auszudrücken. Nepos sagt von Dion 10. 2. mortuum liberatorem patriae tyrannique expulsorem praedicabant. Die Substantiva verbalia bezeichnen denjenigen, der sich als „Befreier des Vaterlandes und Vertreiber des Tyrannen" einen bleibenden Namen erworben hat. [5]) tractare bei Cic. Q. Fr. 2. 4. 5. Marcellinus eum nimis aspere tractat und Lysand. 4. 1. quanta sanctitate socios tractasset. Bei den Spätern findet sich habere nach dem Vorgange von Sallust. Eum. 12. 1. male quem habere. Liv. 29. 8. 6. superbe et crudeliter habere u. 37. 34. 7. liberaliter et benigne habere. cf. Schmalz, Antib. I. pag. 585. Auch adhibere wird so gebraucht. Cic. Attic. 10. 12. a. 3. Quintum filium severius adhibebo. „Ebenso wie" eadem ratione uti qua oder pariter, aeque, iuxta, perinde, ac oder atque (§ 313. 3. Anm. 3.) consulere in (§ 145) oder animadvertere in Caes. 1. 19. 1. [6]) rerum potiri Attic. 9. 6. (Wegen der Verbindungspartikel cf. § 317.) [7]) eo quod § 247. 1. oder Gerund. § 308. [8]) dominos constituere (Caes. 7. 76. 3.) per, welches die Verbreitung ausdrückt § 173. III. s. v. per. [9]) den allgemeinen Begriff pecunia oder die speziellen

stach und wo er wie in Theben, offenen[10]) Widerstand fand, seine Feinde mit Gewalt unterdrückte. Wie wäre[11]) es freigesinnten[12]) Hellenen möglich gewesen, die mazedonischen Herrscher[13]) dafür von Herzen zu lieben? Man könnte zwar[14]) dagegen sagen: Alexander mußte[15]) Griechenland mit denselben Mitteln[16]) regieren, mit welchen Philipp es unterworfen hatte[17]). Aber darauf muß man erwidern, daß es ebenso[18]) die Pflicht eines jeden echten[19]) Griechen war, bis zum letzten Atemzug[20]) die Befreiung seines Vaterlandes zu erstreben[21]) und den Tod der Knechtschaft vorzuziehen. Wenn sich auch[22]) die Griechen oft in ihren Hoffnungen[23]) getäuscht

auro, argento. [10]) si quos (§ 210. Anm. 2.) aperte obsistentes nanctus est (cf. Caes. 7. 59. 2. aperte bellum parare, moliri Liv. 2. 6. 1.) [11]) Wegen des Indic. bei posse cf. § 227. 1. oder weil der Begriff der Möglichkeit betont ist § 236. c. [12]) animo (mente) ingenuo Gen. u. Abl. der Eigenschaft § 150. [13]) reges ob eam rem ex animo diligere. [14]) „Aber wird man einwenden". Die rhetorischen Formeln hiefür lauten: dicat aliquis, dicet quispiam, dixerit quis u. quispiam. Dieselben werden ohne Einfluß auf die Konstruktion eingeschoben, die Adversativpartikeln at u. contra nicht hinzugefügt. Cic. Offic. 3. 19. 76. Non igitur faciat, dixerit quis, quod utile sit, quod expediat. Oder man bilde eine hypothetische Periode mit Bedingungs- u. Folgesatz, Vorder- u. Nachsatz. Über die Form derselben cf. § 250. 1. Anm. „erwidern" contra dicere. Sonst dient at (at enim) dazu, um einen Einwurf einzuführen, welchen sich der Redner im Sinn des Gegners macht § 315. 4. [15]) Dat. Gerund. § 147. regere oder regnare? [16]) „Mittel", um etwas zu erreichen Just. 6. 3. 6. artes u. Caes. b. c. 3. 50. 1. novae belli rationes reperiebantur. Sall. Catil. 5. 6. neque quibus modis adsequeretur quicquam pensi habebat. Dagegen „Heilmittel", um einem physischen Leiden abzuhelfen oder einem sonstigen Übelstande entgegen zu wirken, heißt remedium Attic. 21. 2. Caes. b. c. 3. 50. 2. [17]) Phrasen mit potestas u. dicio. [18]) non minus. „Pflicht" esse c. Gen. § 158. [19]) homo vere Graecus (§ 193. 1. Anm.) Livius sagt (22. 14. 11.) von Kamillus: sed vir et vere Romanus media in urbe cecidit Gallorum legiones. [20]) extremus spiritus Cic. Phil. 14. 12. 32. [21]) studere, operam dare c. Gerund. § 306. 2. oder incumbere § 139. Anm. 1. [22]) Partic.

hatten, so war doch noch nicht für die Athener die Zeit gekommen[24], an der Wiedererlangung[25] der nationalen Unabhängigkeit zu verzweifeln[26]. Der athenische Staat stand noch[27] aufrecht in seiner Verfassung, seine Heere waren[28] wohlgerüstet und seine Flotte schlagfertig[29]. Auch[30] schickte sich Alexander eben an[31], mit dem mächtigsten Reiche der ganzen Welt[32] einen gefährlichen[33] und wechselvollen Kampf zu beginnen[34] (a. 334 v. Chr.).

37) Alexander der Große, der Begründer[1] der Kultur in Asien.

Als Alexander, König von Mazedonien, im Begriffe stand (334 v. Chr.), seinen Eroberungszug[2] gegen das persische Reich zu unternehmen, (da) riet ihm Aristoteles aus

concessivae § 254. 2. [23]) cf. nr. 27. 18. [24]) res Atheniensium nondum erant eo deductae b. c. 1. 70. 2. (reducere b. c. 1. 62. 1. oder redigere.) [25]) recuperare (recipere) suae gentis libertatem. [26]) desperare de Gerund. § 308. 2. desperare c. Dat. (sibi Caes. 7. 50. 4., wenn Subjekt u. Objekt die gleiche Person sind), desperare quid, in passiver Konstruktion bei Cäsar desperata fuga, salute, victoria. [27]) „noch immer" cf. nr. 23. 30. „Verfassung" Caes. 7. 67. 1. iura legesque u. 77. 14. iura, leges oder leges institutaque (atque instituta). Stare c. Abl. instrum. (§ 168) Bestand haben durch. [28]) uti (§ 171), um das einheitliche Subjekt (civitas) beibehalten zu können. „wohl gerüstet" cf. nr. 35. 32. Caes. 7. 59. 5. u. Liv. 24. 40. 5. paratus atque instructus, schlagfertig u. gerüstet. [29]) ad dimicandum paratus Caes. 2. 21. 5. [30]) accedit quod u. ut § 247. 1. Anm. 2. [31]) tum maxime in eo erat, ut unpersönlich konstruiert § 236. Anm. 2. [32]) cf. nr. 28. 6. u. 52. 13. [33]) bellum anceps et vario eventu (§ 150.). Caes. 2. 22. 2. varii eventus u. b. c. 1. 46. 3. ita vario certamine pugnatum est. [34]) Außer belli initium facere Caes. 7. 1. 5. auch incipere Liv. 21. 21. 6. u. Sall. Jug. 83. 1. bellum inire Liv. 2. 16. 8. committere 10. 11. 2. u. 26. 25. 5. bellum capessere adversus.

[1]) auctor cultus humani atque civilis. [2]) bellum Persis inferre Caes. 1. 35. 3. u. 2. 14. 2. suscipere bellum (1. 16. 6.) contra, bellum transferre in Asiam (b. c. 1. 61. 2. in Celti-

Stagira[3]) die Griechen als[4]) Fürst und die Barbaren als Despot[5]) zu behandeln, für die einen[6]) als für Freunde und Angehörige[7]) Sorge zu tragen, mit den andern aber wie[8]) mit Tieren[9]) und Pflanzen umzugehen. Hätte[10]) nun der Schüler diesen Rat[11]) seines früheren[12]) Lehrers befolgt, so würde er ohne Zweifel[13]) sein Reich mit gefährlichen Kriegen und verderblichen[14]) Empörungen angefüllt haben. Er[15]) war vielmehr der Ansicht, nach großen inneren[16]) Unruhen, welche diese Länder erschüttert[17]) hatten, als der ersehnte[18]) Friedensstifter[19]) für die ganze Welt von

beriam). [3]) Stagira, orum. Stagirītes zur Bezeichnung der Herkunft § 194. b. [4]) more § 172. 1. Anm. 4. [5]) dominus, wozu noch die Attribute crudelis, impotens, superbus treten können. „behandeln" cf. nr. 36. 5. [6]) alteri—alteri § 289. D. [7]) domestici = Hausgenossen Cic. u. Liv. (propinqui, cognati, necessarii). „als" ut cf. § 125. 1. Anm. [8]) § 255. quasi, tamquam si, velut si c. coni. zur Bezeichnung des angenommenen Falles oder (in) loco habere Caes. b. c. 2. 25. 3. u. b. g. 6. 6. 3. (in) numero habere. [9]) animalia et herbae (stirpes), nicht plantae (Setzlinge.) [10]) quod si cf. § 208. 2. Anm. 2. [11]) auctoritati obtemperare oder consilio parere § 141. [12]) pristinus oder Relativsatz mit olim (quondam) uti. Seltener u. hauptsächlich bei Livius werden solche Adverbia wie olim, quondam, circa auch adjektisch gebraucht. Z. B. omnis circa regio, multae circa civitates. Liv. 7. 25. 7. inter duo simul bella (gleichzeitig) u. Cic. in Pis. 9. 21. discessu tum meo (infolge meiner damaligen Entfernung) omnes illi nefarii gladii de manibus crudelissimis exciderunt. Bemerkenswert ist die Stellung dieser gewissermaßen zu Adjektiven erhobenen Adverbia. [13]) sine dubio Timol. 1. 1. (haud, non dubie Liv.) implere, Coniug. periphr. § 250. 3. Anm. 1. oder non dubito, non est dubium quin. Hannib. 2. 5. Über das Tempus im Folgesatz der hypothetischen Periode cf. § 250. 3. Anm. 2. [14]) pestiferae seditiones. [15]) ipse § 206. [16]) motus intestini Just. 27. 3. 1. u. 28. 3. 7. domestici. [17]) concutere z. B. rem publicam Cic. [18]) Das Partizip ist in einen Relativsatz zu verwandeln = nach dem sich die ganze Welt (omnes gentes, homines, omne genus humanum oder totus orbis terrae cf. nr. 52. 13.) gesehnt habe. [19]) pacificator Cic. pacis conciliator (Attic. 12. 2. nuptiarum

Gott gesandt[20]) zu sein und überwand, indem[21]) er die Länder der Barbaren durch Gründung[22]) von mehr als 70 Städten kultivierte[23]), die dortige[24]) wilde Lebensart[25]). Auf diese Weise[26]) lehrte er unzählige Menschen[27]) von seinen Gesetzen und Einrichtungen für sich und ihre Nachkommen Nutzen[28]) zu ziehen, so daß die von Alexander besiegten Völker glücklicher[29]) geworden sind als diejenigen, welche ihm auf seinem Feldzuge[30]) in Asien entkamen[31]); denn diese hat niemand von ihrer unglücklichen und rohen Lebensweise[32]) befreit, jene aber hat der Sieger nach ihrer Unterwerfung[33]) gezwungen[34]), durch Annahme[35]) griechischer Bildung glücklich und wohlgesittet[36]) zu werden.

conciliator) oder reconciliator Liv. 35. 45. 3. [20]) a Deo venire, divinitus mitti. Über die Bildung des Adverbs siehe § 108. 4. [21]) cf. cum diceret, negaret § 244. 2. Anm. 2. [22]) § 296. Part. Perf. oder Fut. Passivi? [23]) ad humanitatem perducere. Cic. de Orat. 1. 8. 33. a fera agrestique vita ad humanum cultum civilemque deducere. [24]) ille oder lokal gewendet (in) illis locis und persönlich illarum gentium. [25]) ferus vitae cultus cf. Caes. 1. 31. 5. u. 33. 4. ferus ac barbarus; immanis ac barbarus Cic. [26]) Partikeln der Schlußfolge § 316. [27]) ingens vis, numerus, multitudo hominum oder sescenti als unbestimmtes Zahlwort. Cic. pro Sex. Roscio 32. 90. sescenti sunt, qui inter sicarios et de veneficiis accusabant. [28]) utilitatem, fructum capere ex. „für sich" § 144. Dat. commodi. cf. Eum. 11. 2. qui propter odium fructum oculis ex eius casu capere vellent. [29]) ad felicitatem pervenire. [30]) bellare, Part. mit Hinweglassung des Pronomens § 293. Anm. 1. [31]) effugere c. acc. u. ex § 133. 1. Unterschied! [32]) cf. nr. 37. 23. vita agrestis, fera, inculta. [33]) Konjunktionalsatz mit postquam § 221. 2. Caes. 7. 1. 3. imperio cuius se subicere, 2. 31. 2. potestati cuius se permittere. Siehe auch 2. 3. 2. se suaque omnia in fidem atque in potestatem populi Romani permittere. [34]) Konstr. v. cogere 237. b. Anm. 1. [35]) adsciscere (adsumere) civilem cultum Graecorum (nominis Graeci). Part. Perf. § 296. [36]) bene moratus Cic.

38) Der Feldzug[1]) der Athener nach Sizilien. (a. 415–13 v. Chr.)

Die Athener entschlossen[2]) sich zur Zeit des peloponnesischen[3]) Krieges auf den Rat[4]) des Alzibiades zu einem höchst gefährlichen Unternehmen[5]) gegen die Syrakusaner und ihre Bundesgenossen, um Sizilien, die reichste und fruchtbarste[6]) Insel des mittelländischen Meeres, unter ihre Gewalt zu bringen. Sie verwandten[8]) zu diesem Zweck[9]) die Schätze[10]) des Staates, den Kern[11]) ihres Heeres, sowie[12]) die besten Schiffe und machten größere Rüstungen[13]) als jemals. Es herrschte aber ein allgemeiner Wetteifer[14])

[1]) bellum trans-, inferre. Aktive oder passive Konstr. § 299. 1. u. 2. [2]) constituere, decernere mit dem bloßen Inf. § 237. Anm. 1 oder (in) animum inducere § 263 Anm. 2. [3]) Substant. Peloponnesii (Con. 5. 1.) Bewohner des Landes. Adjekt. Peloponnesius giebt das Vaterland an, wozu man gehört (civitates Peloponnesiae Cic.); Peloponnesiacus zeigt an, was in irgend einer Beziehung zum Peloponnes steht. Schultz (Synonymik nr. 515.) erklärt bellum Peloponnesiacum Cic. Offic. 1. 24. 84. für richtiger als Thras. 1. 3. Peloponnesium. cf. dagegen Schmalz im Antib. s. v. [4]) Alcib. 3. 1. huius consilio et auctoritate. cf. nr. 12. 23. [5]) rem suscipere (Caes. 1. 9. 4.), aggredi (Cic.) maximi periculi (summo discrimine) Gen. oder Ablat. der Eigenschaft § 150. [6]) fertilis oder ferax; Caes. 2. 4. 6. agri feraces u. 7. 13. 3. fertilis regio. [7]) medius, internus. Schmalz schlägt im Antib. mediterraneus vor, in der Mitte gelegen zwischen Asien, Afrika und Europa. [8]) Timoth. 1. 2. mille et ducenta talenta consumere in oppido oppugnando. Caes. 5. 11. 6. in his rebus circiter dies decem consumit (wohl zu unterscheiden ist consumere mit bloßem Ablat. Caes. 5. 31. 4.) oder impendere sumptum, pecuniam in quam rem Cic. [9]) rem conficere Caes. 1. 3. 2. u. Eum. 8. 7. Gerund. u. relativische Anknüpfung. [10]) pecuniae publicae (cf. Cim. 1. 3. Callias, qui magnas pecunias ex metallis fecerat) sowie pecunia publica (Them. 2. 2.) u. ausführlicher aerarii publici pecunia. [11]) robur. Caes. b. c. 3. 87. 4. u. quod fuit roboris duobus proeliis Dyrrhachinis interiit. [12]) cf. nr. 19. 18. [13]) apparatum facere § 189. 2, seltener steht der Plural. Liv. 37. 36. 9. omissa igitur mentione pacis totam curam in belli appa-

unter den Bürgern, eine so mächtige[15]) Flotte und ein so starkes[16]) Heer aufzustellen, daß durch[17]) sie die Vaterstadt in den Augen[18]) der übrigen Griechen verherrlicht werde. Zu Anführern in diesem Feldzuge[19]) wurden Nizias und Lamachus und mit ihnen Alzibiades gewählt, (ein Mann,) der[20]) allein im stande gewesen wäre, dieses Unternehmen zu einem glücklichen Ende zu führen[21]). Anfangs kämpften die Athener glücklich[22]) gegen ihre Feinde und belagerten, nachdem sie mehrere Siege über die sizilischen[23]) Griechen erfochten[24]) hatten, die Hauptstadt der Insel Syrakus selbst und waren schon im Begriff dieselbe nach längerer Ein=

ratum intendit. Caes. b. c. 2. 15. 1. ubi tantos suos labores et apparatus male cecidisse viderunt. [14]) certamen, contentio; contentio et certamen Caes. 5. 44. 13. oder die Verba certare, contendere inter se (autem dient zur Fortsetzung der Erzählung). [15]) valida classis. cf. Caes. 4. 18. 2. firmum praesidium u. b. c. 3. 88. 4. firma cohors. [16]) magnas copias conficere Caes. b. c. 1. 24. 2. equites conficere u. cogere copias b. g. 3. 20. 3. b. c. 3. 4. 1. legiones efficere u. b. g. 4. 21. 4. classem efficere. „in Schlachtordnung aufstellen" wäre neben instruere auch in acie constituere u. collocare b. g. 2. 8. 5. u. 4. 35. 1. sowie b. c. 2. 33. 2. u. 3. 89. 1. „so mächtig" u. „so stark" wird hier am besten durch den Superlativ ausgedrückt (cf. nr. 35. 40.) oder tantus ut § 237. 1. a. [17]) Relativ mit dem Konjunkt. § 257. 1. [18]) apud Graecos laudi (decori) esse § 148. 1. [19]) „Feldzug, Expedition" heißt bellum, dagegen bedeutet expeditio die einzelne Unternehmung, einen Streifzug im Laufe des Krieges. (expeditio = iter adversus hostem a militibus expeditis suscipiendum.) Caes. 5. 10. 1. tripertito milites equitesque in expeditionem mittere u. Sall. Jug. 103. 4. in expeditionem proficisci. Wegen der relativen Anknüpfung cf. § 208. 2. [20]) qui solus posset. Wegen des Coni. siehe § 257. 4. u. der Wahl des Tempus (Imperf., nicht Plusquamperf.) § 226. 1. Anm. 2. [21]) ad felicem exitum perducere, ad prosperum eventum deducere. [22]) Caes. 5. 57. 1. rem bene gerere u. 6. 12. 3. proelium secundum facere. [23]) Relativsatz mit incolere Milt. 3. 2. u. Just. 38. 4. 9. Galli, qui Asiam incolunt. [24]) reportare victoriam ab Cic. Imp. Pomp. 3. 8. ferre, parĕre ex Liv. 2. 50. 2. u. 7. 34. 13. seltener de, z. B. 29. 31. 3. cf. Schmalz,

schließung[25]) zu erobern. Aber bald wandte[26]) sich das Glück von ihnen; denn ihr Landheer wurde teils[27]) von den überlegenen Gegnern geschlagen teils gefangen genommen, ihre zahlreiche[28]) Flotte aber im großen[29]) Hafen von Syrakus vollständig vernichtet[30]). Jedoch glaubte man schon im Altertum[31]) mit Recht, daß die Athener damals über die Syrakusaner und ihre Bundesgenossen gesiegt[32]) hätten, wenn Alzibiades die Leitung des Krieges[33]) (noch) länger gehabt hätte.

39) Niedergeschlagenheit[1]) der Athener nach der Niederlage[2]) auf Sizilien. (a. 413 v. Chr.)

Als die Nachricht von der Vernichtung[3]) des nach Sizilien gesandten Heeres in Athen ankam[4]), war die Be-

Antib. II. pg. 670. [25]) Neben obsidere (Part.) auch circumsedere Eumen. 5. 4., circumvallare Caes. 7. 11. 1. „durch Verschanzungen einschließen". [26]) fortuna commutatur Caes. 3. 6. 2. oder fit fortunae commutatio. cf. Alcib. 5. 5. tanta commutatio rerum facta est, oder mit dem Deutschen übereinstimmend recedere, deficere a. [27]) partim—partim oder pars—pars, alii—alii. [28]) classis multarum navium § 150. [29]) Wegen des Kompar. cf. § 199. [30]) funditus delere Cic. ad internecionem delere Liv. ad internecionem redigi Caes. 2. 28. 1. ad internecionem adduci u. venire Liv. 36. 34. 2. Vergleiche noch die ähnlichen Wendungen Liv. 9. 26. 2. ad internecionem caedi, occidione occidi sehr häufig bei Liv., z. B. 2. 51. 9. u. 3. 10. 11. sowie occidione perire Aurel. Vict. viri illustr. 14. 4. u. internecione occidi, ibid. 23. 9. endlich Eutrop. 2. 21. Schluß. ultima pernicie vinci. [31]) Mit tempus auszudrücken oder persönlich zu fassen antiqui. „man" § 117. Anm. [32]) Über die Form des hypothetischen Nachsatzes, welcher von einem Verbum der Aussage abhängt, cf. § 278. b. [33]) bello praeesse Caes. 6. 23. 4. oder summae imperii praeesse Them. 4. 2. u. Them. 7. 2. penes quos (ephoros) summum erat imperium für potestas.

[1]) Indirekter Fragesatz mit quantopere § 258. u. Vorbem. 3. Caes. 7. 30. 1. animo deficere. Hirt. 8. 19. 6. animo (-is) concidere oder de animis Atheniensium afflictis. cf. § 296. u. Vorbem. 2. [2]) cladem accipere Just. 31. 6. 8. u. calamitatem accipere Caes. 5. 29. 1. [3]) internecio, occidio cf. nr. 38. 30. oder Partizipialkonstr. mit

stürzung[5]) der Einwohnerschaft anfangs so groß, daß man ein solches Unglück für unmöglich[6]) hielt und daß nicht einmal[7]) die zuverlässigsten Botschafter bei den Athenern Glauben[8]) fanden. Als man aber nicht umhin[9]) konnte, die Wahrheit[10]) desselben zuzugeben, da hörte man überall auf den Straßen und öffentlichen Plätzen[11]) Weinen[12]) und Wehеklagen; denn es gab fast kein Haus und keine Familie[13]), die nicht[14]) einen Verwandten oder Freund verloren hätte; und da man von vielen nicht einmal wußte, ob[15]) sie (noch) am Leben oder (schon) tot seien, so wurde durch diese Ungewißheit[16]) der Schmerz noch gesteigert. Nachdem sich die Trauer einigermaßen[17]) gemindert hatte, fing man an ruhig[18]) bei sich darüber nachzudenken, was denn[19]) eigent-

exercitum delere Liv. 25. 37. 1. u. Caes. 6. 36. 2. hostes. [4]) nuntius (per-) venit, per- affertur. Tempus? § 243. Anm. [5]) incolae magnopere perturbantur oder Caes. 4. 29. 3. magna totius exercitus perturbatio facta est. [6]) accidere (fieri) non posse. Subjekt wird Athenienses. [7]) et (ac) ne — quidem § 313. Anm. 7. [8]) fidem habere Vertrauen und Glauben schenken. Caes. 1. 19. 3. Dat. 11. 2. [9]) facere non possum quin § 242. 2. oder non possum non c. inf. [10]) Deutsche Substantive werden häufig durch Infinitivsätze umschrieben, z. B. nego rem fieri posse, ich leugne die Möglichkeit einer Sache; nego rem esse, die Wirklichkeit. Hier ea vera esse (§ 237. Anm. 3.) concedo. [11]) loca publica, communia Cic., oder fora Hirt. 8. 51. 3. die großen öffentlichen Plätze zu Rom in der Kaiserzeit. [12]) fletus et lamentatio. [13]) familia Caes. 7. 32. 4. u. 37. 1. wird auch im Sinne von gens, stirps „Geschlecht, Geschlechtsverwandte" gebraucht. cf. Schmalz, Antib. I. pg. 527. [14]) quae non, seltener quin § 242. 1. Anm. Wegen des Tempus cf. nr. 38. 20. [15]) Über die verschiedenen Formen der disjunktiven Frage cf. § 282. [16]) inscientia, das Nichtwissen, Nichtkennen einer Sache mit oder ohne Schuld des betreffenden Subjektes (Caes. 3. 9. 4. locorum inscientia); dagegen inscitia im tadelnden Sinne „Unkenntnis". Cic. Off. 3. 17. 72. ex quo intellegitur hoc secundum naturam esse, neminem id agere, ut ex alterius praedetur inscitia. „Dummheit, Unverstand" = stultitia. [17]) aliqua (nonnulla) ex parte imminui, nonnihil (Acc. adverbialis § 137.) deminui. [18]) animo tran-

lich[20]) die Ursache des Unglücks gewesen sei, und man wandte[21]) sich mit Erbitterung[22]) gegen alle diejenigen, welche zu diesem Unternehmen im Auslande[23]) geraten hatten. Dagegen[24]) bedachten die Bürger nicht, daß sie selbst die größte Schuld haben[25]), wie[26]) sie eine Freude daran gehabt hätten, wenn[27]) man ihnen nur zu Gefallen redete und alle (möglichen) Versprechungen machte. Einige fürchteten sogar jeden Tag, es möchten die Syrakusaner in stolzem Siegesbewußtsein[28]) vor dem Piräeus mit ihrer Flotte erscheinen[29]), um die durch Hunger und Mangel[30]) gedemütigte Stadt zur Übergabe[31]) zu zwingen. Andere

quillo (placido, quieto) secum meditari Cic. [19]) nam wird an die Pronomina interrogativa zur Verstärkung angehängt § 76. 4. Anm. 2. Wegen der Kongruenz des Pronomens cf. § 128. [20]) = hauptsächlich potissimum, welches zur Hervorhebung von Pronomina dient. Caes. b. c. 2. 43. 4. qui potissimum ex magno numero conscenderent. [21]) insequi, insectari. [22]) irati (exacerbati Liv.) oder abl. causae mit einem entsprechenden Partiz. ira succensi u. Hirt. 8. 19. 8. iracundia elati. [23]) bellum adversus exteram gentem (terram) suscipere. cf. Datam. 8. 6. u. 10. 3. „raten zu" cf. nr. 17. 8. u. 18. 3. [24]) contra Them. 4. 5. Alcib. 5. 3. u. noch häufiger contra ea, auch bei Caes. 5. 29. 1. u. b. c. 3. 74. 3., ferner Liv. u. Sall. Jug. 57. 5. contra ea oppidani in proxumos saxa volvĕre. „bedenken" reputare, considerare. [25]) cf. nr. 6. 9. culpa. [26]) „wie" = daß (Accus. c. Inf. § 272.). „eine Freude haben" delectari oder esse mit doppeltem Dativ § 148. 1. [27]) si qui oder quis (§ 210. Anm. 2.) hat zusammenfassende Bedeutung, läßt aber unentschieden, wie viele es seien. Caes. b. c. 3. 110. 4. si quis a domino prehenderetur, consensu militum eripiebatur u. Attic. 11. 5. si quam iniuriam acceperat. „zu Gefallen reden" ad voluntatem loqui Cic. Quinct. 30. 93. u. Caes. b. c. 2. 27. 2. auribus servire. [28]) victoria elati Caes. 5. 47. 4. [29]) applicare Caes. b. c. 3. 101. 3. appellere b. g. 7. 60. 4. u. Thras. 4. 4., wohin? § 178. II. Piraeus cf. nr. 35. 5. [30]) rerum inopia; res tritt zu manchen Substantiven hinzu, um ihnen eine bestimmtere Fassung zu geben, z. B. rerum copia, opulentia, potentia. „demütigen" Them. 2. 3. Corcyraeos fregit u. Caes. 1. 31. 7. proeliis calamitatibusque fracti. [31]) sui deditionem facere, se dedere, in deditionem venire Caes. 6. 3. 2. u. der transitive Ausdruck ad deditionem deducere Hirt.

glaubten, der letzte Tag Athens[32]) sei gekommen und es sei schlechterdings[33]) unmöglich, daß dasselbe nicht durch einen solchen Schlag[34]) von seinen Gegnern überwältigt[35]) würde. Denn Geldmittel und Waffen, womit man sich gegen die siegreichen Feinde hätte verteidigen[36]) können, waren nur[37]) spärlich[38]) vorhanden, an Soldaten aber hatte man in diesem unglücklichen Kriege gegen[39]) 60,000 Mann verloren[40]).

40) Betragen[1]) der Römer nach der Schlacht bei Cannä. (216 v. Chr.)

Die Niederlage der Römer bei Cannä war so gewaltig, daß Livius in seinem Geschichtswerke[2]) mit Recht[3]) sagen konnte, jedes andere[4]) Volk der Welt wäre zu fernerem[5])

8. 19. 8. compellere Curt. VIII. 2. (9). 25. [32]) extremum Atheniensibus diem venisse oder nach Verg. Aen. 2. 323 venit summa dies et ineluctabile (unabwendbar) tempus Dardaniae. [33]) Unterschied zwischen (omnino) fieri non potest ut u. quin § 242. 2. Anm. 1. [34]) tanta clade afflictus. [35]) opprimere Dion 4. 1. Eum. 3. 1. u. Ages. 4. 3. bello superare. [36]) se defendere ab Caes. 1. 11. 2. § 165. Anm. 1. Tempus? [37]) „nur" bleibt weg, wenn der Begriff aus dem Zusammenhange der Rede sich von selbst ergiebt, insbesondere bei unus, pauci, id, hoc u. bei Zahlwörtern. [38]) pecuniae parcae (exiguae) suppetebant Caes. 1. 3. 1. u. 16. 2. copia frumenti, pabuli oder superesse Alcib. 8. 1. u. Hannib. 7. 5; auch suppeditare, welches jedoch öfters transitiv gebraucht wird. Alcib. 8. 1. pecuniam suppeditare. [39]) ad bei Zahlangaben als Präposition Caes. 1. 29. 2. u. als Adverbium 2. 33. 5. gebraucht = circiter § 173. I. s. v. ad. [40]) deperdere Caes. 3. 28. 4. oder noch häufiger amittere 7. 13. 2. Eum. 5. 3.

[1]) Wegen der Überschrift cf. Vorbem. 3. se gerere mit Adverb. Paus. 2. 2. u. Cim. 2. 5. [2]) annales, historiae Cato 3. 3. Historiae „Geschichtswerk", sofern es die geschichtlichen Begebenheiten dem innern Zusammenhang nach darstellt. Annales dagegen, sofern die chronologische Reihenfolge in Betracht kommt. [3]) Man füge zu iure das Pronomen possess. in der entsprechenden Person. [4]) quivis, quilibet § 213. [5]) non is sum qui (§ 257. 4. a.); plus, amplius, diutius u. seltener longius (Caes. 7. 11. 4. u. b. c. 3. 42. 3.) resistere.

Widerstande unfähig gewesen. Es war[6]), als ob selbst das stolze Rom[7]) sich beugen[8]) (müßte) unter einem Schlage, welcher sogar den Tag an der Allia[9]) (16. Juli 390 v. Chr.) an Schrecklichkeit weit hinter[10]) sich ließ. Durfte[11]) man hoffen, einem Gegner im Felde standhalten[12]) zu können, dessen Siege um so glänzender wurden, je größer die Massen[13]) waren, die man ihm von römischer Seite entgegenstellte? Und wenn Hannibal der Meinung war, daß die Bundesgenossen Roms in Mittel- und Unteritalien ihm allmählich zufallen[14]) würden, so schien es, als ob diese Hoffnung[15]) sich eben jetzt[16]) erfüllen sollte. Allein nicht nur hielten viele Gemeinden[17]), insbesondere in Latium an der alten Treue gegen die Römer fest[18]), sondern es zeigte

Wegen der Coniug. periphrastica cf. § 278. Auch infirmi ad resistendum b. c. 3. 9. 3. ließe sich verwenden. [6]) videri persönlich konstruiert § 272. Schluß. [7]) Konkret auszudrücken Romani, homines superbi § 196. [8]) frangi calamitate Caes. 1. 31. 7. „ein, welcher" cf. nr. 28. 22. [9]) dies Alliensis, Liv. 6. 1. 11. [10]) atrocitate longe superare cf. Them. 6. 1. Con. 4. 3. [11]) licuit oder Umschreibung mit fuit Romanis, quod (cur) § 247. 3. Wegen der direkten Fragepartikeln siehe § 281. 1. Neben sperare auch in spem venire Caes. 1. 18. 9. u. spem habere 1. 33. 1. [12]) resistere in acie Hannib. 5. 4. oder vim sustinere Them. 3. 1. u. Hannib. 11. 4. impetum sustinere Caes. 1. 24. 1. impetum ferre b. c. 3. 37. 6. u. 93. 2. vim perferre 3. 13. 3. (sustentare meist absolut). [13]) multitudinem copiarum opponere (Caes. 6. 36. 2.), obicere. „von römischer Seite" = die Römer. Hier findet eine Verkürzung der Sätze statt; sonst hauptsächlich bei Adjektiven, die ein Zahl- oder Rangverhältnis ausdrücken: primus, princeps, postremus. [14]) signa transferre ad Caes. b. c. 1. 24. 3. neben transire u. transgredi, oder ad societatem cuius se applicare Arist. 2. 3. „Unteritalien" Cic. Tusc. 1. 16. 38. magna illa Graecia u. Graecia allein. Arch. 5. 10. de Orat. 3. 34. 139. illa vetus Italiae Graecia, quae quondam „magna" vocitata est. [15]) spem explere kommt erst bei Liv. 35. 44. 4. u. Just. 22. 8. 6. vor. Horaz sagt Epist. 1. 5. 17. spes iubet esse ratas. [16]) tunc maxime § 287. Anm. 2. [17]) civitates Latinae. Wegen des Adjektivs cf. § 194. b. [18]) in fide permanere, perseverare, perstare (alle drei Verba mit in sententia bei Caesar verbunden) oder in fide stare, manere Eum. 4. 3. u. Caes. 7. 4. 5.

sich gerade in[19]) diesem Augenblick, wo Rom dem Untergange nahe[20]) zu sein schien, welch unbeugsamer[21]) Mut in dem römischen Volke wohne[22]). Bald sollte[23]) der Punier erfahren, daß er einen Krieg unternommen habe, der an den Kampf des Herakles mit der Hydra erinnere[24]). Denn je unheilvoller[25]) die Niederlage erschien, welche man auf den Ebenen Apuliens erlitten hatte, desto entschlossener[26]) zeigten sich die Römer im Kampfe[27]) nicht nachzugeben, und während[28]) man in Karthago den Terentius Varro nach verlorener[29]) Schlacht hätte hinrichten[30]) lassen, dankte[31]) demselben der römische Senat, daß er in der höchsten[32]) Not an der Rettung des Staates nicht verzweifelt habe. So wenig[33]) liebenswürdig[34]) der römische Charakter in manchen Beziehungen[35]) uns auch erscheinen mag, im Un-

[19]) in eo tempore, quo (cum) § 181. Anm. [20]) non procul (prope) abesse ab interitu (exitio). [21]) invictus meistens von Personen, z. B. Germani bei Caesar, Hannibal bei Nepos. invictus animus (Cato) bei Liv. 39. 40. 10. invicta fides Curt. V. 11. (30.) 6. oder animi constantia, fortitudo. § 188. Schluß. [22]) inesse Konstr. § 139. Anm. 1. Seltener wird es mit dem Dat. konstruiert. Sall. Catil. 58. 2. quanta cuiusque animo audacia naturā aut moribus inest, tanta in bello patere solet. [23]) Coniug. periphr. § 220. Anm. 3. [24]) similem, oder non dissimilem esse (Litotes). Wegen des Modus cf. § 286. 4. hydra, f. [25]) funestus, fatalis. quo—eo beim Komparat. § 170. Anm. [26]) promptum exsistere ad c. Gerund. Caes. 3. 19. 6. oder paratus c. Inf. Datam. 9. 4. Caes. 1. 44. 4. u. 2. 3. 3. Auch mit ad wird dasselbe verbunden. Caes. 1. 5. 3. paratiores ad omnia pericula subeunda. Jedoch bedeutet es mit ad konstruiert bei Caesar meistens „gerüstet". cf. 1. 41. 2. u. 2. 21. 5. [27]) hosti(-bus) non cedere. [28]) cum (concessivum) da doch, während § 254. 1. Anm. 2. „in Karthago" persönlich zu wenden. [29]) Part. rem male gerere Them. 5. 1. [30]) supplicio afficere Caes. 1. 27. 4 u. supplicium sumere de 1. 31. 15. [31]) „danken" in Worten, durch die Gesinnung und in der That! [32]) in summo discrimine (rerum) Caes. 6. 38. 2. in extremis rebus 2. 25. 3. in extrema fortuna 7. 40. 7. in summis angustiis b. c. 3. 47. 4. [33]) quamvis oder licet § 254. 1. u. 2. Anm. 2. [34]) mores amabiles Cic. (amore digni). [35]) multis in rebus (multis locis bei vielen

glück hat sich vielleicht[36]) nie ein Volk mutiger[37]) und ausdauernder gezeigt.

41) Die Römer und Saguntiner, Hannibal und die Gallier. (a. 218 v. Chr.)

Hätten die Römer den Saguntinern, als sie von Hannibal vor Ausbruch[1]) des 2. punischen Krieges 6 Monate lang schwer bedrängt[2]) waren, (a. 218 v. Chr.) ein Entsatzheer[3]) geschickt, anstatt[4]) fortwährend durch Gesandtschaften[5]) Klagen[6]) über diesen Feldherrn in Karthago zu erheben, so wäre ihnen nach meiner[7]) Ansicht ein Nachteil[8]) jedenfalls erspart geblieben. Ihre Unentschlossenheit[9]) nämlich und Sorglosigkeit war schuld daran, daß die Gallier in dem am Fuße[10]) der Alpen liegenden Teile Italiens fast sämtlich[11])

Gelegenheiten). [36]) haud scio (nescio) an numquam cf. § 283. 2. [37]) fortem et constantem se praestare (praebere) § 134. Anm. 4. oder uti mit den entsprechenden Substantiven.

[1]) co- exoriri, conflari, exardescere. Part. [2]) Imperf. zur Bezeichnung des dauernden Zustandes. „bedrängen" obsidione (vehementer oder vehementi) premere Caes. b. c. 3. 9. 4. u. Caes. 2. 26. 1. (graviter) urgere. [3]) ein Heer zur Befreiung der Stadt. Caes. 4. 19. 4. (obsidione) liberare. ad c. Gerund. § 307. oder nach Caes. 3. 18. 4. auxilium ferre. [4]) pro eo ut Liv. 22. 1. 2. oder neque (§ 308. Anm. 2. g.) perpetuo (continenter Caes. 1. 1. 3.). [5]) legatio oder legati § 188. [6]) con-queri § 130. 1. [7]) mea quidem sententia (Abl. limitat.). Über diesen beschränkenden Zusatz cf. § 162. Anm. 2. [8]) Positiv supersedere c. Abl. bei Cic. u. Caes. 2. 8. 1. proelio, c. Dat. b. Afric. 75. 2. oder negativ cf. Caes. b. c. 1. 5. 3. dent operam consules, ne quid res publica detrimenti capiat. detrimentum accipere 5. 22. 3. incommodo affici 7. 16. 3. u. accipere 5. 10. 3. damnum facere Cic. Wegen des irrealen Bedingungssatzes cf. § 250. 3. [9]) ignavia et socordia (Abl. causae § 161.) fit. Relative Anknüpfung (§ 208. 2.) oder Partikel der Begründung (§ 317.). Siehe auch Sall. Catil. 58. 4. scitis, milites, socordia atque ignavia Lentuli quantam ipsi nobisque cladem attulerit. [10]) Alpibus subiectus. Caes. b. c. 3. 79. 3. Heracliam, quae est subiecta Candaviae, iter fecerat. [11]) omnes ad unum

sich auf Hannibals Seite schlugen[12]) und so sein Heer um ein beträchtliches verstärkten[13]). Da diese Bewohner[14]) des Pothales erst kurz vorher[15]) von den Römern mit Waffengewalt unterworfen worden waren (a. 222), so durfte[16]) man sich nicht darüber verwundern[17]), daß sie die erste Gelegenheit, welche ihnen der Zufall bot[18]), benutzten, um das römische Joch vom Nacken zu schütteln[19]), und mit großer Erbitterung gegen die Feinde fochten. So[20]) wurde bekanntlich der Konsul Flaminius in der Schlacht am Trasimenersee[21]) (a. 217 v. Chr.) von einem Gallier vom Pferde gestochen[22]), welcher aus Patriotismus[23]) geschworen hatte,

(ad unum omnes Caes.). [12]) transire oder transgredi (in) ad partes, deficere ad § 133. u. Curt. IV. 8. (34) 14. Cypriorum regibus, qui a Dareo defecerant ad ipsum (Alexandrum), pro merito honos habitus est. Siehe auch nr. 40. 14. [13]) aliquanto augere. cf. § 197. 2. Anm. die Partikeln zur Verstärkung des Compar. u. Superl. oder aliquantum virium (genet. partit. § 151. addere. [14]) accolae Padi (cf. Liv. 21. 26. 7. ceteros accolas fluminis) oder Umschreibung mit dem Relativsatz gens, quae incolit utramque ripam (ripas) Padi fluminis (prope ripas incolere intransitiv). Ungewöhnlicher sagt Liv. 21. 26. 6. colunt (Volcae) utramque ripam Rhodani. [15]) paulo (brevi) ante positiv oder negativ non multo ante, haud ita multo ante. cf. über die allgemeinen Zeitbestimmungen § 183. Anm. 2. [16]) non est, cur (quod) Modus § 247. 3. [17]) mirari id (de ea re) § 130. 1. oder quod § 247. 1. [18]) forte offerri. Part. Caes. 7. 4. 7. qua oblata potestate. Hirt. 8. 18. 3. occasio u. b. c. 1. 72. 5. facultas oder aktive Konstr. Caes. 7. 87. 3. quas cohortes fors obtulit. [19]) iugum cervicibus deicere, bei Cic. immer der Plural. Phil. 5. 16. 42. Erst Livius gebraucht cervix im eigentlichen Sinne 8. 7. 9. u. cervices in übertragener Bedeutung 22. 33. 6. cf. über den Gebrauch des Wortes Landgraf zu Cic. Rosc. Amer. 11. 30. pg. 193. [20]) ut, velut zur Einführung eines Beispiels § 256. Anm. 1. „bekanntlich" constat § 265. 2. [21]) apud Trasumennum Hannib. 4. 3. u. Liv. 22. 7. 1, noch besser ad (Liv. 24. 13. 1.) mit u. ohne lacus u. dem entsprechenden Partiz. [22]) transfixum, transfossum, traiectum (Caes.) ex equo decidere. cf. Liv. 5. 36. 7. Q. Fabius evectus extra aciem equo ducem Gallorum per latus transfixum

nicht eher zu ruhen, als bis er an dem Unterdrücker[24]) seines Stammes Rache genommen habe. Und so oft[25]) es in diesem Feldzuge galt auszukundschaften, was in dem römischen Lager vor sich gehe[26]), konnte man niemanden finden, der hiezu bereitwilliger gewesen wäre[27]) als die Gallier. In späteren Tagen[28]), als dem Hannibal das Kriegsglück[29]) untreu zu werden anfing und er zur Verteidigung seines Vaterlandes den italischen[30]) Boden verlassen mußte (a. 204), scheint ihm auch diese Völkerschaft nicht mehr treu geblieben[31]) zu sein; wenigstens wüßten[32]) wir nicht, daß bei seiner Rückkehr[33]) nach Afrika einer[34]) aus ihrer Mitte seinen Fahnen[35]) in das fremde Land gefolgt wäre.

hasta occidit. [23]) amore patriae (pietate) commotus. § 161. c. Anm. „Patriotismus" caritas patriae Alcib. 5. 1. u. 8. 1. dagegen amor in patriam Thras. 1. 1. Wegen in cf. § 149. b. Anm. 2. Sallust gebraucht Catil. 51. 16. studium rei publicae u. 49. 4. studium in rem publicam. [24]) Just. 16. 1. 5. exstinctor regiae domus (Cassander). Zur Abwechslung mit ulcisci § 133. 1. Anm. 2. dient nach Just. 12. 3. 3. u. 16. 1. 13. Curt. VII. 1. (5) 39. persequi. [25]) cum oder quotiens, quotienscunque § 221. 3. explorare im Gerund. § 309. [26]) agi, geri. Indirekter Fragesatz. Modus u. Tempus? [27]) Nicht Plusquamperf. cf. nr. 38. 20. „bereitwillig" cf. nr. 40. 26. [28]) aetate insequenti (Cic. Brut. 89. 305. consequente anno). Thras. 4. 4. sequenti tempore ist nicht mustergiltig, da erst Liv. 3. 31. 2. sequente anno u. 23. 36. 7. sequenti die gebraucht. [29]) belli fortuna deficit, desciscit, recedit a quo. Eine andere Konstr. von deficere cf. Caes. 7. 50. 6. quem iam sanguis viresque deficiunt. [30]) ex Italia discedere (Attic. 9. 2. Italia cedere u. Vell. Paterc. 2. 28. 2. Italia excedere. Ablat. separat. § 165). „müssen" entweder Gerund. (§ 147) oder cogi. Konstr. § 237. b. Anm. 1. [31]) iam non in fide (officio) manere Caes. 7. 10. 3. fidem praestare 5. 45. 2. conservare b. c. 1. 84. 3. [32]) Neben nescire, ignorare (Dat. 5. 5.) auch ignotum est. b. Alex. 71. 1. Wegen des Modus cf. § 227. 2. Anm. [33]) regredi (transgredi mit anderer Anschauung), se recipere, signa referre. Entweder Part. § 296 oder Konjunktionalsatz (§ 243) mit cum. [34]) unus ex (de) iis § 151 f. Anm. 1. oder mit numerus.

42) Der römische Geschichtschreiber Sallust. (a. 86—35 v. Chr.)

Sallustius Crispus wurde im Jahre 86 zu Amiternum[1]) im Gebiete[2]) der Sabiner geboren. Die ersten Jahre seines Lebens fielen hienach[3]) in die Zeit des blutigen[4]) Kampfes zwischen Marius und Sulla sowie unter die Diktatur dieses Sprößlings[5]) des Cornelischen Geschlechtes (a. 82). Aus seinen (beiden) Schriften[6]), dem Catilina und dem Jugurthinischen Krieg, ersehen[7]) wir, daß Sallust als Knabe[8]) und Jüngling einen gründlichen Unterricht[9]) genoß und sich ebenso[10]) sehr mit der griechischen wie mit der römischen Litteratur vertraut[11]) machte. In die Staatslaufbahn[12]) trat der hoffnungsvolle[13]) junge Mann wahrscheinlich[14]) unter dem Konsulate[15]) des Julius Cäsar (und)

Caes. 3. 7. 4. quo in numero für quorum. [35]) signa sequi. Nepos sagt Cato 1. 2. Attic. 7. 2. castra sequi.

[1]) Man füge urbs, oppidum hinzu § 177. 1. Anm. 4. [2]) Cato 1. 1. versatus est in Sabinis. [3]) ergo, igitur zur Verbindung mit dem vorhergehenden Satz § 316. oder man bilde eine Periode mit Vorder- und Nachsatz § 243. Beispiele. „fallen in" Eum. 1. 2. cum aetas eius incidisset in ea tempora, quibus Macedones florerent. [4]) tempora, quibus cruenta bella (Just. 29. 3. 3.) gerebantur, proelia fiunt inter . . [5]) natus. ortus (§ 161. 1. a. Anm.) mit Hinzufügung von vir. Siehe auch Cim. 1. 4. Miltiadis, Liv. 9. 34. 1. Appii, u. 21. 10. 3. Hamilcaris progenies. [6]) Nep. praef. 8. in hoc libro de vita excellentium imperatorum. Bedeutung von uterque, uter u. neuter! [7]) patet, elucet, apparet. [8]) puer, adulescens § 187. 1. [9]) accurate erudiri, edoceri, institui Caes. 1. 14. 7, litterarum studiis imbui (§ 168. Anm. 2.), institui atque imbui Cic. [10]) non minus (magis) quam § 319. Anm. 6. [11]) attingere (Attic. 18. 5. attigit poeticen quoque) litteras Latinas oder Romanorum, nicht Romanas, oder se dare, operam dare u. incumbere § 139. Anm. 1. [12]) rem publicam capessere Them. 2. 1. Con. 1. 1. accedere ad rem publicam. [13]) cf. nr. 19. 21. [14]) verisimile est § 265. 1 wird Hauptverbum. Ebenso werden noch andere deutsche Adverbia durch Verba umschrieben, von welchen ein Acc. c. Inf. (auch bloßer Inf.) abhängig ist oder die entsprechenden Konjunktionen folgen, z. B. bekanntlich con-

Markus Bibulus (a. 59) ein; er bekleidete zunächst[16] die Quästur, später wurde er Volkstribun. Als solcher[17] war er auch an den stürmischen Unruhen[18] beteiligt, welche auf die Ermordung[19] des Clodius, des bekannten Gegners von Cicero, (a. 52 v. Chr.) in Rom folgten; wenigstens[20] soll er in dem gegen Milo, den Mörder[21] des Clodius, angestrengten[22] Prozeß das Volk gegen Milo und dessen Verteidiger Cicero aufgereizt[23] haben. Bald darauf[24] wurde Sallust von dem Censor Appius Claudius aus dem Senate gestoßen[25] wegen seiner Feindschaft[26] mit Cicero und Pom-

stat, vermutlich credo, opinor; billigerweise aequum est, notwendigerweise necesse est, scheinbar videri, gewöhnlich solere, consuesse; immerfort pergere, positiv ausgedrückt, oder negativ non desinere, desistere, intermittere. Ferner vereor ut schwerlich u. das Gegenteil vereor ne leicht (Liv. 23. 12. 12. vereor ne haec laetitia vana evadat), glücklicherweise contingit ut, vielleicht nescio an (Timol. 1. 1.), unzweifelhaft non dubito quin, unbedenklich non recuso quin (gravor b. c. 1. 9. 1.), beinahe paulum u. non multum (b. c. 2. 35. 3.) abest quin. Caes. b. c. 2. 35. 2. paulum afuit quin Varum interficeret. [15]) Konkreta stehen statt der Abstrakta bei Angabe der Zeitbestimmungen nach Magistratspersonen. § 187. 2. Wegen des Asyndeton cf. § 313. 3. Anm. 1. [16]) primo — postea Caes. 6. 39. 4. [17]) Con. 1. 1. in qua potestate oder mit Umstellung der Präposition nach dem Relativ qua in potest. „in dieser Stellung, auf diesem Posten". Ausführlicher wäre die Wendung mit dem Gerund. munere fungi (§ 309. Anm. 2.) magistratum gerere Caes. 7. 32. 3. u. 4. oder Konjunktionalsatz (§ 243.) magistratum obtinere 7. 33. 2. [18]) idem (§ 205.) motibus interfuit; turbulentae (seditiosae) actiones Liv. 4. 43. 6. [19]) caedem Clodii (nex Just. 9. 7. 10. der gewaltsame Tod) oder occiso Clodio excipere. cf. Caes. 7. 88. 2. clamore sublato excepit rursus ex vallo clamor. „bekannt" ille § 201. [20]) is (ille) quidem. [21]) interfector Curt. III. 5. (13.) 16.; percussor Curt. IV. 1. (2.) 12. u. Just. 9. 7. 9., weil der Relativsatz etwas schwerfällig wäre; ebenso nachher defensor Caes. 5. 45. 1. für qui causam cuius agit, defendit. Wegen der Subst. verbalia auf tor cf. nr. 36. 4. [22]) causam intendere cui oder in quem. Relativsatz statt des Part. § 293. Anm. 2. [23]) concitare, incitare, instigare Hirt. 8. 31. 2. [24]) paulo (brevi) post. cf. das Gegenteil nr. 41. 15. [25]) senatu, u. Liv. 39. 42. 6. tribu movere,

pejus mehr aus politischen Rücksichten[27]) als wegen unsittlichen Lebenswandels[28]), obwohl das letztere den Vorwand hierzu bieten[29]) mußte.

43) Schluß. (cf. Vorbem. nr. 5.)

Bei Beginn[1]) des Bürgerkrieges zwischen Cäsar und Pompejus (49—45 v. Chr.) trat Sallust unbedenklich[2]) auf die Seite[3]) des ersteren; durch das Vertrauen desselben geehrt[4]) und in wichtigen Geschäften erprobt[5]) fand er bald wieder Zugang[6]) zu den öffentlichen Ämtern und so den Wiedereintritt[7]) in den römischer Senat. Namentlich erwarb er sich große Verdienste um Cäsar und seine Partei in dem afrikanischen[8]) Kriege; daher wurde nach glück-

u. equum adimere (Liv. 24. 18. 6.) Strafen, welche die Censoren über die römischen Bürger verhängen konnten. [26]) inimicitiae, simultas c. gen. (b. c. 1. 4. 1. Caesaris inimicitiae) oder noch besser Relativsatz inimicitias gerere cum quo b. c. 1. 3. 4. u. habere b. c. 3. 16. 3. [27]) Motive causae publicae, civiles, ad rem publicam pertinentes. Ratio bezeichnet den innern logischen Grund, dagegen causa den thatsächlichen Grund, die äußere Veranlassung. cf. Tegge, Schulsynonymik nr. 119. [28]) der technische Ausdruck ist probri gratia Sall. Cat. 23. 1. oder vitae improbitas. [29]) = obwohl das letztere als Vorwand gebraucht wurde. hanc rem, huius rei causam simulare. Subjekt wird Appius. „müssen" ist hier pleonastisches Hilfszeitwort, wie „wollen, lassen, sehen, dürfen, können, wissen, fühlen".

[1]) initio belli. Caes. b. c. 1. 7. 7. initio tumultus. b. c. 3. 88. 1. initio dissensionis oder Partizipialkonstr. § 299. 1. mit inire. [2]) sine dubitatione (ulla Hirt. 8. 44. 6.) oder noch besser cf. § 242. 2. Anm. 2. non dubito c. inf. [3]) cf. nr. 40. 14. u. 41. 12. [4]) ornari, honorari, coli. Konjunktionalsatz mit cum § 248. [5]) Caes. b. c. 1. 85. 9. bellis probati. cognitus Milt. 1. 1. [6]) Eum. 1. 5. nemo ad id officium admittitur. [7]) recipi in senatum (Them. 7. 6. in patriam recipere) oder patribus rursus adscribi, wie man sagt civitati, colonis, militibus adscribere. [8]) Afer der Afrikaner (Terentius Afer aus Afrika gebürtig. Hor.

licher Beendigung[9]) desselben der fruchtbarste Teil von Numidien, welcher in der Folge die Benennung Africa nova erhielt[10]), im Jahre 46 ihm zur Verwaltung übergeben[11]). Auf diesem Posten[12]) erwarb er sich ansehnliche[13]) Reichtümer und wurde außerdem mit dem Titel eines Prokonsuls von Afrika ausgezeichnet[14]). Nach seiner Rückkehr in die Vaterstadt, die noch vor[15]) Cäsars Ermordung (15. März 44 v. Chr.) erfolgte, legte er die unter dem Namen des Sallust[16]) in Rom berühmten Parkanlagen an, welche noch[17])

Oden 4. 4. 42. Dirus (schrecklich) Afer von Hannibal. Sall. Jug. 18. 3. Afri). Africus Adjektiv zu Africa u. Afri. mare Africum Sall. Jug. 18. 9. bellum Africum Liv. 21. 1. 4. = Krieg der Afrikaner unter sich oder des römischen Volkes mit denselben, während bellum Africanum einen Krieg der Römer unter sich bezeichnet, welcher in Afrika zwischen Cäsarianern u. Pompejanern geführt wurde. Cic. Deiot. 9. 25. (weniger richtig Caes. b. c. 2. 32. 12. belli Africi praeiudicia. cf. Schultz, Synonymik nr. 501.). possessiones Africanae Attic. 12. 4. = Besitzungen des Attikus in Afrika. Endlich erscheint Africanus als Beiname des P. Cornelius Scipio (Nep. Cato 2. 2.), der Afrika unterworfen u. es zur römischen Provinz gemacht hat. (Africanus maior u. minor.) [9]) cf. nr. 35. 36. bellum delere Alcib. 8. 6. u. Cic. Lael. 3. 11. ist nachdrucksvoller als conficere, componere (Alcib. 8. 3. u. Hannib. 6. 2.), welches „den Krieg durch Unterhandlungen beendigen" heißt. Caes. 1. 30. 1. u. 44. 13. sowie 54. 2. bellum conficere, wogegen Liv. 21. 1. 4. sagt: perfecto Africo bello u. 22. 38. 7. Dagegen heißt das bei Liv. 21. 40. 11. sowie bei Tacit. Hist. 2. 4. init. beliebte bellum profligare nicht „den Krieg beendigen", sondern „dem Ende nahe bringen", was auch Cic. Famil. 12. 30. 2. zeigt profligato bello ac paene sublato. [10]) postea appellare, nominare. [11]) Gerund. nach dare, tradere, mittere § 310. [12]) cf. nr. 42. 17. u. Hirt. 8. 39. 3. reliquam esse unam aestatem suae provinciae (Statthalterschaft). [13]) opes non parvae, haud exiguae (Litotes) oder magnae divitiae Dion 1. 2. [14]) nomine augeri. cf. Caes. 1. 43. 8. populi Romani hanc esse consuetudinem, ut socios atque amicos gratia, dignitate, honore auctiores velit esse. [15]) ante-, priusquam c. Ind. u. Coni. § 246. caedem facere Caes. 6. 13. 5. [16]) condere hortos Sallustianos. Änliche Bildungen sind Pompeianus, Caesarianus, Tullianus. cf. § 115. 2. b. α. [17]) etiam sub

zur Kaiserzeit von allen Volksklassen zahlreich besucht wurden. Von jetzt[18]) an beteiligte[19]) sich Sallust nicht mehr am öffentlichen Leben; die Ermordung Cäsars, die unsinnigste[20]) That, die je geschehen, entfremdete ihn vollends[21]) der Politik[22]), und er beschloß[23]) nun die behagliche[24]) Muße, welche ihm sein beträchtliches Vermögen[25]) gewährte, bloß[26]) der Wissenschaft zu widmen. Den thatsächlichen[27]) Beginn der Monarchie im römischen Staate erlebte[28]) derselbe nicht mehr; denn er starb 4 Jahre (35 v. Chr.) vor[29]) der Schlacht bei Aktium.

Imperatoribus oder richtiger aetate, temporibus Imperatorum. cf. Allg.-Schmalz II. pg. 557. med. „besuchen" frequentare. Sall. Cat. 14.7. domum. [18]) iam inde ab eo tempore; sonst heißt „nicht mehr" iam non. Caes. 1. 17. 3. [19]) se rei publicae dedere Them. 1. 3. oder dare, operam dare rebus (muneribus, negotiis) publicis. [20]) Komparativ mit Negation. § 164. Anm. 1. insanum facinus perpetrare. Dieses Verbum kommt bei Cic. u. Caes. nicht vor, dagegen bei Liv. u. Curt., hauptsächlich im Part. Perf. Pass. Liv. 23. 35. 18. u. Curt. IV. 13 (48). 16. [21]) prorsus (plane) ab-alienare. § 165. Anm. 2. Konstr. [22]) res (rationes) civiles, causae publicae. [23]) (in) animum induco c. Inf. oder ut. § 263. Anm. 2. neben den gewöhnlichen Verben des Beschließens. [24]) suave (dulce) otium oder quies atque otium. Caes. 7. 66. 4. pax atque otium. Deutsche Adjektiva werden häufig durch ein substantivisches Hendiadyoin (ἓν διὰ δυοῖν) übersetzt, z. B. clamor et admiratio laute Bewunderung, temeritas et casus blinder Zufall, natura pudorque natürliche Schüchternheit. cf. Berger, Stilist. § 77. Hendiadyoin = Verbindung zweier Substantive durch kopulative Konjunktionen (et, que, atque. § 319). Eines der beiden lateinischen Substantive wird durch ein deutsches Adjektiv ausgedrückt. [25]) opes maximae, amplissimae facultates. Caes. 1. 18. 4. u. 2. 1. 4.; sonst auch nach Caes. 7. 64. 3. res familiaris. [26]) solus. § 126. 4. (bei Caesar auch unus im Plural von Personen. 6.5.4.). „widmen" tribuere, dare, dedere c. dat., conferre ad, in. [27]) = die Zeit, wo Rom unter die Herrschaft Eines Mannes kam tempora, quibus res publica Romana in potestatem unius redacta est (cf. Caes. b. c. 1. 4. 2. summa imperii redit ad quem). Tacit. Hist. 1. 1. init. omnem potentiam ad unum conferre. [28]) vitam non perduxit (usque) ad eam aetatem. cf. den intransitiven Ausdruck Phoc. 2. 1. cum prope ad

44) Charakteristik[1]) des Königs Pyrrhus von Epirus (307–272 v. Chr.).

Pyrrhus, ein Abkömmling[2]) des Achilles durch dessen Sohn Neoptolemus, welcher der erste König von Epirus gewesen sein soll, war der Beherrscher[3]) von vierzehn kraftvollen[4]) und kriegerischen Völkerschaften, unter welchen Chaoner, Thesprotier und Molosser[5]) am häufigsten erwähnt[6]) werden. Er selbst wetteiferte in riesenmäßiger[7]) Körperstärke wie an Mut und Tapferkeit mit den größten Helden[8]) seines Stammes und brachte[9]) nicht bloß seine Jugend, während der sein Erbkönigreich[10]) mehr als ein-

annum octogesimum pervenisset. [29]) Wegen des Tempus bei antequam cf. § 183. Anm. 1. Actium verbunden mit dem entsprechenden Part. von facere, committere oder Actiacus. § 194. b.

[1]) de vita ac moribus. [2]) natus Neoptolemo, Achillis filio. (§ 161. 1. a. Anm.). Das nr. 42. 5. angeführte progenies u. das noch seltenere proles (Cic. de re publ. 2. 22. 40.) werden meistenteils in der Bedeutung „Nachkommenschaft, Nachkommen" gebraucht. [3]) imperare, imperio regere. [4]) validus, firmus. Caes. 1. 3. 7. populus firmus u. 5. 20. 1. civitas. [5]) Chaones, Thesprotii, Molossi. Them. 8. 3. Wegen des Asyndeton u. Polysyndeton cf. § 313. 3. Anm. 2. [6]) Caes. 6. 38. 1. u. Alcib. 2. 2. mentionem facere (Konstr.!), commemorare c. Acc. bei Caesar u. de quo Dion 6. 2., während memorare sich hauptsächlich bei Sall. Catil. 3. 2. u. 5. 7. findet. [7]) ingentes (immanes) corporis vires (cf. Caes. 1. 39. 1. ingenti corporis magnitudine u. 4. 1. 9. immani). „wetteifern" Caes. 1. 31. 6. armis cum quo contendere u. 7. 67. 7. bello. „wie". Unterschied zwischen et—et u. cum—tum. § 319. a. [8]) vir fortis. Superl. Nepos verbindet es häufig noch mit manu, z. B. de Regib. 1. 4. u. 2. 2. Datam. 1. 1. steht manu fortis et bello strenuus. „Stamm" gens u. natio bezeichnen das Volk nach gemeinsamer Abstammung und Sprache und zwar gens den großen Volksstamm, z. B. der Germani, die in einzelne nationes zerfallen = Saxones, Suevi, Alamanni. Populus bezeichnet das Volk als politisches Ganzes: populi scitum, populus iubet. Plebs bedeutet den Bürgerstand im Gegensatz zu Senat u. Patriziern; vulgus endlich ist das ungebildete Volk u. multitudo die große Menge. [9]) vitam agere in oder consumere c. Abl. Caes. 5. 31. 4. consumitur vigiliis reliqua pars noctis u. b. c. 2. 23. 1. [10]) reg-

mal von auswärtigen Feinden bedroht[11] war, sondern sein ganzes Leben mit rastlosen[12] Kämpfen zu, so daß er mit Recht als ein uraltes Vorbild[13] jener Ritter des Mittelalters betrachtet[14] werden kann, welche durch ihren Thatendrang[15] und ihre Ruhmsucht überall hin, über Meere und Flüsse, über Gebirge und Einöden[16] getrieben wurden, wo nur immer Abenteuer[17] zu finden waren. Aber seine Tapferkeit war keine wilde[18] und sinnlose, sondern ebenso[19] sehr mit Einsicht in die Kriegskunst wie mit Milde gegen die Besiegten gepaart[20]; und weit entfernt[21] durch Mißhandlung und Spott[22] die erlittene Niederlage dem Feinde

num avitum. Cic. Imp. Pomp. 8. 21. regem spoliatum regno patrio atque avito ad alios se reges contulisse. [11]) plus quam semel wird bloß im eigentlichen Sinne gebraucht, ebenso wie non semel, sed bis. Dagegen hier steht saepius, identidem (entstanden aus idem, dem Demonstrativsuffix ti und dem enklitischen dem) oder verstärkt semel et saepius, iterum ac saepius. Caes. 1. 31. 6. semel atque iterum. „bedroht sein" passivisch appeti b. c. 2. 35. 2. oder aktivisch infestum reddere b. c. 3. 79. 4. [12]) impigra certamina (continens, continuus) cf. impigra militia bei Liv. [13]) antiquissimum exemplar. „Mittelalter" media aetas § 293. Anm. 2. a. Umschreibung mit dem Relativsatz. [14]) existimare, ducere, putare, habere, pro oder (in) loco cf. § 134. Anm. 3. [15]) sitis quaedam (oft noch mit quasi u. tamquam § 212. Anm. verbunden) rerum gerendarum. libertatis sitis Cic. Fames wird selten im bildlichen Sinne gebraucht, z. B. bei Verg. aüri fames; der nicht bildliche Ausdruck wäre studium oder cupiditas. Gloria, Ruhm (objekt.) wird auch subjektiv für Ruhmbegierde gebraucht. Cic. Tuscul. 2. 20. 46. pueri Lacedaemone ferunt plagas gloria ducti; ebenso veritas Wahrheit und Wahrheitssinn, modus Maß und Mäßigung = moderatio, temperantia, und officium, Pflicht und Pflichtgefühl. cf. nr. 20. 13. [16]) per solitudines (loca deserta) agitari. [17]) casus et pericula subire. Caes. 1. 5. 3. u. 6. 30. 4. [18]) ferox et iners, welches zusammenhängt mit ars Geschicklichkeit, ähnlich wie sollers. [19]) non magis (minus) quam § 319. Anm. 6. „Einsicht" scientia. Cim. 2. 1. prudentia rei militaris. [20]) coniungi cum oder Dat. § 139. [21]) Statt tantum abest, ut — ut sagt man auch ita (adeo) non, ut § 236. c. Anm. 1. [22]) iniuriae et ludibrium (a).

BIBLIOTHECA REGIA MONACENSIS

schmerzlich[23]) zu machen, suchte er ihm durch Freundlichkeit[24]) und großmütige Behandlung[25]) sein Unglück zu erleichtern[26]). Auch[27]) erfreute sich Pyrrhus, wie gewöhnlich[28]) berühmte Könige, auf seiner Lebensbahn[29]) der Unterstützung eines bedeutenden Geistes, des Cineas, der nicht müde[30]) wurde bereitwillig[31]) einem Fürsten zu dienen[32]), den wirklich[33]) königliche Eigenschaften[34]) vor allen anderen seiner[35]) Zeit zierten.

45) Demosthenes u. seine Zeit[1]). († 322 v. Chr.)

In den Tagen[2]) des großen athenischen Redners Demosthenes hatten nicht wenige Männer von unbeschol-

[23]) tristem reddere, nicht facere (§ 134. Anm. 2.), dagegen efficere Caes. b.c. 3.43.3. uti equitatum ad rem gerendam inutilem efficeret. Efficere wird von all dem gesagt, an dessen Entstehung langsam, aber konsequent (mit oder ohne Mühe) gearbeitet wird. Cic. Lael. 15. 54. Fortuna eos plerumque efficit caecos, quos complexa est u. daselbst Seyff.-Mueller pg. 364. [24]) comitas (communitas Milt. 8. 4.) u. humanitas. [25]) liberalitas animi, morum. [26]) res adversas levare. cf. Attic. 2. 4. Was heißt levare quem curis? § 165. 3. Anm. 1. [27]) accedit, quod, ut § 247. 1. Anm. 2. [28]) ut plerumque oder mit consuevisse, solere. Beides verbunden Caes. 3. 26. 4. quod plerumque accidere consuevit. [29]) per vitam (in vita) adiuvari a viro magni ingenii § 150. Caes. 5. 41. 8. quo adiutore uti. [30]) non desistere Caes. 7. 17. 2. u. desinere § 263. [31]) promptus. Umschreibung mit animus § 190. 2. Anm. [32]) operam navare Caes. 2. 25. 3. oder officia praestare 4. 25. 3. Cic. Offic. 1. 15. 49. inservire cui. „ein" (cf. nr. 28. 22.) wird durch das Pronom. demonstrat. ausgedrückt. [33]) vere (re vera) regalis, eines Königs würdig (cf. nr. 2. 26.) im Gegensatz zu regius, was dem König gehört (domus regia) oder was vom König ausgeht (donum regium). cf. Tegge nr. 21. [34]) virtutibus (Paus. 1. 1.) florere oder bonis artibus (Sall. Catil. 10. 4.) excellere. [35]) das deutsche Pronom. possess. wird durch ille im Lateinischen ausgedrückt. Cic. Lael. 1. 5. Cato, quo erat nemo senior temporibus illis, der älteste Mann seiner Zeit.

[1]) Caes. b. c. 1. 7. 5. aetas = Zeitalter, Zeitgenossen. [2]) tem-

tenem[3]) Charakter die Überzeugung[4]), die Lage von ganz Griechenland und insbesondere von Athen habe sich so verschlimmert[5]), daß menschliche Hilfe nicht mehr ausreiche zur Besserung der öffentlichen Zustände[6]); sie trugen auch kein Bedenken[7]) es offen[8]) bei verschiedenen[9]) Anlässen auszusprechen, wie weit[10]) man von der alten Tugend abgekommen sei. Mochten auch[11]) Phokion und Isokrates andere Ansichten[12]) von den Mitteln[13]) haben, mit welchen man dem gesunkenen[14]) Vaterlande wieder aufhelfen könne, als Demosthenes, so erkannten sie doch die Gefahr, welche über den griechischen Staaten schwebe[15]) und wollten nach

pora, memoria; dies in dieser Bedeutung findet sich erst bei den christlichen Autoren. [3]) integer, incorruptus oder Relativsatz mit morum integritate (§ 188.) excellere, praestare. [4]) sibi persuadere oder Passiv, seltener sibi persuasum habere Caes. 3. 2. 5. Der Ausdruck ist eine Mischung von sibi persuadere (§ 143.) u. persuasum habere (§ 290. Anm. 2.). „insbesondere" § 319. Anm. 1. cum—tum. Zur Verstärkung des zweiten betonten Gliedes dienen imprimis, praecipue, maxime. [5]) deteriorem fieri. cf. Caes. 1. 36. 4. vectigalia deteriora facere, schmälern. deterior heißt weniger gut von deterere abreiben, dagegen peior Komparativ zu malus schlechter als ein anderer (deteriores fiunt ex bonis, peiores ex malis). [6]) emendare rei publicae statum oder condicionem (Caes. 6. 12. 6. u. 7. 19. 3.) publicam. [7]) neque (§ 313. 3. Anm. 5.) iidem dubitabant, Konstr.! [8]) aperte, libere dicere oder palam eloqui, Cic. [9]) multis locis § 178. I. 1. c. [10]) quantum (nicht in quantum) recedere. Subjekt wird Graeci, Athenienses oder unpersönliche Konstr. Wegen recedere siehe Alcib. 8. 1. neque tamen a caritate patriae potuit recedere. [11]) Partic. concess. § 254. 2. [12]) aliter sentire (putare, existimare) ac cf. § 313. 3. Anm. 3 oder nach Caes. b. c. 1. 20. 3. dissentire ab, cum quo de qua re. Eine andere Konstruktion siehe Cic. Finib. 2. 6. 19. illi enim inter se dissentiunt. Ebenso wird discrepare konstruiert. ibid. 2. 30. 96. ut intellegas facta Epicuri cum dictis discrepare. [13]) remediis succurrere, subvenire oder sublevare Alcib. 7. 2. Hineinziehung des Substantiv in den Relativsatz § 207. [14]) affligi, collabi. [15]) instare, imminere, impendere. Wegen der Stellung von periculum

Kräften[16]) zur Abwehr derselben mithelfen. Phokion, obwohl ein tüchtiger[17]) Feldherr, riet[18]) im Hinblick[19]) auf die athenische Schwäche zum Frieden. Isokrates aber hoffte, wenn nur[20]) die Eintracht zwischen den einzelnen Städten hergestellt und die inneren Angelegenheiten gut geordnet[21]) wären, Griechenland zu seiner alten Größe zurückführen[22]) zu können. Demosthenes dagegen riet bei seiner glühenden[23]) Liebe zum Vaterlande mit ungebeugtem[24]) Mute zum Krieg gegen den auswärtigen Feind und setzte[25]) nach Alexanders des Großen Tod (a. 323 v. Chr.) die ganze Kraft seiner Beredsamkeit ein, um seine Mitbürger und ihre Bundes-

cf. nr. 45. 13. [16]) pro (suis) viribus, pro sua parte Cic. Verr. 4. 37. 81. oder ipsi quoque (§ 206. Anm. 2) iuvare, adiuvare. Coniug. periphrast. (§ 220) oder vires conferre ad, in c. Gerund. § 307. [17]) bonus dux Liv. 7. 9. 8. ut noster duorum eventus ostendat, utra gens bello sit melior, spricht der zum Zweikampf herausfordernde Gallier zu seinem Gegner Manlius. „obwohl" quamvis mit einem ganzen Satz § 254. 2. Anm. 2. Indessen kommt es adverbiell mit Adjekt. u. Partiz. verbunden vor schon bei Caes. 4. 2. 5. ad quemvis numerum equitum quamvis pauci adire solent. [18]) pacem suadere, pacis auctorem esse Caes. 5. 33. 2. oder ein abhängiger Satz (cf. nr. 17. 8.). pacem facere Caes. 1. 13. 3. u. 14. 6. [19]) respicere, spectare. Caes. 1. 45. 3. Part. Praesent. § 294. oder Konjunktionalsatz, rationem habere Caes. 5. 27. 7. u. 7. 71. 3. Part. Perf. § 299. 2. respectus, kommt in dieser Bedeutung hauptsächlich bei Liv. vor, z. B. 2. 30. 2. sed rerum privatarum respectu Appius vicit, mit Rücksicht auf. [20]) si modo u. dummodo § 249. [21]) bene temperare, moderari. Verschiedene Konstr. § 145. [22]) reducere, revocare (cf. Dion 6. 2. filium revocare ad virtutem a luxuria) oder reddere, restituere. [23]) Konjunktionalsatz mit cum causale § 248. amore patriae incensum, inflammatum esse; ardere, flagrare. „dagegen" cf. nr. 24. 20. u. 39. 24. [24]) animus nihil (Accus. adverb. § 137.) infractus oder non fractus. Hirt. 8. 53. 2. non frangebantur animi inimicorum Caesaris. [25]) omnibus nervis (eloquentiae) contendere, nervos (dicendi) contendere Cic. Hiernach wird contendere transit. und intransit. (Caes. 3. 19. 1. cursu u. 5. 8. 3. remis) gebraucht. Mit Umgehung des Bildes ließe sich sagen: quantum dicendo poterat (sc. contendere § 197. 2. Anm.), con-

genossen von der Verpflichtung[26] zu überzeugen, die Mazedonier als[27] gemeinsame Gegner aus Griechenland zu jagen. In allen seinen Hoffnungen getäuscht[28] und zum Tode durch eigene Hand genötigt[29] sprach er auf[30] der Flucht vor den Häschern des Antipater das große Wort[31]: „Mein Leben ist frei[32] von allem Makel, und ich hätte glücklich sein können[33], wenn ich es mit dem Feinde gehalten[34] hätte."

46) Napoleon und die lateinische Sprache.

Die beiden[1] alten Sprachen, von denen die eine unsern Lateinschulen den Namen gegeben[2] hat, werden vielfältig[3] mit einem so unverständigen Hasse verfolgt, daß es nicht[4])

tendit. [26]) = zu überzeugen, daß die Mazedonier gejagt werden müssen Gerund. § 309. [27]) ut dient zur Begründung. § 125. 1. Anm. 1. [28]) cf. nr. 27. 18. „fein" umschrieben durch einen Relativsatz mit spem animo concipere. Man füge noch zu den angegebenen Ausdrücken spe u. a spe destitutus Liv. 29. 4. 2. u. 22. 15. 2.; eben so sagt sein Nachahmer Curtius. Gewarnt wird von Allg.-Schmalz II. pg. 545. vor dem beliebten spe deceptus. [29]) cf. nr. 5. 28. u. 12. 26. [30]) fugere lictores. Partiz. oder Temporalsatz § 243. lictores Caes. b. c. 1. 6. 7. als Ehrenbegleitung der Konsuln. Liv. 1. 26. 7. zur Vollstreckung der Todesstrafe i, lictor colliga manus. [31]) illud magnum, praeclarum. Wegen der Sustantivierung des Adjektivs im Neutr. Singul. cf. § 193. 2. a. [32]) macula liber. § 166. Anm. 2. [33]) licet. Wegen des Kasus siehe § 265. Anm. 2., wegen des Modus u. Tempus § 227. 1. [34]) stare a quo Dat. 6. 6. cum quo Eum. 8. 2. oder sentire cum quo Phoc. 3. 1. u. facere secum Ages. 2. 5. Siehe auch das Gegenteil adversus quem sentire Dion 7. 1. u. facere adversus Eum. 8. 2.

[1]) uterque im Singul. § 151. f. Anm. 3. [2]) nomen dare, indere, imponere oder Wendung mit nomen capere z. B. ex calamitate Caes. 1. 13. 7. Sonst steht auch nomen reperire, trahere, ducere, invenire. [3]) multi insequuntur, (persequuntur) oder appeti, welches das Passiv zu diesen Verben bildet. Hann. 12. 5. u. Them. 2. 6. cum maxime Athenienses peti dicerentur. [4]) ut non bezeichnet die verneinende Folge § 236, dagegen ne die verneinende Absicht § 237. „überflüssig" supervacaneus, erst später su-

überflüssig erscheinen möchte, Aussprüche[5]) bedeutender Männer beim Unterrichte der Jugend als Hilfsmittel[6]) beizuziehen. Als Napoleon I. kurz vor dem Ende des vorigen[7]) Jahrhunderts (a. 1798) Ägypten seiner Gewalt[8]) unterwerfen wollte, hatte er unter[9]) andern Werken alter römischer Dichter auch Lukans Pharsalia[10]) bei[11]) sich und las darin während[12]) eines Spazierganges, den er in Begleitung[13]) eines gelehrten Franzosen am Nilufer machte. Auch trug der für kriegerische Thaten begeisterte[14]) General einige Stellen[15]) aus dem Gedichte laut vor[16]), für welche er eine gewisse Bewunderung zu empfinden[17]) schien, obwohl er dieselben nicht ganz[18]) zu verstehen be=

pervacuus. [5]) dictum. „beim Unterricht" in c. Gerund. § 308. 2. oder puerilis institutio Cic. de Orat. 2. 1. 1. [6]) quasi adiumenta adsciscere, adsumere, adhibere. [7]) superior oder proximus, welches bei Caes. (1. 40. 13. nox u. 1. 50. 1. dies) „nächstfolgend" bedeutet, dagegen (7. 32. 4. annus) „nächstvergangen, vorig, letzt" heißt. [8]) facere suae dicionis (Genet. possess. § 158. Anm. 2.) Coniug. periphr. [9]) cum — tum . § 319. a. Anfang. Statt opera (häufig bei Quint. Inst. Orat. 4. 1. 34.) braucht man für „wissenschaftliche Werke" libri, hier carmina, poemata. [10]) Lucani carmen, quod (§ 128. Anm. 1.) Pharsalia inscribitur. Wegen des Relativsatzes cf. § 293. Anm. 2. a. [11]) secum habere (Attic. 4. 1.) oder ferre. [12]) inter ambulandum (in ambulando) § 307. Anm. 1. oder Konjuktionalsatz mit dum § 221. 1. [13]) comitatus c. Abl. (in passiver Bedeutung § 290. Anm. 1.) Curt. VI. 5. (19) 26. Thalestris trecentis feminarum (für feminis) comitata processit u. VIII. 14. (48) 15. Perdicca et Hephaestione comitatus, dagegen steht die aktive Konstruktion Just. 2. 4. 19. comitante principum Graeciae iuventute. „Gelehrter Franzose" homo (vir) doctus (§ 193. 1. Anm.), natione (Abl. limitat. § 162.) Francogallus. [14]) studio rerum bellicarum incensus, inflammatus. „General" = dux Heerführer oder noch besser summus dux. [15]) Unterschied zwischen loca u. loci § 62. 2. Cic. Orat. 33. 118. omnes philosophiae locos notos et tractatos habere, alle philosophischen Gegenstände kennen u. behandelt haben. [16]) pronuntiare absolut Attic. 1. 3. poemata Attic. 4. 1. [17]) admiratione affici, imbui § 168. Anm. 2. [18]) plane, penitus intellegere.

kannte; sein Begleiter[19]) gab sich alle Mühe[20]), dem General zum Verständnisse zu helfen[21]), ohne[22]) daß es ihm jedoch sonderlich gelingen wollte. „Ich bin recht übel daran[23])", rief[24]) Napoleon aus, indem er das Buch voll Unwillen[25]) auf den Sand warf[26]), „daß man mir in meinem Knabenalter[27]) nicht mehr Latein beigebracht[28]) hat. Ich beneide den Arnault und andere unserer Landsleute[29]) darum[30]), daß sie den Lukan lesen können[31])." „Diese (Herren) verstehen[32]) wohl[33]) von dem Schriftsteller nicht mehr als Sie[34])", antwortete der Begleiter.

[19]) Relativsatz § 293. Anm. 2 b. Comitari heißt begleiten, d. h. eine Reise oder eine Fahrt mit einem zusammen machen. Prosequi, auf eine Strecke weit Ehren halber begleiten; es wird vielfach auch tropisch = bildlich gebraucht. Caes. 2. 5. 1. Remos liberaliter oratione prosecutus. Deducere, das Ehrengeleite geben von oder nach Hause. Phoc. 3. 4. Hannib. 11. 2. [20]) Die Phrase omnem operam dare ist zu vermeiden. Es wird, weil es als ein verbaler Begriff gilt, nicht mit den entsprechenden Adjektiven, sondern Adverbien konstruiert, also omnino, studiose, diligenter, maxime operam dare. [21]) adiuvare (§ 133. 1.) ad intellegendum. „General" ist hier durch das Pronomen (§ 210) auszudrücken. [22]) neque (§ 308. Anm. 2. g.) tamen magnopere ei successit Cic. und Liv. [23]) admodum male me habeo. Dion 2. 4. quem ad modum se haberet. Ham. 2. 1. multo aliter se habere. [24]) „Ausrufen, antworten, erwidern, entgegnen" werden durch inquit, ait ausgedrückt, je nachdem man Oratio recta oder obliqua gebraucht. Zumpt § 801. Schluß. [25]) indignabundus (§ 115. 1. a.) oder mit indignatio (161. c. Anm.) [26]) in arenam ab-proicere Part. Praes. oder Perf. [27]) Statt in pueritia sagt man? § 187. 1. [28]) non plus linguae Latinae discere, welches das Passiv von docere vertritt. § 135. a. Anm. 1. Einheit des Subjekts! [29]) nostri homines, populares Liv. 23. 15. 11. [30]) ideo, idcirco quod § 247. (faktisches quod im Gegensatz zum kausalen). [31]) is sum qui § 257. 4. a. qui Lucanum poetam (carmina Lucani) intellegunt. Quint. Inst. Orat. 2. 5. 19. ad Sallustium intellegendum iam profectu (vorgeschrittene Bildung) opus est. [32]) hi quidem sciunt. [33]) sane, profecto. [34]) tu, welches noch durch te (tute § 74. Anm. 2.) verstärkt werden kann.

„Wie[35])?" erwiderte Napoleon, „man versteht[36]) also in Frankreich nicht mehr Lateinisch? Diesen Schaden[37]) will ich durch öffentliche Verordnung[38]) zu heben suchen". Es ist aber nichts davon in der gelehrten Welt bekannt[39]) geworden, daß man in diesem Lande unter Napoleons Regierung[40]) (a. 1804—14) besonders große Fortschritte[41]) in dieser Sprache gemacht hat.

47) Nero als Schauspieler[1]), Sänger und Dichter.

Der römische Kaiser Nero (54—68 n. Chr.) suchte unter seinen Zeitgenossen gerade in denjenigen Künsten sich auszuzeichnen, von denen[2]) man früher in Rom[3]) geglaubt

[35]) quid? oder quî cf. § 280. Anm. 1. u. 2. [36]) „Eine Sprache verstehen" linguam scire, novisse (Gegenteil nescire. Cic. Brut. 37. 140. non enim tam praeclarum est scire Latine quam turpe nescire) oder gnarum, peritum esse (§ 153). Ebenso wie Latine scire sagt man auch Latine loqui, docere, doctus. Die lokale Bezeichnung „in Frankreich" ist persönlich auszudrücken. [37]) damnum tollere, oder schwächer levare. damnum sarcire Cic. Famil. 1. 9. 5. detrimentum sarcire Caes. 6. 1. 3. (cf. Meusel I. pg. 878. s. v.). resarcire erst bei Suet. Claud. 6. Schluß u. reconciliare Caes. b. c. 2. 15. 5. (in älteren Ausgaben steht noch resarcire). [38]) edictum proponere Caes. b. c. 3. 102. 2. u. pervulgare b. c. 2. 19. 2. = in vulgus edere. [39]) in notitiam hominum doctorum per-venire Liv. [40]) Präpos. sub oder Ablat. absol. mit imperare § 299. 1. Imperator steht in dieser Bedeutung regelmäßig voran. Zumpt § 796. [41]) permultum proficere („man" § 117. Anm. 1.), progredi, progressum facere Cato 3. 2.

[1]) actor (cf. fabulam agere, Schauspieler sein u. partes agere, eine Rolle spielen) et cantor. [2]) Wegen des Kasus des Relat. und der Auslassung des nachfolgenden Demonstrat. cf. § 272. Beispiele. [3]) = die früheren Römer (antiqui) oder die Römer in früherer Zeit. Antiquus bezeichnet das, was früher (antea) war und jetzt nicht mehr ist. Häufig steht es im lobenden Sinne, wie wir sprechen von einer „guten alten Zeit". Antiquus gesteigert wird priscus, altehrwürdig, uralt, z. B. prisca verba. Vetus dagegen bezeichnet, was schon viele Jahre lang besteht und noch existiert, z. B. vetus amicitia, scriptores veteres.

hatte, daß sie nicht einmal einem gewöhnlichen[4]) Bürger wohl anstehen[5]). Er wollte als Wagenlenker[6]), als Sänger und Schauspieler sich Ruhm erwerben und so oft[7]) er mit dergleichen Künsten auftrat[8]), riefen ihm Senat[9]) und Ritterschaft lauten Beifall[10]) zu, gleich als[11]) wollten sie hiedurch bezeugen[12]), wie sehr sie den Sitten ihrer Vorfahren untreu[13]) geworden seien. Und da der Kaiser auch ein Dichter[14]) sein wollte, so bemühte[15]) er sich angelegentlich um die Freundschaft und den Umgang mit solchen jungen Männern, welche ihm etwa hiebei behilflich sein[16])

[4]) unus e oder de multis. § 174. I.' s. v. de. Liv. 1. 9. 11. ex plebe homines, dagegen 4. 4. 11. plebeius (Gegensatz patricius). [5]) bene decere § 133. 2. [6]) gloriam aurigae sibi comparare, quaerere, parĕre. [7]) quotiens (cunque) § 221. 3. [8]) eius modi artes ostentare Caes. 7. 48. 3. u. iactare (b. c. 3. 83. 1.). Hier steht es im tadelnden Sinne. Sonst heißt „auftreten mit etwas u. als etwas" profiteri quid, z. B. ius, philosophiam Cic. oder persönlich ibid. Murena 13. 28. se iuris consultum profiteri. [9]) patres (senatores) atque equites oder ordo senatorius (Caes. b. c. 1. 23. 2.) et equester. Caes. b. c. 1. 51. 3. erant complures senatorum filii et ordinis equestris. Die Form equestris für equester gebrauchen erst die Spätern. Liv. 27. 1. 11. equestris tumultus a tergo auditus. [10]) magnopere plaudere (nicht applaudere), plausum dare Cic. Quint. Fratr. 3. 1. 13. im eigentlichen Sinne, im uneigentlichen valde ap- comprobare. [11]) Coniunct. compar. quasi, tamquam si, velut si, ut si § 255. [12]) testificari (auch significare Caes. 2. 7. 4.). [13]) a moribus deficere (§ 133. 1.), desciscere, a consuetudine recedere. [14]) laudem, decus poetae merere(i). [15]) enixe (b. c. 3. 35. 2.) operam dare, enixo studio (omnibus viribus, summa ope) petere usum, familiaritatem. Familiaritas bezeichnet immer den nähern, vertrauten Umgang. Eum. 1. 4. brevi tempore in intimam pervenit familiaritatem. Attic. 9. 3. u. 10. 1. propter intimam familiaritatem Ciceronis et Bruti. [16]) in ea re oder ad eam rem adiuvare, Caes. 5. 1. 3. u. 7. 55. 10. sowie b. c. 2. 38. 2. multum ad hanc rem probandam adiuvat adulescentia (ducis). „vielleicht" fortasse u. forte, welches hauptsächlich nach den Konjunktionen si, nisi (ni), ne u. num (cf. nr. 29. 20)

konnten. Eben[17]) darum berief[18]) er auch den durch seine Pharsalia[19]) bekannten Lukanus (38–65 n. Chr.) von Athen, wo derselbe sich nebst einigen Freunden der Studien[20]) halber aufhielt, nach der Hauptstadt des römischen Reiches. Aber Nero meinte, er selbst (müsse), weil er Kaiser[21]) sei, auch ein besserer Dichter[22]) sein, und Lukanus stolz[23]) auf seine um vieles größere geistige Befähigung[24]) äußerte unverholen[25]) seine Geringschätzung der Gedichte, welche dieser mit so großer Anstrengung[26]) mache[27]). Außerdem zürnte er auf den Kaiser, daß dieser einmal aus

steht. [17]) ipse, das Pronomen des Gegensatzes wird im Deutschen verschieden übersetzt: „von selbst, persönlich, gerade, eben, eigentlich, allein, schon, sogar, unmittelbar". [18]) evocare Con. 5. 3. (ex urbe Athenis. cf. § 177. 1. Anm. 4.). [19]) Pharsalia, f. Das Gedicht hat die Kämpfe zwischen Cäsar und Pompejus zum Gegenstande der Darstellung, welche mit der für die Pompejaner verhängnisvollen Schlacht bei Pharsalus 48 v. Chr. endigten. cf. Caes. b. c. 3. cp. 84—99. Zu Lucanus füge noch das Appell. poeta § 196. „bekannt" clarus. [20]) commorari ob litterarum studia „als Fremder" an einem Orte sich aufhalten oder die gewöhnlichen Verba: esse, versari. Studia wird in der bessern Latinität immer mit einem Genetiv oder entsprechendem Adjektiv verbunden (doctrinae, artium, optimarum artium studia oder liberalia studia) ähnlich wie studiosus u. studere. [21]) imperium tenere, obtinere. Consecut. Temp. § 224. [22]) maiore poetae laude florere, oder carminibus magis praestare, excellere, plus valere. [23]) elatus bei Nepos verbunden mit opibus, fortunā, victoriā. cf. Caes. 5. 47. 4. [24]) ingenii indoles. [25]) libere ostendere sowie palam (Ages. 3. 4. u. Caes. b. c. 2. 36. 2.), aperte (Caes. 6. 21. 2. u. 7. 59. 2.) significare oder mit einem Worte despicere, contemnere, welches nicht bloß „geringschätzig denken", sondern auch „durch Worte herabsetzen" bedeutet. Cic. de Orat. 1. 17. 75. u. 3. 16. 59. [26]) summo labore, maxima animi contentione; das Gegenteil hievon bezeichnet carmina fundere Cic. = mit Leichtigkeit und in Menge verfassen. [27]) carmina condere, scribere Cic., componere oder versus facere (Horat. Epist. 1. 18. 40. poemata pango). „Verfasser von Gedichten" heißt: auctor, scriptor (conditor ist nachklassisch, Curt. VIII. 5. (17) 8., obgleich condere carmina Cic. Attic. 8. 5. 8. steht), oder poeta Attic. 12. 4. u. vates, der von Gott begeisterte Sänger Attic. 16. 4., sowie

der Gesellschaft wegging[28]), als er eines seiner Gedichte im Freundeskreise[29]) vorlas und mit dem Vorlesen noch nicht zu Ende[30]) war. Weil aber Nero aus Neid[31]) über einen Preis, den er im dichterischen Wettkampfe[32]) gewonnen[33]) hatte, ihm verbot fernerhin[34]) zu dichten, so nahm Lukan an Gajus' Pisos Verschwörung gegen den Tyrannen[35]) Anteil und wurde nach Entdeckung[36]) derselben nebst[37]) vielen andern gezwungen, sich selbst den Tod zu geben[38]). (a. 65 n. Chr.)

Cic. Brut. 18. 71. [28]) e coetu (conventu) discedere; cf. Caes. b. c. 2. 33. 1. discedere ex concione u. 7. 2. 3. ab concilio disceditur. „daß" quod § 248. 1. [29]) apud (inter) amicos oder in circulo amicorum Epam. 3. 3. [30]) finem facere mit dem Gerund. Caes. 7. 25. 4. ad finem adducere Epam. 3. 3. „und noch nicht" necdum, nequedum. Dum verändert seine Bedeutung u. heißt nach Negationen „noch", z. B. nondum noch nicht, nullusdum noch keiner, nihildum noch nichts, vixdum kaum noch. Cic. Attic. 9. 2. a. 3. Vixdum epistulam tuam legeram, quom ad me Postumus Curtius venit. [31]) Welches Part. tritt noch zu invidia? § 161. c. Anm. Dagegen hat flagrare invidia (Cic. Sest. 67. 140.) u. conflagrare (Cic. Verr. 1. 61. 157.) passive Bedeutung = Gegenstand des Hasses, der Mißgunst sein (laborare, premi invidia). [32]) poetarum certamen. Deutsche Adjektive werden durch den Genetiv vom Substantiv ausgedrückt § 194. Anm. [33]) praemium consequi Caes. 1. 43. 5. ferre b. c. 1. 86. 1. [34]) in posterum Caes. b. c. 1. 3. 1. oder futurum versus facere. [35]) Imperator crudelis, insolens. „Anteil nehmen" interesse Caes. 4. 16. 2. u. 7. 87. 3. [36]) coniurationem aperire Sall. Catil. 40. 6. patefacere Catil. 36. 5. u. 46. 2. sowie Curt. VI. 9. (32) 4. detegere. [37]) cum—tum § 319. Anm. 1. Der Bemerkung Seyfferts, daß bei multi alii wegbleibe, widersprechen die ciceronianischen Stellen pro C. Rabir. 10. 29. u. Flacco 38. 94. [38]) cf. nr. 5. 28. u. 12. 16. oder nach Curt. V. 6. (20) 7. ad mortem voluntariam compellere. Caes. b. c. 1. 22. 6. suae vitae durius consulere.

48) Die Absichten[1]) Alexanders des Großen bei der Unterwerfung[2]) Asiens.

Wer vermöchte[3]) in Wahrheit zu sagen, was aus dem ungeheuren Reiche Alexanders geworden[4]) wäre, wenn ihn nicht der Tod mitten in seiner Siegeslaufbahn[5]) unversehens[6]) zu Babylon am 11. Juni des Jahres 323 v. Chr. hinweggerafft[7]) hätte, noch ehe es ihm möglich war, für die innere Einrichtung[8]) der von ihm mit Waffengewalt eroberten Länder Sorge zu tragen? So schwierig[9]) auch das Urteil darüber sein mag, was der mazedonische König bei[10]) längerem Leben noch unternommen hätte, das[11]) läßt sich aus den Thaten, die er in der letzten Zeit verrichtete, mit

[1]) consilia sequi. Indirekter Fragesatz cf. nr. 25. 1. [2]) Wegen der Konstrukt. cf. § 304. Schluß. „Unterwerfen" pacare im römischen Sinne, Caes. 2. 1. 2. omni pacata Gallia. perdomare bewältigen, Liv. 28. 12. 12. Hispania perdomita. Caes. 7. 1. 3. imperio subicere. Statt populum, terram subicere schlägt Schmalz, Antibarb. II. pg. 560. vor: in potestatem, dicionem redigere, suae dicionis facere, sub imperium potestatemque subiungere Cic. Er bezweifelt auch sibi subigere quid, da nirgends ein Dativ dabei stehe. Cic. Rosc. Amer. 36. 103 u. Verr. II. 1. 21. 55. [3]) Coniunct. potent. der Gegenwart § 228. [4]) fieri c. abl. § 162. Anm. 3. Wegen der Form des hypothetischen Satzes siehe § 250. 3. u. 278. b. [5]) victoriarum cursus u. victoriae Caes. 7. 17. 3. (victoris cursus Curt. IV. 2. (10) 17.) [6]) ex, de improviso u. improviso allein bei Caes.; sonst steht substantivische Wendung contra, praeter spem, opinionem, exspectationem oder necopinato, ex inopinato, ex insperato Allg.-Schmalz. „11. Juni" ante diem III. Idus Junias. cf. das römische Kalendarium. Anh. II. der Grammat. [7]) morte absumi (Sall. Jug. 5. 6. morbo absumi) oder consumi (Nep. de Regib. 2. 1. morbo consumi). Curt. VI. 6. (22) 18. subita morte corripi oder opprimi. cf. bei Cic. mors, morbus, nox, lux quem opprimit u. Hirt. 8. 14. 2. oppressi luce. fato opprimi, perfungi Liv. 42. 52. 7. u. 9. 1. 6. [8]) res domesticas constituere. Gerund. § 306. 2. [9]) Konstr. von facilis u. difficilis § 317. Anm. 1. u. 2. Konzessivpartikel? [10]) Konditionalsatz vita (longior Liv.) suppetit Cic. Phil. 3. 6. 15. si vita suppeditasset. [11]) id quidem. Die Partikel quidem dient zur Beschränkung

Bestimmtheit[12]) ersehen, daß sein Bestreben[13]) stets darauf gerichtet war, Griechen und Nichtgriechen[14]) so viel als möglich[15]) mit einander zu verschmelzen: beide sollten[16]) nicht bloß demselben Herrscher[17]) in gleicher Weise unterthan sein, sondern auch in ihren politischen Einrichtungen[18]) einander höchst ähnlich werden. An diesem Grundsatze[19]) aber, der von den bei den Griechen hergebrachten[20]) Anschauungen sichtlich[21]) abwich[22]), hielten die Nachfolger[23]) Alexanders nicht fest: ihnen war es lediglich[24]) darum zu thun, einzelne Stücke[25]) des weit ausgedehnten[26]) Reichs an sich zu reißen, und wenn Alexander selbst auf dem Totenbette[27]) voraus sagte, dem Stärksten unter ihnen werde das Reich zufallen[28]), so zeigte er damit die richtige

und Hervorhebung des Begriffs. [12]) cf. § 312 facile cognosci potest. [13])studium est intentum c. dat. oder in (ad Caes. 3. 26. 2). [14]) „Nichtgriechen" barbari Them. 3. 1. u. 7. 5. Curt. III. 4. (11) 15. postquam barbaros adventu suorum fugatos esse cognovit. barbaros in unum (corpus) confundere, coniungere Liv. 34. 9. 3. als Aktiv und coalescere als Passiv Liv. 1. 23. 1. duo populi (Romani et Albani) in unum confusi sunt u. Liv. 1. 8. 1. multitudo coalescit in populi unius corpus. Sall. Catil. 6. 2. steht coalescere allein. [15]) quam maxime oder quantum poterat § 197. 2. Anm. [16]) „sollen" drückt hier einen Wunsch, ein Streben aus; deswegen velle, studere, contendere (§ 237. 2. Anm. 1.), niti. Konstr.? [17]) regi oder regis imperio ex aequo (Liv. 39. 36. 1.) subiectum esse, parēre. cf. Curt. VII. 1. (3) 23. regio paret regi u. VIII. 8 (26) 8. qui parent Unterthanen; dagegen sagt Sall. Jug. 3. 2. u. ibid. 102. 7. parentes. [18]) instituta publica (civilia). [19]) rationem sequi, in ratione permanere (cf. nr. 40. 18.) oder propositum tenere b. c. 3. 42. 1. u. Eum. 3. 3. Sonst heißt „Grundsatz" auch instituta (vitae) ratio Caes. 6. 34. 4. u. Attic. 7. 3. vetere instituto vitae. [20]) opiniones usitatae apud Caes. 7. 22. 2 oder opiniones antiquorum Graecorum. [21]) apertum, manifestum, perspicuum est § 265. 1. Der Acc. c. Inf. steht hier als Subjekt. [22]) discrepare, dissentire ab § 165. 3. Anm. 2. [23]) in regno succedere, Relativsatz. [24]) id (solum) agere Them. 5. 1. u. Caes. b. c. 1. 85. 11 oder negativ nihil aliud agere nisi (Attic. 11. 1. steht das seltenere quam). [25]) partes arripere. [26]) amplissimus, late patens. [27]) moriens Eum. 2. 2. oder moribundus. Wegen der Endung cf. § 115. 1. a. [28]) obve-

Erkenntnis [29]) an, daß es unter seinen Generalen [30]) einen Kampf um die Herrschaft geben werde. Aber mochten diese auch das Reich zersplittern [31]), anstatt es zusammenzuhalten, die Folge dieser langwierigen [32]) Kämpfe, welche volle [33]) 20 Jahre (a. 323—301 v. Chr.) dauerten, war schließlich [34]) nur die, daß Griechen und Barbaren mehr als bisher mit einander verschmolzen [35]), und so ist das, was Alexander mit allen Kräften erstrebte [36]), aber [37]) selbst nicht ausführen konnte, doch zur Ausführung [38]) gekommen.

49) Griechenland [1]) und Philipp von Mazedonien. (359—336 v. Chr.)

Als Philipp II., des Amyntas Sohn, in Griechenland einfiel, waren die Zeiten der griechischen Freiheitskämpfe [2])

nire (Caes. b. c. 1. 6. 5. Scipioni obvenit Syria), ob- contingere. Umschreibung mit fore oder futurum esse ut § 277. [29]) recte intellegere, sentire. [30]) copiarum duces, militibus praefecti; bei Alexander steht auch amici (Eum. 2. 4. de Regib. 3. 1.), familiares (Eum. 2. 1.) [31]) distrahere (discerpere) neque (§ 308. Anm. 2. g.) continere. [32]) longus, longinquus (Caes. 5. 29. 7.), diuturnus oder die entsprechenden Substant. § 188. cf. Caes. 1. 40. 8. dinturnitas belli; temporis longinquitas b. c. 1. 29. 1. [33]) bella per (§ 182.) integros viginti annos gesta. „dauern" wird erst bei den Spätern (Liv. Curt. Tacit. Annal. 14. 39. Schluß durante bello) durch durare ausgedrückt. Die klassische Latinität hat dafür manere, permanere, tenere u. obtinere. „Lange dauern" heißt diu manere, diuturnum esse. Wegen „voll" cf. Cic. Mil. 9. 24. annum integrum u. plenum annum atque integrum. [34]) ad postremum Hirt. 8. 43. 4. (postremo Caes. 5. 28. 6.) id unum secutum est ex. [35]) inter se coalescere. Sall. Catil. 6. 2. hi (Troiani et Aborigines) incredibile memoratu est quam facile coaluerint. [36]) omnibus viribus oder summa ope ex- appetere. [37]) Welches sind die drei Bedeutungen von neque? [38]) efficere, perficere (ad effectum adducere Liv. 33. 33. 8.).

[1]) Man wähle den Namen des Volkes, nicht des Landes und setze zu Philippus das entsprechende Appell. Die sogenannte Metonymie d. h. die Anwendung des Länder- statt des Volksnamens geht in andern Fällen an, z. B. Cic. Tuscul. 1. 1. 3. Doctrina Graecia nos et omni litterarum genere superabat. [2]) bella pro libertate

längst vorüber[3]). Der unglückliche Ausgang des peloponnesischen Krieges (a. 404) hatte die Macht Athens und seiner Verbündeten gebrochen[4]), nachdem sie ihren Feinden einen langjährigen[5]) Widerstand entgegengesetzt hatten. Vor allem beseelte[6]) die Athener nicht mehr der Gedanke, daß jeder einzelne[7]) mit Hintansetzung[8]) seines eigenen Vorteils für die Wohlfahrt Griechenlands sorgen müsse. Freiwillig aber den Unterdrückten[9]) gegen ihre Widersacher zu helfen fiel ihnen nicht im geringsten[10]) ein; auch[11]) zogen die Hellenen, da sie dem Genusse[12]) und Wohlleben ergeben waren, nicht persönlich[13]) ins Feld, sondern schickten Söldnerheere[14]) dorthin und gaben[15]) diesen den nächsten besten[16]) zum Führer. Ging es ihnen dann schlimm[17]),

Graeciae gesta oder nominis Graeci. Wegen nomen, das hier zur Umschreibung des Begriffes „Griechen" dient, siehe Hannib. 7. 3. quod Hannibalem, inimicissimum nomini Romano etiam nunc cum imperio apud exercitum haberent (Carthaginienses). Liv. 23. 6. 3. uti deletum omnibus videretur nomen Romanum. [3]) iam pridem b. c. 1. 85. 8. oder iam dudum (zu unterscheiden davon ist iam diu) Cic. Lael. 18. 65. cf. Seyff.-Mueller pg. 420. „Vorübergehen" von der Zeit heißt nicht praeterlabi, sondern praeterire. Cic. Cato 19. 69. nec tempus praeteritum umquam revertitur. [4]) opes frangere Liv. 2. 21. 5. cf. Ages. 5. 2. opes debilitare schwächen; profligare Pelop. 2. 3. niederwerfen, prosternere Milt. 5. 5. u. Hirt. 8. 21. 3. affligere. [5]) (per) multos annos obresistere. [6]) opinione imbui § 168. Anm. 2. Der Accus. c. Inf. folgt auf diese Phrase nach § 266. 1. [7]) unusquisque. Wegen Setzung der Präpos. ab cf. § 309. Anm. 1. [8]) postponere. cf. Caes. 5. 7. 6. omnibus rebus postpositis u. posthabere b. c. 3. 33. 1. [9]) Relativsatz mit opprimere § 293. Anm. 2. Man füge noch zur Vervollständigung des Gedankens ab extera gente oder rege hinzu. [10]) ne minime quidem eis in mentem venit. [11]) accedit, quod, ut § 247. 1. Anm. 2. [12]) voluptatibus et luxuriae deditum esse, servire. [13]) ipse cf. nr. 47. 17. ad bellum proficisci, mittere, nicht mit der Präposit. in konstruiert. [14]) exercitus mercede conductus (Iphicr. 2. 4. conducticius), mercenarii (milites) Caes. b. c. 3. 4. 6 u. manus conducta b. g. 5. 27. 8. [15]) praeficere mit doppeltem Accus. § 134. Anm. 1. [16]) quivis, quilibet § 213. oder man

wie es meistenteils der Fall war, so schob[18]) einer die Schuld des Unglücks[19]) auf den andern, die Demagogen[20]) auf den Feldherrn und die Feldherrn auf die Regierung[21]). Freilich[22]) fehlte es auch in dieser traurigen Periode[23]) zu Athen nicht (an Männern), die ihre Mitbürger über das, was dem Staate hauptsächlich not[24]) that, in freimütiger Weise aufzuklären[25]) suchten; allein ihre Anstrengungen wurden gar oft durch diejenigen vereitelt[26]), die dem Volke

wähle eine Umschreibung = den ihnen der Zufall bot forte offerri (Caes. 7. 87. 3. cohortes quas fors obtulit). [17]) fortuna adversa uti, cf. Caes. b. c. 2. 28. 2. quod si dient zur Verbindung mit dem vorhergehenden Satz § 208. 2. Anm. 2. [18]) culpam conicere in Caes. 4. 27. 4. oder conferre, vertere; dagegen heißt transferre, von einem auf den andern schieben Cic. ad Attic. 15. 28. Font. 8. 18. [19]) cf. nr. 38. 22. das Gegenteil. [20]) Siehe die naturgemäße Einteilung des römischen Volkes bei Cic. Sest. 45. 96. in hac civitate (Rom) alteri se populares, alteri optumates et haberi et esse voluerunt. Im schlimmen Sinn heißen die Anhänger der Volkspartei populi concitatores (Hirt. 8. 21. 4. multitudinis concitatores), concitatores seditionis Cic. u. Liv. 25. 4. 10. turbae ac tumultus concitatores. [21]) rei publicae rectores, moderatores Cic. cf. § 187. Deutsche Abstrakta werden häufig im Lateinischen durch Konkreta ausgedrückt, namentlich bei Angabe der Lebensalter und Staatsbeamten, oder Relativsatz mit res publicas administrare. [22]) sane „fürwahr" dient zur Bekräftigung einer Thatsache. „an Männern" cf. § 257. 4. c. sunt oder non desunt qui. [23]) aetas oder mit tempus § 181. Anm. [24]) opus esse § 167. Anm. 1. Potissimum „hauptsächlich" wird besonders nach Pronominibus gebraucht. Maxime im höchsten Grade (aufsteigend von valde u. magis) Cic. Offic. 1. 15. 49. hoc maxume officii est, ut quisque maxume opis indigeat, ita ei potissimum opitulari (helfen). Imprimis (= in primis unter den ersten Epam. 10. 3.) vor allem, vor allen andern Dingen. Caes. 5. 6. 1. Dumnorigem secum habere imprimis constituerat. Praecipue vorzugsweise, vornehmlich (capere). Caes. 7. 40. 1. semper Haeduorum civitati praecipue indulserat. Praesertim „zumal, noch dazu" verbunden mit cum (da), si (wenn) oder stellvertretendem qui. Liv. 25. 6. 7. equidem miles nihil umquam dicam de imperatore meo, cui praesertim gratias sciam ab senatu actas (esse). [25]) libere e-docere § 135. a. [26]) Liv. 28. 31. 1.

zu Gefallen[27]) redeten. Unter diesen Umständen[28]) darf es uns durchaus[29]) als kein Wunder[30]) erscheinen, wenn der entschlossene und energische[31]) Philipp, welcher die Schlaffheit und Uneinigkeit[32]) der damaligen Griechen[33]) nur allzu gut[34]) kannte, am Ende über seine Gegner mit leichter Mühe[35]) die Oberhand gewann und der griechischen Selbstständigkeit[36]) durch die siegreiche Schlacht[37]) bei Chäronea (338 v. Chr.) ein Ende machte.

ad irritum redigere, der transitive Ausdruck zu dem intransitiven, Liv. 2. 6. 1. cadere und recidere. [27]) cf. nr. 39. 27. Siehe auch Cic. Lael. 26. 98. cuius ad voluntatem dicitur und Famil. 16. 22. 1. oculis et auribus servire. [28]) quae cum ita essent (esse mit dem Adverb heißt, „sich verhalten, befinden"). [29]) plane (prorsus) non est cur § 247. 3. [30]) mirari quod bei einer wirklichen Thatsache cf. § 269. acc. c. inf. bei einer vorgegebenen Thatsache. [31]) cf. über die Attribute eines echten Römers Epam. 7. 3. vir fortis ac strenuus. [32]) socordia ac dissensio, Gegenteil consensio und consensus, cf. die ähnliche Verbindung Sall. Catil. 58. 4. socordia atque ignavia. Catil. 4. 1. socordia atque desidia. Liv. 24. 40. 10. socordia ac neglegentia. [33]) Graeci ut tum erant § 125. 1. Anm. oder illius aetatis. Siehe wegen dieser Umschreibung durch einen ganzen Satz Attic. 1. 2. patre usus est diligenti et, ut tum erant tempora, diti u. Caes. 7. 22. 1. Galli ut est summae genus sollertiae. [34]) Con. 4. 1. qui optime suos nosse deberet. „Wohl wissen" heißt bene, probe scire und demgemäß „besser, am besten" melius, optime (Cic. Famil. 13. 8. 1.). Aber auch magis und maxime scire (Cic. de Rep. 1. 19. 32.) kommen vor. „Am Ende" ad extremum, Caes. 4. 4. 1. extremum und extremo Ham. 2. 3. (extremo tempore öfters bei Nepos, z. B. Epam. 9. 1. und Attic. 21. 3.). Etwas anders verhält es sich mit ad postremum und postremo „zuletzt", während postremum in der bessern Latinität heißt „zum letztenmal". Iust. 14. 3. 12. postremum adloqui exercitum. Es ist gleichbedeutend mit ultimum, Curt. V. 12. (33) 8. ultimum illum visurus amplectitur. [35]) facile, nullo negotio (Abl. der Art und Weise § 172. 1. Anm. 2.), Ages. 5. 4. sine negotio (superare). [36]) libertatem exstinguere. [37]) victoriam reportare. cf. nr. 35. 2. u. 38. 24. Curt. VIII. 1. (3) 23. nobilis apud Chaeroneam victoria. Welche Praepos. ist gewöhnlicher u. welches Part. sollte dabei stehen?

50) Schlechte Lektüre bei der Jugend[1].

Als einst der bekannte[2]) Philosoph Diogenes (404 v. Chr.), welcher zu Sinope[3]) am schwarzen Meere[4]) geboren war, ein großes Thor an einem kleinen Städtchen sah, fing er an darüber zu scherzen[5]) und sprach: „Hier muß man das Thor recht fleißig[6]) bewachen, damit[7]) ja nicht die Stadt durchs Thor hinauslaufe[8]).“ So hat auch heutzutage[9]) manches Buch, welches in zahlreichen Kreisen verbreitet[10]) wird, einen gewaltigen, vielversprechenden[11]) Titel; allein solcher Bücher Inhalt[12]) ist bloß[13]) ein weitläufiges[14]) Nichts, womit[15]) am wenigsten unsere Jugend ihre kostbare Zeit[16]) verderben sollte. Allein eine andere

[1]) de pueris (adulescentulis) malos libros legentibus oder passive Konstruktion, wobei libri Subjekt wird. Über den Gebrauch des Konkret. cf. § 187. 1. [2]) ille § 201. „als sah“ § 143. Anm. [3]) Sinopa, ae oder Sinope, es griech. Form. [4]) ad Pontum Euxinum situs, in umgekehrter Stellung Cic. de Orat. 1. 38. 174. [5]) iocari, Iust. 24. 6. 4. per iocum (§ 168. Anm. 1.) dicere. [6]) diligens Superl. oder mit diligentia (§ 172.) auszudrücken. [7]) ut ne § 239. 2. [8]) portā elabi. Der bloße Ablativ steht, um den Ort zu bezeichnen, durch welchen die Bewegung geschieht. cf. Caes. b. c. 2. 11. 4. portā se foras proripere u. b. c. 3. 96. 3. Pompeius decumanā portā se ex castris eiecit. Vergleiche auch den entgegengesetzten Ausdruck Liv. 26. 10. 1. Fulvius portā Capenā cum exercitu Romam ingressus u. 3. 51. 10. Portā Collinā urbem intravere sub signis. Nicht nachzuahmen ist Curt. IV. 10. (42) 25. elapsus per eam portam, quae . . . cf. Allg.-Schmalz s. v. porta. [9]) memoria. so = z. B. velut u. ut cf. § 256. Anm. 1. u. Caes. b. c. 1. 2. 2. ut primo M. Marcellus. [10]) librum divulgare (Cic.) per circulos (Epam. 3. 3.) Ebenso steht Caes. b. 1. 20. 1. consilium divulgare u. b. c. 2. 19. 2. dictum pervulgare. [11]) gloriosum titulum (Quint. Inst. Orat. 3. 5. 14.) prae se ferre. Cicero braucht dafür index. cf. de Orat. 2. 14. 61. deceptus indicibus librorum. [12]) contineri c. Abl. enthalten sein oder summa. cf. Caes. b. c. 1. 10. 2. quorum (mandatorum) haec erat summa. [13]) nihil aliud nisi § 313. 3. Anm. 3. [14]) longissimum nihil. [15]) qua re, nicht quo § 193. 2. b. Anm. [16]) tempus perdere

Gattung von Büchern ist tausendmal[17]) ärger und gefährlicher, nämlich[18]) die leichtfertigen[19]) und schlüpfrigen[20]). Denn das[21]) sind, wie die hl. Schrift[22]) lehrt, die echten[23]) Basilisken, welche auch durch das bloße Anschauen[24]) den Leser (schon) vergiften[25]). Man kann unmöglich[26]) ein leichtfertiges Buch mit solcher Behutsamkeit[27]) durchlesen, daß man von der Schlange, welche darin wie unter Rosen[28]) verborgen lauert, nicht einen Stich bekommen[29]) sollte. Der Sirenen[30]) Gesang war wohl[31]) lieblich zum Anhören[37]), allein es folgte[33]) ein Schlaf auf denselben und

egregium oder summae virtutis. Pretium ist der äußere, virtus und dignitas der innere Wert einer Sache. Statt tempus wäre auch dies zu gebrauchen. cf. dies me deficiat. „Sollen" hier decet c. Inf., welcher als Subjekt steht § 261. 2. [17]) sexcentie(n)s peius. Jedoch sagt Cic. Offic. 1. 31. 113. At Aiax miliens oppetere mortem quam illa perpeti maluisset und ebenso steht miliens Phil. 2. 44. 112. sowie Liv. 21. 43. 18. [18]) dico dient zur Hervorhebung des Begriffes § 317. Anm. 2. [19]) levis, lascivus. cf. Curt. VII. 10. (39) 4. lascivior corporis motus; libelli lascivi (Martial). [20]) lubricus von der aetas puerilis bei Cicero. [21]) Kongruenz des Pronom. § 128. 2. [22]) libri divini, litterae sacrae. Scriptura (oder scripturae) sacra, sancta, divina wird von Schmalz II. pg. 449. verworfen, während es von Berger (Stilistik § 3. Anm. 2) als theologischer Kunstausdruck beibehalten wird. Allerdings kommt es in der Bedeutung „Schriftwerk" erst bei Tac. Annal. 4. 32. vor. Vergleiche auch Nipperdey-Lupus zu Nep. Praef. 1. hoc genus scripturae. [23]) verus (sincerus) basiliscus Vulg. Psalm. 90. (91) 13. oder serpens, anguis. [24]) ipso ad-conspectu. Wegen ipse cf. § 206 a. [25]) legentium animos (dient zur Umschreibung § 190. 2. Anm.) quasi veneno imbuere, inficere. [26]) fieri non potest. Konstr.! [27]) ita caute (Caes. 5.49.2.) perlegere (5.48.9. epistulam perlegere). „man" cf. § 117. Anm. 3. [28]) quasi sub rosis insidiari. Rosa wird häufig auch kollektivisch gebraucht. § 189. 2. pulvinus rosā fartus (ausgestopft) Cic. u. reticulum (Netz) plenum rosae Cic. [29]) mordere (morsus, ictus serpentis). [30]) Siren, Sirenis f. (spätere Form Sirena). Vergleiche wegen des cantus Sirenum Cic. de Finib. 5. 18. 49. [31]) wohl = zwar — allein. ille quidem, sed § 315. 2. Anm. [32]) suavis auditu, iucundus ad audiendum cf.

auf den Schlaf der Tod. Deswegen stopfte Odysseus [34]) seinen Gefährten die Ohren mit Wachs zu, damit sie nicht solch bezaubernden [35]) Gesang hörten und durch seine Töne [36]) vom rechten Wege abgeführt [37]) würden. Was hilft es doch [38]), so möchte man mit Recht fragen [39]), an einen schönen Baum aufgehängt [40]) zu werden oder das Gift aus einem vergoldeten [41]) Becher zu trinken? Unser Herz hat schon [42]) von Natur sinnliche Begierden genug [43]) in sich, daß man dieselben nicht noch [44]) durch das Lesen schlechter Bücher zu fördern [45]) und zu steigern braucht. Und wenn [46]) man verführerische [47]) Schriften begierig liest, unter dem

§ 312. [33]) excipere, supervenire c. Dat. § 139. Das letztere Verbum bezeichnet das unerwartete Erscheinen. Just. 2. 11. 12. Dum nox occasionem daret, securis et laetis superveniendum esse. [34]) Ulixes. „verstopfen" aures cerā obturare, oblinēre. Perf.! [35]) delicatus (quanto molliores et delicatiores in cantu flexiones Cic. de Orat. 3. 25. 98.). „und nicht" neve § 239. 3. [36]) sonis inducti § 161. c. Anm. [37]) detorqueri, declinare a via. Via bedeutet hier „der rechte Weg", wie in der Wendung in viam redire. [38]) quid tandem iuvat? mit nachfolgendem Subjektsinfinitiv § 261. 2. Tandem wird insbesondere in der unwilligen Frage sowie bei der Verwunderung gebraucht, dem Fragewort nachgestellt und im Deutschen übersetzt: „in aller Welt, am Ende gar, wohl eigentlich". Cic. Philipp. 1. 9. 21. haec utrum tandem lex est an legum omnium dissolutio? [39]) dixerit quis § 210. [40]) suspendēre ex. Zu unterscheiden davon ist pendēre ab u. ex, hängen an etwas. Die Anschauung ist eine verschiedene im Lateinischen u. Deutschen. cf. Sen. de cons. ad Marc. 2. 1. a praeceptis incipere, in exemplis desinere, „anfangen mit, aufhören mit". [41]) auratus vergoldet (Liv. 38. 35. 6. signa aurata) zu unterscheiden von aureus, wie aeratus mit Erz beschlagen (naves b. c. 2. 3. 1.) von aereus aus Erz, noch häufiger ist aëneus. Iphicr. 1. 4. lorica aënea. [42]) ipsā naturā § 206. a. [43]) animo satis libidinum inest. § 139. Anm. 1. (inhaeret) oder noch besser in c. abl. [44]) etiam (§ 313. 3.) hat eine steigernde Bedeutung „sogar" oder eine schwächende „auch nur". „Lesen" Gerund. § 304. [45]) fovere (alere) atque augere, iuvare atque incendere (inflammare). „braucht" opus est § 167. Anm. 2. [46]) si qui § 210. Anm. 2. [47]) illecebrarum plenus § 153. oder seltener c. abl.

Vorwande[48]) seinen Geschmack[49]) zu bilden an der schönen Schreibart[50]), so verdient solches Beginnen[51]) eine Ermahnung um Gottes willen: „Laßt euch[52]) von niemandem[53]) mit trügerischen[54]) Worten zum Bösen verführen[55]).“

§ 166. 4. Anm. 2. [48]) cf. Caes. 7. 45. 2. equitum specie ac simulatione. Hirt. 8. 23. 4. per simulationem colloquii. Caes. 7. 9. 1. per causam equitatus cogendi, u. 4. 13. 4. simulatione usi oder simulantes Caes. 4. 4. 4. u. Dion 8. 2. Wegen des Part. usi cf. § 290. Anm. 1. [49]) iudicium acuere (excolere). [50]) elegantia (§ 188.) dicendi (orationis) oder elegans scribendi genus. [51]) Persönlich zu wenden: talia conantes admonendi sunt. Wegen des Gerund. cf. § 304. Schluß. Caes. 1. 3. 5. ut idem conaretur u. 1. 19. 3. quicquam conari. Eben so häufig ist auch die Konstr. c. Inf. 1. 4. 3. u. 5. 1. sowie 2. 10. 3. [52]) Umschreibung des prohibitiven Imperativs § 234. Anm. 3. [53]) Unterschied zwischen quisquam u. ullus § 211. [54]) fallax cf. § 115. 1. d. wegen der Adjektivendung -ax. [55]) corrumpere oder Cic. Mur. 12. 27. corrumpere ac depravare „verführen“ absol. dagegen ad peccatum illicere (bei Cic. und Terent. auch in) „verführen zu“. cf. Seyffert, Pal. Ciceron. Mat. VI. cp. 10. § 1. pg. 190. Verführen pellicere = in fraudem inducere blanditiis. Cic. Cluent. 5. 13. animum adulescentis pellexit iis rebus, quibus illa aetas capi ac deliniri potest, ferner corrumpere = ab officio detorquere und in-adducere ad, verführen zu.

II. Teil.

Größere zusammenhängende Stücke.

I. Die alten Römer.

51) Rom[1]) unter den sieben Königen und Einführung[2]) der Republik. (510 v. Chr.)

Die berühmte Stadt Rom, welche durch die Tapferkeit ihrer Heere und die Trefflichkeit[3]) ihrer Führer im Altertum die Weltherrschaft errang[4]), wurde bekanntlich[5]) im Jahre 753 vor Christi Geburt erbaut. Zwei Brüder, welche Romulus und Remus hießen[6]), so erzählt die Sage[7]), waren die Gründer[8]) der neuen Ansiedlung. Bald vermehrte[9]) sich die Bevölkerung, indem[10]) jeder, der sich dort niederlassen[11]) wollte, gerne aufgenommen wurde. Von

[1]) Romani imperio regum subiecti (cf. Caes. 7. 1. 3.) oder regibus parere. [2]) liberam rem publicam instituere (constituere. Caes. b. c. 1. 85. 8. imperia constituere Kriegsämter errichten, schaffen). [3]) praestantia. [4]) potiri (Konstr. § 171.) imperio orbis terrarum. [5]) constat es ist ausgemacht, steht fest und notum est cf. § 265. 2. [6]) mihi nomen est § 146. Anm. 2. [7]) fama est (Them. 10. 4.), fert. Die Phrase ist zum regierenden Verbum zu machen (§ 265. 1.) und „so" muß durch das Pronomen is oder hic ausgedrückt werden. [8]) conditores coloniae. cf. Timol. 3. 2. conditor urbium. Cicero gebraucht parens, creator urbis (cf. nr. 35. 1.) oder condere. [9]) crescit incolarum numerus. [10]) Part. Perf. § 299. 2. „jeder der" omnes quicunque § 214. [11]) consi-

Romulus, dem ersten Beherrscher der Römer, erhielt[12]) die Stadt den Namen Rom; auch rief er die ersten Einrichtungen in dem kleinen Staate ins Leben[13]). Nach seinem Tode[14]) kamen der Reihe nach 6 Könige auf den römischen Thron[15]), welchen es gelang[16]), die kriegerischen Nachbarvölker mit Waffengewalt[17]) zu besiegen und ihr Gebiet mit dem römischen Gemeinwesen zu vereinigen[18]). Die Namen dieser Könige sind folgende[19]): Numa Pompilius, Tullus Hostilius, Ankus Marcius, Tarquinius Priskus[20]) und Servius Tullius. Der letzte von ihnen war Tarquinius der Despot[21]), welcher wegen seiner Grausamkeit und Ungerechtigkeit von seinen eigenen[22]) Mitbürgern nebst seiner Familie[23]) in die Verbannung gejagt[24]) wurde. Nach seiner

dĕre (cf. Caes. 2. 4. 2. Belgas ibi consedisse und 6. 24. 2.); sedes atque domicilia constituere, collocare Cic. [12]) nominari, appellari ex. [13]) institutionum (institutorum) auctorem exsistere § 118. [14]) Part. oder Substant. Hannib. 3. 1. Relative Anknüpfung. deinceps heißt „der Reihe nach", wohl zu unterscheiden von deinde „hierauf, sodann". Oft steht es adjektivisch; wie Caes. 3. 29. 1. reliquis deinceps diebus. [15]) ad regnum pervenire oder adipisci. [16]) contingit, evenit § 236. 1. c. [17]) armis (cf. Milt. 1. 2. und das Gegenteil Datam. 2. 3. sine armis) oder vi atque (et) armis. Caes. 7. 33. 1. ne tanta civitas ad vim atque arma descenderet. [18]) ad-coniungere § 139. (Caes. 3. 2. 5. ea loca finitimae provinciae adiungere). [19]) hic „der folgende" § 202. [20]) Priscus der ältere im Gegensatz zum jüngern Tarquinius. Sonst bedeutet priscus altertümlich, der grauen Vorzeit angehörig. Mit ihm verwandt ist pristinus, vormalig, früher. [21]) Superbus. cf. Liv. 1. 49. 1. L. Tarquinio cognomen (Superbo) facta indiderunt, quod socerum gener sepultura prohibuit. [22]) Stellung des Pronom. possess. § 200. [23]) cum uxore atque liberis oder im weitern Sinne stirps, gens. Gewöhnlich hat gens eine weitere Bedeutung als stirps. Alle „Klaudier" gehörten zur gens Claudia, aber nicht alle zur stirps der Marcelli (C. Claudius Marcellus). Die gens wird durch das nomen bezeichnet und die stirps durch das cognomen. [24]) in exilium agere Liv. 1. 49. 5. expellere in exilium Phoc. 2. 2. und Liv. 38. 50. 7. eicere in exilium Liv. 35. 50. 4. exilio afficere

Vertreibung[25]) wurde die Königsherrschaft in eine Republik verwandelt (a. 510 v. Chr.). Die Regierung[26]) führten jetzt im Krieg und Frieden[27]) zwei Männer, welche alljährlich[28]) in der Volksversammlung[29]) durch öffentliche Abstimmung[30]) gewählt wurden. Dieselben hießen Konsuln, weil sie für den Staat sorgen[31]) sollten; sie waren Richter und Feldherrn zugleich[32]), und ein Staatsrat[33]), Senat

Thras. 3. 1., sonst auch eicere, expellere, exigere allein. [25]) Part. Perf. und Relativpronomen § 208. 2. „verwandeln" convertere. Cicero sagt: rem publicam convertere und rei publicae conversio Staatsumwälzung, Revolution. [26]) rebus publicis praeesse. „jetzt" von der Vergangenheit § 287. Anm. 2. [27]) cf. § 177. 2. Anm. 2. „zwei". Wegen des Distribut. cf. § 73. III. Anm. 2. [28]) quotannis, per singulos annos oder? [29]) comitia, weil dieselben gehalten wurden auf dem Comitium, einem Teile des Forums; später fanden sie auf dem campus Martius statt. [30]) publica suffragia. Zur Sache siehe Liv. 10. 13. 11—13. [31]) consulere, verschiedene Konstruktionen § 145. „Sollen" wird hier entweder durch das Gerund. (statt des Dativ. steht die Person im Abl. mit ab § 309. Anm. 1.) oder durch oportet ausgedrückt § 265. 2. und Anm. 2. Necesse est bezeichnet eine logische Notwendigkeit. Cic. Tusc. 1. 41. 97. necesse est, sit (stattfinde) alterum de duobus, ferner eine Naturnotwendigkeit Caes. 7. 38. 7. quasi non necesse sit nobis Gergoviam contendere oder, was einer solchen gleichkommt, Con. 3. 3. necesse est, si in conspectum veneris, venerari te regem. Opus est heißt: es ist ein Bedürfnis, eine Forderung der Klugheit. Caes. 7. 54. 1. opus esse ipsos antecedere ad confirmandam civitatem. Cic. Attic. 4. 6. 2. si loquor de re publica, quod oportet, insanus, si quod opus est, servus existimor. Oportet bezeichnet eine Forderung, welche den Pflichten des Amtes und der öffentlichen Stellung entspricht. Caes. b. c. 1. 2. 2. non oportere ante de ea re ad senatum referri und b. c. 1. 32. 8. Debere endlich wird von einer moralischen Verpflichtung oder Schuldigkeit gebraucht. Cic. Phil. 2. 38. 99. quem patris loco, si ulla in te pietas esset, colere debebas. [32]) idem cf. § 205. [33]) consilium publicum Cic. Famil. 3. 8. 4. (cf. Caes. b. c. 3. 16. 4. de consilii sententia, nach Beschluß des Staatsrates.) [34]) Solche Participia werden durch einen relativen Nebensatz ausgedrückt § 293. Anm. 2. a. [35]) administrare, regere. Gerundiv.

genannt[34]), stand ihnen in der Leitung[35]) der öffentlichen Geschäfte zur Seite[36]).

52) Eroberungen[1]) der Römer inner- und außerhalb[2]) Italiens. Ihre Tugenden und Sitteneinfalt[3]).

Ungefähr[4]) 500 Jahre nach[5]) der Erbauung ihrer Stadt (222 v. Chr.) beherrschten[6]) die Römer beinahe ganz Italien von den Alpen bis zur sizilischen Meerenge[7]). In den folgenden[8]) Jahrhunderten bekriegten sie in ununterbrochener[9]) Siegeslaufbahn auch viele auswärtige Völker und machten nach und nach so große Eroberungen[10]) in[11]) Europa, Asien und Afrika, daß schließlich[12]) fast die ganze den Alten bekannte Welt[13]) unter ihre Botmäßigkeit kam[14]). Diese

§ 308. Anm. 2. (cf. Attic. 15. 3. negotia procurare). [36]) adesse. Caes. 7. 62. 5. ipse dux hostium Camulogenus suis aderat atque eos cohortabatur.

[1]) (terram armis) occupare Caes. 1. 33. 4. oder gentes subigere, imperio subicere. [2]) intra Italiam et extra. Man vermeide zwei Präpositionen zu einem Substantiv zu setzen. Adverbieller Gebrauch einzelner Präpositionen § 175. Anm. 1. [3]) morum integritas. [4]) fere, circiter, nicht circa. [5]) anno post urbem conditam. Ordinale, nicht Cardinale oder konjunktionaler Nebensatz § 183. Anm. 1. [6]) tenere, obtinere. cf. Dion 5. 6. Siciliam ... Italiam. Caes. b. c. 3. 102. 3. Macedoniam oder orbem terrarum imperio tenere Cic. Balb. 6. 16. [7]) Liv. 1. 2. 5. per totam Italiae longitudinem ab Alpibus ad fretum Siculum. Caes. b. c. 1. 29. 2. steht fretum allein und b. c. 2. 3. 1. fretum Siciliae, seltener wie Cic. Nat. Deor. 3. 10. 24. fretum Siciliense. [8]) insequens, posterus. [9]) continuus. „Siegeslaufbahn“ cf. nr. 48. 5. [10]) tot gentes sub potestatem redigere Milt. 1. 4. u. 2. 5. oder suae dicionis facere § 158. Anm. 2. [11]) per drückt die Verbreitung aus § 173. s. v. per. [12]) ad extremum Cic. Sest. 47. 100. extremum und extremo. [13]) orbis terrae bedeutet eigentlich „das Weltganze“, während orbis terrarum das „römische Weltreich“ bezeichnet. Doch wird dieser Unterschied nicht immer streng beobachtet, indem Cicero selbst orbis terrae auf römische Verhältnisse anwendet, um in desto glänzenderen oder schwärzeren Farben zu malen. cf. Schmalz II. pg. 597 s. v. terra. Cic. Catil.

großen[15]) Erfolge[16]) hatten sie hauptsächlich ihrer Tapferkeit zu verdanken[17]), einer Tugend[18]), die ihnen über alles ging[19]), ihrer nüchternen und strengen Lebensweise[20]) sowie der großen Ausdauer[21]), mit der sie die Beschwerden[22]) und Gefahren des Krieges ertrugen. Ihr Körperbau[23]) war kräftig und gedrungen[24]), sie selbst durch Anstrengungen aller Art[25]) abgehärtet[26]), ihre Speise und Kleidung war einfach[27]), ihre Hütten und Häuser waren nur[28]) aus Holz oder Lehm[29]) und die Straßen ihrer Städte meistenteils

1. 1. 3. heißt es von Katilina, er beabsichtige orbem terrae caede atque incendiis vastare und Famil. 3. 8. 4. erscheint dem Cicero der römische Senat als publicum orbis terrae consilium. [14]) in potestatem pervenire Caes. b. c. 3. 10. 1. Der transitive Ausdruck lautet: in dicionem potestatemque pop. Romani redigere Caes. 2. 34. [15]) Das Demonstr. hic nimmt in Verbindung mit einem Adiect. gerne tam zu sich. Statt tam magnus sagt man tantus. Ages. 8. 1. Atque hic tantus vir ut naturam fautricem habuerat. Zur Satzverbindung dient igitur § 316. [16]) rerum (bellorum) eventus, successus im Plural. cf. Caes. 2. 22. 2. fortunae eventus varii sequebantur. Eventus bedeutet auch „Wechselfälle". Caes. 6. 42. 1. eventus belli non ignorans. Der Plural eventa, „Ereignisse" kommt insbesondere bei Cic. (Fam. 1. 7. 9. u. 5. 12. 6.) vor. [17]) acceptum referre neben ? [18]) Hineinziehung des Substantivs in den Relativsatz nach § 207. 2. [19]) plurimi aestimare, facere, pendĕre § 156. oder nihil antiquius habere (Cic.) mit Abl. comp. § 164. Anm. 1. [20]) sobria et seria vita, oder sobrietas et severitas. § 188. [21]) patientia Alcib. 11. 4. [22]) molestias perferre. [23]) statura, Ablat. der Eigenschaft § 150. Anm. 2. Caes. 2. 30. 4. homines tantulae staturae und Ages. 8. 1. et statura fuit humili et corpore exiguo. [24]) valida (firma, robusta) et compacta (Plin. und Suet.) [25]) omne genus laborum ist bei Cic. und Caes. häufiger als labores omnis generis. Doch siehe Caes. 7. 41. 3. multitudo omnis generis telorum. [26]) Caes. 6. 28. 3. hoc se labore durant. durities strenge Lebensweise 6. 21. 3. [27]) victu atque cultu (Alcib. 11. 4.) simplici uti, welches auch in den folgenden Sätzen als Verbum dient. [28]) non utebantur nisi (§ 252.) ligneis aut luteis. [29]) Sonst auch constare ex ligno aut luto. cf. Them. 6. 5.

noch ungepflastert[30]). Das war der Zustand[31]) Roms und seiner Bewohner in den ersten Jahrhunderten des Freistaates.

53) Reichtum des Adels[1]), Sittenverderbnis[2]) und Bürgerkriege.

Aber durch die ungeheure Beute, welche die römischen Krieger aus den eroberten Ländern, insbesondere aus dem Orient[3]) nach[4]) glücklich geführten Kriegen mit sich in die Heimat[5]) brachten, hatten sich viele römische Familien[6]) unter dem Adel vor ihren Mitbürgern[7]) bereichert[8]). Diese führten jetzt mit großem Aufwande herrliche Paläste[9]) in der ganzen[10]) Stadt, vorzugsweise[11]) aber auf dem Palatin[12]), auf, setzten sich in den Besitz[13]) schöner Landhäuser[14]) in der Nähe der Hauptstadt oder am Meere[15]), z. B. bei

[30]) nondum lapide (saxo, silice) stratus, Liv. 10. 23. 12. u. 38. 28. 3. Wegen des Sing. cf. § 189. [31]) condicio Romanorum atque urbem incolentium (Kongruenz des Pronomens § 128.). Transitiver und intransitiver Gebrauch von incolere Caes. 5. 14. 1. qui Cantium incolunt Milt. 2. 5. u. 3. 2., dagegen Caes. 1. 54. 1. qui proximi Rhenum incolunt.

[1]) nobiles oder nobilitas § 188. cf. iuvenes und iuventus. [2]) mores corrumpere, seltener pervertere Ham. 3. 3. (siehe Cic. de legib. 2. 15. 38. mores corruptela depravati und lapsi). Als substantivischen Ausdruck merke man sich morum corruptela oder labes. [3]) Oriens so gebraucht bei Just. 13. 5. 1. u. 30. 4. 15. alteri Orientis, alteri Occidentis imperio gloriantes, sonst orientis (solis) partes, terrae, regiones, provinciae. [4]) cf. Caes. b. c. 2. 23. 3. ex praedonum bello. [5]) domum (§ 177. 2.) referre. [6]) gens, stirps, domus sowie familia im Sinne von „Geschlecht, Geschlechtsverwandte". cf. nr. 39. 13. Caes. 7. 32. 4. antiquissima familia natus u. 7. 37. 1. antiquissima familia nati. „unter dem Adel" Adiect. [7]) Eum. 10. 4. im Vergleich mit prae civibus § 174. III. s. v. prae oder praeter ceteros § 173. III. s. v. praeter. [8]) locupletare Alcib. 7. 4. u. Ages. 3. 2. Them. 2. 3. divitiis ornare. [9]) magnifica aedificia exstruere, domos amplas aedificare. [10]) totus ohne in § 178. I. 1. a. [11]) cum — tum § 319. Anm. 1. [12]) Palatium Liv. 1. 5. 1. u. 33. 2. oder Palatinus sc. collis, mons. [13]) occupare. cf. Caes. 4. 7. 4. quos (agros) armis possederint von possidĕre in Besitz nehmen. [14]) villa amoena. [15]) suburbanus, maritimus

Neapel, und hielten[16]) sich Hunderte von Sklaven zu den mannichfachsten Verrichtungen[17]) des alltäglichen Lebens. Habsucht wie Schwelgerei nahmen immer mehr überhand[18]), die guten alten[19]) Sitten verschwanden allmählich unter dem römischen Volke. Die Reichen wandten nunmehr[20]) ihren Reichthum nur dazu an[21]), das niedere Volk durch Spenden[22]) an Geld und Getreide an sich zu fesseln[23]), bei Prozessen[24]) wegen Erpressungen in den Provinzen oder bei den Bundesgenossen die Gerichte[25]) in der Hauptstadt zu bestechen, durch unrechtliche Mittel[26]) zu den öffentlichen Ämtern sich emporzuschwingen[27]) und so alle Macht im Staate an sich zu reißen[28]). Es entstanden[29]) Parteiungen und blutige Bürgerkriege, wie der zwischen Marius[30]) und Sulla, zwischen Pompejus und Cäsar, die großes Elend

Attic. 14. 4. „z. B." ut, velut § 256. Anm. 1. [16]) alere servos sescentos (als unbestimmtes Zahlwort § 73. I. 3.). cf. Caes. 1. 18. 5. magnum numerum equitatus suo sumptu alere. [17]) ministerium, Liv. 39. 6. 9. [18]) in dies (§ 175. s. v. in c. Accus.) magis crescere. [19]) antiquus im lobenden Sinne. „verschwinden" exstingui in. [20]) iam vero § 315. 5. Anm. [21]) conferre ad (in bezeichnet mehr den ausschließlichen Zweck) id solum, ut § 236. 1. a. „das niedere Volk" vulgus, multitudo im Gegensatz zu plebs, welches den Bürgerstand bezeichnet. cf. nr. 44. 8. [22]) munera pecuniae (b. c. 3. 59. 2. praemia rei pecuniariae); der technische Ausdruck ist largitio Milt. 6. 4. [23]) sibi devincire (Caes. b. c. 1. 29. 3. Hispania provinciis devincta) oder sibi conciliare Them. 10. 1. [24]) causa publica. „Geld erpressen" pecuniam per vim capere (eripere cui quid Caes. 1. 43. 8.). Der technische Name für diese Prozesse ist: repetundae sc. pecuniae = die wiederzuerstattenden Gelder. [25]) iudicia (§ 188.) urbana, iudices corrumpere. [26]) ambitus (Attic. 6. 2.) bezeichnet die ungesetzliche, strafwürdige Bewerbung um Ämter, daher ambitus damnati b. c. 3. 1. 4. [27]) ad honores publicos ascendere Cic. (Caes. b. c. 1. 46. 4. in eum locum pervenire). [28]) potentiam publicam arripere (cf. Eum. 2. 3. omnium partes corripere atque complecti) oder noch besser occupare, z. B. regnum Caes. 1. 3. 4. u. 2. 1. 4. sowie Timol. 1. 3. cum tyrannidem per milites mercenarios occupasset. [29]) Verbindungspartikel? „wie" = z. B. s. oben Note 15. [30]) Auch die Adjektiva Marianus, Sullanus, Pompeianus, Caesarianus sind zu gebrauchen.

über das italische Land brachten[31]) und schließlich der Republik[32]) nach[33]) beinahe 500jährigem rühmlichem Bestande ein Ende machten. Es war ein großes[34]) Glück für die damalige[35]) Welt, daß Oktavianus, der Enkel des Gajus Julius Cäsar, welcher später (27 v. Chr.) vom römischen Senat und Volk den Beinamen Augustus erhielt, durch die Seeschlacht bei Aktium[36]) Alleinherrscher in Rom wurde und seinen Thron[37]) nach mannigfachen Kämpfen[38]) mit seinen Gegnern durch List und Gewalt befestigte (a. 31 v. Chr.). Während seiner Regierung[39]) wurde Jesus Christus, der Heiland[40]) der Welt, zu Bethlehem[41]) im Stamme[42]) Juda geboren, wie[43]) es der Prophet Michäas mehr[44]) als 7 Jahrhunderte früher verkündigt hatte.

§ 194. a. [31]) miseriam in Italiam (seltener als Italiae) inferre. Them. 9. 2. qui plurima mala in domum tuam intuli. „schließlich" cf. nr. 48. 34. [32]) liberam rem publicam (e medio) tollere, evertere. [33]) Temporalsatz mit postquam § 221. 2. (cum laude stare, florere). [34]) felicissime accidit, opportune evenit, quod (weil der Satz eine Thatsache enthält) § 247. 1. [35]) illius aetatis homines. cf. nr. 28. 6. „Welt". [36]) Actium, Actiacus. „Alleinherrscher werden" Attic. 9. 6. rerum potiri. [37]) imperium munire. Nep. de Reg. 2. 2. [38]) saepe bello persequi. Part. Caes. 1. 13. 4. Milt. 7. 1. Pelop. 5. 2. [39]) cuius sub imperio (die Präposition ist hier nachgestellt, wie ex, de, in) oder Ablat. absolut. mit imperare § 299. 1. Wegen des Relativs siehe § 208. 2. [40]) salvator bei Lactant. und Muretus, auctor salutis nostrae (Manutius). Nägelsbach latein. Stilistik[7] pg. 19. schlägt salus generis humani vor, während con-servator bloß den Erhalter bezeichnet. [41]) Bethlehem. Micha (Indecl.) propheta. [42]) tribus (fem.) Iuda in der Vulgata. Man vergleiche bei Liv. 2. 16. 5. tribus Claudia u. 38. 36. 9. tribus Aemilia sowie 26. 22. 2. u. 7. tribus Veturia (Voturia Madv.). [43]) id, quod, weil es sich auf den ganzen Satz bezieht. § 127. 1. u. Caes. 4. 29. 3. u. 7. 66. 5. Voranstellung des Satzes! [44]) plus u. amplius (quam) § 164. Anm. 2. „verkündigen" = vorhersagen.

54) Teilung[1]) des römischen Reiches in ein morgen- und abendländisches durch Theodosius den Großen (395 n. Chr.).

Unter den Nachfolgern[2]) des Augustus schon im 2. und noch mehr[3]) im 3. und 4. Jahrhundert nach Christus zerfiel[4]) die Macht des römischen Volkes, welche sich so schnell und so blühend entfaltet[5]) hatte, und das[6]) große Weltreich eilte allmählich infolge der Sittenverderbnis im innern[7]) und der drohenden Angriffe von außen[8]) seiner Auflösung entgegen[9]). Daher teilte[10]) Theodosius der Große das römische Reich im Jahre 395 n. Chr. unter seine (beiden) Söhne, Arkadius und Honorius, in das morgenländische Kaisertum mit der Hauptstadt Konstantinopel und in das abendländische Kaisertum mit der Hauptstadt Rom. Das letztere[11]) Reich wurde im Jahre 476 n. Chr. durch wiederholte Einfälle[12]) der deutschen Volksstämme von den

[1]) dividere in Caes. 7. 34. 1. distribuere 6. 32. 3. Part. Perf. § 296. „morgen- und abendländisch" orientalis und occidentalis der Kürze halber zu wählen. [2]) sub Imperatoribus, qui succedebant oder Part. (Kasus?). [3]) etiam magis. Über die Steigerungspartikeln beim Comp. cf. § 197. 2. Anm. [4]) collabi, dilabi. [5]) celerrime laetissimeque florere (crescere). [6]) ille § 201. „Weltreich" imperium per orbem terrae patens. [7]) ob mores civium corruptos. Sonst wird „im innern, von außen" auch ausgedrückt durch domi, foris; domesticus, intestinus und exter(n)us. [8]) propter imminentes hostium incursiones (impetus). Wegen ob und propter sowie causa cf. nr. 12. 9. „Infolge" könnte auch durch infestus = „gefährdet, bedroht", ausgedrückt werden. Cic. prov. cons. 2. 4. ut via illa nostra, quae per Macedoniam est, excursionibus barbarorum sit infesta. Wegen der Verbindung der beiden Glieder durch et—et cf. § 319. a. [9]) dissolvi coeptum est. Bei coepisse steht das Passiv § 105. Anm. (dissolvere regiam potestatem Lys. 3. 5.). [10]) Caes. 7. 65. 5. equos Germanis distribuere. „beide" fällt weg, weil es aus dem Zusammenhange erhellt. [11]) hic der letztere und ille der erstere § 203. Zu hic füge man noch quidem hinzu, um die Person hervorzuheben. „mit der Hauptstadt" Umschreibung durch einen Relativsatz. [12]) Abl. absol. § 299. 1. incurrere iterum et (ac) saepius, auch etiam atque etiam, oder alias

Herulern[13]) mit Waffengewalt vernichtet, die unter Anführung[14]) des Odoaker, eines Söldnerhäuptlings[15]), in Italien verheerend[16]) eingefallen waren; dem ersteren[11]) aber machten geraume Zeit nachher, nämlich[17]) in der Mitte des 15. Jahrhunderts, die Türken ein Ende, welche von Afrika und Asien aus Fanatismus[18]) und Eroberungslust[19]) nach Europa herüber kamen[20]) und als[21]) Todfeinde des Christentums[22]) das durch Natur und Kunst[23]) feste Konstantinopel nach beinahe zweimonatlicher Belagerung[24]) im Sturme eroberten sowie auf seinen Zinnen und Mauern statt des christlichen[25]) Kreuzes den türkischen Halbmond aufpflanzten[26]) (a. 1453 n. Chr.).

post alias incursiones facere, repetere. cf. pugnam repetere Liv. studia repetere Cic. [13]) Heruli. „vernichten" exstinguere, evertere, tollere. [14]) ductu Datam. 5. 4. u. Caes. 7. 62. 2. oder dux § 301. u. Caes. 7. 67. 7. [15]) mercenariorum princeps. [16]) infesta populatione populabundi Liv. 3. 5. 13. oder populantes Liv. 34. 48. 1. Mit Vertauschung der beiden Verba ließe sich sagen: qui incursione in Italiam facta depopulati erant (eam). [17]) Dient bloß zur Erläuterung § 317. Anm. 2. Wegen medio saeculo siehe § 195. Turci, orum. [18]) furor quidam fanaticus. „aus" wird durch ein entsprechendes Part. übersetzt § 161. c. Anm. [19]) cupiditas finium proferendorum (wegen des Gerund. cf. § 305. 1.), cupido finium propagandorum Ham. 2. 5. [20]) Neben transire und transgredi auch traicere und transmittere, letztere auch transitiv gebraucht. Caes. 7. 61. 2. [21]) cf. nr. 35. 18. „Todfeinde" inimicus, infestus Superl. § 142. Anm. 1. Sall. Catil. 52. 24. Gallorum gentem infestissumam nomini Romano ad bellum arcessunt. [22]) res, sacra christiana (nomen). [23]) cf. nr. 32. 30. Über den Accus. von Constantinopolis siehe § 49. b. [24]) Part. § 296. per vim „im Sturme" § 168. Anm. 1. „sowie" cf. nr. 19. 18. pinna Caes. 7. 72. 4. u. penna? Die Vorschrift der alten Grammatiker lautet: pennas avium (Feder, Flügel), pinnas murorum (Spitzen, Zinnen) dicimus. cf. Brambachs Hülfsbüchlein pg. 52. [25]) Christianorum — Turcarum, auch diese Form kommt vor. [26]) lunam dimidiam collocare, constituere § 178. I. 2.

II. Das alte Deutschland und seine Bewohner.

55) Deutschland ehemals ein rauhes, waldiges und[1]) kaltes Land.

Zur Zeit[2]) der Geburt Christi des Welterlösers[3]) war unser deutsches Vaterland[4]) noch ein rauhes, unangebautes Land[5]), seine Bewohner ohne Kenntnis des wahren Gottes[6]), des Schöpfers[7]) Himmels und der Erde. Wo wir jetzt blühende Landschaften[8]), volkreiche[9]) Städte und freundliche Dörfer[10]), schöne Weinberge[11]) und ergiebige Obstgärten[12]) erblicken, da war damals nichts anderes als wüste Einöden[13]). Fast in ganz[14]) Deutschland gab es noch keine umfangreichen[15]) Städte, keine herrlichen[15]) Tempel, ja nicht einmal[16]) kleine Kirchen[17]). Ungeheuer[18]) große

[1]) Asyndetisch, polysyndetisch oder mit que (§ 313. 3. Anm. 2.) auszudrücken. [2]) Umschreibung durch einen Relativsatz qua aetate Christus in lucem editus (Cic.), natus est (nativitas gebrauchen erst die Juristen und kirchlichen Schriftsteller). [3]) cf. nr. 53. 40. [4]) Germania, patria nostra. Apposition § 126. [5]) terra aspera atque inculta. „noch" etiamtunc oder etiamtum von der Vergangenheit § 287. Anm. 2. [6]) ignorare Deum oder alienum esse (Konstr. § 163. Anm.) a scientia. [7]) creator caeli (der Plural nur bei Dichtern und kirchlichen Schriftstellern); Cic. sagt procreator, aedificator, fabricator, effector mundi. [8]) agri florentes. [9]) incolis frequens. Die nähere Bestimmung incolis könnte auch fehlen. Curt. VIII. 2. (7) 14. frequentes vici und Sall. Jug. 78. 5. frequens Numidia. [10]) vici laeti. cf. Verg. Georg. 1. 1. quid faciat laetas segetes (lachende Saaten) und Georg. 1. 102. laetus ager. [11]) amoena vineta (vineae). Formosus, speciosus schön von Gestalt und nach seiner äußern Erscheinung. Venustus, lieblich, wohlgefällig (venustas). Pulcher, „schön" fast in jeder Bedeutung. Suavis, dulcis, den Sinnen schmeichelnd. Amoenus, reizend, malerisch, romantisch, insbesondere von landschaftlicher Schönheit. Wegen der Endung -etum cf. § 114. 1. c. -arium § 114. 1. b. [12]) pomaria fertilia. [13]) nihil aliud nisi (§ 313. 3. Anm. 3.) vasta solitudo Liv. 1. 4. 6. [14]) Wegen totus cf. § 178. I. a. „geben" exstare zur Abwechslung neben esse. [15]) amplus, magnificus oder mit der Umschreibung amplitudine excellens, magnificentia insignis. [16]) ne—quidem § 313. 3. Anm. 7. [17]) aedi-

Strecken des Landes starrten von dunkeln Tannenwäldern[19]), andere Gegenden waren mit unermeßlichen Eichenwaldungen bedeckt[20]); so[21]) dehnte sich der (schon) von Julius Cäsar in seinem gallischen Kriege (6. 24. u. 25.) erwähnte[22]) Harz 60 Tagreisen[23]) in der Länge (und) 9 in der Breite aus. Da diese großen[24]) Waldungen die Sonnenstrahlen abhielten[25]), so war das Land sehr feucht, voller Sümpfe und Moräste[26]); das Klima[27]) war viel kälter als jetzt und die Winter besonders hart[28]) und langedauernd. Die edleren Obstsorten[29]) kannten unsere Vorfahren ebenso wenig[30]) wie die feineren[31]) Gemüse; sie begnügten sich vielmehr[32]) mit wilden Kräutern und Wurzeln[33]), welche

cula Liv. 35. 41. 10. oder parva (parvula) aedes sacra, sacellum Timol. 4. 4. sowie sacrarium Them. 8. 4. (ecclesia wird so gebraucht bei spätern kirchlichen Schriftstellern und Neulateinern). [18]) ingentia terrae spatia. cf. Tacit. Germ. 1. insularum immensa spatia und 26. camporum spatia. [19]) horrere tristibus abietum silvis. cf. Verg. horret seges aristis (Georges). [20]) contegi immensis quercetis. Imperf. zur Bezeichnung der Dauer. [21]) ut, velut zur Einführung eines Beispiels. § 256. Anm. 1. [22]) cf. nr. 44. 6. Wegen des Relativsatzes siehe § 293. Anm. 2. a. „Harz" silva Hercynia. [23]) iter Tagreise, Tagmarsch Caes. 7. 16. 1. dagegen iter paucorum dierum 4. 7. 2. novem dierum 6. 25. 1. „sich ausdehnen" patere in longitudinem (2. 7. 4.), in latitudinem (6. 29. 4.) c. Gen. oder Acc. zur Bezeichnung der Ausdehnung im Raume § 179. [24]) Wegen tantus u. igitur cf. nr. 52. 15. [25]) radios arcere, prohibere; auch defendere. cf. Caes. b. c. 2. 2. 4. ignem et lapides. [26]) voraginum plenus § 153. Tacit. spricht Germ. 5. von terra silvis horrida aut paludibus foeda. [27]) caelum, natura, temperatio caeli Cic., dagegen Curt. IV. 7. (31) 17. temperies. [28]) gravis et diuturnus (cf. Caes. b. c. 3. 8. 4. gravis hiems u. b. c. 2. 15. 5. labor diuturnus) oder die entsprechenden Substantive gravitas caeli Cic. autumni Sall. Fragm. u. Caes. 1. 40. 8. diuturnitas belli. [29]) generosa pomorum genera. [30]) non minus (magis) quam § 319. Anm. 6. [31]) delicata (exquisita) olera. [32]) „vielmehr" nach vorausgegangener Negation heißt nicht potius, sondern immo, immo vero § 284. 2. Schluß. Es hat immer berichtigenden Sinn im Gegensatz von quin u. quin etiam, welches eine steigernde Be-

von selbst wuchsen[34]. Die freieren Gegenden[35] zwischen den Waldungen brachten reichliches Gras hervor[36]; allein von den Getreidearten gediehen nur Hafer und Gerste[37], dagegen zum Anbau des Flachses[38] war das Land in hohem Grade geeignet[39].

56) Tiere im alten Deutschland. Eigentümlichkeit des Körperbaues der Bewohner[1].

In den Wäldern nisteten[2] ganze Scharen[3] von Vögeln, insbesondere Falken und Habichte[4]; auch[5] gab es in ihnen eine Menge[6] Hirsche, Rehe und Wildschweine[7]. Außerdem[8] hielten sich in den waldigen Gegenden[9] Deutschlands (noch) mancherlei Tiere auf, die in unsern Tagen[10])

deutung enthält. „sich begnügen" contentum esse § 161. Ende. [33]) agrestes herbae et radices. [34]) sua sponte provenire. Caes. 5. 24. 1. quod eo anno frumentum angustius provenerat. [35]) loca (§ 62. 2.) patentiora Caes. b. g. 7. 28. 1. apertiora b. c. 3. 84. 4. [36]) largum gramen ferre (gignere) oder magna vis (copia) frumenti, pabuli Caes. b. c. 3. 5. 1. u. b. g. 1. 16. 2. [37]) nascitur avena et hordeum. [38]) linum (Adjektiv lineus) colere. Vergleiche auch Verg. Georg. 1. 73. u. 210. far (Dinkel) u. hordeum (Gerste) serere neben Caes. 5. 14. 2. frumenta serere. [39]) admodum idoneus. Curt. III. 2. (5) 10. admodum laetus u. Curt. III. 6. (14) 1. fidus admodum (bis zum gehörigen Maß) oder Superl. von aptus. Wegen der Konstruktion dieses Adjektivs mit dem Gerund. cf. § 142. Anm. 2.

[1]) de corporis statura, qua differebant incolae a ceteris gentibus Caes. 6. 18. 3. [2]) nidum constituere, construere, facere Cic. Wegen des Plurals siehe § 190. 2. [3]) bloß agmina. cf. exercitus, ganze Heere. Wie „ganz" bei Kollektivis wegfällt, ebenso „einzeln" bei Teilbegriffen, z. B. dies, partes, einzelne Teile. [4]) falco (Linné) et accipiter (v. accipere). [5]) idem § 205. [6]) magnus numerus Caes. 1. 54. 1. u. 6. 13. 4. [7]) capreae et sues silvatici (ae), feri (ae). Wegen der Verbindung, Asyndeton oder Polysyndeton cf. nr. 55. 1. [8]) praeterea versabantur oder accedit, quod, ut § 247. 1. Anm. 2. [9]) cf. Caes 5. 19. 1. locis silvestribus sese occultabat. [10]) aetas. „antreffen" invenire oder deprehendere. „nicht mehr" iam non Phoc. 4. 1. cf.

nicht mehr angetroffen werden, z. B.[11]) das Elentier, eine Art Hirsch[12]), jedoch viel größer, schwerer[13]) und mit stärkerem Geweihe[14]) (b. g. 6. 27.) sowie furchtbar wilde[15]) Stiere, welche von den Eingebornen[16]) Auerochsen[17]) genannt wurden. Unter den vielen wilden Tieren, von welchen unser Heimatland jetzt so ziemlich frei[18]) ist, sind reißende[19]) Wölfe und grimmige Bären als[20]) die bemerkenswertesten zu nennen. Die Bewohner dieses rauhen Landes, die alten Deutschen, zeichneten[21]) sich durch Körpergröße[22]) vor allen andern europäischen Völkern aus. Da sie insgesamt[23]) Eines Stammes waren, nämlich[24]) Indogermanen, welche aus dem innern[25]) Asien, der Wiege[26]) der Menschheit, nach Europa, in unsern Erdteil, übergesiedelt[27]) waren, so herrschte[28]) in ihrer Körperbildung[29]) eine wunderbare

nr. 43. 18. [11]) cf. nr. 55. 21. „Elentier" alces, is f. [12]) genus quoddam cervi. Über die Hinzufügung des Pronomens quidam zum Substantiv cf. § 212. [13]) Unterschied zwischen difficilis und gravis! [14]) validis cornibus instructus (ornatus). cf. § 168. Anm. 2. [15]) immanis ferocia (feritas). Abl. der Eigenschaft § 150. Anm. 2. [16]) indigena (cf. die ähnliche Bildung alienigena Eum. 7. 1.). Wegen des Gegensatzes siehe Curt. VIII. 2. (7) 14. regio habitatur frequentibus vicis, quia ubertas terrae non indigenas modo detinet, sed etiam advenas invitat. [17]) urus, m. [18]) fere vacare (vacuus). Konstruktion § 166. 2. Was heißt vacare c. dat.? [19]) rapax. „grimmig" saevus. [20]) ut maxime notabiles (Eutrop. 7. 18.) commemorare. Gerund. § 309. „als" durch ut übersetzt § 125. 1. Anm. 1. [21]) Über die Verba „sich auszeichnen" antecedere, excellere, florere, praestare cf. § 132. 2. [22]) Caes. 2. 30. 4. plerumque omnibus Gallis prae magnitudine corporum suorum brevitas nostra (kleine Statur) contemptui est. [23]) omnes (cuncti) una gente nati (orti) sunt. cf. Caes. 2. 4. 2. plerosque Belgas esse ortos ab Germanis. [24]) cf. nr. 54. 17. [25]) interior § 199. (cf. Germania inferior, superior); interiora Asiae kommt erst bei Liv. vor. [26]) incunabula (orum) generis humani Cic. [27]) transgredi, transmigrare in (Liv.), sedes transferre. [28]) erat mira quaedam (§ 212.) similitudo oder formā (Abl. limit. § 162) corporis erant inter se simillimi. [29]) forma (figura) corporis, ohne diesen Zusatz Eum. 11. 2. u. 5.

Ähnlichkeit. Wir finden daher bei allen deutschen Stämmen von der Donau bis zur Ostsee[30]), vom Rheine bis zur Weichsel dasselbe blühend rötliche Gesicht[31]), dieselben schönen gelblichen Haare[32]) sowie die gleichen hellblauen[33]) Augen. Die Männer dieses Volkes kleideten sich in Tierfelle[34]), wobei Hals[35]) und Brust größtenteils[36]) unbedeckt blieben; die Frauen hüllten[37]) sich zur Winterszeit[38]) in Pelze, im Sommer aber trugen sie gewöhnlich[39]) weiße, leinene Kleider[40]), welche mit purpurroten Bändern verziert[41]) waren.

57) Wohnung (Tacit. Germ. cp. 16) **und Nahrung** (ibid. cp. 23).

Die Häuser der alten Deutschen waren von Holz oder Lehm[1]), eher[2]) unförmliche Hütten als bequeme Wohnungen[3]) zu nennen; bestanden sie ja doch[4]) aus bloßen Balken, welche man in altertümlicher Weise[5]) übereinander

30) mare Balticum. „Weichsel" Vistula, f. cf. § 18. wegen des Geschlechtes. 31) florens et rutila facies. Wegen der Verbindung der Adiect. durch et cf. § 313. 3. Anm. 1. 32) flavi capilli. 33) caeruleus (v. caelum). Tacitus schreibt (Germ. 4.) ihnen zu: truces (trotzig) et caerulei oculi, rutilae comae, magna corpora. 34) pellibus ferarum se vestire (vestiri). cf. Caes. 5. 14. 2. 35) Verkürzte Partizipialkonstruktion § 301. cf. Caes. 7. 47. 5. matres familiae pectore nudo prominentes. 36) Caes. 4. 1. 8. (§ 137. Accus. adverb.) oder maxima ex parte Caes. 1. 16. 6. 37) se amicire veste (§ 189. 2) pellicia. 38) Neben den gewöhnlichen Substantiven auch hibernum (bell. Alex. 43. 1), aestivum (Caes. 6. 4. 3.) tempus. Wegen des Abl. cf. § 181. 39) plerumque Caes. 2. 30. 4. oder solere, consuevisse § 263. 40) uti vestimentis lineis (e lino confectis). cf. Caes. 2. 33. 2. scuta ex cortice (Baumrinde) facta. 41) fasciis (v. fascia, f.) purpureis distinguere, ornare, Imperf.

1) Adjektiva ligneus u. luteus. cf. nr. 52. 28 u. 29. 2) similis Komparativ. Wegen des Kasus cf. § 142. Anm. 3. 3) casa informis; commoda domicilia. 4) nimirum, scilicet, videlicet § 317. Anm. 2. 5) (antiquo) prisco more § 172. 1. Anm. 3. Priscus bezieht sich wesentlich auf den altertümlichen Charakter und nähert sich der Bedeutung „altfränkisch". Schultz, Synonymik nr. 374. 6) tigna alia supra alia (§ 289. D. Vom

legte[6]). Selten befanden sich mehrere derselben[7]) nahe bei einander; meistenteils[8]) lagen sie zwischen Wäldern und Hainen[9]) und waren mit Ackerfeld und Wiesen, die dazu gehörten[10]), umgeben[11]). Städte mit[12]) festen Mauern, hohen Türmen und zahlreichen[13]) Thoren, welche sie nur vom Hörensagen[14]) kannten, waren diesem freisinnigen[15]) Volke verhaßt[16]), ja[17]) es sah dieselben für beengende Kerker[18]) und entehrende Bande[19]) an. Besonders[20]) wird an den alten Deutschen ihre spärliche Lebensweise[21]) sowie ihre

Pronomen reciprocum) imponere, inicere. Caes. b. c. 2. 9. 2. supraque eum locum duo tigna transversa (Querbalken) iniecerunt und Cic. Divinat. 1. 27. 57. et supra stercus iniectum. [7]) Relative Anknüpfung. „nahe sein" prope, propinquum esse inter se oder contingere Caes. 7. 23. 3. [8]) Das Adjektiv statt des Adverbiums plerumque ähnlich wie bei solus, unus cf. § 125. 4. „liegen" positum, situm esse. Jacere kommt in dieser Bedeutung bei Cic. und Caes. nicht vor. [9]) lucus Milt. 7. 3. oder nemus. Curt. IV. 12. (46) 23. clamor nemora vallesque circumiectas horribili sono impleverat. „und" § 295. Part. [10]) pertinere ad domos. Part. [11]) pratis circumdari. Wegen des Tempus cf. nr. 56. 41. [12]) „mit" kann hier durch munitus ausgedrückt werden. Ebenso wird „aus" durch die § 161. c. Anm. angeführten Partizipia übersetzt. Man merke außerdem: timore perterritus aus Furcht, morbo, valetudine impeditus wegen Unpäßlichkeit, taedio victus aus Überdruß. cf. Berger, Stilistik § 84. d. [13]) creber, multus, frequens, nicht numerosus, welches meistens „harmonisch, rhythmisch" bedeutet (apta et numerosa oratio Cic.). [14]) non nisi (§ 252 Anm. 1.) fando audire (§ 105. 4.) oder famā quid accipere Caes. 6. 21. 2. [15]) libertatis studiosus § 153. (cf. Caes. 3. 10. 3. omnes homines naturā libertati studere et condicionem servitutis odisse). [16]) Bei (in) odio esse, welches das Passiv zu odisse bildet, würde ein Wechsel des Subjekts eintreten. [17]) quin etiam habere (ducere, putare) pro oder (in) loco, numero § 134. Anm. 3. [18]) angustus carcer. Statt der deutschen transitiven Partiz., welche in der Form eines Attributs stehen, wählt man im Lateinischen entsprechende Adjektiva, z. B. betrübende Nachricht (tristis), drückende Sorgen (gravis), dringende Bitten (magnus), ein unternehmender Mann (acer). [19]) turpia (deformia) vincula. [20]) inprimis praedicare, summis laudibus efferre Alcib. 11. 1. [21]) parcus ac parabilis victus

Einfachheit in Speise und Trank[22]) gerühmt; denn sie kannten, wie[23]) es scheint, nicht einmal den Gebrauch[24]) des Brotes. Aus Hafer bereiteten[25]) unsere Ahnen eine Art von Brei[26]), aus der Gerste[27]) aber Bier, das sie in ziemlich großer Menge genossen[28]). Die zahlreichen[29]) Herden von kleinen, unansehnlichen[30]) Kühen gaben ihnen Milch, Butter und Käse[31]) in reichlicher Fülle[32]). Zu den vorzüglichsten Speisen endlich[33]) rechneten[34]) sie das Wildbret[35]), Pferdefleisch[36]) aber sollen sie für einen köstlichen Bissen angesehen[37]) haben.

Curt. VI. 2. (4) 3. u. VIII. 4. (16) 28. sowie parsimonia victus atque cultus Alcib. 11. 4. [22]) tenuitas (Cic. u. Caes. 7. 17. 3. oder das Adjektiv tenuis) cibi (ciborum) potusque, auch potio kommt vor. [23]) wird Hauptverbum § 272. Schluß. Das deutsche Imperf. wird in der Konstrukt. des Acc. c. Infin. durch das Perfekt ausgedrückt, wenn die Handlung vergangen ist, durch das Präsens aber, wenn dieselbe dauernd ist. [24]) usum panis nosse. [25]) ex avena conficere b. c. 3. 48. 1. u. 2. panes efficere. [26]) puls (tis f.) quaedam. Über die Setzung dieses Pronomens zu Substantiven und Adjektiven siehe § 212. [27]) cf. nr. 55. 37. „Bier" cerevisia (cervisia Georges). [28]) satis magnam copiam potare oder sumere (cf. cibum, venenum sumere Nep.) [29]) Umschreibung mit vis, numerus, multitudo. [30]) ignobilis. cf. Caes. 5. 28. 1. civitas ignobilis atque humilis Eburonum. [31]) butyrum et caseus. [32]) abunde praebere, large u. largiter (§ 108. A. 2. Anm. 1.) suppeditare. Alcib. 8. 1. quod ipsis (Lacedaemoniis) pecunia a rege suppeditabatur. [33]) Als letztes Glied in der Aufzählung steht denique. Sall. Jug. 18. 12. Africae denique pars inferior pleraque ab Numidis possessa est (nach vorausgegangenem deinde) u. de Regib. 2. 2. nullius denique rei cupidus nisi singularis perpetuique imperii (nach vorausgegangenem et). [34]) cf. nr. 25. 5. [35]) ferina. Sall. Jug. 18. 1. Gaetuli et Libyes, quis (für quibus) cibus erat caro ferina, und Liv. 35. 49. 7. [36]) caro equina (equi). [37]) in deliciis habere, esse Cic.

58) Gebrauch der Metalle (Germ. cp. 5.). Pflege[1]) von Künsten und Wissenschaften.

Die edlen[2]) Metalle, Gold und Silber, achtete dieses Volk gering[3]) und hielt es nicht einmal[4]) der Mühe wert[5]), sie im Schweiße des Angesichtes[6]) aus den Tiefen der Erde zu graben[7]). Das wenige[8]) Silber, das es in den Gerätschaften[9]) des alltäglichen Lebens besaß, hatte es zufällig durch den Handelsverkehr[10]) mit benachbarten Völkerschaften bekommen[11]). Dagegen schätzte es das Eisen, dieses unentbehrlichste[12]) aller Metalle, sehr hoch und wußte[13]) es zur Verfertigung[14]) von Waffen aller[15]) Art sowie der notwendigen[16]) Ackergerätschaften[17]) zu verwenden. Daß dieses Volk sich im Anfange[18]) seiner Geschichte mit Künsten

[1]) cultus, z. B. Caes. 6. 24. 4. corporis u. Liv. 39. 8. 3. animorum corporumque cultus. [2]) generosus. [3]) Genet. pretii § 156. [4]) (et) ac ne—quidem, aber nicht nec quidem oder man gestalte die Sätze zu einer Periode mit cum § 243. [5]) operae pretium est, es ist der Mühe wert. [6]) magno cum labore Hirt. 8. 41. 2. Gegenteil parvo labore Caes. b. c. 1. 9. 1. Siehe auch Caes. 7. 8. 2. summo militum sudore u. Tacit. Germ. 14. sudore acquirere. [7]) ex infima (ima) terra effodere (cf. § 195.) oder specus terrae; profunda terrae würde es nach livianischem Sprachgebrauch heißen, z. B. Liv. 5. 29. 4. per aversa urbis, abgelegene Stadtteile und 24. 29. 4. finitima provinciae Romanae, Nachbarland. [8]) Statt paucus im Sing. gebrauche man exiguus, parvus. [9]) supellex (wegen des Sing. cf. § 189. 2.) oder vasa § 62. 2. [10]) Abl. instr. § 168. oder commercia facere, exercere. Liv. 45. 6. 2. mercaturas facere. Part. [11]) (forte) nancisci. Es heißt: etwas durch Zufall erlangen, dagegen consequi, adipisci und potiri mit Mühe und Anstrengung, impetrare endlich durch Bitten erlangen. [12]) necessarius. Caes. 7. 66. 5. usu rerum necessariarum spoliari. Die Apposition wird zu einem Relativsatz umgestaltet und statt des Superlativs der Komparativ mit der Negation gesetzt. § 164. Anm. 1. [13]) Über den Wegfall ähnlicher pleonastischer Hilfszeitwörter cf. nr. 42. 29. [14]) fabricari Liv. oder Caes. 2. 32. 2. scutis ex cortice factis. [15]) cf. nr. 52. 25. [16]) Relativsatz mit opus esse § 167. [17]) instrumentum rusticum (§ 189. 2.) (militare Caes. 6. 30. 2.), agrestia ferramenta (Werkzeuge aus Eisen; cf. Caes.

und Wissenschaften beschäftigt[19]) habe, möchte[20]) kaum glaublich erscheinen, da nach dem Berichte[21]) der alten Schriftsteller die meisten Bewohner Deutschlands weder lesen noch schreiben konnten[22]), ja sehr viele unserer Landsleute nicht einmal einen Begriff[23]) von den Buchstaben hatten. Die Großthaten[24]) ihrer Ahnen[25]) sowie die vaterländischen Gesetze bewahrten sie in zahlreichen[26]) Liedern der Nachwelt auf[27]); besondere Sänger[28]) (Barden[29]) genannt), welche dieselben verfaßten[30]), ihren Stammgenossen[31]) bei feierlichen Anlässen[32]) vortrugen[33]) und dazu[34]) musikalische

5. 42. 3.). [18]) principio, initio rerum ohne in § 181. Caes. b. c. 3. 20. 1. initio magistratus. [19]) studere, operam dare und vacare § 144. Anm. 1. [20]) Coni. potentialis § 228. [21]) memoriae tradere, prodere (wird regierendes Verbum § 272.); referre bezeichnet bei Cic. u. Caes. 1. 47. 5. u. 4. 9. 1. das, was Boten, Gesandte und Kundschafter hinterbringen; von historischen Berichten steht es erst bei Liv. u. Nep. Timoth. 4. 6. Alcib. 2. 3. [22]) ignarum, imperitum esse (Gerund. §. 305. 2.) et—et (§ 319. Anfang) oder das Gegenteil peritum esse neque—neque. [23]) notione litterarum imbutum (§ 168. Anm. 2.) esse. [24]) praeclara oder praeclare facta Timoth. 1. 2. Ebenso werden dictum, inventum, responsum mit Adjektiven oder Adverbien verbunden. [25]) cf. Caes. 1. 12. 5. patrum nostrorum memoria. Patres = Väter und Großväter; ein weiterer Begriff ist maiores Caes. 1. 13. 6. [26]) cf. nr. 57. 13. [27]) memoriae mandare, ad posteros propagare, ad posteritatis memoriam prodere, propagare Cic. [28]) singularis poeta, praecipuus vates (vates so bei Tacit. und Quint.). Wegen praecipuus cf. Cic. ad Attic. 11. 14. 1. me cum communibus tum praecipuis malis oppressum. [29]) bardus; autem in der Parenthese dient zur nähern Erklärung des Vorausgegangenen. [30]) condere, scribere. [31]) suae gentis (populi) homines. [32]) dies festi, sollemnes § 181. [33]) cf. nr. 46. 16. pronuntiare, etwas mündlich vortragen, rezitieren. Attic. 4. 1. poemata pronuntiabat et Graece et Latine. Cic. de Orat. 1. 61. 261. summa voce versus (Zeilen) multos uno spiritu pronuntiare consuescebat (Demosthenes). Dagegen bedeutet recitare: Geschriebenes (Caes. 5. 48. 9. u. b. c. 1. 1. 1.) oder Gedrucktes vom Papiere ablesen. [34]) idemque § 205. [35]) instrumentum musicum (Sen. Epist. 87. 12.) adhibere, uti. [36]) ti-

Instrumente[35]), z. B. die Zither[36]), spielten, fanden sich bei den Galliern, aber[37]) nicht bei unsern Vorfahren.

59) Kriegsgesang[1]) (Germ. cp. 3.) **und Waffentanz**[2]) (cp. 24. init.).

Erwähnung verdient[3]) auch der Kriegsgesang der alten Deutschen, welcher etwas großartig Schauerliches[4]) an sich hatte; denn leise beginnend[5]) wie das Säuseln[6]) der Blätter nahm er allmählich an Stärke zu[7]) und erhob sich schließlich zum tobenden Sturmwind[8]). Er glich[9]) beinahe dem Brausen der Meereswogen[10]), welche sich an hohen Felsen brechen[11]), oder schrecklichen Donnerschlägen[12]), von denen

biis, cithara, fidibus canere (§ 168. Anm. 4.). Epam. 2. 2. ad chordarum sonum cantare,. unter Begleitung eines Saiteninstrumentes singen. [37]) „Aber" wird hier entweder nicht übersetzt oder das vorhergehende Verbum mit der Negation wiederholt. Adverbiell steht auch non item. Cic. de Offic. 1. 32. 118. hoc Herculi potuit fortasse contingere, nobis non item.

[1]) cantus bellicus oder proeliantium (Caes. 2. 23. 3.), (pugnam) proelium(a) ineuntium Liv. 38. 17. 4. und Tacit. Germ. 3. ire in proelia. [2]) saltatio armata (Plin. Nat. Hist. 7. 204.) [3]) memoria dignum esse Caes. 7. 25. 1. u. Chabr. 1. 1. memoriae prodendus Caes. 6. 25. 5. u. Liv. 5. 14. 6. memorabilis. [4]) Großartiges und Schauerliches, aliquid horribile et magnificum (§ 151. Anm. 4.). „an sich haben" prae se ferre. [5]) leniter incipere. [6]) instar (§ 152.) susurri foliorum oder susurrare Verg. cf. Caes. 2. 17. 4 ut instar muri hae saepes munimenta iis praeberent. [7]) viribus crescere. „sich erheben zu" assurgere in. assurgere, „sich erheben" wird sonst von sinnlichen Gegenständen (Bergen, Hügeln) gebraucht. Curt. III. 4. (10) 6. quod (iugum montis) cum a mari assurgat. Hier steht es in übertragener Bedeutung. Wegen der Konstruktion mit in cf. Verg. Georg. 3. 355. septemque adsurgit (sc. terra) in ulnas, 7 Ellen hoch. „schließlich" cf. nr. 48. 34. [8]) saeva procella (vehemens tempestas bell. Alex. 64. 3.), ventus saevus Cic. mare saevum Sall. Jug. 17. 5. u. Caes. 3. 13. 7. ventus saevit. [9]) prope (paene) aequare § 133. 1. [10]) fremitus fluctuum maritimorum und Caes. 4. 29. 1. aestus maritimus. [11]) frangi ad. Caes. 4. 29. 3. compluribus navibus fractis u. b. c. 3. 27. 2. pars remigum ad scopulos allisa. [12]) terribilia (Dat. 3. 1.) tonitrua,

LEHRER-BIBLIOTH... D. KGL.

beim Herannahen[13]) eines Gewitters Berge und Thäler widerhallen. Als Tanz kannten die alten Deutschen nur einen Kriegstanz[14]); insbesondere waren es rüstige und entschlossene[15]) Jünglinge, welche diese kriegerischen Übungen zwischen bloßen Schwertern[16]) und Spießen vornahmen[17]). Der hohe Mut[18]), mit welchem die jungen[19]) Krieger auch[20]) die augenscheinlichsten Gefahren verachteten, und die Körpergewandtheit[21]), mit welcher sie den blanken Waffen[22]) ihrer Gegner auswichen, die jeden Augenblick[23]) Verwundung oder Tod drohten[24]), bildeten einen vorzüglichen

tonitruum fragores (fragor caelestis Quint. Inst. Orat. 12. 10. 24.). [13]) Part. § 299. 1. „widerhallen" Curt. VIII. 10. (36) 12. resonare. [14]) saltandi genus (Liv. 38. 17. 4. tripudia Gallorum) nullum aliud nisi (§ 313. 3. Anm. 3.) bellicum noverant oder neque (wegen der Satzverbindung siehe § 313. 3. Anm. 5.) Germani veteres saltare nisi more militari (§ 172) solebant. [15]) fortis ac strenuus Epam. 7. 3. Dat. 7. 1. oder mit der Umschreibung corpore robusto animoque forti (§ 190. 2. Anm.) Verwandlung des Relativsatzes in einen Hauptsatz mit Auslassung von esse. [16]) gladius vaginā vacuus Cic. cf. gladium e vagina educere und das Gegenteil in vaginam recondere Cic. (Georges). Dat. 11. 4. gladium vagina nudare und Liv. 28. 33. 5. bloß nudare. [17]) exercitationi studere (§ 143.) oder operam dare. cf. Nep. Epam. 2. 4. palaestrae operam dare. Cato 1. 1. honoribus u. Attic. 4. 3. rei familiari. [18]) animi magnitudo Caes. 2. 27. 5. und Eum. 5. 1. oder noch besser Caes. 7. 59. 6. animi virtus und Thrasyb. 2. 6. fortitudo. [19]) adulescens, iuvenis. Außerdem werden substantivisch und adjektivisch zugleich gebraucht amicus, inimicus, adversarius, aequalis, senex, familiaris, propinquus, cognatus. [20]) vel und etiam dienen zur Verstärkung des Superl. § 197. 2. Anm. „augenscheinlich" praesens Caes. 5. 29. 7. u. Hirt. 8. 49. 2. [21]) corporis mobilitas. Caes. 4. 33. 3. ita mobilitatem equitum, stabilitatem peditum in proeliis praestant. [22]) gladii destricti (Caes. 1. 25. 2.) oder stricti (b. c. 3. 93. 1.). Liv. 7. 24. 5. ferrum stringere. „ausweichen" evitare Hirt. 8. 48. 7. u. Timoth. 3. 3. oder effugere (§ 133. 1. versch. Konstr.!) Them. 8. 1. invidiam und Attic. 7. 3. pericula. [23]) omni tempore Caes. 1. 11. 3. u. 2. 14. 2. oder mit einer Litotes nullo non tempore. [24]) vulnera (wegen des Plurals siehe § 190. 2.) aut necem minari

Reiz[25]) für die Zuschauer[26]) sowie eine besondere Zierde[27]) der Tänzer[28]) selbst.

60) Naturreligion[1]) der alten Deutschen (Germ. cp. 9.).

Wie überhaupt[2]) kein Volk der Erde[3]) weder im Altertum noch in der Neuzeit[4]) ohne Religion[5]) gefunden wird, so[6]) waren auch die alten Deutschen nicht ohne[7]) solche; allein sie waren in religiösen Dingen[8]) ziemlich[9]) unwissend. Sie beteten[10]) zwar[11]) keine Bilder aus Holz oder Stein an, jedoch betrachteten sie als Sinnbilder[12]) der Gottheit, welche hohe Verehrung bei ihnen genoß[13]), die unermeßliche

(minitari § 133. 1. Anm. 2.). [25]) (inprimis) maxime delectari Caes. 4. 2. 2. [26]) spectare. Relativer Nebensatz § 293. Anm. 2. b. [27]) singulare decus, praecipua laus. Doppelter Dativ bei esse § 148. 1. [28]) saltantes. cf. insectantes die Verfolger, fluctuantes die Seefahrer bei Cic. Rosc. Amer. 26. 72. vias obsidentes die Wegelagerer Liv. 31. 36. 11. Insbesondere wird der Genet. Plural. der Part. häufig substantiviert, z. B. voces admirantium Stimmen der Verwunderung.

[1]) cultus naturae rerum apud. [2]) nulla omnino (Caes. 1. 32. 3.) gens. [3]) Über den Unterschied von orbis terrae und terrarum cf. nr. 52. 13. [4]) tempora recentia und dem entsprechend auch „Altertum". [5]) Caes. 6. 13. 4. religiones interpretari, Auskunft erteilen in Sachen der Religion u. 6. 16. 1. religionibus admodum deditum esse. „Ohne etwas sein" heißt auch carere, vacare. Cic. Legib. 2. 5. 12. quo si civitas careat und Nat. Deor. 1. 10. 25. si ipsa mens constare potest vacans corpore. Auch die wörtliche Ausdrucksweise findet sich daselbst: si di possunt esse sine sensu et mente. [6]) ut (uti), sicut (sicuti) wie Relativ., ita (sic) so Demonst. § 256. [7]) carere § 166. 2. [8]) res divinae Caes. 6. 13. 4. u. 21. 1. [9]) fere (Caes. 1. 1. 4. beinahe, so ziemlich) ignarum, inscium esse. cf. über die Adiect. relat. § 153. [10]) adorare imagines (effigies) e ligno (cf. Caes. 7. 46. 3. ex grandibus saxis murum praeduxerant (Galli) oder mit den Verben facere, conficere (cf. nr. 56. 40.) und dem entsprechenden Adiect. lapideus. [11]) zwar, jedoch (aber) illi quidem — sed oder Periode mit quamquam — tamen § 315. 2. Anm. [12]) simulacra, signa putare, existimare mit hinzugefügtem esse § 134. Anm. 5. [13]) magna

Sonne, deren freundliche Strahlen[14]) ihr feuchtes, sumpfiges Land erwärmten[15]), den lieblichen Mond, der ihnen bei ihren nächtlichen Jagden leuchtete[16]), und das erwärmende Feuer[17]), ohne[18]) dessen Gebrauch sie bei[19]) ihrem kalten Klima ein kümmerliches Dasein hätten fristen[20]) müssen. Allein dennoch[21]) hatten diese rohen Völkerschaften eine dunkle Erkenntnis[22]) vom höchsten Wesen[23]), dem Schöpfer[24]) Himmels und der Erde, dem Vater[25]) des ganzen Menschengeschlechtes, welcher seine unbegrenzte Güte[26]) und unermeßliche Milde[27]) alltäglich[28]) in unzähligen[29]) Wohlthaten allen Sterblichen[30]) gegenüber erweiset[31]). Diesem

religione colere. cf. bell. Alex. 66. 3. templum, quod tanta religione colitur, ut. Timol. 4. 4. sanctissime colere und Them. 8. 4. sanctissima caerimonia (Feierlichkeit). [14]) laeti radii. Verg. Aen. 6. 862. laeta frons. [15]) terram umidam atque palustrem calefacere. [16]) lucere oder illustrare. cf. Cic. sol omnia clarissimā luce collustrans. [17]) calor ignis § 188. [18]) § 308. Anm. 2. b. „ohne" ausgedrückt durch das aktive Part. von carere oder durch das passive von non adhibere (§ 299. 2.). [19]) cf. § 175 in c. Abl. Schluß. „Klima" cf. nr. 55. 27. [20]) miseram vitam agere, degere Cic. Indic. beim Gerund. § 227. 1. [21]) Man sagt sed (at) tamen, verumtamen, nicht aber tamen autem (vero) § 315. 7. Anm. [22]) obscura quadem scientia imbutum esse (§ 168. Anm. 2.) oder notitiam habere cuius rei Caes. 6. 21. 5. [23]) cf. nr. 8. 20. summum numen. [24]) Auch auctor neben den klassischen Ausdrücken cf. nr. 55. 7. Die kirchlichen Begriffe sind creator und factor. [25]) parens im übertragenen Sinne. Socrates heißt Cic. Finib. 2. 1. 1. parens philosophiae. „ganzes Menschengeschlecht" totum genus humanum oder homines. „ganz"? [26]) infinita bonitas. cf. Caes. 6. 43. 5. infinitus labor. [27]) immensa benignitas. [28]) per singulos dies (§ 182.), singulis diebus (§ 181.) oder cotidie; ebenso wird „alljährlich" ausgedrückt. [29]) Statt innumerabilis wähle man das unbestimmte Zahlwort sescenti. cf. nr. 53. 16. Das Adjektiv innumerus ist zu vermeiden. [30]) mortales bei Cic. nur in Verbindung mit multi und omnes. Auch nemo mortalis kommt bei ihm vor. [31]) exhibere findet sich nur bei den Nachklassikern, insbesondere bei Plinius (min.), z. B. benevolentiam, caritatem, liberalitatem. Man wähle dafür ostendere, significare, praebere, praestare (virtutem Caes. 2. 27. 3.

Gotte nun[32]) errichteten[33]) unsere Vorfahren[34]) Altäre nicht in Tempeln und Kapellen[35]), sondern in der Abgeschiedenheit[36]) dichter Wälder, im[37]) Schatten anmutiger Haine. Aber ein solcher für den Gottesdienst bestimmter[38]) Wald oder einer Gottheit geweihter[39]) Hain galt[40]) in der allgemeinen Meinung[41]) für so ehrwürdig und heilig[42]), daß niemand[43]) bei Todesstrafe[44]) einen Baum darin beschädigen oder fällen[45]) durfte[46]). Ebendaselbst schlachtete dieses Volk zu Ehren[47]) seiner Götter sowie zur Besänftigung[48]) ihres Zornes Unschuldige und Verbrecher[49]) ohne Unterschied[50]) und glaubte durch diese blutigen Opfer[51]) dem Gotte der Liebe noch einen besonderen Dienst zu erweisen[52]).

und fidem 5. 45. 2.). „gegenüber" Dat. als entfernteres Objekt § 138. oder Präpos. in, erga, contra. Unterschied? [32]) Zur Satzverbindung dient igitur. [33]) Neben aras exstruere, constituere auch excitare, z. B. turres Caes. 3. 14. 4 u. Curt. IX. 3. (13) 19. erigere aras. [34]) Zur Abwechslung auch veteres Germani. [35]) cf. nr. 55. 17. per drückt die Verbreitung aus. [36]) solitudo. Caes. 4. 18. 4. Sugambri se in solitudinem ac silvas abdiderant. [37]) in umbra Verg. sub umbra Hor. Od. 1. 17. 22. „anmutig". amoenus und amoenitas stehen hauptsächlich von der Schönheit und Anmut der natürlichen Lage. [38]) sacris (rebus divinis Caes. 6. 13. 4. u. 21. 1.) addictus. cf. Liv. 6. 15. 9. [39]) consecratus Caes. 6. 13. 10. oder sacer c. gen. (§ 142. Anm. 3.). anseres sacri Junonis Liv. 5. 47. 4. [40]) haberi, existimari § 134. Anm. 3. [41]) communi opinione, omnium sententia (§ 162. Anm. 2.) [42]) sanctus ac venerabilis. [43]) Unterschied zwischen ut nemo und ne quis § 239. 4. [44]) poenam capitis constituere Caes. 7. 71. 6., Part. Perf. § 299. 2. Sueton sagt Calig. 48. Schluß u. Tiber. 36. Schluß sub poena mortis (servitutis) denuntiare aliquid. [45]) violare aut caedere. cf. Caes. 3. 29. 1. [46]) Nach licet steht der Infin. als Subjekt § 261. 2. [47]) Dat., z. B. hostium legiones Dis manibus mactare Liv. cf. Caes. 6. 16. 2. pro victimis homines immolant. [48]) placare Gerund. § 307. Caes. 6. 16. 3. Deorum immortalium numen placare. [49]) (homines) scelerati Caes. 6. 13. 7. [50]) sine discrimine, promiscue Caes. 6. 21. 5. [51]) Hannib. 2. 3. hostia. „Gott der Liebe" Deus optimus (cf. Juppiter Optimus Maximus) oder Umschreibung mit dem Relativsatz Deo, qua est bonitate (benignitate) § 207. 3. [52]) vel (etiam) gratissimum facere. Caes. 1. 44. 12.

61) Schattenseiten[1]) der Deutschen. (Germ. cp. 22. u. 15.)

Bei diesen unrichtigen Begriffen[2]) von Gottheit und Religion mußte auch die Tugend der alten Deutschen sehr unvollkommen[3]) sein. Tapferkeit galt[4]) ihnen für die größte aller guten Eigenschaften[5]). Tapfere Männer waren die Herren[6]) des Landes, die übrigen Bewohner nur Leibeigene[7]), welche zu den härtesten Arbeiten angehalten[8]) und wie sonstiges Eigentum[9]) verkauft oder vertauscht werden konnten. Auch die Frauen der alten Deutschen mußten schwer arbeiten[10]), nicht bloß spinnen und weben[11]), wie es ihrem Geschlechte[12]) von Natur[13]) geziemt, sondern auch

[1]) virtutes et vitia Alcib. 1. 1. [2]) Das Substant. mit seiner Präposition wird durch einen kausalen Nebensatz (§ 248) ausgedrückt: cum igitur (§ 316.) falso(a) existimarent (sentire) de Deo rebusque divinis. Auch die Konstrukt. des Abl. absolut. his falsis opinionibus (§ 301.) wäre möglich. [3]) = konnte keineswegs vollkommen sein, minime perfectus ethischer (sittlicher) Begriff. [4]) Über die Partikeln der Begründung cf. § 317. „gelten" habere pro. Caes. 7. 42. 2. Subjekt wird Germani. [5]) Statt virtus wähle man zur Abwechslung auch laus. Caes. 6. 24. 3. laus bellica u. b. c. 2. 39. 4. ut de suis laudibus (Verdienste) homines libenter praedicant. [6]) in (sua) potestate tenere Caes. 7. 43. 1. [7]) mancipium b. c. 3. 6. 1. „nur", das sich aus dem Zusammenhange ergiebt, wird ausgelassen. Es könnte hier auch durch solus (§ 125. 4.) ausgedrückt werden. [8]) imponere verbunden bei Caes. mit stipendium, labor (b. c. 3. 74. 2. ut sibi quisque etiam graviores imponeret labores) oder iniungere mit servitutem, onus. [9]) alia bona (vendere und venire, perdere und perire § 93. I.). Caes. 6. 22. 3. possessiones Grundstücke. [10]) Nicht laborare = in Mühe, Not, Bedrängnis sein, sondern opus facere (Gerund. § 147.) seine Arbeit verrichten. Bei Caes. heißt opus meistenteils Schanzarbeit. b. c. 3. 76. 3. milites quod ab opere vacabant. [11]) lanificio atque telae se dare. cf. operam dare palaestrae Epam. 2. 4. rei familiari Attic. 4. 3. Bei Caes. 7. 9. 2. u. b. c. 1. 5. 3. steht es absolut. [12]) virilis et muliebris sexus Cic. Wegen decet cf. § 133. 2. [13]) a Natura, wenn die Natur als Person gedacht wird, als parens omnium rerum; sonst

das für den Feldbau[14]) nötige Vieh besorgen[15]), im Notfalle[16]) sogar das Land pflügen. Denn als freigeborne[17]) Männer hielten es die Germanen für eine Schande[18]) selbst Hand ans Werk zu legen[19]), Krieg und Jagd bildeten ihre einzige Beschäftigung[20]). Die Zeit[21]), die ihnen von Waffenübungen[22]) übrig blieb, brachten[23]) sie in Trägheit und

naturā, infolge natürlicher Anordnung. [14]) agri cultura Caes. 4. 1. 6. oder noch besser agros colere, Gerund. „nötig" necessarius oder Relativsatz mit opus esse ad § 167. Persönliche und unpersönliche Konstr. [15]) iumenta (pecora) curare oder consulere. Versch. Konstr. § 145. Animal und animans, jedes lebende Wesen (anima Atem), auch der Mensch (cf. Sepp, Synon. nr. 39.). Fera das wilde Tier, insbesondere als Gegenstand der Jagd (feras agitare). Bestia, das Tier im Gegensatz zum Menschen ohne Vernunft und Sprache, insbesondere das reißende Tier (Tiger, Wolf). Belua, das große ungeschlachte Tier (belua vasta et immanis der Elephant). Armentum, das Großvieh (Ochsen und Pferde zur Bestellung der Felder; arare). Iumentum = iugimentum Zugvieh. Timol. 4. 2. vectus iumentis iunctis. Pecus, dis, Kleinvieh, meistens Schafe und Ziegen, auch im übertragenen Sinne gebraucht. Liv. 37. 39. 4. und Sall. Catil. 58. 21. cavete inulti animam amittatis (socii) neu capti sicuti pecora trucidemini. Pecus, f. bezeichnet das einzelne Stück „Kleinvieh" und pecus, n. die ganze Herde. Liv. 2. 64. 3. ingentes praedas hominum pecorumque egere (= egerunt). [16]) cum usus erat. Es steht der Ind. § 244. 1. Wegen der Redensart cf. Caes. 4. 2. 3. ad quos (equos) se celeriter, cum usus est, recipiunt und 6. 15. 1. [17]) ingenuus im Gegensatz zu servus. „als", welches eine Begründung oder Beschränkung bezeichnet, wird durch ut ausgedrückt § 125. 1. Anm. Siehe auch nr. 35. 18. [18]) indecorum, dedecori esse, dedecere. [19]) manum admovere, adhibere. [20]) in venatione sola (§ 125. 4.) versari. Einheit des Subjektes! in iudiciis versari Them. 1. 3. in opere Caes. 7. 77. 11. Sonst ist auch zu verwenden Caes. 6. 21. 3. vita omnis in venationibus atque in studiis rei militaris consistit und 6. 22. 1. [21]) quidquid supererat c. Dat. Liv. 21. 4. 7. heißt es von Hannibal: id, quod gerendis rebus superesset, quieti datum. [22]) exercitationes bellicae. cf. Caes. 1. 39. 1. incredibili virtute atque exercitatione in armis esse. [23]) consumere c. Abl. hinbringen mit, consumere in qua re verwenden. Caes. 5. 31. 4. nox consumitur vigiliis u. b. c.

Müßiggang, Trinken oder Spielen[24]) zu. Diese Spielsucht[25]) artete[26]) oft in förmliche[27]) Spielwut aus; Gastmähler und Trinkgelage[28]) aber endigten[29]) nicht selten mit blutigen Schlägereien[30]), gefährlichen Verwundungen, ja sogar mit erschreckenden Mordthaten[31]).

62) Lichtseiten unserer Vorfahren (Tacit. Germ. cp. 13. u. 14., 24 Schluß., cp. 18. u. 19.).

Trotz[1]) dieser Fehler hatten die alten Deutschen doch (auch) manche Tugenden; so[2]) wird ihre besondere Treue[3]) gegen Häuptlinge und Könige sehr gerühmt[4]). War nämlich

1. 82. 1. in his operibus consiliisque biduum consumitur. Ähnlich verhält es sich bei conterere: Cic. Lael. 27. 104. omne otiosum tempus in studiis conterere = verwenden, Sall. Catil. 4. 1. bonum otium socordia atque desidia conterere (Schmalz pg. 319.), hier ignavia ac desidia. [24]) potando aut aleā, f. oder Wendung mit aleā ludere (§ 168. Anm. 4), aleae indulgere. Tacit. Germ. 21. convictibus et hospitiis indulgere. [25]) aleae cupiditas (studium). [26]) abire in, ad; z. B. Liv. 1. 32. 2. in avi mores atque instituta abire und Thrasyb. 1. 4. in proelii concursu abit res a consilio ad vires pugnantium, wenn man degenerare vermeiden will. cf. Liv. 9. 18. 3. exercitum degenerantem iam in Persarum mores und Curt. VIII. 5. (19) 14. degenerare in peregrinos externosque ritus. [27]) furor quidam noch verstärkt durch quasi, tamquam § 212. Anm. [28]) convivia comissationesque Liv. 1. 57. 5. convivia et epulae Tacit. Annal. 3. 9. Schluß. [29]) erumpere, z. B. in publicam perniciem Tacit. Annal. 12. 41. oder ad perniciem civitatis Cic. [30]) rixae (auch bei Cic. und Horat. Oden 1. 13. 11.) et vulnera. cf. Germ. 22. rixae raro conviciis, saepius caede et vulneribus transiguntur. [31]) terribilis Datam. 3. 1. u. horribilis Caes. 7. 36. 2. atroces caedes im Plural Liv. 25. 10. 6.

[1]) in his vitiis (cf. § 175 s. v. in c. abl.); der Konzessivsatz ist hier in verkürzter Form ausgedrückt; auf ihn bezieht sich das nachfolgende tamen § 315. 7. „haben" excellere. [2]) cf. nr. 41. 20. [3]) singularis fides. cf. Caes. 7. 22. 1. singularis virtus u. Attic. 10. 6. singularis prudentia. [4]) valde praedicare, magnopere laudare Milt. 3. 6. admodum laudare Caes. 5. 8. 4. neben den gewöhnlichen Ausdrücken laudibus ferre b. c. 1. 69. 2. summis laudibus efferre b. c.

einer[5]) aus ihrer Mitte[6]) im Kampfe gegen die Feinde gefallen[7]), so sahen sie es für die größte Schande[8]) an, den beherzten Führer zu überleben[9]), und sie kämpften, wenn die Hoffnung auf den Sieg auch schon längst aufgegeben[10]) war, noch auf das tapferste[11]) fort, bis[12]) der letzte Mann im blutigen Gefechte gefallen war. Auch[13]) ging ihnen Treu' und Glauben über alles[14]), und die tapfersten Männer, welche aus Hang[15]) zum Würfelspiel nicht bloß Hab und

87. 1. (auch tollere, extollere). [5]) si quis „wer etwa" § 210. Anm. 2. [6]) Caes. 7. 75. 4. quo (für quorum) in numero. Dem entsprechend ist hier zu sagen? Die gleiche Ausdrucksweise kommt auch vor b. c. 2. 44. 3. quo in numero und Milt. 3. 2. in hoc numero. Dagegen ist das Pronomen nicht attrahiert Lys. 1. 5. und Cic. Finib. 2. 1. 1. quorum e numero und de Orat. 2. 13. 56. ex numero eorum. [7]) pugnantem interfici Caes. 5. 37. 4. und occidi, cadere (oft bei Caes.). Wegen des Part. siehe § 296. [8]) turpis (Superl.) oder esse mit doppeltem Dativ § 148. 1. [9]) superstitem esse Epam. 10. 2. Attic. 19. 1. [10]) iam pridem desperare. Konstr. § 130. 1. Entweder Part. (cf. fuga desperata Caes. 4. 15. 2. sowie salute 5. 37. 6. u. victoria 7. 80. 9.) oder Konjunktionalsatz mit postquam § 221. 2; auch diffidere wäre zu verwenden. Caes. 6. 38. 2. diffisus suae atque omnium saluti. Jam pridem heißt: „schon vor langer Zeit" und bezieht sich auf einen einzelnen Zeitpunkt. Caes. b. c. 1. 85. 8. omnia haec iam pridem contra se parari (Cäsar spricht von den Umtrieben seiner Gegner gegen ihn), dagegen iam diu „schon eine geraume Zeit" bezeichnet einen Zeitraum. Cic. Cato 19. 68. ille (adulescens) vult diu vivere, hic (senex) diu vixit. [11]) Statt fortis (Caes. 5. 37. 5. Thras. 2. 7. fortissime pugnans), das bald nachher kommt, wähle man fortitudo. Abl. modi § 172. „fortkämpfen" non desinere, desistere c. Inf. Caes. 1. 53. 1. Epam. 8. 5. oder mit dem Subst. Caes. 6. 39. 4. barbari oppugnatione desistunt, ab defensione b. c. 2. 12. 3. [12]) dum, donec, quoad Modus § 245. „der letzte Mann" omnes ad unum (cf. nr. 18. 12.) der letzte Mann mit eingeschlossen, aber praeter unum der letzte Mann ausgenommen. [13]) idem § 205. [14]) nihil fide potius (antiquius) habere. Caes. b. c. 1. 8. 3. semper se rei publicae commoda privatis necessitudinibus habuisse potiora. [15]) aleae indulgere. Nep. de Regib. 1. 4. dolori indulgere und von Leidenschaften Curt. VIII. 8. (28) 16.

Gut[16]), sondern auch, wie es manchmal[17]) vorkam, ihre persönliche Freiheit aufs Spiel gesetzt[18]) und verloren hatten, ließen sich, um ihrem Worte treu zu bleiben[19]), von Dienern oder Sklaven freiwillig binden[20]) und, wohin man[21]) nur immer wollte, als[22]) Leibeigene in entehrende[23]) Sklaverei führen. Für das ruhmvollste[24]) aber, was den Namen dieses Volkes schmückt[25]), muß man ohne Zweifel[26]) die unverdorbenen Sitten der Mädchen und Jungfrauen, die

luxuriae sowie Tacit. Germ. 23. ebrietati. [16]) rem familiarem perdere, auch bona oder bona ac fortunae. Attic. 12. 3. patrimonium amittere et recuperare. [17]) non numquam (Caes. 6. 13. 9.), interdum. [18]) libertatem in discrimen adducere. cf. Caes. 5. 31. 1. utrumque orant, ne sua dissensione et pertinacia rem in summum periculum deducant. Vergleiche auch Liv. 30. 30. 19. rem in discrimen dare und 33. 7. 10. committere oder mit dem bildlichen Ausdruck 42. 50. 2. in aleam dare und 40. 21. 6. committere. [19]) fidem servare Caes. 6. 36. 1. oder stare in fide, und fide (cf. promisso) stare, sein Versprechen halten. Cic. [20]) sua sponte vincire. Genus des Verbums? [21]) § 117. Anm. 2. [22]) mancipiorum loco. Caes. 5. 5. 4. obsidum loco, 6. 6. 4. custodis loco oder numero obsidum 5. 27. 2. numero legatorum b. c. 2. 44. 1. [23]) Das Adjektiv wird in Form einer modalen Nebenbestimmung ausgedrückt. § 172. infamia (ignominia). cf. Timoth. 4. 1. cum summa ignominia familiae. „lassen" sinere, pati. Konstr. § 237. 2. Anm. 1. „ich lasse" = ich gebe zu sino, patior, concedo, permitto; dagegen iubeo und veto, ich will, daß etwas geschieht und nicht geschieht (Konstr. § 267. 4.); curo, ich gebe einen Auftrag, ich lasse besorgen (Konstr. § 310.). Oft wird „lassen" auch durch das bloße Verb. finit. ausgedrückt (quod quis per alium facit, ipse fecit). Von iubere unterscheidet sich imperare, vermöge militärischer Gewalt, und praecipere, vermöge seiner Autorität befehlen. „in die Knechtschaft führen" cf. nr. 34. 27. [24]) gloriosus objektiv „rühmlich" (Attic. 12. 5.) und subjektiv „großsprecherisch" (Timol. 4. 2.). Noch stärker als der Superl. ist der Compar. mit der Negat. § 164. Anm. 1. [25]) laudi, decori esse § 148. 1. [26]) Wörtlich oder mit der Umschreibung non est dubium quin § 242. 2. „unverdorben" incorruptus.

Keuschheit[27]) und Unbescholtenheit[28]) der verheirateten Frauen ansehen[29]). Ein Weib, welches die eheliche Treue verletzte[30]), ließ sich bei ihnen höchst[31]) selten finden; sie war allgemein verachtet[32]) und wurde für ihr Vergehen[33]) schwer bestraft[34]). Was endlich die Jungfrauen dieses Volkes betrifft[35]), so standen sie wegen ihres edlen und schamhaften Wesens[36]) allgemein in hohem Ansehen[37]), und da man[38]) an ihnen etwas Himmlisches und Göttliches zu sehen glaubte, so durften[39]) sie bei den öffentlichen Opfern gleich[40]) den Männern priesterliche Obliegenheiten verrichten[41]).

27) = Schamhaftigkeit pudicitia (castitas, castimonia). 28) integritas vitae apud. 29) existimare, ducere, putare § 134. b. 30) coniugii fidem violare, laedere Caes. 6. 9. 6. 31) admodum raro; es ist nicht selten bei Caes. in Verbindung mit Part., z. B. admodum deditus religionibus 6. 16. 1., mit Adjektiv: admodum firmis ramis 7. 73. 2. „lassen" fällt weg. cf. nr. 5. 19. u. 31. 3. 32) omnibus contemptioni (contemptui Caes. 2. 30. 4.) esse neben contemni, despici. Tempus? Es steht hier das Imperf., nicht das Plusquamperf., weil ein dauernder Zustand und keine Vorzeitigkeit ausgedrückt werden soll. despectus kommt erst bei Spätern vor; bei Cäsar heißt es „Aussicht nach unten". Caes. 7. 79. 3. erat ex oppido Alesia despectus in campum. 33) delictum committere Caes. 7. 4. 10. Wegen des Reflex. cf. § 288. 34) graves oder gravissimas (§ 197. 2.) poenas dare (pendĕre, solvere). 35) Statt quod attinet ad, welches in Ciceros Briefen nicht selten steht, stelle man den betonten Begriff virgines an die Spitze des Satzes und verstärke ihn durch quidem, wozu dann noch ille tritt. cf. § 315. 2. Anm. Cic. de Offic. 1. 29. 103. ludo et ioco uti illo quidem licet. 36) mores honesti atque pudici oder die entsprechenden Substant. § 188. 37) apud omnes auctoritate florere (bei Cic. noch verbunden mit gratia, copiis, opibus) oder Abl. der Eigenschaft § 150. 38) „man" = sie (die Deutschen) § 117. Anm. „sehen" mit inesse auszudrücken. Konstr. § 139. Anm. 1. Vergleiche zur Sache Germ. 8. quin etiam sanctum aliquid et providum inesse feminis (in feminis, welches die bessere Konstruktion ist als der bloße Dat.) putant. 39) licet c. Inf. § 261. 2. 40) Entweder positiv similiter, pariter, perinde, aeque ac (§ 313. 3. Anm. 3.) oder negativ non minus quam (§ 319. Anm. 6.). 41) sacerdotum munera

63) Der Glaube[1]) der Deutschen an ein zukünftiges Leben.

(Germ. cp. 27.)

Die alten Deutschen glaubten zwar[2]) an ein Leben nach dem Tode, allein sie hatten davon[3]) ziemlich ungebildete und unrichtige Vorstellungen[4]). Sie meinten nämlich, die Seligkeit[5]) in der andern Welt[6]) bestehe hauptsächlich darin[7]), daß tapfere Krieger mit stets verjüngten[8]) Kräften an blutigen Gefechten sich ergötzen, ohne[9]) verwundet oder ge-

obire oder perfungi negotiis (§ 171.). Wegen der intransitiven Verba der Bewegung, welche durch Zusammensetzung mit Präposit. transitive werden, siehe § 132. 2.

[1]) putare, existimare mit hinzugefügtem esse. § 134 Anm. 5. [2]) zwar — allein (aber — jedoch) ist zu einer konzessiven Periode umzugestalten § 315. 2. Anm. „zukünftiges Leben" altera vita oder wörtlich. [3]) Umschreibung mit res wie bei den Adjektiven § 193. 2. b. Anm. Diese Umschreibung ist notwendig in denjenigen Kasus der Pronomina, welche nicht substantivisch gebraucht werden. Caes. 1. 32. 2. Sequanos nihil earum rerum facere, quas ceteri facerent u. 1. 12. 7. qua in re. Jedoch auch in andern Kasus (Nom. und Accus.) kommt dieselbe vor, z. B. Caes. 1. 4. 1. ea res u. 1. 30. 2. eam rem u. b. c. 2. 6. 1. nulla res. „ziemlich" cf. nr. 60. 9. Fere steht noch ebenso bei Caes. 3. 18. 6. fere libenter in Verbindung mit Adverbien, mit Adjektiven aber 6. 14. 4. fere plerisque und 3. 12. 1. erant eiusmodi fere situs oppidorum. [4]) rudes atque falsas opiniones habere de. cf. Caes. 6. 17. 2. de his (dis) eandem fere quam reliquae gentes habent opinionem (auch indocte atque falso sentire de). [5]) Statt beatitas, beatitudo (Cic. de Nat. Deor. 1. 34. 95.) wähle man hier felicitas; sonst wird Glückseligkeit ausgedrückt durch vita beata, beatum esse, beate vivere. cf. Nägelsbachs lateinische Stilist.[7] pg. 116. [6]) „Welt" hier = Dasein, Existenz vita, nicht aber mundus (κόσμος), welches die Welt als schön geordnetes Ganzes bezeichnet, = das Weltall, insbesondere Himmel. Cic. Tuscul. 1. 17. 40. persuadent enim mathematici terram in medio mundo sitam (esse). [7]) ea re (und seltener eo) potissimum contineri quod . . . cf. § 247 über das kausale und faktische quod. [8]) viribus in dies integris. Caes. 3. 4. 2. u. 3. das Adjekt. integer, oder das Partiz. von reficere, recreare. [9]) „ohne daß" wird durch quin (= ut non § 242. 1.) ausgedrückt nach

tötet zu werden, nach glücklichem Kampfe[10]) aber zum[11]) Lohne für ihre Tapferkeit aus großen Hörnern und den Schädeln der erschlagenen Feinde köstlichen Gerstensaft schlürfen[12]). Diese sinnlichen[13]) Freuden sahen sie als den schönsten Lohn ihrer Haupttugend[14]), der kriegerischen Tapferkeit, auch[15]) nach dem Abscheiden[16]) an. Deshalb legten sie ihre Toten mit den Waffen in der Hand[17]) in das Grab[18]), manchmal gaben sie ihnen auch ihre Lieblingshunde und Schlachtrosse mit[19]), ja sogar treu ergebene[20]) Knechte, die sie vorher an der Begräbnisstätte[21]) hatten

vorausgegangenem negativen Satze, hier durch neque § 308. Anm. 2.g. „verwundet werden" vulnerari oder vulnus accipere Caes. 1. 48. 6. u. 4. 12. 6. [10]) rem bene gerere. Part. Hirt. 8. 27. 5. u. b. c. 1. 85. 10. rebus feliciter gestis. [11]) Finalsatz (§ 237. a u. b.) mit praemio affici Hirt. 8. 49. 3. oder praemium consequi Caes. 1. 43. 5. „Schädel" caput oder noch besser calva, f. Liv. 23. 24. 12. purgato capite (vom Gehirn), ut mos iis est, calvam auro caelavere (mit Gold auslegen) idque sacrum vas iis erat, quo solemnibus (diebus) libarent (bei Festlichkeiten Trankopfer darbringen). [12]) delicatam cerevisiam haurire, mit Lust und Begierde zu sich nehmen, z. B. sanguinem Cic. Sest. 24. 54. u. Liv. 7. 24. 5. hauriendus aut dandus est sanguis. Horat. Oden 3. 3. 35. ducere nectaris sucos, Nektarsaft schlürfen u. sanguinem sorbere Plin. (Georges). [13]) corporis voluptates § 194. Anm. Relative Anknüpfung! [14]) virtus summa, maxima sind den Adjektiven principalis oder primarius vorzuziehen. „Lohn für" praemium victoriae Milt. 6. 1. u. laboris Caes. b. c. 2. 32. 10; bei Livius und Tacitus stehen auch pretium (merces). [15]) Unterschied zwischen etiam und quoque § 313. 3. [16]) post obitum Nep. de Regib. 3. 1. Hannib. 3. 1. [17]) arma manibus tenere. Part. [18]) in sepulchro condere Cic. und bloßer Abl. Sonst wird condere in der Bedeutung „aufbewahren, aufstellen" sowohl mit in c. Accus. als in c. Abl. konstruiert. Curt. VIII. 1. (1) 4 und Liv. 27. 26. 8. aliquot Numidarum turmas medio in saltu condiderat. [19]) eisdem adicere (addere) canes carissimos et equos bellatores (Tacit. Germ. 14.) oder Relativsatz mit canes in deliciis habere, equis in proeliis (pugnis, bellis) uti. [20]) fidelis anhänglich, z. B. amicus Hirt. 8. 3. 4., oder fidissimus und Them. 4. 3. fidelissimus. [21]) locus sepulturae (locum sepulturae dare Sulp. in Cic. Epp.), sepulchri monumentum

töten lassen[22]) in der Meinung[23]), der Verstorbene[24]) werde auch an dieser Stätte noch ihre Dienste[25]) notwendig haben. Hervorragende[26]) Männer und erlauchte Fürsten, welchen sie keine prächtigen Denkmäler nach Art[27]) der Römer zu errichten pflegten, begruben sie im Schatten[28]) großer Bäume, wie der Eiche und Linde[29]), und wälzten ungeheure Felsstücke auf die Grabhügel[30]), um ihr Andenken auf die Nachwelt[31]) zu verpflanzen.

Das waren im allgemeinen[32]) die politischen und reli-

Dion 3. 10. [22]) Entweder Relativsatz mit imperare, iubere (curare c. Gerund. § 310. Anm. 1.) oder Part. Perf. § 293. 1. [23]) ratus, arbitratus § 290. Anm. 1. [24]) Zur Abwechslung dient auch defunctus (vita), welches in der nachklassischen Latinität, z. B. Justin. 11. 15. 14., sich häufig findet. Über die Setzung und Weglassung von in bei locus cf. § 178. I. 1. c. [25]) opera est necessaria, Futur. oder Umschreibung mit fore, futurum esse § 277. Labor (subjekt.) angestrengte, mühevolle Thätigkeit. Hirt. 8. 41. 2. magno cum labore und Caes. b. c. 1. 9. 1. parvo labore; labores heißt insbesondere Strapazen des Krieges. Hannib. 13. 1. und Timol. 5. 2. se maximos labores summaque adiisse pericula und Caes. b. c. 3. 6. 1. Studium dagegen bezeichnet den innern Trieb, Eifer, Lust und Liebe. Caes. 1. 46. 4. pugnandi studium, Kampflust. Nep. Cato 3. 2. litterarum studia, wissenschaftliche Thätigkeit und Caes. 6. 21. 3. rei militaris studia. Opera heißt freiwillige Bemühung. Caes. 5. 27. 2. Caesaris opera (Verwendung); consilio et opera, durch Rat und That. cf. operam dare, navare. Opus endlich (objekt.) bezeichnet das Produkt von Mühe und Anstrengung (operae laborisque Cic. de Orat. 1. 55. 234.). cf. opus facere, insbesondere vom Landbau gebraucht, und b. c. 1. 20. 2. opera munitionesque facere, Schanzarbeiten vollenden. Siehe Seyff.-Müller zu Lael. 20. 72. pg. 449 über den Unterschied von opera und opus. [26]) egregius, eximius. „erlaucht" illustris Ham. 3. 2. Eum. 1. 1. [27]) § 172. 1. Anm. 1. u. 3. more, modo, in modum. [28]) cf. nr. 60. 37. [29]) tilia, f. Verg. Georg. 1. 173. [30]) ingentia (immensa) saxa tumulis involvere (§ 139.) oder volvere supra tumulos. [31]) posteritati (= posteris § 188.) propagare cf. nr. 58. 27. [32]) Entweder durch das Adverbium omnino, überhaupt (Caes. 1. 34. 4. u. 4. 24. 4.) oder durch das Adjektiv universus auszudrücken. Cic. Tuscul. 3. 3. 6. de universa

giösen Zustände[33]) im alten Deutschland, das die Naturanlagen[34]) und die Lebensanschauungen[35]) der alten Deutschen, welche manches Jahrhundert in Aberglauben und Götzendienst dahinlebten[36]), bis fromme und gelehrte[37]) Männer, aus weiter Ferne gekommen[38]), Bildung und Gesittung[39]) unter dem ungebildeten und rohen[40]) Volke verbreiteten sowie[41]) die heidnischen Stämme durch Wort und Beispiel[42]) zum Christentum bekehrten[43]).

philosophia. [33]) Status (condicio) rerum et publicarum et divinarum (et civilium et sacrarum). et — et cf. § 319. a. Wegen der Kongruenz des Pronom. cf. § 128. 2. [34]) natura atque ingenium, indoles, hier ingenia (Plural des Konkretums § 190. 2.). [35]) sententiae de vita humana, sonst steht gewöhnlich die Umschreibung mit dem Relativsatz (sentire, existimare, iudicare). [36]) superstitionibus et idolorum cultui deditum esse. cf. Caes. 6. 16. 1. natio est omnium Gallorum admodum dedita religionibus. „Götzendiener" idolorum (= εἴδωλον) cultor und idola colere bei August. und Hieronym. [37]) Das Adjektiv ist hier betont; deswegen wähle man das entsprechende Substantiv (pietas et doctrina § 188) und füge noch insignis, excellens, praestans hinzu. [38]) Relativsatz mit ad- pervenire e terris remotis. cf. Caes. 4. 27. 6. obsides e longinquioribus locis arcessiti. [39]) ad humanitatem atque morum integritatem per- ad- deducere. cf. nr. 37. 23. u. Cic. Legib. 2. 14. 36. quibus (mysteriis) ex agresti immanique vita exculti ad humanitatem et mitigati sumus. [40]) gens barbara atque rudis. Cicero verbindet inhumanus (immanis) ac barbarus. Cäsar spricht 1. 31. 5. u. 33. 4. von homines feri ac barbari. [41]) dient hier nicht zur Vergleichung, sondern zur Anknüpfung, cf. nr. 19. 18. „Heiden" giebt man entweder durch die negative Umschreibung gentes (nationes) a cognitione veri Dei alienae oder positiv falsorum deorum cultores, homines (populi) cultui idolorum dediti. Auch gentes wird gebraucht nach hebräischer Anschauungsweise (Vulg. Acta Apost. 13. 46. ecce convertimur ad gentes, wir wenden uns zu . . .) oder gentiles (sc. homines), welches in der klassischen Latinität „die zum gleichen Geschlechte Gehörigen" bezeichnet. Cic. Tuscul. 1. 16. 38. Schmalz, Antib. I. pg. 477. u. 566. s. v. ethnicus und gentilis. [42]) et verbis et exemplis. [43]) ad rem christianam (sacra) convertere oder ad gratiam fidei christianae traducere (Eccles.), um die wohlthätigen Wirkungen des Christentums auszudrücken (ad fidem Christi quem convertere bei Hieronym.).

III. Die Völkerwanderung[1]) und der Hunnenkönig Attila. (444 n. Chr.)

64) Attila und sein Volk lassen sich in Pannonien nieder[2]).

Gegen Ende[3]) des 4. und im Anfang des 5. Jahrhunderts n. Chr. entstand unter den europäischen[4]) Völkern eine große Bewegung, indem[5]) viele Bewohner ihre bisherigen Wohnsitze verließen[6]) und in fremde Gegenden wanderten[7]). Waren sie[8]) dort am Ziele[9]) ihrer Wanderung angelangt, so verjagten sie die hier wohnenden[10]) Völker, so daß auch diese aus ihrer alten Heimat aufbrechen[11])

[1]) Partizipiale Wendung, indem entweder migratio oder gentes Subjekt wird, also de migrationibus gentium in Europa (per Europam) factis oder de gentibus sedes com-mutantibus Cic. „Hunnen" Hunni, orum. [2]) Caes. 4. 8. 3. in Ubiorum finibus considere. Pannonia (Tacit. Germ. 1. 5. 28.) lag zwischen Dacia, Noricum und Illyricum, heutzutage ein Teil von Ungarn, Slavonien, Bosnien. Die Bewohner hießen Pannonii. [3]) Part. von exire und inire oder die Ablative der Zeit exitu, initio § 181. Anm. Siehe auch nr. 29. 3. [4]) Europam incolere, Relativsatz. cf. Milt. 3. 4. Graeci, qui Asiam incolunt. [5]) „indem" ist hier nicht temporal, sondern kausal zu fassen und durch das Partizip oder die Partikeln cum, quod, quia (Modus?) auszudrücken. [6]) ab, ex pristinis sedibus discedere oder mit dem Deutschen übereinstimmend domos relinquere Caes. 1. 30. 3. Wegen der beiden Präpositionen ab und ex bei discedere siehe Caes. 5. 1. 1. discedens ab hibernis u. 5. 28. 3. neque ex hibernis iniussu Caesaris discedendum existimabat. Caes. 1. 2. 1. u. 5. 1. steht auch de (e) finibus suis exire. [7]) transmigrare, z. B. Veios bei Liv. 5. 24. 7. [8]) Relative Verbindung § 208. 2. [9]) Datam. 4. 4. eoque quo studuerat venit (Pelop. 2. 5.) u. Datam. 6. 2. quo contenderat pervenit (Timoth. 3. 4.). [10]) Relativsatz. Incolere, seinen Wohnsitz haben meistens von Völkern gebraucht. Caes. 1. 5. 4. Boii, qui trans Rhenum incoluerant und 2. 3. 4. Germani, qui cis Rhenum incolant; habitare dagegen wird gewöhnlich von einzelnen Personen gebraucht. Milt. 8. 3. u. Them. 8. 1. cf. Tegge, Schulsynonymik nr. 35. [11]) Wörtlich proficisci oder domo emigrare Caes. 1. 31. 14. exire

und neue Wohnsitze aufsuchen[12]) mußten. Viele Länder wurden durch[13]) dieses fortwährende Umherziehen der Völker zum Schauplatz[14]) blutiger Kriege, zu Stätten[15]) unsäglichen[16]) Jammers und schrecklicher Verwüstung[17]); die alten Reiche wurden umgestürzt[18]) und neue Throne an ihrer Stelle aufgerichtet, ja fast ganz Europa nahm infolge[19]) dieser Unruhen eine ganz andere Gestalt an[20]). Die Veranlassung hiezu[21]) gab das rohe, wilde[22]) Volk der Hunnen, welche gleich[23]) einem über seine Ufer getretenen

1. 6. 1. u. 12. 5. Gerund. § 147. [12]) domicilia quaerere, sedes petere Caes. 1. 31. 14. Oft sind sedes atque domicilium verbunden, wie 1. 31. 10. locus ac sedes. [13]) Abl. oder propter, welches den thatsächlichen Grund bezeichnet (§ 173. III.) im Gegensatz von ob beim gedachten subjektiven Grunde. „fortwährendes Umherziehen" perpetuae (continuae) gentium migrationes. [14]) Timol. 1. 1. Sicilia multos annos bello vexata und Caes. 2. 4. 2. omni Gallia vexata sc. a Teutonis Cimbrisque, sonst heißt vexare auch „brandschatzen": regiones, provincias Dat. 4. 2. u. 10. 2. [15]) com- impleri § 166. 3. [16]) Statt infandus (fari sprechen), das bei Cic. Sest. 55. 117. und bei Livius öfters steht, z. B. 29. 8. 8. in liberos infandae contumeliae editae (sunt), und demnach im höheren Stile gebraucht werden kann, sage man nefandus Cic. de Orat. 2. 79. 322. oder nach Caes. 1. 12. 1. u. 5. 40. 2. incredibilis. [17]) horribilem in modum (§ 172. 1. Anm. 3.) devastari, so daß jedes der drei Glieder sein eigenes Verbum erhält. cf. Cic. Arch. 6. 12. Schluß. [18]) evertere, constituere. [19]) ex his motibus (tumultus im Plural ist seltener), ex bezeichnet die Veranlassung. Caes. 7. 55. 10. quod Liger ex nivibus creverat. [20]) magna (maxima) omnium rerum commutatio facta est Caes. 2. 27. 1. oder in ganz Europa (?) res plane (prorsus) commutari, Inf. histor. zur lebhaften Schilderung § 218. Anm. 3. [21]) Man füge zum pronom. relat. noch res hinzu § 193. 2. b. Anm.: cuius rei initium („Veranlassung") ortum est. cf. Caes. 5. 26. 1. u. Liv. 2. 14. 2. cuius moris originem necesse est inter bellum natam esse. Sonst gebraucht Liv. dafür causa, z. B. 35. 12. 4. cuius (victoriae) causa ipsi fuissent sowie 2. 51. 6. u. 4. 9. 2. causa atque initium. [22]) cf. nr. 63. 40. [23]) instar fluminis (§ 152) supra ripas effusi. Liv. 1. 4. 4. super ripas Tiberis

Strom mit Weib und Kind[24]), ihrer gesamten Habe[25]) sowie zahlreichen[26]) Herden von Rindern und Schafen aus Asien, ihrer alten Heimat, sich nach Europa herüberwälzten[27]) und, nachdem sie viele streitbare[28]) Völker auf diesem Zuge unterjocht hatten, zuerst in Pannonien, dem heutigen[29]) Ungarn, ihre Wohnsitze[30]) (nur) auf[31]) kurze Zeit nahmen. Ihr König hieß Attila, einer der mächtigsten und furchtbarsten[32]) Eroberer, welche die Weltgeschichte seit ihrem Anbeginn kennt[33]). Er war klein von Statur[34]) und hatte kleine, tiefliegende[35]), aber[36]) feurige Augen. Er lebte im

effusus. [24]) Siehe über diese formelhafte Wendung nr. 16. 7. sowie Caes. 1. 2. 1. de finibus suis „cum omnibus copiis“ exire. [25]) omnes fortunae Caes. 1. 11. 6 u. 5. 43. 4. aber bona 6. 19. 1. u. Dion 7. 1. [26]) cf. nr. 57. 29. [27]) ingenti mole transire, transgredi oder zur Milderung des Bildes quasi, tamquam ingens moles; moles hat immer die Nebenbedeutung des Schweren, Massenhaften und Unbeweglichen. Curt. VIII. 13. (45) 10. stabant ingentes vastorum corporum moles und Curt. III. 2. (5) 12. haec tot gentium et totius Orientis excita sedibus suis moles finitimis potest esse terribilis. [28]) Caes. 4. 1. 3. Suevorum gens est longe maxima et bellicosissima Germanorum omnium. [29]) hodie appellari. Relativsatz § 293. Anm. 2. a. [30]) locum (hier Hungariam) domicilio (sibi) deligere Caes. 1. 30. 3. u. 2. 29. 5, sowie capere, z. B. 3. 23. 6. loca capere, geeignete Stellungen wählen. Cicero endlich sagt sedem domiciliorum causa in loco constituere. [31]) ad oder in. Caes. 1. 20. 6. in reliquum tempus. [32]) immanis gentium victor (domitor) cf. nr. 21. 20. Cicero spricht von einem hostis ferus atque immanis. [33]) quos novit memoria generis humani ab initio rerum oder de quibus prodit historia post homines natos. Wie hier memoria, so erscheint häufig sententia bei den Schriftstellern personifiziert. Caes. b. c. 2. 30. 1. erant sententiae quae castra Vari oppugnanda censerent. [34]) humili esse statura Ages. 8. 1. Was für ein Ablativ? [35]) reconditus, tiefliegend, versteckt (cf. abscondere). Caes. b. c. 3. 105. 5. occulta et recondita templi, das Allerheiligste. [36]) idem mit Hinzufügung von que im letzten Gliede § 313. 3. Anm. 2. „feurig“ acer, alacer. Cäsar berichtet 1. 39. 1. von einer acies oculorum bei den alten Deutschen und Livius legt 21. 4. 2. dem Hamilkar und

höchsten Grade einfach[37]) und bescheiden; so[38]) trank er, während[39]) seine Feldherrn und Gäste prächtige goldene Trinkgeschirre bei ihren Mahlzeiten hatten[40]), bloß[41]) aus einem hölzernen, schmucklosen[42]) Becher und[43]) duldete an seinen Kleidern und Waffen weder Gold noch Silber. Dagegen[44]) war dieser Herrscher sehr kriegerisch[45]) und tapfer; er suchte deshalb bei allen seinen Unternehmungen[46]) nur[47]) Kriegsruhm[48]) und war mit ganzer[49]) Aufmerksamkeit darauf bedacht, alle Völker des Erdkreises, die entfernteren[50])

Hannibal vis in oculis „Feuer in den Augen" bei. [37]) tenui victu et cultu corporis uti Caes. 6. 24. 4. u. consuetudo victus 1. 31. 11. „bescheiden" nicht modestus, sondern modicus, z. B. cibus bei Curt. VII. 7. (29) 5. und cultus Curt. IX. 8. (33) 23., oder bescheiden = sparsam. Curt. VIII. 4. (16) 28. victus parcus atque parabilis. [38]) „so" = nämlich hat begründende Kraft. cf. nr. 49. 20. Ut, velut z. B. dient dazu, um einzelne Gegenstände, Namen und Wörter zur Erklärung beizufügen; exempli causa wird in der klassischen Latinität nur in vollständigen Sätzen gebraucht, verbunden mit afferre, proferre, nominare. Cic. Philipp. 13. 2. 2. exempli causa paucos nominavi. [39]) drückt hier nicht eine Gleichzeitigkeit, sondern einen Gegensatz aus. cf. § 254. 1. Anm. 2. (cum adversativum). [40]) vasa ex auro (nr. 60. 10.) ad convivia (oder Dativ. § 139.) adhibere. Was heißt in conviviis? [41]) Gewisse deutsche Adverbia, deren Begriff sich aus dem Zusammenhange von selbst ergiebt, „nur, bloß, wirklich, schon, noch, erst, nämlich, leider" werden im Lateinischen weggelassen. Siehe auch nr. 39. 37. [42]) vile poculum oder incomptum (incompti capilli Horat. Od. 1. 12. 41.). „trinken aus" cornibus potare Plin. capitibus hostium Liv. [43]) Statt et neque —neque gebrauche man neque aut—aut § 320. „dulden" admittere. [44]) contra und contra ea cf. nr. 24. 20. u. 39. 24. [45]) = kriegslustig bellandi cupidus Caes. 1. 2. 4. [46]) rem suscipere, gerere. Gerund. [47]) nisi non § 252. Anm. 1. oder nihil aliud nisi § 313. Anm. 3. [48]) laus (gloria) rei militaris oder belli bei Caesar. „suchen" sibi parere, comparare. [49]) omni studio in id incumbere, tota mente (animo) id agere, ut. cf. Caes. 6. 5. 1. totus et mente et animo in bellum Treverorum insistit. Auch id contendere et laborare, ut 1. 31. 2. wäre zu verwenden. [50]) et remotissimi et proximi (§ 319. a.

so gut wie die nächstgelegenen, der Reihe[51]) nach seinem Scepter zu unterwerfen[52]).

65) Attilas Einfall[1]) und Grausamkeiten[2]) in Gallien.

Zuerst eroberte[3]) Attila einen beträchtlichen[4]) Teil Asiens und des östlichen[5]) Europas; dann drang[6]) er mit einem Heere von 700,000 Streitern[7]) durch Mitteleuropa[8]) an den Rhein vor, welcher damals die Grenzscheide[9]) zwischen Deutschland und Frankreich bildete. Dieser grausame Heerführer bezeichnete[10]) überall[11]) seine Schritte mit Greuelthaten aller Art[12]), Mord und Brand[13]), Plünderung und Verheerung[14]), so daß die Einwohnerschaft weit und

Anfang) oder ausführlicher (nr. 62. 40.) „ebenso wie". [51]) Entweder steht das Adverbium deinceps (wegen der Stellung siehe Caes. 5. 40. 4. reliquis deinceps diebus) oder das Pronomen alius mit den Präpositionen post und ex. [52]) cf. nr. 52. 10.

[1]) incursionem facere. Part. [2]) (crudelia facinora) in se admittere Caes. 3. 9. 3. oder bloß admittere Epam. 6. 3. und Caes. 7. 4. 10. delictum committere, sich zu Schulden kommen lassen. [3]) cf. nr. 52. 1. [4]) magnus, amplus oder negativ non exiguus, haud parvus. [5]) cf. nr. 54. 1. Hier ist besser die Umschreibung in orientem (sc. solem) versus nach Liv. 42. 37. 3. oder ad orientem vergens Caes. 1. 1. 5. sowie spectans in (ad) 1. 1. 6. [6]) exercitum, copias ad- perducere ad Rhenum. Siehe auch Caes. 1. 39. 7. cum castra moveri ac signa ferri iussisset. [7]) bellator für Streiter = miles kommt nur bei Dichtern (Verg.) vor. [8]) per Europam quae dicitur media oder mit peragrare Eum. 8. 2. u. d. c. 1. 15. 1. agrum Picenum percurrere. [9]) Caes. 1. 6. 2. Rhodanus, qui fluit inter fines Helvetiorum et Allobrogum u. 1. 8. 1. mons Jura, qui fines Sequanorum ab Helvetiis dividit. Hannib. 3. 4. Alpes, quae Italiam ab Gallia seiungunt. Sonst auch inter se dividi, dirimi, disiungi. [10]) committere scelera oder immania (nefaria, atrocia) facinora. [11]) quacunque iter fecit (Hannib. 3. 3.), incessit. [12]) Doppelte Konstruktion cf. nr. 52. 25. [13]) Hirt. 8. 25. 1. cum omnia caedibus, incendiis vastasset. Siehe auch Caes. 5. 19. 3. agros vastare incendiaque facere „sengen und brennen". [14]) Caes. 1. 15. 4. hostem rapinis . . . populationibusque prohibere. Hier sind also zwei Glieder zu bilden mit omnia caedibus et incen-

breit[15]) aus den volkreichen[16]) Städten in die einsamen[17]) Wälder sich flüchtete. Deswegen hieß Attila (auch) im Munde[18]) des Volkes „Geißel[19]) Gottes", ein Name[20]), den er sich selbst am liebsten[21]) beilegte, und er scheint im Auftrage des Allerhöchsten[22]), welcher von Zeit zu Zeit Strafgerichte[23]) über die sündhafte[24]) Menschheit verhängt, die Völker seiner[25]) Zeit, welche sehr übermütig und schwelgerisch[26]), sehr wollüstig und habsüchtig waren, schwer[27]) gezüchtigt zu haben.

66) Attilas Zug[1]) vor Troyes in Frankreich und Begegnung[2]) mit Bischof Lupus.

Nachdem[3]) Attila viele blühende[4]) Städte, sowie präch-

diis, rapinis populationibusque vastare. Livius sagt 34. 56. 10. agrum Placentinum (cum) caedibus et incendiis perpopulari. [15]) longe lateque Caes. 4. 35. 3. oder latissime. [16]) cf. nr. 55. 9. [17]) in solitudinem (§ 188) silvarum confugere. Caes. 4. 18. 4. Sugambri se in solitudinem ac silvas abdiderant. [18]) a multitudine appellari, nominari, in ore vulgi esse. [19]) Flagellum Dei heißt Attila bei den Schriftstellern jener Zeit. cf. Breviar. Roman. 11. April Fest. St. Leonis Lectio IV. init. [20]) cognomen dare, indere, imponere. Hineinziehung des Substantivs in den Relativsatz § 207. 2. [21]) Timol. 4. 3. und Attic. 12. 1. potissimum. [22]) iussu (Caes. 7. 3. 1.) Dei supremi. [23]) subinde poenas immittere (Konstr.!) in uneigentlicher Bedeutung. In eigentlicher sagt Caes. pila, tela in hostem immittere. [24]) homines peccantes oder peccata in se admittere, concipere oder nach Caes. 3. 9. 3. facinus in se admittere u. Caes. b. c. 1. 74. 3. scelus in se concipere. [25]) cf. nr. 44. 35. [26]) luxuriosus, libidinosus oder die entsprechenden Substantiva im Ablativ der Eigenschaft. § 150. Anm. 1. „Übermut" insolentia oder superbia; libido „Wollust" bei Cicero, z. B. lubidinem resecare zügeln. [27]) gravius vindicare in quem Caes. 3. 16. 4. grave supplicium sumere de quo 1. 31. 15. u. 1. 30. 2. sowie poenas repetere a quo.

[1]) Romam petere losgehen auf. § 135. c. Anm. Caes. b. c. 1. 73. 2. si Tarraconem peterent, gehen nach und b. g. 7. 38. 7. Gergoviam contendere, marschieren nach, sowie 1. 23. 1. Bibracte

tige Kirchen[5]) des christlichen Frankreich[6]) mit Feuer und Schwert[7]) verheert und alles, was[8]) ihm auf diesem Marsche in den Weg kam[9]), in einen Schutthaufen verwandelt[10]) hatte, näherte[11]) er sich mit seinem großen Heere der Stadt Troyes. Da[12]) ergriff[13]) Furcht und Schrecken auch ihre Bewohner; alles[14]) ohne Ausnahme zagte, nur[15])

ire contendit. „Troyes" Augustobona Gallorum oder Umschreibung mit einem Relativsatz und urbs. [2]) obviam ire „absichtlich entgegengehen" ist wohl zu unterscheiden von obviam fieri, esse „zufällig begegnen". [3]) Zur Verbindung mit dem vorhergehenden Stücke dient igitur oder itaque. [4]) opibus florere. [5]) Für ecclesia, welches in der Bedeutung „kirchliches Gebäude" nur bei den Neulateinern vorkommt, gebrauche man aedes sacra oder templum. [6]) Statt des Ländernamens Francia (terra christiana § 196) ist der Volksname Franci zu gebrauchen. „christlich" rem christianam, sacra christiana com- amplecti (Part.) oder religionem suscipere (Relativsatz). [7]) Die gewöhnliche Stellung ist ferro ignique, ferro atque igni, ferro flammaque absumere Liv. 30. 6. 9. (ferro igni asyndetisch zusammengestellt in der sprichwörtlichen Redensart). Jedoch auch die umgekehrte Stellung kommt vor Cic. Phil. 13. 21. 47. igni ferroque Liv. 35. 21. 10. igni atque ferro de-populari, de- pervastare. [8]) omnia quaecunque § 214. [9]) Von via leitet man die Adjektiva ob- in- devius ab. Hier obvium esse, obviam fieri Cic. Erst Liv. 1. 60. 1. hat obvium fieri. Auch incidere läßt sich anwenden mit Veränderung des Subjekts. [10]) omnia solo aequare Liv. oder ad solum diruere Curt. III. 10. (25) 7. und ad solum exurere Liv. 30. 26. 5., wenn man den wörtlichen Ausdruck ad ruinas redigere vermeiden will. [11]) accedere, exercitum adducere Caes. 2. 1. 2. copias admovere Hirt. 8. 14. 3. [12]) Unterschied zwischen tum vero und iam vero § 315. 5. Anm. [13]) capit (occupat) timor ac terror (Alliteration), metus ac pavor. Ebenso werden gebraucht invadit, incedit quid cui und quem bei den menschlichen Affekten, als da sind: timor, metus, terror, formido, cura, admiratio, indignatio, miseratio, desperatio. Caes. b. c. 2. 29. 1. timor animis omnium incessit (Kraner) u. b. c. 3. 74. 2. exercitui omni incessit dolor. Bei Livius ist der Accusat. vorherrschend (quem oder animum cuius), bei Curtius werden beide Kasus, Dat. und Accus., gleichmäßig gebraucht. [14]) omnes ad unum (nr. 18. 12.) trepidare (Caes. 5. 33. 1.). Über den Inf. hist. siehe § 218. Anm. 3.

Bischof Lupus fürchtete[16]) den Feind nicht; dieser ermahnte vielmehr[17]) die Gläubigen seiner Diöcese[18]) zum inständigen[19]) Gebet und zur aufrichtigen Buße[20]); er selbst fiel an den Stufen[21]) des Altars sich vor Gott verdemütigend[22]) auf die Kniee nieder. Dann ging der Vorsteher der christlichen Gemeinde[23]) im Vertrauen[24]) auf die Hilfe Gottes dem feindlichen Feldherrn bis vor[25]) die Thore entgegen, in der Absicht[26]) Schonung[27]) für die unglückliche Stadt und ihre unschuldigen Bewohner zu erflehen. Von der hohen[28])

[15]) „nur" ist adjektivisch, nicht adverbiell auszudrücken. cf. § 125. 4. [16]) timore hostis (Genit. obiectiv. § 149. b.) non com-permoveri. [17]) immo, immo vero „im Gegenteil" nach vorausgegangener Negation (§ 284. 2. Schluß), quin etiam, potius nach positiven Sätzen. [18]) christiani suae potestati in rebus sacris subiecti, wenn man den kirchlichen Ausdruck fideles dioecesis (paroecia f.) suae nicht gebrauchen will. Über die Deklination der griechischen Wörter (dioecesis) cf. § 48—52. [19]) infimae (maximae) preces Liv. Sonst heißt „inständig bitten" omnibus precibus petere Caes. 5. 6. 3. (orare 7. 78. 4.), oder magnopere orare 4. 11. 1. u. 16. 5. sowie petere atque orare 6. 9. 7. u. b. c. 1. 22. 3. orare atque obsecrare. [20]) vera (sincera) paenitentia. [21]) ad gradus altarium se proicere (cf. Caes. b. c. 3. 98. 2. proiecti ad terram u. b. c. 2. 5. 3. ante simulacra). Wegen des Plurals, welcher allein von den klassischen Schriftstellern bei altare gebraucht wird, cf. Liv. 21. 1. 4. Hannibalem altaribus admotum iureiurando adactum esse. [22]) supplex wird wie das Verbum supplicare (§ 143) meistens c. Dat., seltener c. Genet. gebraucht. Paus. 4. 5. Ages. 4. 7. [23]) antistes conventus (coetus) christiani (antistes sacrorum Cic., templi Liv. 23. 11. 5.), conventus wird so bei Caesar b. c. 1. 14. 5. u. 2. 19. 3. von den in den Kolonieen und Provinzen angesiedelten römischen Bürgern gebraucht. [24]) confisus, fretus (Konstruktion cf. § 161. Schluß). [25]) usque wird gewöhnlich verbunden mit den Präposit. ab und ex, ad und in. [26]) cf. nr. 27. 39. u. 30. 5. oder Part. Fut. § 294. Anm. 1. [27]) Korrelat zu veniam dare Caes. 6. 4. 3. ist veniam petere, impetrare. „Schonung" könnte auch ausgedrückt werden durch parcere, temperare (§ 143 u. 145) sowie conservare. [28]) Entweder die Adjektiva magnus, constans, fidelis oder, weil dieselben betont sind, die entsprechenden Substantiva (§ 188. Schluß) maiestas

Würde des Bischofs, dem entschlossenen Mute und der treuen Liebe des Greises zu der ihm anvertrauten [29]) Herde gerührt empfahl [30]) der König sich und seine Krieger [31]) dem frommen Gebete dieses Lieblings [32]) Gottes und zog, ohne [33]) der Stadt ein ferneres Leid anzuthun, seines Weges weiter [34]).

67) Schlacht bei Chalons [1]) an der Marne und Übergang [2]) Attilas über die Alpen.

Nun [3]) wandte sich Attila gegen den römischen Feldherrn Aëtius, welcher in Gallien ein großes Heer aus verschiedenen Völkerschaften gesammelt [4]) hatte, um der Plün-

Episcopi, fortitudo animi (ausführlicher maiestas et dignitas, constantia et animus, fides et amor). [29]) gregem committere, wenn man das von Christus bei den Evangelisten (Joann. 10. 11—16) gebrauchte Bild vom guten Hirten anwenden will. [30]) se commendare Caes. 4. 27. 7. [31]) sui sehr häufig substantivisch gebraucht bei Nepos von einem engern oder weitern Kreise = Verwandte, Anhänger, Mitbürger, Landsleute, Soldaten. [32]) homo Deo carissimus (vir percarus häufig in Ciceros Briefen). [33]) sine ulla alia iniuria § 308. Anm. 2 a. (cf. Caes. 1. 7. 3. sine ullo maleficio u. 1. 9. 4. sine maleficio et iniuria) oder Part. (absolut. oder relativ.) § 308. Anm. 2. b. cf. Caes. 1. 36. 4. iniuriam facere und 1. 14. 6. iniuriam inferre. „ferner" auch ultra geht an. Hirt. 8. 39. 3. [34]) iter institutum persequi, inceptum peragere oder pergere in Verbindung mit einem Verbum der Bewegung, z. B. ire, eine schon begonnene Bewegung weiter fortsetzen. cf. Liv. 21. 30. 1. Hannibal postquam ipsi sententia stetit pergere ire. Siehe auch Caes. 1. 23. 1. Bibracte ire contendit.

[1]) Catalaunum ad Matronam positum; positus ist so verbunden mit oppidum bei Caes. 3. 12. 1. u. 7. 55. 1. [2]) transitus wird objektiv und subjektiv gebraucht. Liv. 27. 39. 4. in transitu nunc Rhodani, nunc Alpium und 27. 39. 13. post famam transitus Hannibalis. [3]) quo facto Caes. 4. 34. 2. „sich wenden" se convertere ad Caes. 5. 44. 10. oder signa inferre in hostes 2. 26. 1. [4]) cogere, contrahere, nicht colligere, obgleich Caes. 5. 46. 5. sagt: equites circiter quadringentos ex proximis hibernis colligit und Nep. Alcib. 7. 4.

derung[5]) des rohen[6]) Volksstammes der Hunnen Einhalt zu thun. Auf der Ebene bei Chalons[7]) an der Marne kam[8]) es (a. 451) zu einer der blutigsten Schlachten in Europa, von welchen die Weltgeschichte[9]) berichtet; denn es sollen auf beiden Seiten nicht weniger[10]) als 160,000 Tote die Walstatt bedeckt haben[11]). Mit dem größten Heldenmut[12]) wurde vom frühen Morgen bis spät in die Nacht gekämpft[13]), wobei[14]) sich Römer und Hunnen gleichmäßig[15]) den Sieg über[16]) ihre Feinde zuschrieben. Darauf kehrte Attila, ohne[17]) daß es die Römer wagten, den geschlagenen[18]) Feind zu verfolgen, an den Rhein zurück[19]),

manu collecta. [5]) Caes. 1. 15. 4. hostem rapinis populationibusque prohibere, dagegen 4. 34. 4. a pugna (cf. § 165. 2.); oder mit einem ganzen Satze, welcher abhängig ist von arcere, prohibere, impedire. § 238. 1. u. § 241. [6]) immanis, barbarus, ferus. [7]) campi Catalaunici, Adjektiv von Catalauni. [8]) pugna committitur, fit oder proelio contendere. Caes. 1. 48. 3. u. 50. 5. „eine der blutigsten Schlachten" = eine sehr blutige (gravis, atrox) Schlacht. [9]) memoria rerum humanarum (totius orbis terrae, omnium gentium) prodit. cf. nr. 64. 33. [10]) minus (plus, amplius) mit Auslassung von quam. § 164. Anm. 2. [11]) acie interfici (caedi) Caes. 7. 1. 8. oder bloß cadere 1. 15. 2. u. 2. 27. 3.; auch iacēre steht von den in der Schlacht Gefallenen. cf. Thrasyb. 2. 6. neminem iacentem veste spoliavit und Caes. 2. 27. 3. iacentes. [12]) fortissime. Caes. 5. 37. 5. animo maximo fortissimoque. Hirt. 8. 42. 3. oder maxima fortitudine, summa virtute. [13]) a primo mane usque ad (in) multam noctem (Caes. 1. 26. 3.) pugnare, oder rem gerere. Caes. 3. 14. 8. [14]) cf. nr. 14. 29. ibique. [15]) pariter sibi tribuere (Datam 5. 4.) und ad se vindicare, z. B. Liv. 9. 43. 14. ad se belli vindicare decus. [16]) victoria de und ex, z. B. Liv. 21. 46. 8. Africanus ob egregiam victoriam de Hannibale Poenisque appellatus, nämlich Scipio. [17]) Part. § 308. Anm. 2. b. [18]) fundere (sc. acie) Caes. 3. 6. 3. u. pellere 1. 52. 2. pulsus superatusque 2. 24. 5. [19]) Für „sich zurückziehen" sind die klassischen Ausdrücke: recedere, regredi, copias reducere, se recipere, se und pedem referre. Insbesondere merke man sich in der Kriegssprache auch die Verbindungen mit signa, z. B. signa referre Liv. 22. 42. 10. u. 24. 31. 5. rückwärts, signa proferre vorwärts marschieren, signa cui inferre einen an=

um nach Übersteigung der hohen Berggipfel[20]), welche Gallien von Italien trennten[21]), das schöne und herrliche[22]) Land jenseits der Alpen[23]) unter seine Botmäßigkeit zu bringen. Nach[24]) einer glücklichen Ankunft in der oberitalischen Tiefebene[25]) zerstörte der König zuerst[26]) die große römische Kolonie Aquileja, plünderte dann Mailand[27]), die reiche[28]) Hauptstadt der Lombardei[29]), steckte[30]) Pavia[31]) am Tessin in Brand und ging[32]) schließlich auf Rom selbst

greifen und conferre zu einem stoßen. Für „Rückzug" kommt zwar recessus bei Caes. 5. 43. 5. vor, aber viel gewöhnlicher ist receptus (7. 47. 1. u. Cic. Tuscul. 3. 15. 33. receptui canere). [20]) superare (Liv. 5. 34. 6.) alta montium iuga. Caesar sagt 1. 21. 2. montis iugum, 3. 1. 5. altissimi montes u. 3. 2. 5. culmina Alpium. „übersteigen" auch transcendere, z. B. valles, fossam. Caes. Alpes bei Liv. 5. 34. 8. u. 35. 1. Caucasum bei Cic. [21]) Hannib. 3. 4. Alpes, quae Italiam ab Gallia seiungunt. [22]) terra amoena et pulchra. [23]) transalpinus vom Standpunkte Attilas aus. cf. Caes. 7. 1. 2. u. 6. 1. Siehe die ähnlichen Bildungen cisalpinus 6. 1. 2., cis- u. transpadanus, cisrhenanus 6. 2. 3. und transrhenanus 5. 2. 4. [24]) Temporaler Nebensatz mit cum oder postquam. Konstr.? [25]) planities Alpibus subiecta. cf. Caes. b. c. 3. 37. 3. rivus castris Scipionis subiectus. „Poebene" heißt bei Liv. 21. 47. 1. campi inter Padum Alpesque patentes, ferner 21. 53. 5. ager qui est inter Alpes Apenninumque und 21. 54. 7. loca Alpibus Apenninoque interiecta. [26]) primum, deinde, tum (oder umgekehrt), postremo; statt dessen steht meistens denique im letzten Gliede. Epam. 1. 4. [27]) Mediolanum. [28]) urbs celebris et copiosa. Cic. oppidum copiosissimum (Bibracte) Caes. 1. 23. 1. Curt. V. 1 (1). 7. urbs opulentissima (Babylon) und Liv. 43. 1. 1. opulenta duo oppida oppugnavit. [29]) Longobardi und Lombardi Volksnamen; Longobardia und Lombardia Ländernamen. [30]) incendere, ignem inferre. Caes. b. c. 2. 14. 1. ignem tectis inicere. Curt. IV. 4 (19). 13. ignem urbi subicere. Curt. III. 4 (11). 14. faces urbi subdere. Curt. V. 7 (22). 4. [31]) Papia ad Ticinum sita, posita oder Ticinensis. [32]) petere, Bedeutung und Konstr. § 135. c. Es wird so im feindlichen Sinne gebraucht bei Just. 25. 5. 1. repulsus ab Spartanis Pyrrhus Argos petit.

los, um der Weltherrschaft[33]) der Römer für immer ein Ende zu machen. Bei seinem Herannahen[34]) verlor die ganze Einwohnerschaft[35]) der ewigen Stadt den Mut[36]), nur[37]) der römische Papst[38]) Leo der Große blieb standhaft[39]); er ging von der hohen[40]) Geistlichkeit und einem großen Teile des römischen Adels[41]) begleitet[42]) dem mächtigen Hunnenkönig bis nach Oberitalien[43]) an den Mincio entgegen. Diesem unerschrockenen[44]) Manne hat es denn auch[45]) ganz Europa[46]) nächst[47]) Gott, dem Retter[48]) aus jeder Not, zu verdanken, daß[49]) es von der Dienstbarkeit der

[33]) Attic. 3. 3. imperium orbis terrarum. [34]) Caes. 7. 65. 5. Abl. temporis (discessu § 181. Anm.) oder Part. Relat. Verbindung! [35]) incolae urbis aeternae. Anklänge an die Ewigkeit der Stadt Rom finden sich schon in der heidnischen Zeit. Liv. 5. 7. 10. beatam urbem Romanam et invictam et aeternam illa concordia dicere (Inf. hist.). [36]) animo deficere. Caes. 7. 30. 1. concidere. Hirt. 8. 19. 5. despondere animos. Liv. 26. 7. 8. u. 31. 22. 5. animum de- u. submittere. Liv. 23. 25. 3. oder nach Caes. 7. 29. 1. se animo demittere. [37]) unus, solus. § 125. 4. [38]) Papa oder Pontifex Maximus. „der Große". Man verwende cognomen mit einem Relativsatz. [39]) se praebere (praestare) constantem oder perseverare in constantia. Caes. b. c. 1. 72. 4. permanere. b. g. 6. 8. 9. u. perstare. 7. 26. 4. [40]) purpurati heißt das Kollegium der Kardinäle von den purpurnen Gewändern, vestis (cf. § 189. 2.) purpurea. Es kann auch Cardinales (Allg.-Schmalz I. pg. 236) stehen. [41]) nobilitas für nobiles. § 188. [42]) Passives Part. von comitari (§ 290. Anm. 1. Zumpt § 632.) oder aktives von prosequi, deducere. § 299. 1. Curt. X. 8 (25). 3. Perdiccas sedecim pueris regiae cohortis comitatus in limine domus suae constitit und Aurel. Vict. viri illustr. 19. 4. Volumnia matronis comitata. [43]) cf. nr. 67. 23. Gallia cisalpina vom römischen Standpunkte aus. „Mincio" Mincius. Verg. Georg. 3. 15. [44]) constans, fortis, in der nachklassischen Litteratur auch intrepidus, impavidus (Liv. und Curt.). [45]) Unterschied zwischen itaque, igitur, ergo. § 316. [46]) cuncti Europaei, Name der Bewohner des Erdteils. [47]) secundum cf. § 173. III. s. v. [48]) Über das konkrete liberator, servator siehe nr. 36. 4. Das Abstraktum steht bei Cicero (Quirit. post red. 5. 11. Lentulus consul, salus nostrae vitae); oder relativer Nebensatz mit eripere ex omnibus rerum angustiis (Caes. b. c. 2. 41. 8. servare ex periculo). [49]) Man gebrauche das faktische quod. § 247. 1.

Hunnen, dieses rohen und grausamen[50]) Volkes, verschont[51]) blieb.

68) Attilas Zusammentreffen[1]) mit Papst Leo. Seine unerwartete[2]) Umkehr.

Kaum hatte Attila, der mitten im Lager unter freiem[3]) Himmel saß, von der Ankunft des Papstes gehört[4]), als[5]) er ihn durch seine Dienerschaft[6]) vor sich in sein Zelt[7]) führen[8]) ließ. Mit unerschrockener[9]) Miene und hohem Mut trat der Statthalter[10]) Christi vor sein Angesicht[11]), hielt eine eindringliche[12]) und ernste Rede und bat ihn unter anderm[13]) seine blutigen Siege nicht weiter zu verfolgen[14]), sondern die geängstigte[15]) Stadt mit ihren herrlichen Tempeln und zahlreichen Denkmälern zu verschonen und jetzt,

[50]) cf. nr. 63. 40. [51]) in servitutem redigere. Caes. 2. 14. 3. (Gegenteil in libertatem vindicare 7. 1. 5.).

[1]) de Leone conveniente. cf. § 132. 2. s. v. convenire. Dion 8. 3. u. Epam. 4. 1. [2]) inopinatus, necopinatus, insperatus. Die adverbiellen Ausdrücke lauten: ex, de improviso (Caes.), necopinato, ex inopinato, ex insperato. cf. Allg.-Schmalz I. pg. 685. s. v. inopinus. [3]) sub divo. Paus. 5. 2. [4]) Accus. oder Abl. mit de. Caes. b. c. 2. 32. 5. audire res gestas u. b. g. 4. 5. 2. quid quisque eorum de quaque re audierit. Ebenso werden cognoscere (Accus. Caes. 5. 47. 4. u. de c. Abl. 5. 3. 3. sowie 45. 5.), comperire, nuntiare (Caes. 4. 37. 2. u. 7. 9. 5.) in doppelter Weise konstruiert. Es könnte auch der Accus. c. Inf. (§ 266. 1.) stehen. [5]) cum (inversum). § 244. 2. Anm. 1. [6]) famuli, ministri. [7]) tentorium, praetorium. Caes. b. c. 3. 82. 1. u. 94. 7. [8]) adducere ad. „lassen" iubere, imperare, curare. Konstr.! [9]) cf. nr. 67. 44. os, vultus interritus. Curt. IV. 6 (28). 27. u. IV. 13 (49). 25. [10]) vicarius, bei Cic. = Nachfolger im Konsulate, oder Umschreibung mit einem Relativsatz. vicem, locum cuius obtinere. Caes. b. c. 3. 66. 5. oder vice fungi. [11]) in conspectum cuius (cui) venire. Caes. 4. 12. 2. u. Hirt. 8. 27. 3. [12]) gravis, z. B. gravis sententia. Caes. 6. 44. 2. [13]) cum alia tum haec. § 319. Anm. 1. Konstr. von orare, rogare, petere, precari? § 135. c. [14]) non ultra (amplius) exercere victoriam (cf. Sall. Catil. 38. 4. Jug. 16. 2.) oder positiv iam temperare. § 145. s. v. tempero. [15]) sollicitus. Hirt. 8. 34. 1. curis

nachdem er beinahe ganz Europa in ununterbrochener[16]) Siegeslaufbahn[17]) mit seinem gewaltigen Heere durchzogen habe, auch sich selbst und seine unermeßliche Ländergier[18]) zu überwinden[19]). Was Hunderttausende[20]) von streitbaren Männern mit ihren scharfen Schwertern und furchtbaren Lanzen[21]) nicht vermocht[22]) hatten, das vermochten die inständigen[23]) Bitten eines schwachen Greises und die feurige Beredsamkeit[24]) des Bischofs[25]) von Rom. Attila leistete den Ermahnungen[26]) und Ratschlägen des Papstes Leo Folge; auch[27]) gab er die weiteren Versuche, die Hauptstadt des Erdkreises nebst ihren Schätzen und Reichtümern[28]) zu erobern, auf[29]). Zum[30]) großen Erstaunen seiner Krieger erteilte der kühne Held[31]) sofort[32]) den Be-

anxius. cf. Caes. 7. 40. 1. sollicitudine affici. [16]) continens, continuus, non intermissus. Siehe bei Caes. intermittere iter, opus, laborem. [17]) cf. nr. 48. 5. „durchziehen" peragrare. Cic. u. Eum. 8. 2. emetiri. Liv. 38. 17. 16. percurrere. Hirt. 8. 52. 1. Curt. IX. 1 (1). 3. [18]) immensa cupiditas (cupido) fines proferendi. cf. bei Caes. munitiones, aggerem proferre; fines propagare. Ham. 2. 5. Wegen des Gerund. siehe § 305. 1. [19]) semet ipsum vincere. cf. Curt. VII. 12 (32). 19. superbiam atque iram, invicta mala, vincere. [20]) sexcenti viri bellicosi. Caes. 1. 10. 2. (es findet kein Partitivverhältnis statt. cf. § 151. f. Anm. 2.) oder Relativsatz mit arma ferre posse. Caes. 1. 29. 1. u. 2. 28. 2. [21]) formidolosa hasta (lancea Hirt. 8. 48. 5.). [22]) = ausführen efficere. Caes. b. g. 5. 50. 3. u. vollführen perficere. b. c. 2. 8. 3. [23]) cf. nr. 66. 19. [24]) acerrima eloquentia oder vis dicendi. [25]) antistes. „von Rom" cf. § 194. b. [26]) admonitionibus (adhortationibus) obtemperare. cf. Caes. b. c. 1. 1. 3. senatus auctoritati obtemperare und 35. 1. voluntati obtemperare. Wegen admonita cf. Schmalz I. pg. 94. s. v. admonitus. Zur Satzverbindung dient eine Konklusivpartikel. § 316. [27]) idem. § 205. [28]) opes ac divitiae. [29]) non ultra conari c. Inf. Caes. 1. 4. 3. u. 5. 1. (wegen der Satzverbindung neque cf. § 313. 3. Anm. 5.) oder positiv conatu desistere. Caes. 1. 8. 4. selten mit a konstruiert. Caes. b. c. 2. 12. 3. a defensione. [30]) Abl. modi. § 172. oder magnopere mirari. Part. [31]) vir fortis idemque audax. Et idem, idemque, atque idem stehen,

fehl zum Aufbruch[33]) aus Italien und kehrte mit seinem zahlreichen[34]) Heere über die Alpen nach dem Heimatlande Ungarn zurück[35]), wo[36]) nach des Königs Tode[37]), der bald darauf erfolgte (a. 454), das Reich der Hunnen fast spurlos verschwand[38]).

IV. Der römisch-deutsche Kaiser Karl der Große (768—814 n. Chr. G.).

69) Errichtung[1]) von Schulen im[2]) fränkischen Reich.

In einem Alter[3]) von 26 Jahren folgte[4]) Karl seinem Vater Pipin auf dem fränkischen Thron und erwarb[5]) sich den ehrenvollen[6]) Beinamen „der Große" dadurch[7]), daß er sich im Frieden wie im Kriege[8]) als einen Mann von

wenn einem Subjekte zwei Attribute beigelegt werden. [32]) continuo (Caes. 7. 42. 6. u. 47. 1.) imperare. Konstr.? [33]) Caes. 1. 39. 7. castra movere ac signa ferre oder castra movere allein. 1. 22. 4. u. Datam. 8. 4. [34]) magnae copiae. Caes. 7. 57. 2. oder cf. nr. 57. 29. [35]) per Alpes in Hungariam reducere. Caes. 1. 49. 5. legiones in castra (6. 3. 3. in hiberna) reducere. Vergleiche auch Caes. 1. 11. 1. per angustias et fines Sequanorum copias traducere. [36]) cf. nr. 14. 29. [37]) brevi (paulo) post mori. Abl. absolut. § 299. 2. Wegen der allgemeinen Zeitangabe siehe § 183. Anm. 2. [38]) ita dilabi (collabi), ut fere nullum vestigium relinquatur (remanere), oder fere sine ullo vestigio exstingui, deleri (Unterschied zwischen quisquam u. ullus § 211.).

[1]) con- instituere; z. B. pontem. Caes. b. g. 4. 18. 4. turres 5. 52. 2. und armorum officinas. b. c. 1. 34. 5. constituere castella. b. g. 2. 8. 4. turres. 2. 12. 5. „eine Schule eröffnen" sagt Cic. ludum aperire, scholam aperire. Suet. [2]) per regnum Franconum, Francorum. per drückt hier die Verbreitung aus. cf. b. c. 3. 24. 4. equites per oram maritimam dispositi. [3]) Wie alt? (§ 186.) ist mit dem Cardinale oder Ordinale auszudrücken. [4]) succedere cui (Hirt. 8. 28. 3.) in regno oder regnum suscipere a quo. [5]) cognomen mereri. cf. Caes. 1. 40. 5. laudem meritus. [6]) honestus, honorificus. Caes. 1. 43. 7. senatus consulta honorifica. [7]) eo (ea re) quod. § 247. 1. [8]) domi bellique (militiaeque). § 177. 2. Anm. 2.

hervorragenden Geistesfähigkeiten[9]) zeigte sowie seine Unterthanen[10]) besser, verständiger und glücklicher zu machen[11]) suchte[12]). Zu diesem Zwecke[13]) ließ er in[14]) seinem großen Reich zahlreiche[15]) Schulen errichten und gründete vor allem eine Hofschule[16]) für die Kinder seiner Edelleute[17]) und Hofbedienten[18]); auch erschien[19]) der Kaiser mehrmals[20]) selbst unvermutet[21]) mitten[22]) unter den Schülern, um mit eigenen Augen[23]) zu sehen und zu hören, wie[24])

[9]) eximia (egregia) ingenii indoles. Wegen des Numerus siehe § 189. 2. [10]) Caes. 5. 24. 4. qui sub imperio Ambiorigis erant. [11]) reddere § 134. Anm. 2. efficere bezeichnet immer die Mühe und Anstrengung, die man aufwendet. Caes. 3. 24. 5. u. 5. 33. 5. [12]) Konstr. von studere und contendere? § 263. [13]) quam ob rem (causam), qua de causa. Sonst steht auch ad hanc rem conficiendam. Eum. 8. 7. u. Caes. 4. 11. 3. ad has res conficiendas sibi tridui spatium daret. [14]) per (cf. oben Note 2.) imperii fines. [15]) Substant. Caes. 6. 36. 4. magna multitudo calonum (Troßknechte), magna vis iumentorum u. 6. 13. 4. magnus adulescentium numerus. [16]) schola palatina (von palatium Palast). cf. domus palatina bei Suet. [17]) liberi nobilium (nobilitatis Caes. 5. 6. 5.). Wegen des Dat. commodi cf. § 144. Sonst heißen „Adelige" auch homines nobili genere (loco) nati, generosa stirpe (Eum. 1. 2.) orti. [18]) ministri (famuli) aulici oder aulae, in aula (Datam. 5. 2. aulici Hofleute). [19]) supervenire. § 139. Konstr. der mit gewissen Präpositionen zusammengesetzten Verba. [20]) semel atque iterum (Caes. 1. 31. 6.) oder etiam atque etiam. [21]) Entweder imprudens. Caes. 3. 29. 1., inopinans. 7. 9. 3. (Caes. b. c. 2. 3. 1. imprudente atque inopinante Curione) bezogen auf discipuli, oder praeter spem. Caes. 6. 8. 6., opinionem 3. 2. 2., exspectationem (seltener contra opinionem 3. 9. 6. u. 6. 30. 1.), contra exspectationem omnium. Hirt. 8. 40. 1. und sehr oft im bell. Alexandr.; auch de improviso, häufig bei Caesar, ex improviso b. c. 3. 79. 3. und seltener improviso allein, z. B. b. g. 1. 13. 5. Siehe auch nr. 68. 2. [22]) Caes. 6. 40. 4. per medios hostes perrumpunt u. 7. 50. 5. simul in medios hostes irrupit. „mitten" könnte hier als phraseologisches Wort auch nicht übersetzt werden. In anderen Fällen ist es durch ipse zu geben. Caes. 7. 38. 3. ex ipsa caede u. Liv. 22. 34. 6. [23]) coram perspicere. Caes. 5. 11. 2. u. 6. 8. 4. coram cernere. [24]) qualis esset ratio (Methode)

es beim Unterricht der Jugend zugehe. Als er einstmals bei einem solchen Schulbesuche[25]) fand[26]), daß die Söhne der Vornehmen den bürgerlichen[27]) Kindern an Fleiß und Kenntnissen bei weitem nachstehen[28]), so ließ er die letzteren[29]) zu seiner Rechten, die ersteren aber zu seiner Linken sich stellen[30]). Dann[31]) ergriff[32]) der Kaiser das Wort und sprach zu den armen[33]), aber fleißigen Schülern: „Ich danke euch, liebe Kinder[34]), daß ihr meinen Wünschen so gut entsprochen[35]) habt; das[36]) wird euch zur großen Ehre

pueros erudiendi (cf. § 305. 1. Caes. 7. 37. 6. ratio perficiendi quaerebatur) oder quomodo instituerentur. Wegen der Consec. Temp. cf. § 223. und wegen des Modus § 258. Statt doceri sagt man discere, und Cic. Arch. 3. 4. ad humanitatem informari. „Jugendunterricht" heißt sonst puerilis institutio. Cic. de Orat. 2. 1. 1. und disciplina puerilis. De Rep. 4. 3. 3. [25]) Part. tali modo inspicere, visere hat den Begriff der Prüfung und genauen Erforschung eines Gegenstandes. [26]) (videre) cognoscere, intellegere. Tempus? § 243. [27]) civilis condicio, locus. cf. Caes. 7. 39. 1. summo loco natus und ex humili loco ad summam dignitatem perduxerat. [28]) scientia inferiorem esse (Gegenteil superiorem). cf. ἥττονα und κρείττονα εἶναι, superari. Caes. 3. 4. 3. [29]) hic und ille. § 203. [30]) consistere iussit (§ 267. 4.) oder statuere, constituere a dext(e)ra sc. parte, manu. cf. Caes. 4. 26. 3. ab latere aperto in universos tela coniciebant. Der Lateiner denkt sich den Begriff der Bewegung, nicht den der Ruhe wie der Deutsche. Er fragt woher? nicht wo? Cic. Phil. 3. 13. 32. a tergo, fronte, lateribus tenebitur, si in Galliam venerit. [31]) quo facto. Caes. 4. 34. 2. [32]) dicere exorsus est (Pelop. 1. 4.) oder nach Caes. 3. 8. 2. initium facere retinendi. [33]) pauper, paupertas steht von dem, der das zum Leben Notwendige hat, sonst inopia und gesteigert egestas „Armut und Dürftigkeit". Caes. 6. 24. 4. „aber" idem. cf. § 205. u. nr. 68. 31. [34]) carissimi pueri. „Kinder" mit Beziehung auf die Eltern heißen liberi, dagegen mit Beziehung auf das Alter sagt man infantes, pueri (adulescentuli, adulescentes, iuvenes sind die folgenden Altersstufen). [35]) (maxime) voluntati obtemperare (b. c. 1. 35. 1.) oder optime (ex omnibus partibus) satisfacere. Cicero sagt: officio satisfacere. [36]) id, hoc quidem zur Betonung des Pronomens. „zum (bleibenden) Gewinn gereichen" (perpetuo) emo-

und zum bleibenden Gewinn für euer späteres Leben[37]) gereichen." Voll Unwillen[38]) wandte[39]) er sich hierauf an die vornehmen, aber trägen Schüler mit den Worten: „Ihr dagegen[40]), ihr Söhne der Adeligen, die ihr euch der Trägheit und dem Müßiggang überlassen habt[41]) und meinem Befehl ungehorsam[42]) gewesen seid, vertrauet nicht[43]) auf den hohen[44]) Stand und den Reichtum[45]) eurer Eltern; denn Nichtswürdige[46]) haben bei mir weder Rang[47]) noch Ehre. Wenn[48]) ihr euch nicht bessert[49]) und fleißige[50])

lumento esse. Cic. Famil. 7. 10. 4. u. Gegenteil detrimento esse. Caes. 1. 44. 5. Commodo und incommodo esse werden von Schmalz Antib. I. pg. 653. verworfen, er weist diese Wörter nur als Abl. in Verbindung mit facere und fieri nach. [37]) in futurum, posterum (Caes. 1. 20. 6. u. 3. 16. 4. in reliquum tempus). [38]) indignatione commotus (wegen Hinzufügung des entsprechenden Part. zum Abl. causae siehe § 161. c. Anm.) oder indignabundus. Liv. 38. 57. 7. cf. mirabundus, venerabundus. § 115. 1. a. [39]) alloqui verbis, z. B. paucis milites, populum alloqui (Liv.) oder commotus et conversus ad ... haec seria verba fecit (Caes. 2. 14. 1.) [40]) contra vos. [41]) se dare, z. B. qüieti Caes. b. c. 2. 14. 1. oder se dedere im guten Sinne. Them. 1. 3. rei publicae u. 10. 1. litteris. cf. Sall. Catil. 52. 29. ubi socordiae te atque ignaviae tradideris. Catil. 4. 1. socordia atque desidia. [42]) iussis non obtemperare, oboedire, parēre (§ 141.) oder dicto non audientem esse. Lys. 1. 2. Caes. 5. 54. 3. [43]) confidere. Konstr. § 161. Schluß. Wegen des prohibitiven Imperat. cf. § 234. Anm. 3. [44]) generis nobilitas. § 189. Schluß. [45]) Neben opes und divitiae auch fortunae, bona Hab und Gut. Hannib. 9. 3. Attic. 2. 3. sowie Caes. 6. 35. 8. u. 7. 8. 4. Cic. Catil. 3. 1. 1. bona fortunae. [46]) nequam im Gegensatz zu homo frugi (Cic. Rosc. Amer. 14. 39.) oder boni und mali, probi und improbi. [47]) dignitas. Caes. 6. 12. 9. secundum locum dignitatis obtinere. [48]) nisi und si non. § 252. [49]) corrigere wird öfters mit einem spezielleren Objekte verbunden, z. B. animum, mores, als mit dem allgemeinen der Person me, te, se. Jedoch sagt Cic. Catil. 1. 9. 22. tu ut umquam te corrigas. Noch mehr ist dies der Fall bei emendare; aber bei Liv. 42. 42. 8. heißt es: conscius mihi sum corrigi me et emendari posse. [50]) diligentia heißt Sorgfalt, Pünktlichkeit;

Schüler werdet wie eure Genossen[51]), so soll keiner von euch mir wieder vor die Augen kommen[52]). Wahrlich[53]), ich schwöre es bei dem allmächtigen[54]) Gotte, dem Könige Himmels und der Erde, ich werde euch für eure Nachlässigkeit nach Gebühr bestrafen[55])."

70) Gründung von Bistümern[1]) und Erbauung[2]) von Klöstern.

Nachdem[3]) Karl den Thron seines Vaters[4]), wie schon oben gesagt[5]), bestiegen hatte, war er viele Jahre hindurch ein eifriger[6]) Beförderer des Christentums; er baute präch-

dagegen Fleiß ist industria, assiduitas, studium, labor; hier gebrauche man industriae, assiduitati operam dare. [51]) condiscipulus. Epam. 2. 2. Attic. 1. 3. [52]) in conspectum reverti. Caes. b. c. 2. 42. 4. Gegenteil e conspectu abire, discedere (Caes.), auferri. Liv. 29. 27. 6. Über den Gebrauch des Fut. I. u. Fut. II. cf. § 222. [53]) revera, profecto. „schwören bei" iurare per. § 173. III. [54]) omnium rerum praepotens. Cic. de Div. 2. 18. 42. omnium rerum potens u. Tacit. Annal. 11. 16. (omnipotens ist kirchlicher Kunstausdruck). [55]) iustas (meritas, debitas) poenas a quo repetere. Caes. 1. 30. 2. oder pro merito (ex merito Liv. 26. 31. 9.). Auch poenas dare, solvere, pendĕre, luere mit Veränderung des Subjektes könnten stehen.

[1]) constituere sedes episcopales (Ammian. 27. 3. 12.) oder Episcoporum. Hieron. Epp. 117. 1. sagt episcopalis cathedra. [2]) exstruere monasteria. cf. Them. 6. 5. muros exstruere und aedificare. Them. 6. 2. castellum. Hannib. 12. 3. Caes. b. c. 1. 15. 2. quod oppidum (Cingulum) Labienus constituerat suaque pecunia exaedificaverat. [3]) igitur dient zur Anknüpfung an den schon nr. 69. initio besprochenen Gegenstand. [4]) ad regnum patrium pervenire, oder a patre relictum. [5]) ut ante, antea, supra dictum est oder dixi, diximus; iam darf nicht beigefügt werden. Der Singular läßt den Sprechenden mehr in den Vordergrund treten, während der Plural gebraucht wird, wenn man seine Persönlichkeit nicht betonen will. Bei Caesar wechselt der kommunikative Plural mit der impersonalen Verbindung. Caes. 2. 1. 1. ita uti supra demonstravimus und 1. 16. 2. ut ante dictum est. Nepos hat nur Dion 5. 9. sicut ante dictum est, sonst gebraucht er die aktive Wendung. cf. Schmalz I. pg. 397 u. 398. [6]) rem christianam enixe iuvare (b. c. 3. 35. 2.) oder

tige Kirchen in Stadt und Land[7]), errichtete neue Bischofsstühle in den verschiedenen Provinzen seines weit ausgedehnten[8]) Reiches und stattete[9]) sie reichlich mit Gütern und Einkünften aller Art[10]) aus. Außerdem gründete dieser Kaiser eine Menge[11]) Klöster, die innerhalb ihrer stillen Mauern[12]) nicht bloß[13]) den Jugendunterricht[14]) besorgten[15]), sondern auch Arme[16]), Notleidende und Kranke verpflegten[17]) sowie Reisende[18]) und Fremdlinge gastfreundschaftlich aufnahmen[19]). Denn öffentliche Gasthäuser[20]) gab es damals im Frankenreich (nur) wenige. Die gelehrteren[21]) unter den Mönchen beschäftigten[22]) sich neben[23]) ihrer Haupt-

enixo studio. [7]) per urbes et agros. cf. Caes. 3. 9. 8. frumenta ex agris in oppida comportare, conferre. [8]) late patens (Hirt. 8. 9. 2.) oder amplissimus. Caes. 4. 3. 3. ampla civitas. [9]) abunde ornare (cf. Dion 9. 2. navem armatis) oder instruere, z. B. Ages. 7. 4. domum. Caes. 5. 5. 2. naves omnibus rebus instructas invenit. „Güter und Einkünfte" possessiones (Caes. 6. 22. 3.) et reditus. cf. Attic. 14. 3. reditus pecuniae. [10]) Über die häufigere Konstrukt. omne genus siehe nr. 52. 25. [11]) multitudo, vis u. numerus. Vergleiche nr. 69. 14. „Kloster" coenobium (κοινὸς βίος). Hieronym. Epp. 125. 13. [12]) intra solitudinem (§ 188. Schluß) locorum oder in locis secretis. [13]) non solum (modo), sed (verum) etiam. § 319. a. [14]) Entweder verbaler (Gerund. § 306. 2.) oder substantivischer Ausdruck. cf. nr. 69. 24. [15]) operam dare (Nep. Cato 1. 1. u. Attic. 4. 3.) oder navare, studere. [16]) inopes et egentes. Caes. 7. 4. 3. (egenus bei Späteren). Die betreffenden Substant. stehen Caes. 6. 24. 4. quod in eadem inopia, egestate patientiaque Germani permanent. [17]) aegros (Caes. 5. 40. 5.), aegrotos, aegrotantes curare. [18]) itinera facientes, peregrinantes. Sall. Catil. 2. 8. „Fremdlinge" peregrini. Peregrinus im Gegensatz zu civis, wer sich vorübergehend im Ausland aufhält; genießt derselbe das Gastrecht, so ist er hospes. Cic. de leg. agrar. 2. 34. 94. nos autem iam non hospites, sed peregrini atque advenae nominabamur. [19]) hospitaliter ex- u. accipere oder nach Caes. b. c. 2. 20. 5. quem hospitio recipere domum ad se. [20]) deversorium (Cic.) und deverticulum. Liv. 1. 51. 8. [21]) Relativsatz mit doctum esse oder doctrina excellere. „Mönch" monachus. Hieronym. Epp. 108. 28. [22]) occupatum esse in qua re (Caes. 4. 32. 5. u. 5. 15. 3. Hannib. 7. 1.) oder versari, z. B. in opere. Caes.

aufgabe, dem Gebet und der Betrachtung[24]), auch damit, die Werke des klassischen Altertums[25]) in kunstvoller[26]) Schrift zum allgemeinen Gebrauch[27]) abzuschreiben; denn die Buchdruckerkunst[28]) war in dieser[29]) Zeit noch nicht erfunden. Andere verfaßten[30]) die Geschichte der Länder, schilderten[31]) die Thaten der Könige und Völker[32]) und beschrieben[33]) das Leben sowie die Wunder[34]) berühmter Heiligen[35]). Die ungelehrten Mönche aber (Brüder ge=

7. 27. 1. (Schanzarbeiten); in iudiciis, in bello versari bei Nepos. [23]) praeter munera praecipua. cf. Caes. 1. 11. 5. et demonstrant (Allobroges) sibi praeter agri solum nihil esse reliqui. [24]) preces contemplationesque. cf. nr. 26. 6. [25]) libri (opera) praestantissimi antiquorum scriptorum et Latinorum et Graecorum. [26]) artificiosis litteris describere, was auch „beschreiben, schildern" heißt. cf. Caes. 5. 48. 4. epistulam mittit Graecis conscriptam litteris. [27]) in (ad) communem (omnium) usum. [28]) ars typographica oder typographia, f. (typographus Buchdrucker). Entweder als Hauptsatz mit den Partikeln der Begründung zu behandeln oder in eine Partizipialkonstrukt. zu verwandeln. § 299. 2. [29]) Pronom. (§ 287. 5. Anm. 2.) u. Numerus (§ 181. Anm.)! [30]) historiam conscribere oder annales componere, conficere librum (Hannib. 13. 2.) u. commentarios. Hirt. 8. 48. 10. [31]) exponere, explicare res gestas oder de rebus. Pelop. 1. 1. si res explicare incipiam. Cic. Div. 1. 24. 49. res cuius persequi. [32]) Dieselbe Zusammenstellung wie im Deutschen hat außer Liv. 21. 43. 11. populi regesque auch Sall. Catil. 6. 4. reges populique u. 51. 4. quae reges atque populi ira aut misericordia impulsi male consuluerint. [33]) de vita cuius exponere. Pelop. 1. 1. imaginem vitae cuius exprimere. Epam. 1. 3. Cic. Divin. Caecil. 8. 27. vitam explicare und pro Rosc. Amer. 27. 54. vitam depingere und conscribere (eine Biographie schreiben cf. nr. 73. 6.). [34]) opera mirabilia, admirabilia, miranda, mira oder miracula (mirabilia bei Hieronym. Epp. 108. 14.). [35]) viri sancti iidemque clari oder in umgekehrter Stellung (siehe wegen idem nr. 68. 31.) auch viri integritate vitae clari, sanctitate excellentes. Sanctitas bezeichnet bei den klassischen Schriftstellern „Unverletzlichkeit" z. B. tribunatus. Cic.; dagegen Lys. 4. 1. quanta sanctitate bellum gessisset (Unsträflichkeit).

nannt)[36] lichteten[37] die umfangreichen Wälder, trockneten[38] ungesunde Sümpfe aus und verwandelten[39] das unfruchtbare[40] Erdreich in ergiebiges[41] Ackerland. Auf diese Weise[42] wurden die Klöster für das allgemeine[43] Beste in hohem Grade förderlich, ja sogar ein wahrer Segen[44] für alle Unterthanen[45] des großen fränkischen Reiches nicht bloß in jenen[46] Tagen, sondern auch für die späteren Jahrhunderte.

71) Karls Sorge[1] für den christlichen Gottesdienst und die deutsche Sprache.

Außerdem war dem Frankenkönig an der Verschönerung des christlichen Gottesdienstes[2] und der Verbesserung

[36]) Entweder Relativsatz (§ 293. Anm. 2.) oder als Parenthese zu behandeln (§ 315. 3. Anm.). [37])caedere silvas (Caes. 3. 29. 1.) amplissimas, magni spatii (wegen des Gen. und Abl. der Eigenschaft cf. § 150.), ingentis, immensae magnitudinis. [38]) siccare paludes pestilentes (pestilentia Caes. b. c. 2. 22. 1. ansteckende Krankheit, Seuche). paludes Pomptinas siccare. Suet. Caes. 44. infima urbis loca. Liv. [39]) facere ex qua re quid oder reddere mit doppelt. Accus. § 134. Anm. 2. [40]) infecunda, sterilis terra. Sall. Jug. 17. 5. ager arbore infecundus und Verg. Aen. 3. 141. exurere steriles agros. [41]) fertilis, fecundus. Caes. 6. 24. 2. fertilissima loca. 7. 13. 3. fertilissima regio u. 2. 4. 6. fines latissimos feracissimosque agros possidēre. [42]) quo, quare, quibus rebus fiebat, factum est, ut (§ 236. 1. c.) sehr oft bei Nepos. [43]) in commune utilissimus (wegen des Superl. cf. § 197. 2.). Cic. pro Quinct. 3. 12. in commune conferre zum allgemeinen Besten beitragen. [44]) verae saluti, felicitati esse (§ 148. 1.) oder die Adjekt. salutaris und felix. Wie ist dann „wahr" auszudrücken? [45]) gentes imperio Francorum subiectae nach Caes. 7. 1. 3. [46]) Caes. 6. 19. 4. paulo supra hanc memoriam.

[1]) curare sacra christiana (oder consulere § 145.) „Gottesdienst" heißt auch res divinae, religiones. Caes. 6. 13. 4. u. religionum caeremoniae = gottesdienstliche Gebräuche. Cic. de Rep. 2.14.26. [2])exornare (amplificare) cultum divinum apud Christianos.

des Kirchengesangs[3]) sehr viel gelegen[4]). Weil[5]) aber seine Landsleute[6]) eine gar rauhe, ungebildete Stimme[7]) hatten, so daß ihr Gesang, wenn[8]) man den gleichzeitigen[9]) Schriftstellern Glauben schenken[10]) darf, beinahe dem Gebrülle wilder Tiere gleichkam[11]), so ließ Karl Sänger[12]) und Organisten aus dem benachbarten Italien[13]) kommen, welches damals sein Heimatland an Kunstfertigkeiten[14]) aller Art, an allgemeiner[15]) und gelehrter Bildung bei weitem[16]) übertraf[17]). Allein der[18]) treffliche Kaiser förderte[19]) nicht

[3]) cantica sacra emendare (corrigere). [4]) mihi curae est (§ 148. Anm. 1.) subjektiv im Gegensatz zu interesse, welches objektive Bedeutung hat. „Verschönerung" cf. § 290. u. § 296. [5]) quoniam und cum (Bedeutung und Verbindung. § 248.). quoniam „da einmal" bezeichnet die unabwendbare, faktische Gewißheit. [6]) populares (cf. nr. 17. 9.) oder suae gentis homines. Erst bei Tacitus und den späteren Schriftstellern heißt gentilis zu demselben Volke gehörig. Annal. 11. 1. turbare gentiles (suae gentis) nationes. [7]) vox admodum aspera atque inculta (barbara). barbara consuetudo hominum immolandorum. Cic. „haben". § 146. [8]) si modo, wenn überhaupt, vorausgesetzt wenn. § 249. [9]) scriptores eiusdem aetatis. § 150. Anm. 1. [10]) fidem habere. § 309. Gerund. [11]) mugitum ferarum aequare. § 133. 1. cf. Caes. 2. 32. 4. altitudinem muri adaequare. [12]) cantores et organoedos (*ὄργανον* und *ᾠδή*) arcessere, evocare. Con. 5. 3. Caes. b. c. 1. 74. 5. b. g. 3. 9. 10. auxilia ex Britannia arcessunt, sc. Veneti. evocare wird meistens von Magistraten gebraucht, welche in amtlichen Angelegenheiten die Bürger vor ihr Tribunal kommen lassen (auch von Herrschern und Statthaltern gegenüber ihren Unterthanen). cf. Bremi zu Con. 5. 3. [13]) Zum Nom. proprium muß ein entsprechendes Appellat., hier terra, treten. § 196. [14]) artes, artificia. cf. Caes. 6. 17. 2. Minervam operum atque artificiorum initia tradere, teile die Anfangsgründe von Gewerbe und Kunst (Hand- und Kunstarbeiten) mit. „aller Art". cf. nr. 52. 25. [15]) humanitas allgemeine Bildung in Leben und Sitten, urbanitas städtische Bildung, eruditio, doctrina und litterae gelehrte, wissenschaftliche Bildung. [16]) Steigerungspartikeln bei Komparat. und Superl. § 197. 2. Anm. (multo, longe). [17]) Verba des „sich Auszeichnens" ante- praecedere, praestare, ante- excellere. cf. § 132. 2. s. v. anteire. Caes. 6. 24. 1.

bloß mit großem Eifer die religiösen Interessen[20]) seines Volkes, sondern er liebte auch seine Muttersprache[21]) und die vaterländischen[22]) Einrichtungen in besonderer[23]) Weise. So[24]) arbeitete er selbst, obgleich[25]) durch Regierungsgeschäfte[26]) und zahlreiche[27]) Kriege vollauf in Anspruch genommen, im Bunde[28]) mit mehreren Gelehrten[29]) seines Hofes[30]) an einer deutschen Grammatik[31]) und ließ auch eine Sammlung[32]) der altdeutschen Heldenlieder[33]) veran=

quem superare virtute und Hirt. Praef. 4. nihil, quod non horum elegantia commentariorum superetur. [18]) ille gewöhnlich nachgestellt dient zur Bezeichnung von etwas Bekanntem, Berühmtem (§ 201.), oder man wähle den Superl. (von excellens, praestans) im lobenden Sinne. § 197. 2. [19]) tueri (Perf.?), iuvare, amplecti, fovere. [20]) causae sacrae, rationes religiosae. [21]) sermo patrius (Cic. de Fin. 1. 2. 4.) oder mit der Umschreibung sermo, qui nobis natus est oder in quo (nos) nati sumus. [22]) Neben patrius (Unterschied von paternus cf. nr. 107. 16.) auch domesticus. Caes. 2. 10. 4. [23]) praeter ceteros amabat. praeter bezeichnet immer einen absoluten Vorzug im Gegensatz zu prae „im Vergleich mit", welches bei einer relativen Eigenschaft gebraucht wird. Unus maxime (Milt. 4. 5. u. Cim. 3. 1.) sowie unus omnium maxime (Milt. 1. 1.) oder unus omnium (§ 197. Anm.) amantissimus erat (§ 153.). [24]) Zur Einführung eines Beispiels dient ut, velut. § 256. Anm. 1. [25]) § 254. 2. Konstr. von etsi, tametsi, quamquam. [26]) muneribus publicis (negotiis civilibus) satis superque (bei Sall. Jug. 75. 7. und Cic.) occupatus (cf. Liv. 10. 47. 7. quia bello occupati consules erant), während es Cic. und Caes. durchgängig mit in c. Abl. konstruieren. „in Anspruch genommen sein" siehe auch Attic. 9. 4. und Hannib. 13. 2. hic tantus vir tantisque bellis districtus. Cic. Famil. 12. 30. 2. cum antea distinebar maximis occupationibus (hauptsächlich politische Geschäfte). [27]) creber, z. B. colloquia, castella, legationes. Caes. [28]) cum oder noch besser Part. Perf. Passiv. (§ 299. 2.) von adsciscere, adsumere, so daß der Kaiser als Hauptperson erscheint. [29]) Wegen der Substantivierung von docti cf. § 193. 1. [30]) Relativsatz mit in aula eius aetatem degere, vitam agere, esse. [31]) operam dare grammaticae conscribendae (§ 306. 2.) linguae Germanicae. [32]) corpus conficere. Cic. Famil. 5. 12. 4. corpus omnis iuris Romani. Liv. [33]) carmina,

stalten. Aber leider[34]) ist von diesen eifrigen Bestrebungen[35]) des Kaisers und seiner Umgebung[36]) nichts[37]) auf uns gekommen[38]) als die deutschen Namen, die er den Winden und den Monaten des Jahres gegeben[39]) hat.

72) Das Äußere[1]) des Kaisers und seine Lebensweise[2]).

Karl war ein echter[3]) Deutscher von starkem Körperbau[4]) und schlankem Wuchs[5]), ausgezeichnet durch eine hohe[6]) Stirne und große lebendige[7]) Augen, welche den

quibus viri fortissimi veterum Germanorum celebrabantur. cf. Iphicr. 2. 3. Chabr. 1. 3. celebrare quid. [34]) Einzelne deutsche Adverbia, wie „wirklich, eigentlich, schon, noch, erst, nämlich, leider", werden im Lateinischen nicht übersetzt, weil sie sich aus dem Zusammenhange der Rede leicht ergeben. Cic. de Offic. 2. 8. 29. parietes urbis stant et manent; rem vero publicam penitus amisimus. Bei stärkerer Betonung wird „leider" ausgedrückt durch nescio quo pacto, quo modo oder cum magno meo (nostro) dolore. cf. Berger, Stilistik § 88. 1. Anm. [35]) assidua litterarum (artium) studia. Der Genetiv ist notwendig, weil studium wie studere und studiosum esse in der guten Latinität immer eine nähere Bestimmung bei sich haben. [36]) amici oder mit der Umschreibung, qui erant cum eo, circa illum oder quos circum se habebat. Caes. 1. 18. 5. u. 5. 37. 1. [37]) nihil aliud nisi. § 313. 3. Anm. 3. [38]) ad nostram aetatem pervenit oder memoriae nostrae traditum est. [39]) nomen dare, indere, imponere. Korrelat hiezu ist: nomen assequi ab, (Cic.) trahere, ducere, reperire, invenire ex (Caes. b. c. 3. 112. 1. sagt: nomen accipere ab).

[1]) corporis habitus. [2]) victus, cultus; beide sind häufig mit einander verbunden, z. B. Alcib. 11. 4. parsimonia victus atque cultus. Caes. 5. 14. 1. steht consuetudo allein, ebenso victus 1. 31. 5.; dagegen 1. 31. 11. consuetudo victus und Epam. 1. 3. consuetudo atque vita. [3]) vir vere Germanus. § 193. 1. Anm. [4]) corpus robustum (validum, firmum). [5]) procera statura (Suet. Vespas. 23.) u. proceritas corporis. Plin. Epp. cf. Einh. Vita Car. Magni cp. 22. corpore fuit amplo atque robusto, statura eminenti, oculis praegrandibus ac vegetis, facie laeta et hilari (größtenteils nach Sueton). [6]) excelsus (eminens bei Suet. Calig. 50. init.). [7]) vegetus. Wenn zwei oder mehrere Adjektiva bei einem

Bedrängten[8]) und Unglücklichen freundlich[9]), den Feinden und Widersachern[10]) aber furchtbar[11]) leuchteten. Von früher Jugend[12]) an übte er der Sitte seines Volkes gemäß[13]) die Körperkraft[14]) und galt bald unter allen seinen Altersgenossen[15]) für den besten Fechter und Schwimmer[16]); sein Hauptvergnügen[17]) aber bildete das ganze Leben hindurch[18]) die Jagd, und wenn er noch in späteren Jahren[19]) seinen Hofleuten[20]) ein Fest bereiten wollte, so ward eine Treibjagd[21]) veranstaltet. Die ganze Blüte des jungen

Substantiv stehen, so werden dieselben durch die koordinierenden Konjunktionen (et, que, atque) miteinander verbunden, z. B. multi et praeclari viri viele treffliche Männer. cf. Chabr. 3. 3. sowie Caes. 7. 18. 3. u. 72. 3. Diese Konjunkt. fehlen nur dann, wenn das eine Adjektiv mit dem Substantiv e i n e n Begriff ausmacht, z. B. veteres naves longae (navis longa = *ναῦς μακρά* Kriegsschiff). Caes. 1. 18. 10. u. 38. 7. [8]) afflicti. Attic. 11. 4. [9]) laetus, hilaris u. -us. Umschreibung mit modus. § 172. 1. Anm. 3. [10]) adversarius. „aber" = zwar — aber, ut — ita (sic). § 256. Anm. 2. [11]) horrendum in modum lucere. [12]) a prima aetate, ab ineunte aetate (Cic. de Offic. 2. 13. 44.), ab ineunte adulescentia (Cic. Fam. 13. 21. 1.) bedeutet nicht die Kindheit, sondern nur die frühe Jugend. Statt dessen sagt man auch a puero, a pueritia. § 187. 1. [13]) Es steht zwar bei Sall. Jug. 61. 3. ex more und bei Caes. 1. 52. 4. ex consuetudine, jedoch ist der Ablat. modi vorzuziehen (§ 172. 1. Anm. 1. u. 4.), oder die Umschreibung. Caes. 7. 35. 4. ut consueverat illa gens. [14]) Nicht vis, sondern vires. Caes. 1. 53. 2. [15]) Brut. 68. 239. sagt Cicero: meus aequalis Cn. (oder Gnaeus) Pompeius. Auch gebraucht derselbe aetati cuius ad- oder coniunctus. [16]) peritissimus dimicandi natandique. § 305. 2. cf. Einh. cp. 22. delectabatur frequenti natatu (bei Spätern für natatione) corpus exercens. [17]) maxime (imprimis) delectari (Caes. 4. 2. 2.) venatione. Delectari Vergnügen und Befriedigung finden, dagegen se oblectare sich die Zeit vertreiben. Ebenso unterscheiden sich delectatio und oblectatio. [18]) cf. § 182. oder quoad vivebat. [19]) etiam aetate provectus. Timol. 4. 1. [20]) aulicis (Datam. 5. 2.) sollemne(-ia) (Liv.) parare. [21]) ferae a venantibus (venatoribus) indagine agi sunt coeptae (wegen coepisse mit Inf. Pass. cf. § 105. 6. Anm.). Liv.

Adels[22]) setzte sich bei einer solchen[23]) Gelegenheit zu Pferd[24]), und unter dem Klange[25]) der Hörner sowie dem Gebelle[26]) der Hunde ging[27]) es hinaus in die weiten Wälder, wo die Teilnehmer[28]) der Jagd einander an Mut und Gewandtheit[29]) zu übertreffen suchten. Der König selbst befand sich mitten[30]) unter seinen Leuten und erlegte[31]) in heißem[32]) Kampf manch[33]) wilden Eber, grimmigen Bären oder furchtbaren Auerochsen[34]). In Speise und Trank war Karl sehr mäßig und nüchtern[35]).

7. 37. 14. quom praemissus eques velut indagine dissipatos Samnites ageret (feras agitare Cic.). 22) omnis flos nobilium adulescentium (iuventutis § 188.) der adeligen Jünglinge, indem Adjektiv und Substantiv unter einander vertauscht werden. Cic. sagt: flos totius Italiae ac robur. 23) ibi (Hirt. 8. 52. 3.) oder tum. 24) equos conscendere oder in (Caes. 5. 7. 4. in naves), ebenso ascendere quem, quid oder in quid. Curt. IX. 8 (33). 24. u. Cic. Cato 10. 34. in equum ascendere. 25) cantus cornuum (cf. tubarum. Hirt. 8. 20. 2.). Ablat. der Art und Weise (§ 172.) oder Part. von canere, concinere § 299. 1. Siehe Caes. b. c. 3. 92. 4. u. Liv. 30. 5. 2. signa concinunt. 26) latratus canum oder latrare. Part. 27) silvas (vastas) petere. Caes. 3. 29. 2. u. 6. 8. 6. vastus „ungeheuer" groß. cf. Caes. 3. 9. 7. in vastissimo Oceano. „wo" ibique statt ubi mit Verwandlung des deutschen Nebensatzes in einen Hauptsatz im Lateinischen. cf. nr. 14. 29. 28) socii, participes (§ 153.) oder Relativsatz (§ 293. Anm. 2. b.) mit simul venari. 29) sollertia. Caes. b. c. 2. 15. 5. „einander". § 289. D. Pron. reciproc. (inter se, alii alios oder Sing.). 30) inter suos. „Mitten" wird als phraseologisch (cf. nr. 69. 22.) nicht übersetzt. 31) conficere ist Hirt. 8. 23. 5. von Personen gebraucht u. Alcib. 10. 4. ut incendio eum conficerent, quem manu superari posse diffidebant. 32) acri certamine (Hirt. 8. 24. 4.) oder vehemens, gravis. Caes. 5. 45. 1. gravior oppugnatio. 33) (per-) multi, nonnulli. Wegen des Genet. partitiv. cf. § 151. c. „wild" ferox u. „grimmig" saevus. Eum. 11. 1. ut acerrimum leonem aut ferocissimum elephantum. 34) Siehe die Beschreibung der uri bei Caes. 6. 28. Einh. cp. 22. sagt über diese Beschäftigung des Kaisers: exercebatur assidue equitando ac venando. 35) in cibo potuque temperans (Einh. cp. 24.), sobrius (cf. bei Cicero: homo in omnibus vitae partibus

Speiste[36]) er allein mit der königlichen Familie[37]), so kamen nur vier Gerichte[38]) auf den Tisch; die Lieblingsspeise[39]) des Kaisers bildete ohne Zweifel[40]) das Wildbret[41]), welches die fränkischen Jäger gar häufig am[42]) Spieße zur königlichen Tafel brachten[43]). Dem Schlafe, welcher nur kurz andauerte[44]), widmete er manchmal[45]) im Sommer die Stunden des Tages[46]), meistenteils[47]) aber nur die der Nacht; ja sogar während[48]) derselben erhob er sich mehrmals[49]) von seinem Lager[50]), nahm die ihm zur Seite liegende[51]) Schreibtafel[52]) und den Griffel

moderatus ac temperans), auch temperantia esse in victu (Cic.) mit dem Ablativ der Eigenschaft (§ 150.) oder temperantia cibi potusque uti (§ 171.) et sobrietate, endlich temperantiam adhibere. [36]) quod si (§ 208. 2. Anm. 2.) solus cenabat oder seltener das Part. (§ 294. Anm. 2.). [37]) regia stirps oder domus regnatrix. Tacit. Annal. 1. 4. Schluß. [38]) ferculum (= fericulum von ferre) apponere gebraucht von der ganzen cena und einzelnen Gerichten, z. B. panem, obsonia (Zukost), aprum. „nur" non nisi oder nisi non (§ 252. Anm. 1.) oder dasselbe wird ausgelassen. cf. nr. 39. 37. [39]) in deliciis habere (Einheit des Subjekts!), sonst auch in deliciis esse. [40]) wird regierendes Verbum non est dubium quin. § 242. 2. [41]) cf. nr. 57. 35. [42]) venabulo affixus (§ 139.) oder mit fixus (§ 178. I. 2. b.). [43]) apportare, afferre ad cenam. Einh. cp. 24. cena cotidiana quaternis ferculis Imperatori praebebatur praeter assam (sc. carnem trocken gebraten von areo; terminus technicus der Kochkunst), quam venatores veribus inferre solebant, qua ille libentius quam ullo alio cibo vescebatur. [44]) brevissimum esse (nicht durare) oder somno brevi uti (§ 171. Anm. 1.) sowie somnum capere. [45]) Caes. b. c. 1. 64. 1. u. Timol. 1. 6. non numquam, interdum b. g. 1. 14. 5. [46]) tempora dare diurna — nocturna. Einh. cp. 24. heißt es: aestate post cibum meridianum (Sueton.) duabus aut tribus horis quiescebat. [47]) plerumque oder maximam partem. § 137. b. [48]) intra noctem (§ 173. II. s. v. intra) oder per noctem (§ 182.) u. nocte (§ 184.). [49]) saepius oder Caes. 1. 31. 6. iterum ac saepius. [50]) e lecto surgere. [51]) iuxta (Adverb und Präposition) positus, lateri appositus (§ 139.). Die Pronom. possess. werden im Lateinischen nicht ausgedrückt, wenn sie sich aus dem Zusammenhange

zur Hand[53]), um sich in der während seiner Jugendzeit[54]) versäumten[55]) Schreibekunst zu üben[56]). Nicht selten[57]) stellte sich der greise[58]) Kaiser voll Ehrfurcht und Bewunderung[59]) an das offene Fenster[60]), um die Pracht und Schönheit des gestirnten[61]) Himmels zu betrachten[62]).

73) Karls außergewöhnliche[1]) Körperkraft und volkstümliche[2]) Kleidung.

Eine so einfache und natürliche[3]) Lebensweise erhöhte die ohnehin[4]) schon gewaltige Körperkraft des Kaisers in

von selbst verstehen (§ 200), namentlich fehlen dieselben bei Angabe der einzelnen Körperteile: oculos conicere, manus lavare. [52]) tabula litteraria (Plin.) oder pugillares (sc. libelli. Suet. Nero 52.) sowie codicilli. Sueton. Tib. 51. [53]) manu (com-) prehendere. Ablat. instrum. § 168. Verschiedene Anschauung im Deutschen und Lateinischen! [54]) in pueritia (§ 181. Anm.) oder puer. § 187. 1. [55]) omittere, neglegere. Relativsatz. [56]) Reflexive Konstr. (Caes. 6. 28. 3. hoc genere venationis adulescentes se exercent) oder aktive Konstr. artem scribendi exercere. Einh. sagt cp. 25. von diesen Bemühungen des Kaisers: parum successit labor sero incohatus. [57]) nec raro accidit, ut (§ 236. 1. c.). Wegen der Satzverbindung cf. § 313. 3. Anm. 5. [58]) senex auch als Adjektiv gebraucht (Nep. Cato 3. 2. senior), wie victor, iuvenis. [59]) reverentia imbutus et admiratione affectus (§ 168. Anm. 2.) oder adductus in . . . [60]) apertis fenestris adsistere (§ 139.). [61]) sideribus distinctus, stellis ornatus. Cic. Nat. Deor. 2. 37. 95. caelum astris distinctum et ornatum. [62]) contemplari, conintueri. Entweder Finalsatz (§ 237. 2 a.) oder Part. Futur. (§ 294. Anm. 1.) sowie Gerund. mit causa (§ 305. 1.) oder ad (§ 307.).

[1]) insignis, singularis. Caes. 5. 2. 2. singulari militum studio u. 7. 22. 1. singularis virtus. Wegen vires vergleiche nr. 72. 14. [2]) vestis popularis, wie sie das gewöhnliche Volk trägt. Cic. Orat. 19. 64. verba popularia, wie sie das große Publikum verstehen kann. [3]) naturae conveniens (consentiens). „Lebensweise". Man füge zu den nr. 72. 2. angegebenen Ausdrücken noch vita und vitae mos. [4]) per se („schon" wird nicht übersetzt) oder alioqui = im übrigen, sonst, außer-

dem Maße [5]), daß man seinen Biographen [6]) (wohl) glauben darf, wenn sie von demselben erzählen, daß er mit leichter Mühe [7]) ein Hufeisen zerbrochen [8]) und einen geharnischten [9]) Ritter wie ein Kind emporgehoben [10]) habe, daß er ferner [11]) mit einem Hiebe [12]) seines wuchtigen [13]) Schwertes einem Feinde den Kopf gespalten [14]) und mit großer Leichtigkeit [15]) auch [16]) die schwersten Lasten in die Höhe gehoben habe, welche ein gewöhnlicher Mann unserer Tage [17]) kaum von der Stelle zu bewegen [18]) vermag [19]). Wie [20]) in der Lebensweise, so blieb der Kaiser auch in der Kleidung der deutschen Sitte getreu [21]); trug [22]) er ja [23]) doch meistenteils

dem. Liv. 7. 19. 2. Es findet sich aber nicht bei Cic., Caes. u. Nep. (die Schreibung alioquin verwirft Ribbeck). [5]) adeo, tantopere augeri, ut. § 236. 1. a. [6]) vitae scriptoribus fidem habere. Gerund. „wenn sie erzählen" Part. [7]) parvo labore (Caes. b. c. 1. 9. 1.) oder nullo negotio (Cic. Rosc. Amer. 7. 20.) sowie sine negotio. Ages. 5. 4. cf. nr. 10. 16., 18. 17. u. 27. 16. [8]) soleam equi ferream frangere (statuam, anulum comminuere. Cic.). [9]) loricatus von lorica, mit einem Panzerhemd versehen. cf. die ähnlichen Bildungen ferratus, togatus, tunicatus. § 115. 2. a. δ. [10]) instar infantis (§ 152.) elevare. [11]) idem. § 205. [12]) gladii ictus. Hirt. 8. 23. 5. primo ictu gladio caput percussit. [13]) gravis. [14]) Wörtlich scindere, findere (Perf.?). cf. saxa diffindere. Cic. Die Komiker sagen caput confringere. [15]) facillime. § 197. 2. [16]) vel und etiam beim Superl. § 197. 2. Anm. „Die schwersten Lasten" onera maxima zur Abwechslung, sonst gravissima (Unterschied zwischen gravis und difficilis!). [17]) nostrae aetatis (wegen der Stellung siehe § 200.) homines. [18]) loco movere. Ablat. separationis (§ 165. 1.) oder Setzung der Präposit. ab, de, ex. Caes. 3. 15. 3. se ex loco commovere (loco movere im übertragenen Sinne heißt: der Stelle entheben, degradieren. Caes. b. c. 3. 74. 1.). [19]) Wegen des Modus nach dem Relativ cf. § 257. 4. a. [20]) ut — ita. § 256. Anm. 2. [21]) morem observare oder permanere in. Caes. b. g. 5. 35. 1. praeceptum observare u. b. c. 3. 89. 1. superius institutum servans der früheren Gewohnheit gemäß. [22]) uti vestimentis. cf. Paus. 3. 2. utebatur veste Medica. [23]) dient hier zur Begründung (§ 317. namque, etenim). „meistenteils" maximam partem (in Vergleichungen maiorem § 137. b.) oder plerumque. Auch fere wird so gebraucht.

Kleidungsstücke, welche die geschickte[24]) Hand seiner fleißigen[25]) Gemahlin verfertigt hatte, (nämlich) leinene Beinkleider[26]) mit farbigen Bändern[27]) kreuzweise umwunden[28]), ein wollenes Wams[29]) und einen einfachen Rock[30]) mit seidenen Streifen[31]). Selten zog[32]) der Kaiser einen viereckigen[33]) weißen oder grünen Mantel an; aber stets[34]) trug er an seiner Rechten das große Schwert mit dem goldenen Wehrgehänge[35]). Nur[36]) an Reichstagen und

Caes. 6. 30. 3. ut sunt fere domicilia Gallorum. [24]) sollers von Personen und Sachen. Nep. Cato 3. 1. sollers agricola. Subjekt wird uxor, coniunx (bessere Form als coniux), obwohl auch die Personifikation von manus anginge. [25]) Nicht diligens, sondern industrius, assiduus, laboriosus. [26]) bracae (Hosen) lineae, linteae, oder e lino. cf. nr. 60. 10. Tacit. Hist. 2. 20. in superbiam trahebant, quod versicolori(e) sagulo (Kriegsmantel), bracas indutus togatos adloqueretur (Caecina). [27]) variae, versicolores fasciae. Einh. cp. 23. fasciolis crura et pedes calceamentis constringebat. versicolor vestis Liv. 34. 1. 3. und varius buntfarbig = ποικίλος, z. B. varii lapides Gestein. Hor. Satir. 2. 4. 83. plumae. Hor. Epp. 2. 3. 2. [28]) in formam (figuram) crucis redimire. [29]) subucula lanea (lana Wolle). Unter subucula versteht man die untere tunica, = das Hemd bei Männern und Frauen. [30]) tunica, welches den Begriff bloß im allgemeinen ausdrücken soll; denn Karl war nach Einh. cp. 23. bloß bei seiner Anwesenheit in Rom longa tunica et chlamyde amictus (χλαμύς griechischer Kriegs- und Staatsmantel). [31]) clavus sericus (von Ser, Seris, Völkerschaft im östlichen Asien, berühmt durch Bereitung seidenartiger Stoffe = serica bei Seneca); clavus der Streifen; latus der breite bei den Senatoren (Liv. 9. 7. 8.), angustus der schmale bei den Rittern. [32]) induere § 140. [33]) pallium quadratum (bei Petron., ebenso figura quadrata. Plin. und saxum quadratum. Liv. 39. 50. 3.) caeruleum oder colore caeruleo (§ 150.). cf. Einh. cp. 23. sago veneto (meerblau im Gegensatz zu caeruleus oder glaucus von der grünen Farbe des Meeres) amictus et gladio semper accinctus. [34]) numquam non gestare gladium a dext(e)ra sc. parte, manu, oder a dextro sc. latere. cf. Curt. V. 4 (13). 5. [35]) balteus. Caes. 5. 44. 7. verutum in balteo defigitur, der Wurfspieß bleibt im Wehrgehänge stecken. [36]) in solis (§ 125. 4.) principum imperii

bei hohen Festlichkeiten[37]) erschien Karl in voller kaiserlicher Pracht[38]), auf dem Haupte[39]) mit einer goldenen, von Diamanten[40]) funkelnden Krone, angethan mit einem langen, bis auf die Füße herabhängenden Talare[41]), welcher mit goldenen Bienen besetzt[42]) war, sowie mit gold- oder silberdurchwirkten Schuhen[43]).

74) Die Sachsenkriege[1]) und Herzog[2]) Wittekind.

Gleich ausgezeichnet als Staatsmann wie als Krieger[3]) zeigte Karl seine kriegerische Tüchtigkeit[4]) in manch schweren Kämpfen[5]), die er gegen die Nachbarvölker im Verlauf[6])

Germanici conventibus. [37]) dies maxime sollemnes oder festissimi. [38]) incedere cum omni ornatu Imperatoris (cf. Iph. 3. 1. imperatorius = eines Feldherrn würdig) oder magnificentiam prae se ferre. [39]) in capite gerere coronam. [40]) adamantibus, adamante (§ 189. 2.) fulgere, splendere. adamas, m. (ἀδάμας unbezwingbar) Diamant bei Plin. [41]) amictus tunica talari (Cic. Verr. 5. 13. 31. Catil. 2. 10. 22.) oder veste usque ad pedes (talos Knöchel) demissa. Siehe Caes. 1. 32. 2. capite demisso terram intueri. [42]) apibus ornari, distingui. Imperf. zur Bezeichnung des dauernden Zustandes. [43]) cum calceis denique (als Schlußglied der Aufzählung), quibus aurum intextum erat (oder attexere. Caes. 5. 40. 6.).

[1]) Man füge das Part. von gerere und die entsprechenden Präposit. in, contra, adversus hinzu. Saxones (Volk) und Saxonia (Land); bellum Saxonicum. Einh. cp. 7. [2]) Dux. Erzherzog Archidux und Graf Comes. [3]) pariter insignis in rebus civilibus atque in militaribus (§ 313. 3. Anm. 3.) oder non minus excellens (praestans) quam (§ 319. Anm. 6.). Sonst lassen sich für „Staatsmann" und „Krieger" die Phrasen rem publicam administrare und bella gerere anwenden. Vergleiche auch Them. 6. 1. magnus hoc bello fuit neque minor in pace und Liv. 2. 16. 7. heißt der Konsul Valerius omnium consensu princeps belli pacisque artibus. [4]) Das Objekt ist zu einem indirekten Fragesatz zu erweitern (§ 258.): quanta esset virtute bellica. [5]) certaminibus probare = durch die That beweisen. [6]) spatio annorum quinquaginta (cf. Caes. 3. 12. 1. horarum duodecim spatio u. 6. 36. 3. dierum spatio) ist nachdrücklicher als die Präposit. intra, per. „Regierung"

einer beinahe 50jährigen Regierung (a. 768—814) glücklich geführt[7]) hat. Unter allen[8]) Nationen, welche dieser Kaiser in glorreicher[9]) Siegeslaufbahn der Reihe nach[10]) seinem Scepter unterwarf, machten ihm am meisten die kriegerischen Sachsen zu schaffen[11]), welche damals zwischen Hessen, Thüringen und der Ostsee[12]) ihre Wohnsitze[13]) hatten und durchaus nicht[14]) dem Heidentum[15]) entsagen wollten. Da sie die christlichen Missionäre[16]) hartnäckig von sich wiesen[17])

= als Kaiser, um eine Häufung der Genet. zu verhüten. [7]) ad felicem exitum perducere zur Abwechslung neben dem gewöhnlichen Ausdruck bella conficere. Caes. 1. 44. 13. u. 54. 2. [8]) Zur Weiterführung des Gedankens im vorigen Satze dient autem. [9]) nobilis wird so gebraucht von Siegen, Schlachten (Liv. 22. 7. 1. haec est nobilis ad Trasumennum pugna), Niederlagen, Kunstschätzen, ferner von Staatsmännern, Feldherrn, Rednern, Philosophen (nobilis dux. Caes. 5. 22. 2. u. rex. Datam. 3. 4.). „Siegeslaufbahn" victoriae, z. B. Caes. 7. 17. 3. nulla vox est audita superioribus victoriis indigna. [10]) deinceps oder alius. cf. nr. 64. 51. „Scepter". Phrasen mit potestas, dicio. [11]) plurima negotia facessere (Cic.) oder statt des Superl. die nachdrucksvollere Wendung mit dem Kompar. und der Negation (§ 164. Anm. 1.); ebenso molestiam, negotium cui exhibere. Cic. [12]) Hassia, Thuringia mareque („Ostsee" siehe nr. 56. 30.). Wegen der Verbindung mit que cf. § 313. 3. Anm. 2. Die Völkernamen lauten: Chatti, Thuringi. [13]) incolere, welches bei den Schriftstellern mit den Präpositionen cis, trans, inter, prope, proxime, aber nicht mit in konstruiert wird, oder sedes habere (cf. Caes. 1. 31. 14. sedes petere), sedes atque domicilia esse mit Dat. (§ 146.) oder quorum sedes erant. [14]) plane, omnino, prorsus non, minime. [15]) recedere a sacris gentilibus (ethnicis). Sulp. Sev. Hist. 1. 1. u. Hirt. 8. 40. 1. recedere ab oppugnatione u. Alcib. 8. 1. recedere a caritate patriae. [16]) praedicator (Verkündiger) verbi divini, Evangelii. praeco = Lobredner kommt nur im gehobenen Stile vor. Cic. Arch. 10. 24. praeco virtutis. Auch Lact. Inst. Div. 1. 4. 4. gebraucht es und 1. 4. 8. praeconium facere = predigen. cf. Allg.-Schmalz II. pg. 318. u. 319. s. v. praedicare und praedicator. Andere schlagen als Umschreibung vor: magistri (praeceptores) religionis (fidei, doctrinae) christianae. Für „predigen und Prediger" wurden endlich bei den Kirchenschriftstellern contionari,

oder hinterlistig[18]) aus dem Wege räumten[19]), so zog endlich[20]) Karl das Schwert[21]), um diesen rohen[22]) Volksstamm mit Waffengewalt[23]) von der Anbetung[24]) der Götzenbilder zur Verehrung[25]) des allein wahren[26]) Gottes zu führen. Allein der Kampf dauerte[27]) unter wechselnden Erfolgen, indem[28]) beide Teile[29]) blutige[30]) Siege errangen und zugleich[31]) schwere Niederlagen erlitten, volle[32]) 30 Jahre

contionator gebraucht, welche Wörter allerdings in der klassischen Latinität eine schlimme Nebenbedeutung haben. Schmalz Antib. I. pg. 323. [17]) obstinate repudiare, pertinaciter reicere oder mit pertinacia (§ 172.). [18]) per dolum, fraudem, insidias. § 168. Anm. 1. [19]) interimere, e medio tollere. [20]) tandem, nachdem er die gütlichen Mittel vergeblich angewendet hatte. Just. 2. 9. 6. tandem Hippias regno pulsus in exilium agitur. [21]) ad bellum proficisci (selten in, z. B. Alcib. 4. 1.; dagegen in castra proficisci. Hannib. 2. 4.), bellum, signa inferre oder Wendungen mit arma. Caes. b. g. 3. 18. 7. arma capere u. b. c. 1. 4. 5. rem ad arma deducere. [22]) cf. nr. 63. 40. [23]) armis (Milt. 1. 2. Abl. instrum. § 168.) oder vi atque armis, welche Wörter häufig verbunden werden. Caes. 7. 33. 1. ad vim atque arma descendere. Das Gegenteil siehe Datam. 2. 3. ut sine armis propinquum ad officium reduceret. [24]) adorare idōla (εἴδωλον), oder falsorum deorum imagines, simulacra. Wegen des Gerund. siehe § 308. 2. Sonst heißen Götzendiener = Polytheisten auch multorum deorum cultores im Gegensatz zu unius Dei cultores Monotheisten. [25]) ad cultum perducere oder Gerundivkonstruktion mit colere, venerari. § 307. [26]) unus (solus) ac verus Deus. Wegen der Verbindung mit ac (atque) verhält es sich ähnlich wie bei multus. § 313. 3. Anm. 1. Über die Sachsen cf. Einh. cp. 7. Saxones et natura feroces et cultui daemonum dediti nostraeque religioni contrarii neque divina neque humana iura polluere inhonestum arbitrabantur. [27]) bella geruntur vario eventu, ancipiti fortuna (Marte bei Liv.). Caes. 1. 26. 1. ita ancipiti proelio diu atque acriter dimicatum est. 1. 46. 4. u. ita vario certamine pugnatum est. Bei Cic. steht dafür: proelii certamen varium atque anceps. Einhard erwähnt cp. 8. die beiden Schlachten am Osning und bei Osnabrück. [28]) Abl. absol. § 299. 1. [29]) uterque. Konstrukt. und Numerus! § 151. Anm. 3. [30]) Caes. 1. 50. 3. multis et illatis et acceptis vulneribus, wenn man cruentus vermeiden will. cf. nr. 13. 5. u. 18. 19. u. 35. 2. u. 38. 24. die Phrasen mit victoria. [31]) idem (§ 205.). „eine Niederlage erleiden“ cladem accipere. Cic.

(a. 772—802), bis[33]) endlich[34]) Wittekind, der tapfere Anführer der Sachsen, nebst den Seinigen[35]) das Christentum annahm[36]) und sich von den Aposteln[37]) der neuen Lehre taufen[38]) ließ. Karl bestellte ihn[39]) zum Herzog über dieses Volk und übergab[40]) ihm die Verwaltung eines[41]) Landes, dessen Eroberung[42]) ihn eine Reihe[43]) von Jahren hindurch so schwere Opfer an Geld und Leuten[44]) gekostet hatte.

afferre, inferre beibringen. Cic. und Liv. Dagegen gebraucht Caes. calamitatem inferre (1. 12. 6.) und accipere (1. 31. 6.). [32]) dies integer. Cic. [33]) dum, donec, quoad. § 245. [34]) ad extremum und extremum, extremo und postremo; dagegen postremum „zum letztenmale" cf. nr. 83. 39. [35]) Über cum suis mit dem Plural des Prädikats siehe § 119. Anm. 4. Phoc. 2. 2. Demosthenes cum ceteris populi scito in exilium erant expulsi und Liv. 21. 60. 7. ipse dux cum aliquot principibus capiuntur. [36]) rem christianam (sacra) suscipere; comund amplecti heißen: mit Vorliebe sich einem Gegenstande zuwenden. [37]) Apostoli oder mit dem lateinischen Wort nuntii novae doctrinae. [38]) baptizari (lassen wird vielfach durch das Passiv ausgedrückt. cf. adduci, commoveri, impelli sich bestimmen lassen, ferner concīdi, interfici sich niederhauen, töten lassen, corrumpi, pellici sich verführen lassen) oder baptismum suscipere. Statt dieser kirchlichen Ausdrücke schlägt Holzer II. 29. 4. sacris initiari vor nach Quint. Inst. Orat. 1. 2. 20. [39]) Relative Verbindung (§ 208. 2.). Caes. 4. 21. 7. quem (Commium) Atrebatibus superatis regem ibi constituerat (Caesar). [40]) tradere und permittere c. Gerund. (§ 310.) oder praeficere. Hirt. 8. 52. 2. T. Labienum Galliae praeficit. provincia = das unterworfene Land. Caes. b. c. 2. 21. 4. provinciae Q. Cassium praeficit. [41]) is qui cf. nr. 28. 22. [42]) recuperare, recipere. Subjekt bleibt Carolus. [43]) Statt series, das in dieser Bedeutung seltener vorkommt (Tacit. Hist. 1. 2. per longam saeculorum seriem), wähle man multi anni. Wegen des Kasus siehe § 182. [44]) maximā iacturā (§ 168.) pecuniarum (Caes. 5. 55. 1. u. 6. 19. 1.) et hominum. iactura wird gebraucht von Sachen und Personen. Caes. 7. 64. 3. iactura rei familiaris und 7. 26. 2. iactura suorum. Auch die Wendung tantas pecunias impendĕre et tot homines amittere (Partizipialkonstr. § 299. 2.) wäre möglich. Zur Sache sagt Einh. cp. 7.: bellum maiore Saxonum quam Francorum damno gerebatur.

75) Grenzen des Frankenreichs und Regierung[1]) desselben.

Das fränkische Reich, welches durch Karl den Großen einen bedeutenden Zuwachs[2]) in kurzer[3]) Frist erhalten hatte, übertraf an Ausdehnung[4]) bei weitem die meisten europäischen[5]) Staaten unserer Tage; denn es umfaßte[6]) ganz Frankreich, einen beträchtlichen[7]) Teil Spaniens, das nördliche[8]) Italien, die Niederlande[9]) und Deutschland in nördlicher Richtung[10]) bis zur Nord- und Ostsee, östlich bis zur Elbe[11]) in Böhmen und zur Raab[12]) in Ungarn. Dieses

[1]) administratio rei publicae (Cic.) oder procuratio regni (Caes. b. c. 3. 108. 1.) u. moderatio imperii. Liv. [2]) aliquanto augeri, permultum crescere opera Caroli. Karls Biograph zählt (cp. 15.) die von ihm unterworfenen Länder auf. [3]) brevi oder brevi spatio mit Hinzufügung der Part. inter-misso, -posito, -iecto. cf. das Gegenteil longo spatio (b. c. 2. 16. 1.) oder longo intervallo. Cic. und Liv. (bei Caes. nicht so gebraucht). [4]) magnitudo, amplitudo. Caes. 4. 3. 4. amplitudo gravitasque civitatis = Umfang und Bedeutung. [5]) Europae (§ 194. Anm.) civitates nostra aetate (§ 181.). [6]) finibus Francogalliae contineri. Caes. 1. 2. 3. quod undique loci natura Helvetii continentur u. 3. 1. 5. montibus contineri. [7]) magnus oder mit der Litotes: haud parvus. Unter ihr versteht man jene Redefigur, welche durch Verneinung eines Begriffs denselben scheinbar in geringerem Grade ausdrückt, in Wirklichkeit aber ihn um so nachdrücklicher hervorhebt, z. B. Caes. 1. 42. 6. non irridicule u. 7. 30. 1. non ingratus = recht witzig, sehr angenehm u. 6. 42. 1. eventus belli non ignorans. [8]) Caes. 1. 16. 2. Gallia sub septemtrionibus posita, septemtrionibus obiecta nach Liv. 36. 15. 9. oder in (ad) septemtriones versa nach Liv. 42. 37. 3. endlich vergere ad, spectare in, ad. Auch septemtrionalis (Gegensatz meridianus) läßt sich als kurze Bezeichnung (cf. nr. 54. 1. orientalis und occidentalis) manchmal anwenden. Sen. Nat. Quaest. 5. 16. 6. septemtrionale latus u. 5. 17. 2. septemtrionalis circulus. [9]) Belgae. Caes. 2. 1. 1. Auch sonst werden häufig Völkernamen statt der entsprechenden Ländernamen gebraucht, z. B. Persae und Medi (Nepos), Sequani, Aedui, Treviri (Caesar) und Sabini, Volsci, Samnites (Livius). [10]) in, ad, versus. Stellung! „Nordsee" mare Germanicum. [11]) Albis, m. „Böhmen" Bohemia. [12]) Rabus (Raba). „Ungarn" Hungaria. Umschreibung mit dem Relativsatz und Gliederung mit alter . . . alter (usque ad flumina Albim et Rabum, quorum

unermeßliche Ländergebiet[13]) hatte er zur bequemeren[14]) Regierung in kleinere Distrikte geteilt[15]) und daselbst Herzöge, Burg- und Markgrafen[16]) eingesetzt, welche dem Kaiser von Zeit zu Zeit[17]) ihre Berichte über die Verwaltung[18]) einsandten und Befehle vom kaiserlichen Kabinette[19]) erhielten. Hatte[20]) der Kaiser so einen[21]) Befehl mit seinem Degenknopf[22]) besiegelt[23]), so pflegte[24]) er zu seiner Umgebung[25]) folgende Worte zu sprechen: „Hier[26]) ist mein Befehl und hier[27]) (dabei[28]) schlug er mit der Rechten an

alterum est...). Vergleiche über diese Gliederung der Sätze durch Pronomina in einem Relativsatz Caes. 1. 31. 3. sowie 3. 1. 6. u. 7. 32. 4. [13]) immensum (ingens) terrarum spatium. Caes. 7. 46. 2. spatium itineris. Zur Anknüpfung dient igitur. § 316. [14]) commode moderari, regere, gubernare. Finalsatz (§ 237 a.) oder Gerund. mit ad, causa. [15]) discribere in regiones (praefecturas, tractus). discribere heißt: abgrenzend verteilen, einteilen im Gegensatz zu describere ab-, beschreiben, im Abriß zeichnen. Für „einteilen" vergleiche ferner distribuere (Caes. 6. 32. 3. in tres partes), dividere (1. 1. 1. u. 7. 34. 1. in duas partes sowie 1. 12. 4. omnis civitas Helvetia in quattuor pagos divisa est), oder dispertire und partiri. [16]) Burggravios et Marchiones (mittelalterliche Ausdrücke) praeficere, praeponere (Caes. 6. 40. 4.) oder (klassisch lateinisch) arcium regionumque praefectos instituere. Caes. 3. 9. 1. remiges instituere einstellen (Comes castrensis für Burggraf ist erst später). [17]) subinde litteras dare, mittere ad. cf. Caes. 1. 26. 6. Caesar ad Lingonas litteras nuntiosque misit u. b. c. 3. 23. 2. litterae wird gebraucht von offiziellen Schreiben und Privatbriefen, während epistulae haupsächlich von letzteren vorkommt. [18]) administratio Art und Weise der Verwaltung (subjektiv); res administratae Gegenstand der Verwaltung (objektiv). [19]) iussa (mandata) accipere a consilio principis. cf. Caes. 5. 28. 2. rem ad consilium deferre u. b. c. 3. 16. 4. de consilii publici (Staatsrat) sententia. Auch consiliarii regis (Cic.), consiliorum (ad-)ministri ginge an. [20]) Zur Verbindung dient quod si, quod cum. § 208. 2. Anm. 1. [21]) talis, eius modi. Caes. 3. 12. 1. u. 13. 7. [22]) pila gladii. cf. Krafts Lexicon. bulla heißt der Knopf als Schmuck des Gürtels. Verg. Aen. 12. 942. u. 43. et notis fulserunt cingula bullis Pallantis pueri. [23]) Caes. 1. 39. 5. vulgo totis castris testamenta obsignabantur. [24]) solere, consuevisse c. Inf. § 263. [25]) cf. nr. 71. 36. „folgende Worte" haec (dicere). § 202. [26]) Konstruktion von ecce c. Nom. § 136. Anm. 3. [27]) Wegen der Anaphora mit ecce siehe Caes. 1. 14. 3.

das scharfe[29]), blinkende Schwert) das Werkzeug, das ihm Gehorsam in[30]) meinen Landen verschaffen[31]) wird."

76) Karls Feldzug[1]) nach Italien. Rückkehr nach Deutschland und Tod in Ingelheim[2]) (a. 814).

Im Jahre 800 wurde Karl als[3]) Schirmherr der römischen Kirche von Leo III. gegen eine feindselige Partei zu Hilfe gerufen[4]), welche den Papst öffentlich mißhandelt hatte[5]). Schon (im) Anfange seiner Regierung (772) hatte Karl Hadrian I. gegen den Lombardenkönig Desiderius geschützt, welcher unter feindlichen Verheerungen[6]) in den Kirchenstaat[7])

quod Aeduos, quod Ambarros, quod Allobrogas vexassent (Helvetii). [28]) simul pulsare. Curt. III. 11 (26). 5. arma armis pulsare Schild an Schild schlagen u. VIII. 11 (41). 20. tympana (Pauken) pulsare. [29]) acer idemque splendidus gladius (splendens) oder, weil die beiden Adjektiva die betonten Begriffe sind, acie splendoreque (§ 188.) insignis. [30]) per imperii mei fines. [31]) facere, efficere ut ei pareatur (oboediatur). cf. § 237. b. u. Caes. 2. 5. 5. oboedientia heißt „Gehorsam", während obsequium „Willfährigkeit, Nachgiebigkeit" bezeichnet und mehr im schlimmen als guten Sinn gebraucht wird (obsequium erga und in cf. Liv. 7. 30. 19. u. Just. 20. 4. 9.).

[1]) Entweder drei koordinierte Sätze (Verbindung mit que § 313. 3. Anm. 2.) proficiscitur, revertitur moriturque oder die entsprechenden Substant. (bellum inferre, gerere, transferre). expeditio geht nicht wohl an. cf. nr. 38. 19. [2]) Ingelhemium. [3]) cum patronus esset (nr. 35. 18.) ecclesiae Romanae. ecclesia wird nicht wohl zu umgehen sein, wie man auch sagt: ecclesia christiana die christliche Kirche = die Christen; respublica oder civitas christiana sind nicht deutlich genug. [4]) Caes. 3. 11. 2. auxilio arcessere. Vor auxilio vocare, welches bei Tacit. Annal. 4. 67. extr. u. 12. 45. init. steht, warnt Ellendt-Seyff. (§ 148. 3.). Allg.-Schmalz schlagen im Antibarb. s. v. vocare auch in auxilium ad- evocare vor. [5]) palam (in publico) violare, vexare. [6]) infesta populatione (Abl. mit und ohne cum zur Bezeichnung der Art und Weise § 172.). cf. Caes. 6. 8. 6. infestis signis ad quem ire und b. c. 3. 93. 1. infestis pilis procurrere. Just. 24. 5. 12. heißt es: Macedoniam ab hostili populatione defendere. [7]) terra imperio Papae

eingefallen war, die dem Stellvertreter Christi entrissenen[8]) Gebietsteile zurückerobert und den Stuhl Petri[9]) mit Ländereien beschenkt[10]). Auch jetzt zog[11]) der Kaiser mit einem ansehnlichen Heere seinem Schützlinge[12]) über die Alpen[13]) nach Italien zu Hilfe und demütigte[14]) die Feinde der römischen Kirche. Als er auf diesem Feldzuge[15]) an Weihnachten[16]) zu Rom in der Peterskirche[17]) von glänzendem Hofstaate umgeben[18]) die Geburt[19]) des Weltheilandes[20]) feierte und in langem

subiecta. cf. Caes. 7. 1. 3. [8]) Relativsatz mit eripere cui quid und quid a quo (ebenso wird auferre konstruiert). Caes. 1. 43. 8. u. b. c. 1. 2. 3. ereptis ab eo (Caesare) duabus legionibus. „Stellvertreter Christi" cf. nr. 68. 10. „zurückerobern" recipere, recuperare. [9]) sedes Apostolica oder patrimonium Petri (patrimonium populi Romani. Cic.). [10]) donare cui quid und quem qua re (§ 140) oder augere, fundos (Cic.) oder agrum (-os) adicere. [11]) copias amplas (Caes. 5. 50. 2.) auxilio adducere (Caes. 7. 87. 2. subsidio adducere). Liv. 4. 17. 11. auxilio venire und Sall. Jug. 101. 10. auxilio accurrere. [12]) cliens. Caes. 4. 6. 4. Eburones, qui sunt Treverorum clientes. [13]) per Alpes oder Abl. absolut. (§ 299. 2.) mit superare. [14]) animos frangere. Hirt. 8. 53. 2. comprimere. Cic. Auch spiritus im Plural wird vom hochfahrenden Wesen gebraucht. Caes. 1. 33. 5. [15]) § 181. Anm. Weglassung und Setzung der Präposition in bei bellum. Relative Anknüpfung! [16]) sacra nox. Sonst wird „Weihnachten" als Geburtstag Christi durch dies natalis Christi ausgedrückt. Zu vermeiden ist natalicius, das nur bei Sedulius und Martialis vorkommt (cf. Allg.-Schmalz II. pg. 113. u. 114), ebenso dies nativitatis. [17]) Basilica St. Petri nach dem kirchlichen Stile, in welchem sie von Kaiser Konstantin erbaut wurde, oder aedes sacra St. Petri sowie dedicata, consecrata c. Dat. [18]) splendido comitatu aulico circumdatus (cf. b. c. 3. 61. 1. magno comitatu venire; comitatus = comites. § 188 Anf.) oder splendido comitum agmine circumfuso (Zumpt § 418. u. Liv. 44. 23. 8.), sonst steht comitatus auch passivisch. § 290. Anm. 1. [19]) diem natalem celebrare. Tacit. Hist. 2. 95. Celebrare heißt feierlich und öffentlich begehen unter zahlreicher Beteiligung des Publikums, dagegen steht agere mehr von einer stillen Feier, welche sich auf die Familie oder den nächsten Freundeskreis beschränkt. Jedoch sagt Cic. Verr. 4. 48. 107. Syracusani festos dies anniversarios agunt celeberrimo virorum conventu. Dagegen Nep.

Purpurgewande[21]) andächtig betete[22]), da[23]) trat der Papst unerwartet[24]) auf Karl zu und setzte ihm zum großen Erstaunen[25]) aller Anwesenden[26]) eine eiserne Krone, die sogenannte[27]) lombardische, auf das Haupt. So wurde Karl unter dem Jubelrufe[28]) des zahlreich versammelten[29]) Volkes zum römischen Kaiser gekrönt[30]), ein Ehrentitel[31]), den seine Nachfolger[32]) auf dem deutschen Kaiserthrone mehr[33])

Timol. 5. 1. quo factum est, ut eius diem natalem festum haberet universa Sicilia (festum habere = feiern). [20]) redemptor generis humani bei Prudent. und August. redimere = aus der Gefangenschaft loskaufen. Siehe auch nr. 53. 40. [21]) indutus (§ 140) longa veste purpurea; vestis purpurea bildet einen Begriff, deswegen fehlt et. Caes. 1. 38. 7. magnis nocturnis diurnisque itineribus. Zur Sache siehe Einh. cp. 23. longa tunica et chlamyde amictus. cf. nr. 73. 30. [22]) pie precari (insbesondere von dem an die Götter gerichteten Gebete gebraucht) oder pias preces fundere (facere), hauptsächlich in der patristischen Litteratur gebräuchlich, jedoch auch bei Verg. Aen. 6. 55. u. Tacit. Annal. 14. 30. init. [23]) „Da" im Nachsatze nach vorausgegangenem postquam, ut, ubi, cum wird durch tum ausgedrückt, welches dazu dient, das Vorhergehende mit Nachdruck zusammenzufassen. cf. Fabri-Heerwagen zu Liv. 21. 11. 8. Beispiele bei Nep. Hannib. 2. 4. Liv. 22. 53. 11. u. 23. 11. 4. sowie 24. 9. Tum kann dann noch verstärkt werden durch vero. Liv. 3. 66. 5. u. 24. 39. 9. oder ibi vero. 3. 69. 3. tum utique. 21. 54. 9. u. tum demum. 44. 23. 8. „hinzutreten" accedere, appropinquare (§ 139) oder adire (§ 132. 2.). [24]) cf. nr. 68. 2. „aufsetzen" imponere. [25]) admiratio (§ 172.) oder magnopere mirari. Part. § 299. 1. [26]) Relativsatz. § 293. Anm. 2. b. [27]) Relativsatz. § 293. Anm. 2. a. „lombardisch" lombardicus, longobardicus. [28]) laetus clamor oder gratulatio. Caes. 5. 53. 1. [29]) Relativsatz mit frequentem (§ 125. 2.) convenire oder confluere. Caes. 7. 44. 2. (celeberrimus populi conventus. Cic. Verr. 4. 48. 107.). [30]) corona (ex-)ornare, insignire. Ablat. instr. § 168. Anm. 2. [31]) cognomen honestum (honorificum. Caes. 1. 43. 7.) habere, ferre besser als gerere, welches bei Sen. Epp. 91. 17. von Alexander dem Großen steht. cognomen kommt in den Relativsatz zu stehen. § 207. 2. [32]) posteriores Imperatores oder Imp. in regno Germanorum succedentes. succedere cui. Just. 42. 2. 3. u. cui in regnum. Just. 7. 2. 2. [33]) plus (amplius) mille annos. § 164. Anm. 2.

als ein Jahrtausend bis auf den Anfang unseres[34]) Jahrhunderts (a. 1806) herab geführt haben. Eine feste Residenz[35]) hatten die fränkischen Könige damals noch nicht, vielmehr[36]) wohnten sie der Sitte ihrer Vorfahren gemäß[37]) da, wo ihre Gegenwart am notwendigsten[38]) war; jedoch hielt sich Karl am liebsten[39]) zu Ingelheim unweit[40]) des Rheins auf, wo er auch[41]) am Ende[42]) seines Lebens von einem heftigen Fieber ergriffen[43]) wurde und bald darauf seinen Tod fand[44]). Nachdem er zuvor (noch) das Abendmahl empfangen[45]) und die Angelegenheiten seiner Familie sowie des Reiches in Ordnung gebracht[46]) hatte, verschied[47])

[34]) hoc saeculum. cf. § 201. Unterschied zwischen hic, iste und ille. [35]) regia firma stabilique uti (§ 171.) oder stabilis et firma ei erat (§ 146.). Regia = Residenz. Curt. V. 1 (3). 24. u. VI. 5 (18). 22. Auch das allgemeine sedes, domicilium oder sedes atque domicilium ginge an. Cic. Pomp. 8. 21. [36]) immo vero (etiam) verneint das Vorhergegangene, während quin, quin etiam, quin potius, atque adeo dazu dienen, eine Bejahung zu steigern. [37]) more maiorum. Attic. 18. 1. [38]) Bei (maxime) opus esse kann die Sache auch durch einen ganzen Satz (adesse, praesentem esse) ausgedrückt werden (§ 167. Anm. 2.). [39]) potissimum agere, versari, morari. Wegen tamen cf. § 315. 7. [40]) non (haud) procul, prope. [41]) wird durch ibidemque in einen Hauptsatz verwandelt. Vergleiche nr. 14. 29. [42]) Unterschied zwischen extrema und in extrema vita. § 181. Anm. und § 195. [43]) in febrim(em) acutam incidere (Dion 2. 4. in morbum incidere, morbo temptari Cic., in morbum implicitus. Cim. 3. 4.) oder febri(e) vehementi corripi. Just. 28. 3. 2. correptus infirmitate (im klassischen Latein steht noch corporis oder valetudinis dabei) und adversa valetudine. cf. Einh. cp. 30. mense Januario febre valida correptus decubuit (heißt nur „zu Boden fallen", nicht „sterben"). [44]) diem supremum obire. Milt. 7. 6. u. Timol. 5. 4. Cic. Phil. 9. 1. 2. mortem obire und Liv. 5. 39. 13. obire allein. [45]) sacram cenam percipere (Part. § 299. 2.) oder corpus Domini sumere. cf. cibum potumque sumere. Attic. 21. 6. quidquid cibi sumpsi. Einh. cp. 30. sagt: sacra communione percepta decessit. [46]) res domesticas et publicas constituere oder et familiae suae et imperii (regni). Caes. 4. 23. 1. sowie 5. 5. 1. u. 7. 9. 3. his rebus

er sanft und ruhig[48]) im Herrn am 28. Januar[49]) des Jahres 814 in einem Alter[50]) von 72 Jahren nach einer Regierung[51]) von 47 Jahren.

77) Begräbnis des Kaisers zu Aachen[1]) und Öffnung[2]) des Grabes (a. 1165).

Sein[3]) Leichnam wurde unter feierlichem Gepränge[4]) und großer Teilnahme[5]) des deutschen Volkes im Dome[6]) zu Aachen bestattet[7]) und über dem Grabe ein goldener Bogen[8]) mit dem Bildnisse[9]) des Kaisers und der schlichten Inschrift[10]) errichtet: „Hier[11]) liegen die Gebeine Karls,

constitutis sowie Milt. 2. 2. u. Alcib. 10. 1. Curt. III. 1 (1). 1. u. IV. 7 (29). 5. Pamphiliae rebus compositis. [47]) decedere de vita oder decedere allein (wo die Vergleichung mit einer provincia oder statio zu Grunde zu liegen scheint, deswegen bei Cic. de statione vitae decedere), ferner e vita discedere und discedere allein, excedere e vita. Lael. 3. 12. de vita, a vita u. vita allein. cedere e vita. Brut. 1. 4. u. vita. Tusc. 1. 15. 35. Endlich ginge an exire e u. de vita. Lael. 4. 15. cf. Seyff.-Müller zu Cic. Lael. 3. 10. pg. 51. [48]) placide et tranquille. [49]) a. d. V. Kal. Februarias oder seltener quinto (mit Auslassung von die) Kal. Febr. cf. Anhang II. § 2 der lat. Grammat. [50]) Temporalsatz mit postquam (posteaquam). § 221. 2. ad annum aetatis pervenire (Phoc. 2. 1.), sonst auch vitam properducere ad. Wie alt? cf. § 186. [51]) regnum, imperium obtinere und tenere.

[1]) Aquisgranum (Einh. cp. 30.) oder Aquae. Wegen der Stellung von urbs bei den Städtenamen mit und ohne Attribut cf. § 177. 1. Anm. 4. [2]) Curt. X. 1 (5). 30. aperire, patefacere (Part.), Gegenteil operire; ähnliche Gegensätze de- u. con- obtegere. [3]) Relat. Anknüpfung. § 208. 2. [4]) sollemnis pompa wird gebraucht von Leichenbegängnissen, Triumphzügen und öffentlichen Spielen. [5]) Attic. 22. 4. frequentia vulgi oder celeberrimo populi conventu. Cic. (cf. nr. 76. 29.). magno concursu. Phoc. 4. 1. [6]) maxima aedes sacra, welches letztere einen Begriff bildet. [7]) sepelire und humare. Eum. 13. 4. Curt. X. 1 (5). 30. in quo (sepulchro) erat conditum Cyri corpus. [8]) arcum exstruere (tumulos. Caes. b. g. 6. 17. 4.), erigere (turres. Caes. b. c. 1. 26. 1.). „über" in. [9]) simulacrum, effigies. [10]) titulus simplex. cf. Cic. Tusc. 5. 10. 30. quos si titulus hic delectat insignis et pulcher. [11]) Man vergleiche die Inschrift

des großen Kaisers, der das Reich der Franken herrlich[12]) vergrößert und 47 Jahre hindurch glücklich regiert[13]) hat." Mehr[14]) als 3 Jahrhunderte nachher im Jahre 1165 öffnete man das Grab und[15]) fand den Toten in aufrechter Stellung[16]) auf dem vergoldeten Stuhle[17]) sitzen, im[18]) vollen kaiserlichen Schmuck[19]), mit dem Evangelienbuch auf dem Schoße[20]) und der goldenen Pilgertasche um die Lenden[21]). Jetzt[22]) erst legte man den Kaiser in ein prächtiges Grab, behielt jedoch die Reichskleinodien[23]), Schwert,

bei Einh. cp. 31. sub hoc conditorio (Grab von condere) situm est corpus Caroli Magni atque orthodoxi Imperatoris (rechtgläubig = verae Christi doctrinae addictus) ossa iacent. [12]) praeclarum in modum (§ 172. 1. Anm. 3.) amplificare (auctoritatem. Caes. 2. 14. 6.), augere (rem familiarem. Caes. b. g. 1. 18. 4. u. opes. b. c. 1. 85. 5.). [13]) regnare und regere. Unterschied! [14]) Wegen plus und amplius cf. § 164. Anm. 2. Man füge noch das Part. Perf. von intermittere, interponere, intericere hinzu. [15]) Part. Perf. § 299. 2. Anm. 1. „finden" conspicere c. Part. § 266. Anm. 2. [16]) status erectus oder rectus corporis habitus. [17]) sella aurata oder solium, welches den erhabenen Sitz für Könige, für Götterbilder in den Tempeln bezeichnet. Curt. X. 10 (31). 9. u. 13. septimus dies erat, ex quo corpus regis iacebat in solio (aureo). [18]) Entweder die Part. vestitus, indutus (§ 140) oder Präposit. cum, welche häufig von der Kleidung so gebraucht wird. Cic. Verr. 5. 13. 31. Verres cum pallio purpureo versabatur in conviviis und Verr. 4. 24. 54. in hac officina maiorem partem diei cum tunica pulla (dunkelfarbig) sedere solebat (Verres) et pallio. [19]) omnis (integer) Imperatoris ornatus oder ornamenta Imperatoria. [20]) librum Evangelii in sinu ferre oder gestare in eigentlicher Bedeutung; in übertragener steht es bei Terent. puerum in manibus gestare und quem in sinu gestare. Adelphi 709. = jemand lieb haben. [21]) lumbos pera viatoria (Placidi glossae) cinctus, circumdatus. cf. Datam. 3. 2. ipse agresti duplici amiculo circumdatus. Wegen der griech. Konstr. lumbos circumdatus cf. § 162. Anm. 1. u. Zumpt § 458. [22]) tum (tunc) demum. Caes. 1. 50. 2. u. 51. 2. „ins Grab legen" condere in sepulchro. Curt. X. 1 (5). 30. u. sepulchro. Verg. Aen. 6. 152. [23]) imperii (regni) insignia. cf. Caes. b. c. 3. 96. 3. Pompeius detractis insignibus imperatoris decumanā portā se ex castris

Krone und Reichsapfel[24]) zurück, um[25]) sie fortan bei der jedesmaligen[26]) Krönung der deutschen Kaiser in Aachen zu gebrauchen[27]). Nach dem Hingange[28]) Karls des Großen wurde das fränkische Reich durch innere[29]) Zwistigkeiten, zahlreiche[30]) Aufstände und verderbliche Kriege der dem Vater so[31]) unähnlichen Söhne in drei Teile, Frankreich, Italien und Deutschland, zerstückelt[32]) und dadurch bedeutend geschwächt[33]), bis[34]) die neue Dynastie der sächsischen Kaiser[35]), Heinrich I. und Otto I., ihm wiederum zum früheren[36]) Glanze und zu größerem Ansehen im In- und Auslande[37]) verhalfen.

eiecit. [24]) mālum regium (regale). [25]) Relat. c. Coni. (§ 257. 1.). „fortan" iam (was nicht fehlen darf) inde ab (eo) illo tempore. [26]) cum c. Indic. = quotiens so oft als. § 244. 1. „krönen" cf. nr. 76. 30. u. Curt. VI. 6 (20). 4. diadema capiti circumdare und Einh. cp. 30. diadema capiti imponere. [27]) Das Passiv zu uti bildet man mit usui esse. § 148. 3. Anm. 1. [28]) obitus. Hannib. 3. 1. oder decessus. Cic. Lael. 3. 10. u. Timol. 2. 3. sowie discessus (e vita). Cic. [29]) (dissensiones) intestinae (Hamil. 2. 1.), discordiae domesticae. cf. bei Cic. odia, discidia, discordiae und bei Sall. Jug. 78. 1. discordiae civiles. [30]) creber. „verderblich" pestifer, exitiosus. [31]) Superl. (§ 197. 2.) und Konstrukt. von dissimilis § 142. Anm. 3. [32]) discerpere, distrahere. cf. rempublicam distrahere bei Liv. und Tacit. Annal. 1. 4. Schluß sowie Caesarum domum in partes distrahere. Sueton. [33]) aliquanto im- deminuere oder frangere et debilitare, frangere debilitareque, imminuere ac debilitare. Caes. 1. 18. 8. potentiam deminuere. Ages. 5. 2. opes adversariorum debilitare. Hirt. 8. 21. 3. opes affligere (Caes. b. c. 3. 89. 1. legio Dyrrhachinis proeliis vehementer attenuata). [34]) Konstr. von dum, donec, quoad! § 245. [35]) stirps (domus) Imperatorum natione (§ 162) Saxonum. „Heinrich" Henricus. [36]) ad pristinum splendorem reducere, veterem gloriam revocare (Datam. 2. 3. reducere ad officium u. Dion 6. 2. revocare ad virtutem) oder mit reddere, restituere. Verschiedene Konstr.! [37]) apud cives et exteras gentes.

V. Der erste Kreuzzug[1]) unter[2]) Gottfried v. Bouillon[3]) (1096–1099).

78) Wallfahrten[4]) der Christen zum hl. Grabe in Jerusalem[5]).

Nachdem[6]) der erste christliche Kaiser, Konstantin der Große, eine prachtvolle Kirche[7]) über[8]) dem Grabe Christi in Jerusalem hatte erbauen[9]) lassen, (da) pilgerten[10]) nach dem Beispiele und Vorgange[11]) seiner frommen[12]) Mutter, der Kaiserin Helena, viele Christen dorthin[13]), wo der eingeborene[14]) Sohn Gottes und Erlöser[15]) der Welt dereinst

[1]) bellum sacrum und milites sacri = Kreuzfahrer. [2]) ductu et auspicio. Liv. 3. 1. 4. ductu atque auspicio. Liv. 3. 42. 2. und am häufigsten ductu auspicioque. Liv. 5. 46. 6. u. 7. 40. 6. Nur einmal steht der Plural. Liv. 8. 33. 22. qui eius ductu auspiciisque vicisset; derselbe ist Regel bei Tacit. und Sueton. Siehe auch Caes. 7. 62. 2. cuius (Caesaris) ductu saepenumero hostes superassent. [3]) Godofredus Dux Bullionensis und Bulloniensis, so genannt von der Stadt Bullio im Luxemburgischen. [4]) peregrinatio, peregrinari vom Reisen und Aufenthalt im Auslande. Cic. Arch. 7. 16. pernoctant nobiscum, peregrinantur sc. studia. Sall. Catil. 2. 8. sed multi mortales vitam sicuti peregrinantes (Wanderer) transiere. Bei Hieronym. Epp. 123. 14. ist peregrinantes = Pilger, welches sonst vielfach durch peregrinatores ausgedrückt wird (cf. Seyff., Übungsbuch für Secunda. XVI. 1. 6 a.). Cic. Famil. 6. 18. 5. heißt peregrinator „reiselustig". [5]) Hierosolyma, orum (Tacit. Hist. 5. 2. Schluß) bessere Form als Hierosolyma, ae. Hierosolymitanus bei Hieronym. Epp. 51. 1. [6]) Part. § 299. 2. oder Konjunktionalsatz mit postquam, cum. § 243. [7]) templum magnificum. [8]) in. cf. nr. 77. 8. [9]) exstruere, aedificare. Hannib. 12. 3. castellum. „lassen" cf. nr. 28. 24. [10]) peregrinari, proficisci ad, in, u. adire (Konstr.!). [11]) Caes. 1. 8. 3. more et exemplo populi Romani. [12]) Man wähle die Umschreibung pietate insignis, conspicuus oder die Part. von praestare, excellere. [13]) Wegen der von Pronom. abgeleiteten Adverbien des Ortes, der Zeit sowie der Art und Weise cf. § 108. B. [14]) unicus verbunden mit filius, nepos, maritus, filia und spes (Liv.), wenn man nicht den kirchlich rezipierten Ausdruck unigenitus (Vulg. Evang. Joann. 1. 14.) neh-

33 Jahre gelebt, wo er das jüdische Volk durch seine Predigten gelehrt[16]), sowie[17]) für das Heil der sündigen[18]) Menschheit am Kreuzesstamme[19]) gelitten[20]) hatte. Die Christen wurden auch[21]), so[22]) lange die Araber Beherrscher[23]) von Palästina waren, nicht daran gehindert[24]), die heiligen Stätten zu besuchen[25]) und daselbst ihre Andacht zu verrichten[26]); denn auch ihnen galt[27]) Jerusalem für eine ehrwürdige[28]) Stadt. Als aber die rohen und wilden Türken[29]) um[30]) das Jahr 1072 dieses Land erobert[31])

men will. 15) cf. nr. 76. 20. 16) contionibus sacris instituere. „jüdisch" Judaea, Judaeus und Judaicus, z. B. lex, religio (Lactant.). 17) Anaphora mit ubi. cf. nr. 75. 27. sowie Caes. b. g. 4. 19. 4. Anaphora mit ut und 7. 66. 7. mit ne. Ebenso sind Caes. b. c. 1. 21. 6. mit quid sowie b. c. 1. 22. 4. u. 47. 3. u. 71. 3. mit quod anaphorisch gebaut. Man füge denique im letzten Glied hinzu. 18) peccare, peccata committere. Caes. 7. 4. 10. maiore commisso delicto. 19) in patibulo (Sen., Just.) pati, perpeti oder cruci affixus, suffixus (bell. Hisp. 20. 5. in crucem tollere und agere. Cic. Finib. 5. 28. 84. nebst Verr. II. 1. 4. 9. cruce afficere). 20) mortem perferre. Caes. 1. 32. 5. cruciatus. 21) Anschluß an den vorhergehenden Satz mit neque. § 313. 3. Anm. 5. 22) Wegen des Relat. quamdiu siehe § 245. 23) in potestate habere. Caes. b. c. 2. 21. 1. u. b. g. 7. 43. 1. in potestate tenere, sonst auch tenere und obtinere allein. 24) prohibere bei Caes. nur c. Inf. oder Accus. c. Inf. konstruiert, mit quominus bei Hirt. 8. 34. 3. oder prohibere a pugna. Caes. 4. 34. 4. u. pabulatione libera. 7. 36. 5. Impedire ne, quominus und c. Inf. (§ 238. u. § 241.), impedire ad capiendam fugam. Caes. 7. 26. 3. (cf. § 307. Anm. 2.). 25) loca adire. Caes. b. c. 3. 85. 2. u. § 132. 2. 26) preces fundere (cf. nr. 76. 22.) oder precibus operam dare. 27) Konstr. von existimari, haberi (duci, putari)! § 134. Anm. 3. 28) venerabilis, veneratione dignus. § 163. 29) Man füge zu Turci (Turcae) noch gens, natio (§ 196.). „roh und wild" ferus atque immanis (barbarus). cf. nr. 63. 40. 30) circa bei Cic. und Caes. nur in örtlicher, erst bei Liv. auch in zeitlicher Bedeutung; man brauche dafür circiter. Cic. Famil. 4. 12. 2. circiter hora decima noctis. Caes. 1. 50. 2. circiter meridiem. Bei ungefähren Zahlbestimmungen steht auch fere, dem Zahlwort immer nachgestellt. Caes. 4. 23. 1. tertia fere vigilia.

hatten, (da) wurden die Diener des Altars[32]) mißhandelt[33]), und die Pilger verfolgt[34]); dazu[35]) forderte man schwere Abgaben[36]) von ihnen, und viele, die nichts bezahlen konnten[37]), durften nicht einmal die heiligen Stätten betreten[38]), ein Mißstand[39]), dem man etliche[40]) Jahre hindurch von christlicher Seite im Abendlande[41]) nicht abhelfen[42]) konnte. Da[43]) machte ein Einsiedler[44]), Namens[45]) Peter von Amiens, im Jahre 1093 eine Wallfahrt[46]) nach dem ge-

[31]) potiri (Caes. 7. 11. 8. u. 58. 4. oppido) sowie capere oder Wendungen mit potestas, dicio. [32]) sacerdotes, wenn man den wörtlichen biblischen Ausdruck: altarium ministri vermeiden will. cf. minister verbi divini für „Prediger". [33]) violare (Caes. 6. 23. 9. hospitem), Attic. 11. 5. laedere u. Attic. 9. 4. magnis terroribus vexare oder vim inferre, afferre. [34]) cf. nr. 78. 4. peregrinatores oder peregrinantes (wegen des Part., das man substantivisch gebrauchen kann, siehe nr. 59. 28.). Peti dient als Passiv zu insequi, persequi, insectari. Them. 2. 6. Hann. 12. 5. [35]) praeterea (insuper bei Liv., bei Caes. heißt insuper oben darauf, oben darüber. b. g. 7. 23. 3. alius insuper ordo additur) oder Umschreibung mit accedit ut, quod. § 247. 1. Anm. 2. Cic. sagt etiam. [36]) gravia tributa imponere. Caes. b. c. 3. 32. 2 u. iniungere. cf. b. c. 3. 31. 2. tyrannis magnas imperaverat pecunias u. b. c. 1. 6. 8. pecuniae a municipiis exiguntur. [37]) quibus nihil (non) erat, unde. Wegen des Modus siehe § 257. 1. „dürfen" licet c. Dat. § 265. 3. Anm. 2. „nicht einmal" ne—quidem. § 313. 3. Anm. 7. [38]) ingredi c. Accus. und Caes. b. g. 2. 4. 2. intra fines, oder intrare locum. b. c. 3. 44. 4. u. b. g. 7. 8. 1. intra praesidia. [39]) mala. Stellung des Substant. § 207. 2. [40]) nonnulli oder positiv aliquot (§ 182. Zeitbestimmung). [41]) christiani occidentis partes incolentes. cf. Curt. VII. 7 (29). 3. Scytharum gens haud procul (a) Thracia sita (seßhaft). [42]) Caes. 1. 33. 4. quibus rebus (Dat.) quam maturrime occurrendum (esse) putabat; oder mederi, obviam ire. cf. Sall. Jug. 14. 25. patres conscripti, subvenite mihi misero, ite obviam iniuriae! (spricht der von Jugurtha bedrängte Adherbal) und Jug. 5. 1. quia tunc primum superbiae nobilitatis obviam itum est. [43]) § 315. 5. Anm. tum vero. [44]) cf. nr. 26. 3. wegen eremita. [45]) Relativsatz und § 146. Anm. 2. „von Amiens" Ambianus oder Ambianensis von Ambianum. Caes. 5. 24. 1. gebraucht Samarobriva, Stadt im belgischen Gallien. [46]) iter facere in sacram terram. cf. nr. 78. 10. Man kann noch

lobten Lande, sah mit eigenen[47]) Augen die Bedrückungen[48]) der Christen und hörte unter[49]) Schmerzen die Klagen des greisen[50]) Patriarchen Simeon von Jerusalem.

79) Peter von Amiens vor[1]) Papst Urban II. (a. 1093).

Gerührt[2]) von den eindringlichen Worten des Greises erbot[3]) sich Peter freiwillig, ein eigenhändiges[4]) Schreiben desselben dem damaligen[5]) Papste Urban II. auf der Heimreise[6]) zu überbringen[7]), persönlich das Elend und die

religionis causa (cf. Schmalz II. pg. 451.) hinzufügen, um die Reise als eine nicht profanen Zwecken gewidmete zu bezeichnen. [47]) ipsum videre (Bedeutungen von ipse siehe nr. 47. 17.) oder coram cernere, perspicere (nr. 69. 23.). Seltener ist der Ausdruck bei Terent. Eunuch. 4. 4. 10. (677. u. 678.) sowie Hec. 5. 4. 23. (863.) hoc meis oculis vidi. [48]) iniuriam inferre. Caes. 1. 14. 6. Konstr. § 139. Lactantius nennt die Christenverfolgungen populi christiani persecutiones. cf. Inst. Div. 5. 2. 12. qui auctor inprimis faciendae persecutionis fuit und de mort. persecut. 16. 4. qui auctor et consiliarius ad faciendam persecutionem fuit. Statt persecutor (Inst. Div. 5. 23. 1. persecutores iniustissimi) schlagen Allg.-Schmalz II. pg. 260 insectator, exagitator, vexator vor, sowie für „verfolgen" die entsprechenden Verba nebst persequi. [49]) § 172. Abl. modi oder dolore affici. Caes. 1. 2. 4. (§ 168. Anm. 2.), dolore commotus, impulsus und noch stärker incensus, inflammatus (§ 161. c. Anm.). [50]) senex Patriarcha. Ebenso werden adjektivisch und substantivisch zugleich gebraucht: familiaris, propinquus, cognatus, necessarius, socius, aemulus; hauptsächlich aber Wörter, die sich auf das Lebensalter beziehen: aequalis, adulescens, iuvenis, senex.

[1]) praesto esse cui vor einem erscheinen (Caes. 5. 26. 2.) oder convenire. Part. [2]) com- permoveri verbis gravissimis. § 197. 2. [3]) ultro recipere neben den Verben des Versprechens. Caes. b. c. 3. 17. 2. idque fore ut ipsi reciperent (als Verpflichtung auf sich nehmen) postulabat Caesar. [4]) litterae manu eius scriptae. Cic. Famil. 3. 6. 2. u. Caes. 5. 48. 4. epistulam Graecis litteris conscribere. [5]) illius aetatis Pontifex Maximus oder mit tempus. § 181. Anm. Numerus und Kasus! Auch der Relativsatz mit pontificatum tenere, obtinere ginge an. Pontificatus = Oberpriestertum bei Cic. und Tacit. Hist. II. 91. init. [6]) in patriam redire, reverti. Part. Praes. oder noch besser Perf. § 296. [7]) Caes.

Drangsale[8]) der Pilger dem Vater der gesamten Christenheit[9]) zu schildern[10]). Unter tiefer Betrübnis[11]) hörte der Papst den beredten[12]) Mann an und sprach am Schlusse[13]) seiner Anrede zu ihm die Worte[14]): „Ziehe[15]) hin, mein geliebter[16]) Sohn! Durchwandere Berg und Thal[17]), Stadt und Land[18]) und erzähle überall, was du an hl. Stätte gesehen und gehört hast. Bestärke[19]) die

5. 40. 1. litteras perferre, afferre 5. 49. 4. u. 5. 48. 3. epistulam deferre (Konstr.!) oder reddere. [8]) miseriae atque aerumnae (aerumnosus), wenn man von Leiden und Mühseligkeiten im höchsten Grade sprechen will. Cic. Sest. 3. 7. u. 22. 49. Sonst gebrauche man dafür labores. [9]) parens totius nominis christiani (cf. Liv. 21. 30. 3. Nep. Hannib. 7. 3. u. Liv. 23. 6. 3. nomen Romanum, Latinum) oder omnium christianorum. [10]) exponere, explicare. cf. nr. 70. 31. Konstr.! [11]) magnus luctus (Abl. § 172.) oder maerore (maestitia) affectus (§ 168. Anm. 2.). [12]) disertus eloquens, facundus. Facundus heißt, wer die Fertigkeit hat, leicht und gefällig zu reden (fari); disertus (Alcib. 1. 2. und Timoth. 1. 1.), wer die Begriffe und Gedanken logisch richtig und scharf ausdrückt (disserere); eloquens, wer die für den Redner (κατ' ἐξοχήν) notwendigen Kenntnisse und persönlichen Eigenschaften hat (eloqui). Cic. Orat. 5. 18. M. Antonius ait disertos se vidisse multos, eloquentem omnino neminem. (Sepp, Synon. 4.) „den" ist hier betont, deswegen ille. § 201. [13]) extrema oratio. § 195. cf. Caes. 7. 53. 1. ad extremam orationem. [14]) haec dicere. § 202. [15]) perge ire oder proficisci. Pergo wird meistens mit einem Verbum der Bewegung verbunden. Liv. 22. 53. 9. pergit ire sequentibus paucis in hospitium Metelli. [16]) mihi carissimus; dilectus ist poetisch (dilecti tibi poetae. Horat.) und spätlateinisch. [17]) montes vallesque (Plural.), ebenso nachher bei „Stätte". [18]) oppida atque agros. Caes. cf. rura peragrare bei Cic. u. rura colentes (Hirt. 8. 3. 1.) = Landbewohner. [19]) confirmare quem (Caes. 5. 52. 5. milites consolatur et confirmat) sowie quem animo (5. 49. 4. suos ad dimicandum animo confirmat) und animum cuius (1. 33. 1. Gallorum animos verbis confirmavit). Wegen der Umschreibung mit animus siehe § 190. 2. Anm. „Zaghafte" trepidi, trepidantes oder dubii, dubitantes. Substantivierte Adjektiva im Nom. Plur. sind: docti, indocti, probi, improbi, periti, imperiti, divites, pauperes.

Zaghaften und ermuntere[20]) die Säumigen; der Herr wird dir reichlichen Segen[21]) zu deinem edlen Unternehmen[22]) geben." Hierauf setzte[23]) sich Peter ohne[24]) Fußbekleidung, mit entblößtem[25]) Haupte und in abgetragenem[26]) Gewande auf einen Esel, um seine Reise[27]) in der weiten Christenheit[28]) anzutreten. Auch umgürtete er seinen abgezehrten[29]) Leib mit einem gewöhnlichen Gürtel[30]), nahm ein Kreuz[31]) in die Hand und predigte[32]) auf öffentlichen Straßen, an viel besuchten[33]) Plätzen und in herrlichen[34])

Wegen der Participia vergleiche Caes. 7. 7. 4. timentes confirmat sowie 7. 4. 9. u. 63. 3. dubitantes territant. Insbesondere ist der Genet. Plur. häufig. Varius sermo partim admirantium partim scire cupientium. Cic. Nat. Deor. 1. 3. 6. [20]) cohortari lentos, tardos. [21]) ad felicem exitum perducere, prosperum eventum (successum) dare, inceptum fortunare. Cic. und Liv. Der Komödiendichter Terentius sagt: Dii bene vortant quod agas! [22]) res honesta tibi (§ 147) oder a te (309. Anm. 1) suscipienda, gerenda. [23]) conscendere bei Cic. mit Accus., bei Caes. und Liv. mit und ohne in. [24]) pedibus nudis. Caes. 6. 21. 5. magna corporis parte nuda und 7. 46. 5. superiore corporis parte nudata. [25]) capite aperto (Gegenteil operto). [26]) detrita vestis. Ages. 8. 2. vestitu humili atque obsoleto und vestitus obsoletior. Cic. Wegen cum bei der Bekleidung cf. nr. 77. 18. [27]) iter aggredi, ingredi. Cic. u. inire. Curt. III. 4 (11). 13. [28]) per latissimos Christianorum fines. cf. Caes. 6. 22. 3. lati fines. Orbis christianus = christliche Welt (cf. Schmalz II. pg. 205.) ist zu vermeiden. [29]) macie attenuatus, affectus im Gegensatz zu confectus („angegriffen und aufgerieben"). Caes. b. c. 3. 58. 5. corruptis equis macie u. b. c. 3. 89. 1. legio proeliis vehementer attenuata. [30]) vili cinctu circumdare (§ 140.). cinctus = das Umgürten, z. B. cinctus Gabinus. Liv. 5. 46. 2., und = der Gürtel. Suet. Nero 51. Dagegen cingulum und cingula, n. bei Verg. Aen. 1. 492. und Hieronym. Epp. 64. 14. [31]) crucem (effigiem Christi) in manus sumere bei Cic. oder (com-) prehendere dext(e)ra (Abl. instrum. § 168.). [32]) sacris contionibus auctor fuit (suasit ut. § 237.) belli adversus Turcos suscipiendi (Gerund. 305. 1.). auctor ad bei Cic. und Lactant. (§ 305. 2. Anm. 2.) oder bellum capessere. Liv. 26. 25. 5. [33]) frequens, z. B. theatrum, municipium (Cic.), oder frequentatus. Vergleiche urbes frequentare.

Gotteshäusern den Kreuzzug. Seine[35]) feurige Beredsamkeit erregte[36]) allgemeine aufrichtige Begeisterung[37]) für die Sache[38]) der Christenheit in Palästina; und als bald darauf im Jahre 1095 der Papst eine allgemeine[39]) Kirchenversammlung nach Clermont[40]) in Frankreich berief, so strömten nebst[41]) Tausenden von Rechtgläubigen aus niederem[42]) Stande auch viele Bischöfe und Äbte[43]), Ritter und Adelige dorthin, so daß beinahe die ganze Ebene[44]) vor der Stadt von der ungeheuren Menschenmenge weit und breit[45]) erfüllt wurde.

Cic. u. templa. Ovid. [34]) magnificus mit Beziehung auf die innere Ausstattung, amplus mit Rücksicht auf den weiten, ansehnlichen Umfang. [35]) Relative Anknüpfung. § 208. 2. „feurige Beredsamkeit" acerrima vis dicendi. [36]) omnes (omnium animos) incendere (inflammare). Verwandlung in die passive Konstr. § 129! [37]) sincerus ardor c. Genet. obiect. § 149. b. sincera fides. Liv. 40. 34. 11. [38]) res christiana, causa Christianorum. [39]) omnium ecclesiae ordinum (totius ecclesiae) concilium convocare (Caes. b. g. 2. 10. 4.) u. vocare. b. c. 2. 30. 1. (Kraner). contionem advocare. b. g. 7. 52. 1. u. 7. 63. 5. totius Galliae concilium Bibracte indicitur. „berief". Wegen des Tempus cf. § 243. Anm. [40]) Claramontium mit Hinzufügung von urbs. § 177. 1. Anm 4. [41]) cum—tum. § 319. Anm. 1. „Tausende von Rechtgläubigen" sescenti orthodoxi. Hieronym. Epp. 15. 4. Sescenti und sescenties (Adverb) werden als unbestimmte Zahlwörter gebraucht, obgleich mille und insbesondere millies auch so vorkommen. Cic. ad Attic. 6. 4. 1. in quo (imperio) multa molesta, discessus noster, belli periculum, sescenta praeterea sc. sunt. [42]) humili loco ortus. cf. Caes. 7. 39. 1. summo loco natus (oder nobili genere) u. 4. 12. 4. amplissimo genere natus. [43]) Episcopi et Abbates (aus dem Chaldäischen abgeleitet). [44]) planicies (campus) urbi adiecta. Bell. Alex. 28. 3. unum latus (loci) erat adiectum flumini Nilo u. Caes. 3. 1. 5. vicus positus in valle, non magna adiecta planicie. Neben adiectus ginge auch adiacere c. Dat. (§ 139.) an. Siehe endlich Bell. Alex. 31. 4. pars flumini adiuncta oder wörtlich nach Caes. b. c. 2. 25. 1. theatrum, quod est ante oppidum. [45]) longe lateque (Caes. b. g. 4. 35. 3. u. b. c. 2. 15. 1.) complere, implere (§ 166. 3. Ablat. copiae). Subjekt wird vis oder multitudo!

80) Rede[1]) Urbans II. auf der Kirchenversammlung[2]) zu Clermont (a. 1095).

Zu allererst[3]) trat hier Peter in öffentlicher Versammlung auf und schilderte[4]) die bedrängte[5]) Lage der Christen im hl. Lande in so ergreifender Weise, daß fast alle Anwesenden[6]) aus Schmerz hierüber[7]) weinten[8]). Nachdem derselbe seine Rede beendigt[9]) hatte, da erhob[10]) sich der Papst von erhöhtem Sitze und sprach also[11]): „Ich will[12]), meine Brüder! die Thränen der Wehmut nicht trocknen; aber wehe[13]) uns, wenn wir nichts[14]) als leere[15])

[1]) verba facere, orationem habere, contionari. Caes. b. c. 3. 21. 3. [2]) contionem, concilium habere. Caes. 5. 52. 5. u. 53. 4. [3]) primus omnium. „in öffentlicher Versammlung auftreten" in contionem prodire, progredi (Part. § 295.). Unterschied zwischen hic und ibi! [4]) cf. nr. 79. 10. „in so ergreifender Weise" = mit so eindringlichen Worten verbis tam gravibus (nr. 79. 2.) oder rerum angustiis expositis ita animos commovit. [5]) res angustae (Con. 2. 1. afflictae), rerum angustiae (§ 188 Schluß) oder nach Caes. 3. 18. 3. angustiis premi (Relativsatz). [6]) § 293. Anm. 2. b. Relativsatz. [7]) eo dolore affecti (commoti. Caes. b. c. 3. 21. 4.) für eius rei dolore. cf. nr. 31. 8. [8]) lacrimare, lacrimas profundere, effundere. [9]) finem facere mit dem Genet. Gerund. konstruiert (hier dicendi). Caes. 2. 6. 4. orationem finire sagt erst Quintil. Inst. Orat. 12. 9. 4. u. Curt. VIII. 5 (20). 21. sermonem finire. [10]) e tribunali (Caes. b. c. 2. 18. 3.) consurgere (Part.). Es wird bei Liv. auch von einer einzigen Person gebraucht, um das Feierliche auszudrücken. Andere erklären es richtiger für einen Ausdruck der Volkssprache (Schmalz I. pg. 316. s. v.). [11]) haec loqui. Loqui wird verbunden mit dem Neutr. Sing. oder Plur. eines Pronomens oder dem Plur. eines Adjektivs. [12]) Futur. § 220. „die Thränen trocknen" lacrimas abstergēre. Curt. V. 5 (17). 8. fletum, luctum abstergere. Cic. oder lacrimas reprimere. Hieronym. (Gegenteil lacrimis indulgere. Ovid.). „Thränen der Wehmut" lacrimae et luctus oder lugentium. [13]) vae nobis. § 136. Anm. 2. Bekannt ist das Wort des Brennus: vae victis. Liv. 5. 48. 9. [14]) nihil aliud nisi. § 313. Anm. 3. [15]) lacrimulae nobis suppetunt. Die lateinischen Deminut. ersetzen oft deutsche Adjektiva. Cic. Planc. 31. 76. lacrimulam (Krokodilsthräne) obiectare; febricula leichtes

Thränen haben, wenn wir es über uns gewinnen[16]), das Erbe[17]) des Herrn noch[18]) länger in den Händen[19]) der Ruchlosen zu lassen. Jenes Land, das uns mit Recht[20]) als ehrwürdig und erhaben[21]) erscheint[22]), jene Mauern, die einst die Versammlung der zwölf Apostel beherbergten[23]) (a. 50), jene geheiligten[24]) Stätten, wo das kostbare Blut so vieler Märtyrer geflossen[25]), jener denkwürdige[26]) Hügel, wo Christus am Kreuzesstamme[27]) für unsere Sünden litt und starb[28]), jenes Grab, aus dem er als Besieger[29]) von Tod und Hölle am dritten Tage glorreich auferstand[30]), jener

Fieber, mercedula armseliger Lohn, ratiuncula dürftiger Grund. [16]) a se (ab animo Liv. 43. 23. 8.) impetrare, ut. § 237. b. 1. [17]) patrimonium, hereditas. [18]) „Noch" wird beim Komparativ nicht durch adhuc ausgedrückt, sondern durch etiam, oder ganz weggelassen. „länger" amplius, diutius, seltener longius. [19]) penes impios (nefarios, sceleratos) oder impiis relinquere. Penes wird so gebraucht vom Besitze oder der Gewalt bei Personen. [20]) iure (Gegenteil iniuria. § 172. 1. Anm. 4.). Häufig treten noch die Pronomina possess. meo, tuo, suo (immer vorangestellt) hinzu: „mit vollem Recht, mit Fug und Recht", was auch ausgedrückt wird durch merito ac iure, iure meritoque, iure ac merito (recte ac merito. Cic. Verr. 5. 67. 172.). [21]) augustus wird gebraucht von Örtlichkeiten u. bedeutet 1. „heilig", z. B. templum augustissimum; 2. „erhaben" von Sachen und Personen. Liv. 1. 8. 2. cum cetero habitu, tum maxime lictoribus duodecim sumptis se augustiorem fecit (Romulus). [22]) ducere, putare, existimare. § 134 b. Anm. 3. u. 5. [23]) ex- recipere. Caes. 7. 66. 7. tecto recipere. Verwandlung ins Passiv. § 129. [24]) consecratus. Caes. 6. 13. 10. u. 17. 4. [25]) pretiosum (Eccl.) sanguinem ef- profundere. Cic. Subjekt wird martyres. [26]) memorabilis oder memoria dignus (cf. nr. 78. 28.) oder memorandus. Siehe auch egregium atque memorabile facinus. Sall. Jug. 79. 1. u. memorandum proelium. Liv. [27]) cf. nr. 78. 19. [28]) Caes. 1. 32. 5. cruciatus u. 7. 17. 7. acerbitates perferre, hier dolores et mortem. [29]) mortem superare. Lact. Inst. Div. 4. 19. 11. mortem vincere. Cyprian. de idol. vanit. cp. 14. (Part. § 299. 2.) oder victor inferorum, wobei man nicht an den Ort, sondern an die Bewohner denkt. [30]) cum gloria resurgere (allein) Lact. Inst. Div. 4. 19. 8. u. ab inferis resurgere. Inst. Div. 4. 19. 6.

Berg, von wo der göttliche Heiland[31]) im Angesichte[32]) seiner Apostel und Jünger[33]) gegen den Himmel auffuhr[34]) — alle[35]) diese ehrwürdigen Orte sollen wir (noch) fernerhin[36]) einem rohen und räuberischen[37]) Volke zur Entweihung und Plünderung[38]) überlassen[39])?

81) Fortsetzung.

Von Sion[1]) ging[2]) dereinst das Wort des Herrn aus; wohlan[3]), ihr Bäche[4]) und Flüsse, die ihr von den Höhen[5])

a mortuis surgere, sowie Cyprian. de idol. vanit. cp. 14. u. Sulp. Sev. Mart. 26. 3. ab inferis emergere. Das Kirchenlatein schließt sich hier an die klassische Latinität an. Cic. Mil. 29. 79. ab inferis excitare. Verr. Act. II. 1. 37. 94. exsistere ab. Zur Sache siehe Lact. Inst. Div. 4. 19. 7. integer e sepulchro ac vivus egressus est. [31]) Sospitator (cf. Schmalz II. p. 538. s. v. sospes) sowie Salvator (cf. nr. 53. 40.) divinus oder Deus naturā (cf. nr. 61. 13.). Cic. Verr. 3. 69. 162. natura filius natürlicher Sohn. [32]) in conspectu. Caes. 6. 18. 3. sub oculis. 5. 16. 1. sowie in oculis multitudinis. Cic. Tusc. 2. 26. 63. u. ante oculos civium. Chabr. 3. 2. oder Partizipialkonstr. mit inspectare. Caes. 7. 25. 1. [33]) discipuli im Gegensatz zu magister Meister, Lehrer. [34]) ad (in) caelum ascendere. Der Plural caeli kommt bei den Dichtern und Kirchenvätern vor. Cyprian. de idol. vanit. cp. 14. sagt in caelum circumfusa nube sublatus est. [35]) igitur dient zur Rekapitulation des Vorausgegangenen. Zumpt § 739. u. Berger, Stilistik. § 63. Ebenso werden verum, verumtamen, sed und sed tamen gebraucht. [36]) in futurum, posterum. Caes. b. c. 1. 3. 1. u. b. c. 2. 21. 3. [37]) rapax oder Adiect. relat. (§ 153.) mit Verwendung von rapina, welches sehr häufig im Plural steht (Caes. 1. 15. 4. rapinis prohibere u. Hirt. 8. 25. 1. omnia rapinis vastare) oder praedae studere. 7. 28. 3. ferner praedandi (§ 305. 2.) cupidus sowie praedabundus. Sall. Jug. 90. 2. [38]) profanare ac diripere (locus profanus im Gegensatz zu sacer. Them. 6. 5.). [39]) concedere, permittere. Konstr. § 310.

[1]) Sion, -onis. Es wird auch indeklinabel gebraucht. [2]) exire, proficisci. [3]) age, agite (zur Verstärkung wird noch dum hinzugefügt. Liv. 3. 62. 4. agitedum clamorem tollite!) sind häufig bei den Komikern, Plaut. und Terent. Sie werden regelmäßig mit dem Imper. der 2. Person Sing. oder Plural. gebraucht. Bei Cic.

dieses heiligen Hügels entströmt seid, kehret zu eurem Ursprunge[6]) zurück! Soll[7]) ich dem König der Könige[8]), dem Herrn der Heerscharen[9]) andere Streiter[10]) zur Verteidigung seiner unverbrüchlichen[11]) Rechte[12]) erwecken[13])? So erwachet[14]) denn[15]) aus eurer Trägheit und Schlaffheit, wappnet[16]) euch wider die Feinde des Christentums, zücket[17])

steht age rein adverbiell, auch bei einer an eine Mehrheit von Personen gerichteten Aufforderung, z. B. Mil. 21. 55. age nunc comparate! 4) rivus und rivulus, in umgekehrter Ordnung bei Caes. b. c. 3. 49. 3. omnia flumina atque omnes rivos averterat. 5) iugum collis. Caes. 2. 24. 2. „entströmen". Caes. 4. 10. 1. Mosa profluit ex monte Vosego und 4. 10. 3. Rhenus oritur ex Lepontiis. 6) origo, fons. Hirt. 8. 41. 4. caput fontis = Ursprung der Quelle und Caes. 4. 10. 5. multisque capitibus (Mündungen) in Oceanum influit (Rhenus). 7) Wegen der Fragepartikel bei erwarteter verneinender Antwort cf. § 281. 1. b. 8) summus rex oder unus omnium maximus. § 197. 2. Anm. Die hebräische Ausdrucksweise „rex regum" ist auch in das klassische Latein übergegangen. cf. Liv. 45. 27. 9. von Agamemnon. Durch Wiederholung des Substant. im Genet. wird eine Steigerung des Begriffes hervorgebracht, z. B. caeli caelorum der höchste Himmel (Vulg.). 9) Dominus exercituum (Vulg.) oder Angelorum. 10) miles bezeichnet den Soldaten nach seinem äußern Stand und Beruf; dagegen bellator heißt, wer mit Kriegsmut und Gewandtheit streitet. Liv. 9. 1. 2. wird der samnitische Feldherr C. Pontius „primus ipse bellator duxque" genannt. 11) Caes. 3. 9. 3. nomen legatorum sanctum inviolatumque ad omnes nationes und Liv. spricht 3. 55. 6—10. von der potestas tribunorum plebis sacrosancta. 12) ius kommt im Nom. u. Accus. Plur. vor bei Caes. b. c. 1. 6. 8. divina humanaque iura, jedoch steht häufiger der Sing., welcher die Gesamtheit der Rechte jemandes in sich begreift. Caes. b. g. 3. 16. 4. ius legatorum. 13) evocare oder excire (Liv. 8. 11. 9. ex Volscis populis iuventute propere excita): Romanos ad auxilium obsessae urbis und excitare triarios zum Kampf aufrufen. Liv. 14) expergisci (experrecta nobilitas. Cic.). Sall. Catil. 20. 14. spricht Katilina zu seinen Genossen: quin igitur expergiscimini. 15) proinde (Caes. 5. 34. 1. u. 7. 38. 8.) in Aufforderungen c. Coni. und Imperat. neben den anderen Coniunct. conclusivae. § 316. „Trägheit und Schlaffheit" ignavia et socordia. cf. nr. 69. 41. 16) Caes. 3. 19. 1. se armare neben arma

gegen sie das Schwert, das ihr bisher[18]) in unaufhörlichem Kampfe[19]) gegen euch selbst geführt[20]) habt. Dorthin ziehet in den heiligen Krieg, um schwere Beleidigungen[21]) von seiten eurer Widersacher zu rächen[22]), dort büße[23]) ein jeder seine begangenen[24]) Fehler! Werdet[25]) aus Dienern des Satan Streiter des lebendigen Gottes, der alle Geschöpfe[26]) im Himmel und auf Erden ins Dasein gerufen hat, und fürchtet[27]) nichts unter[28]) seinen glorreichen Fahnen! Nach rühmlichem Kampfe[29]) werdet ihr entweder in eure Heimat zu Weib und Kind[30]) zurückkehren oder durch Vergießung[31]) eures Blutes für Christi heilige Sache die Märtyrerkrone erlangen[32]). Denn gnädige Vergebung[33]) der Sünden von Gott dem Allmächtigen[34]) und zuversichtliche Hoffnung[35])

capere und sumere. „Christentum" res christiana oder nomen. [17])stringere und destringere. cf. nr. 3. 30. [18]) adhuc = ad hoc tempus bis auf diesen Augenblick mit dem Begriffe der jetzigen Zeit. Caes. 3. 22. 3. [19]) certamina, proelia. Caes. 5. 11. 9. bella continentia und 7. 14. 1. continua incommoda. [20]) Caes. 2. 25. 2. gladiis uti = darein hauen. [21]) Relativsatz mit contumeliam accipere oder iniuriam cui inferre. Caes. 2. 32. 2. Part. (§ 292.). [22]) persequi (Caes. 7. 38. 8.) oder ulcisci (§ 133. 1. Anm. 2.). [23]) poenam luere. cf. nr. 9. 18. Stellung von quisque nach dem Pronom. possess. § 213. 1. [24]) peccata committere. Caes. b. g. 7. 4. 10. delictum committere. 4. 25. 5. dedecus admittere. 3. 9. 3. in se facinus admittere. u. b. c. 1. 74. 3. scelus in se concipere. [25]) fieri (evadere ex. Cic.). Wegen facere ex siehe Caes. b. c. 3. 59. 2. locupletes ex egentibus facere fratres. „Satan" Satan (Indeclin.) oder Satanas, ae, m. [26]) animalia (animantia oder animantes) procreare und procreator bei Cic., während die kirchliche Latinität creare und creator gebraucht. [27]) neve (§ 234. Anm. 2.) quidquam (ullam rem. § 211.) timueritis. [28]) Part. Praesent. oder Perf. von sequi signa gloriosa (gloriosa mors Cic.) oder eximius (egregius) ductus, auspicium und auspicia. cf. nr. 78. 2. [29]) Part. coniunct. (§ 294.) mit victoria potiri (Caes. 3. 24. 3.) oder Part. absolut. (§ 299. 2.) mit victoriam parĕre. Caes. 5. 43. 3. [30]) cf. nr. 16. 7. [31]) Part. Perf. cf. nr. 80. 25. [32]) coronam martyrii adipisci, consequi; palmam ferre = den Preis davon tragen. Cic. [33]) benigna venia; pia remissio. Tertull. und Ambros. [34]) cf. nr.

auf die Freuden des Himmels[36]) werden euch mitten[37]) in das Schlachtgetümmel[38]) begleiten." Nach[39]) diesen Worten rief die ganze Versammlung tief bewegt[40]) und voll Begeisterung[41]) aus: „Gott will[42]) es," und knieete[43]) voll Ehrfurcht[44]) nieder, um den päpstlichen Segen[45]) zu erhalten. Dann heftete[46]) das Oberhaupt[47]) der katholischen Kirche mehreren Bischöfen, die sich persönlich bei dem Unternehmen[48]) zu beteiligen wünschten[49]), ein Kreuz von rotem Stoff[50]) auf die rechte Schulter; ebenso[51]) ließen sich viele

69. 54. [35]) magna spes c. Genet. obiect. § 149. b. Antiochi spe fiduciaque. Hannib. 8. 1. u. Caes. 1. 44. 1. non sine magna spe. [36]) gaudia caelestia. § 194. a. [37]) ipse oder medius. cf. nr. 69. 22. Liv. 3. 5. 7. in mediam dimicationem (Schlachtgewühl), se infert und Liv. 7. 32. 11. qui et ipse versari media in mole pugnae sciat. Sall. Catil. 50. 5. Petreius cohortem praetoriam in medios hostes inducit. Medius ist hier vorangestellt, weil es den Ton hat. [38]) tumultus pugnae oder pugnantium, sowie die oben angegebenen Ausdrücke bei Liv. [39]) Konjunktionalsatz mit cum. § 243. Caes. 2. 14. 1. verba facere. [40]) penitus per- commotus animo der Gleichförmigkeit mit dem folgenden Gliede wegen. [41]) ardore incensus, inflammatus. [42]) eam rem iubere. cf. über diese Umschreibung nr. 63. 3. [43]) procumbere oder procidere, se abicere. Cic. Sest. 37. 79. (Umschreibungen mit corpus § 190. 2. Anm.), se proicere, se prosternere. Cic. Planc. 20. 50. Dagegen genu ponere das Knie beugen. Curt. IV. 6 (28). 28. u. genu flectere. Hieronym. und Ambros. (Liv. 43. 2. 2. nixi genibus a senatu petierunt). [44]) reverentia (verecundia) imbutus (§ 168. Anm. 2.) oder plenus (§ 153. u. § 166. Anm. 2.). [45]) accipere benedictionem apostolicam. Benedicere heißt in der Kirchensprache 1. preisen, verherrlichen, 2. den Segen geben, segnen, was klassisch durch fortunare quem, bene precari cui ausgedrückt wird (bene dicere bedeutet bei den Klassikern gut reden, schön sprechen). [46]) umero (bessere Schreibweise) affigere. § 139. [47]) summus ecclesiae catholicae praefectus. [48]) bello interesse. Hirt. praef. 8. u. Caes. 4. 16. 2. proelio interesse. [49]) Konstr. von velle u. cupere! § 237. Anm. 1. [50]) crux rubra oder rubro colore. § 150. Anm. 2. [51]) neque (dient zur

Tausende von Laien[52]) durch Anheften[53]) dieses ehrwürdigen Zeichens als Krieger freiwillig zum Kreuzzuge einreihen[54]).

82) Einfluß[1]) der Kreuzzüge auf die Gestaltung[2]) Europas.

Die Kreuzzüge, denen wir von jetzt[3]) an in der Geschichte der abendländischen[4]) Völker begegnen[5]), sind ein ehrenvolles Zeugnis[6]) für die große Begeisterung, von welcher Hohe und Niedere[7]), Reiche und Arme, Fürsten und Unterthanen[8]) für die Sache[9]) Jesu Christi während[10]) eines Zeitraums von beinahe zwei Jahrhunderten (1096—1292)

Satzverbindung. § 313. 3. Anm. 6.) minus. [52]) multa milia laicorum oder ordinis laici (Gegensatz clerici). [53]) Part. Perf. [54]) ad sacram militiam ultro (Caes. b. g. 1. 42. 2. u. 3. 27. 1.) nomen dare. cf. b. c. 3. 110. 4.

[1]) quantum valuerint ad. Der indirekte Fragesatz ist abhängig von einem zu ergänzenden Verbum der Aussage. cf. Vorwort nr. 3. u. wegen des Konjunkt. § 258. „Einfluß" valere. Caes. 7. 84. 4. multum ad terrendos nostros valet clamor. [2]) res Europae conformare oder Gestaltung = Leitung, Regierung, moderari, temperare. Konstr. § 145. [3]) ab (ex) his temporibus. [4]) cf. nr. 65. 5. u. 75. 8. [5]) Nicht occurrere, welches immer „entgegenkommen" heißt mit Beziehung auf das erkennende Subjekt, z. B. quid animo occurrit (memoriae, cogitationi) es kommt etwas in den Sinn. Es hat niemals die Bedeutung des deutschen „vorkommen"; dafür gebraucht man legi, inveniri. In sermone in multa incido im Gespräche kommt vieles vor u. in multa legens incido beim Lesen stoße ich auf vieles. Hier ist es = wenn wir die Geschichte der abendländischen Völker lesen. [6]) esse testimonio (Caes. 5. 28. 4.) sowie indicio. Timol. 2. 3. und Attic. 16. 3. „Beweis" wäre argumentum (arguere), der auf Thatsachen ruhende Beweis; documentum (docere) belehrendes Beispiel, Probe. [7]) summi, infimi. Wegen Auslassung der Verbindungspartikel bei solchen Gegensätzen cf. § 313. 3. Anm. 1. [8]) principes (primores, proceres) atque cives. [9]) causa christiana. Phoc. 3. 1. quarum (factionum) una populi causam agebat, altera optimatium. [10]) intra (§ 173. II. s. v.) oder per (§ 182.) sowie spatium. cf. nr. 74. 6. Entweder ist saeculum oder annus anzuwenden.

gleichmäßig erfüllt[11]) waren. Im Zeitpunkte schwerer Not[12]) unternommen, wenn[13]) die Bewohner Palästinas in Gefahr waren, der Übermacht der Türken zu unterliegen[14]), nährten[15]) dieselben nicht bloß den religiösen Sinn und die Treue[16]) der Gläubigen gegen ihren Heiland, sondern es erhielten auch Handel und Gewerbe[17]) durch Anknüpfung neuer Verbindungen[18]) mit fremden Ländern einen ungeahnten[19]) Aufschwung: viele Produkte[20]) jener gesegneten[21])

[11]) pariter incendi, inflammari oder ardere, z. B. amore, studio, odio. cf. Ham. 1. 3. flagrare belli cupiditate. [12]) in magno rerum discrimine. Wegen Hinzufügung von res siehe nr. 39. 30. Caes. 6. 38. 2. in summo discrimine. [13]) cum c. Indic. = quando wann und quotiens so oft als. § 244. 1. „in Gefahr sein" in periculo esse, periclitari (Caes. 6. 34. 8.) oder die unpersönliche Ausdrucksweise periculum est, ne. § 238. 2. [14]) (a) multitudine opprimi. cf. Caes. b. c. 1. 7. 2. armis opprimi der Waffengewalt unterliegen. b. g. 4. 15. 2. atque ibi timore, lassitudine, vi fluminis oppressi perierunt oder 7. 86. 3. labori succumbere. [15]) alere pietatem (Caes. 7. 32. 5. controversiam und luxuriam. Phoc. 1. 4. morbum. Attic. 21. 6.) oder religionem fovere (amorem Cic. und spem Liv. 22. 53. 4.). [16]) fides christianorum in. § 149. b. Anm. [17]) mercatura (commercia) atque opificia (artificia). [18]) novas rationes (Cic. Imp. Pomp. 7. 17.) instituere. Part. Perf., weil es sich bezieht auf die Vergangenheit. § 296 u. 304. Schluß. instituere = anknüpfen. Caes. b. g. 5. 37. 2. sermonem u. b. c. 3. 17. 6. orationem. Aber mercaturas facere (Liv. 45. 6. 2.) und commercia exercere (Plin.) heißen: Handelsgeschäfte betreiben, die Verbindung unterhalten, nicht: sie anknüpfen. [19]) mirum in modum (Caes. 1. 41. 1.) florere coeperunt oder mirum quam (quantum) c. Indic. und Coni. [20]) Meeresprodukte = res marinae (cf. Caes. 6. 24. 5. rerum transmarinarum notitia). Naturprodukte = res, quas natura gignit, und Landeserzeugnisse = ea, quae gignuntur e terra. Cic. Offic. 2. 3. 11. „hervorbringen" heißt: (ferre) efferre, seltener proferre, edere, gignere, procreare. Efferre ist der gewöhnlichste Ausdruck von Naturerzeugnissen. Cic. Brut. 4. 16. ager, cum multos annos quievit, uberiores efferre fructus solet. Im Passiv gebraucht man auch nasci. Caes. 5. 12. 5. in maritimis regionibus ferrum nascitur = kommt vor. [21]) Caes. 6. 24. 2. fertilissima Germaniae loca u. 2. 4. 6. feracissimi agri sowie Hirt. 8. 2. 2.

Landstriche im fernen[22]) Osten wurden durch die Kreuzfahrer in ihre Heimat verpflanzt[23]), das Ansehen[24]) und die Achtung des bürgerlichen Standes, welcher bisher[25]) in den Augen[26]) vieler als gering angesehen worden war, hob[27]) sich bedeutend, die Kenntnisse[28]) in der Natur- und Erdkunde[29]) (Physik und Geographie) wurden beträchtlich erweitert[30]).

agri copiosi. [22]) Caes. 7. 17. 3. vici longinquiores. Statt longinquus wäre noch besser extremus, ultimus (in extremis orientis finibus). „Orient" cf. nr. 53. 3. Die Umschreibung mit pars gebraucht Cic., während Liv. schon oriens allein sagt, z. B. 26. 37. 5. iam velut despondente fortuna Romanis imperium orientis. Plin. N. H. 7. 30. (31). 112. cui se oriens occidensque submiserat. [23]) transferre das Verb. proprium vom Verpflanzen der Bäume und Gewächse in andere Länderstriche. [24]) auctoritate (dignitate) atque honore crescere. (Subjekt wird der Bürgerstand = ordo civilis. cf. ordo senatorius. Caes. b. c. 1. 23. 2. u. equester. b. c. 1. 51. 3.) Attic. 21. 1. non minus dignitate quam gratiā fortunaque crescere. Nep. verbindet crescere außerdem mit opibus, fama. Bei Caes. b. c. 1. 32. 4. steht der entgegengesetzte Ausdruck: iacturam dignitatis atque honoris facere. [25]) usque ad ea (illa. § 287. Anm. 2.) tempora (aetas). [26]) „Augen" ist hier pleonastisch. Entweder aktive Konstr. mit parvi aestimare, ducere, facere, pendĕre, habere (§ 156. Genet. pret.) oder Caes. 2. 30. 4. contemptui esse (§ 148. 1.). Man merke außerdem für „verachten, geringschätzen" contemnere = sich hinwegsetzen über etwas als unbedeutend und wertlos, z. B. gloriam; despicere (despicari) geringschätzig auf etwas herabsehen (Gegenteil suspicere), z. B. divitias; spernere von etwas nichts wissen wollen, z. B. voluptates. [27]) multo, aliquanto (§ 197. 2. Anm.) augeri sowie valde, maxime crescere, oder multum crescere. cf. Caes. 6. 21. 1. multum (für multo) differre. Siehe Kraner-Dittenberger zu Caes. 3. 9. 3. [28]) Nicht cognitio „das Erkennen, Erforschen", sondern scientia, welches „Kenntnisse" bedeutet, aber nur im Sing. gebraucht wird, z. B. ingenio (Kopf) scientiaque excellere. [29]) Umschreibung mit dem Relativsatz ea, quae pertinent (spectant) ad cognitionem naturae et descriptionem terrarum oder Konstr. mit dem Gerund. § 307. (cognoscere rerum naturam et describere orbem terrae). [30]) aliquanto amplificare. Caes. 2. 14. 6. auctoritatem u. 6. 12. 6. gratiam dignitatemque.

83) Weg[1]) der Kreuzfahrer von Frankreich aus bis nach Palästina.

Im Frühling des Jahres 1096 brach[2]) der erste[3]) Zug unter Anführung[4]) des oben genannten[5]) Peter von Amiens[6]) aus Frankreich auf, gelangte jedoch[7]) wegen Lockerung[8]) der Kriegszucht und Mangel an Lebensmitteln[9]) nicht nach Jerusalem, sondern erlag[10]) unterwegs[11]) den großen Anstrengungen, dem ungewohnten[12]) Klima[13]) und den feindlichen Nachstellungen. Bald darauf folgte das zweite, wohl geordnete Hauptheer[14]), welches 500,000 Mann zu Fuß und 100,000 Reiter stark[15]) war, unter[16]) dem

[1]) = welche Länder durchzogen haben (peragrare und percurrere), ist als indirekter Fragesatz zu behandeln. [2]) Unterschied zwischen proficisci (castra movere) und iter facere! [3]) Comparat. § 199. [4]) Entweder das konkrete dux (Ablat. absolut. § 301.) oder die Abstrakta ductu auspicioque, ductu et auspiciis. cf. nr. 78. 2. [5]) Relativsatz. § 293. Anm. 2. a. Aktive (Numerus!) oder passive Konstr. cf. nr. 70. 5. [6]) cf. nr. 78. 45. [7]) neque tamen (§ 313. 3. Anm. 6.). [8]) disciplinam militarem (bellicam) nimis laxare oder relaxare. Part. Caes. 2. 25. 2. laxare manipulos weiter auseinander rücken lassen (Gegenteil coartare), vincula epistulae. Paus. 4. 1. u. habenas. Curt. IV. 9 (38). 24. severitatem mitigare ac relaxare (im übertragenen Sinn) Cic. sowie dissolvere disciplinam severitatemque. Bell. Alex. 65. 1. [9]) Caes. b. g. 3. 18. 6. inopia cibariorum u. b. c. 1. 69. 1. victus necessarii inopia. Dagegen Proviant für das ganze Heer heißt: res frumentaria commeatusque. Caes. b. g. 1. 39. 1. frumentum commeatusque. 1. 48. 2. frumentum ac commeatus. b. c. 3. 78. 3. frumentum reliquusque (et) commeatus. b. g. 3. 3. 1. u. 7. 32. 1. = Proviant und sonstige Zufuhr. [10]) Caes. 7. 86. 7. laboribus succumbere. [11]) Caes. 1. 27. 2. u. 4. 11. 1. in itinere. [12]) Caes. 2. 31. 1. nova atque inusitata species und 4. 25. 2. genus tormentorum inusitatum. Insuetus steht meistens von Personen, doch auch von Sachen. Hirt. 8. 23. 5. insueta re permotus. [13]) Caes. 4. 1. 10. locis frigidissimis (Ablat.). Curt. VII. 4 (17). 20. propter caeli intemperiem ungünstiges Klima. [14]) agmen alterum maius atque ordinibus bene servatis (cf. das Gegenteil Caes. b. c. 2. 38. 4. nullis ordinibus). ordines servare bei Caes. b. g. 4. 26. 1. u. b. c. 3. 93. 2. conservare. [15]) Man vermeide den Relativsatz

Kommando des tapferen und frommen[17]) Herzogs von Lothringen[18]), Gottfrieds von Bouillon[19]). Es nahm[20]) den Weg über Österreich, Ungarn und[21]) die untern Donauländer, gelangte endlich[22]) unter[23]) zahlreichen Schwierigkeiten nach dem schönen[24]) Konstantinopel, welches dereinst von Kaiser Konstantin dem Großen an der Grenzscheide[25]) von Europa und Asien als Bollwerk[26]) des Christentums und als Hauptstadt[27]) des römischen Reiches im Osten

und wende den Genet. qualitatis an. § 150. Anm. 1. [16]) Cic. Mur. 5. 12. patre imperatore oder Eum. 7. 1. Antigenes, cuius sub imperio phalanx erat Macedonum. Sehr häufig bedeutet auch cum „unter dem Befehle". Caes. 5. 17. 2. cum Gaio Trebonio legato u. 5. 38. 4. quae (legio) cum Cicerone hiemet. [17]) Verbinde die beiden Adjektive durch et—et (§ 319. a. Anf.) oder setze zum zweiten idem. Auch kann man die entsprechenden Substant. abstr. fortitudo und pietas mit excellere und praestare anwenden, weil der Adjektivbegriff betont ist. § 188. [18]) Dux Lotharingiae, Lotharingus und Lotharingicus. [19]) cf. nr. 78. 3. [20]) iter facere per Austriam, Hungariam oder nach Caes. 1. 6. 3. per suos fines ire. Zur Weiterführung der Erzählung dient autem. Them. 2. 1., 7. 1. u. 9. 4. sowie Caes. 1. 2. 5. u. 6. 1. mons autem altissimus impendebat. [21]) Wegen der Konjunktion cf. § 313. 3. Anm. 2. „untere Donauländer" terrae ad Danubium inferiorem (§ 199.), Istrum (Milt. 3. 1.) sitae oder positae, wie Gallia bei Caes. 1. 16. 2. u. 3. 9. 10. Britannia. [22]) tandem, wenn etwas lange erwartet oder gewünscht worden ist. Caes. 3. 21. 1. und Sall. Jug. 94. 3. diu multumque fatigati tandem in castellum perveniunt. [23]) cum, welches die Art und Weise bezeichnet (§ 172), oder Partizipialkonstr. mit superare (§ 299. 2.). [24]) Stellung des Städtenamens in Verbindung mit einem Attribut. § 177. 1. Anm. 4. „Konstantinopel" Constantinopolis. Wegen des Accus. cf. § 49. b. [25]) Caes. 5. 24. 2. in confinio Treverorum oder extremi fines. [26]) ut (§ 237. a.) christianis esset propugnaculo (§ 148. 1.) oder ut propugnaculum nominis christiani. Them. 7. 5. illorum (Atheniensium) urbem ut propugnaculum oppositum (obiectum) esse barbaris. [27]) Liv. 42. 44. 3. Thebae, quod Boeotiae caput est. Liv. 1. 16. 7. Abi, nuntia, inquit (Quirinus), Romanis, caelestes ita velle, ut mea Roma caput orbis terrarum sit u. 21. 30. 10. Endlich heißt es Liv. 22. 32. 5. cum pro capite atque arce

(a. 325) gegründet und fünf Jahre nachher[28]) feierlich eingeweiht[29]) worden war (a. 330). Hierauf[30]) setzten die Kreuzfahrer, nachdem sie (nur) wenige Tage in dieser Stadt sich aufgehalten[31]), um Körper und Geist von den Strapazen des Marsches zu erholen[32]), in den neuen, unbekannten[33]) Weltteil über. Mit großer[34]) Mühe eroberten[35]) dieselben Antiochien in Syrien nach langer Belagerung und hartnäckiger Verteidigung[36]), sodann unterwarfen sie die alten

Italiae, urbe Romana, bellum geratur. Weil jedoch caput in dieser Bedeutung hauptsächlich nur im Nom. und Accus. vorkommt, so werden auch Umschreibungen gebraucht. Caes. 1. 23. 1. quod aberat a Bibracte, oppido Aeduorum longe maximo et copiosissimo. Cic. nennt Rom Catil. 3. 11. 26. imperii domicilium sedesque (oder sedes atque domicilium). [28]) Verschiedene Stellung von post. Ordinale oder Cardinale. § 183. Auch das Part. von intercedere (§ 299. 1.) oder den entsprechenden passiven Verben (cf. nr. 25. 21.) ginge an. [29]) sollemniter (oder mit mos?) inaugurare sowohl gebraucht von Örtlichkeiten (templum Cic.), als auch von Personen (augurem Liv. 27. 36. 5.); dagegen ist inauguratio als spätlateinisch zu vermeiden, dafür dedicatio, consecratio. Auch sagt man dedicare, z. B. delubrum, simulacrum, aedem, und consecrare. Caes. b. c. 3. 105. 6. in templo victoriae, ubi Caesaris statuam consecraverant. [30]) Lys. 1. 2. u. Alcib. 8. 3. quo facto. [31]) Caes. b. c. 2. 21. 3. commorari sich vorübergehend an einem Orte aufhalten, während von längerem Verweilen versari gebraucht wird. [32]) animos recreare (Caes. b. c. 3. 74. 3.) oder ex labore se reficere. b. g. 3. 5. 3. Eum. 9. 6. iumenta reficere. Absichtssatz oder Gerund. mit causa. § 305. 1. Schluß. [33]) ignotus oder incognitus (passivisch). Caes. b. c. 2. 4. 4. Was bedeuten im Gegensatz hierzu ignarus und imperitus? (aktivisch). Verbindung der beiden Adjektiva durch et (§ 313. 3. Anm. 1.), ebenso nachher „die alten berühmten Städte". [34]) aegerrime. Caes. 1. 13. 2. magno negotio. 5. 11. 2. u. magno cum labore. Hirt. 8. 41. 2. cf. Caes. 5. 11 5. etsi res erat multae operae ac laboris. [35]) urbem capere. Caes. 3. 14. 1. u. Timoth. 1. 2. Saguntum vi expugnavit. Hannib. 3. 2. u. Caes. 7. 58. 4. sine contentione (Schwertstreich) oppido potitur. [36]) Part. Perf. § 296. „hartnäckig" obstinate. Caes. 5. 6. 4. u. pertinaciter. Hirt. 8. 41. 3. oder die entsprechenden

berühmten phönizischen[37]) Städte Sidon[38]) und Tyrus und zuletzt[39]) den Seehafen Joppe[40]) am Mittelmeere. Nach Verfluß[41]) von beinahe drei Jahren[42]), nach[43]) unendlichen Leiden und Mühesalen[44]), nach großen[45]) Verlusten an Mannschaft[46]) und Waffen, aber[47]) auch vielfach wunderbar von Gott beschützt, gelangten sie am Ziele[48]) ihres Marsches an.

Substantive obstinatio. Attic. 22. 2. sowie pertinacia. Caes. 5. 31. 1. [37]) Phoenix und Phoenissa, Adjektiv Phoenicius; das Land selbst heißt Phoenice oft bei Curt. und auch bei Caes. b. c. 3. 3. 1. [38]) Sidon, nis. Wegen des Accus. Sidona cf. § 49. a. „Tyrus" Tyrus, i. f. Die lateinische Form ist häufiger (Curt. IV. 4 (17). 2. Liv. 33. 48. 3.) als die griechische Tyros. [39]) extremo und extremum, ad extremum (Caes. 4. 4. 1.) oder postremo; dagegen heißt postremum „zum letztenmale". Just. 16. 4. 3. = ultimum, nur bei Späteren bedeutet es „zuletzt". Hirt. 8. 43. 4. ad postremum. [40]) Joppe (Declinat. § 29.). „Mittelmeer". Schmalz hält an der Bezeichnung mare mediterraneum fest (in der Mitte gelegen zwischen Europa, Asien und Afrika). Sonst bedeutet mediterraneus im Binnenland befindlich. Caes. 5. 12. 5. in mediterraneis regionibus. Die Römer gebrauchten nostrum mare (mare nostrum. Caes. 5. 1. 2.), internum, intestinum. [41]) Part. von exigi, confici, consumi. Caes. 6. 1. 4. u. 7. 3. 3. sowie 5. 9. 8. [42]) triennium (cf. biennium, quinquennium) bezeichnet eine Zeit von drei unmittelbar aufeinander folgenden Jahren, während tres anni drei getrennte Jahre sind. [43]) Part. cf. Hannib. 13. 1. multis perfunctus laboribus. [44]) infinitae (Caes. 6. 43. 5.) miseriae et aerumnae. Siehe nr. 79. 8. [45]) Eum. 5. 3. multis militibus armisque amissis. Das Gegenteil steht Caes. 3. 28. 4. nostri paucos ex suis deperdiderunt. Sonst sind auch die Substant. iactura, detrimentum, damnum (Caes.) anzuwenden. Hannib. 5. 2. [46]) Liv. hat die formelhafte Wendung arma virique, viri armaque. Liv. 8. 5. 3. Latium florentissimum armis virisque. [47]) neque minus saepe auxilio Dei (ope divina. Caes. 2. 31. 2.) mirum in modum (Caes. 1. 41. 1.) adiuti oder iidemque (§ 205.) multis locis = bei vielen Gelegenheiten (bei locus in uneigentlicher Bedeutung fehlt in gewöhnlich. § 178. I. 1. c.). [48]) quo contenderant, pervenerunt. cf. Timoth. 3. 4. Datam. 6. 2. (tendere Milt. 1. 6.).

84) Überblick[1]) über Jerusalem und Erstürmung der Stadt (15. Juli 1099).

Am 6. Juni[2]) des Jahres 1099 erblickten die Pilgerscharen[3]), welche auf ihrem Marsche die Höhen von Emmaus erstiegen[4]) hatten, zum erstenmal die heilige Stadt mit ihren engen Straßen und hohen Häusern, wie[5]) sie unmittelbar zu ihren Füßen lag[6]) und vom Glanze[7]) der Morgensonne[8]) freundlich[9]) erleuchtet war. „Jerusalem[10]), Jerusalem!" riefen alle in übermenschlicher[11]) Begeisterung

[1]) Entweder die Substantiva prospectus ad, in urbem (Caes. 7. 45. 4. ut erat a Gergovia despectus in urbem) oder aktives Part. mit despicere, prospicere. Caes. b. g. 7. 36. 2. qua (soweit) despici poterat u. b. c. 2. 5. 3. prospicere ex castris in urbem. = die Kreuzfahrer, welche die Stadt Jerusalem überschauten und erstürmten. [2]) Man merke sich im römischen Kalender Kalendae (1.), Nonae (5.) und Idus (13.). März, Mai, Juli und Oktober (milmo) haben die Nonen am 7. und die Iden am 15., zwei Tage später als die anderen Monate. Juli und August hießen in der republikanischen Zeit Quinctilis und Sextilis. cf. Anhang II. der Grammatik. [3]) peregrinantium agmina. Liv. 21. 11. 9. u. 57. 12. magis agmina, quam acies in via concurrerunt und Verg. Aen. 1. 490. Amazonidum agmina. [4]) ascendere (in) montem apud urbem. Caes. 1. 21. 2. iugum montis ascendere. Escendere schließt den Begriff der Mühe des Ersteigens und der größeren Höhe in sich. [5]) cf. § 266. Anm. 2. Konstr. der Verba der sinnlichen Wahrnehmung. [6]) ipsis (Bedeutungen von ipse § 206. a.) pedibus subiectum esse. Caes. b. c. 3. 84. 2. aciem collibus subicere an den Fuß der Hügel heranrücken lassen. [7]) splendore fulgere (fulgore splendere) oder „Glanz" wird ganz ausgelassen. [8]) sol matutinus im Gegensatz zu vespertinus (sol meridianus bei Liv.). [9]) laetum in modum (§ 172. 1. Anm. 3.) (col-) lucere. Cic. sagt in den Verrin. 4. 32. 71. cuius (candelabri) fulgore collucere atque illustrari Jovis optimi maximi templum oportebat. [10]) ecce sowie en (§ 136. Anm. 3. u. Allg.-Schmalz I. pg. 441. u. 459.) oder Hierosolyma in conspectu esse (in prospectu. Caes. 5. 10. 2.) conclamant. Conclamare mit Accus. c. Inf. Caes. 3. 18. 5. u. 7. 66. 7. [11]) divino quodam (§ 212. Anm.) ardore instincti (neben incensi, inflammati. cf. nr.

aus, und Freudenthränen[12]) stürzten unwillkürlich[13]) aus ihren Augen. Ein[14]) Teil von ihnen verrichtete Dankgebete[15]), ein anderer aber stimmte Lobgesänge[16]) zu Ehren des Allerhöchsten[17]) an; ja[18]) sie küßten voll Ehrfurcht[19]) den von den Fußtritten des Herrn und seiner Apostel geheiligten Boden[20]). Ungeachtet[21]) das Kreuzheer[22]) infolge[23]) der unzähligen Beschwerden des langwierigen[24])

81. 41.). divino spiritu instinctus (Liv. 5. 15. 10.) oder divino instinctu (Cic.) auf göttliche Eingebung. [12]) gaudio lacrimare. Liv. 27. 17. 16. (einheitliches Subjekt!) und Liv. 27. 19. 12. effusis gaudio lacrimis. Liv. 34. 50. 1. manare (Inf. hist.) omnibus gaudio lacrimae u. 39. 11. 7. lacrimae mulieri obortae (sunt). [13]) = gegen ihren Willen. Caes. 4. 1. 9. contra voluntatem und 7. 35. 7. contra suam voluntatem (Gegenteil ad voluntatem, (sua) voluntate) oder inviti, welches Subjekt wird. „Unwillkürlich" heißt auch nescio quo modo, quo pacto ich weiß nicht wie. Dieselben werden dem betreffenden Verbum, zu welchem sie gehören, vor- oder nachgesetzt ohne Einfluß auf die Konstrukt. Alcib. 11. 1. Thras. 1. 3. [14]) pars—pars verbunden mit dem Plural (constructio ad sensum. § 119. Anm.) oder alii—alii. Caes. 3. 25. 1. u. 4. 28. 2. Wegen der relativen Verbindung cf. § 208. 2. [15]) gratias agere. Unterschied von gratiam habere und referre. [16]) canticis collaudare, praedicare. „zu Ehren" wird sonst auch durch den Dat. ausgedrückt, z. B. statuam cui ponere. Chabr. 1. 3. u. Timoth. 2. 3. honoris causa (Caes. 2. 15. 1.) bedeutet „aus Hochachtung", um jemand zu ehren. in honorem findet sich im spätern Latein bei Just. 29. 4. 3. u. bei Liv. 2. 27. 6. steht ad honorem. [17]) Deus omnium maximus oder numen divinum (Cic.) u. caeleste. Liv. 1. 21. 1. Auch summum numen dem Deutschen entsprechend kommt vor bei Sen. N. Q. 7. 30. 4. u. Lactantius nennt den Juppiter supremus Deus. [18]) etiam oder quin etiam. Caes. 7. 17. 4. u. 20. 7. sowie quid quod. § 280. Anm. 1. [19]) venerabundi (Liv. 1. 16. 6. cf. nr. 81. 44.) osculantur. Wegen des Praes. histor. siehe § 216. 4. [20]) terra vestigiis consecrata. [21]) Coniunctiones concessivae c. Indic. § 254. 2. [22]) exercitus christianus, copiae christianorum; milites sacri, ad sacrum bellum profecti, coacti. [23]) § 161. 1. Ablat. instr. „unzählige Beschwerden" sescenti labores. [24]) longinqua obsidio. Caes. b. g. 5. 29. 7. u. b. c. 2. 15. 5. diuturnus labor.

Zuges und der unausgesetzten Kämpfe[25]) mit den umherschweifenden[26]) Feinden von mehr als einer halben Million[27]) auf 30,000 Krieger zusammengeschmolzen[28]) war, Jerusalem aber mit Mauern und Türmen wohl befestigt[29]) und außerdem von einer 40,000 Mann starken[30]) türkischen Besatzung verteidigt war[31]), so begannen[32]) die Kreuzfahrer doch sogleich nach ihrer Ankunft[33]) die Belagerung der Stadt mit Kriegsmaschinen[34]) und schweren Geschützen. Nach ungeheuren Anstrengungen[35]) wurde zuerst die äußere Mauer und geraume Zeit nachher[36]) mit Hilfe[37]) von be-

[25]) continua (continens) dimicatio. Hirt. 8. 41. 2. und perpetuus Caes. b. c. 1. 21. 3. oder Part. von non intermittere, z. B. proelium 3. 5. 3. u. opus 3. 29. 2., oder continuare, z. B. opus 1. 62. 1. u. 3. 11. 1. iter. [26]) vagari, nicht circumvagari als ein Wort, sondern als Adverb circa, circum. Caes. 6. 37. 4. circumfundi. [27]) plus (quam) quingenta milia. § 164. Anm. 2. [28]) Caes. 2. 28. 2. ex hominum milibus sexaginta vix ad quingentos redigi. [29]) (bene) egregie munitus. Caes. 2. 29. 2. u. 5. 9. 4. sowie 5. 57. 1. munitissimus. [30]) Genet. qualit. § 150. Anm. 1. [31]) „war" drückt hier keine Vollendung, sondern eine Dauer aus, daher Imperf., nicht Plusquamperf. cf. obsideri, circumsederi, circumdari, impediri, obstringi verpflichtet, gebunden sein. [32]) coepisse, incipere c. Inf. (Caes. 5. 39. 3.) oder instituere Anstalten treffen (ibid. 7. 1. 1.). Jedoch steht Caes. 7. 17. 6. inceptam oppugnationem relinquere. [33]) primo statim adventu. Liv. 21. 4. 1. u. Caes. 2. 30. 1. primo adventu = primo post adventum tempore (cf. Kraner) oder Konjunktionalsatz mit postquam. § 221. 2. [34]) machinationes (Caes. b. g. 2. 31. 2.) bellicae oder machinae belli et tormenta. cf. b. c. 3. 63. 6. tormentis telisque terrere. [35]) post ingentes labores oder Ablat. instrum. § 168. summa virium contentione. Cic. (Hirt. 8. 29. 1. summa contentione). Liv. gebraucht häufig von der Anstrengung des Kampfes pugnae moles, z. B. 8. 13. 6. [36]) Entweder die allgemeine Zeitbestimmung aliquanto post (§ 183. Anm. 2.) oder Caes. b. c. 3. 84. 1. satis longo spatio temporis intermisso (cf. Caes. b. g. 4. 34. 2. brevi tempore intermisso das Gegenteil). [37]) ope, auxilio (tempestatis. Caes. b. c. 2. 22. 4.) oder Part. Perf. Siehe Caes. b. g. 5. 43. 6. turrim adigere u. b. c. 3. 63. 6.

weglichen Türmen[38]) auch die innere genommen; siegreich[39]) drang jetzt das christliche Heer in die eroberte Stadt ein am 15. Juli nachmittags 3 Uhr[40]), an einem Freitage[41]), zu derselben Stunde, wo der Herr Jesus einstens auf den Jerusalem überragenden Höhen[42]) zwischen zwei Missethätern[43]) für das Heil der ganzen Welt[44]) den Tod erlitten[45]) hatte.

85) Blutbad[1]) in der Stadt und Auszeichnung[2]) Gottfrieds.

Aufgebracht[3]) durch den hartnäckigen Widerstand der Türken machten die Christen in der ersten Erbitterung[4])

scalas admovere. [38]) turres ambulatoriae Rolltürme. Bell. Alex. 2. 5. Liv. 21. 11. 7. turres mobiles. [39]) victoriam adipisci. Chabr. 1. 3. u. Caes. 5. 49. 4. Part. Siehe auch nr. 35. 2. u. 38. 24. „Heer" miles christianus. § 189. 1. kollektiv. Gebrauch. [40]) Nach deutscher Rechnung post meridiem hora tertia oder nach römischer = um neun Uhr. Ordinale! [41]) Die Namen der Wochentage sind: dies Solis, Lunae, Martis, Mercurii, Jovis, Veneris, Saturni. Wenn man die heidnische Bezeichnung vermeiden will, so kann man sextus hebdomadis (Cic.) dies gebrauchen. „Stunde" tempus. [42]) collis imminet (impendet) urbi. impendet mons (absolut) Caes. 1. 6. 1. u. 3. 2. 1. [43]) suspensus inter duos latrones oder (homines) sceleratos. cf. Caes. 6. 13. 7. hi numero impiorum ac sceleratorum habentur. [44]) pro salute totius generis humani oder Absichtsatz mit salutem affere (Caes. b. c. 3. 36. 8.) omnibus mortalibus. In diesem Sinne gebraucht Cic. mortales nur in Verbindung mit multi und omnes, im Singul. nur mit nemo. Lael. 5. 18. Dagegen die späteren Schriftsteller brauchen es für „Menschen" überhaupt. Sall. Catil. 1. 5. Sed diu magnum inter mortalis certamen fuit. [45]) supplicium perpeti (Caes. b. c. 2. 30. 2.) oder supplicium sumere de (passive Konstruktion). Eum. 12. 1. sowie Caes. b. g. 6. 44. 2. u. b. c. 3. 14. 3. Wegen mortem perferre cf. nr. 80. 28.

[1]) caedem facere. Caes. 7. 67. 6. u. 70. 5. Part. Perf. [2]) honorem cui tribuere. Caes. b. g. 7. 20. 7. u. habere. b. c. 2. 21. 5. [3]) = aufgebracht durch die Hartnäckigkeit (wegen pertinacia und obstinatio cf. nr. 33. 9.) der Widerstand leistenden Türken. Caes. 4. 14. 3. pristini diei perfidia incitati. [4]) Pelop. 5. 4.

alles schonungslos[5]) nieder, was nur immer[6]) ihnen in den Weg kommen[7]) mochte, (nämlich[8])) Frauen und Kinder, Greise und Jünglinge, Bewaffnete und Unbewaffnete[9]). Nachdem[10]) man hierauf dem Morden Einhalt gethan[11]) hatte, legten die Soldaten nach dem Vorgange[12]) ihres Führers die Waffen nieder[13]), reinigten[14]) ihre Kleider vom Blute und zogen[15]) in feierlicher Prozession zur heiligen Grabkirche[16]), um dort das Lob[17]) des Allmächtigen zu

ira incensi. [5]) Caes. b. c. 1. 2. 8. ut quisque acerbissime crudelissimeque dixit. [6]) quisquis oder omnes quicunque persönlich zu wenden. cf. § 227. 3. wegen des Modus. [7]) begegnen zufällig = obvium esse. Phoc. 4. 3. Cic. Mil. 18. 47. (dagegen entgegengehen absichtlich occurrere, obviam ire und venire. Caes. 7. 28. 1.), obviam fieri. Mil. 10. 29. und seltener (Liv. 1. 60. 1.) obvium fieri. [8]) Wegen Auslassung der Partikel „nämlich" bei Erläuterungen cf. § 317. Anm. 2. Schluß. [9]) armati atque inermes. Caes. 2. 27. 2. etiam inermes armatis occurrerunt und Sall. Jug. 94. 5. postremo fugere (Inf. hist.) cuncti, armati inermesque. Sallust hat auch noch die ältere Form inermus. Jug. 94. 2. singulos prae se inermos mittere. [10]) Part. Perf. § 299. 2. [11]) finem facere c. Gerund. § 305. a. 1. (cf. Caes. 7. 47. 3. sequendi u. 66. 4. bellandi) oder nach Liv. 4. 24. 7. u. Curt. VIII. 1 (4). 32. finem caedi imponere. [12]) cf. nr. 78. 11. oder sequi auctoritatem = das maßgebende Beispiel. Caes. b. c. 1. 35. 1. Part. [13]) arma ponere. Caes. 4. 37. 1. und deponere. 4. 32. 5. sowie ab armis discedere. 5. 41. 8. Cic. Rosc. Amer. 6. 16. recedere. [14]) cruorem vestimentorum (vestis. § 189. 2.) abstergēre (cf. Liv. 3. 26. 10. absterso pulvere ac sudore) und Curt. IV. 1 (4). 23. squalorem cui abluere. Ebenso sagt man sanguinem, sudorem, pulverem abluere. Sanguis ist das Blut als Leben erhaltendes Element. Cic. Nat. Deor. 2. 55. 138. sanguis per venas (Adern) in omne corpus diffunditur. Cruor (cruentus) ist das auf gewaltsame Weise vergossene Blut. [15]) pompa sollemni adire. Konstr. § 132. 2. [16]) templum in sepulchro Christi exstructum. cf. nr. 78. 8. u. 9. Nägelsbach, Übungen des latein. Stils. I. nr. 43. d. schlägt vor (nach Analogie von Liv. 38. 56. 3.): superimposita sanctissimo sepulchro aedes. [17]) Liv. 26. 48. 3. primum dis immortalibus laudes gratesque egit (Scipio) religiöse Formel, welche nur beim

verkündigen, sowie ihre Sünden und Fehltritte zu beweinen[18]). Nachher wurde der Herzog von Bouillon[19]) einstimmig zum Könige von Jerusalem gewählt[20]); jedoch[21]) lehnte er voll Demut[22]) die Königskrone[23]) ab mit[24]) den bekannten Worten: „Nie werde ich mich an der Stelle mit einer goldenen Krone krönen[25]) lassen[26]), wo einstens mein Heiland[27]) und Erlöser mit einer Dornenkrone[28]) auf dem Haupte geblutet[29]) hat.“ Er beharrte[30]) auch trotz[31]) des Zuredens seiner Kriegsgenossen auf dem Vorhaben und

Danke gegen die Götter gebraucht wird. Den Menschen gegenüber sagt Liv. immer gratias agere. „des Allmächtigen“ cf. nr. 69. 54. [18]) delictis illacrimare (Konstr. § 139. Die aktive Form findet sich bei Nep., Liv. und Curt., illacrimari dagegen bei Cic.) oder deflere; es wird verbunden mit Personen und leblosen Objekten, z. B. mortem, casum, ignominiam. [19]) cf. nr. 78. 3. „einstimmig“ consensu omnium. Caes. 2. 28. 2. sowie ex communi consensu. 1. 30. 4. oder Part. von consentire. § 299. 1. [20]) Konstrukt. von facere, creare, eligere, deligere! § 134. a. [21]) Entweder tamen allein (§ 315. 7.) oder man bilde eine konzessive Periode mit etsi—tamen. § 315. 2. Anm. [22]) animo demisso. Caes. b. g. 7. 29. 1. u. submisso. Hirt. 8. 31. 2. cf. b. c. 1. 84. 5. haec quam potest demississime et subiectissime exponit. [23]) regnum recusare (Caes. b. c. 1. 33. 1. munus legationis). Auch insigne regium oder regium capitis insigne ginge an, wie ja auch „Diadem“ mit diesen Worten umschrieben wird. [24]) cum diceret illa (§ 201. Schluß) verba oder Part. Perf., nicht Praes. [25]) coronam capiti cuius (cui) imponere, oder nach Curt. VI. 6 (20). 4. purpureum diadēma capiti circumdedit. Siehe auch Liv. 23. 11. 5. coronatus laureā coronā. [26]) sinere und pati werden konstruiert wie nolle, malle, cupere. § 237. b. Anm. 1. [27]) cf. nr. 53. 40. u. 76. 20. [28]) spinis coronatus (Lact., August. u. Vulg.) oder coronam spineam (Lact.) in capite ferens (gerens). [29]) = sein Blut vergießen. cf. nr. 80. 25. [30]) in sententia permanere. Caes. b. g. 4. 21. 6. sowie perstare. 7. 26. 4. u. perseverare. b. c. 1. 72. 4. oder noch besser propositum tenere. b. c. 1. 83. 3. [31]) commilitones suadent. Konjunktionalsatz (§ 254. 2.) oder Part. (§ 299. 1.). Das Gegenteil „auf die Ermahnungen hin“ wird durch admonitu ausgedrückt. Caes. b. c. 3. 92. 2. idque admonitu C. Triarii fecisse videbatur.

begnügte[32]) sich mit dem einfachen Titel: „Beschützer[33]) des heiligen Grabes."

86) Zweiter und dritter Kreuzzug[1]) (Barbarossa).

Dieses[2]) neue christliche Reich im Morgenlande[3]), welches nach[4]) der Eroberung Jerusalems von den abendländischen[5]) Völkern gegründet worden war, wurde durch einen großen Sieg[6]) bei Askalon[7]) befestigt[8]), unter[9]) König Balduin I. und II., den Nachfolgern[10]) Gottfrieds, durch glückliche[11]) Unternehmungen gegen die Nachbarstaaten[12])

[32]) contentum esse (§ 161. Schluß) solo cognomine (nomine, appellatione), obgleich auch titulus in der Bedeutung „Ehrenname" gebraucht wird, z. B. Cic. Tuscul. 5. 10. 30. oder nach Caes. 1. 15. 4. satis habuit appellari. [33]) tutor, defensor, patronus, nicht aber das spätlateinische protector.

[1]) cf. nr. 78. 1. bellum gerere oder inferre. Verschiedene Konstr.! [2]) Relative Anknüpfung (§ 208. 2.) oder igitur, sed, verum, welche dazu dienen, einen ausgesprochenen Gedanken wieder aufzunehmen. cf. nr. 80. 35. [3]) oriens oder noch besser partes (solis) orientis. cf. nr. 32. 22. u. 53. 3. [4]) Part. Perf. § 299. 2. [5]) = welche das Abendland bewohnen, beherrschen (incolere, obtinere). Situs und die nr. 65. 5. u. 75. 8. angegebenen Partizipien werden von Örtlichkeiten gebraucht. Von Personen und Völkerschaften kommt situs erst bei Sall. Epist. Mithr. 17. socii iuxta siti und bei Curt. VI. 6 (25). 3. vor. [6]) Man füge zu victoria noch die Part. von ferre, parĕre, reportare, um der präpositionalen Ausdrucksweise eine Stütze zu geben. [7]) Ascalo, onis, f. Nur Hippo, Narbo und Vesontio sind masculina. § 19. 3. Die Bewohner der Stadt heißen Ascalonenses. [8]) imperium confirmare. Bell. Alex. 33. 2. [9]) § 301. Vergleiche sub potestate (Nep.), sub dicione, imperio esse (Caes.). [10]) succedere. Just. 1. 9. 1. u. 2. 6. 8. regno (statt in regno) succedere. Just. 2. 4. 17. und imperio cuius. ibid. 32. 4. 1. sowie in regnum cui succedere. Just. 7. 2. 2. cf. das häufige in locum cuius succedere. Caes. 6. 12. 7. und Epam. 7. 3. [11]) rem bene gerere. Caes. b. g. 5. 57. 1. u. 7. 44. 1. Part. sowie b. c. 1. 85. 10. rebus feliciter gestis, prospere bei Nep. [12]) civitates vicinae,

vergrößert[13]), aber bald[14]) (auch) von allen Seiten durch Einfälle der kriegerischen[15]) Muhamedaner bedroht[16]). Zur Behauptung[17]) der gemachten[18]) Eroberungen unternahmen Konrad III. aus dem schwäbischen Kaiserhause[19]) und Ludwig VII. von Frankreich[20]) einen zweiten Kreuzzug[21]); sie kämpften jedoch mit unglücklichem[22]) Erfolge gegen ihre über-

finitimae oder confines. Caes. 6. 3. 5. confines erant Parisii Senonibus. [13]) augere oder noch besser fines proferre, propagare. [14]) mox wird gebraucht mit Beziehung auf die Zukunft, dagegen brevi steht von der Vergangenheit. Schmalz im Antibarb. II. pg. 97. gegen Tegge (Synonymik 29.). [15]) bellicosus. Caes. 1. 10. 2. u. 1. 2. 4. bellandi cupidus. [16]) infestum esse, seltener infestari. Sen. Epp. 71. 18. iter infestari latrociniis. Statt dessen wähle man im Aktiv infestum facere, habere (Cic. Attic. 9. 19. 3.), reddere (Caes b. c. 3. 79. 4.). cf. Caes. b. c. 2. 35. 2. humerum gladio appetere und bei Cic. Rosc. Amer. 11. 30. vita saepe ferro atque insidiis appetita. [17]) terras obtinere und in potestate habere. cf. Caes. b. c. 1. 25. 3. obtinendi Brundisii causa oder ad c. Gerund. § 307. c. u. Caes. b. g. 5. 35. 4. locum tenere die Stellung behaupten. [18]) Umschreibung mit dem Relativsatz. Neben suae dicionis facere und sub potestatem redigere auch armis (per vim) occupare, capere. Caes. 1. 31. 10. u. 6. 12. 4. Siehe auch Caes. 4. 8. 1. neque verum esse, qui fines suos tenere non potuerint, alienos occupare. [19]) Imperator (in dieser Bedeutung fast immer vorangestellt) Konradus, natione Suebus. Paus. 1. 2. Mardonius, natione Medus (Perser). Sonst heißt „Herrscherhaus" auch domus regnatrix u. Tacit. Annal. 1. 4. stirps principalis von princeps, welches bei ihm „Fürst, Kaiser" bedeutet. [20]) rex Francogallorum als Apposition. § 126. [21]) = den Krieg erneuern (cf. nr. 31. 9.) Liv. 4. 21. 8. bellum instaurare, 31. 1. 10. renovare, 31. 25. 3. redintegrare und 24. 42. 6. instaurare reparareque oder iterum Turcis signa inferre. Es wird bei Personal- und Sachnamen sowohl mit Dat. als mit in c. Accus. verbunden. Liv. 28. 3. 13. und Caes. 2. 26. 1. Dagegen wird bellum (arma) inferre auch bei bekriegten Ländern meistenteils nur mit dem Dat. konstruiert (z. B. Italiae. Hannib. 2. 1. Liv. 21. 20. 2. u. 24. 2.), in c. Accus. steht nur dann, wenn das Moment der lokalen Bewegung betont werden soll. Ham. 4. 2. [22]) Caes. 1. 40. 12. und Datam. 5. 4., 6. 1. rem male

legenen[23]) Gegner. Im Jahre 1190 zog der deutsche Kaiser Friedrich I., der Hohenstaufe[24]), in Verbindung[25]) mit dem großmütigen[26]) Richard von England in das gelobte[27]) Land. Nachdem der bejahrte[28]) Held die Türken in einer hitzigen[29]) Schlacht besiegt hatte, wurde er infolge[30]) eines Unfalls, während[31]) er mit seinem Pferde über den reißenden[32]) Saleph setzen wollte, von dessen Wellen plötzlich[33]) erfaßt und fern[34]) von seiner Heimat

gerere oder minus prospere (Alcib. 7. 2.) pugnare sowie proelium adversum facere. Caes. 1. 18. 10. u. 3. 1. 4. secundum. [23]) numero superiores. Hirt. 8. 12. 3. und das Gegenteil bei Caes. b. c. 1. 57. 1. inferior numero. [24]) gente Staufiorum natus (ortus). [25]) = nachdem er sich verbunden hatte mit, adiuncto Richardo, rege Anglorum. Caes. b. g. 5. 29. 1. u. 6. 2. 3. adiunctis Germanis oder b. c. 3. 80. 1. coniunctis copiis. [26]) Entweder magni animi (Caes. 5. 6. 1. Genet. oder Ablat. der Eigenschaft. § 150.) oder animi magnitudine (Caes. 2. 27. 5. und Nep. de Regib. 3. 5.) excellens. [27]) exercitum in- introducere in terram sacram (Palaestinam). cf. Caes. 2. 12. 1. in fines Suessionum. Naegelsbach schlägt (Übungen des lateinischen Stils. I. 42. x.) für „heiliges Land" loca Deo dilecta vor. Indes ist dilectus nach Allg.-Schmalz Antibarb. I. pg. 408. u. 409. ein poetisches und spätlateinisches Wort. [28]) senex fortissimus mit Vertauschung der Substantivbegriffe im Deutschen und Lateinischen oder grandis natu vir fortissimus. Caes. 4. 12. 4. Natu kommt sonst noch vor in Verbindung mit maior, minor, maximus, minimus (magno natu steht ausnahmsweise Paus. 5. 3. Datam. 7. 1. und Timoth. 3. 1.). [29]) Ages. 4. 5. gravi proelio vincere und Eum. 4. 1. acerrimo concursu. Caes. b. c. 3. 72. 3. acri concursu facto dimicare. [30]) ex casu adverso. Hirt. 8. 13. 4. u. Caes. 1. 20. 4. qua ex re infolge dessen. [31]) dum c. Praes. Ind. § 221. 1. Konstr. von traicere, traducere, transportare. § 132. 1. Anm. u. Coniug. periphr. § 220. [32]) rapidus. Caes. b. c. 1. 50. 3. und amnis violentus. Liv. 21. 43. 4. vom Rhodanus und Padus. „Saleph" Calycadnus. [33]) subito corripi. Caes. b. c. 1. 64. 6. milites abrepti vi fluminis. [34]) procul a domo. Procul immer mit der Präposition verbunden bei Cic., Caes. und Nep., anders bei Liv. Jedoch heißt es auch bei Liv. 4. 18. 1. u. 5. 4. 11. procul a domo u. Liv. 23. 29. 7. procul a patria. „unbekannt" cf. nr. 83. 33.

im unbekannten Lande durch einen unvorhergesehenen[35]) Tod hinweggerafft[36]).

87) Thätigkeit[1]) Ludwigs IX. von Frankreich für die Befreiung Palästinas.

Sein Heer aber[2]), der trefflichen[3]) Führung beraubt, dem Mangel an Lebensmitteln[4]) preisgegeben[5]) und beinahe in Verzweiflung geraten[6]), war nicht im stande[7]), die feindlichen Angriffe zurückzuweisen[8]), sondern löste[9]) sich

[35]) cf. nr. 68. 2. Adjektivischer oder adverbieller Ausdruck. Necopinatus und inopinatus (Dion 6. 1.) finden sich nicht bei Caes., ebenso wenig wie necopinans, dagegen inopinans. Caes. b. c. 2. 4. 4. steht improvisus. [36]) cf. nr. 48. 7. morte (ab-) consumi. Curt. IV. 15 (57). 17. (cf. Caes. 7. 20. 12. consumi fame, ebenso Hirt. 8. 41. 6. siti) und Curt. VII. 5 (13). 10. morte obscura exstingui (opprimi) sowie Aurel. Vict. viri illustr. cp. 5. Ancus Marcius immatura morte praereptus est, endlich praematura morte intercipi. Plin.

[1]) Aktives oder passives Part. (§ 299.) mit operam navare (Caes. 2. 25. 3.) oder praestare. cf. Caes. b. c. 3. 83. 3. qui Romae remansissent neque operam in re militari praestitissent. „Befreiung" Dat. Gerund. § 306. 2. [2]) § 208. 2. Durch Setzung des Relativs wird die Adversativpartikel entbehrlich. [3]) egregius, eximius oder die Part. von praestare, excellere. „Führung". Statt des Abstraktums ductus wähle man das Konkretum dux. § 166. 4. siehe die Verba des Beraubens. [4]) inopia (Gegenteil copia) cibariorum. Caes. 3. 18. 6. oder frumenti commeatusque. 3. 6. 4., rei frumentariae. 3. 24. 3. u. 5. 24. 6. inopia frumentaria. [5]) ob- subicere, pro- und exponere. Cic. Tusc. 1. 46. 111. obiectus fortunae u. 5. 1. 2. subiectus sub varios incertosque casus. Cic. Famil. 5. 16. 2. omnibus telis fortunae proposita est vita nostra. Verr. II. 1. 37. 93. exposita ad praedandum Pamphylia (seltener der Dat. Cic. Quinct. 30. 93.). cf. Allg.-Schmalz I. pg. 507 u. 508 s. v. exponere. [6]) (in) ad desperationem adduci. Epam. 12. 1. Part. (sonst auch ad desperationem pervenire Ham. 2. 3. und das Gegenteil in spem venire. Caes. 3. 6. 2.) oder desperatis suis rebus. Caes. 2. 24. 4. u. salute desperata oft bei Caes. [7]) non is sum qui. § 257. 4. a. [8]) repellere barbaros. Arist. 3. 1. Eum. 13. 1. u. equitatum reicere. Caes. 1. 24. 5. oder die gewöhn=

bald[10]) nach allen Seiten hin auf. Ebenso[11]) blieben ein vierter durch Deutsche und Franzosen, Niederländer und Venetianer[12]), ein fünfter durch Kaiser Friedrich II. von Deutschland, ein sechster und siebenter durch Ludwig den Heiligen[13]) von Frankreich unternommener Feldzug[14]) ohne[15]) bedeutende Erfolge für die Befreiung[16]) des hl. Landes aus den Händen der Ungläubigen[17]). Am unglücklichsten[18]) unter allen diesen Fürsten war König Ludwig IX., welcher zwar in

lichen Phrasen vim (impetum) ferre, sustinere, sustentare. [9]) in omnes partes dissipari (Caes. 2. 24. 4. dissipatos in omnes partes fugere) oder passim dispergi sich weit und breit zerstreuen; in fugam effundi. Liv. 28. 13. 9. u. 28. 15. 9. se in fugam effundere sowie 22. 17. 6. se in fugam concitare. [10]) cf. nr. 86. 14. Unterschied zwischen mox und brevi. [11]) nihilo magis um nichts mehr, ebensowenig. Caes. 7. 53. 2. Gegenteil nihilo minus oder setius (Brambach). [12]) Belgae et Veneti. [13]) cognomine Sanctus (§ 162. Ablat. limitat.) oder Umschreibung mit dem Relativsatz. Konstr. wie bei mihi nomen est (§ 146. Anm. 2.). [14]) bellum suscipere (Caes. 1. 16. 6. u. 3. 19. 6.) oder inire. Bell. Afric. 91. 1. u. Caes. 7. 17. 6. incipere beginnen. [15]) Caes. 5. 43. 5. dies hunc habuit eventum, ut oder non magno (parvo) eventu esse ad c. Gerund. nach Analogie von impedire, prohibere, tardare ad. Caes. 7. 26. 2. Dagegen multum conferre ad „wesentlich beitragen" kommt hauptsächlich in der silbernen Latinität vor, z. B. Quint. Inst. Orat. 1. 8. 7. [16]) liberare (§ 165. 3.) potestate, dicione und verstärkt dicione potestateque (Caes. 2. 34.) oder wörtliche Übertragung nach Caes. 1. 53. 6. eripere quem e manibus hostium und Cic. Verr. 1. 54. 142. mihi praeda de manibus eripitur. Eripere wird auch ganz entsprechend dem Deutschen konstruiert: „einem etwas nehmen". Curt. III. 10 (25). 10. imbellibus feminis aurum viri (Nom.) eriperent. Endlich wie man sagt auferre quid cui und a quo, so auch eripere quid a quo. Caes. b. c. 1. 2. 3. ereptis ab eo duabus legionibus. [17]) a fide alienus (§ 163. Anm.); infidelis steht häufig in der Vulg. (Luc. 9. 41. u. Joann. 20. 27.) und bei Hieronym. Epp. 22. 4. Es ist jedenfalls dem barbari Christum repudiantes bei Nägelsbach, Stilübungen I. 42. vorzuziehen. Fides und die davon abgeleiteten Adjektiva haben in der kirchlichen Latinität eine Wandlung der Bedeutung erfahren; neben infidelis kommt auch incredulus vor. Vulg. Num. 20. 10.

richtiger Erkenntnis der Sachlage[19]) seine Unternehmungen[20]) zuerst gegen Ägypten richtete, ohne welches Palästina noch[21]) kein fremder[22]) Eroberer behauptet[23]) hat. Allein er wurde, nachdem er die Entscheidungsschlacht[24]) gegen die Türken verloren hatte, nebst vielen seiner Leute von den überlegenen[25]) Feinden gefangen genommen und gezwungen, sich mit großen Opfern[26]) aus ihrer Gefangenschaft loszukaufen[27]).

[18]) infelici fortuna uti nach Caes. b. c. 2. 28. 2. [19]) rerum condicionem (statum) recte perspicere. Part. Praes. (§ 294.) oder noch besser Perf. (§ 298.) sowie Konjunktionalsatz mit cum (§ 243. Der Vordersatz vor- oder gleichzeitig?). Stärker wäre noch die Wendung cognitum, perspectum habere. Caes. 7. 54. 2. Über die Umschreibung des Perf. mit habere siehe § 290. Anm. 2. [20]) cf. nr. 86. 21. signa (Caes. 7. 67. 4.), bellum, arma inferre. [21]) Einfach nemo, welches substantivisch und adjektivisch meist nur von Personen gebraucht wird (§ 191.), oder nondum quisquam (Unterschied von ullus. § 211.). [22]) Eum. 7. 1. ipse alienigena und Curt. V. 11 (30). 6. externus et alienigena. „Eroberer" hier hostis, sonst auch gentium victor, domitor. cf. nr. 21. 20. [23]) in potestate tenere. Caes. b. g. 7. 43. 1. u. Lys. 1. 4. ut omnes civitates in sua teneret potestate oder seltener nach Caes. b. c. 1. 25. 3. in potestate habere. [24]) proelio (certamine) supremo devincere. Siehe Liv. 22. 32. 2. in casum universae dimicationis venire u. 23. 16. 4. dare signum universae pugnae. Sonst heißt „die Entscheidungsschlacht liefern" proelio decernere (Milt. 4. 4. acie decernere), proelio, pugna, armis decertare (Caes. b. g. 1. 50. 4. u. 3. 23. 7. u. b. c. 3. 19. 2.), oder depugnare. Them. 4. 4. u. Caes. 7. 28. 1. (cf. Berger, Stilist. § 103. über die Bedeutung der Präpositionen in den Verben) sowie Caes. 5. 17. 5. summis copiis contendere. „nebst vielen seiner Leute" cum multis suorum und suis (Unterschied § 152. Anm. 2.). [25]) multitudo hostium. Caes. 4. 33. 2. und das Gegenteil 5. 45. 1. res ad paucitatem defensorum pervenerat. Vergleiche auch nr. 86. 23. [26]) Caes. b. g. 6. 12. 2. magnis iacturis pollicitationibusque (impensae maximae. Bell. Alex. 50. 3.) oder permagno pretio, wie bei Liv. oft maiore, minore pretio steht u. Caes. 4. 2. 2. impenso pretio. [27]) se e servitute redimere. Liv. 22. 59. 7. se a Gallis auro redimere. Vergleiche auch bei Cic. den Ausdruck: captos e servitute redimere.

88) Vertreibung[1]) der Christen aus Palästina und Oberherrschaft[2]) der Türken in diesem Lande[3]).

Jedoch[4]) ließ sich der edelmütige[5]) König hiedurch nicht abschrecken[6]), zum zweitenmale für die Sache Jesu Christi die Waffen zu ergreifen[7]); aber auf diesem zweiten Zuge[8]) starb er bei der Belagerung[9]) von Tunis in Afrika (a. 1270). Die Kreuzfahrer[10]) verrichteten auch jetzt[11]) viele (einzelne) Heldenthaten[12]), verloren[13]) aber der Reihe nach[14]) alle festen Plätze[15]) des hl. Landes mit Ausnahme[16]) von Ptolemais, bis[17]) auch diese Festung[18]) im Jahre 1291

[1]) expellere, eicere (Part. Perf. § 296.). Caes. b. g. 4. 3. 4. expelli finibus u. b. c. 1. 22. 5. ex civitate sowie b. g. 4. 7. 4. eiectus domo. [2]) summam potestatem (cf. Pelop. 1. 4. amicis suis summas potestates dederunt) habere, tenere, obtinere (Eum. 5. 1. summa rerum). Part. Praes. [3]) loca, fines. [4]) neque tamen. Siehe § 313. 3. Anm. 6. wegen der Satzverbindung. [5]) ut erat ingenuus oder mit der Umschreibung von animus (§ 190. 2. Anm.): quo erat animo ingenuo, qua erat animi ingenuitate (§ 207. 3.). [6]) § 238. u. § 241. deterrere ne und quominus. [7]) pro re (causa) christiana arma capere (Caes. 3. 18. 7. u. 7. 4. 4.) oder Curt. III. 8 (21). 24. u. 11 (27). 12. arma sumere die Waffen zur Hand nehmen „mit Ruhe und Bedacht" (Gegenteil arripere). Dat. 4. 5. u. Caes. 2. 33. 2. (Kraner-Dittenb.). [8]) altero bello. cf. § 181. Anm. wegen Setzung und Auslassung der Präpos. bei bellum. [9]) Entweder Part. Perf. (§ 296.) oder Gerund. (§ 308. 2.). „Tunis" Tunes, ētis, m. (Liv. 30. 9. 10.) oder Tunetum, i, n. [10]) milites christiani oder miles kollektivisch gebraucht. § 189. 1. [11]) § 287. Anm. 2. etiamtum oder tunc quoque. [12]) permulta felicissime (summa fortitudine, maxima virtute) gerere. Hirt. 8. 37. 1. felicissime re gesta. [13]) expelli und eici (cf. nr. 88. 1.) oder amittere, z. B. Siciliam. Caes. b. c. 3. 10. 5. u. 101. 2. Messanam. [14]) deinceps (Caes. 7. 3. 2. u. 23. 4.) oder alia post alia, sowie ex, seltener super (Liv. 22. 19. 8. u. 23. 24. 6.). [15]) Caes. 6. 34. 1. u. 7. 34. 1. praesidia. [16]) exceptus (Timoth. 4. 5. u. Hirt. 8. 23. 2.) oder praeter. Caes. 4. 1. 10. „Ptolemais" heutzutage St. Jean d'Acre. Acco bei Hieronym. sowie Dat. 5. 1. u. 5. Ace. [17]) dum, donec, quoad (§ 245.) c. Indic. und Conj. [18]) oppi-

nach[19]) ruhmvoller Verteidigung von den Türken im Sturme erobert[20]) wurde. Nachdem so[21]) die letzte christliche Besitzung[22]) auf dem Festlande in feindliche Hände gefallen war, kam kein Kreuzzug mehr[23]) unter den abendländischen Völkern zu stande, obwohl[24]) die Päpste noch[25]) lange dazu dringend aufforderten[26]) und manche Fürsten freundliche Zusagen machten[27]); nicht einmal zur Rettung[28]) von Konstantinopel, der östlichen Vormauer des Christentums gegenüber dem Islam[29]), erhoben[30]) sich in der größten[31])

dum et natura loci et manu munitum (Caes. 3. 23. 2.) natürliche und künstliche Festung. [19]) Part. Perf. § 294. Das Adjektiv „ruhmvoll" drücke man hier durch gloria, decus, laus aus (Ablat. modi. § 172. 1.). [20]) vi expugnare (Hannib. 3. 2.) oder per vim (Caes. 3. 22. 2. u. § 168. Anm. 1.) capere. [21]) tali modo. Caes. 6. 44. 1. u. 7. 20. 3. Zur Satzverbindung dient igitur. [22]) locus a christianis occupatus (Caes. 1. 10. 4. u. 23. 3.) oder Caes. 4. 7. 4. armis possidēre. [23]) iam non concursum est ad arma (Caes. 5. 39. 3. u. 7. 4. 1.) pro re christiana a gentibus („abendländisch" cf. nr. 65. 5. u. 75. 8.) oder sacram militiam sequi (voluntariam bei Liv.). Vergleiche noch die livianischen Wendungen militiam agere. 7. 39. 12. u. exercere 28. 12. 8. sowie militiā fungi. 24. 21. 3. Auch eine Umschreibung wäre möglich: iam non effectum est, ut. Caes. 2. 5. 5. u. 4. 31. 3. [24]) Part. (§ 299. 1.) oder Konzessivsatz (§ 254.). [25]) „noch" wird hier durch etiam ausgedrückt, eben sowie beim Compar. [26]) valde adhortari oder Caes. 2. 5. 2. magnopere cohortari. [27]) Caes. 4. 21. 6. liberaliter polliceri. [28]) Auch obsidione eximere, liberare. Caes. 4. 19. 4. Gerund. § 307. [29]) propugnacula nominis christiani ab Oriente (Orientis partibus; wegen der Präpos. ab cf. Caes. 7. 83. 2. erat a septemtrionibus collis) Muhamedanis obiecta. Siehe auch Caes. b. c. 3. 40. 4. moles obiecta sowie b. c. 3. 79. 7. Aeginium oppidum oppositum Thessaliae. „als Vormauer" cf. nr. 83. 26. Sonst wird „Vormauer von, Bollwerk, Schlüssel zu" durch claustrum ausgedrückt. Liv. 37. 15. 1. claustra maris u. 45. 11. 5. apparebat claustra Aegypti teneri (Pelusium) sowie Curt. IV. 8 (33). 4. claustra Nili fluminis Polemonem tueri iubet. [30]) conspirare ad liberandam rem publicam. Cic. [31]) cf. nr. 40. 32. Caes. 6. 38. 2. in summo discrimine oder (maximo) periculo. Attic. 10. 2. sowie in extremis rebus. Caes. b. g. 2. 25. 3. extremo tempore. b. c. 2. 4. 3. u. in ex-

Not die Bewohner[32]) Europas. Seit[33]) dieser Zeit bis auf unsere Tage[34]), nahezu[35]) sechs Jahrhunderte hindurch, steht Palästina nebst der Hauptstadt[36]) Jerusalem unter der Oberhoheit[37]) der Türken, die zwar[38]) den Zugang zum hl. Grabe den Pilgern nicht verwehren[39]), aber aus dem Besuch[40]) der Heiligtümer möglichst[41]) großen Gewinn zu ziehen suchen[42]).

trema fortuna. b. g. 7. 40. 7. Auch der Temporalsatz mit cum (§ 243.) res esse(n)t eorum (Constr. ad sensum) in summis angustiis (Caes. b. c. 1. 78. 2.) ginge an; ferner Imp. Pomp. 9. 24. fortuna afflicta und Con. 2. 1. rebus afflictis (cf. das Gegenteil bei Caes. 7. 30. 2. re integra; dagegen Hirt. 8. 32. 2. integris rebus) und Caes. 7. 30. 3. res adversae. [32]) incolere. Milt. 3. 4. qui Asiam incolerent Graeci genere. [33]) ab (cf. § 174. I.) oder ex (§ 174. II.). Relative Anknüpfung. [34]) aetas oder nach Caes. 6. 19. 4. ac paulo supra hanc memoriam. [35]) prope. Caes. 5. 10. 2. u. 20. 1. Wegen der Zeitbestimmung siehe § 182. [36]) Neben caput und arx (cf. nr. 83. 27.) auch nobilissima, potentissima, maxima (Caes. 7. 13. 3. von Avaricum) terrae urbs u. Ham. 2. 4. valentissima totius Africae oppida von Utika und Hippo. [37]) in potestate, sub dicione esse oder nach Eum. 2. 1. u. 5. 1. summam rerum tenere, obtinere. [38]) zwar — aber ut — ita (§ 256. Anm. 2.) oder man bilde eine konzessive Periode mit etsi — tamen (§ 315. 2. Anm.). [39]) prohibere aditu ad sepulchrum (Caes. b. c. 3. 112. 8. aditus ad portum). Wegen des Ablat. bei prohibere siehe Caes. 5. 32. 2. primo ascensu u. 7. 36. 5. pabulatione. Prohibere wird insbesondere von Caes., z. B. 4. 4. 3. u. 24. 1., mit Inf. konstruiert. Dagegen Hirt., der Verfasser des 8. Buches der commentarii Caesaris sowie des Alexandrinischen Krieges, sagt 8. 34. 3. prohibere quominus sumerent u. Bell. Alex. 8. 2. quominus aquam peterent. „Pilger" peregrinantes, peregrinatores. cf. nr. 78. 4. [40]) adire, z. B. templa (Caes. b. c. 2. 5. 3.), civitates (b. g. 4. 21. 8.) oder frequentare. Gerund. § 308. „Heiligtum". Liv. 7. 20. 7. Caere, sacrarium populi Romani und Them. 8. 4. sowie Timoth. 4. 4. sacellum Kapelle. Der eigentlich kirchliche Ausdruck steht bei Hieronym. Epp. 147. 10. sanctuarium, das allerdings von Schmalz s. v. verworfen wird. [41]) quam maximum (§ 197. 2. Anm.) lucrum comparare, facere ex. Cic. oder exercere Liv. 25. 1. 8. quam plurimum (§ 151. d.) lucri facere Cic. [42]) studere, contendere c. Inf. (§ 263.), seltener niti. Caes. 6. 37. 10.

VI. Friedrich Barbarossa I. (a. 1152—1190).

89) Sein Äußeres[1]) und Kriegszüge[2]) nach Italien.

Im Jahre 1152 nach dem[3]) Tode Konrads III., des ersten Kaisers aus[4]) dem Hause der Hohenstaufen, wählten[5]) die deutschen Kurfürsten[6]) auf dem Reichstage[7]) in Frankfurt[8]) am Main den Bruderssohn Konrads zu ihrem Kaiser, (nämlich) Friedrich Barbarossa, ein Beiname[9]), welchen er von den Italienern wegen seines roten[10]) Bartes erhielt. Wer nur immer[11]) diesen Regenten[12]) sah in seiner männlichen[13]) Haltung und blühenden[14]) Jugendkraft, mit

[1]) corporis statura. cf. nr. 52. 23. Datam. 9. 2. corpus ac statura. [2]) bellum suscipere, inferre (cf. nr. 86. 21.), gerere. Verschiedene Konstr.! [3]) Part. oder mit obitus (Hannib. 3. 1.) und decessus (Cic. de amic. 3. 10.), welches bei Timol. 2. 3. „Wegzug" und Hirt. 8. 49. 2. „Abgang" des Beamten aus der Provinz bezeichnet. [4]) cf. nr. 86. 24. oder e stirpe Staufica. [5]) § 134. a. Konstr. der Verba des Wählens. [6]) principes electores (deren amtliche Thätigkeit darin bestand, den deutschen Kaiser zu wählen) imperii Germanici (Germanorum). cf. andere Verbalsubstantiva auf tor, z. B. lector, auditor. [7]) concilium (conventum) in- edicere in urbem (locum). Caes. 7. 63. 5. totius Galliae concilium Bibracte (Stadt der Äduer) indicitur und Liv. 22. 11. 3. Tibur diem ad conveniendum (dictator legionibus) edixit. [8]) Francofurtum ad Moenum fluvium. „nämlich" fällt weg. § 317. Anm. 2. [9]) cognomen accipere, trahere, sumere, wie man auch sagt nomen ducere, trahere, reperire, invenire, nominari ex aliquo und aliqua re (cf. nr. 46. 2.) oder passive Konstr. mit cognomen dare, indere, imponere. Das Substant. cognomen wird in den nachfolgenden Relativsatz gezogen. § 207. 2. [10]) ruber oder noch besser rutilus. barba rutila. Suet. Nero 1. comae rutilae. Tacit. Germ. 4. und capilli rutili. Ovid. [11]) § 214. quisquis, quicunque. [12]) Imperator, princeps; sonst läßt sich für „Regent" auch rector, gubernator, moderator verwenden. [13]) corporis habitus virilis. Liv. 28. 35. 6. habitus corporis non cultus munditiis (Putzsucht), sed virilis vere ac militaris. [14]) florere (vigere. Part. bezogen auf princeps) iuventutis robore. cf. iuventae robur, flos (Liv. 28. 35. 7.),

den blauen[15]) Augen und blonden Haaren, mit seinen ernsten und edlen[16]) Sitten, der konnte nicht umhin[17]) ihn für einen echten[18]) Deutschen zu halten. Aber dieser[19]) Barbarossa war auch ein gewaltiger[20]) Mann: sechsmal ist er mit einem großen Heer unter unzähligen[21]) Schwierigkeiten über die Alpen gegangen[22]), um[23]) in Italien

vigor insbesondere bei Liv. Ebenso gebraucht derselbe senecta für senectus, z. B. 28. 16. 12. constantissima ad ultimam senectam fides. Siehe M. Müller zu Liv. 2. 40. 6. Anhang II. pg. 155. [15]) Wegen der Attribute caeruleus und flavus cf. nr. 56. 32. u. 33. sowie § 150 wegen des Ablat. und Genet. der Eigenschaft. [16]) Verbindung der beiden Attribute durch idemque oder Gliederung derselben durch et — et. § 319. a. [17]) facere non possum quin (§ 242. 2.) oder non possum non c. Inf. [18]) pro viro vere Germano (cf. nr. 36. 19.) habere. Unterschied zwischen habere (ducere, putare) pro und habeo mit doppeltem Akkusativ. § 134. Anm. 3. Caes. 1. 52. 1. habere quem testem und 3. 8. 1. vectigalem, dagegen 1. 44. 11. quem non pro amico habere und 7. 42. 2. levem auditionem pro re comperta habere. Ebenso steht Them. 4. 3. quem (servum) habuit fidelissimum sowie 9. 4. non minus me bonum amicum habebis. Jedoch beobachtet Nep. vielfach den Unterschied nicht, z. B. Ages. 4. 7. ut templa deorum sancta haberet. [19]) „dieser auch" idem. § 205. [20]) maxima ingenii vi oder vir ingenti animo. Liv. 21. 1. 5. angebant ingentis spiritus virum (Hamilcarem) Sicilia Sardiniaque amissae. [21]) permulti, sexcenti, sonst auch infinitus, innumerabilis. Caes. 5. 12. 3. innumerabilis multitudo hominum und Cic. de offic. 1. 16. 52. infinita multitudo. „unter". Part. (§ 299. 2.) von obicere, opponere. [22]) transire (Liv. 21. 38. 6.), transgredi (transcendere cf. nr. 67. 20.), oder superare. Liv. 21. 38. 1. „mit..." exercitu magno (§ 172. 2. Anm.) oder traducere exercitus per. Caes. 1. 11. 1. copias per angustias traducere. Wie lautet das Zahlwort in beiden Fällen? Als der betonte Begriff wird es vorausgestellt, wodurch die Begründungspartikeln (etenim, namque) überflüssig werden. [23]) „um zu" ist ausdrücken durch einen Finalsatz (§ 237. a.), wobei noch eo consilio, animo, ea mente vorausgehen kann, oder durch das Gerund. mit causa (§ 305. 1.), ad (§ 307.) oder Part. Fut. Act. (§ 294. Anm. 1.). Letztere Konstruktion steht hauptsächlich nach den Verben der Bewegung, jedoch nicht bei Cic. und Caes., sondern erst in der

Streitigkeiten unter den lombardischen Städten[24]) zu schlichten[25]), um diese gesegneten[26]) Landstriche jenseits der hohen Gebirge[27]) unter deutsche Botmäßigkeit zu bringen[28]).

90) Sein unerwarteter[1]) Tod in Palästina.

Noch[2]) am Abende[3]) seines Lebens zog er als 70=jähriger[4]) Greis in das heilige Land, um das Grab des Erlösers[5]) aus der Gewalt der Türken zu befreien[6]) und ihren Grausamkeiten[7]) gegen die Bekenner[8]) des Christentums zu steuern[9]). In zwei blutigen[10]) Schlachten kämpfte

silbernen Latinität, bei Liv. und seinen Nachahmern, z. B. 23. 1. 5. Hannibal per agrum Campanum mare inferum petit oppugnaturus Neapolim und bell. Afric. 25. 4. dum alios adiuturus proficisceretur. [24]) civitates Lombardicae, Longobardicae. cf. nr. 67. 29. Caes. 5. 53. 6. civitates Aremoricae. [25]) controversias componere. Caes. b. c. 3. 109. 1. u. b. c. 3. 107. 2. de controversiis iure potius, quam armis inter se disceptare sowie b. g. 5. 44. 3. hic dies de nostris controversiis iudicabit. [26]) feracissimi agri. Caes. 2. 4. 6. u. 6. 24. 2. loca Germaniae fertilissima. Hirt. 8. 2. 2. exercitum in copiosissimos agros Biturigum inducit. „diese". § 287. Anm. 2. Unterschied zwischen hic u. ille wie zwischen nunc u. tum. [27]) montes oder montium iuga. cf. nr. 67. 20. Zu loca trans montes füge man noch das Part. sita, posita, wie vorher bei „Streitigkeiten unter" ortus hinzugesetzt werden kann. [28]) Außer den Phrasen mit potestas u. dicio gebrauche auch adiungere imperio Germanorum. Caes. 3. 2. 5.

[1]) cf. nr. 68. 2. u. 86. 35. subita mors (Quint. Inst. Orat. 7. 2. 14.) oder ausführlicher repentinus inopinatusque vitae finis. [2]) etiam. cf. nr. 88. 25. [3]) cf. nr. 29. 3. sub vitae finem (Caes. 2. 33. 1. sub vesperum u. 7. 61. 3. sub lucem) oder nach § 195. mit extrema aetas. [4]) § 150. Anm. 1. Genet. qualit. [5]) cf. nr. 53. 40. [6]) cf. nr. 87. 16. e manibus eripere. [7]) crudelia facinora perpetrare adversus (Part. Perf. perpetratus bei Liv. 23. 35. 18.) zur Abwechslung, sonst committere, admittere, z. B. Caes. 6. 13. 5. facinus admittere, 4. 25. 5. dedecus und Epam. 6. 3. scelus. Caes. 7. 4. 10. delictum committere. Siehe oben nr. 65. 24. [8]) Einfach christiani oder ausführlicher sacris christianis deditum esse sowie doctrinam christianam profiteri. cf. bei Cic. ius, philosophiam profiteri. [9]) obviam ire, das nicht bloß vom feindlichen Entgegentreten in der

der bejahrte Kaiser wie ein rüstiger[11]) Jüngling; aber da[12]) kam das Heer nach erfochtenem[13]) Siege an den Saleph und drängte[14]) sich (nur) langsam[15]) auf schmaler Brücke hinüber. Das[16]) konnte der kühne Held[17]) nicht länger ertragen: raschen Laufes[18]) sprengte[19]) er mit dem Rosse in den Fluß hinein, um ihn zuerst[20]) von allen zu durchschwimmen; unversehens[21]) erfaßte[22]) den Kaiser der

Schlacht gebraucht wird (Milt. 4. 4. Hannib. 4. 4.), sondern auch im übertragenen Sinne periculis (Sall. Jug. 7. 4.) und bei abstrakten Begriffen cupiditati hominum. Cic. sowie sceleri Jugurthae. Sall. Jug. 22. 4., an unserer Stelle crudelitati. In gleicher Weise sagt Cic.: avaritiae scelerique occurrere und Nep. Pelop. 1. 1. itaque utrique rei (beiden Übelständen) occurram. [10]) cf. nr. 86. 29. und „bejahrt" nr. 86. 28. neben annis gravis. [11]) valentis instar (§ 152. bei Personen und Sachen. Caes. 2. 17. 4. instar muri) iuvenis contendere, confligere, rem gerere. Wegen valens cf. Hannib. 6. 2. quo valentior postea congrederetur u. robusti et valentes satellites. Cic. [12]) Mit dem nachfolgenden Satz zu einer Periode umzugestalten: aber als kam (Vordersatz), so konnte (Nachsatz). § 243. Beispiele. [13]) cf. nr. 35. 2. u. 38. 24. „Saleph" Calycadnus. [14]) copiae inter se prementes lente (tarde) angusto ponte transgrediuntur. Caes. 7. 28. 3. cum angusto exitu portarum se ipsi premerent. Schmale Brücke = ponticulus Cic. Tusc. 5. 20. 59. u. Suet. Caes. 31. [15]) Caes. b. c. 1. 80. 1. lente atque paulatim procedere oder lento gradu. cf. pleno, citato gradu. Liv. 28. 14. 17. u. Hirt. 8. 9. 1. cum certo gradu legiones accedere viderent. [16]) id (illud) quidem. Quidem wird im Deutschen durch schärfere Betonung des Pronomens „das" ausgedrückt. [17]) vir fortis et audax. Vir bedeutet den „Mann" mit Rücksicht auf die dem männlichen Geschlechte hauptsächlich zukommenden Eigenschaften der Tüchtigkeit, des Mutes und der Stärke. Dagegen bezeichnet homo den „Mann" als Person, Individuum. [18]) magno cursu (Caes. b. g. 3. 19. 1.) oder cursu citato (incitato 2. 26. 3.). Caes. b. c. 1. 70. 4. steht auf die Person bezogen magno cursu concitatus und b. c. 1. 79. 4. cursu incitatus. [19]) equum immittere (Caes. b. g. 7. 40. 4. equitatu immisso), incitare (b. g. 4. 12. 6. u. b. c. 2. 41. 4.), concitare. [20]) primus omnium (§ 125. 3.). „durchschwimmen" nando traicere. Der Ablat. des Gerund. bezeichnet hier die Art und Weise des Übersetzens. cf. Fabri zu Liv. 21. 43. 8. [21]) cf. nr. 26. 8. u. 48. 6. Adverbialer Aus-

schnelle[23]) Strudel und reißt ihn mit Gewalt fort, er kommt als Leichnam[24]) an das andere Ufer. Die Kreuzfahrer[25]), welche dieser[26]) große Verlust mit unendlichem[27]) Schmerze erfüllte, so daß sie sich lautem[28]) Wehklagen und beinahe der Verzweiflung[29]) anheimgaben, veranstalteten ihrem Kaiser in dem alten[30]) Tyrus, das wir

druck! [22]) Passive Konstr. (§ 161. a.) und Praes. hist. (§ 216. 4.). prehendi et abripi (Caes. b. c. 1. 64. 7. milites abrepti vi fluminis), capi et auferri. Derselbe Wechsel zwischen Perf. und Praes. histor. findet sich auch im Lateinischen bei 2, 3 und 4 Gliedern. Caes. b. g. 4. 18. 3. liberaliter respondit iubetque sowie 5. 49. 6. u. 7. consedit — communit — contrahit und in umgekehrter Ordnung 1. 46. 2. finem facit seque ad suos recepit. b. c. 1. 65. 1. locis superioribus constitit aciemque instruit. b. c. 3. 37. 4. habuit — transit — redit — posuit. cf. Kraner-Dittenb. und Hofmann zu den betreffenden Stellen. [23]) violentus, rapidus vortex (Curt. IX. 4 (15). 11.) oder die entsprechenden Substantiva (§ 188. Schluß), weil der Begriff des Adjektivs „schnell" betont ist. cf. Caes. 4. 17. 2. propter latitudinem, rapiditatem altitudinemque fluminis. [24]) corpus mortui (Paus. 5. 5.) defertur ad. cf. Caes. 6. 42. 3. Germani ad castra Romanorum delati. Den Unterschied zwischen ripa, litus und ora siehe nr. 115. 15. Dieser letzte Satz wird entweder als koordinierter Hauptsatz behandelt und mit denique angeschlossen, oder er wird zu einem konsekutiven Nebensatz mit ut (§ 236.) umgestaltet. [25]) milites sacri oder miles christianus (kollektivisch). cf. nr. 88. 10. u. 84. 22. [26]) haec tanta iactura, nicht magna. cf. nr. 52. 15. Man verwende ob, propter. [27]) infinitus wird von demjenigen gesagt, was dem Raume und der Zeit oder dem Gedanken nach kein Ende, keine Grenze hat (Schmalz). Caes. 6. 43. 5. infinitus labor. „mit Schmerz erfüllen". Caes. 1. 2. 4. dolore affecti. [28]) luctus die Trauer, welche sich äußert in lauter Jammerklage um den Toten (Caes. b. c. 2. 7. 3), während maeror und tristitia die tiefe, stille Betrübnis bedeuten. cf. Liv. 3. 47. 6. lamentabilis mulierum comploratio (das laute Zusammenweinen von mehreren) u. lamentatio lugubris. Cic. [29]) rerum (cf. nr. 39. 30.) desperationi se dare. Alcib. 11. 4. duritiae se dare sich abhärten. cf. nr. 69. 41. wegen ähnlicher Ausdrücke. [30]) § 177. 1. Anm. 4. Tyri, (in) urbe veterrima und vetustissima.

schon[31]) oben erwähnt haben, ein ehrenvolles Leichenbegängnis[32]).

91) Fortleben des Kaisers in der Volkssage[1]).

Aber lange Zeit wollte man[2]) in Deutschland gar[3]) nicht glauben, daß der Schirmherr[4]) des deutschen Reiches, der allgemein so gefürchtete und geachtete[5]) Barbarossa,

[31]) iam wird in den Redensarten ut supra diximus, demonstravimus, commemoravimus sowie bei den Passiven dieser Verben nicht gesetzt, ebenso bei anderen Adverbien saepe, satis, semper u. mature oft weggelassen. [32]) Eum. 4. 4. amplo funere extulit (ebenso Liv. 30. 45. 4.) oder cuius funus facere. Liv. 25. 17. 7.; dagegen heißt es 3. 43. 7. ni (für nisi) funus militare ei publica impensa facere maturassent u. 10. 29. 20. Fabius collegae funus omni honore laudibusque meritis celebrat.

[1]) = über den Kaiser, welcher in der Volkssage noch als lebend gefeiert wird, qui fama populari (populi) etiamnunc ut vivus (§ 125. 1. Anm.) celebratur. Merke quem oder nomen cuius laudibus celebrare. Liv. 30. 14. 3., ähnlich wie man sagt: laudibus (ef-) ferre, (ex-) tollere, ornare und prosequi. u. Chabr. 1. 3. hoc fama celebratum est tota Graecia. Vivere „noch am Leben sein" und vivus „noch lebend" mit Hinweglassung von etiamnunc und etiamtum, je nachdem von der Gegenwart oder Vergangenheit die Rede ist. Hannib. 12. 2. Cic. Catil. 1. 1. 2. hic tamen vivit. Vivit? immo vero etiam in senatum venit. Liv. 22. 51. 7. u. 9. quosdam et iacentes vivos invenerunt. [2]) § 117. Anm. 2. „in Deutschland". Es ist der Name der Bewohner des Landes zu setzen, Germani fidem habent. Datam. 11. 2. u. Caes. 1. 19. 3. Gegenteil fidem cui derogare. Caes. 6. 23. 8. u. abrogare. Fides hat die Doppelbedeutung: Glauben und Vertrauen. [3]) minime omnes Germani agriculturae student (Caes. 6. 29. 1.) oder nach § 313. 3. Anm. 7. ne — quidem. [4]) patronus der eigentliche Ausdruck oder tutor, defensor. Die entsprechenden Abstrakta lauten: patrocinium, tutela, defensio. [5]) Nicht Part. wie im Deutschen, sondern Relativsatz (§ 293. Anm. 2. a.). ab omnibus maximopere timeri et diligi (auch coli, observari und verstärkt coli atque observari). Esse (cf. § 148. 3. Anm. 1.) und habere werden häufig gebraucht zur Bildung des Passivs, demgemäß hier metui et in dignitate (honore) esse. Caes. b. c. 3. 59. 3. u. 61. 1. Ferner sagt man: in

(wirklich) gestorben[6]) sei. Ja[7]) noch heutzutage[8]) geht in unseren heimatlichen Gauen die Sage[9]), daß der Kaiser im Kyffhäuserberge[10]) in der sogenannten[11]) goldenen Aue von Thüringen mit seinen Helden Hof halte[12]) und dereinst[13]), wenn die Raben nicht mehr[14]) um den Berg fliegen, an das Tageslicht hervorkommen[15]) werde, um[16]) das deutsche Volk wieder stark und mächtig[17]), das deutsche Reich wieder

admiratione esse, admirationem habere, odio esse und odium habere und in invidia esse = bewundert, gehaßt, beneidet werden. [6]) e vita discedere, excedere. cf. nr. 76. 47. [7]) quin etiam „ja sogar" dient zur Steigerung im Gegensatz zu immo, immo vero „nein vielmehr", welches eine Verneinung und Berichtigung ausdrückt. Wegen quid quod siehe § 280. Anm. 1. [8]) nostra aetate (memoria). § 181. Anm. [9]) fama manat per pagos (Caes. 1. 12. 4. u. 5.) oder fines patriae nostrae (cf. § 194. b. Anm. wegen des Ersatzes deutscher Adjektiva durch lateinische Substantiva) oder fama est (Them. 10. 4.) apud gentem nostram. [10]) Castrum Cuphese oder mons Cuphesis. [11]) Relativsatz. cf. nr. 91. 5. aurea Thuringiae planicies. [12]) = sein Leben hinbringen vitam agere. [13]) aliquando „irgendwann" und olim von der Vergangenheit und Zukunft, während quondam „einstmals" in der Regel nur von der Vergangenheit gebraucht wird. [14]) iam non (cf. nr. 43. 18.) volare circa(um) oder circumvolare c. Accus. Part. § 299. 1. [15]) in (ad) lucem prodire; der transitive Ausdruck lautet producere, proferre in lucem. Cic. de Orat. 1. 34. 157. u. 35. 162. [16]) qui für ut is. § 257. 1. [17]) virium robur et potentia. Liv. 21. 1. 2. neque his ipsis (Punier und Römer) tantum umquam virium aut roboris fuit oder Caes. 7. 14. 6. opibus (facultatibus) sublevari und 1. 20. 3. opes ac nervi Mittel und Macht. Potestas = die rechtmäßige, gesetzlich übertragene Gewalt (Amtsgewalt, potestas tribunicia. Caes. b. c. 1. 7. 3. u. regia. b. g. 7. 32. 3.). Potentia = die thatsächlich bestehende, auf persönlichen Eigenschaften oder äußeren Dingen beruhende Macht. Caes. 7. 4. 11. Vercingetorix Arvernus, summae potentiae adulescens. Ops, opes = die in Mitteln jeder Art bestehende Macht (Geld, Reichtum, Truppen). Robur = die innere Widerstandskraft (defensiv). Caes. b. c. 3. 87. 4. robur virium (Kern). Thrasyb. 2. 1. robur libertatis (Hauptstütze). Vis = Kraft, Gewalt, die sich zeigt im Angriffe nach außen (aggressiv), vi atque armis;

glorreich und einig[18]) wie ehedem[19]) zu machen. Aus dieser Erzählung erhellt deutlich[20]), daß alle deutschen Herzen der aufrichtige Wunsch beseelt[21]), es möchte in der Folge[22]) ein zweiter[23]) Barbarossa, ein ebenso[24]) tapferer und entschlossener Kaiser auftreten[25]), um den Ruhm[26]) der deutschen Waffen in ferne[27]) Lande zu tragen[28]), um aber[29]) auch die Wohlfahrt und Sicherheit[30])

corporis vires = Körperkraft. [18]) gloria (laus, decus) et concordia. [19]) Entweder durch die Adjektiva vetus, pristinus oder durch den Genetiv maiorum auszudrücken. „wieder machen" reducere, revocare ad (virtutem. Dion 6. 2.) oder restituere cui quid. Timol. 5. 3. restituere libertatem Syracusanis. Jedoch sagt man auch restituere quem in dignitatem (Caes. b. c. 1. 22. 5.) und in honorem (b. c. 1. 77. 2. Arist. 1. 5. in patriam. Iphicr. 2. 1. in regnum). [20]) e narratione (Relat.) clare, perspicue elucet. Pelop. 1. 1. dilucide apparet. [21]) vero, sincero desiderio teneri, ut, weil etwas geschehen soll (§ 237. Anm. 3.), oder ex animo optare, exoptare sehnlich wünschen. [22]) posteris temporibus. § 181. Anm. Caes. b. c. 1. 3. 1. in posterum. Cic. Cat. 1. 9. 22. in posteritatem. [23]) Caes. b. c. 1. 4. 2. se alterum fore Sullam inter suos gloriatur Lentulus. [24]) non minus bei Adjektiven. Hirt. 8. 50. 3. und Alcib. 1. 3. „tapfer und entschlossen" fortis ac strenuus. Nep. und Liv. 6. 21. 4. u. 22. 35. 7. Cic. gebraucht dafür bonus ac fortis. [25]) evadere, exsistere (Cic. repentinus Sulla nobis exoritur). „um" § 257. 1. [26]) cum laude (§ 172. 2.) Germanorum (nominis Germanici). cf. Liv. 22. 55. 5. u. 23. 6. 3. uti deletum omnibus videretur nomen Romanum. [27]) remotus, longinquus. Caes. 7. 1. 4. remotis locis u. 7. 77. 16. quae in longinquis nationibus geruntur. [28]) cf. nr. 86. 21. bellum, signa, arma inferre. [29]) idemque. § 205. [30]) salus et incolumitas (Caes. b. c. 3. 28. 2. und Attic. 10. 6.). Salvus et incolumis. Caes. b. c. 1. 72. 3. Liv. 23. 42. 4. Securitas ist ein subjektiver Begriff und heißt „Kummerlosigkeit", animi securitas „Gemütsruhe" Cic. Ebenso ist securus subjektiv, „sorglos", wer sich für sicher hält (Eum. 12. 2. ut ipsi securi esse non possent), dagegen tutus (tueri, tutor Vormund, tutela) objektiv, „sicher", wer außer Gefahr ist. Caes. 7. 14. 9. praesidia ab omni periculo tuta. Them. 9. 3. in tuto esse und Chabr. 4. 3. in tutum (per-) venire. Certus heißt: „zuverlässig, unzweifelhaft" (nuntius certus, incertus), pro certo affirmare (proponere Caes. 7. 5. 6.), certo scire. Quidam endlich bedeutet „ein gewisser", den man

der eigenen Unterthanen[31]) gegen auswärtige Angriffe zu schützen[32]).

VII. Der deutsche Kaiser Rudolf I. (1272—1291).

92) Edle[1]) Eigenschaften des Grafen Rudolf.

In der Nähe[2]) von Aarau in der Schweiz erblickt man auf einem steilen[3]) Hügel (schon) von weiter Ferne[4])

nicht nennen kann und will. Cim. 1. 3. Callias quidam non tam generosus quam pecuniosus. [31]) cives suo (Stellung. § 200.) imperio subiecti oder imperio cuius parere (Caes. 5. 2. 4.), obtemperare (7. 75. 5.) oder Relativsatz sub imperio esse (5. 24. 4.) oder imperio cuius regi. [32]) ab hostibus externis defendere (§ 165. Anm. 1.). Externus bezeichnet das rein lokale, äußere Verhältnis: externa loca (regiones) Ausland im Gegensatz zu patria; dagegen exterus, exterae gentes (nationes) bei Caes. b. c. 3. 43. 3. die außerhalb des römischen Reiches stehenden Völker im Gegensatz zu dem populus Romanus, den socii und provinciae Provinzialen. Sonst bleibt „äußerer" auch unübersetzt, wenn kein Gegensatz zu intestinus, insitus, innatus, domesticus ausgedrückt werden soll, z. B. splendor äußerer Glanz, honor äußere Ehre, pretium äußerer Wert, laetitia äußere Freude im Gegensatz zu gaudium. Endlich heißt „gegen einen auswärtigen Angriff schützen" auch bellum illatum defendere. Caes. 2. 29. 5. u. 6. 23. 4.

[1]) animi bona. Epam. 3. 1. u. ingenii facultates. ibid. 1. 4. Sall. Jug. 28. 5. in consule multae bonaeque artes animi et corporis erant (an unserer Stelle honestus). Für Licht= und Schattenseiten cf. Alcib. 1. 1. nihil illo fuisse excellentius vel in vitiis vel in virtutibus. [2]) prope bei Caes. hauptsächlich vom Raume gebraucht, z. B. prope oppidum, castra, flumen. „Aarau" Araugia und Aravia mit Hinzufügung von urbs, oppidum. [3]) collis arduus. Liv. 23. 26. 10. u. Caes. 2. 18. 1. collis ab summo aequaliter declivis sich von oben gleichmäßig abdachend und Caes. 7. 19. 1. collis leniter ab infimo (imo) acclivis von unten sanft ansteigend. Sonst vergleiche für „steil" Caes. 7. 86. 4. loca praerupta und Curt. VIII. 11 (39). 3. praeceps et abrupta rupes. [4]) e locis admodum longinquis (Caes. 4. 27. 6.), remotis. Auch procul, welches „in der Ferne, in die Ferne, aus der Ferne" bedeutet. Caes. 2. 30. 3. ubi turrim procul (= in longinquo) constitui vide-

die Überreste[5]) eines zerfallenen Schlosses, das ehedem[6]) die umliegende Ebene weit und breit[7]) beherrschte. Hier[8]) hatten die Grafen von Habsburg[9]) seit alter[10]) Zeit ihren Stammsitz, welche im Mittelalter ansehnliche Güter[11]) im Elsaß[12]) und in Schwaben sowie im eigenen[13]) Lande, der Schweiz, besaßen. Ihr Haupt[14]) war in der zweiten[15]) Hälfte des 13. Jahrhunderts ein durch Frömmigkeit, Tapferkeit und Gerechtigkeit ausgezeichneter[16]) Mann, Namens[17]) Rudolf, der mitten in jener unruhigen[18]) Zeit mit seinen

runt und Milt. 7. 3. Liv. 7. 5. 5., ferner procul (= in longinquum) inde omnibus abire iussis cultrum stringit (Pomponius), endlich Caes. 5. 34. 3. Ambiorix pronuntiari iubet, ut procul (e longinquo bei Seneca) tela coniciant und Datam. 4. 5. procul prospiciens. [5]) ruinae, nicht reliquiae arcis di- collapsae. cf. Liv. 21. 10. 10. Sagunti ruinae. Cic. u. Caes. vermeiden es. [6]) cf. nr. 91. 14. „umliegend" campus circa iacens. Eum. 3. 2. oder Relativsatz. Vergleiche auch Liv. 36. 10. 2. circumiecta planicies und Curt. III. 1 (1). 3. campi circumiecti. [7]) longe lateque (Caes. 4. 35. 3.) impendere. Caes. 1. 6. 1. u. 3. 2. 1. cf. Curt. III. 4 (9). 4. iugum opportune itineri imminens u. V. 4 (13). 8. colles imminent. [8]) cf. § 287. Anm. 2. Unterschied zwischen dem Pronomen der 1. und 3. Person hic und is. [9]) Comites Habsburgici oder Habsburgenses. [10]) antiquitus (Caes. 6. 4. 2. u. 7. 32. 3.) habitare oder antiquam sedem atque domicilium habere. [11]) ampla praedia (praedia hortique Cim. 4. 1.) und magnae possessiones. Attic. 14. 3. [12]) Alsatia, Suevia, Helvetia. cf. § 313. 3. Anm. 2. wegen der Verbindung der drei Ländernamen. [13]) in suis (§ 200. Stellung!) finibus. „besitzen" esse c. Dat. (§ 146.) oder nach Caes. 2. 4. 6. possidere feracissimos agros. [14]) erat autem eorum princeps (Caes. 6. 12. 1.). Autem führt die begonnene Erzählung weiter; zur Hervorhebung des Gedankens dient die invertierte Wortstellung, wobei das Prädikat vor das Subjekt tritt. Berger, Stilist. § 144. 1. [15]) altera pars sc. dimidia. Caes. b. g. 6. 31. 5. u. b. c. 1. 27. 1. [16]) laude pietatis (in Deum) .. florere oder wörtlich. [17]) nomine. Ablat. limitat. § 162. Bei der Umschreibung durch den Relativsatz würden die Relativa sich zu sehr häufen. [18]) tempestas bezeichnet immer die „stürmische, aufgeregte Zeit", wird aber auch bei Cic. de divin. 1. 34. 75. und noch häufiger bei Sall.

Rittern und Knappen[19]) die friedlichen[20]) Stadt-[21]) und Landbewohner[22]) vor feindlichen Angriffen schützte[23]). War[24]) einer aus ihrer Mitte von raubgierigen[25]) Rittern ausgeplündert[26]) oder mißhandelt[27]) worden, so wandte[28]) er sich ohne Bedenken[29]) an den edlen[30]) Grafen, der Genugthuung[31]) in seinem Namen[32]) von den Räubern forderte.

Jug. 3. 1. u. 8. 1. sowie Liv. 25. 24. 11. u. 26. 11. 8. für „Zeit" überhaupt gebraucht, während es sonst „Sturm, Ungewitter" bezeichnet. Tempora inquieta (inquieta nox. Liv. 5. 42. 6.), turbulenta (annus turbulentus. Liv.), turbida (Pelop. 4. 1.). cf. § 181. wegen des Ablat. temp. [19]) Curt. III. 12 (30). 7. u. IV. 7 (31). 21. armigeri. [20]) pacis studiosus (§ 153.), quietis amans (§ 154.) oder nach Caes. 7. 1. 1. u. Pelop. 4. 1. quietus allein. [21]) oppidani (Caes. 2. 7. 1. u. Milt. 7. 3.) oder urbani. Cic. [22]) agricolae oder agrestes, als Substantiv bei Liv. 1. 22. 3. u. rustici. Namentlich werden solche Adjektiva im Plural substantiviert, welche ganze Klassen und Stände bezeichnen, z. B. docti, indocti, probi, improbi, periti, imperiti, divites u. pauperes. Diese substantivierten Adjektiva werden dann noch mit anderen verbunden, z. B. Liv. 1. 22. 3. forte evenit, ut agrestes Romani (römische Bauern) ex Albano agro praedas agerent. [23]) tueri, tutari ab hostium (§ 194. b. Anm.) incursionibus. cf. Caes. 2. 5. 5. tutum reddere ab. [24]) si quis (§ 210) eorum oder quod si (relative Anknüpfung. § 208. Anm. 2.) u. § 151. f. Anm. 1. unus ex (de). [25]) praedae (praedandi. § 305. 2.) cupidus u. Caes. 7. 28. 3. praedae studere. [26]) bonis spoliare. § 166. 4. cf. Caes. 7. 77. 9. quem auxilio exspoliare und 7. 14. 8. impedimentis exuere. [27]) Der Konzinnität wegen iniuriis afficere (§ 168. Anm. 2). Sonst steht bei Caes. iniuriam facere, inferre. „Beunruhigen, mißhandeln" heißt auch vexare, z. B. Aeduos. Caes. 1. 14. 3. Eum. 5. 2., oder violare Pelop. 5. 2. u. Caes. 6. 23. 9. hospitem. [28]) precibus adire quem. § 132. 2. Konstr. [29]) Hirt. 8. 44. 3. sine dubitatione (ulla) und Cic. Nat. Deor. 1. 1. 1. oder non dubitavit c. Inf. cf. § 242. 2. u. Anm. 2. Beispiele bei Caes. 2. 23. 2. u. 6. 8. 1. [30]) Umschreibung mit animus (§ 190. 2. Anm.) und Ablat. qualit. (§ 150.). [31]) res ex foedere repetunt sc. legati. Liv. 21. 10. 6. res repetere ab. Wegen der Konstr. siehe Caes. 5. 49. 2. [32]) suis verbis. Them. 4. 3. u. verbis regis. Ages. 8. 4. „der forderte" = fordern sollte, qui c. Coni. § 257. 1.

93) Wahl[1]) Rudolfs zum deutschen Kaiser in Frankfurt[2]) und Krönung[1]) in Aachen[2]).

Rudolf hatte sich auf diese[3]) Weise bei seinen Landsleuten[4]) einen großen Namen[5]) erworben; deswegen[6]) wählten ihn auch die deutschen Fürsten auf den Rat[7]) des Erzbischofs[8]) Werner von Mainz, welchem der Graf einst bei seinem Zuge nach Italien über die Alpen[9]) das Geleite gegeben[10]) hatte, auf dem Reichstage zu Frankfurt im

[1]) Verba: declaratur (neben den gewöhnlichen Verben. § 134. a.) et coronatur. [2]) Francofurtum (nr. 89. 8.) u. Aquae. nr. 77. 1. [3]) tali igitur modo. cf. nr. 88. 21. Igitur dient zum Anschluß an das Vorhergehende wie itaque. § 316. [4]) populares. Liv. 23. 15. 11. multos eum (Subjekt) invidos inter populares habere. Eine andere Bedeutung hat populares Phoc. 3. 1. (Volkspartei) und Cic. Catil. 4. 5. 10. qui se populares haberi volunt (Volksfreunde). [5]) nomen kommt vor in der Bedeutung „berühmter Name". Caes. 4. 16. 7. tantum esse nomen atque opinionem exercitus (Romani). Milt. 8. 4. nobile nomen. Vorzuziehen ist jedoch gloria, laus. Gloriam adipisci ex qua re (Chabr. 2. 2.) und qua re (Iphicr. 2. 3.), gloriam consequi (Them. 6. 3. Epam. 5. 5.) und Caes. 4. 13. 3. auctoritatem consequi apud. Andere Phrasen sind laudem sibi parĕre, (com-) parare, decus merere u. mereri. [6]) quare, quam ob rem (causam), qua de causa, quapropter. „auch". § 205. idem. [7]) cf. nr. 12. 23. auctoritate com- permotus (Caes. 1. 3. 1.), adductus (1. 3. 1.) und impulsus (Milt. 5. 2. Wegen Hinzufügung eines passenden Part. zum Ablat. caus. cf. § 161. c. Anm.), auctor, suasor (§ 301.) oder mit suadere. § 299. 1. [8]) Archiepiscopus Magontinus. Mogontiacum. Tacit. Hist. 4. 15. u. 33., daneben kommt auch die Form Magontiacum vor. [9]) per Alpes (Alpibus) in Italiam transire, transgredi. Part. cf. § 296. Beispiele. Wegen per Alpes siehe Caes. b. c. 1. 61. 1. per pontem equitatum mittere und b. g. 2. 10. 3. per corpora (Leichen) transire; wegen des bloßen Ablat. (§ 178. I. 1. b.) Caes. 1. 6. 2. Rhodanus nonnullis locis vado transitur und Hirt. 8. 10. 2. hostes eădem (sc. via) transgressi. [10]) deducere (Them. 8. 5.) und prosequi. Alcib. 6. 3. sowie Attic. 4. 5. „Reichstag" cf. nr. 89. 7. conventus principum Germanicorum, Germanorum (das Substantiv kann hier stehen, weil prin-

Jahre 1272 zu ihrem Kaiser. Voll Verwunderung[11]) erhielt[12]) Rudolf bei der Belagerung von Basel[13]), das sich soeben[14]) gegen ihn empört[15]) hatte, diese Freudenbotschaft; er schloß ohne Verzug[16]) Frieden mit den Bewohnern der Stadt und eilte[17]) mit wenigen Begleitern[18]) nach Aachen zur feierlichen Krönung[19]). Als hier[20]) nach der religiösen Festlichkeit[21]) die deutschen Fürsten der Reihe[22]) nach zu dem neuen Regenten traten, um sich im Besitze ihrer Länder bestätigen[23]) oder mit neuen Landschaften belehnen[24]) zu

cipes Personen bezeichnet. cf. Caes. 1. 23. 2. sowie 42. 5. Galli equites u. Hirt. 8. 36. 3. pedites Germani) oder Germaniae. [11]) admiratus (Caes. 7. 44. 2.) oder mit affectus (§ 168. Anm. 2.). Bei Liv. insbesondere sind die Adiectiva auf -bundus häufig; sie werden hauptsächlich von Verben der 1. Konjugation abgeleitet: admirabundus, gratulabundus, populabundus, praedabundus. [12]) nuntium laetissimum (§ 197. 2.) accipere. Caes. 5. 53. 5. Andere Konstr. mit per- und afferre. Caes. b. c. 1. 53. 2. [13]) Basilea. „Belagerung". Gerund. § 308. 2. [14]) cf. § 183. Anm. 2. wegen der allgemeinen Zeitbestimmungen. [15]) bellum movere sich empören, rebellare sich wieder empören bei Liv. 23. 40. 6. Caes. 3. 10. 2. u. 4. 30. 2. rebellionem facere. [16]) sine mora. Caes. b. g. 2. 15. 2. u. non moratus. 5. 47. 3. oder Ablat. absolut. moram facere, interponere. 4. 9. 3. sowie inferre. b. c. 3. 75. 3. u. b. c. 3. 69. 1. intericere. [17]) Caes. 7. 38. 7. Gergoviam contendere u. 1. 23. 1. Bibracte ire contendit; dagegen sagt Liv. 23. 43. 5. Nolas ire pergit. [18]) parvo comitatu (cf. das Gegenteil Caes. b. c. 3. 61. 1. magno comitatu venire) oder partizip. Wendung mit comes (§ 301.) sowie nach § 290. Anm. 1. comitatus. [19]) sollemniter (more sollemni. § 172. 1. Anm. 3.) insignibus imperii ornari, insignibus Imperatoris (Imperatoriis) exornari oder cf. nr. 85. 25. Redensart mit imponere. „zur". Finalsatz mit ut. § 237. [20]) § 287. Anm. 2. Unterschied zwischen hic und ibi. [21]) sacra conficere, peragere. cf. bei Caes. conventum, concilium. Liv. 23. 35. 18. perpetrato sacro. [22]) cf. nr. 64. 51. „Regent" nr. 89. 12. „traten". Tempus! § 243. Anm. [23]) confirmare (Caes. 4. 28. 1. pacem confirmare) oder ratum facere. Cic. [24]) (fiduciarium) dare, committere u. attribuere, z. B. agros. Caes. 4. 7. 4. u. 6. 22. 2. fiduciarius ist juristischer terminus technicus (klassisch vocabulum artis) für zeitweilig anvertrautes Gut, possessio

lassen, da[25]) fehlte es an einem Scepter, dem Abzeichen[26]) der königlichen Gewalt. Als deshalb einige die Rechtsgültigkeit[27]) der Handlung bezweifelten[28]), so nahm Rudolf schnell gefaßt[29]) ein Cruzifix[30]) vom Altare[31]) und rief mit lauter Stimme[32]): „Dieses Kreuz, an welchem der eingeborne[33]) Sohn Gottes einst die Welt erlöset[34]) hat, wird doch[35]) wohl die Stelle des Scepters vertreten"[36]), eine Geistesgegenwart[37]) und Religiösität[38]), die allen Anwesenden[39]),

fiduciaria. Caes. b.c. 2. 17. 2. fiduciaria legati opera. „lassen". Passiv. cf. nr. 31. 2. [25]) cf. nr. 6. 5. u. 9. 3. „Scepter" sceptrum (σκῆπτρον), rein lateinisch scipio eburneus. [26]) signum, insigne. Relativsatz und Übereinstimmung des Pronomens. § 128. „königliche Gewalt" regia potestas. Über regius und regalis cf. nr. 2. 26. u. 44. 33. [27]) = ob dieses in rechtlicher Weise (iure. § 172. 1. Anm. 4. oder legitime, ex legibus) geschehen sei. Auch ratum esse rechtskräftig sein (irritus Gegenteil wäre zulässig). Alcib. 10. 1. nihil earum rerum fore ratum. [28]) in dubium vocare, dubitare (illud addubitat. Con. 5. 4.), an, nicht num. cf. § 242. 2. Anm. 2. und § 283. 2. [29]) consilium celeriter capere (inire). Ablat. absol. § 299. Anm. 1. [30]) imago Christi cruci af- suffixi. [31]) auferre ab altaribus (der Plural. bei den klassischen Schriftstellern. cf. Fabri zu Liv. 21. 1. 4.), auch de und ex (Cic. Verrin. 4. 12. 27. quod de sacrario esset ablatum und Liv. 30. 18. 13. auferri ex proelio) oder nach Caes. 7. 45. 2. detrahere de. [32]) magna voce (Caes. 4. 25. 4.) inquit. Stellung! [33]) cf. nr. 78. 14. unigenitus in der kirchlichen und unicus in der klassischen Latinität. Cic. Rosc. Amer. 14. 41. [34]) genus humanum, homines redimere (cf. nr. 87. 27.) oft in der Vulgata und Hieronym. Epp. 22. 39. redempti cruore Christi. [35]) § 317. Anm. 2. nempe doch wohl. [36]) Caes. b. c. 3. 66. 5. minora castra castelli atque arcis locum obtinebant oder Hor. Epp. 2. 3. 304. vice cotis (Wetzstein) fungi. cf. Allg.-Schmalz. II. p. 668. s. v. vicis. [37]) Caes. 5. 43. 4. animi praesentia. Eum. 1. 3. ingenii celeritas u. Ages. 6. 2. consilii celeritas. cf. § 207. 2. wegen der Hineinziehung des Substantivs in den Relativsatz. [38]) in Deum pietas. Pietas bezeichnet außerdem die schuldige Liebe gegen Eltern, Geschwister, Verwandte und das Vaterland. [39]) Relativsatz. § 293. Anm. 2. b. Caes. 1. 32. 1. adesse wird noch verstärkt bei Caes. 1. 32. 4. durch coram u. 7. 62. 2. durch praesens.

Hohen[40]) und Niedern, Rittern und Fürsten, Laien und Klerikern[41]) sehr wohl gefiel[42]).

94) Erklärung[1]) des Krieges gegen Ottokar von Böhmen[2]).

Durch göttliche Schickung[3]) auf den deutschen Kaiserthron gelangt[4]) hatte Rudolf nunmehr keine angelegentlichere Sorge[5]), als allenthalben[6]) in seinem großen Reiche[7]), in Franken[8]), Schwaben und am Rhein die verfallene[9]) Ordnung und das Recht, welches während[10]) der traurigen Epoche des Interregnums (1254—1273) beinahe ganz in Vergessenheit geraten[11]) war, wiederherzustellen. Als ihm

[40]) Diese drei Gliederpaare werden durch et mit einander verbunden, sonst kommt auch die asyndetische Wendung (§ 313. 3. Anm. 1.) summi, infimi vor. [41]) homines et profani et sacri ordinis, wenn man (laici et) clerici (Hieronym. Epp. 125. 17.) vermeiden will. [42]) valde placere und magnopere probari. Unterschied von probari cui und a quo! § 147. Anm. Them. 1. 2. parentibus minus probatus und Caes. b. c. 1. 72. 4.

[1]) Part. Perf. § 299. 2. Cim. 3. 2. bellum indicere. [2]) Bohemia, Bohemi und Bohemicus. [3]) divino consilio, Dei providentia oder divinitus. cf. antiquitus, penitus. [4]) ad imperium pervenire (Konjunktionalsatz mit postquam. § 221. 2.) oder Part. (§ 293.) mit adipisci regnum. Eum. 6. 2. De regib. 1. 2. [5]) Negativ iam nihil antiquius habere quam ut (Cic. Famil. 11. 5. 1. cf. § 237. b. 1.) oder positiv id potissimum agere ut. [6]) § 178. I. 1. c. [7]) per magni imperii fines. cf. Caes. b. g. 6. 31. 2. dimissis per agros nuntiis u. b. c. 3. 111. 1. dispositis per vias cohortibus. [8]) Entweder lokal zu geben in Franconia, Suevia, Rhenique (§ 313. 3. Anm. 2.) ripis oder persönlich apud Francones (Francos, demgemäß auch Francia), Suevos, Rheni fluminis accolas (cf. Galli accolae Padi. Liv. 21. 39. 5.). [9]) disciplinam dissolutam (Bell. Alex. 65. 1.) legesque (ius) revocare, reducere neben restituere. [10]) tristissima illa (§ 201.) interregni tempora. cf. § 181. wegen des Kasus. [11]) Liv. 23. 35. 9. in oblivionem venire unpersönliche Redensart, sonst persönlich gebraucht. Cic. Verr. 4. 35. 79. in oblivionem cuius rei venire und transitiver Ausdruck adducere.

dies nach bedeutenden[12]) Anstrengungen gelungen war, so zog der Kaiser gegen den übermütigen Ottokar[13]) von Böhmen ins Feld, der ihm den schuldigen[14]) Gehorsam verweigerte, ja sogar die Herolde[15]), die ihm die Reichsacht verkündigten[16]), vor[17]) den Thoren Prags aufhängen[18])

oblitterare rem (Liv. 3. 76. 6. res vetustate oblitterata) sowie memoriam rei oblitterare (Cic. und Liv.) gleichbedeutend mit memoriam rei deponere (Caes. b. g. 1. 14. 3. u. b. c. 2. 28. 2.) oder expellere. b. c. 1. 34. 3. Gegenteil memoriam rei retinere (b. g. 2. 21. 2.) oder rem memoriā tenere. b. g. 1. 14. 1. ius paene omne abolitum nach Tacit. Agric. 2. von abolere = in Abgang bringen, oder ius, cuius memoria paene omnibus (persönliche oder omnis sachliche Wendung) aboleverat von abolescere nach Liv. 3. 55. 6. cuius rei prope iam memoria aboleverat u. 9. 36. 1. aliis omnibus cladis Caudinae nondum memoria aboleverat. [12]) maxima (summa. Caes. b. c. 1. 1. 1.) contentione ef- perficere (einheitliches Subjekt!). Sehr häufig stehen bei contentio noch die nähern Bestimmungen animi, ingenii, corporis, virium. Eine Litotes wäre non parvo labore (Caes. b. c. 1. 9. 1.) ei contigit. Thras. 1. 2. Relative Anknüpfung. [13]) § 196. Welches Appellat. ist zum Eigennamen hinzuzufügen? [14]) imperata (non) facere. Caes. 2. 3. 3. u. 32. 2. recusare § 238. u. § 241. Relativsatz quae imperarentur oder imperium abnuere (Liv.), imperata, iussa detrectare. Tacit. Annal. 1. 45. u. 3. 17. [15]) praeco, caduceator (Curt. III. 1 (1.). 6. caduceatorem praemisit, qui denuntiaret), so genannt von dem Heroldsstab, welchen er trug (caduceus. Hannib. 11. 1.). [16]) = erklären (nuntiare. § 266. 2.), daß die Reichsacht über ihn verhängt sei eum proscriptum esse oder noch stärker proscriptionem cui denuntiare, ähnlich wie Cic. in seinen Epp. sagt inimicitias, servitutem cui denuntiare. „in die Reichsacht erklären" kann man auch ausdrücken mit der bekannten Formel Caes. 6. 44. 3. und Liv. 25. 4. 9. cui aqua et igni interdicere oder nach Caes. 5. 56. 3. u. Con. 4. 1. Attic. 9. 2. quem hostem iudicare. [17]) pro portis Pragae. Pro bedeutet vor einem Gegenstande, indem man ihm den Rücken zuwendet: pro castris (Caes. b. g. 1. 51. 1.), moenibus und b. c. 3. 46. 3. pro munitione; dagegen steht ante, wenn man den Gegenstand vor Augen hat. Caes. 2. 34. 4. ante oppidum u. Alcib. 3. 2. ante ianuam Andocidi(s). [18]) suspendio interficere oder bloß suspendĕre (arbori infelici suspendĕre. Liv. 1. 26. 11.).

ließ. Als der Kaiser den Reichskrieg[19]) gegen den feindseligen[20]) Böhmen begann, sah[21]) er sich beinahe aller Geldmittel entblößt. Deshalb erwiderte er auf die Frage[22]) eines Ritters, wem er denn[23]) während[24]) der Dauer dieses Feldzuges seinen Schatz[25]) zur Bewachung überlasse[26]): „Ich habe[27]) keinen Schatz, diese fünf Schillinge[28]) (hier)

Der intransitive Ausdruck lautet: suspendio perire (Cic.), suspendio vitam finire. Sueton. Octav. 65. med. Finire hat bei Cic. nicht die Bedeutung „beendigen", sondern „begrenzen, bestimmen". Caes. b. c. 3. 51. 3. steht bellum finere. „ließ" cf. nr. 62. 23. [19]) publico consilio (iussu, auctoritate) signa, bellum inferre. cf. nr. 86. 21. [20]) homo infestissimus (§ 197. 2.). Homo bezeichnet die Persönlichkeit und Individualität, während vir die dem männlichen Geschlechte zukommenden Eigenschaften ausdrückt. [21]) cf. nr. 42. 29. die phraseologischen Hilfszeitwörter. „der Geldmittel entblößt sein" pecuniis (Caes. 5. 55. 1. u. 6. 19. 1.) nudatum, spoliatum esse. § 166. 4. [22]) Part. Praes. (interroganti cuidam) oder Part. Perf. interrogatus ab (cf. § 293. 1. u. § 294. 2.) sowie cum interrogaretur; bei den Verbis des Fragens steht in der Regel das Imperf., nicht das Plusquamperf. Konstr. von quaerere § 135. d. [23]) nam in der lebhaften Frage schließt sich enklitisch an das Fragewort an. Sall. Catil. 41. 1. Allobroges diu in incerto habuere, quidnam consilii caperent, ebenso Them. 2. 6. Quinam steht adjektivisch, z. B. Caes. 2. 30. 4. quibusnam manibus, und substantivisch. 5. 44. 2. quinam anteferretur für uter. [24]) in hoc bello; wegen in cf. § 181. Anm. [25]) opes, divitiae, thesauri, welches bei Liv. sowohl „Schatz" als „Schatzkammer" bezeichnet, ebenso Curt. V. 2 (8.). 11. Curt. III. 12 (33.). 27. und Datam. 5. 3. steht das persische Wort gaza. [26]) com- permittere, relinquere. § 310. Gerund. [27]) equidem habeo, hauptsächlich im Gespräche angewendet (bei Cic. nur mit der ersten Person verbunden) oder mihi quidem est (§ 146.). Quidem entspricht in seinem Gebrauche dem griechischen γέ, es dient zur stärkeren Hervorhebung eines Begriffes und schließt sich gerne an Pronomina an. [28]) Entweder die bestimmte Münzsorte as (4 Pfennig), sestertius (18¾ Pfennig), oder nummus Münze überhaupt, welches gewöhnlich die bei den Römern gangbarste Münze, den Sesterz, bedeutet. hice (Verstärkung von hic) ist zu schreiben und nicht hicce. cf. Brambach, Hilfsbüchlein. § 18. I.

sind all mein Geld; aber der Allmächtige[29]), der mir stets[30]) auf meiner Lebensbahn zur Seite gestanden[31]), wird mich auch jetzt in dieser dringenden[32]) Gefahr nicht verlassen."

95) Bestürzung[1]) und Unterwerfung[2]) Ottokars.

Ottokar hatte auf dem linken Donauufer Stellung[3]) genommen, in der Meinung[4]), hier gegen einen unvermuteten[5]) feindlichen Angriff sicher[6]) zu sein. Allein der mutige[7]) Kaiser ließ gegen[8]) seine und aller Erwartung eine Brücke[9]) über den reißenden[10]) Strom schlagen und

[29]) cf. nr. 69. 54. omnipotens und praepotens. [30]) tota vita (§ 178. I. 1. a.) oder per totam vitam. § 182. (Caes. 1. 40. 13. perpetua vita). [31])adesse cui. Caes. b. g. 7. 162. 5. (§. 139. Anm. 2.). Das Gegenteil steht b. c. 1. 1. 2. Lentulus consul senatui reique publicae se non defuturum pollicetur. [32]) in hac tanta (cf. nr. 52. 15.) necessitate oder tam necessario tempore (Caes. 1. 16. 6.) = unter so dringenden Umständen. Caes. 2. 22. 1. necessitas temporis.

[1]) Man vermeide das Substantiv perturbatio und wähle statt dessen den verbalen Ausdruck se oder rem deserere, sibi desperare (Caes. 7. 50. 4.), welches dann gebraucht wird, wenn Subjekt und Objekt die gleiche Person bilden. [2]) se dedere (Caes. 2. 28. 2.) und (sui) deditionem facere (2. 33. 2.), in deditionem venire (6. 3. 2.). Part. [3]) considĕre (Caes. b. g. 5. 49. 6. u. 6. 34. 2.), consistere (b. c. 1. 46. 3.) ab und in ripa. [4]) § 290. Anm. 1. ratus, arbitratus. [5]) improvisus und ähnliche Ausdrücke cf. nr. 68. 2. [6]) tutum fore ab (Caes. 7. 14. 9.) für adversus oder contra. cf. § 174. s. v. ab. [7]) animo forti (§ 150.) gleichbedeutend mit fortis. [8]) cf. nr. 48. 6. praeter spem, opinionem, exspectationem. Auch sagt man contra opinionem (Caes. b. g. 3. 9. 6. u. b. c. 1. 82. 2.), contra spem (Liv. 24. 45. 3.), contra exspectationem. Hirt. 8. 40. 1. „Wider alle Erwartung" darf nicht ausgedrückt werden durch praeter omnem spem, sondern praeter spem omnium. Liv. 21. 55. 10. Jedoch steht so bei Caes. 2. 3. 1. celerius omni spe. [9]) pontem facere in. Milt. 3. 1. und Caes. b. g. 1. 13. 1. pontem efficere. b. c. 1. 40. 1. u. b. c. 1. 61. 6. navibus iunctis pontem facere eine Schiffsbrücke schlagen. Liv. 21. 45. 3. pontem perficere und 21. 45. 1. Romani ponte Ticinum iungunt

setzte[11]) mit seinem Heere in großer Schnelligkeit auf das andere Ufer hinüber. Jetzt kam große Bestürzung[12]) über Ottokar[13]) und sein ganzes Heer. Ohne[14]) einen weiteren Kampf[15]) zu wagen, bat der Böhme in demütiger[16]) Weise seinen Herrn um Frieden und mußte[17]) nach damaliger Sitte nicht bloß knieend[18]) dem Kaiser huldigen[19]), sondern auch alles Gebiet[20]), das er in der österreichischen Mark sich angeeignet[21]), an den rechtmäßigen Eigentümer[22]) ab-

und Curt. III. 7 (17.). 1. „schlagen und" Part. § 299. Anm. 1. [10]) cf. nr. 90. 23. violentus, rapidus. [11]) traducere (Caes. b. g. 1. 12. 2. u. 2. 5. 4.), traicere (b. c. 1. 83. 5.) sowie transportare werden mit zwei Accus. konstruiert. § 132. 1. Anm. [12]) perturbatio occupat quem. cf. nr. 66. 13. Caes. 1. 39. 1. tantus subito timor omnem exercitum occupavit, ut non mediocriter omnium mentes animosque perturbaret. Auch Caes. 4. 29. 3. ließe sich anwenden: magna totius exercitus perturbatio facta est. [13]) Ottocarum eiusque exercitum. § 288. Anm. 1. [14]) neque (Satzverbindung § 313. 3. Anm. 5.) ultra ausus (conatus) c. Inf. (§ 263.), welcher hier als Objekt gebraucht wird. [15]) Caes. b. g. 3. 28. 2. proelio contendere sowie 5. 15. 1. proelio confligere. Datam. 8. 4. u. b. c. 1. 20. 3. manum (manus) conserere. [16]) suppliciter pacem petere (Caes. 1. 27. 2. Konstr. von petere. § 135. c.) oder supplicem in modum (§ 172. 1. Anm. 3.), nicht supplici modo. [17]) cogere. § 237. Anm. 1. Schluß. „nach damaliger Sitte" illius aetatis more (Caes. 7. 33. 3. civitatis more) oder Umschreibung mit ut tum mos erat. cf. Attic. 1. 2. ut tum erant tempora nach den damaligen Verhältnissen. [18]) In der Redensart „auf die Kniee fallen" kommt genua bei Cic. und Caes. nicht vor, sie gebrauchen dafür pedes. Dagegen sagt Liv.: genibus cuius accidere, se advolvere. „kniefällig" Liv. 43. 2. 2. nixi genibus a senatu petierunt. Curt. IV. 6 (28). 28. genu ponere für flectere, submittere (cf. Vogel zur Stelle). [19]) venerari. Con. 3. 3. und Curt. III. 12 (31.). 17. Curt. VII. 8 (33.). 4. tanta erat apud eos veneratio regis (Genet. obiect. § 149. b.) = Verehrung gegen. [20]) quidquid agri Austriaci (Genet. partit. § 151. d.), im mittelalterlichen Latein Marchia Austriaca genannt. Marchio = Markgraf. [21]) Caes. 1. 31. 10. u. 6. 12. 4. agrum occupare (armis capere). [22]) iusto domino (legitimo possessori) concedere (Caes. 3. 1. 6. u. 2. 1.) oder cedere cui qua re. § 165. 1.

treten. Jedoch[23]) von seiner stolzen Gemahlin und treulosen[24]) Freunden aufgereizt[25]), griff Ottokar von neuem[26]) zu den Waffen. Auf dem Marchfelde[27]) einige Meilen weit[28]) von Wien kam es diesmal[29]) zwischen beiden Völkern, den Böhmen[30]) und Österreichern, zu einer blutigen Schlacht[31]). Hier[32]) geriet der sechszigjährige[33]) Rudolf selbst, der alle Obliegenheiten[34]) eines wackern[35]) Soldaten und umsichtigen[36]) Führers unverdrossen erfüllte, in drohende[37]) Lebensgefahr; schließlich[38]) aber errang er mit Gottes

Ablat. separat. [23]) tamen. § 315. 7. Stellung! [24]) infīdus, perfidus oder nach § 150. malae fidei. [25]) instigare (Caes. 5. 56. 1.), incitare, incendere. Entweder actives Part. (§ 299. 1.) oder passives: instigatus ab (§ 161. 1. a.). [26]) denuo, de integro (Cic. Verr. 2. 56. 139.) arma capere (Caes. b. g. 3. 18. 7.) oder bellum renovare (b. g. 3. 2. 2. und b. c. 3. 102. 1. Arist. 3. 1. Ham. 1. 4.), redintegrare (Cic.), instaurare (Liv.). [27]) campus (campi bei größern Ebenen) March(i)ae. [28]) Umschreibung mit dem Relativsatz qui abest aliquot milia passuum ab. § 180. Konstr. von abesse und distare. „Wien" Vindobona. [29]) tunc quidem. cf. nr. 94. 27. wegen quidem u. § 151. f. Anm. 3. Konstr. von uterque. [30]) § 189. 1. Bohemus und Austriacus kollektivisch gebraucht. [31]) pugna fit atrox häufig bei Liv. (25. 39. 9.) oder grave proelium (Ages. 4. 5.) committitur. [32]) Unterschied zwischen hic und ibi wie zwischen nunc und tunc. § 287. Anm. 2. oder in quo (§ 208. 2.) sc. proelio. [33]) cf. § 186. Frage wie alt? [34]) Caes. 5. 33. 2. et imperatoris et militis officia praestabat (Cotta). Curt. III. 11 (27.). 7. Alexander non ducis magis quam militis munia exsequebatur; ferner munera impigre obire, observare, tueri oder Caes. b. g. 7. 25. 3. munere fungi u. b. c. 1. 84. 4. officio satis facere. [35]) bonus (Them. 7. 2.), probus, frugi. [36]) diligens sorgfältig, pünktlich, genau (Gegenteil neglegens), und demgemäß diligentia Sorgfalt, Pünktlichkeit, Genauigkeit, nicht Fleiß, was durch industria, assiduitas ausgedrückt wird. [37]) in (magnum vitae) periculum venire (Caes. b. c. 1. 17. 2.) oder in summum salutis discrimen adduci (deduci. b. g. 5. 31. 1.), incidere. Statt vitae periculum (Hirt. 8. 48. 7.) kann auch mortis periculum (Caes. 5. 30. 2.) und capitis periculum (7. 1. 5.) stehen. [38]) cf. nr. 83. 39.

Hilfe[39]) und redlicher Unterstützung[40]) seiner Leute[41]) den Sieg[42]) über den hartnäckigen[43]) Gegner (1278).

96) Rettung[1]) Rudolfs und Tod[1]) Ottokars (1278).

Ottokar hatte nämlich einen riesenmäßigen[2]) polnischen Ritter[3]) durch Versprechungen und Geschenke[4]) bestimmt[5]), den Kaiser mitten im Kampfgewühle[6]) vor[7]) allen andern aufzusuchen, ihn mit Schwert und Lanze anzugreifen[8]) und sein Schlachtroß in wütendem Stoße niederzustrecken[9]).

[39]) Dei ope, auxilio. cf. das Gegenteil Caes. 2. 31. 2. sine ope divina. [40]) Caes. 7. 76. 1. fideli atque utili cuius opera uti u. Liv. 24. 47. 11. opera eorum forti ac fideli res publica usa est, Bezeichnungen, mit welchen römische Bundesgenossen in der Regel belobt werden. „Hilfe, Unterstützung" kann auch durch die Part. (§ 299. 1.) von adiuvare und auxiliari (Caes. 7. 25. 1. u. 50. 6.) ausgedrückt werden. Letzteres ist ein in der Soldatensprache übliches Wort. [41]) Bedeutung von sui cf. nr. 66. 31. [42]) cf. nr. 13. 5. u. 38. 24. [43]) cf. nr. 33. 9. pertinax und pertinacia sowie pervicax (Curt. IX. 9 (34.). 1.) und pervicacia (Liv. 9. 34. 24.).

[1]) servare et interficere. Part. [2]) Caes. 1. 39. 1. ingenti corporis magnitudine (Ablat. qualit.). [3]) eques quidam (nr. 94. 22.) natione Polonus (cf. § 162. Ablat. limitat.), Polonia u. Polonicus. [4]) Caes. 3. 18. 2. magnis praemiis (= donis, muneribus) pollicitationibusque cui persuadere. Caes. 3. 26. 1. excitare quem u. 7. 31. 1. allicere. Bei Cic. kommt nur promissio im Singul. vor, promissum im Singul. und Plural., und zwar bezeichnet das erstere die Handlung des Versprechens, das letztere aber den Gegenstand des Versprechens oder das Versprochene selbst (cf. promisso stare). Ähnlich verhält es sich bei postulatio und postulatum, inventio und inventum. [5]) impellere, com- permovere, adperducere ut (§ 237. 2.). [6]) medius pugnae tumultus (moles. Liv. 7. 32. 11.). cf. die ähnliche Redensart bei Caes. 7. 38. 5. ex media caede fugere. [7]) praeter ceteros exquirere. Ante alios, ante omnes kommt nur in der silbernen Latinität vor. Liv. 35. 14. 11. ante alios omnes. [8]) hasta (lancea) petere. § 135. c. Anm. „Schlachtroß" cf. nr. 63. 19. [9]) furioso impetu prosternere. Curt. III.

Rudolf wäre (auch wirklich) verloren[10]) gewesen, wenn er sich nicht mit Hilfe[11]) seines Schildes vor dem Zertreten[12]) gerettet, sich unter dem getöteten Pferde emporgearbeitet[13]) und mit dem Polen so lange auf das heldenmütigste[14]) gekämpft hätte, bis[15]) die Österreicher ihrem schwerbedrängten[16]) Kaiser zu Hilfe kamen[17]). So[18]) rettete die göttliche Vorsehung[19]) den braven Streiter[20]) aus augenscheinlicher[21]) Lebensgefahr, sie erhielt ihn noch[22]) für spätere

11 (26.). 6. hostem prosternere. [10]) perierat (interierat), nisi (wegen des Indic. cf. § 250. 3. Anm. 1. Schluß) oder nach Flor. 4. 1. 5. (2. 12. 5. Halm) actum erat de pulcherrimo imperio, nisi illa coniuratio (Catilinae) in Ciceronem et Antonium incidisset. Siehe das Gegenteil bei Cic. Verrin. Act. II. 1. 4. 9. praeclare nobiscum actum iri. [11]) auxilio scuti (Caes. b. c. 2. 22. 4.) oder scuto arrepto (= durch Ergreifen des Schildes. § 296. u. arma arripere. b. c. 2. 14. 3.) impedire, prohibere ne, quominus oder Inf. (§ 238. u. § 241.). [12]) Curt. IV. 14 (54.). 14. obteri equorum ungulis und VIII. 14 (49.). 26. pedibus beluarum. Proterĕre (Caes. b.c. 2.41. 5.) u. proculcare (von calx Ferse), z. B. alam. Curt. III. 11 (27.). 14., sind häufiger als conculcare, welches in übertragener Bedeutung gebraucht wird, z. B. miseram Italiam. Cic. [13]) eniti. Caes. b. c. 2. 34. 5. u. Curt. VII. 11 (42.). 17. eniti in verticem montis. [14]) animus, fortitudo (Ablat. modi § 172. 1.) oder nach Caes. 4. 12. 5. fortissime. [15]) usque eo, quoad. Epam. 9. 3. (§ 245. Indic. und Coni.). [16]) magnopere (valde) laborare. cf. laborantes (Caes. 7. 85. 1. u. 86. 1.) die im Gefechte Bedrängten. [17]) subvenire, succurrere (Caes. 5. 44. 9.) oder (opem) auxilium ferre (Caes. b. g. 4. 12. 5.), auxilio esse (b. c. 1. 80. 1.) sowie nach § 148. 3. auxilio venire. [18]) quo factum est ut. § 236. c. Die Umschreibung dient zur Hervorhebung des Begriffes „so“ oder nach Caes. 6. 44. 1. tali igitur modo. [19]) Dei providentia (der abstrakte Begriff wird zum Subjekte gemacht und personifiziert) oder divina providentia (passive Konstr. § 161. a.). [20]) optimus bellator im feierlich gehobenen Stile. Bellator bezeichnet immer denjenigen, welcher mit Kriegsmut und Gewandtheit kämpft, während miles den Krieger nach seinem äußeren Stand und Beruf ins Auge faßt. Liv. 8. 8. 17. Latinus viribus ingens bellatorque primus. [21]) praesens periculum (Caes. b.g. 5.29. 7.) oder instans, imminens, impendens. Servare ex periculis. b. c. 2. 41. 8. u. b. g. 4. 12. 5. eripere ex. [22]) etiam

Tage zum Glücke und zur Wohlfahrt[23]) seiner Unterthanen. Anders hingegen erging[24]) es in diesem Kriege seinem treulosen Feinde, den Rudolf vor Beginn[25]) der Schlacht seinen Rittern wo[26]) möglich zu schonen großmütigen[27]) Sinnes befohlen hatte. Allein zwei[28]) aus ihrer Mitte achteten[29]) nicht des kaiserlichen Befehls, sondern[30]) hieben den Heimtückischen[31]), wie[32]) er es verdient hatte, nieder.

in posterum (Caes. b. c. 3. 86. 5.) oder in futurum (sc. tempus) conservare. Etiam ist bekräftigend und steigernd, quoque dagegen verbindend und gleichstellend. [23]) (felicitatem atque) salutem civibus afferre. Caes. b. c. 3. 36. 8. Finalsatz ut is = qui (§ 257. 1) oder nach § 307. ad c. Gerund. [24]) contra aliud accidit (Caes. b. g. 1. 31. 10. sed peius victoribus Sequanis quam Aeduis victis accidisse) oder alia fortuna uti. b. c. 2. 28. 2. „treulos" cf. nr. 95. 24. [25]) proelium committere (Caes. 1. 15. 2.), inire. Hirt. 8. 19. 2. Part. Perf. oder Temporalsatz mit ante—priusquam c. Indic. und Coni. § 246. [26]) si possent (sc. parcere. § 143.). [27]) ut erat animo magno (Caes. 5. 6. 1. ut drückt hier einen Grund aus) oder qua erat animi magnitudine (Caes. 7. 52. 3.) oder quae erat animi eius magnitudo (§ 207. 3.). [28]) duo ex oder de iis (§ 151. Anm. 1.) oder nach Caes. 3. 7. 4. u. 27. 1. mit numerus. [29]) iussum (insbesondere häufig im Plural. iussa) non curare, neglegere, oder Imperatori non parere, obtemperare, oboedire (§ 141.) sowie edicti Imperatoris immemorem esse (§ 153.). [30]) et, que und atque bezeichnen oft einen Gegensatz nach vorausgegangener Negation. Them. 8. 5. supplicem non prodidit (Admetus) monuitque, ut consuleret sibi. Siehe außerdem Them. 3. 1. Cim. 1. 4. Eum. 6. 2. und Timol. 2. 2. [31]) hominem subdolum (Caes. 7. 31. 2.), astutum concidere (2. 11. 4.). Homo steht meistens bei schlechten Eigenschaften (homo nequam, improbus), während vir nur gute Eigenschaften des Charakters bezeichnet. Den Unterschied im Gebrauche beider Wörter zeigt deutlich Cic. Sest. 41. 89. Cervices tribunus plebis privato, praestantissimus vir profligatissimo homini daret? Siehe auch nr. 94. 20. [32]) id quod (§ 127, weil es sich auf den ganzen Satz bezieht). Mereri und meritum werden auch im schlimmen Sinne gebraucht. Caes. 6. 5. 2. odium merere und 1. 14. 1. quo minus merito (Schuld) populi Romani accidisset.

97) Rudolfs Edelmut[1]) gegenüber seinen Feinden.

Nach erfochtenem[2]) Siege fanden Rudolfs Leute[3]) unter[4]) andern Leichnamen auch den obengenannten[5]) Polen noch lebend[6]), aber fürchterlich[7]) zugerichtet. Auf die Frage[8]), ob[9]) man den Schelmen[10]) noch vollends[11]) töten solle, antwortete der Kaiser: „Das[12]) wolle Gott verhüten, denn es wäre schade[13]), wenn ein so tapferer Ritter eines so elenden Todes sterben[14]) müßte.“ Hierauf ließ er den

[1]) Indirekter Fragesatz (§ 258.) quam ingenuo (generoso) animo fuerit in (§ 149. b. Anm. 2.) oder animi ingenuitatem praestare. cf. Caes. 2. 27. 3. virtutem u. 5. 45. 2. fidem. [2]) victoriam parĕre, reportare (Part. Pass. § 299. 2.) oder die Deponentia adipisci, potiri (§ 298. Anm.). [3]) Rudolfiani. cf. Caes. b. c. 1. 28. 1. Pompeiani milites und Pompeiani allein (b. c. 3. 42. 3. u. 44. 4.) = Soldaten, aber auch Anhänger des Pompejus. Bell. Alex. 59. 1. Caesariani et Pompeiani. Caes. b. c. 3. 4. 2. Antoniani milites u. b. c. 3. 4. 4. Gabiniani. [4]) cf. § 319. Anm. 1. cum— tum, wobei das zweite Glied betont ist. „Leichname“ corpora und mortuorum corpora. [5]) Auch commemorare, mentionem facere. Über die passive und aktive Konstr. sowie den Relativsatz cf. nr. 70. 5. [6]) vivus oder vivens. cf. nr. 91. 1. Unterschied zwischen etiamnunc und etiamtum! § 287. Anm. 2. [7]) foedum in modum (§ 172. 1. Anm. 3.) dilaceratus. Curt. IX. 2 (9.). 19. mutilatus verstümmelt. [8]) interroganti cuidam (Part. § 296.) oder Plural. [9]) § 281. 2. ne, num, nonne die Partikeln in der einfachen indirekten Frage; utrum steht bloß in der Doppelfrage. [10]) homo (cf. nr. 96. 31.) malus, improbus, fraudulentus. [11]) conficere = 1) erledigen (negotium. Caes. b. g. 6. 3. 3.), 2) aufbringen (equites. b. c. 1. 24. 2.), 3) abthun, niederhauen Hirt. 8. 23. 5. a familiaribus Commii prohibitus conficere hominem non potuit. [12]) id quidem (cf. nr. 94. 27.). „verhüten“ avertere, prohibere. § 229. Konjunktiv in Wunschsätzen. [13]) dolendum esset, si. cf. § 250. 3. wegen der Form des Kondizionalsatzes. [14]) miserrimam mortem occumbere, welches nur vom unnatürlichen, gewaltsamen Tode gebraucht wird. Der Accus. ist häufiger als der Ablat. Cic. Tuscul. 1. 42. 102. qui pro patria mortem non dubitaret occumbere und Curt. IV. 15 (58.). 24. Dagegen sagt Liv.

Verwundeten[15]) mitten aus dem Blutbade hervorziehen[16]), von seiner Umgebung[17]) sorgfältig verpflegen und, nachdem er wieder genesen[18]) war, in die Heimat zurückschicken. Ebenso[19]) großmütig behandelte Rudolf auch die Söhne Ottokars, er nahm dieselben nach[20]) dem Tode ihres Vaters in der Schlacht freundlich[21]) auf und belehnte[22]) sie mit dem Erbreiche[23]) Böhmen; die österreichischen[24]) Lande aber

29. 18. 6. ignobili atque inhonesta morte occubuit (Pyrrhus). „müssen" pleonastisch. cf. nr. 42. 29. [15]) saucius (Caes. b. g. 3. 4. 4. u. b. c. 3. 75. 1.) oder Relativsatz mit vulnus accipere (Caes. 1. 48. 6.), vulnere affici (Hirt. 8. 23. 6.). Caes. b. g. 5. 40. 5. vulnerati. [16]) protrahere ex. „lassen". § 267. 4. Konstr. von iubere und vetare. „mitten aus" Liv. 24. 33. 5. ex media caede elapsi und Caes. 7. 38. 5. [17]) Relativsatz. circa quem esse, secum habere, a latere cuius esse = familiariter quo uti. „sorgfältig verpflegen" diligenter (oder Ablat. modi) curare. [18]) valetudinem recipere (Gegenteil amittere. Cic.), convalescere, aber nicht reconvalescere. Part. § 299. 2. [19]) pari (eadem) animi magnitudine uti, adhibere oder negativ non minore (neque dient zur Satzverbindung. § 313. 3. Anm. 5.). Uti wird so gebraucht bei löblichen und verwerflichen Eigenschaften. Caes. verbindet es mit misericordia und clementia, arrogantia und perfidia. Thras. 2. 6. usus est non minus prudentia quam fortitudine. Sonst heißt „behandeln" auch tractare, bei Späteren habere. cf. nr. 36. 5. [20]) Caes. 5. 34. 2. cadere u. Eum. 11. 4. in proelio cadere. cf. § 221. 2. Nebensatz mit postquam. [21]) benigne excipere, liberaliter ac- recipere. Man füge eine Partikel der Begründung (§ 317.) hinzu. [22]) regnum ut fiduciarium (§ 125. 1. Anm.) cui at- contribuere. Bei der Einrichtung eines eroberten Landes zur Provinz gewährten die Römer den Völkern und Städten, die auf ihrer Seite gestanden waren, eine Erweiterung des Gebietes durch Zuteilung anderer Völker und Städte. Caes. 7. 76. 1. ipsi (Commio) Morinos attribuerat. Liv. 32. 19. 4. Corinthum contribuere. Wegen fiduciarius cf. nr. 93. 24. u. Curt. V. 9 (26.). 8. rebus compositis iusto regi tibi (Dareo) fiduciarium restituet (Bessus) imperium. [23]) avitum Bohemiae regnum. Cic. Imp. Pomp. 8. 21. regem spoliatum regno patrio atque avito. Cic. verbindet ferner bona paterna et avita, sowie ager paternus et avitus. Ebenso Just. 23. 3. 3. avitum regnum großväterlich u. 31. 8. 3. urväterlich. [24]) agrum (agros, fines) Austriacum deferre ad, dare,

gab er seinem eigenen Sohne Albrecht zur Regierung und legte dadurch den Grund[25]) zur Hausmacht[26]) der Habsburger, welche eine Reihe[27]) von Jahrhunderten hindurch in der Geschichte[28]) des deutschen Volkes bis auf die Gegenwart[29]) herab eine bedeutende Rolle gespielt[30]) haben.

98) Rudolfs Thätigkeit in der Rechtspflege[1]). Seine Leutseligkeit und Menschenfreundlichkeit[2]).

Nach Ordnung[3]) dieser Angelegenheiten im innern[4])

tradere c. Gerund. (§ 310.). suus vorangestellt (§ 200.). [25]) velut (es dient zur Milderung des bildlichen Ausdruckes) fundamenta iacĕre. Curt. V. 1 (4.). 29. fundamenta im eigentlichen Sinne, ebenso Liv. 1. 12. 4. hic in Palatio prima urbi fundamenta ieci (Romulus) und Liv. 1. 53. 5. c. Genet. [26]) opes (potentia) domesticae principum Habsburgicorum, Habsburgensium. cf. nr. 92. 9. [27]) (per) complura saecula. § 182. Series in dieser Bedeutung findet sich erst bei Späteren. Just. 44. 2. 7. in tanta saeculorum serie und Tacit. Hist. 1. 2. per longam saeculorum seriem. [28]) in historia Germanica oder rerum Germanicarum oder rerum a gente Germanorum gestarum. [29]) usque ad nostram aetatem, hanc memoriam. Caes. 6. 19. 4. paulo supra hanc memoriam und 6. 3. 5. patrum memoria. [30]) summum locum obtinere in (Caes. 1. 7. 3.), permultum valere ad (7. 84. 4.), vim maximam habere (6. 17. 1.) oder afferre, wenn man den bildlichen Ausdruck partes agere vermeiden will.

[1]) ius dicere. Caes. 6. 23. 5. cf. § 308. wegen des Gerund. [2]) comitas et humanitas. cf. Milt. 8. 4. Sed in Miltiade erat cum summa humanitas tum mira communitas. Humanitas bedeutet: 1. „menschliches Gefühl"; 2. „Freundlichkeit im Umgange" (Dion 1. 4. Caes. b. c. 3. 20. 2. sed fiebat humanitate Trebonii. Gegensatz superbia u. crudelitas); 3. „feine Bildung". Caes. 1. 47. 4. summa virtute et humanitate adulescentem. Weitere Ausdrücke für „leutselig" und „Leutseligkeit" stehen bei Attic. 3. 1. communis (κοινός), Cic. Cato 17. 59. comem erga Lysandrum atque humanum. Alcib. 1. 3. affabilis. Cic. offic. 2. 14. 48. comitas affabilitasque sermonis. [3]) constituere oder componere. cf. nr. 76. 46. Man füge die Partikel igitur hinzu oder wähle die relative Anknüpfung. § 208. 2. [4]) in patria und der Gegensatz in externis finibus oder adversus exteram gentem. Statt des ersten Ausdrucks gingen auch die Ab-

und der Beendigung[5]) eines schweren Krieges nach außen wandte[6]) sich der rastlose[7]) Kaiser zur Zerstörung der zahlreichen Raubnester[8]) in[9]) seinem großen Reiche; er rief die streitenden Parteien vor seinen Richterstuhl[10]) und urteilte in so unparteiischer[11]) Weise, daß er von seinen Zeitgenossen[12]) das lebendige Gesetz genannt wurde. Die gefangenen[13]) Räuber ließ er ohne Rücksicht[14]) auf ihren adeligen Stand vor aller Augen[15]) aufhängen mit der Er=

jektiva domesticus, intestinus an. Ham. 2. 1. diuturnitate externi mali exarsit intestinum malum. [5]) Der allerhäufigste Ausdruck ist bello confecto, insbesondere bei Caes. 1. 30. 1. u. 44. 13. sowie bei seinem Fortsetzer Hirt., z. B. Bell. Alex. 56. 2.; aber auch bei Liv. 21. 40. 11. Dagegen steht bello perfecto sehr oft bei Liv., z. B. 21. 1. 4. u. Caes. b. c. 3. 18. 5. Im Gegensatze hiezu heißt bellum componere: durch Unterhandlungen beendigen. Alcib. 8. 3. u. Hannib. 6. 2.; bellum finire findet sich zwar bei Caes. b. c. 3. 51. 3., ist aber viel häufiger bei Liv. und in der silbernen Latinität (Schmalz I. pg. 211—213.). „schwerer Krieg". Caes. 4. 6. 1. grave bellum. [6]) Caes. b. g. 5. 44. 10. ad hunc se omnis multitudo convertit. Auch aggredi c. Infin. geht an (Caes. b. c. 3. 80. 7. u. Liv. 8. 16. 6.) oder c. Gerund. Cic. Brut. 37. 109. aggredi ad dicendum. [7]) ut erat impiger „wie er denn war". ut drückt hier einen Grund aus. cf. Caes. 3. 8. 3. ut sunt Gallorum subita et repentina consilia. [8]) crebra latronum (praedonum) receptacula. Caes. 7. 14. 9. [9]) Man füge noch ein Part. hinzu: dispersus, diffusus per. Curt. IV. 7 (31). 20. dispersa tuguria (Hütten) u. IV. 4 (20). 19. coloniae toto orbe diffusae. [10]) litigantes in ius (iudicium) vocare. Korrelat hiezu Caes. b. c. 1. 87. 2. in ius adire. [11]) ita integre et incorrupte iudicare (Caes. b. c. 3. 83. 3. u. incorrupte atque integre. Cic.) oder nach § 172. 1. tanta animi integritate. [12]) illius (eiusdem) aetatis homines oder aequales, welches Alters= und Zeitgenossen bedeutet. Cic. Brut. 68. 239. meus aequalis Cn. Pompeius, weil er ein Geburtsjahr mit Cicero hatte; sonst auch nach Brut. 26. 99. u. 47. 174. aetati cuius ad- und coniunctus. cf. nr. 72. 15. [13]) Das deutsche Part. ist in einen hypothetischen Satz zu verwandeln: si quos (§ 210. Anm. 2.) ceperat. [14]) non (nullam) rationem habere c. Genet. (Caes. 7. 71. 3.) und absolut. Ages. 1. 3. „ohne Rücksicht zu nehmen" Part. Perf. § 308. Anm. 2. b. „adeliger Stand" nobilitas generis bei Hirt. 8. 45. 2. und das Gegenteil Sall. Jug. 73. 4. humilitas generis. [15]) in conspectu

klärung[16]), er halte keinen[17]) für wahrhaft adelig, der die Gerechtigkeit hasse und das Unrecht liebe[18]), welcher die Armen beraube[19]) und sich mit fremdem[20]) Gute bereichere. Alle Unterthanen hatten ohne Unterschied[21]) des Standes jeder Zeit freien Zutritt[22]) zum Kaiser; ja[23]) er rief einstens seiner Leibwache[24]), welche einen gemeinen[25]) Mann, der[26]) ihn zu sprechen wünschte, nicht in seinen Palast lassen[27])

omnium. Caes. 3. 14. 8. „aufhängen" cf. nr. 94. 18. [16]) § 244. 2. Anm. 2. cum diceret. Cic. Famil. 3. 7. 4. und de Orat. 2. 6. 22. dicens (Milt. 3. 5.) wird seltener gebraucht. [17]) nemo und nullus § 191. „wahrhaft adelig" vere (revera) nobilem habere und existimare. § 134. b. Anm. 3. Verwandlung in die passive Konstr. Warum? [18]) amantem esse. § 154. u. § 224. Consec. Tempor. [19]) egenos (egentes) despoliare (armis Caes. 2. 31. 4.) und exspoliare (auxilio Caes. 7. 77. 9.) nebst den gewöhnlichen Verben. „arm" hier = dürftig, darbend, daher nicht pauper (zusammenhängend mit paucus und paulum), wer gerade sein Auskommen hat. [20]) aliena bona (Caes. 5. 56. 3. u. 6. 19. 1.) oder aliorum res familiaris. Caes. 7. 64. 3. Alienus = fremd, was einem andern (alius) gehört. Peregrinus (cf. nr. 70. 18.) = wer in fremdem Lande lebt. „sich bereichern". Über das Passiv in reflexiver Bedeutung siehe § 78. Anm. 2. Alcib. 7. 4. und Ages. 3. 2. locupletari. [21]) nullo ordinis (condicionis) discrimine (§ 172. 1. Anm. 2.) oder sine ullo discrimine (§ 211.), delectu omni et discrimine remoto. Cic. [22]) civibus aditus patet ad (Milt. 8. 4.), aditus est ad. Caes. 2. 15. 3. Paus. 3. 3. aditum petentibus non dabat ist gleichbedeutend mit Cic. ad Attic. 13. 52. 1. nec quemquam admisit (Caesar). Aditus „Audienz" bezieht sich auf denjenigen, welcher dieselbe nachsucht; admissio dagegen auf den, welcher dieselbe erteilt. Daher hieß der kaiserliche Beamte, welcher für die Audienzen zu sorgen hatte, magister admissionum. [23]) cf. nr. 91. 7. etiam und quin etiam im Gegensatz zu immo vero. [24]) corporis custodia (§ 188.) oder nach Datam. 9. 3. corporis custodes. [25]) humilis (Milt. 8. 4.), fortunā humilis (Attic. 19. 2.), oder Ablat. der Eigenschaft (§ 150.), humili loco (Caes. 7. 39. 1.) natus, ortus; homo ex, de plebe (Liv. 2. 36. 2.) nach römischen Begriffen. Cic. Brut. 79. 274. orator unus e multis. [26]) Part. § 293. Unterschied von velle und cupere cf. Allg.-Schmalz. II. pg. 651. „einen sprechen" colloqui cum oder adire (§ 132. 2.),

wollte, die Worte[28]) zu: „Lasset[29]) ihn doch[30]) eintreten. Bin ich deshalb Kaiser des deutschen Reiches geworden[31]), um mich in meine (vier) Wände einzuschließen[32])?" Obgleich[33]) Rudolf in jenem Jahrhundert den ersten Thron der Welt[34]) inne hatte, bei Fürsten und Völkern[35]) Europas in hoher Achtung stand[36]), so war er doch fern[37]) von Stolz und Anmaßung, dabei äußerst milde und leutselig[38]) gegen jedermann. So[39]) besuchte er noch als Kaiser[40])

konstruiert mit ad und bloßem Accus. [27]) non admittere in regiam (sc. domum) Curt. VI. 2 (5.). 9. u. Timol. 1. 5. oder arcere, prohibere (§ 165. 3.). Wegen des Modus im Relativsatz, welcher einen Grund ausdrückt, cf. § 257. 2. [28]) haec (§ 202.) dixit. [29]) Konstr. von sinere, pati siehe § 267. 5. sowie permittere, concedere § 237. 2. und Anm. 1. „eintreten" Dion 10. 1. introire neben intrare, ingredi. [30]) quaeso als Ausruf ohne Objekt dient zur Milderung des Imperat. (§ 233. Anm. 1.), während age, agedum und agitedum zur Verstärkung desselben gebraucht werden. Als regierendes Verb mit einem Accus. gebraucht man oro. Dic, oro te, clarius. Cic. [31]) Wörtlich mit fieri (§ 118.) oder nach Just. 7. 5. 10. u. 29. 1. 2. imperium suscipere. cf. § 281. 1. die Partikeln in der direkten einfachen Frage. [32]) intra parietes se includere oder parietibus (§ 168.) includi. Tacit. Germ. 9. parietibus cohibere. [33]) § 254. 2. Gebrauch der particulae concess. [34]) orbis terrae oder terrarum? Siehe den Unterschied nr. 52. 13. Sonst wird „Welt" auch ausgedrückt durch homines, mortales, humanum genus. [35]) Liv. 24. 49. 2. u. 26. 43. 4. reges populique (monarchische Staaten und Republiken). Dieselbe Zusammenstellung findet sich schon bei Sall. Jug. 14. 17. sagt Adherbal: nationes an reges appellem. [36]) auctoritate (dignitate) florere (cf. nr. 62. 37.) oder in (magno) honore esse (Caes. b. c. 3. 59. 3. u. 61. 1.) oder nach Attic. 11. 14. magnopere coli ab. Cic. sagt quem observare et colere, colere diligentissimeque observare. [37]) alienum esse ab arrogantia (§ 136. Anm.). Ebenso wird abhorrere Milt. 3. 5. und Attic. 14. 2. konstruiert. [38]) mitissimum et comissimum se praebere (§ 134. Anm. 4.) oder maxima lenitate et comitate uti. cf. nr. 97. 19. u. nr. 98. 2. wegen affabilis und communis sowie der entsprechenden Substantiva. „dabei". idemque. § 205. [39]) ut, velut = zum Beispiel, welches nicht durch exempli causa ausgedrückt werden darf, wenn etwas zur nähern Erläuterung hinzugefügt

einen reichen Gerber[41]) in der Nähe von Basel, den er früher auf seinen Alpenzügen[42]) kennen gelernt hatte, und nahm einen Bauersmann aus Zürich[43]), der ihm gleichfalls[44]) gute Dienste geleistet, freundlich in seiner Residenz auf[45]).

99) Reise des Kaisers nach Speier[1]) und sein Tod zu Germersheim[2]).

Wenn man dem Kaiser seine allzugroße Milde vorwarf[3]), so erwiderte er meistenteils[4]): „Ich habe es oftmals in[5]) meinem Leben bereut[6]), zuweilen[7]) streng und hart[8])

wird. „besuchen". Statt visitare gebrauche man convenire (Konstr. § 132. 2.), visere. [40]) etiam cum ad regnum pervenisset (§ 243. Anm.). Über pervenire in dieser Bedeutung cf. Caes. b. c. 1. 46. 4. qui propter eximiam virtutem ex inferioribus ordinibus in eum locum pervenerat. Caes. 7. 39. 1. ad dignitatem perducere bildet hiezu den transitiven Ausdruck. Cic. Finib. 3. 16. 52. producere ad dignitatem. [41]) coriarius bei Plin. von corium (Caes. 7. 22. 3.) Leder. [42]) iter facere (Caes. 1. 7. 1. u. 2. 16. 1. Part. § 296.) per Alpes oder Alpium iuga. [43]) Tigurinus Adjektiv (pagus Tigurinus. Caes. 1. 12. 4.); die Stadt selbst heißt Tigurum und später Turicum. [44]) Statt et ipse (Liv. 25. 5. 3.) gebraucht Cic. ipse quoque. § 205 u. 206. „Dienste leisten" operam navare (Caes. b. g. 2. 25. 3.) und praestare (b. c. 3. 83. 3.) oder opera uti (b. c. 3. 59. 1.), so daß man ein einheitliches Subjekt in der ganzen Periode bekommt. [45]) cf. nr. 97. 21. domo recipere (§ 168. Anm. 4.).

[1]) Spira Nemetum (germanische Völkerschaft. Caes. 1. 51. 2.) oder Nemetarum. „Reise und Tod". Part. Perf. von proficisci und mori. [2]) vicus Julius. [3]) nimiam clementiam (lenitatem) obicere. Caes. b. c. 3. 96. 2. luxuriem und Liv. 25. 14. 6. ignaviam exprobrare. Sonst werden exprobrare und obicere auch mit quod (Epam. 5. 5.) konstruiert. „wenn man" si qui. § 210. [4]) plerumque. Welches Verbum wird im folgenden Satze eingeschaltet? [5]) „in" = während. Zur Bezeichnung der Zeitdauer dient per (§ 182.). [6]) cf. § 159 und Anm. 2. Konstr. der Verba affectuum. [7]) non numquam (Caes. 6. 13. 9.) und interdum im Gegensatz zu interea, interim, welche „inzwischen" bedeuten. [8]) severum et acer-

gewesen zu sein. Aber niemals wird es mich reuen, die mir angeborne[9]) Herzensgüte[10]) gegen meine Untergebenen[11]) gezeigt zu haben." Obwohl seine Gesundheit[12]) durch ununterbrochene[13]) Anstrengungen im Frieden[14]) und mannigfache Strapazen im Kriege[14]) geschwächt war, so erreichte der Kaiser dennoch ein hohes Alter[15]), und als er sein Ende immer[16]) näher herankommen fühlte, (da) machte er sich unverzüglich[17]) nach Speier auf, mit der scherzhaften[18])

dum esse. Acerbus bezeichnet die Strenge nach ihrer kränkenden und schmerzenden Seite. Cic. off. 3. 31. 112. heißt T. Manlius acerbe severus in filium. Vergleiche auch imperium acerbius. Eum. 6. 2. und tributa acerbissima. Cic. Statt esse geht auch se praebere an = sich zeigen (im Gegensatz von se praestare = sich bewähren. cf. Allg.-Schmalz. II. pg. 333.) u. se gerere (§ 134. Anm. 4.). [9]) insitus, innatus (cui. Caes. 7. 42. 2.), ingenitus (Cic.). [10]) animi bonitatem (Timol. 5. 1.) praestare, bei Caes. virtutem, fidem, oder uti (§ 171.), bei Caes. clementia, misericordia. [11]) Part. oder Relativsatz. imperio subiectus. Caes. 7. 1. 3. u. sub imperio cuius esse. 5. 24. 4. oder imperio cuius parēre. 5. 2. 4. Curt. IV. 10 (42). 28. steht bloß qui parent. [12]) valetudine uti attenuata, um ein einheitliches Subjekt zu bekommen. Caes. b. c. 3. 89. 1. legio Dyrrhachinis proeliis vehementer attenuata. Sonst heißt „an Kränklichkeit leiden" valetudine non bona (adversa) uti. Caes. b. c. 3. 49. 5. u. 62. 4. minus commoda oder b. c. 1. 31. 3. affectum esse valetudine. [13]) non intermissae contentiones. Caes. 3. 29. 2. opus intermittere u. 5. 8. 4. non intermisso remigandi labore. Als positive Ausdrücke hat man dafür continuus, continens, perpetuus. [14]) Hier die Genet. pacis und belli. Sonst steht dafür nach § 177. 2. Anm. 2. in pace, in bello. [15]) ad magnam senectutem pervenire (Phoc. 2. 1. ad annum octogesimum) oder mit dem transitiven Ausdruck vitam perducere ad. [16]) in dies magis (Cic. Mil. 9. 25.) appropinquare vidit. Seltener ist in dieser Verbindung magis magisque, welches unserm deutschen „mehr und mehr" entspricht. [17]) Auch non oder haud cunctanter (Liv. 1. 36. 4.), non moratus, haud cunctatus; non morari (§ 242.) u. non cunctari, quin (Caes. 3. 23. 7.) oder nach nr. 93. 16. Partizipialkonstr. mit mora. [18]) Cic. Famil. 4. 4. 1. per iocum dicere sowie ioco (man vermeide in ioco.

Äußerung, er wolle[19]) seinen Vorgängern[20]) im Kaiserdome[21]) einen Besuch abstatten[22]). Allein altersschwach[23]) und infolge eines heftigen Fieberanfalls[24]) starb er (schon) in Germersheim am 15. Juli[25]) 1291 im 74. Lebensjahre[26]), im 20. Jahre seiner Regierung[26]). Sein[27]) Leichnam wurde wenige Tage nachher unter[28]) großer Trauer des deutschen Volkes, welches aus nah und fern[29]) zusammengeströmt war, nach Speier, der alten Begräbnisstätte[30]) der

cf. Epam. 3. 1. ut ne ioco quidem mentiretur) oder nach Alcib. 2. 3. iocose. Temporalsatz mit cum. cf. nr. 98. 16. [19]) Caes. 6. 7. 5. in animo habere oder 1. 7. 3. u. 10. 1. sibi in animo esse. [20]) priores Imperatores „die früheren der Zeit nach" verlangt posteriores als Gegensatz, während superiores in unmittelbarer Beziehung zur Gegenwart steht. Doch heißt es schon bei Cic. Catil. 1. 4. 8. priore nocte für superiore und bei Liv. 22. 53. 2. priore anno. [21]) in templo augustissimo. [22]) cf. nr. 98. 39. Statt visitare, welches in dieser Bedeutung in der Vulgata (cf. Luc. 1. 68.) sehr häufig vorkommt, gebrauche man nach Dion 10. 1. visere. [23]) (senectute) aetate affectus (Caes. 6. 31. 5.) vom Alter angegriffen, ist schwächer als senectute confectus, wer an Nachlaß der Natur stirbt. Caes. verbindet confectus mit labore, itinere, lassitudine, vulneribus. [24]) febri correptus „ergriffen" (Plin.), auch implicari, afflictari, temptari wie bei morbus ließen sich anwenden. „Heftig" vehemens, acer oder gravis. cf. Cic. Catil. 1. 13. 31. morbus ingravescit. Cic. Famil. 14. 8. steht in febrim incidere. cf. Dion 2. 4. in morbum incidere. Cic. Tusc. 1. 32. 79. cadere in morbum und Attic. 21. 1. nancisci morbum. [25]) cf. nr. 84. 2. Bei der Jahreszahl 1291 steht entweder der Genet. oder Ablat. [26]) Temporalsatz mit postquam (§ 221. 2.) und den Phrasen aetatis annum agere (§ 186. 3.) sowie imperium obtinere. [27]) Relat. § 208. 2. „Nachher" entweder post (postea nur dann, wenn quam folgt) § 183. oder man wähle die nr. 5. 17. u. 25. 21. angegebenen Part. [28]) Ablat. modi. § 172. 1. „deutsches Volk". Man kann auch Germani gebrauchen oder die Umschreibung nomen Germanicum wählen. cf. Berger, Stilistik. § 84. a. Schluß. [29]) loca et proxima et remotissima (§ 197. 2.) oder Positiv. „zusammenströmen" concurrere (Dion 10. 1.) und confluere (Alcib. 6. 1.) sind stärker als convenire (Eum. 9. 1.). [30]) = wo die Begräbnis-

deutschen Kaiser, übertragen, in feierlicher Weise[31]) und unter glänzendem Gepränge[32]) daselbst beigesetzt.

VIII. Eroberung[1]) Konstantinopels durch die Türken (a. 1453).

100) Heranrücken des feindlichen Heeres und Einschließung[2]) der Stadt.

Im Frühjahr[3]) 1453 rückte[4]) Muhamed II. mit einem Heer von 200,000 Mann vor die Mauern von Konstantinopel, fest entschlossen[5]), diese Stadt, den Schlüssel[6]) zum östlichen Europa, durch überlegene[7]) Truppenmacht in seine Gewalt zu bringen. Damals saß auf dem lateinischen Kaiserthron[8]) Konstantin XII., welcher das mit eigenen Kriegen

stätten (monumenta sepulcrorum bei Cic. u. Dion 10. 3. sepulcri monumentum) sich fanden, oder = wo seit alter Zeit beerdigt wurden: antiquitus (Caes. 6. 4. 2.) sepelire, in sepulcro condere. Cic., dagegen Verg. Aen. 6. 152. bloß sepulcro. [31]) more sollemni (sollemniter) condere. [32]) splendido (magnifico) apparatu oder magna pompa. cf. Attic. 22. 4. sine ulla pompa funeris.

[1]) capere. Part. Perf. § 296. „Durch". Unterschied zwischen a (§ 161. 1. a.) und per (§ 168.)! Die thätige Person wird nur durch ab c. Ablat. bezeichnet, während per das Mittel und Werkzeug ausdrückt. Wegen des Ablat. von Constantinopolis cf. § 51. [2]) Part. Praes. von obsidere. Hirt. 8. 26. 4. circumsedere (Eum. 5. 4.) ist insbesondere bei Liv. sehr häufig. [3]) vere oder anno ineunte, welches heißt „beim Beginn", im Unterschied von inita aestate (Caes. 2. 35. 2.) und hieme (3. 7. 1.) „nachdem begonnen hatte". [4]) exercitum adducere ad. Caes. 2. 1. 2. u. admovere legiones. Hirt. 8. 14. 3. cf. § 139. wegen der Konstr. [5]) obstinato animo c. Inf. Liv. 23. 29. 7. obstinaverant animis vincere aut mori. Mit dem Inf. wechselt auch die Präpos. ad. Liv. 5. 41. 1. obstinato ad mortem animo. [6]) Liv. 9. 32. 1. Sutrium, quae urbs velut claustra Etruriae erat. „östlich" cf. nr. 65. 5. [7]) magnitudo copiarum. Timol. 4. 6. Caes. 5. 11. 8. maiores copiae und 3. 17. 2. magnae. [8]) imperium Latinorum tenere, obtinere. Caes.

vollauf[9]) beschäftigte christliche Europa[10]) vergeblich[11]) um Hilfe gegen den auswärtigen Gegner anrief[12]). Darum mußte die geringe, ungefähr[13]) 9000 Mann starke Besatzung eine Stadt im Umfange[14]) von fünf deutschen[15]) Meilen gegen den zahlreichen[16]), tapferen und fanatischen[17]) Feind ver=

1. 3. 4. und Timol. 3. 4. [9]) satis superque occupatus. Diese beiden Wörter werden so verbunden mit Substantiven im Genetiv, Verben und Adjektiven. Cic. Lael. 13. 45. satis superque esse suarum cuique rerum. Satis superque dicere contra quem. Cic. u. satis superque humilis. Liv. Wegen der Konstr. von occupatus cf. Caes. 2. 19. 8. qui in opere occupati erant. „eigen" § 200. [10]) Europaei rei (sacris) christianae dediti oder christiani allein. [11]) frustra hängt zusammen mit fraus und bezeichnet, daß man in seinen Erwartungen getäuscht wird. Hannib. 2. 6. te ipsum frustraberis. Nequiquam findet sich bei Caes. nur an zwei Stellen: b. g. 2. 27. 5. u. b. c. 1. 1. 4. Cic. vermeidet es absichtlich. Ein eigentlicher Unterschied in der Bedeutung zwischen beiden findet nicht statt. Sall. Catil. 52. 29. nequiquam deos implores und 52. 4. frustra iudicia implores. [12]) Entweder auxilium petere a quo (Caes. b. g. 1. 32. 1. cf. § 135. c.) oder auxilium implorare a quo (b. g. 1. 31. 7.). Dagegen b. c. 1. 1. 4. heißt es nequiquam auxilium Pompei implorare. Ebenso sagt man a consule fidem implorare und fidem consulis implorare = den Konsul um seinen Schutz anflehen. [13]) Nicht circa, welches bei Cic. u. Caes. selten vorkommt (für circum), bei Liv. aber nicht nur örtlich, sondern auch zeitlich gebraucht wird. Bei ungefähren Zahlangaben steht ad (Cic. ad Attic. 1. 14. 5. homines ad quindecim Curioni assenserunt) oder circiter (Caes. 1. 49. 1.) sowie fere (Caes. 4. 23. 1.). „stark". § 150. Anm. 1. Genet. der Eigenschaft. [14]) Relativsatz mit patēre in amplitudinem. Caes. b. g. 2. 7. 4. quae castra amplius milibus passuum octo in latitudinem patebant und b. c. 3. 63. 1. [15]) = 25 000 Schritte, weil man zu einer deutschen oder geographischen Meile fünf römische (= 1000 Schritte) braucht. [16]) plurimi hostes, obgleich hostis auch kollektivisch gebraucht wird (Caes. 2. 8. 2. und 26. 1.), oder magna vis, numerus, multitudo (Caes. 4. 33. 2.) hostium. [17]) furore quodam fanatico incensus (inflammatus). Caes. 1. 40. 4. furore atque amentia impulsus und Liv. 5. 15. 10. divino spiritu instinctus. Quidam drückt einen Gegenstand aus, welchen der Redner nicht näher be=

teidigen[18]). Am 6. April desselben Jahres ließ der Sultan[19]) große hölzerne Belagerungstürme[20]) auf[21]) Kriegsmaschinen[22]) gegen die Festungswerke[23]) vorschieben[24]); er bediente sich aber auch sehr schwerer[25]) Geschütze, welche (nur) zehnmal[26]) des Tages losgeschossen[27]) werden konnten, jedoch[28]) durch ihre ungeheuren Kugeln das ersetzten[29]), was ihnen an Manövrierfähigkeit[30]) abging[31]).

zeichnen kann oder will. cf. § 313. 3. Anm. 2. wegen der Verbindungspartikel im dritten Gliede. [18]) defendere ab. § 165. 3. Anm. 1. u. § 147. Gerund. [19]) Imperator Turcorum. [20]) turres ambulatoriae (Bell. Alex. 2. 5.) oder turris mobilis (Liv. 21. 11. 7.). „hölzern" ex ligno. Ex steht häufig bei Caes. zur Bezeichnung des Stoffes: b. g. 7. 46. 3. murum ex grandibus saxis praeducere u. b. c. 2. 8. 1. turrem ex latere (later Ziegelstein) facere, oder die Adjektiva: b. c. 3. 9. 3. ligneis effectis turribus und b. c. 2. 10. 1. turris latericia. [21]) Verschiedene Präpositionen: wie „zu, an, in, auf, nach" werden durch Part. relat. oder absol. ausgedrückt, z. B. equo insidens zu Pferd, curru vectus zu Wagen, longo spatio interiecto in weiter Entfernung, paucis diebus interpositis nach wenigen Tagen. Caes. b. c. 2. 10. 7. phalangis subiectis auf Walzen, ebenso sublicis, rotis auf Pfählen, Rädern. [22]) machinatio (b. c. 2. 10. 7. navalis) oder machina (bellica). Liv. 30. 8. 1. [23]) munitio heißt sowohl „Schanzarbeit" als „Befestigungswerk", z. B. munitiones oppidi (Caes. b. c. 3. 80. 3.), oder munimenta. Liv. 1. 33. 7. fossa, haud parvum munimentum u. Tac. munimentis se tenere. [24]) admovere (scalas. Caes. b. c. 3. 63. 6.) u. promovere (machinationes. b. g. 2. 31. 2. sowie 7. 27. 1. turrim). „lassen" cf. nr. 28. 24. imperare wird auch mit dem Inf. Passiv. bei Caes. b. c. 1. 61. 6. konstruiert. Ebenso steht es Eum. 8. 7. u. Hannib. 10. 4. [25]) gravissima tormenta. Caes. b. c. 2. 11. 3. tela tormentaque leichtes und schweres Geschütz. [26]) decies (cf. Brambach, Hilfsbüchlein. § 17. II. wegen der Form) in die (seltener die). § 181. Anm. Schluß. Liv. 44. 16. 5. Philippus cotidie bis in die foedus ictum cum Romanis perlegit. Cic. Rosc. Amer. 46. 132. vix ter in anno audire nuntium possunt. [27]) excutere, z. B. glandem (Liv.), oder tormenta mittere (Caes. b. c. 3. 51. 8. tormentum bedeutet hier das aus der Wurfmaschine geschleuderte schwere Geschoß). [28]) tamen. § 315. 7. „ungeheure Kugeln" glandes (Caes. 7. 81. 4.) ingentes oder mit

101) Erstürmung der Stadt und Tod[1]) Konstantins XII.

53 Tage[2]) nach dem Beginn der Belagerung, am 29. Mai 1453, ordnete[3]) der türkische Feldherr einen allgemeinen[4]) Sturm[5]) an. Die Türken stürzten[6]) sich scharenweise[7]) auf die Breschen[8]) der Mauern und Thore der Stadt; kein Schuß oder Wurf[9]) der Griechen von den hohen Mauern herab konnte fehlgehen[10]). Allein die Über-

ingens magnitudo. § 150. Anm. 1. [29]) compensare quid qua re und cum qua re. [30]) Caes. b. c. 1. 58. 1. celeritas navium (velocitas Liv.). Siehe das Gegenteil b. c. 1. 58. 3. tarditas et gravitas. [31]) Entweder nach Caes. b. g. 5. 40. 2. quae desunt operi (= munitioni für die Befestigung), perficiuntur oder nach b. c. 2. 6. 1. commisso proelio Massiliensibus res nulla ad virtutem defuit.

[1]) Part. Perf. (§ 296.) von oppugnare und interficere. [2]) § 183. Anm. 1. die quinquagesimo tertio post obsidionem (obsessionem) inceptam (cf. Caes. 7. 17. 6. si inceptam oppugnationem reliquissent) oder postquam urbs obsideri coepta erat. Wegen des Plusquamperf. nach postquam siehe § 221. 3. Anm. 1. und § 105. b. Anm. wegen des Passivs von coepisse. [3]) mandare ut (Caes. 1. 47. 5.) oder bloßer Konjunkt. (3. 11. 2.); ebenso praecipio (5. 58. 4.). [4]) undique oder ab omnibus partibus lokal, dagegen wäre summa vi (Caes. 7. 70. 1.) intensiv. Liv. 23. 18. 5. parvam urbem summa vi atque omnibus copiis oppugnare parat. [5]) aggredi, adoriri. Caes. 5. 22. 1. castra navalia adoriri atque oppugnare. Man füge noch zu dem deutschen unbestimmten Ausdruck „Sturm" das Subjekt milites und das Objekt urbem. [6]) Curt. IV. 16 (60). 6. proruere in hostem und Caes. 6. 40. 1. procurrere in tumulum sowie 2. 24. 3. aliique aliam in partem perterriti ferebantur. [7]) catervae (Chabr. 1. 2.) oder nach Liv. 21. 11. 9. agmina armatorum in urbem vadebant. Das Adverb. catervatim steht erst Bell. Afric. 32. 3. und Sall. Jug. 97. 4. catervatim in nostros concurrunt. [8]) Curt. IV. 6 (28). 23. ruinae muri und Liv. 21. 11. 5. oppidum ruinis patefacere. Liv. 21. 12. 2. strata omnia recentibus ruinis advenienti Hannibali ostendit „mit frischen Breschen". Auch muri quassi, quassati kommt bei Liv. vor. Siehe auch Caes. b. c. 2. 22. 1. labefacta magna parte muri. [9]) tela aut iacula missa. cf. Caes. 5. 43. 1. iacula iacĕre u. 3. 4. 2. tela mittere sowie 1. 26. 3. conicere. [10]) Caes. 3. 25. 2. frustra accidere oder nach 3. 13. 8.

macht[11]) der Feinde war zu groß und die Zurückweichenden wurden mit Peitschenhieben[12]) vorwärts getrieben. Nach mehrstündigem Kampf[13]) erlagen[14]) die Griechen, und der verwundete Genuese Giustiniani[15]), welcher den Feind wiederholt[16]) in seine Verschanzungen zurückgeworfen[17]) hatte, floh mit wenigen Begleitern[18]) in der Verzweiflung[19]) nach der Vorstadt[20]) Galata. Jetzt[21]) erst führte[22]) der

u. 14. 4. adigi. Liv. sagt 26. 39. 13. vanum intercidere und 7. 23. 8. vanum cadere. [11]) Caes. 4. 33. 2. multitudo hostium und Epam. 7. 1. [12]) flagellis caedere. Sen. Dial. V. 18. 3. verberare. Sueton. Octav. 45. Schluß. Hier entweder die Substant. flagellis, verberibus oder Ablat. des Gerund. von verberare, caedere (§ 308. 1.). (re-) cedentes propellere. [13]) Temporalsatz mit postquam. Caes. 3. 14. 8. u. 7. 80. 5. rem gerere oder nach Caes. 1. 26. 1. proelio pugnare. 2. 9. 2. contendere u. 5. 16. 2. dimicare. [14]) Neben succumbere und relanguescere (Caes. 2. 15. 4.) ist der eigentliche Ausdruck vim sustinere (sustentare) non posse. Them. 3. 1. u. Hannib. 11. 4. Caes. 6. 30. 3. u. 3. 19. 3. sowie 4. 35. 2. impetum ferre. [15]) Altadelige italienische Familie, welche den Republiken Genua und Venedig ihre Dogen, Feldherrn und Admirale gab. Dux Genuensis (von Genua) gente Giustinianorum natus. Caes. 1. 7. 1. u. 2., dagegen Genavensis von Genava Genf. „verwundet". Part. absolut. mit vulnus accipere (Caes. b. g. 1. 48. 6. Milt. 7. 5. Epam. 9. 3.) oder mit vulnere affici (b. c. 3. 64. 3.) Part. relat. [16]) Entweder iterum allein oder verstärkt iterum et (ac) saepius, bisweilen auch etiam atque etiam, wogegen iterum iterumque, iterum atque iterum fast nur poetisch sind. [17]) in munitiones repellere (Caes. 3. 22. 4.) u. reicere (2. 33. 5.). Liv. 25. 40. 11. compulit hostes intra munimenta. Bell. Afric. 6. 4. repellere et conicere intra munitiones. [18]) cf. nr. 93. 18. sowie cum paucis comitibus (§ 172. 2. Anm.). [19]) Auch ad (in) desperationem adductus (Eum. 12. 1.) neben den bei Caes. gewöhnlichen Ausdrücken salute desperata (3. 3. 3. u. 5. 37. 6.), ferner re desperata (5. 26. 3.) oder suis rebus desperatis (2. 24. 4.), endlich omnibus rebus desperatis (3. 26. 5.). Sonst heißt „in Verzweiflung geraten" auch in desperationem venire und Hannib. 2. 3. ad desperationem pervenire. [20]) suburbium (Cic. Philipp. 12. 10. 24.) oder oppidum suburbanum. cf. villa suburbana Attic. 14. 3. „Galata" Galata, orum, n.? im Gegensatz

Sultan seine Janitscharen[23]) zum Angriff wider die Feinde herbei; sie drangen[24]) an mehreren Stellen[25]) zugleich über die Mauern, und in die Stadt hinein erscholl[26]) der laute[27]) Ruf der Türken: „Konstantinopel ist unser[28]).“ Dieselben rückten hierauf mit verstärkter Heeresmacht[29]) in das Innere[30]) der Stadt vor und stießen, weil sie es mit viel mehr Bewaffneten zu thun zu haben[31]) glaubten, unter schrecklichem Blutbade[32]) alles nieder, was[33]) ihnen in den

von Galata, ae, m. der Galatier. [21]) tunc demum (Caes. 5. 33. 1.), weil es sich auf die Vergangenheit bezieht. [22]) ducere adversus (Caes. 4. 14. 2.) u. contra (7. 61. 5.) oder adducere, admovere mit einem Finalsatz (§ 237. a.) sowie causa c. Gerund. (§ 305. 1.) und ad c. Gerund. (§ 307.). „Sultan“ cf. nr. 100. 19. „Angriff“ signa in hostes inferre (Caes. 2. 26. 1.) oder c. Dat. [23]) robur peditum. cf. Liv. 22. 40. 5. robur virium und 39. 30. 12. robur totius exercitus. Der Kürze und Deutlichkeit halber könnte man auch Janissari wählen. [24]) = überstiegen; murum ascendere Caes. 7. 27. 2. ebenso montem, iugum montis bei Caes., sonst auch in vallum conscendere. Caes. 5. 39. 3. und Liv. 26. 48. 13. in murum escendere. [25]) cf. § 178. I. 1. c. [26]) in urbem pervenire, perferri. [27]) magnus clamor (Caes. 5. 43. 3.) Turcorum vociferantium mit Accus. c. Inf. oder indirektem Fragesatz bei Cic. und Liv. konstruiert. Voces audiuntur (Caes. 3. 24. 5.) clamantium (clamitantium 5. 7. 8.). cf. voces admirantium, indignantium, gratias agentium Stimmen der Bewunderung, des Unwillens, des Dankes. [28]) Verwandlung der direkten Rede in die indirekte. Wegen des Modus cf. § 286. 1. und wegen der Wahl des Pronom. § 286. 5. Man verwende in potestate habere. Caes. b. c. 1. 25. 3. u. b. c. 3. 109. 6. in sua potestate. [29]) copias augere. Caes. 7. 49. 1. Ablat. absolut. oder nach 6. 1. 3. copiis aucti. [30]) urbs interior und bei Späteren urbis interiora. cf. nr. 33. 32. Curt. IX. 3 (12). 13. penetrare in Indiam und Caes. 2. 25. 2. in primam aciem procedere. [31]) mihi est res cum (Pelop. 1. 3.) oder rem gerere adversus. Wegen des Gerund. cf. § 309. und wegen des Reflexivpronom. § 288. Res bedeutet hier „Kampf“. Caes. b. c. 3. 95. 1. ad meridiem res erat perducta „hatte fortgedauert“. [32]) obtruncare atroci caede (Ablat. instrum. § 168.) oder Partizipialkonstr. mit caedem facere. Caes. 7. 42. 3. und Epam. 10. 3. [33]) Entweder das

Weg kam[34]); auch der lateinische Kaiser Konstantin XII., der ein besseres Schicksal verdient[35]) hätte, verlor[36]) bei dieser Gelegenheit[37]) das Leben.

102) Schicksal der Gefangenen und Anordnungen des Sultans[1]).

Erst[2]) als die Türken ihres Irrtums[3]) gewahr wurden, hielten sie mit dem Morden inne[4]) und machten möglichst viele Gefangene[5]), so daß bei dieser Belagerung[6]) nahezu eine halbe Million[7]) Christen in die Hände der Ungläubigen[8])

Neutrum im verallgemeinernden Sinne (§ 214.) oder persönlich gewendet omnes quicunque. [34]) obviam venire (Caes. 7. 28. 1.) u. fieri. Obvium fieri findet sich erst in der silbernen Latinität. Liv. 1. 60. 1. und Bell. Afric. 89. 4. Außerdem sind obvium esse (Phoc. 4. 3.) und occurrere sehr häufig. [35]) qui meliore fortuna dignus fuit. cf. Caes. b. c. 2. 28. 2. eādem fortuna uti. Wegen des Indic. Perf. siehe § 227. 2. Anm. die ähnlichen Ausdrücke. [36]) perire, interire oder die entsprechenden passiven Ausdrücke. Auch vitam (Cic. Rosc. Amer. 11. 30.), animam amittere wird gebraucht, z. B. Sall. Catil. 58. 21. u. Bell. Alex. 70. 6. [37]) tum oder ibi. Hirt. 8. 52. 3. Liv. 2. 35. 2. u. 8. 22. 10. Ibi optimum visum Cornelio stativa habere.

[1]) quae fortuna acciderit captis et quas res constituerit (Milt. 2. 2.) Imperator Turcorum (wegen des indirekten Fragesatzes cf. § 258. fortuna, casus accidit absolut gebraucht bei Caes. b. g. 1. 31. 14. u. b. c. 1. 75. 1.) oder de fortuna captorum et rebus constitutis (Caes. 5. 5. 1.). [2]) Negativ auszudrücken non prius (ante) quam, welche getrennt oder zusammen geschrieben werden. cf. § 246. wegen der Konstr. [3]) Substantivischer oder verbaler Ausdruck mit error, errare. [4]) finem facere c. Dat. oder Genet., welcher beim Gerund. Regel ist, sowie finem afferre. „und". § 299. 2. Anm. 1. Durch das Part. absolut. ausgedrückt. [5]) quam plurimos (§ 197. 2. Anm.) capere. Caes. 1. 26. 4. u. 53. 4. [6]) Entweder Substantiv obsidio (Caes. b. c. 1. 36. 3.) u. obsessio (b. g. 6. 36. 2.) sowie conclusio (b.c. 2. 22. 1.), endlich expugnatio (b.g. 7. 36. 1.) u. oppugnatio (b.g. 7. 11. 4. Unterschied!) oder verbale Konstr. (§ 296) mit Hinzufügung von urbs. [7]) = ungefähr 500 000. circiter u. fere. cf. nr. 78. 30. u. 100. 13. [8]) sectatores Mohamedis (sectator wird so gebraucht

gefallen sein soll[9]). Die Sophienkirche[10]), die erhabene Schöpfung[11]) Justinians, wurde in eine Moschee umgewandelt[12]), aus den Glocken[13]) der christlichen Kirchen[14]) wurden türkische Kanonen gegossen[15]). Doch[16]) kaufte[17]) der Sultan seinen Soldaten viele Gefangene[18]) wieder ab, er siedelte[19]) sie in der Hauptstadt und anderen benachbarten Punkten an, um[20]) unter der neuen Regierung Kunst und

bei Cic. von „Anhängern u. Schülern" der Philosophen und Gelehrten), wenn man das bei den kirchlichen Schriftstellern gewöhnliche infidelis vermeiden will. Hieronym. Epp. 107. 1. sancta et fidelis domus unum sanctificat infidelem. In der klassischen Latinität bedeuten fidelis und infidelis „redlich" und „unredlich". [9]) § 270. Konstr. von dicitur, traditur, fertur. [10]) aedes sacra (templum) divinae sapientiae dedicata, consecrata „geweiht". [11]) praeclarum, egregium, eximium (seltener excelsum) opus (so gebraucht von Bauwerken) conditum ab. cf. aram condere. Liv. 28. 46. 16. [12]) in templum Turcorum convertere. [13]) campana, so genannt, weil die Glocken zuerst in Kampanien erfunden und zu kirchlichen Zwecken gebraucht wurden. Hier Glocke = Glockengut aes campanum. [14]) ecclesia heißt bei den kirchlichen Schriftstellern „kirchliche Versammlung" und „christliche Kirche". In der Bedeutung „kirchliches Gebäude" kommt es hauptsächlich bei Neulateinern vor, z. B. ecclesia St. Petri, Pauli. cf. Allg.-Schmalz. I. pg. 442. [15]) = gossen die Türken Kanonen tormenta fundere. cf. Bell. Afric. 20. 3. glandes fundere. [16]) tamen. § 315. 7. „gleichwohl, dessenungeachtet". [17]) redimere, „loskaufen" bei persönlichen Objekten, „erkaufen" bei sachlichen Begriffen. Se pecunia a iudicibus redimere. Cic. Dagegen Caes. 1. 37. 2. se ne obsidibus quidem datis pacem redimere potuisse und Liv. 44. 26. 1. quae (pax) vel parte regni redimenda esset. [18]) Nach Fabri zu Liv. 21. 51. 2. bezeichnet captivi die Gefangenen mit Rücksicht auf den bleibenden Zustand, in welchen sie durch den Verlust der Freiheit eingetreten sind. Bei captus dagegen denkt man an den momentanen Akt der Gefangennehmung. [19]) Milt. 2. 1. multitudinem in agris collocavit. Caes. 1. 28. 5. ut Boios in finibus suis collocarent (Aedui) und 1. 13. 3. ubi Helvetios Caesar constituisset atque esse voluisset. Konstr. von collocare und constituere siehe § 178. I. 2. a. Wegen (in) locis finitimis cf. Caes. 7. 25. 1. in omnibus locis u. 7. 45. 1. omnibus locis. [20]) qui (§ 257. 1.) oder Part. Fut. § 294. Anm. 1. „unter der neuen Regierung" entweder abstrakt sub

Handwerk zu treiben[21]. Auch[22] gestattete er den Griechen unter gewissen Beschränkungen[23] die Ausübung ihres christlichen Kultus[24], setzte als ihr geistliches Oberhaupt[25] einen Patriarchen zu Konstantinopel ein und gab ihnen bürgerliche Rechte[26] und Gesetze. Hierauf wurden (noch) zwei feste Schlösser an den beiden Ufern des Hellespont erbaut[27], um den feindlichen Flotten den Weg nach Konstantinopel zu versperren[28] und dem Islam[29]

novo imperio oder konkret Imperatore; zur Abwechslung dient auch rerum arbiter oder arbitri. Tacit. Annal. 2. 73. p. m. Sub bezeichnet die Unterwürfigkeit. cf. sub rege. Cic. de rep. 2. 23. 43. u. 1. 38. 60. sub regno. Caes. 1. 31. 7. quominus sub illorum dicione atque imperio essent. Sonst kann „Regierung" auch ausgedrückt werden durch rei publicae rector, moderator, gubernator.
[21]) artibus atque opificiis operam dare, navare (Caes.), studere (§ 143.), z. B. agriculturae. Caes. 6. 29. 1. Just. 1. 7. 12. artes ludicras exercere und Sall. Jug. 4. 1. negotia. [22]) § 205. idem und § 237. 2. Anm. 1. Konstr. von concedere und permittere. [23]) certis condicionibus, legibus. Zur Verstärkung kann auch quidam hinzugefügt werden. Bei Liv. 21. 12. 4. (cf. Fabri) steht noch die Präposition sub dabei, welche die Unterordnung bezeichnet. „Unter" kann auch durch ein Part. ausgedrückt werden. cf. Bell. Alex. 65. 4. condicionibus impositis. [24]) Nicht cultum exercere, sondern sacra christiana facere, colere. [25]) in rebus sacris eis praeficere und praeponere (Caes. 6. 40. 4.) sowie rebus divinis eorum praeesse (Caes. 6. 21. 1.) iussit Patriarcham Constantinopolitanum oder es steht der Städtenamen (§ 177. 1. Anm. 4.) mit Hinzufügung von urbs. [26]) Caes. 7. 33. 2. ne quid de iure ant de legibus eorum deminuisse videretur und 7. 76. 1. quibus iura legesque reddiderat. Der Plural. kommt nur im Nom. und Accus. vor. Der Singul. schließt schon die Gesamtheit der Rechte in sich. [27]) arces munitas exstruere (turrim exstruere. Caes. b. c. 3. 54. 1. u. 112. 1.) oder arces munire ab utroque (§ 151. Anm. 3.) litore. Unterschied zwischen ripa, litus und ora nr. 115. 15. Es sind dies die sogenannten Dardanellenschlösser = castra Dardanella. [28]) viam obstruere (portas. Caes. 5. 50. 5. u. 51. 3.) oder iter intercludere (7. 65. 4. cf. § 165. Anm. 1.) und itinere. 7. 59. 1. Passive Konstr. intercludi und conservari. [29]) = Anhänger Muhameds

den Besitz[30]) dieser so mächtigen[31]) Feste für immer zu sichern.

IX. Belagerung[1]) Wiens durch die Türken (a. 1683).

103) Leopold I., Kaiser von Deutschland, und Herzog[2]) Karl von Lothringen.

Nicht gar lange[3]) nach Beendigung[4]) des dreißigjährigen Krieges (a. 1648), welcher unsägliches[5]) Elend über Deutschland und seine Bewohner[6]) gebracht hatte, zeigte[7])

(cf. oben Note 8.) oder Muhamedani. [30]) den Besitz sichern = erhalten. Caes. b. c. 3. 53. 5. eius (Scaevae) opera castellum magna ex parte conservatum esse constabat. [31]) firmissimum (§ 197. 2.) praesidium. Caes. 6. 34. 1. u. 42. 1. Just. 18. 2. 12. validum praesidium. Bell. Alex. 66. 2. Tarsus, oppidum totius Ciliciae nobilissimum fortissimumque oder urbs munitissima.

[1]) obsidere oder obsidione premere. Caes. b. c. 3. 9. 4. sowie obsidione claudere. Epam. 8. 5. u. Bell. Alex. 61. 6. cf. § 296. wegen des Part. Perf. u. nr. 100. 1. Unterschied zwischen ab und per beim Passiv. [2]) Dux Lotharingiae und dem entsprechend vorher Germaniae. Lotharingi Bewohner des Landes und Adiect. Lotharingicus. [3]) Entweder die negativen Ausdrücke non multo post, non (haud) ita multo post oder brevi, paulo post (§ 183. Anm. 2.). Statt der partizipialen Wendung kann auch ein Temporalsatz mit postquam (§ 183. Anm. 1.) folgen. [4]) cf. nr. 98. 5. bellum conficere und perficere. Den Relativsatz, welchem hier unmittelbar ein zweiter nachfolgt, vermeide man durch das kürzere tricenarius, welches allerdings erst in der spätern Latinität, bei Seneca und St. Augustin., vorkommt. Sonst gebraucht man dafür bellum (per) triginta annos (§ 182.) continuos gestum. [5]) infandam miseriam afinferre. Konstr. § 139. infandus steht nur im gehobenen Stile, z. B. labores und casus infandus bei Verg. Aen. 1. 597. u. 8. 578. Liv. 4. 32. 12. infanda legatorum caedes u. 29. 8. 8. in coniuges infandae contumeliae editae (sunt). Man sagt dafür nefandus, z. B. nefandum scelus. Cic. [6]) incolae oder Part. von incolere. Konstr. § 290. init. [7]) Wenn man se ostendere (apparere) proxime fines eius terrae als Germanismus vermeiden will, so gebrauche man instare, imminere, impendere „feindlich bedrohen". Das fehlende Perf. kann man mit esse und dem Part. umschreiben, ähnlich wie

sich in nächster Nähe seiner Grenzen ein ebenso[8]) gefährlicher als kriegerischer Feind. Kara Mustapha, der Großvezier[9]) des Sultans, brach[10]) mit einem Heere von 200,000 Streitern nach dem benachbarten Ungarn[11]) auf und rückte, nachdem er sich dieses Land teils[12]) mit List[13]), teils durch Waffengewalt unterworfen[14]) hatte, alles mit Feuer und Schwert[15]) verheerend gerade[16]) auf Wien los, die Hauptstadt von Österreich. Leopold I., damals deutscher Kaiser und Beherrscher[17]) Österreichs, konnte dem furchtbaren[18]) Feind, welcher dem Christentum Tod und Verderben drohte[19]), (nur) 30,000 Mann unter Anführung[20])

bei excellere. „in nächster Nähe". Das Adverb proxime u. das Adjektiv proximus werden meistens mit dem Accus. konstruiert, z. B. Caes. b. g. 1. 46. 1. u. 3. 7. 2. Jedoch steht ausnahmsweise der Dat. b. c. 1. 72. 5. quam proxime hostium castris und b. g. 1. 6. 3. Das Adjektiv proximus könnte stehen auf das Subjekt des Satzes bezogen; auch proximis finibus instare wäre möglich. [8]) § 319. Anm. 6. non magis und non minus quam. [9]) summus dux Imperatoris Turcorum. Zur Satzverbindung wähle man (§ 317.) eine Partikel der Begründung. [10]) exercitu profectus. Wegen des bloßen Ablat. oder der Präpos. cum siehe § 177. 2. Anm. und wegen des Part. § 295. Unterschied zwischen bellator und miles cf. nr. 81. 10. Zur Abwechslung dient auch nach Caes. 3. 3. 2. armati. [11]) Man setze zu dem Eigennamen Hungaria noch das entsprechende Nom. appellat. terra (§ 196.). [12]) Nicht partim—partim, sondern nach § 319. a. die korrespondierenden Partikeln et—et. [13]) per dolum, fraudem (§ 168. Anm. 1.) oder bloßer Ablat.; „mit Waffengewalt" armis (Milt. 1. 2. Datam. 2. 3. sine armis das Gegenteil) oder verstärkt vi atque armis. cf. die ähnliche Redensart Caes. 7. 33. 1. ad vim atque arma descendere. [14]) Caes. b. c. 3. 35. 1. omni Aetolia potitus est neben subicere und subigere sowie den Phrasen mit dicio und potestas. [15]) cf. nr. 66. 7. wegen der formelhaften Wendung ferro ignique. [16]) ipse (§ 206. a. Bedeutung von ipse). „losrücken" Vindobonam petere. cf. nr. 66. u. Caes. 2. 23. 5. sowie 7. 60. 4. [17]) rector Austriacorum und demgemäß vorher Germanorum. Rector et gubernator civitatis u. moderator rei publicae. Cic. [18]) horribilis (Caes. 7. 36. 2.) oder horrendus, terribilis (Datam. 3. 1.), formidolosus (Cic. und Sall. Catil. 7. 5.). [19]) rei christianae minari (minitari) c. Accus. und

des im Kriege bewährten[21]) Herzogs Karl von Lothringen[22]) entgegenstellen. Weil[23]) aber Karl die Unmöglichkeit[24]) eines erfolgreichen[25]) Widerstandes gegenüber einer so starken[26]) Heeresmacht wohl einsah[27]), so zog[28]) er sich auf das rechte Donauufer zurück und sandte 12,000 Mann als[29]) Besatzung nach Wien mit[30]) dem Befehle, die Haupt-

Ablat. Die Regel Madvigs, daß der Instrumentalis das Werkzeug der Drohung und der Accus. das angedrohte Übel bezeichne, erweist Schmalz s. v. minitari als unrichtig. Man behalte den bildlichen Ausdruck bei (pestis perniciesque. Cic. offic. 2. 14. 51. pestis ac pernicies. Catil. 1. 13. 33. und pernicies et pestis. Cic. Famil. 4. 3. 1.) oder wähle die sachliche Bezeichnung nomini christiano infestissimum (inimicissimum c. Genet. und Dat. § 142. Anm. 1.) esse. [20]) cf. nr. 78. 2. wegen ductu auspicioque und dessen Variationen. [21]) bello oder rebus bellicis probatus (Caes. b. c. 1. 85. 9. superioribus bellis probati), spectatus (cf. Cic. igni spectatus = wer die Feuerprobe bestanden) und cognitus (Nep. Attic. 9. 5. memorem gratumque cognosci sowie Eum. 1. 5. et fide et industria cognita), endlich expertus (§ 290. Anm. 1. Schluß), welches passivisch gebraucht wird. [22]) Zur Abwechslung natione, gente Lotharingus (§ 162. Ablat. limitat.). [23]) Entweder quod, quia c. Indic. (§ 247.) oder cum. Wegen des Tempus cf. § 243. Anm. und § 221. 3. Anm. 2. wegen der Stellung des Subjektes. [24]) fieri non posse ut. § 236. 1. c. Deutsche Substantive werden häufig durch lateinische Infinitivsätze umschrieben, z. B. Romae esse miserrimum est der Aufenthalt in Rom. Plerique deos esse dixerunt (Cic. Nat. Deor. 1. 1. 2.) behaupteten die Existenz der Götter. Nego rem fieri posse ich leugne die Möglichkeit der Sache und nego rem esse die Wirklichkeit. [25]) „erfolgreichen Widerstand leisten" = den Andrang aushalten impetum ferre (Caes. 3. 19. 3.), oder vim perferre (3. 13. 3.), vim sustinere (6. 30. 3. Them. 3. 1. und Hannib. 11. 4.) sowie impetum sustinere (Caes. 3. 13. 4.). [26]) tantae copiae. cf. Caes. 5. 49. 6. tantulae copiae. [27]) recte intellegere im Plusquamperf., oder Imperf. mit bene, probe, optime scire (Cic. Famil. 13. 8. 1., dagegen de re publ. 1. 19. 32. maxime scire) oder negative Wendung minime ignorare. [28]) Caes. 6. 10. 4. Suebos omnes penitus ad extremos fines se recepisse oder regredi in. § 295. Part. [29]) Entweder Finalsatz (§ 237. a.) ut essent praesidio (§ 148. 3. Dat. der Bestimmung) oder praesidii causa. Caes. b. c.

stadt so lange gegen den überlegenen[31]) Feind zu halten[32]), bis er Hilfstruppen aus Deutschland und Polen gesammelt[33]) und mit diesen zum Entsatze[34]) herangerückt[35]) wäre.

104) Graf Stahremberg, Verteidiger[1]) von Wien, und Beginn[1]) der Belagerung.

Kaiser Leopold selbst ernannte (noch) vor[2]) seinem Abgang aus Wien den tapfern Grafen von[3]) Stahremberg zum Kommandanten[4]) der Stadt und ging, weil die Gefahr[5]) vor den Türken immer drohender wurde, mit dem könig-

2. 21. 1. Ebenso werden loco, numero bei Personen und nomine auch bei Sachen gebraucht. Caes. b. g. 7. 89. 5. praedae nomine u. b. c. 3. 4. 2. supplementi nomine. [30]) = welchen er den Auftrag gegeben, befohlen hatte: praecipere, mandare, iubere, imperare. Verschiedene Konstr.! [31]) Hirt. 8. 12. 3. numero superior u. Caes. b. c. 3. 84. 3. numero multis partibus inferior. [32]) tueri, defendere ab. § 165. Anm. 1. „bis" quamdiu (§ 245.). [33]) Part. coniunct. v. cogere, contrahere. § 295. Das Demonstrativ „diese" wird überflüssig. [34]) urbem obsidione liberare (Caes. 4. 19. 4. im uneigentlichen Sinne, Timoth. 1. 3. im eigentlichen Sinne; ebenso Caes. 5. 49. 6.), obsidione eximere (Liv. 9. 21. 3.) oder obsidionem solvere (Liv. 24. 41. 11. und 25. 22. 15.), welches allerdings nach Schmalz s. v. obsidium noch in zwei anderen Bedeutungen gebraucht werden kann (nämlich von den Belagerten und Belagerern), an unserer Stelle vom auswärtigen Feind. Caes. 5. 49. 1. obsidionem relinquere. [35]) Man vermeide die sonst gewöhnlichen Verba advenire, appropinquare u. wähle adducere, admovere, um ein einheitliches Subjekt zu bekommen.

[1]) defendere, Part. Praes., u. obsidionem incipere (Caes. 7. 17. 6. Das Gegenteil ist relinquere. 5. 49. 1.), Part. Perf. (cf. bell. Alex. 37. 5. opus inceptum u. ibid. 66. 5. iter inceptum), oder mit dem Verbum de urbe obsideri coepta (§ 263. Anm. 1. Konstr. v. coepisse). [2]) antea quam oder ante- priusquam. Konstr. mit Ind. u. Coniunct. § 246. „Abgang" abire, discedere. [3]) Nicht ab zur Bezeichnung des Adels, sondern gente Stahrembergiorum natus oder stirpe ortus. [4]) praeficere (cf. Armeniis Just. 10. 3. 4., Syriae Curt. IV. 1 (1). 4.), seltener praeponere (Caes. u. Curt. III. 1 (3). 24. regioni sowie Just. 5. 5. 1. Joniae), oder Vindo-

lichen Hofstaate[6]) nach der Donaustadt Linz[7]) in Oberösterreich. Kaum hatte der Graf die notwendigen[8]) Verteidigungsanstalten in aller[9]) Eile getroffen, da[10]) ertönte am Morgen[11]) des 14. Juli 1683 allenthalben[12]) auf den Wällen Wiens Kanonendonner[13]) zum Zeichen[14]), daß die feindseligen Türken in die Nähe der Stadt gekommen[15])

bonae (Locativus) praeesse iubet. Siehe Caes. b. c. 3. 28. 2. Crassus, qui Lissi praeerat. [5]) periculum ab (von—her) in dies magis instat u. die gleichbedeutenden Verba. Curt. VII. 8 (34). 15. u. Dion 8. 5. nihil ab illo periculi fore. [6]) aulicis (Ablat. Datam. 5. 2.) comitatus (wegen des Part. cf. § 290. Anm. 1. Schluß) oder comitatu regio (§ 172. 2. Anm.). „sich begeben" se conferre. Attic. 2. 2. Athenas u. Paus. 3. 3. Colonas. [7]) Linzia oder Linzium, welches (urbs) im obern Österreich (superior im Gegensatz zu inferior) liegt. Häufig wird die lokale Apposit. durch einen Relativsatz ausgedrückt. [8]) Umschreibung mit dem Relativsatz quae opus sunt (§ 167 Anm. 1.) ad defendendum, parare. cf. Caes. b. g. 1. 31. 3. omnium rerum, quae ad bellum usui erant, summa erat facultas. b. c. 2. 7. 4. Massilienses ad defensionem urbis reliqua apparare coeperunt u. b. g. 7. 81. 2. quae ad oppugnationem pertinent, parant administrare. [9]) quam celerrime potest (Caes. 1. 37. 5. u. Hirt. 8. 11. 1.) oder maxima celeritate, summa velocitate, wozu noch quam (§ 197. 2. Anm.) treten kann. [10]) § 244. 2. cum des Nachsatzes beim entscheidenden Eintritt einer Handlung. [11]) mane mit nachfolgendem Ablat. Bei Caes. steht so oft postridie oder postero die mane. Der Juli hat seine Idus am 15. (cf. nr. 84. 2. das römische Kalendar.), also pridie Idus Sextiles. Der August hieß nämlich in der republikanischen Zeit Sextilis, wie der Juli Quinctilis. [12]) undique ab (ex) vallis (vallum u. vallus!), indem der Lateiner häufig woher?, der Deutsche aber wo? fragt. Auch in omnibus vallis ginge an. [13]) fragores (wegen des Plurals cf. § 190. 1.) tormentorum audiuntur. Liv. 1. 29. 4. fragor tectorum, quae diruebantur u. 2. 10. 10. fragor (Krachen, Getöse) rupti pontis. [14]) = um mit ihnen (§ 257. 1.) das Zeichen zu geben (Passiv), signum dare, significare mit Accus. c. Inf. (Caes. b. g. 2. 13. 2. In anderer Bedeutung steht ut. b. c. 1. 86. 2.) oder nach b. c. 3. 65. 2. significationem fumo facere „Rauchsignale" u. b. g. 2. 33. 3. ignibus „Feuersignale geben". [15]) advenire oder adventare, wenn man appropinquare

seien und demnächst[16]) einen Sturm auf dieselbe versuchen[17]) werden. Erschreckt[18]) fuhren die Bewohner aus dem Schlafe, und wer nur immer[19]) konnte, eilte auf die Türme[20]) und Basteien[21]), um den langgedehnten[22]) Zug der Feinde von der Ferne[23]) anzusehen.

105) Überblick[1]) über Wien und seine Umgebung[2]).

Im Umkreise[3]) von sechs Stunden ward die ganze Landschaft[4]) mit Reiterei und Fußvolk, mit Kanonen und

wegen des stammverwandten propediem vermeiden will. [16]) = nächster Tage propediem. Es steht bei Cic. von der nächsten, nähern und entfernteren Zukunft. Just. 22. 3. 5. u. 29. 4. 9. omnibus tamen propediem auxilia se missurum pollicetur. [17]) Caes. 3. 21. 3. eruptione temptata und demgemäß oppugnationem temptare oder conari, audere c. Inf. (§ 263.), der hier das Objekt bildet. [18]) exterreri e somno oder pavidi (paventes. Curt. V. 3 (12). 17.) excitantur e somno. Wegen des Praes. histor. siehe § 216. 4. Liv. 1. 7. 6. Hercules ad primam auroram somno excitus. [19]) quicunque (§ 214) und quisquis. [20]) turres ascendere. Caes. 5. 43. 4. vallum u. 7. 50. 3. murum sowie Curt. III. 8 (21). 22. in iugum montis escendere. [21]) castella (Caes. b. g. 7. 69. 7. und 81. 6.). „eilen" Caes. b. g. 6. 8. 6. silvas petere u. b. c. 1. 70. 2. montes. [22]) longissimum (§ 197. 2.) agmen. Caes. 5. 31. 6. Agmen bedeutet das Heer auf dem Zuge u. acies das Heer in der Schlachtordnung. Für „langgedehnt" wäre auch Curt. III. 9 (24). 12. zu verwenden: neque enim latius extendi aciem patiebantur angustiae. [23]) procul (seine drei Bedeutungen siehe nr. 92. 4.) spectare oder prospectare, z. B. ex tectis fenestrisque bei Liv. u. Sall. Jug. 60. 3. proelium equestre prospectare sowie Caes. b. c. 2. 5. 3. facile erat ex omnibus superioribus locis prospicere in urbem.

[1]) prospectus ad u. in urbem. cf. nr. 84. 1. Es wird auch c. Genet. (maris bei Plin.) verbunden. [2]) Curt. V. 3 (10). 3. (loca) regio Susis finitima. [3]) in circuitu bei Caes. 1. 21. 1. und 2. 29. 3. adverbiell gebraucht oder mit nachfolgendem Genetiv. 6 Stunden = 3 deutsche Meilen. cf. nr. 100. 15. hora als Längenmaß für unsere „Stunde" zu gebrauchen ist unlateinisch, da die Alten Ortsentfernungen nicht nach der Zeit, sondern nach den Schritten bestimmten. [4]) Caes. b. g. 1. 31. 10. ager Sequanus und

Pulverkarren[5]), mit Kamelen und Büffeln[6]) bedeckt[7]); sie bot[8]) deshalb einen fremdartigen[9]) und furchtbaren Anblick zugleich dar: es schien[10]), als habe sich jeder Halm[11]) in einen Krieger und jeder Busch[12]) in einen Reiterhaufen[13]) verwandelt[14]). Mitten unter den Soldaten erblickte man den Großvezier[15]) umgeben von seinen Bassen[16]) und Agas, die auf prächtigen Pferden ritten[17]), deren Sattel[18]) und Reit=

1. 10. 1. Sequanorum, 1. 2. 3. ager Helvetius, b. c. 1. 15. 1. u. 4. Picenus sowie Hannib. 5. 1. ager Falernus. [5]) carri (Caes. 1. 3. 1. u. 6. 1.) pulvere pyrio (πῦρ Feuer) onusti, onerati. [6]) bos buffelus bei Neulateinern, dagegen Plin. N. H. 8. § 38. bubali, insigne boum ferorum genus u. Ammian. Marcell. 22. 15. 14. Griechisch lautet das Wort βούβαλος, die Nebenform bufalus findet sich bei Venantius. [7]) Caes. 7. 79. 2. equitatu ex castris educto omnem planiciem complent u. 1. 24. 3. montem hominibus compleri iussit. [8]) Caes. 3. 25. 1. speciem praebere. „zugleich" idemque (§ 205.) oder nach § 319. Anm. 6. non minus quam. [9]) = ungewohnt. Caes. 2. 31. 1. nova atque inusitata specie commoti. Inusitatus ist passivisch, während insolitus u. insuetus aktivisch gebraucht werden. Dagegen Hirt. 8. 23. 5. vel insueta re permotus = wegen der ungewohnten Erscheinung. „furchtbar" cf. nr. 103. 18. [10]) videri c. Inf. (§ 270.) scheinen, als ob. [11]) calamus Fruchthalm, Stengel. avenae calamus Plin. u. Verg. Georg. 1. 76. fragiles calami tristis lupini (Wolfsbohne). [12]) frutex, icis, insbesondere im Plural. = virgulta (Caes. 3. 18. 8. und 7. 73. 7.) „Gebüsch, Strauchwerk". [13]) turma equitum (Curt. VII. 9 (37). 10.) oder equestris. [14]) converti und se convertere (Passiv oder Reflexiv) häufiger als commutari. Hecubam putant propter animi acerbitatem in canem esse conversam. Cic. Tusc. 3. 26. 63. se ex homine in belluam convertere bei Cic. [15]) cf. nr. 103. 9. Curt. IV. 14 (53). 8. Dareus magno suorum agmine stipatus u. V. 4 (16). 33. equitibus stipatus sowie VII. 9 (36). 3. circumdati armatis. [16]) Man begnüge sich mit der allgemeinen Bezeichnung praefecti tribunique (Caes. b. c. 1. 39. 3.). [17]) Part. equis insidere (Cic. u. Liv.) oder vehi. Caes. b. c. 2. 44. 3. Dagegen das Aktiv Caes. b. g. 1. 43. 2. legionem equis vehere heißt: „mitführen". Ebenso wird vehi verbunden mit curru, plaustro, navi u. navigio. Caes. [18]) ephippium (Caes. 4. 2. 4. u. 5. ephippiati equites). „Reitzeug" equester apparatus häufig im Singul. gebraucht (§ 189. 2.).

zeug vom reinsten Gold und kostbaren Edelsteinen strahlten[19]). Unzählige[20]) Zelte wurden in der weiten Ebene[21]) von dem unermeßlichen Heere der Türken aufgeschlagen, so daß die ganze Umgegend[22]) von den Türmen der Stadt aus betrachtet[23]) wie[24]) ein wogendes Meer erschien. Aus der Mitte[25]) des Lagers aber ragte das Zelt des Großveziers hervor, durch sein Grün vor den übrigen ausgezeichnet[26]), wunderbar[27]) von Gold und Silber schim-

Siehe Caes. 6. 30. 2. instrumentum militare. [19]) gemmā pretiosā splendere, oder Cic. Catil. 2. 3. 5. purpurā fulgere. [20]) sexcenta (Cic. Rosc. Amer. 32. 90) tabernacula constituere (Caes. b. c. 1. 80. 3.), statuere (1. 81. 2.), locare (Curt. IX. 6 (23). 1.) oder tentoria (Hirt. 8. 5. 2.) collocare. Caes. b. c. 3. 82. 1. praetorium tendere und das Gegenteil b. c. 3. 85. 3. tabernaculis detensis. [21]) lati campi. cf. Sall. Jug. 101. 11. in patentibus campis. Caes. 1. 43. 1. magna planicies. Curt. V. 4 (13). 6. spatiosa (selteneres Wort) planicies u. Curt. III. 8 (19). 2. spatiosi Mesopotamiae campi. [22]) In der klassischen Zeit sagt man loca, quae circa urbem sita sunt, oder regio, quae est circum. cf. Eum. 3. 2. u. Ages. 8. 6. Omnia circum loca kommt erst in der silbernen Latinität vor, wie denn Liv. circa u. circum sehr häufig adjektivisch gebraucht. Liv. 1. 17. 4. multarum circa civitatium irritatis animis u. 1. 59. 9. Romani, victores omnium circa populorum (circumiacēre c. Dat. Liv. 37. 54. 11. u. circumiectus Liv. 36. 10. 2. sowie Curt. III. 1 (1). 3. campi circumiecti). [23]) prospicere u. prospectare ab, ex (Part.). Dat. des Standpunkts. Caes. b. c. 3. 80. 1. Er steht noch häufiger bei Liv., z. B. 26. 26. 2. sita Anticyra est in Locride laeva parte sinum Corinthiacum intranti. [24]) instar c. Genet. (§ 152.) oder similis. § 142. Anm. 3. „wogendes Meer". mare fluctuat. Plaut. [25]) medius adjektivisch zu wenden. § 195. „hervorragen" eminere ex. Curt. III. 3 (7). 16. ex quo iugo eminebant duo aurea simulacra (Nini et Beli) = über welches Wagenjoch zwei goldene Bilder hervorragten. praetorium (Caes. b. c. 3. 94. 6.) = Feldherrnzelt. [26]) colore viridi praeter cetera insigne. Praeter c. Accus. steht bei Vergleichung mit dem Nebenbegriff des Vorzuges vor andern, während prae c. Ablat. bedeutet im Vergleich mit andern Personen und Sachen, welche die betreffende Eigenschaft haben. Cic. off. 2. 7. 26. Phalaris, cuius est praeter ceteros nobilitata crudelitas. [27]) mirum in mo-

mernd, so daß das Auge von seinem Glanze[28]) geblendet wurde; zu oberst[29]) auf demselben war weithin[30]) der türkische Halbmond[31]) sichtbar.

106) Aufforderung[1]) zur Übergabe der Stadt und Anstalten[2]) zu ihrer Verteidigung.

Gegen[3]) Abend ritt[4]) (noch) am gleichen Tage ein Herold[5]) an die Stadtwälle heran und warf ein Schreiben des Sultans hinein[6]), welches eine übermütige Aufforderung zur Übergabe[7]) enthielt[8]). Weil aber diesen[9]) der Graf

dum (§ 172. 1. Anm. 3.) lucere, nitere, micare, collucere, coruscare bei Verg. Georg. 4. 98. Liv. gebraucht micare von flammae, ignes, gladii. [28]) Liv. 40. 58. 4. fulgura aciem oculorum praestringentia. Im bildlichen Sinne sagt man: aciem mentis, animi praestringere. cf. § 129. wegen der aktiven Konstr. [29]) in quo summo (wegen der relativen Verbindung cf. § 208. 2. u. wegen des Adjekt. § 195.) oder cuius in summo fastigio. Fastigium bezeichnet den Gipfel bei Tempeln (Liv.) und bei Häusern. Curt. VII. 3 (12). 8. usque ad summum aedificiorum fastigium. [30]) longe con- prospici, in prospectu esse (Caes. 5. 10. 2.) = in der Ferne sichtbar sein. [31]) luna dimidia (Plin. u. Ovid.), dimidiata (Cato), insigne Turcorum.

[1]) Part. mit facere adhortationem c. Genet. Gerund. (§ 305. 1.), z. B. capessendi belli. Liv. „Übergabe der Stadt" dedere oppidum. Caes. b. c. 3. 11. 4. cf. Hirt. 8. 19. 8. den schwächern Ausdruck invitare ad deditionem. [2]) apparatus im Plural. seltener gebraucht, z. B. Caes. b. c. 2. 15. 1. ubi apparatus male cecidisse viderunt, häufiger im Singul., z. B. Liv. 26. 51. 7. urbs ipsa strepebat apparatu belli widerhallte von dem Lärmen der Kriegsrüstungen. Liv. 37. 36. 9. curam intendit in belli apparatum. [3]) sub vesperum. Caes. 2. 33. 1. Ebenso werden bei Cäsar sub lucem, noctem, occasum solis gebraucht. [4]) adequitare (Caes. 1. 46. 1.) oder equo advehi. § 139. Konstr. [5]) caduceator. cf. nr. 94. 15. In gleicher Weise werden Liv. 26. 17. 5. und 31. 38. 9. Herolde als Friedensboten erwähnt. [6]) litteras immittere, inicere. [7]) Den allgemeinen Ausdruck bestimme man näher durch Übergabe „der Person oder der Stadt". Caes. b. g. 2. 28. 2. u. 32. 1. se dedere. 2. 33. 2. deditionem (urbis) facere. b. c. 1. 81. 6.

keiner Antwort würdigte[10]), so begannen[11]) die Türken mit der höchsten Anstrengung[12]) die Einschließung[13]). Allein die Belagerten[14]) schlugen[15]) die feindlichen Angriffe mutig zurück, stellten des Nachts die Werke wieder her[16]), welche am Tage zerstört worden waren, und machten[17]) von Zeit

necessariam subire deditionem sowie b. g. 6. 3. 2. u. 9. 6. in deditionem venire. [8]) Nep. Cato 3. 3. (liber) primus continet res gestas regum populi Romani oder noch besser die passive Konstr. libro continetur (§ 129.). Eine andere Wendung wäre quibus (litteris) insolenter adhortabatur (superbe cohortari) mit folgendem Finalsatz (§ 237. b. 2.) oder Gerund. (§ 307. c.). [9]) Relative Anknüpfung. § 208. 2. Quod u. quia c. Indic. (§ 247. init.) oder cum (§ 243. Anm.). Tempus! [10]) dignari hat passive Bedeutung „für würdig erachtet werden". Das Aktiv dazu lautet dignum quem iudicare (§ 163. Anm.), wiewohl bei Curt. VI. 5 (19). 29. quos eximia specie donare (der Inf. selten) natura dignata est, dasselbe als Deponens gebraucht ist. [11]) aggredi c. Inf. Caes. b. c. 3. 80. 7. (besser ist allerdings die Konstr. mit dem Gerund., z. B. ad dicendum. Cic. Brut. 37. 109.), Liv. 7. 21. 5. u. 8. 16. 6. Sall. Jug. 9. 3. oder instituere (Caes. 3. 23. 6. u. 28. 3.) neben dem gewöhnlichen coepisse (5. 29. 3.) u. incipere (6. 29. 4.). cf. § 216. 4. wegen des Praes. histor. [12]) Caes. 7. 70. 1. summa vi. Liv. 23. 18. 5. summa vi atque omnibus copiis oder maxima virium (zur nähern Bestimmung hinzugefügt) contentione. [13]) circumsedere. Eum. 5. 4. u. Caes. 7. 11. 1. sowie 68. 3. circumvallare. [14]) Relativsatz mit obsideri (Caes. b. g. 7. 77. 1.) oder verstärkt (b. c. 3. 31. 3.) in obsidione haberi. Der Relativsatz ist häufiger als das Partiz. oder Substantiv. Liv. 25. 11. 11. obsidentes u. obsessi. Milt. 7. 3. oppugnatores u. oppidani. Curt IX. 4 (14). 6. defendentes u. Just. 12. 9. 5. defensores, sowie propugnatores. Caes. b. c. 3. 27. 2. [15]) Caes. b. g. 1. 24. 4. reicere u. b. c. 3. 65. 1. cuius adventus Pompeianos repressit u. b. g. 7. 8. 1. represso iam Lucterio et remoto. b. g. 2. 10. 3. u. Arist. 3. 1. repellere. Thras. 2. 5. turpiter repulsi, hier fortiter oder Umschreibung mit animus. § 190. 2. Anm. [16]) Caes. b. g. 7. 35. 5. reficere pontem u. b. c. 1. 34. 5. sowie Them. 6. 2. muros. Pelop. 4. 3. Messenen. [17]) eruptionibus subinde factis (Caes. b. g. 2. 33. 2. u. 3. 3. 3.) superiorem discedere. b. c. 1. 47. 1. u. b. c. 3. 47. 5. victorem

zu Zeit glückliche Ausfälle. Hatte ja doch[18]) der Handwerker[19]) seine Werkstätte, der Kaufmann[20]) sein Warenlager und der Arbeiter[21]) sein Geschäft[22]) verlassen, um seine Kraft[23]) ungeteilt der Verteidigung der bedrängten[24]) Vaterstadt zu widmen. Außerdem ermutigte[25]) das Vertrauen[26]) auf ihre allgerechte Sache und die Hoffnung auf baldige[27]) Hilfe Bürger und Soldaten zur Ausdauer[28]). Als aber nach Verfluß von sechs Wochen[29]) noch immer[30])

discedere oder nach Caes. 7. 76. 5. u. 86. 2. eruptionibus (prospere) pugnare. [18]) § 317. Coniunctiones causales. [19]) opifex Handwerker u. artifex Künstler, officina Werkstätte. cf. Ages. 3. 2. u. Caes. b. c. 1. 34. 5. armorum officinas in urbe instituerant. [20]) mercator u. negotiator Großhändler, wer Geschäfte en gros, „im großen" macht. „Warenlager". Caes. b. c. 3. 42. 3. locis certis horrea (Vorratshäuser) constituit u. Liv. 24. 21. 11. horrea publica. [21]) operae Arbeiter im Plural. bei Cic., dagegen operarius „Handlanger". Cic. de Orat. 1. 62. 263. operarium nobis quendam, Antoni, oratorem facis. Erst bei Spätern heißt es „Taglöhner". reddere operario mercedem. Aug. [22]) a negotiis discedere (Plural. § 190. 1.). Caes. b. c. 1. 75. 1. ab instituto opere discedit. [23]) vires integras conferre ad und noch besser in c. Gerund. § 307. Zu vires setze man noch quisque hinzu, um die Individualisierung auszudrücken (§ 213. 1. Stellung von suus). [24]) Relativsatz mit der Phrase obsidione claudi (bell. Alex. 61. 6. u. Epam. 8. 5.), premi (Caes. 7. 32. 2.) oder Part. v. laborare. [25]) animos civium confirmare ad (Caes. 7. 53. 3. u. 80. 4.) oder confirmare cives. Caes. 7. 7. 4. timentes confirmat u. 7. 53. 1. (5. 49. 4. animo confirmare). [26]) fiducia causae (omnium) optimae (Genet. obiect. § 149. b.). [27]) instans, imminens, propinquus. [28]) perseverare wird auch absolut gebraucht. Dat. 2. 5. Jedoch geht ebensogut das Substantiv an. Caes. b. c. 3. 26. 3. labor et perseverantia und Cic. Verr. Act. I. 17. 50. vis perseverantiaque. [29]) hebdomas, dis, f. klassisch bei Cic. u. Varro, kommt hauptsächlich in der Astronomie und Medizin vor und wird besser durch septem dies umschrieben, also hier quadraginta vel quinquaginta fere dies, oder Umschreibung mit spatium (Caes. 6. 36. 3.), intervallum (auch von der Zeit gebraucht bei Cic. u. Liv.) mit Hinzufügung der Part. inter-

keine Hilfstruppen zum Entsatze[31]) herangerückt waren und ein großer Teil der Besatzung durchs Schwert oder pestartige Krankheiten hinweggerafft[32]) wurde, so ward die Bedrängnis[33]) in der Stadt immer größer, und bereits begann der Mut der Bewohner zu sinken[34]).

107) Thätigkeit[1]) des Grafen Stahremberg und des Bischofs Kollonitz.

Diesen[2]) Mut hielten während[3]) der Belagerung vor allen andern zwei Männer aufrecht, (nämlich) Stahremberg, welcher täglich[4]) bei den Wachposten auf den Wällen

missus (Caes. b. g. 1. 26. 6. u. 4. 34. 2.) sowie interiectus (b. g. 3. 4. 1. u. b. c. 2. 30. 3.). Ferner steht interpositus (b. c. 3. 9. 6. u. 37. 5.), endlich nach b. g. 5. 53. 5. u. b. c. 1. 78. 4. intercedere. [30]) etiamtum oder tunc im Gegensatz zu etiamnunc (cf. § 287. Anm. 2.) [31]) cf. nr. 103. 34. „heranrücken" nach Caes. 5. 39. 1. u. 7. 72. 2. auch advolare. [32]) Caes. b. c. 3. 87. 2. multos pestilentia autumni in Italia consumpsit. b. g. 7. 20. 12. consumi fame. Sall. Jug. 5. 6. morbo absumi. Dagegen sagt Nep. de Regib. 2. 1. Alexander Magnus Babylone morbo consumptus est. Pestilentia bezeichnet die ansteckende, seuchenartige Krankheit (hier morbus pestilentiae similis), während pestis „Unheil, Verderben" bezeichnet. Liv. 7. 1. 8. maximeque eam pestilentiam insignem mors M. Furii (Camilli) fecit. [33]) angustiae rerum (der Vollständigkeit halber hinzugefügt. cf. nr. 39. 30.) in dies crescunt, augentur oder nach Caes. 3. 18. 3. urbis incolae (oppidani) maioribus in dies angustiis premuntur. [34]) Caes. 7. 30. 1. animo deficere u. Hirt. 8. 19. 6. concidere. Liv. 26. 7. 8. despondere animos u. Liv. 23. 25. 3. animum submittere oder dem Deutschen entsprechend animus cadit. Liv. 2. 65. 7.

[1]) operam navare (Caes. b. g. 7. 25. 3.) u. praestare (b. c. 3. 83. 3.). Das Part. wird ähnlich hinzugefügt im Lateinischen wie bei proelium committere, facere u. victoriam parĕre, reportare. „Kollonitz" Collonitius. [2]) quorum (sc. incolarum) animos erigebant. Wegen des Relativs siehe § 208. 2. Curt. X. 6 (21). 20. u. Just. 22. 6. 1. his quidem adhortationibus animi militum erigebantur. [3]) inter c. Gerund. oder in mit Hinzufügung von urbs. § 307. Anm. „vor allen anderen" praeter ceteros. cf. nr. 105. 26. [4]) cf. nr. 60. 28. Man füge noch hinzu Caes. b. g. 5. 58. 1. u. b. c. 1. 52. 2. in dies oder in singulos dies.

die Runde machte[5]) und die Kämpfer[6]) durch Wort und Beispiel ermunterte, sich unverdrossen jeglicher Gefahr zu unterziehen[7]). Nicht selten bestieg der greise[8]) Feldherr, obgleich er bei einem Ausfalle[9]) eine Wunde erhalten hatte, den hohen Stephansturm[10]), um von der Ferne[11]) die Bewegungen des Feindes zu beobachten[12]). Ebenso[13]) ersprießliche Dienste leistete der damalige[14]) Bischof von Wien, Namens Kollonitz: er sorgte[15]) mit wahrhaft väterlicher[16])

5) circumire vigilias (*ἐφοδεύειν τὰς φυλακάς.* Polyb.) Liv. 32. 26. 17. u. 34. 9. 6. wird dieses Geschäft ausnahmsweise auch vom römischen Feldherrn oder dessen Legaten besorgt. Caes. verbindet im b. c. circumire außerdem mit manipulos, ordines, portas. 6) milites oder kollektivisch miles. § 189. 1. Verteidiger. Caes. b. g. 7. 25. 4. propugnatores u. 7. 86. 5. propugnantes. „Wort" verba. § 319. a. Korrespondierende Partikeln. 7) impigre subire. Caes. 1. 5. 3. ut paratiores ad omnia pericula subeunda essent u. 6. 30. 4. „jegliche Gefahr" entweder positiv mit omnes (Unterschied von omnis, quivis u. quilibet. Berger § 45.) oder negativ nach Caes. 7. 2. 1. u. 19. 5. nullum periculum recusare. 8) senex, welches substantivisch u. adjektivisch gebraucht wird (cf. nr. 59. 19.), grandis natu (nr. 86. 28.) oder senectute affectus im Gegensatze zu confectus. 9) eruptio oft bei Caes. und Thras. 4. 4. sowie excursio. Caes. 2. 30. 1. Wegen quidam, das man noch hinzufügen kann, cf. nr. 100. 17. u. nr. 101. 15. die Phrasen mit vulnus. 10) escendĕre u. ascendere (in) turrim. cf. nr. 84. 4. u. 101. 24. Unterschied zwischen beiden Verben! Die Form turrim (Caes. 2. 30. 3. und ad turrim 5. 38. 8.) ist häufiger als Curt. III. 1 (1). 7. turrem (Vogel). „Stephansturm" = Turm der St. Stephanskirche (aedes St. Stephano dedicata, consecrata. (cf. nr. 102. 10.) oder nach § 142. Anm. 3. d. aedes St. Stephani sacra). 11) cf. nr. 92. 4. Bedeutungen von procul. „Bewegungen" = wenn er sich irgend wohin bewege si quo se moveret (Ages. 3. 2. Phrygiam prius depopulatus est, quam Tissaphernes usquam se moveret) oder = aufbrechen castra movere. Eum. 12. 4. Caes. 5. 49. 5. u. 6. 7. 6. 12) observare si ebenso wie experiri, exspectare (§ 281. 2. Anm.) konstruiert. 13) neque minus (Satzverbindung § 313. 3. Anm. 6.) utilis, salutaris opera. 14) illius aetatis oder Ablat. § 181. „Namens" Umschreibung mit dem Relativsatz u. Konstr. von mihi nomen est. § 146. Anm. 2. 15) Konstr. v. consulere § 145. u. Gerund.

Liebe für die Heilung[17]) der Kranken, die Pflege[18]) der Verwundeten und die Beerdigung der Gefallenen. Auch nahm er sich mit besonderem[19]) Eifer aller jener Familien an, deren Väter oder Söhne im ehrenvollen Kampfe[20]) für das Vaterland gestorben waren. Durch seinen frommen Zuspruch[21]) begeistert erboten[22]) sich viele Frauen aus

§ 306. 2. Durch Voranstellung des Verbums wird eine Verbindungspartikel überflüssig. cf. nr. 92. 14. [16]) Nach Landgraf zu Cic. Rosc. Amer. 6. 15. (kleinere Ausgabe) bezeichnet paternus das, was vom Vater herkommt; patrius hingegen, was der Natur und dem Wesen, der Stellung des Vaters als Familienhaupt entsprechend ist. Daher paternus sanguis. Rosc. Amer. 24. 66. Dagegen patria potestas u. amor patrius ibid. 16. 46. Cic. Finib. 1. 7. 23. u. Liv. 2. 5. 8. eminente animo patrio inter publicae poenae ministerium. cf. Landgrafs Retraktation pg. 180. der größern Ausgabe. „wahrhaft" Adverb. [17]) mederi. § 143. Caes. b. g. 5. 40. 5. non aegris, non vulneratis (saucii b. c. 3. 75. 1.) facultas quietis datur. Statt aegri kann auch aegroti oder aegrotantes (welche beide Cäsar nicht kennt) stehen. Bekannt ist der tropische Gebrauch von aeger „verstimmt, verdrießlich" und davon aegritudo, während aegrotatio „Krankheit des Körpers" bezeichnet. [18]) curare vom Heilverfahren. Caes. b. c. 3. 18. 1. „die Gefallenen" iacentes. Caes. 2. 27. 3. Thrasyb. 2. 6. neminem iacentem veste spoliavit. Der Symmetrie halber wird man hier das Part. wählen müssen, während sonst auch der Relativsatz mit occidi, interfici, cadere anginge. [19]) singulari, enixo studio (häufig bei Liv.) rem suscipere, causam amplecti u. amplexari. Der Lateiner ist hier genauer und schärfer in seiner Bezeichnung als der Deutsche. [20]) Part. § 296. „sterben" mortem occumbere (cf. nr. 97. 14.) vom gewaltsamen Tode. [21]) piae admonitiones, adhortationes. Just. 22. 6. 1. Cic. sagt: nec precibus nec admonitionibus nostris reliquit locum oder nach Caes. b. c. 3. 92. 2. und Curt. IV. 13 (49). 25. admonitu amicorum oder hortatu. cf. § 60 Anm. über den Gebrauch dieser Substant. verbalia. [22]) ultro polliceri quid (Caes. 1. 42. 2.) und noch häufiger mit Accus. c. Inf. Fut. (Caes. 1. 33. 1. u. 2. 35. 1.), seltener Praes., oder Caes. 5. 38. 4. se ad eam rem profitetur adiutorem u. 7. 37. 6. mit Accus. c. Inf. Caes. 7. 2. 1. stehen profiteri und polliceri neben einander.

den höheren Ständen[23]) freiwillig, in den öffentlichen Spitälern[24]) ihren unglücklichen Leidensgenossen[25]) mit Trost und Hilfe nach Kräften[26]) beizustehen.

108) Fortschritte[1]) der Türken in der Belagerung und neue Vorbereitungen[2]) (12. Sept.).

Nachdem es den Türken am 4. Sept.[3]) gelungen war, den größten Teil der Burgbastei[4]) in die Luft zu sprengen[5]), so stürmten[6]) sie unter[7]) gewaltigem Geschrei im Sturm=

[23]) matronae oder feminae nobiles. Caes. b. c. 1. 34. 3. und Them. 7. 2. viros bonos nobilesque mittere oder nobili genere ortus. Ham. 3. 2. erat praeterea cum eo adulescens illustris („erlaucht") oder nach Caes. 6. 19. 3. illustri loco natus. 6. 15. 2. amplus genere oder 4. 12. 4. amplo genere natus. [24]) nosocomium (νοσοκομεῖον) Hieron. Epp. 77. 6. [25]) miseriarum, malorum socii u. participes. § 153. „mit Trost und Hilfe" (§ 168.) solacio et ope. § 319. a. Gliederung mit et—et. [26]) pro (suis) viribus adiuvare. § 133. 1. Pro im Verhältnis zu, nach Maßgabe. Caes. 1. 2. 5. pro multitudine hominum et pro gloria belli angustos se fines habere arbitrabantur (Helvetii). Cic. Famil. 5. 2. 9. pro mea parte adiuvi, soviel ich vermag. Cic. Sest. 66. 138. pro virili parte nach Manneskraft, soviel als ein einzelner Mann vermag, oder quantum in me est c. Indic. (hier c. Coni. im Sinne der Frauen. § 257. 5.), quidquid possum und pro se quisque.

[1]) quid profecerint in c. Gerund. Caes. 6. 29. 4. si quid proficere posset. [2]) novas res praeparare. Caes. 3. 14. 5. una erat magno usui res praeparata a nostris u. 7. 82. 3. quae a Vercingetorige ad eruptionem praeparata erant. [3]) pridie Nonas Septembres. cf. nr. 84. 2. [4]) arcis castellum oder in arce constitutum, exstructum (castella constituere Caes. b. g. 2. 8. 3., wie man sagt turres, aedificia, horrea constituere und turres exstruere. b. c. 3. 54. 1.) oder arx castello munita. „größten". Der Lateiner denkt sich zwei Teile. § 199. cf. Gallia citerior und ulterior, Rhenus inferior und superior. [5]) pulvere pyrio disicere. cf. Eum. 5. 7. munitiones Antigoni alias incendit, alias disiecit und bell. Alex. 63. 4. Hann. 7. 7. domum (Timol. 3. 3. arcem) a fundamentis disicere. [6]) ferri in und ad von der raschen und gewaltsamen Bewegung. Caes. 2. 24. 3. aliique aliam in partem perterriti ferebantur. Liv. 7. 15. 5.

schritte[8]) gegen die Stadtmauern heran. Allein Stahremberg warf[9]) sich, um ihnen den Zugang zur Stadt zu verwehren[10]), mit den Soldaten und Bürgern entgegen, so daß sie mit großem Verluste[11]) in ihre Stellung[12]) zurückgeschlagen wurden. Indessen[13]) hatte es die Energie[14]) und

cursuque effuso ad castra ferebantur und 25. 15. 15. ubi Romanos fusos ad urbem ferri viderunt. [7]) § 172. Ablat. modi mit und ohne Attribut. [8]) Caes. b. g. 2. 26. 3. cursu incitato u. b. c. 3. 46. 5. incitatus cursu und bell. Alex. 20. 5. magno cursu incitatus oder cursu citato Just. 2. 9. 11. sowie citato gradu Just. 11. 2. 5. u. Curt. IV. 16 (60). 6. [9]) se offerre, obicere, opponere cum oder milites obicere, opponere. Caes. b. g. 4. 12. 6. incitato equo (im vollen Rosseslauf) se hostibus obtulit. b. c. 3. 66. 2. nona Caesaris legio cum se obiecisset Pompeianis copiis. Hann. 5. 1. Q. Fabius Maximus, dictator Romanus, in agro Falerno ei se obiecit und Caes. b. c. 3. 30. 2. ut venientibus in itinere se opponeret. Dagegen steht Caes. b. g. 6. 36. 2. legiones opponere u. 7. 65. 1. cohortes. [10]) quem aditu arcere (prohibere. § 165. 2. Anm. 1. Ablat. separat.) in oder ad. cf. Caes. b. g. 6. 9. 8. aditus in Suebos u. b. c. 3. 112. 8. ad portum. Ebenso sagt Caes. b. g. 7. 57. 4. nostros transitu prohibere (cf. Hann. 3. 4.) sowie b. g. 5. 32. 2. primos prohibere ascensu. Dagegen b. c. 2. 35. 4. wird es als Verb. transitiv. konstruiert: loci natura et munitio castrorum aditum prohibebant. [11]) Ablat. absolut. § 299. 2. magnam iacturam hominum facere (Caes. 7. 77. 6.) oder vulnera (in übertragener Bedeutung) accipere (Caes. 5. 9. 6. paucis vulneribus acceptis u. 5. 35. 5. das Gegenteil multis. Caes. 1. 50. 3. multis et illatis et acceptis vulneribus „unter gegenseitigen großen Verlusten") oder calamitatem accipere (Caes. 5. 29. 1. u. 7. 90. 5.), Curt. IV. 12 (46). 15. ingentem cladem accipere, endlich multis amissis Eum. 5. 3. u. Caes. 5. 15. 2. nonnullos ex suis amiserunt. [12]) in oder intra praesidia repellere, reicere. cf. nr. 106. 15. (Caes. 7. 8. 1.). [13]) „Indessen" drückt hier nicht einen Zwischenraum in der Zeit, sondern eine Berichtigung aus. § 254. 2. Anm. 1. quamquam (correctivum). [14]) industria et sollertia bellica oder belli. Wegen des Genet. cf. virtus belli. Caes. 5. 54. 5. Just. sagt in seiner Vergleichung Alexanders und Philipps von Mazedonien 9. 8. 18. sollertiae pater maioris, hic fidei. Sollertiā wird hier Ablat.

Kriegsgewandtheit der Feinde vermocht[15]), durch Anlegung von Minen[16]) die Breschen in den Festungswerken zu erweitern[17]) und so mehreren[18]) Belagerern auf einmal[19]) das Eindringen zu ermöglichen[20]). Deshalb wurden mit der größten Umsicht[21]) die notwendigen Vorbereitungen zu einem neuen Sturm[22]) am 12. Sept. von den Türken getroffen. Nunmehr[23]) konnte sich die ringsum eingeschlossene[24]) Stadt nicht (mehr) länger gegen den überlegenen

instr. (§ 168.) und hostes Subjekt. Sonst findet sich häufig die Zusammenstellung von vis virtusque, z. B. Liv. 21. 41. 17. (cf. Fabri) u. 23. 45. 10., ebenso vis ac (atque) virtus „Energie und Tapferkeit". [15]) Caes. b. g. 5. 50. 3. efficere u. b. c. 2. 8. 3. perficere „ausführen" und „vollführen". [16]) Caes. 3. 21. 3. u. Liv. 5. 19. 10. cuniculos agere. [17]) munitiones ruinis (Ablat.) magis patefacere, wenn man dilatare, z. B. castra bei Liv. (Gegenteil coartare), vermeiden will. „Breschen" cf. nr. 101. 8. [18]) complures obsidentes (Genet. partit. § 151. b.) oder Relativsatz. Plures hat immer vergleichende Bedeutung, indem ein Compar. dabei steht oder hinzugedacht werden muß, während complures ohne Komparativbegriff steht und „einige (nonnulli, aliquot), eine Anzahl" bedeutet. Caes. 7. 70. 7. compluribus equis captis Germani se recipiunt und Alcib. 3. 4. multos enim liberalitate devinxerat, plures etiam opera forensi suos reddiderat. [19]) una irrumpere oder simul invadere. [20]) Caes. 1. 50. 1. u. 3. 17. 5. potestatem facere c. Gerund. (§ 305. 1.) oder Caes. 1. 32. 5. u. Attic. 2. 2. facultatem dare. [21]) diligenter oder mit diligentia (§ 172). „Vorbereitungen treffen" providere und prospicere. § 145. Caes. b. c. 1. 85. 7. nihil horum ad pacandas Hispanias provisum esse und Hann. 9. 2. quid providere oder nach b. c. 2. 14. 6. omnia ad defensionem parare. „notwendig" opus (§ 167. Anm. 1.), necessarium esse oder Caes. b. c. 2. 35. 4. quae ad oppugnationem castrorum erant usui. [22]) nova oppugnatio geht an. cf. Hann. 7. 5. nova vectigalia u. Attic. 7. 3. nova pericula. Allein besser ist die Konstr. mit dem Gerund. § 307. c. = ad urbem denuo (Just. 2. 15. 7. u. 4. 3. 6. oder de integro. Cic. Phil. 5. 4. 10. u. Verr. 2. 56. 139.) oppugnandam. [23]) § 315. 5. Anm. tum vero, um einen Wendepunkt in der Handlung auszudrücken. [24]) circumsedēre. Relativsatz. Curt. VII. 1 (1). 8. u. VIII. 10 (35). 10. circumsidĕre, bei Caes. circu-

Gegner halten[25]), zumal da[26]) Hungersnot und Krankheiten die Reihen[27]) der Verteidiger in hohem Grade lichteten[28]). Deshalb stiegen in allen Kirchen von den Bewohnern, welche das Schlimmste[29]) von seiten des grausamen Feindes zu befürchten hatten, heiße Gebete um Rettung zum Himmel empor[30]).

109) Heranrücken[1]) des christlichen Heeres.

Alle ohne Ausnahme[2]) setzten nächst[3]) Gott ihre Hoffnung auf den tapfern und klugen[4]) Stahremberg, der mit banger[5]) Besorgnis von[6]) den Verschanzungslinien herab

vallare. [25]) Caes. 1. 11. 2. u. 2. 31. 4. se defendere ab oder 5.28.4. sustinere copias. „überlegen" numero, multitudine superior. [26]) praesertim cum. § 248. Anm. [27]) „Reihe" entweder pleonastisch oder numerus defensorum (Caes. 2. 6. 2. u. 12. 2.), propugnatorum (Caes. 7.25.4.) oder die entsprechenden Partiz, cf. nr. 106. 14. [28]) magnopere oder ad magnam paucitatem redigi. Curt. III. 3 (8). 28. Caes. 2. 28. 2. ex hominum milibus sexaginta vix ad quingentos sese redactos esse dixerunt und ad paucos redigi. Cic. [29]) (vel) extrema metuere ab. § 145. Wegen des Gerund. siehe § 309. u. § 147. [30]) infimas preces ad Deum pro salute fundere, das hauptsächlich in der patristischen Litteratur gebräuchlich ist. August. Sermon. 2. 5. (Schmalz I. pg. 562.).

[1]) § 291. Part. von appropinquare. [2]) omnes ad unum und praeter unum. cf. nr. 62. 12 wegen der Bedeutung. [3]) secundum. § 173. III. Cic. Orat. 18. 60. vultus secundum vocem plurimum potest und Liv. 1.30.4. Sabinis bellum indicit (Hostilius), genti secundum Etruscos opulentissimae viris armisque (an Mannschaft und Bewaffnung). [4]) Verbindung der beiden Adjektiva durch idemque (§ 205.) oder Koordinierung derselben durch et—et (§ 319 a.). [5]) anxia sollicitudo (Ablat. modi § 172.). Anxius sollte bloß mit Personen oder persönlich gedachten Wesen verbunden werden; jedoch sagt Cic. ad Attic. 10. 8. 2. consilium prudens. Tuscul. 4. 1. 2. doctissimae voces. Orat. 10. 33. doctissimi sermones. Liv. 9. 11. 4. fortia consilia. Nach § 190. 2. Anm. kann man auch animo (mente) anxio et sollicito sagen. [6]) ex munitionibus longe prospicere, prospectare si nach Analogie von exspectare (§ 281. 2.

in die weite Ferne blickte, ob die kaiserliche Armee[7]), die man schon lange[8]) sehnlich erwartete, noch immer[9]) nicht vor den Mauern der Stadt erscheine. Auf einmal[10]) bemerkte der Graf eine große Bewegung[11]) im feindlichen Lager; er zog daraus den richtigen Schluß[12]), daß das Entsatzheer[13]) nicht mehr[14]) ferne sei, und ließ bei einbrechender[15]) Dunkelheit als Zeichen[16]) der höchsten Not mehrere Raketen[17]) ganz schnell hinter einander[18]) zum Himmel aufsteigen. Nach kurzer Zwischenzeit[19]) zeigte sich auf dem Kahlenberge[20]) eine ganze Menge[21]) leuchtender[22]) Raketen,

Anm.). ex tectis fenestrisque Liv. 7) miles Caesarianus bei den Script. hist. Aug. (wegen des kollektiven Gebrauchs siehe § 189. 1.) oder copiae Caesaris, exercitus Imperatoris. 8) iam pridem (Caes. b. c. 1. 85. 8.) oder iam diu (Unterschied cf. nr. 62. 10.) magno desiderio exspectare. „man". § 117. Anm. 1. 9) etiamtum und etiamnunc. cf. nr. 106. 30. Unterschied? „erscheinen" advenire, adventare. § 139. u. § 223. Consecut. temp. 10) subito, repente; repentino (Caes. 2. 33. 2.) ist altlateinische Form. cf. Schmalz II. pg. 456. 11) Der Lateiner setzt zur genaueren Bestimmung noch fieri hinzu. 12) recte inde conicere (Eum. 2. 2. u. Caes. b. c. 3. 106. 1.) oder coniecturam facere und capere ex (b. g. 7. 35. 5.) und de qua re; coniecturā assequi, consequi (Cic.). 13) exercitus ad urbem obsidione liberandam (cf. nr. 103. 34.) missus. 14) Entweder negativ mit der Litotes: iam non (haud) procul abesse oder positiv prope abesse (adesse). 15) Eum. 9. 5. tenebris obortis und Caes. 1. 27. 4. prima nocte. Siehe die ähnlichen Redensarten bei Caes. b. g. 2. 11. 3. prima luce u. 6. 3. 4. primo vere sowie b. c. 2. 43. 1. primo vespere. 16) = wodurch die höchste Not angezeigt werden sollte: indicare, significare (cf. nr. 104. 14.) extremum periculum (Caes. b. c. 2. 7. 1.) oder discrimen. 17) radios pyrios (Feuerstreifen) mittere, missilia pyria conicere ad. radii solis (Cic. Sonnenstrahlen) und radii lunae (Ovid.). „lassen". Verb. finit. oder nach nr. 63. 22. 18) celerrime inter se excipientes. Wegen des ausgelassenen se cf. § 289. D. Caes. 5. 16. 4. accedebat huc ut alios alii deinceps exciperent. 19) § 299. 2. Ablat. absol. Welche Partikel kann außer den bekannten Part. noch hinzutreten? § 315. 3. 20) Cetius mons (Ptolom.) oder mons Calvus. Siehe auch Sall. Jug. 79. 6. loca nuda gignentium. Der Ablat. wäre gewöhnlicher oder auch ab (gignentia hier = nascentia „Gewächse"). 21) Caes. b. g. 5. 43. 4. maxima telorum multitudo sowie b. c. 3. 6. 1. maior

und drei Kanonenschüsse[23]) donnerten in der Stille[24]) der Nacht gewaltig durch die weite Ebene dahin. Der Freudenruf[25]) des Grafen: „Sie sind es, die längst Erwarteten[26])!" verbreitete[27]) sich mit Blitzesschnelle[28]) durch die ganze Stadt, und alle eilten ungesäumt[29]) auf die Dächer und Türme, um von der Höhe[30]) nach den herankommenden Waffenbrüdern, den Rettern[31]) aus der Bedrängnis[32]), zu

numerus militum u. b. c. 2. 6. 3. magna vis telorum. [22]) missilia collucentia. cf. collucent ignes, faces bei Verg. Aen. 4. 567. [23]) tria tormenta bellica ingenti fragore excussa (unter gewaltigem Krachen losgebrannt, entleert) audiuntur. [24]) Caes. 7. 26. 2. u. 36. 7. silentio noctis. [25]) verba laetissima (Superl. § 197. 2.) Comitis clamantis (Just. 24. 8. 4. u. clamitare Caes. 5. 7. 8. u. 29. 1., öfters auch bei Curt. mit Accus. c. Inf. konstruiert). Statt verba auch vox. Cic. de Orat. 3. 6. 21. est etiam illa Platonis vera vox omnem doctrinam harum ingenuarum artium uno quodam societatis vinculo contineri. [26]) = da seien, die man schon längst (cf. nr. 62. 10.) erwartet habe. Nebensatz in der Orat. obliqua. § 287. 4. Consec. temp. Wie würde dieser Satz in Oratio recta lauten? Konstr. von ecce, en. § 136. Anm. 3. [27]) af- perferri. Liv. 24. 45. 11. fama vulgatur per urbem und 3. 34. 7. rumor vulgatur. Liv. 1. 16. 4. fama manat und 2. 49. 1. rumor manat tota urbe. Rumor bezeichnet das Gerücht, welches sich geheim, man weiß nicht wie und durch wen, verbreitet. Entgegengesetzt ist ihm nuntius die bestimmte Nachricht. [28]) = sehr schnell celer oder celeritas (velocitas). [29]) cf. nr. 93. 16. haud cunctari, non morari quin. § 264. 2. [30]) ex alto. Die Adjektiva werden häufig substantiviert in Verbindung mit Präposit., hauptsächlich bei Liv., aber auch schon bei Cic. und Caes. Liv. 9. 26. 2. urbs sita in plano u. 21. 26. 5. hostes ex tuto visere und 23. 46. 10. in aperto castra communire. Cic. Finib. 4. 13. 32. suam vim retinere a primo ad extremum (von Anfang bis Ende). Caes. 2. 18. 1. collis ab summo aequaliter declivis = der von oben an gleichmäßig abfällt. 4. 24. 2. naves in alto constituere und 4. 24. 3. ex arido (vom Trockenen aus) tela conicere. „Waffenbrüder" commilitones. Caes. b. c. 3. 71. 4. „schauen nach" prospicere quem. [31]) = welche sie aus der Bedrängnis erretten sollten. Modus! § 257. 1. liberare bei Caes. verbunden mit obsidione (auch Epam. 7. 2.), periculo (ibid. 8. 1.) und metu oder Caes. b. c. 2. 41. 8. servare

schauen. Welch entzückendes[33]) Schauspiel für Auge und Herz mag sich in diesem[34]) Augenblicke dargeboten haben! Zahlreiche[35]) Wachfeuer leuchteten auf allen Gipfeln[36]) der umliegenden[37]) Berge, wo Karl von Lothringen[38]) mit dem kaiserlichen Heere stand[39]), wo der Kurfürst von Bayern und der König von Polen, welcher gleichfalls[40]) der von Feinden umlagerten Stadt zu Hilfe geeilt[41]) war, mit ihren Kontingenten[42]) ein Lager bezogen.

ex periculo. [32]) rerum angustiae oder angustiae allein (Caes. 3. 18. 3.) sowie fortuna afflicta (Cic. Imp. Pomp. 9. 24. Gegensatz fortuna integra), res adversae. [33]) quantopere animos delectatos esse putamus, existimamus! Diese Verba dienen zur Umschreibung, um die individuelle Ansicht auszudrücken. Im Deutschen gebraucht man „mag, muß". Iucundum (suave) spectaculum offertur würde sich dem deutschen Ausdruck anschließen. [34]) Nicht hic, sondern ille. § 287. Anm. 2. „Augenblick" puncto temporis (Caes. b. c. 2. 14. 4. u. 25. 7. Cic. de divinat. 2. 45. 95.), ebenso vestigio temporis (Caes. b. c. 2. 26. 2.). Erst bei Liv. 21. 33. 10. steht momento temporis und 21. 14. 3. momento allein. [35]) crebri (Caes. 2. 30. 2.) ignes erant, lucebant. cf. Caes. 6. 29. 5. und Eum. 9. 3. ignes facere anzünden. [36]) iuga montium ist der gewöhnlichste Ausdruck. iugum montis bei Caes. 1. 21. 2. u. iugum collis 2. 24. 2. Curt. III. 1 (1). 3. fons ex summo montis cacumine excurrens und VIII. 10 (36). 13. verticem montis ascendit. Caes. 3. 2. 5. culmina Alpium. [37]) Der Relativsatz mit circa (circum) esse, situm, positum esse häufiger als die Part. circumiacens und circumiectus. cf. nr. 92. 6. [38]) Dux Lotharingiae (Lotharingorum) und nachher Princeps Elector Bavariae (Bavarorum). [39]) = kommandierte. Caes. b. c. 3. 12. 1. Staberius qui ibi (Apolloniae) praeerat (Bell. Afric. 79. 1. ubi) u. b. c. 3. 28. 2. Crassus, qui Lissi praeerat. „Halt machen, sich lagern, Stellung nehmen" Caes. 1. 13. 7. u. 7. 49. 3. consistere sowie 6. 32. 4. u. 7. 67. 5. considere cum, castra ponere (Hann. 5. 4. Tempus!) oder Caes. 1. 44. 3. castra habere. [40]) ipse quoque (Unterschied von idem cf. nr. 35. 16.), etiam ipse und ipse allein. Erst bei Liv., z. B. 6. 2. 14. u. 29. 6. 1., findet sich et ipse (*καὶ αὐτός*). [41]) Caes. 5. 44. 9. succurrere und subvenire allein; 3. 3. 2. u. 5. 27. 5. subsidio venire (Dat. des Zwecks. § 148. 3.), 7. 80. 3. auxilio succurrere. [42]) eorumque milites castra habebant (Caes. 1. 44. 3.) oder mit castra esse (§ 146.), auch in castris esse.

110) Eindruck[1]) dieser Botschaft bei Freund und Feind.

Lauter Jubel[2]) erscholl jetzt in den Straßen und auf den öffentlichen Plätzen[3]) Wiens, viele ehemalige schwere Feinde[4]) umarmten[5]) und beglückwünschten einander herzlich. Ja[6]) Kranke[7]) glaubten ihre körperliche[8]) Leiden, Bekümmerte[9]) ihren Gram und Arme[10]) ihre Dürftigkeit ob dieser Freudenbotschaft[11]) nicht mehr zu fühlen. Der Großvezier[12])

[1]) quomodo (quem ad modum) permoti sint et amici et hostes. Caes. 5. 28. 1. maxime permoveri oder 7. 53. 1. animo permoveri, commoveri. „Freund und Feind" cf. 129. 13. [2]) magna erat laetitia. Laetitia bezeichnet die Freude, die sich nach außen zu erkennen giebt, während gaudium die Freude bezeichnet, welche man im Innern empfindet. Cic. Tuscul. 4. 6. 13. „laut". Cic. ad Famil. 5. 2. 7. magna vox. de Orat. 1. 61. 261. summa vox. Caes. 1. 32. 3. magno fletu und Liv. 22. 61. 3. cum magnis fletibus questibusque legatos ad portam prosecuti sunt. [3]) vici et fora oder wörtlich loca publica, communia. Vicus bezeichnet die Straße als Häuserreihe (Komplex von Gebäuden), während via die Fahrstraße, Chaussee bedeutet. Liv. 1. 48. 7. vicus sceleratus. Wegen fora cf. Suet. Caes. 26. med. forum Caesaris und Suet. Octavian. 29. init. forum Augusti sowie Eutrop. 8. 5. forum Traiani. [4]) graves inimicitias habere cum quo (Caes. b. c. 3. 16. 3.) oder gerere (b. c. 1. 3. 4. u. Cic. Divin. in Caecil. 20. 66.), dagegen Sall. Catil. 49. 2. inimicitias exercere. Relativsatz. Das Adjektiv „ehemalig" wird Adverb „ehemals". cf. nr. 91. 14. [5]) com- amplecti et gratulari ex animo. cf. amare ex animo. Cic. (ἐκ θυμοῦ φιλεῖν). [6]) quin und quin etiam im Gegensatz zu immo, immo vero. cf. nr. 76. 36. u. 91. 7. „glauben" sibi videri (§ 270. Anm. 2.) sich schmeicheln. [7]) aegri und aegroti (cf. nr. 107. 17.), während infirmi nur „unpäßlich" bezeichnet und einen Zusatz verlangt wie corpore, valetudine. [8]) corporis dolores. § 194. Anm. Genet. des Substantivs statt des deutschen Adjektivs. [9]) solliciti oder sollicitudine affecti. Caes. 7. 40. 1. cf. nr. 90. 28. den Unterschied zwischen maeror und luctus. [10]) egens (egenus) — egestas und inopes—inopia. Egestas ist sehr häufig in den ciceronianischen Reden. cf. Landgraf zu Cic. Rosc.Amer. 8. 23. pg. 177. u. 178. „egestas ist das rhetorische und paupertas das philosophische Wort für Armut". Siehe § 313. 3. Anm. 2. wegen der Verbindungspartikel. [11]) ob, propter nuntium laetum oder Partizipialkonstr. mit nuntium afferre, perferre (§ 299. 2.), auch rem laetam nuntiare.

aber, welcher nicht ohne Grund gehofft hatte, am nächsten Morgen[13]) die Stadt im Sturme zu erobern und statt des christlichen Kreuzes auf den Türmen und Zinnen den türkischen Halbmond aufzupflanzen[14]), sollte bald[15]) seinen Stolz und seine Anmaßung büßen[16]). Nunmehr[17]) sollten ihm, der schon so nahe am Ziele[18]) seiner Unternehmungen gestanden hatte, die Früchte[19]) einer zweimonatlichen[20]) Anstrengung entrissen werden. Zähneknirschend[21]) saß er in seinem Zelte: man sah ihn bald[22]) vor[23]) Wut sich auf den

Caes. 7. 67. 2. qua re nuntiata. [12]) cf. nr. 103. 9. summus Turcorum dux. „nicht ohne Grund hoffen" non temere in spem venire (Caes. 1. 18. 9. u. 42. 3.), oder sperare fore ut. § 277. Wegen temere siehe Caes. 5. 28. 3. nihil temere agendum esse existimabant. [13]) mane postridie oder in umgekehrter Stellung postridie mane, postero die mane und Caes. 5. 10. 1. postridie eius diei mane. [14]) in pinnis lunam dimidiam (cf. nr. 105. 31.) collocare (§ 178. I. 2.), constituere. [15]) Statt mox oder brevi auch brevi spatio interiecto (Caes. b. g. 3. 4. 1.) u. brevi tempore intermisso (b. g. 4. 34. 2.). Das Gegenteil b. c. 3. 9. 6. longo interposito spatio. [16]) poenas arrogantiae dare. cf. nr. 9. 18. u. § 220. Anm. 3. Coniug. periphrast. [17]) iam vero in eo erat, ut immer unpersönlich konstruiert. Milt. 7. 3. Ebenso Liv. 2. 23. 14. iam (welches auch fehlen kann) prope erat, ut ne consulum quidem maiestas coerceret iras hominum. [18]) proxime abesse ab fine rerum oder nach Caes. b. c. 3. 6. 1. quoniam prope ad finem laborum ac periculorum esset perventum. [19]) fructum cui eripere. cf. nr. 87. 16. Caes. 7. 27. 2. ut aliquando pro tantis laboribus fructum victoriae perciperent u. 7. 86. 3. superiorum dimicationum fructus. [20]) bimestris contentio (Liv. 9. 43. 6. bimestre stipendium) oder nach Caes. 3. 14. 1. labor per duos menses sumptus. [21]) frendĕre mit und ohne dentibus. Curt. X. 2 (11). 30. und Liv. 30. 20. 1. frendens gemensque dicitur (Hannibal bei seiner Abberufung aus Italien) legatorum verba audisse. [22]) § 319. Anm. 3. tum—tum oder modo—modo. [23]) „vor" darf bloß im negativen Satze durch prae ausgedrückt werden. furore (oder gesteigert rabie) incensus, inflammatus, in- concitatus. Caes. 1. 40. 4. furore atque amentia impulsus. Wegen der hinzugefügten Part. cf. § 161. c. Anm. Curt. VIII. 14 (50). 33. nec segnius belua (Elephant) instincta rabie (aus Wut) invehebatur ordinibus.

Boden werfen[24]), bald Haar und Bart zerraufen[25]); auch gab der Unmensch[26]), um sein Rachegefühl[27]) zu befriedigen[28]), sogleich[29]) den Befehl, sämtliche gefangene[30]) Christen im türkischen Lager niederzumachen.

111) Hauptschlacht[1]) (12. Sept. 1683). Niederlage und Flucht[2]) der Türken.

Am 12. Sept. morgens[3]) in aller Frühe erblickte[4])

[24]) corpus humi abicere. Curt. X. 5 (17). 19. Corpus dient hier zur Umschreibung. § 190. 2. Anm. Humi steht auch bei den Verben der Bewegung auf die Frage wohin?; seltener in humum, z. B. Curt. V. 12 (33). 8. pronum (vorwärts geneigt) corpus in humum abicere. Se abicere (ohne den Zusatz ad pedes. Cic. Sest. 37. 79.), se proicere ad pedes (Caes. 1. 31. 2.) sowie se prosternere ad pedes (Cic. Phil. 2. 18. 45.), dagegen Liv. 45. 20. 9. prostraverunt se omnes humi, oder accidere, procidere, procumbere ad pedes; dagegen sagt Curt. V. 10 (29). 13. humi procumbentes und Liv. 29. 16. 6. legati humi procubuerunt. [25]) conscindere capillum(-os) nach Terent. Eunuch. 646. conscindere aliquam capillo. cf. Curt. III. 11 (29). 25. u. X. 5 (17). 19. laceratis crinibus. [26]) qua erat immanitate animi oder quae erat eius immanitas, inhumanitas. cf. § 207. 3. wegen der Umschreibung mit dem Relativsatz. [27]) ulciscendi (§ 307. 1.) cupiditas, ultionis cupido und cupiditas. Tacit. Hist. 2. 77. [28]) explere wird so gebraucht von den Wünschen, Empfindungen und Leidenschaften der Menschen, z. B. desiderium (Liv. 1. 9. 15.), spem (Liv. 35. 44. 4.), ferner cupiditatem, cupidinem, libidinem u. Liv. 7. 30. 15. iram (auch irae indulgere bei Liv.), Liv. 4. 32. 12. u. Cic. Mil. 23. 63. odium und Orat. 1. 52. 225. crudelitatem. [29]) continuo (Caes. b. g. 7. 42. 6. u. 47. 1.), in vestigio (b. g. 4. 5. 3.) u. e vestigio (b. c. 2. 12. 3.). Imperare wird ausnahmsweise auch mit Inf. Pass. (cf. § 237. Anm. 2. u. nr. 100. 24.) konstruiert. [30]) captivus und captus. cf. nr. 102. 18. „niedermachen". Trucidare bezeichnet das unmenschliche Hinwürgen oft mit dem Nebenbegriff des Wehrlosen (Cic. Imp. Pomp. 3. 7. Mithridates cives Romanos necandos trucidandosque denotavit), obtruncare drückt das grausame Verstümmeln aus. Curt. IV. 2 (11). 24.

[1]) supremum proelium Entscheidungsschlacht (cf. nr. 87. 24.) oder universa dimicatio. Liv. 22. 32. 2. u. 1. 38. 4. nusquam

man im Glanze[5]) der aufgehenden Sonne das christliche Heer, welches von den Höhen[6]) des Kahlenbergs in die Ebene zum Kampf[7]) gegen die Türken herabzog[8]). Um Mittag etwa[9]) begann der Kampf, der um so hitziger sich entspann[10]), je hartnäckigeren[11]) Widerstand das ganze tür-

ad universae rei dimicationem ventum est. Sonst heißt „eine Hauptschlacht liefern" summis copiis cum hoste contendere (Caes. b. g. 5. 17. 5.). Bell. Alex. 16. 2. de summa rerum decertare. b. g. 1. 50. 4. proelio decertare u. 3. 23. 7. pugna decertare. Absolut steht dasselbe b. g. 1. 44. 4. u. 2. 10. 4. sowie decernere b. c. 3. 41. 1. [2]) Entweder die Substant. clades (calamitas) et fuga oder die Part. von fundere fugareque, fundere et (ac, atque) fugare in mannigfachen Variationen, insbesondere bei Liv. und den Historikern. Caes. 2. 24. 5. u. 3. 28. 2. steht Romanos pulsos superatosque. [3]) „sehr früh" bene mane. Cic. ad Attic. 10. 16. 1. u. 5. 4. 1. multo mane. Bei Just. 1. 10. 4. steht primo mane am frühen Morgen. [4]) § 266. Anm. 2. conspicere, cernere, videre c. Part. Übrigens wird hier der Relativsatz vorzuziehen sein. Videre sehen in jeder Beziehung als Thätigkeit des Gesichtssinnes. Caes. 1. 22. 4. Considium, quod non vidisset, pro viso sibi renuntiasse. Visere sehen wollen (als desiderativum) und besichtigen (intensivum). Alcib. 6. 1. und Dion 10. 1. Cernere scharf, genau sehen, unterscheiden. Caes. 7. 62. 1. prima luce hostium acies cernebatur. Conspicere mit dem Gesichte erreichen, erblicken. [5]) Phraseologische Ausdrucksweise = als die Sonne aufging. Part. Praes. oder Perf. § 299. 1. cf. Caes. 5. 8. 2. orta luce sowie 1. 22. 1. u. 2. 11. 3. prima luce. [6]) Caes. 1. 22. 1. summus mons und 3. 1. 1. ad summas Alpes pertinere sich zum Gipfel der Alpen erstrecken oder 2. 24. 2. summum iugum montis. [7]) Finalsatz (§ 237. a.) oder Part. Futur. (§ 294. Anm. 1.) mit proelio pugnare, dimicare oder pugna certare, contendere. [8]) degredi, descendere ab, ex oder bloßer Ablat. Caes. 7. 28. 2. in aequum locum se demittere. [9]) cf. nr. 78. 30. circiter oder fere. „den Kampf beginnen" Caes. 3. 20. 3. u. 4. 13. 5. proelium committere oder 7. 1. 5. belli initium facere. § 216. 4. Praes. histor. [10]) eoque acrius concursum est = man traf um so hitziger zusammen. Das Neutrum des Passivs drückt hier das Allgemeine und Ausnahmslose aus. Caes. b. g. 7. 4. 2. u. 67. 2. pugnatur. Concurrere steht so b. c. 3. 86. 1. u. Eum. 4. 1. quorum acerrimo concursu.

kische Heer und insbesondere die Janitscharen[12]) den christlichen Truppen entgegensetzten. Einige Zeit lang schwankte[13]) der Sieg, bis gegen[14]) Ende Nachmittags der kühne[15]) und entschlossene Polenkönig mit seiner Reiterschar[16]) die Feinde so stürmisch[17]) angriff, daß ihre Schlachtlinie in der Mitte[18]) durchbrochen und sie selbst nach allen Seiten versprengt[19]) wurden. Der tapfere Held[20]) selbst nahm vor allen andern Anteil[21]) am Reitergefecht, erlegte eigenhändig[22]) mehrere

Dafür ist auch manum (manus) conserere anwendbar. Ages. 3. 6. u. Hann. 4. 2. Caes. b. c. 1. 20. 3. Acriter wird hauptsächlich mit Verben des Kampfes bei Caes. verbunden, z. B. pugnare, contendere, insequi, resistere. Caes. 7. 87. 1. vehementius pugnare. [11]) quo und eo mit Compar. § 170. Anm. obstinate (Caes. 5. 6. 4.) resistere, pertinacius (Hirt. 8. 13. 2. u. 43. 4.) obsistere oder mit dem Substantiv pertinacia (Hamil. 1. 5.). [12]) cf. nr. 101. 23. u. § 319. a. Anm. 1. cum—tum inprimis (praecipue, maxime). [13]) Der wörtliche Ausdruck victoria nutat findet sich erst bei Aurel. Vict. viri illustr. 16. 2. Andere Wendungen sind bei Caes. 1. 26. 1. ancipiti proelio contendere (cf. Them. 3. 3. pari proelio discedere), Liv. 9. 38. 8. dimicare incerto eventu oder Caes. 7. 80. 6. dubia victoria pugnare u. Liv. 2. 6. 10. varia victoria et velut aequo Marte pugnare, ferner Curt. IV. 15 (59). 29. aequo Marte pugnare und VI. 1 (1). 7. pari Marte oder nach Liv. 21. 9. 1. quum diu anceps fuisset certamen und Just. 3. 6. 9. diu varia victoria fuit. [14]) cf. nr. 29. 3. Substant. oder Verbum. [15]) animo audaci atque forti (strenuo). § 150. Anm. 2. [16]) cf. nr. 105. 13. oder equites allein. Die Soldaten werden nach § 172. 2. Anm. als „Mittel und Werkzeug" angesehen. [17]) eo impetu (Caes. 5. 18. 5.) aggredi, adoriri oder tanta vi invadere. cf. Caes. 3. 15. 1. u. 7. 70. 1. summa vi. [18]) Statt des deutschen Substant. gebraucht man im Lateinischen das Adjektiv. § 195. „durchbrechen". Caes. b. c. 1. 64. 1. agmen interrumpere, b. g. 7. 82. 2. munitionem perrumpere, b. g. 1. 25. 2. facile hostium phalangem perfringere u. Curt. VII. 9 (37). 10. aciem barbarorum perfringere. [19]) Milt. 2. 1. copias disicere u. Caes. 6. 35. 3. dissipatis ac perterritis hostibus. [20]) vir fortissimus (Superl. § 197. 2.); persönlich tapfer Paus. 1. 2. u. Datam. 1. 1., manu fortis, Epam. 3. 1. fortis manu in umgekehrter Stellung oder nach Caes. b. c. 3. 91. 1. Crastinus, vir singulari virtute und 3. 59. 1. singulari virtute homines. [21]) Arist. 2. 1.

Feinde und erbeutete einen türkischen Roßschweif[23]). Hierauf erfaßte[24]) panischer[25]) Schrecken die Reihen der Feinde; sie ergriffen[26]) in wilder Unordnung[27]) mit Zurücklassung[28]) ihres reichen Lagers, sowie sämtlichen Kriegsgerätes[29]), die Flucht. Die Beute[30]), welche die Sieger in dem eroberten

pugnae interesse u. Caes. 7. 87. 3. proelio interesse. [22]) sua (Stellung § 200.) manu interficere, dagegen Cic. Catil. 1. 1. 3. Servilius Ahala Spurium Maelium novis rebus studentem manu sua occidit (es bezeichnet das Töten im offenen, ehrlichen Kampfe). [23]) capere vexillum Turcorum forma (figura) caudae equinae. Caes. 6. 26. 1. figura cervi u. 6. 28. 1. figura tauri. Wegen equinus cf. Cic. Tuscul. 5. 21. 62. gladium e lacunari saeta equina aptum demitti iussit an ein Roßhaar gebunden von der Decke herablassen. [24]) cf. nr. 66. 13. capit, incedit, invadit. „Reihen" pleonastisch. [25]) caecus timor (Cic. Ligar. 1. 3.) blinde Furcht. Liv. 10. 28. 10. ita victorem equitatum velut lymphaticus pavor dissipat. Tacit. Hist. 1. 82. init. lymphatis (außer sich) caeco pavore animis. Mit Umgehung des Bildes könnte man auch den eigentlichen Ausdruck wählen: terror ingens (sehr häufig bei Liv.), maximus, summus. [26]) fugam capere (Caes. 7. 26. 3.) u. petere (2. 24. 1. capessere Liv. 25. 7.), fugae se mandare (Caes. 1. 12. 3. u. 2. 24. 2.), praecipitem fugae se mandare oder se in fugam dare (4.26.5.) sowie se in fugam convertere (1.52.6.), conicere (2.23.2. u. 3.6.2.), se in fugam conferre (Cic.). [27]) admodum, vehementer, magnopere perturbati (Caes. 4. 26. 1.) oder nach Liv. 40. 48. 3. ad castra effuse fugere u. 40. 40. 10. tunc vero Celtiberi omnes in fugam effunduntur sowie Curt. IV. 15 (59). 29. u. IV. 16 (62). 20. fuga effusa heißt bei Liv. 21. 46. 9. und Curt. IV. 15 (56). 4. „wilde, unordentliche Flucht". [28]) castra relinquere. Part. Perf. § 299. 2. „reich" Caes. b. c. 3. 80. 6. oppidum opulentum und Ages. 4. 3. regnum opulentum. [29]) universum instrumentum militare. cf. § 189. 2. wegen des Singul. [30]) Caes. b. g. 6. 35. 10. praedam nancisci. Praeda bezeichnet die Beute als eroberten Besitz (sie kann in Geld, Kostbarkeiten und Schätzen bestehen). Spolia „Waffenbeute", Rüstung und Kleidung, die man dem getöteten Feinde abgenommen hat. Caes. b. c. 2. 39. 5. multa praeterea spolia praeferebantur. Manubiae (manus) endlich heißt die vom Quästor verkaufte Kriegsbeute. Vom Erlöse derselben floß ein Teil ins aerarium; ein anderer fiel dem Feldherrn zu, der ihn größtenteils zu öffentlichen Bauten verwendete.

Lager fanden, war unermeßlich[31]) und ihr Wert[32]) wurde auf nicht weniger als 10 Millionen Gulden[33]) geschätzt. Frohlockend[34]) eilten[35]) die Wiener aus den Stadtthoren, um ihre Retter[36]) in so großer Gefahr zu begrüßen[37]) und die 20,000 Türken, welche das Schlachtfeld bedeckten[38]), neugierig[39]) zu betrachten.

112) Einzug[1]) Johann Sobieskys in Wien.

Nach diesem glänzenden[2]) Siege zog der Polenkönig

Cim. 2. 5. his ex manubiis arx Athenarum est ornata. Der Rest aber wurde unter die Soldaten verteilt. [31]) incredibilis, immensus. [32]) pretium aestimare. § 156. „nicht weniger als" neque oder et non minus quam. cf. § 313. 3. Anm. 5. u. § 164. Anm. 2. wegen Auslassung von quam nach plus, amplius. [33]) florenus eine in Florenz geschlagene Goldmünze; in Deutschland entstand daraus der Gold-, später der Silbergulden. [34]) laetitia elatus. Hirt. 8. 29. 3. Elatus wird so verbunden bei Caes. und seinen Fortsetzern mit spes, studium, voluptas, iracundia, gloria Ruhmsucht. Cic. bietet hiefür die Ausdrücke gaudio triumphare. (ebenso Liv. 2. 24. 2.) und laetitia exsultare. [35]) Caes. 3. 28. 2. evolare ex und 7. 28. 3. egredi portis. Es wird auch mit Ablat. und extra konstruiert. [36]) vindex iniuriae Beschützer gegen Unrecht, vindex periculi Verteidiger in Gefahr (Liv.), wenn man servator (rei publicae. Cic.) und conservator vermeiden will. Cic. Sest. 67. 141. Themistocles, ille conservator rei publicae. Auch der Relativsatz wäre anwendbar. Them. 9. 3. u. Caes. b. c. 3. 83. 3. liberare periculo u. b. c. 2. 41. 8. servare e periculo. [37]) Curt. VII. 8 (33). 5. consalutare. Just. 12. 7. 1. u. 3. salutare. [38]) Phraseologische Wendung. Caes. 7. 1. 8. in acie interfici. [39]) oculis curiosis (Cic. Sest. 9. 22.) inspicere.

[1]) Part. (§ 291.) von intrare, ingredi u. introire, z. B. Syracusas (Dion 5. 3.), und urbem inire (Liv. 3. 10. 4.) oder introitus. Just. 2. 11. 1. Cuius (Xerxis) introitus in Graeciam quam terribilis, tam turpis ac foedus discessus fuit. [2]) victoria gloriosa, nobilis (Cic.), praeclara (Timol. 2. 2.), egregia victoria de Hannibale Poenisque (Liv. 21. 46. 8.) oder gloriosam victoriam consequi (Cic.), potiri (Caes.). Wegen des Part. des Depon. siehe § 298. Anm. Schluß oder § 299. 2. Ablat. absolut. mit victoriam parere, re-

Johann unter dem Geläute[3]) aller Glocken und dem Donner[4]) zahlreicher Kanonen, unter dem Schmettern[5]) der Trompeten und begleitet von den Jubelgesängen[6]) seiner Krieger in feierlichem Triumphzuge[7]) in die entsetzte Stadt ein. Vor ihm[8]) her wurden die erbeuteten[9]) Roßschweife als Waffenbeute getragen und das (Leib)roß des Großveziers langsamen[10]) Schrittes einhergeführt. Dem König zur Seite[11]) ritt der Graf Stahremberg, welcher sich durch die tapfere[12]) Verteidigung der Stadt hohen Ruhm erworben[13]) hatte, sowie der Prinz[14]) von Polen,

portare. [3]) campanarum pulsus, wie man sagt cymbalorum et tympanorum pulsus das Schlagen vom Cymbeln und Pauken (orientalischen Instrumenten). Ebenso cymbalorum et tympanorum strepitus (Liv. 39. 9. 8.) u. Curt. VIII. 11 (41). 21. tympanorum strepitus oder sonitus, z. B. sonitus tubae (Cornif.). Auch Sen. sagt Nat. Quaest. 2. 29. tympana et cymbala sonant u. Caes. b. c. 3. 105. 5. tympana sonuerunt. Statt des Ablat. modi (§ 172.) wäre auch ein Temporalsatz mit dum anwendbar (§ 221. 1.); campanas pulsare könnte man sagen nach Curt. VIII. 11 (41). 20. tympana pulsare. [4]) cf. nr. 104. 13. fragor tormentorum (bellicorum) crebrorum (Caes.) oder tormenta cum fragore excutere. [5]) tubarum cantus (Liv. u. Hirt. 8. 20. 2.), tubae sonus (Caes. 7. 47. 2.). tubae cornuaque concinuerunt (Liv.) und demgemäß tubarum ac cornuum concentus. Caes. b. c. 3. 92. 4. signa concinunt. [6]) carmina laetissima. Ablat. modi. [7]) sollemnis triumphus. [8]) Relativ. § 208. 2. „vor einem hertragen". Caes. b. c. 2. 39. 5. spolia praeferre. [9]) caudae equinae ab Turcis captae. b. Hisp. 10. 1. signa ab oppidanis capere u. b. c. 3. 59. 2. agri ex hostibus capti. „Roßschweife" ist entweder in den Nominat. zu setzen oder es steht im Genet. epexegeticus (§ 149. a. Anm.) = Waffenbeute, welche bestand in ... [10]) tarde, lente in- introducere. Caes. b. c. 1. 80. 1. lente atque paulatim procedere. Tardo gradu steht bei den Komikern. Gegenteil pleno, citato gradu. Liv. [11]) cuius und cui a latere vehi. cf. die ähnlichen Ausdrücke ab ea (utraque) parte, a dextro, sinistro cornu, a latere aperto, a duobus lateribus, a fronte u. a tergo. [12]) Adverb oder Ablat. modi. „Verteidigung". Part. Perf. § 296. [13]) Caes. 1. 40. 6. laudem mereri, decus parĕre. Liv. 5. 44. 3. u. Caes. 6. 40. 7. laudem rei militaris parĕre; gloriam adipisci

der Herzog Karl von Lothringen und (noch) andere Generale[15]) des christlichen Heeres. Unzählige Volksscharen[16]) drängten[17]) sich um den Sieger und riefen ihm in aufrichtiger Begeisterung[18]) mit lauter[19]) Stimme die Worte zu: „Heil[20]) dem Retter der Christenheit! Heil dem Beschirmer[21]) der Stadt! Heil dem Könige Johann!" Auch berührten[22]) sie voll Ehrfurcht[23]) seine Kleider und küßten unter Freudenthränen[24]) seine siegreiche Rechte[25]).

(Iphic. 2. 3.) und consequi (Them. 6. 3. sowie Epam. 5. 5.). Siehe auch Caes. 5. 55. 4. auctoritatem magnam sibi comparare. [14]) regis filius oder regulus. Liv. 42. 24. 10. ita regulus (Gulussa, Masinissas Sohn) Carthaginiensesque dimissi (sunt) u. 45. 14. 1. responsum regulo est Masgabae, regis Massinissae filio. [15]) duces oder praefecti c. Genet. und Dat. konstruiert, auch absolut. Milt. 4. 2. praefecti regii und Eum. 5. 7. praefecti Antigoni. [16]) cf. nr. 109. 21. maxima hominum multitudo, vis, numerus (Caes.) oder ingens vulgus. Admiratio vulgi atque turbae. Cic. [17]) circumfundi (Part. § 295.) oder se circumfundere. Wegen des Dat. cf. § 139. Hirt. 8. 29. 3. cedentibus circumfusi und Liv. 6. 15. 9. circumfusa turba lateri (meo). [18]) sincero animorum (dient zur Umschreibung. § 190. 2. Anm.) ardore inaccensi, inflammati nach § 161. c. Anm. [19]) magna voce (Caes. b. c. 2. 35. 1. u. b. c. 3. 19. 2.) inquiunt, welches in die nachfolgende Oratio recta eingeschoben wird, oder ei acclamantes haec dicunt. Acclamare wird auch mit dem Zuruf in direkter Rede gebraucht. Suet. Domit. 13. init. [20]) salve steht auch bei feierlicher Erwähnung einer Gottheit oder einer hochgeachteten Persönlichkeit. salve vera Jovis proles! von Herkules bei Verg. Aen. 8. 301. Sonst kommen salve und ave gewöhnlich im Imperat. und Inf. als Grußformel beim Kommen und beim Abschied vor. Demgemäß salve servator, conservator! (cf. nr. 111. 36.) oder ave salus nominis christiani! „Christenheit". cf. Liv. 1. 49. 9. Latinum nomen und 1. 50. 3. nomen Latinum in umgekehrter Stellung. [21]) cf. nr. 85. 33. [22]) contingere vestem (§ 189. 2.) oder vestimenta attingere. Eum. 5. 5. attingere terram. [23]) reverentia imbutus (cf. superstitione imbutus. Cic. und admiratione. Liv.) oder bloß venerabundus. Siehe ähnliche Bildungen, insbesondere bei Liv. mirabundus, errabundus, gratulabundus, praedabundus u. populabundus. [24]) cf. nr. 84. 12. lacrimis gaudio manantibus (effusis). [25]) victrix dextera (manus).

113) Die kirchliche Siegesfeier[1].

Inzwischen war der Festzug[2]) unter großem Jubel[3]) der gesamten Bevölkerung vor der Kathedrale[4]) Wiens angekommen, wo[5]) die hohen Herrschaften vor aller Augen[6]) vom Pferde stiegen[7]), um Gott dem Allmächtigen[8]), dem allein[9]) alle Ehre gebührt, für die Errettung[10]) der Stadt sowie für den errungenen Sieg ihren warmen Dank auszusprechen[11]). Zuerst[12]) bestieg[13]) der ehrwürdige[14]) Priester

Desetera ist substantivisch gebraucht bei Cic. Verrin. 5. 58. 153. dextera invicta.

[1]) „Einen Sieg feiern durch eine kirchliche Festlichkeit" sacris sollemnibus (Gegensatz profanus) victoriam celebrare. cf. Liv. 37. 22. 2. celebrare exsequias cuius und 40. 14. 2. convivium. [2]) pompa pervenit wohin? § 178. II. Pompa bedeutet den feierlichen Umzug bei den circensischen Spielen: pompam ducere. Liv. [3]) summa (§ 197. 2.) laetitia incolarum. Jubilatio und iubilare kommen hauptsächlich in der Vulg. (Psalm. 150. 5.) und bei den Eccles. vor. [4]) maxima aedes sacra (warum werden die beiden Adjektive nicht durch et verbunden? cf. nr. 72. 7.) oder templum urbis amplissimum. Kathedrale von καθέδρα Sitz; episcopalis cathedra (Hieronym. Epp. 117. 1.) = Bischofssitz. [5]) ibique. Warum muß das Demonstrativum stehen? cf. nr. 14. 29. „die hohen Herrschaften" reges principesque. [6]) cf. nr. 80. 32. Phrasen mit conspectus und oculi. [7]) ex equo descendere. Gegenteil (in) equum conscendere, ascendere. [8]) cf. nr. 69. 54. omnipotens und praepotens. [9]) solus und unus. § 125. 4. „gebühren". Bell. Alex. 63. 2. quod plus sibi iuris deberi quam Marcello existimabat (Cassius). [10]) Part. Perf. § 296. u. § 319. a. Gliederung mit et—et. [11]) maximas gratias agere (Caes. b. c. 1. 13. 5. u. 3. 82. 1. Hannib. 7. 2.), gratiam habere (b. g. 7. 20. 6.) und gratiam referre (b. c. 2. 39. 3. Eum. 6. 5.) sowie Timol. 4. 3. dis agere gratias atque habere. [12]) Beachte die Reihenfolge primum (primo), deinde, tum, postea, denique endlich, postremo zuletzt. Cic. ad Famil. 15. 14. 2. primum, deinde u. tum, postremo. Cic. Tuscul. 5. 2. 5. primo, deinde, tum. Oft fehlt das eine oder andere Glied. Primum steht bei der Reihenfolge und primo bei der Zeitfolge. [13]) (in) rostra sacra conscendere. Caes.

Markus d'Aviano die Kanzel und predigte[15]) über die bekannte[16]) Stelle der Heiligen Schrift: „Es war[17]) ein Mensch von Gott gesandt, der hieß Johannes." Aber kaum hatte der Redner[18]) diese Worte ausgesprochen[19]), als[20]) sich aller Augen auf den Polenkönig wandten[21]). Hierauf hielt der Erzbischof von Wien[22]) das feierliche Hochamt[23]), und am Ende[24]) desselben trat[25]) Johann Sobiesky an die Stufen

6. 3. 6. suggestus die Rednerbühne im Lager vor dem Prätorium (Feldherrnzelt). [14]) venerabilis, veneratione dignus. „d'Aviano" Avianensis? [15]) Caes. b.g. 5. 27. 11. orationem habere und 2. 14. 1. verba facere. Contionari = vor der versammelten Volksmenge sprechen, insbesondere vor Soldaten. Caes. b. c. 1. 7. 1. contionatur u. 3. 6. 1. contionatus apud milites. Dieses Verbum hat dann seine Bedeutung geändert und bezeichnet in der Kirchensprache „predigen", und contionator (Hieronym. Epp. 52. 8.) „Prediger". cf. Schmalz I. pg. 323. [16]) locus ille (§ 201.), Plural. loci im Gegensatz zu loca. Cic. de Orat. 1. 31. 141. certosque esse locos, quibus in iudiciis uteremur. „Heilige Schrift". cf. nr. 50. 22. libri sacri, divini. [17]) Vulg. Joannes 1. 6. fuit homo a Deo missus, cui nomen erat Joannes oder homini cuidam misso erat nomen. § 146. Anm. 2. [18]) contionator oder orator werden hier ausgelassen, weil sie sich aus dem Zusammenhange ergeben, ebenso dux und imperator bei Erzählung von Kriegsthaten. [19]) haec verba dicere oder das bloße Neutrum haec loqui. Caes. b. c. 1. 23. 3. pauca apud eos loquitur. [20]) § 244. 2. cum des Nachsatzes. [21]) converti, conici in, ad. § 78. Anm. 2. das Passiv in reflexiver Bedeutung. Alcib. 3. 5. qua re fiebat, ut omnium oculos ad se converteret. Caes. 6. 39. 2. ad tribunum militum centurionesque ora convertunt (milites). [22]) Archiepiscopus Vindobonensis. [23]) missam sollemnem dicere (Eccl.), nicht habere. [24]) Statt finire, das nicht so fast „endigen, beendigen", sondern „bestimmen, begrenzen" heißt, wähle man conficere (rem, negotium, sermonem bei Caes.) oder peragere, z. B. Caes. 5. 24. 1. concilium u. 5. 1. 5. conventum. Auch postremo nach Caes. 7. 87. 1. primo, post, postremo und 4. 4. 1. ad extremum ließen sich verwenden. [25]) Caes. b. c. 1. 45. 2. sub montem succedere von unten heranmarschieren. Bell. Alex. 40. 1. moenibus oppidi succedere. Curt. IV. 3 (12). 2. navis celeriter ad molem successit oder ad gradus altarium adire, accedere.

des Altars und stimmte[26]) selbst in Gegenwart[27]) der äußerst zahlreich versammelten Gemeinde das Te Deum[28]) an. Jetzt ertönten[29]) Pauken und Trompeten, es wurden sämtliche Glocken der Stadt geläutet[30]) und zahlreiche Kanonen losgeschossen; das ganze anwesende[31]) Volk aber sang voll des Dankes[32]) für seine Errettung: Großer[33]) Gott, wir loben[34]) dich! Großer Gott, wir danken dir!

X. Leben, Charakter[1]) und Thaten[2]) Napoleons I. (1769—1821).

114) Napoleons Verdienste[3]) um Frankreich.

Napoleon, der berühmte[4]) Kaiser der Franzosen, wurde

§ 139. Anm. 2. Konstr. [26]) ordiri sermonem, orationem (Cic.), bellum (Liv. 41. 26. 1.). [27]) = vor einer sehr zahlreichen Versammlung. coram, praesens. § 301. Ablat. absolut. oder der bloße Ablat. Cic. Verrin. 4. 48. 107. celeberrimo virorum mulierum conventu (contione), dagegen Epam. 6. 4. coram frequentissimo legationum conventu Lacedaemoniorum tyrannidem coarguit. [28]) hymnus Ambrosianus so genannt nach Ambrosius, Bischof von Mailand 340—397. Der Hymnus entstand im 4. christlichen Jahrhundert. Hymnus ist der klassische Ausdruck für die religiösen Lob-, Preis- und Dankgesänge des Christentums und demgemäß nicht mit carmen oder canticum zu vertauschen. [29]) cf. nr. 112. 3. strepunt (sonant) tympana et canunt (concinunt) tubae. nr. 112. 5. Jedes Subjekt hat sein besonderes Verbum. Strepere von der geräuschvollen orientalischen Musik. [30]) cf. nr. 112. 3. campanas pulsare und nr. 112. 4. tormenta excutere. [31]) Relativsatz mit multitudo. § 293. Anm. 2. b. Caes. 1. 32. 1. adesse, 1. 32. 4. coram adesse und 7. 62. 2. praesentem adesse. [32]) animo pro salute gratissimo. Sall. Hist. 2. 41. 5. „dankbar gegen" heißt gratus in, erga. [33]) § 136. Anm. 1. Vocat. bei Anreden. Superl. wie in der bekannten Verbindung Juppiter Optimus Maximus. [34]) Statt (col-)laudare wähle man wegen der Symmetrie mit dem Nachfolgenden laudibus efferre, extollere.

[1]) vita moresque (Sall. Jug. 85. 27.), dagegen vita ac mores (Cic. Sulla 24. 69. u. Liv. 40. 16. 2.), endlich vita et mores (Nep.

am 15. August des Jahres 1769 zu Ajaccio[5]) auf der Insel Korsika von vornehmen, aber[6]) unbemittelten Eltern geboren. Kaum hatte derselbe die Knabenjahre hinter sich[7]), so trat[8]) er in die französische Armee ein, wurde erst 17 Jahre alt[9]) Artillerieoffizier[10]) und bald darauf General der französischen Armee. Durch seine glücklichen Unternehmungen[11]) in Ägypten und Italien, die Kühnheit seiner

Cato 3. 5. Tuscul. 3. 4. 8. cf. Taciti liber de vita et moribus Agricolae. [2]) Lys. 4. 3. u. Timol. 5. 3. res gestae (Timol. 4. 6. gesta und Hann. 13. 3. belli gesta sowie Liv. 6. 1. 3. domi militiaeque gesta erst in nachklassischer Zeit). [3]) Caes. 7. 54. 3. u. 71. 3. merita in Francogallos oder erga Gallos. [4]) Imperator wird in dieser Bedeutung immer vorangestellt. „berühmt" ille (§ 201.), sonst auch clarus und nobilis von Personen, während celeber hauptsächlich von Örtlichkeiten gebraucht wird und „vielbesucht" bedeutet. [5]) Adiacium. Siehe § 177. 1. Anm. 4. wegen Hinzufügung von urbs und oppidum zum Städtenamen. [6]) idemque (§ 205.). „unbemittelt" pauper. Phoc. 1. 2. Gegenteil dives. cf. nr. 110. 10. Chabr. 3. 3. neque animo aequo pauperes alienam opulentiam intueantur. „von". cf. § 161. a. Anm. Konstr. der Verba gigni, nasci, oriri. [7]) annos pueritiae egredi ist nachklassisch für excedere, explere. Cic. Arch. 3. 4. ut primum ex pueris excessit mit Nachahmung der griechischen Redensart ἐκ παίδων ἐξέρχεσθαι. „kaum" cf. nr. 113. 20. [8]) adscribi exercitui (cf. adscribere in civitatem bei Cic. = in die Bürgerrollen eintragen und colonos Venusiam adscribere), oder suscipere militiam (Liv. 32. 3. 4.), capessere nach Analogie von bellum, proelium, pugnam, rem publicam, oder nomen dare (ad militiam in exercitu) seinen Namen angeben, sich wozu melden (Caes. b. c. 3. 110. 4. u. Liv. 2. 24. 2. Korrelat nomen accipere), oder endlich nach römischen Begriffen stipendia facere, merere(i). [9]) Entweder Part. mit natus und Cardin. (§ 186.) oder Temporalsatz mit cum (§ 243.) u. annum agere. Zahlwort? [10]) tormentis bellicis et legioni Gallicae praefici (Caes. 1. 52. 1.) oder parti copiarum (Caes. 7. 83. 6.) Gallicarum, ferner ducibus adnumerari (§ 139.) oder numerari in (Cic. Brut. 45. 166.) besser als inter (Liv. 22. 49. 16.). Caes. 6. 23. 8. in desertorum ac proditorum numero ducuntur und 6. 21. 2. deorum numero ducere. [11]) (prospero) rerum successu (Just. 17. 3. 22. u. 18. 6. 1.) oder die bekannte Wendung rebus feli-

Entwürfe[12]) sowie durch rasche[13]) Ausführung derselben schwang[14]) er sich innerhalb eines Zeitraums von 8 Jahren zur Ehrenstufe eines Konsuls der Republik[15]) und Kaisers der Franzosen empor. Hiebei gebührt ihm das besondere Verdienst[16]), in Frankreich[17]), wo infolge der Revolution[18]) alle Bande der bürgerlichen und religiösen Ordnung[19]) sich gelockert oder vollständig aufgelöst[20]) hatten, nicht bloß die Ruhe[21]) im innern und Sicherheit[22]) nach außen wieder-

citer (bene, egregie) gestis (Just. 5. 7. 1. u. das Gegenteil Alcib. 5. 3. male gestis in Sicilia rebus). [12]) consiliorum audacia. [13]) celeritas (der Konzinnität wegen. § 188. Schluß) exsequendi oder efficere, perficere. Entweder Genet. Gerund. (§ 305. 1. Caes. b. c. 3. 2. 2. celeritas belli conficiendi) oder in c. Ablat. (§ 308. 2.). „sowie" (§ 313. 3. Anm.) ist hier nicht Partikel der Vergleichung, sondern der Anknüpfung. [14]) ad dignitatem pervenire, honorem ascendere (Caes. b. c. 1. 46. 4. qui propter eximiam virtutem ex inferioribus ordinibus in eum locum pervenerat = in diese Charge vorgerückt war, und der transitive Ausdruck b.g. 7. 39. 1. quem Caesar ex humili loco ad summam dignitatem perduxerat) oder ad honores ascendere und altiorem gradum ascendere (Cic.). Phoc. 2. 3. gradum ascendere. Provehere „emporheben" ist nachklassisch, erst bei Liv. 39. 40. 5. ad summos honores alios scientia iuris provexit, ebenso Just. 1. 1. 1. u. 13. 4. 10., sowie evehere ad consulatum. Tacit. Dial. 13. init. [15]) libera res publica (civitas). [16]) praecipuam laudem mereri quod (§ 247. 1. das faktische quod: die Thatsache, der Umstand daß) oder eximio (egregio) decori esse (§ 148. 1.). „Hiebei". Umschreibung mit res und Relat. (§ 208. 2.). [17]) Besser als der Ländername ist der Name des Volkes mit Präpos. inter, apud. [18]) (ex) conversione, commutatione rerum publicarum (civilium). cf. die verbalen Ausdrücke bei Cic. Offic. 2. 1. 3. homines commutandarum rerum cupidi und ad Attic. 8. 3. 4. multi rerum mutationis cupidi. Der Neulateiner Wyttenbach sagt regni Francici (Gallici) conversio. [19]) disciplina in rebus et (§ 319. a.) profanis et sacris (divinis). [20]) vincula relaxantur (cf. nr. 83. 8.) aut plane solvuntur (dissolvuntur). cf. Curt. VII. 2 (8). 25. vinculum epistulae solvere im eigentlichen Sinne und Paus. 4. 1. laxare. [21]) quies domestica oder intestina, seltener tranquillitas. Jedoch sagt Cic. agr. 1. 8. 24. tranquillitas

hergestellt, sondern auch der christlichen Religion[23]) bei seinen Landsleuten[24]) wieder Geltung verschafft zu haben. Auch[25]) ließ er ein treffliches Gesetzbuch[26]) verfassen und förderte durch Erbauung prächtiger Kunststraßen[27]) sowie durch Anlegen zahlreicher Kanäle[28]) Handel und Gewerbe[29]), Wohlstand[30]) und Reichtum bei seinen Unterthanen[31]).

115) Napoleons Unternehmungen[1]) bis zum Preßburger Frieden[2]) (a. 1805).

Aber den Lichtseiten[3]) dieses großen Mannes standen

pacis atque otii. [22]) pax cum hostibus, incolumitas ab exteris gentibus (nationibus). cf. Cic. Planc. 5. 12. incolumem a calamitate retinere u. § 178. I. s. v. a. [23]) sacris christianis auctoritatem reddere. [24]) suae gentis (nationis) homines. [25]) § 247. 1. Anm. 2. accedit quod und ut. [26]) corpus legum und corpus omnis iuris civilis. Cic. Famil. 5. 12. 4. modicum quoddam corpus (epistularum) conficere eine mäßige Sammlung anlegen, wie man sagt librum conficere (Attic. 8. 6.) und orationes conficere (Cato 3. 2.), dagegen Dion 3. 2. und Lys. 4. 2. librum conscribere. Caes. 5. 48. 4. epistulam litteris graecis conscribere. [27]) viam saxo quadrato, silice (Quader-Kieselsteine) u. Liv. 38. 28. 3. lapide (kollektivisch gebraucht. § 189.) magnificum in modum sternere (Part. Perf. § 296.); viam munire. Liv. 39. 28. 8. itinera munire. Hann. 3. 4. und Liv. 25. 11. 18. sowie Caes. 7. 58. 1. Sonst bezeichnet iter den Weg, den man zurücklegt (iter facere, conficere, emetiri u. in itinere unterwegs); via ist der Weg, auf dem man geht oder fährt (vehi), Fahr- Landstraße, z. B. via Appia, Latina, Flaminia, sacra. Cic. Attic. 5. 14. 1. iter conficiebamus aestuosa et pulverulenta via (heiß und staubig). [28]) Caes. 7. 72. 1. fossam ducere. [29]) commercia et opificia (ad-)iuvare. [30]) rerum opulentia (Cim. 2. 5.) oder opes ac divitiae. [31]) cives oder Relativsatz mit imperio cuius parere (Caes. b. g. 5. 2. 4.) b. c. 1. 85. 2. in sua potestate habere sowie b. g. 7. 43. 1. in potestate habere. Cim. 2. 1. in sua potestate tenere.

[1]) res suscipere. Part. Perf. § 296. [2]) pacem facere (Caes. 1. 13. 3. u. 14. 6.), conficere, componere. Part. „Preßburg" Stadt in Ungarn, Presburgum oder Posonium, Adjekt. Posoniensis. [3]) virtutes — vitia. Alcib. 1. 1. Statt hic magnus vir sagt man? cf. nr.

ebenso große Schattenseiten entgegen: bei[4]) seiner heftigen Kriegslust[5]) und Ehrsucht begnügte[6]) er sich nicht mit dem Lande der Franzosen, sondern hatte vielmehr im Sinne[7]), ganz Europa, ja[8]) die gesamte Welt vom Aufgange[9]) der Sonne bis zu ihrem Niedergange, indem[10]) er die Völker der Reihe nach bekriegte, unter seine Botmäßigkeit zu bringen[11]). Nachdem[12]) er schon während[13]) seines Konsulats

52. 15. „eben so groß" non minora vitia obstant. Siehe die ähnliche Wendung bei Liv.21.4.9. has tantas viri virtutes ingentia vitia aequabant von Hannibal. [4]) cf. nr. 62. 1. oder Umschreibung der deutschen Präposition „bei" durch einen Konjunktionalsatz im Lateinischen. § 248. cum causale. Das Adjektiv „heftig" muß durch einen verbalen Begriff gegeben werden: incensum, inflammatum esse, ardere und flagrare. [5]) studium belli oder bellandi (Caes. 3. 17. 4.) und belli gerendi (6. 22. 3.), cupiditas belli gerendi (1. 14. 2.). „Ehrsucht" cupiditas gloriae oder cupido. Caes. 7. 50. 4. (ebenso Cic. Tuscul. 2. 27. 65. cupiditas gloriae und ebendaselbst gloria allein). Caes. 7. 80. 5. laudis cupiditas. [6]) non contentum esse (§ 161. c. Schluß) agro (Caes. 1. 10. 1.) Gallorum u. Caes. 1. 9. 4. sowie 28. 1. fines. [7]) potius in animo (nicht mente) habere (Caes. 6. 7. 5.), dagegen 1. 7. 3. u. 10. 1. mihi est in animo oder mente. [8]) cf. nr. 91. 7. Unterschied zwischen quin etiam und immo vero u. nr. 52. 13. universus orbis terrae und terrarum. [9]) solis ortus (Caes.7. 41. 5.) u. occasus (1. 1. 7.) oder nach Caes. 5. 13. 1. u. 2. sol oriens und occidens. Sall. Catil. 36. 4. steht in umgekehrter Ordnung: cum ad occasum ab ortu solis omnia domita armis parerent (populo Romano). [10]) cum (§ 244. 2. Anm. 2.) oder Ablat. des Gerund. (§ 308.1.). „der Reihe nach" cf. nr. 64. 51. deinceps oder alius. „bekriegen" cf. nr. 86. 21. bellum, arma inferre. [11]) Timoth. 1. 2. und Hannib. 3. 2. bello subigere sowie Hamil. 4. 1. subigere allein. Paus. 2. 4. sub potestatem redigere. Timoth. 2. 1. sub imperium, Just. 41. 6. 8. in dicionem redigere. Caes. 2. 35. in dicionem potestatemque populi Romani redigere. Curt. III. 7 (17). 4. suae dicionis facere (§ 158. Anm. 2.). Caes. 7. 1. 3. imperio subicere und Curt. VI. 9 (34). 22. imperio dicionique subicere. [12]) § 221. 2. Konstrukt. von postquam. iam wird häufig ausgelassen nach gewissen Adverbien, z. B. saepe, ante, antea, supra, satis, mature, antiquitus, jedoch auch in andern Fällen. [13]) § 187. 2.

(a. 1802) das ganze[14]) Gebiet der Deutschen auf dem linken Rheinufer[15]) durch seine glänzenden[16]) Siege für die Franzosen erobert hatte, erklärte[17]) er sich im Jahre 1805 zum König von Italien und ließ[18]) den Papst Pius VII., welcher diesen Gewaltstreich nicht anerkennen[19]) wollte, als Gefangenen[20]) nach Savona[21]) und von dort nach Frankreich abführen. Hierauf zog[22]) Napoleon gegen Österreich, Rußland und Schweden[23]), welche gemeinschaftlich[24]) einen Waffenbund[25]) gegen ihn geschlossen hatten, nahm bei der

in consulatu oder consul. [14]) Umschreibung mit einem Relativsatz quidquid agri (§ 151. d.) Germanorum (§ 158. Genet. des Besitzes) erat in oder ab ripa. [15]) ripa der erhöhte Rand des Flußufers. Caes. b. c. 3. 75. 4. flumen est ripis impeditis. Dagegen werden litus und ora nur vom Meeresufer gebraucht, und zwar bezeichnet litus „Strand, Gestade" als Ende und Grenze des Meeres, ora „Küste" als Ende des Landes; ora maritima der Strich Landes am Meere hin. Cic. Nat. Deor. 2. 39. 100. quae amoenitates orarum et litorum! [16]) cf. nr. 112. 2. „für die Franzosen" wird bei redigere, subicere (siehe oben Note 11.) und den entsprechenden Substantiven in den Genet. gesetzt. [17]) se regem appellare (Caes. 1. 35. 2. u. 43. 4.) oder se nominare (§ 134. a.), ausführlicher nach Caes. 5. 12. 2. u. 7. 77. 3. se nomine regis appellare. [18]) cf. nr. 28. 24. „Papst" Papa oder Pontifex Maximus. [19]) incepto violento resistere = dem gewaltsamen Beginnen sich entgegenstellen. Liv. 24. 19. 6. u. 31. 24. 15. temerarium inceptum. Milt. 1. 3. id si fecissent, incepta prospera futura. „wollen" cf. nr. 42. 29. phraseologisches Hilfszeitwort. Der Ind. bezeichnet das historische Faktum, dagegen qui resisteret (§ 257. 2.) einen Grund im Sinne Napoleons. [20]) captivus und captus. cf. nr. 102. 18. „abführen" abducere (in servitutem). Caes. 1. 11. 3. u. 7. 42. 3. [21]) Sabata und Sabatia Stadt an der Riviera in der Provinz Genua. „von dort". § 108. B. Adverbia temporis, modi und loci. [22]) Caes. 6. 29. 4. ad bellum Ambiorigis (mit) profectus. Caes. 6. 7. 4. und Eum. 3. 5. contra (barbaros). Caes. 7. 32. 2. ad hostem proficisci und Eum. 3. 2. adversus Ptolemaeum. [23]) Sueci Volk (ebenso vorher Austriaci und Russi) und Suecia Land. [24]) Caes. 7. 4. 6. u. 15. 1. omnium consensu sowie 1. 30. 4. ex communi consensu, dagegen 5. 6. 6. u. 11. 8. communi consilio. [25]) arma Sidicinis finitimis con-

schwäbischen Festung Ulm[26]) eine bedeutende[27]) österreichische Armee gefangen, zog mit seinem Heere die Donau hinab[28]), legte[29]) nach Wien eine starke[30]) Besatzung und zwang[31]) nach der siegreichen[32]) Schlacht bei Austerlitz Österreich, den Preßburger Frieden (26. Dez. 1805) zu schließen, wodurch es 1000 Quadratmeilen[33]) fruchtbaren[34]) Landes und nicht weniger[35]) als 3 Millionen Einwohner verlor.

iungere und consociare arma cum Gallis. Liv. Siehe den wörtlichen Ausdruck Liv. 2. 21. 3. Volsci parant bellum Hernicis in societatem armorum adsumptis. Cic. Imp. Pomp. 9. 26. bellum coniungere oder copias (exercitus) inter se coniungere. [26]) Ulma, Suevorum (Sueviae) oppidum munitum. cf. die cäsarianischen Ausdrücke für natürliche und künstliche Befestigung. Caes. 2. 29. 2. oppidum egregie naturā munitum u. 3. 23. 2. oppidum et naturā loci et manu munitum, ferner 5. 9. 4. locus egregie et naturā et opere munitus u. 7. 14. 9. oppida munitione et loci natura ab omni periculo tuta. [27]) Caes. b. g. 5. 11. 8. magnae copiae oder mit einer Litotes nach Hirt. 8. 10. 1. non parvae. Caes. b. c. 2. 39. 2. exiguae copiae. [28]) Caes. 2. 18. 3. secundum (als Präposition) flumen. Viel häufiger ist die Partizipialkonstrukt. (§ 301.) Caes. 7. 58. 5. u. 60. 1. secundo flumine. Flumen bedeutet „Strom" mit dem Nebenbegriff des Fließens, daher immer in der Verbindung adverso und secundo flumine, nicht fluvio. [29]) praesidium ponere (Caes. b. c. 1. 47. 4.), locare und collocare (§ 178. I. 2.) sowie b. g. 7. 7. 4. constituere. [30]) Caes. 4. 18. 2. u. 6. 9. 5. firmum praesidium relinquere. Liv. 21. 57. 6. emporium (Handelsplatz) erat valido firmatum praesidio. cf. das Gegenteil statio invalida (Liv.), infirma classis bei Cic. [31]) cogere c. Inf. und ut. § 237. 2. Anm. 1. Schluß. Dasselbe wird auch mit ad und dem Gerund. oder einem Substantiv konstruiert. Them. 4. 4. ad depugnandum. Liv. 10. 11. 11. ad bellum u. 23. 1. 4. ad defectionem. [32]) Caes. 3. 1. 4. u. 6. 12. 3. secundum proelium facere. Austerlitz (Slaukovia) Stadt in Mähren. [33]) mille passus quadrati eine Quadratmeile. 1000 Quadratmeilen = 1 000 000 Schritte. Caes. 5. 13. 7. ita omnis insula (Britannia) est in circuitu viciens centenum milium passuum. Deciens, viciens, triciens, quadragiens, quinquagiens ist bessere Form als decies u. s. w. § 73. Wegen quadratus cf. figura quadrata (Plin.), saxum quadratum

116) Veränderungen[1]) in Deutschland durch Napoleon (a. 1806).

Nach diesen[2]) glücklichen Erfolgen machte es Napoleon zu seinem hauptsächlichsten Bestreben[3]), die Macht des benachbarten Deutschlands zu schwächen[4]) und das römische Reich deutscher Nation nach mehr als 1000jährigem Bestande[5]) mit Gewalt aufzulösen[6]). Sobald[7]) er diese Absicht

(Liv.), agmine quadrato incedere (Sall. Jug. 100. 1.), ire, ingredi (Hirt. 8. 8. 5.) = in geordnetem Zuge, geschlossenen Gliedern marschieren. [34]) Caes. 7. 13. 3. fertilis regio. Just. 2. 1. 8. solum Aegypti fecundum und Caes. 2. 4. 6. latissimos feracissimosque agros possidēre. [35]) et non (wenn das einzelne Wort betont ist) minus quam. § 164. Anm. 2. „verlieren" amittere oder privari, spoliari. § 166. 4.

[1]) rerum statum (condicionem) in Germania (oder Adjektiv) (com-)mutare. [2]) Relative Anknüpfung. § 208. 2. „glücklich" prosperus, felix (Bell. Alex. 41. 1.), secundus und die entsprechenden Substantiva, wenn man die häufige Partizipialkonstr. mit res bene (feliciter, prospere) gerere vermeiden will. Caes. 7. 29. 3. in bello omnis (= omnes lauter) secundos rerum proventus (seltener für eventus) exspectare. Ebenso sagt Just. 17. 3. 22. u. 18. 6. 1. rerum successus. Liv. prosperos successus dare. Curt. VIII. 13 (46). 22. boni eventus; auch bei Caes. wird es im Plural gebraucht 6. 42. 1. eventus belli non ignorans u. 2. 22. 2. fortunae eventus varii. [3]) id potissimum agere ut bei Caes. b. c. 1. 85. 11. und das Gegenteil ne b. c. 3. 19. 2. Attic. 11. 1. nihil aliud egit quam (für nisi) ut quam plurimis esset auxilio. Auch ginge id studere, id incumbere an (§ 131. b.) u. verstärkt (Caes. 1. 31. 2.) id contendere et laborare. [4]) Caes. 1. 18. 8. potentiam deminuere und imminuere oder stärker opes frangere (1. 31. 7. proeliis fracti), Ages. 5. 2. opes debilitare u. Hirt. 8. 21. 3. opes Bellovacorum affligere. [5]) = nachdem es mehr als 1000 Jahre (plus und amplius quam. § 164. Anm. 2.) bestanden hatte stare, nicht constare. Cic. Phil. 2. 10. 24. quae (consilia) si valuissent, res publica staret, würde noch Bestand haben, und de Offic. 2. 1. 3. atque utinam res publica stetisset, quo coeperat statu. [6]) imperium evertere (Tacit. Annal. 16. 22. Schluß) oder dissolvere. Lys. 3. 5. regia potestate dissoluta. [7]) § 221. 2. Konstr. von postquam, ut, ubi und cum primum. „Absicht". cf. nr. 12. 3. Abundanz gewisser

begünstigt[8]) durch die Uneinigkeit der deutschen Fürsten und infolge seiner eigenen überlegenen[9]) Kriegstüchtigkeit innerhalb kurzer Zeit[10]) erreicht[11]) hatte, erklärte er sich zum Protektor[12]) des von ihm im Jahre 1806 gestifteten Rheinbundes[13]) und zwang Franz II. seine Würde als römisch-deutscher Kaiser niederzulegen[14]) und sich zum Erbkaiser[15]) von Österreich zu erklären. Die Kurfürsten[16]) von Bayern und Sachsen sowie der Herzog von Württemberg, welchen Napoleon kurz vorher[17]) zu diesem Range erhoben[18]) hatte, erhielten[19]) den Königstitel; in gleicher Weise[20]) wurden

deutscher Substantiva. [8]) Milt. 2. 2. neque minus in ea re prudentia quam felicitate adiutus est. [9]) Caes. 5. 54. 5. maior belli (in bello) virtus. Cic. Imp. Pomp. 22. 64. militaris virtus. cf. § 200. Stellung von suus. [10]) brevi allein oder nach Caes. 3. 4. 1. brevi spatio interiecto u. 4. 34. 2. brevi tempore intermisso. [11]) Caes. 7. 12. 3. qua (celeritate) pleraque erat consecutus. Caes. 7. 47. 1. consecutus id, quod animo proposuerat. Ages. 1. 4. neque id quod petivit consecutus est. [12]) se patronum nominare, appellare (§ 134. a.) oder patrocinium suscipere. Cic. und Liv. Protector kommt erst bei den Eccles. (Tertullian) vor. [13]) societatem constituere principum circa Rheni ripas (ad Rhenum flumen) regnantium. „stiften" auch conciliare, z. B. pacem, nuptias (Nep.), oder Caes. 7. 55. 4. pacem et amicitiam conciliare. [14]) imperium Romanum et Germanicum deponere (Caes. 7. 33. 3. u. Timol. 3. 4.), abdicare consulatum (Liv. 2. 28. 9.) und die noch häufigere Konstruktion (Liv. 9. 26. 20. u. Caes. b. c. 3. 2. 1.) se dictatura abdicare. [15]) imperium avitum Austriacorum suscipere. Cic. Imp. Pomp. 8. 21. regnum patrium et avitum und Just. 7. 5. 10. sowie 29. 1. 2. regnum suscipere. Auch sibi nomen dare, indere, imponere wäre zu verwenden. cf. Caes. b. c. 2. 32. 13. se nomine Imperatoris appellare und Eum. 13. 3. regium ornatum nomenque sumpserunt. [16]) principes Electores Bavariae et Saxoniae. „Herzog" Dux Wurtembergae. [17]) cf. § 183. Anm. 2. über diese allgemeinen Zeitbestimmungen. [18]) ad locum, ordinem, dignitatem perducere. Caes. 7. 39. 1. quem (Viridomarum) Caesar ex humili loco ad summam dignitatem perduxerat (cf. nr. 114. 14. wegen evehere und provehere). [19]) Caes. 1. 35. 2. u. 43. 4. regem appellari, nominari.

den Regenten[21]) von Hessen und Baden Standeserhöhungen[22]) zu teil; jedoch[23]) machte ihnen Napoleon die Auflage, beim Ausbruch[24]) eines Krieges ihre Kontingente[25]) an Fußvolk und Reiterei zu seinen Fahnen zu stellen[26]).

117) Besiegung[1]) Preußens (1806–1807) und Errichtung[2]) des Königreichs Westfalen.

Auf diese Weise[3]) vernichtete der französische Kaiser,

5. 12. 2. u. 7. 77. 3. regum nomine appellari oder regio nomine ornari nach Cic., welcher regio honore ornari sagt. [20]) aeque, item, pariter und pari modo, ratione. § 172. 1. Anm. 1. [21]) principes (die allgemeine Bezeichnung) Hassiae et Badenae. [22]) Caes. 7. 30. 3. dignitatem augere und dignitate augere. [23]) tamen (§ 315. 7.). „die Auflage machen" officium oder stärker onus cui imponere. Bell. Alex. 56. 3. cf. stipendium, tributum und Hirt. 8. 49. 2. necessitatem imponere. Hirt. 8. 6. 4. u. 49. 3. onus iniungere. Man sage entweder id onus ut (§ 236. 1. a.) oder onus c. Gerund. (§ 305. 1.). [24]) (ex-)orior, exardesco (Ham. 2. 1.). Part. Perf. oder Praes. § 299. Chabr. 2. 3. u. Eum. 3. 1. bellum conflatum est. [25]) = wieviel (quantum c. Genet. § 151. d.) an Fußvolk und Reiterei (copiae pedestres et equestres) zu stellen er ihnen (= einem jeden von ihnen; quisque dient dazu, die Individualisierung auszudrücken. Berger, Stilistik. § 45. 1.) aufgetragen (Coni. im Sinn Napoleons. § 257. 5.). Ages. 3. 6. copiae pedestres, Gegensatz equitatus. Eum. 4. 3. pedester exercitus — equites. Caes. 5. 7. 4. u. 10. 1. milites (allgemeiner Begriff) equitesque. „zu stellen auftragen" imperare, verbunden bei Caes. mit milites, equites, obsides, naves, arma u. pecuniam. [26]) exercitui suo adiungere (Caes. b. c. 3. 89. 1. u. Hirt. 8. 2. 1.), sowie b. c. 1. 18. 4. cohortes und b. c. 2. 17. 4. copias cum exercitu coniungere, dagegen Hirt. 8. 24. 1. coniungere c. Dat. oder nach Caes. 7. 31. 4. in castra adducere, auch signa und Attic. 7. 2. castra sequi.

[1]) devincere. Part. Perf. [2]) constituere regnum Guestfaliae (Sall. Jug. 35. 2. regnum Numidiae) oder Guestfalicum; auch condere regnum, wie man sagt: urbem u. Cic. Catil. 3. 1. 2. civitatem condere. [3]) igitur dient zur Anknüpfung an den vorhergehenden Abschnitt. Vergleiche über den Gebrauch dieser Partikel bei Nep. Epam. 2. 1., Pelop. 2. 5., Hann. 3. 1. u. Attic. 12. 1. Sed steht so Them. 1. 2., Alcib. 11. 6., Dion 4. 5. u. Ages. 4. 2.,

welcher die kleineren Fürsten für sich gewonnen[4]) hatte, die Einheit[5]) Deutschlands und beschloß abermals die Waffen zu ergreifen, um jetzt[6]) Preußen, das bisher[7]) an dem Kampfe[8]) für die Unabhängigkeit Deutschlands keinen Anteil genommen[9]) hatte, wie früher Österreich zu demütigen[10]). In der blutigen Schlacht[11]) von Jena (1806) vernichtete[12]) er die Macht dieses neuen Gegners fast gänzlich und schlug auch im folgenden[13]) Jahre (1807) die zu Hilfe geeilten[14]) Russen bei Friedland, so daß der König von Preußen den demütigenden[15]) Frieden von Tilsit[16]) (9. Juli 1807) ein=

autem dagegen Milt. 4. 1., 8. 3., Them. 2. 1., 7. 1. u. 9. 4. sowie öfters. [4]) Caes. 5. 4. 3. u. 7. 7. 1. quem sibi conciliare, 6. 12. 2. u. 7. 4. 6. adiungere sowie 6. 12. 2. ad se perducere, 6. 12. 4. ad se traducere oder genauer in, ad suas partes. [5]) concordiam Germanorum inter se dirimere, wie man sagt coniunctionem, societatem, pacem Pyrrhi dirimere. „beschließen". § 237. 2. Anm. 1. Konstr. v. constituere, decernere. [6]) § 287. Anm. 2. Unterschied zwischen nunc u. tum. „Preußen". Man wähle die Bezeichnung des Volkes Borussi statt des Ländernamens Borussia, ebenso nachher „Österreich". [7]) usque ad illud tempus oder ad id tempus, dagegen stehen adhuc non oder non adhuc immer mit Beziehung auf die Gegenwart des Sprechenden. [8]) pro libertate Germaniae (oder seltener pro c. Gerund. § 308. 2.) bellum (bella) gerere. Part. [9]) non interesse. § 139. [10]) frangere mit persönlichem Objekt verbunden. Them. 2. 3. Corcyraeos u. Cim. 2. 5. Thasios. [11]) pugnam gravem (Ages. 4. 5.) facere, committere ad u. seltener apud Jenam oder Adjektiv (§ 194. b.) Jenensis. [12]) Paus. 1. 3. u. Caes. 7. 88. 6. copias paene omnes delere. [13]) annus insequens. Caes. b. c. 3. 31. 2. Hirt. 8. 23. 1. nocte insequenti u. 8. 28. 1. insequente nocte. [14]) Relativsatz mit auxilio venire (§ 148. 3. Dat. des Zweckes), Caes. b. g. 5. 27. 5. u. öfters subsidio venire. b. c. 3. 78. 3. subsidio proficisci u. b. g. 7. 62. 8. subsidio ire oder subvenire, succurrere. „Friedland" Fredelandia. [15]) ad pacem descendere, adduci. Caes. b. c. 3. 9. 3. ad extremum auxilium descendere u. b. c. 1. 9. 5. ad omnia descendere atque omnia pati rei publicae causa. Hirt. 8. 3. 4. dubitantes terrore ad condiciones pacis adducebat. [16]) Chronopolis, Adjekt. Chronopolitanus. cf. Neapolitanus v. Neapolis u. die

gehen mußte, durch welchen er nebst Auflegung[17]) einer schweren Kriegskontribution beinahe die Hälfte[18]) seines Landes verlor[19]). Aus dem abgetretenen[20]) Gebiete aber sowie aus dem Herzogtum[21]) Braunschweig und dem Kurfürstentum Hessen und einigen Teilen von Hannover bildete[22]) Napoleon das Königreich Westfalen, welches er, wie[23]) er denn gegen seine Anverwandten[24]) äußerst freigebig[25]) war, seinem jüngsten Bruder Hieronymus übergab[26]). Auch[27])

spätere Bildung Constantinopolitanus v. Constantinopolis. [17]) imperare (Ablat. absol. § 299. 2.) magnam pecuniam (Phoc. 1. 3. Dagegen steht der Plural. Cim. 1. 3. u. Caes. b. c. 3. 31. 2. sowie b. c. 3. 32.1. imperatae pecuniae tota provincia acerbissime exigebantur), oder magnum auri pondus. Caes. b. c. 3. 32. 2. tributum imponere u. b. g. 1. 44. 2. quod (stipendium) victores victis imponere consuerint. [18]) Gewöhnlich dimidia pars (Caes. b. c. 3. 101. 1.), selten dimidia allein, häufiger dimidium. Caes. b. g. 5. 13. 2. Hibernia est dimidio minor quam Britannia. [19]) cf. nr. 115. 35. Von den Komposit. v. spoliare werden gebraucht bei Caes. 2. 31. 3. armis despoliare, auch bei Cic., u. 7. 77. 9. auxilio exspoliare. Cic. ad Attic. 10. 1. 3. exspoliare exercitu et provincia Pompeium. [20]) ex agro, quo cessum erat. cf. § 165. 1. Ablat. separat. Caes. b. c. 1. 35. 4. agros cui concedere u. b. g. 1. 31. 10. de altera parte tertia agri decedere, „das andere Drittel abtreten". [21]) Wenn man Ducatus Herzogtum u. Electoratus Kurfürstentum vermeiden will, so wähle man fines Ducis Brunsvicensis (Adjekt. v. Brunsvicum Braunschweig) et Principis Electoris Chattorum (der alte Name Chatti bei Tacit. Germ. 29. Anf.). „Hannover Hanovera oder ager Hanoveranicus. Hanoverani Bewohner. [22]) componere, confundere ex. Sall. Jug. 18. 3. exercitus eius compositus ex variis gentibus u. optime esse constitutam rem publicam, quae ex tribus generibus illis esset confusa. Cic. [23]) § 257. 2. Anm. utpote oder quippe qui c. Coni. (qui quidem) oder ut c. Ind. § 256. Anm. 3. u. Caes. 3. 8. 3. ut sunt Gallorum subita et repentina consilia. [24]) cognati u. consanguinei Verwandte durch Blutsverwandtschaft, dagegen affines durch Verschwägerung u. propinqui Angehörige überhaupt. [25]) liberalis (Alcib. 1. 3. Superl. § 197.) oder mit liberalitas (Caes. 1. 43. 5.). § 150. [26]) regnum cui tradere. Bell. Alex. 33. 2. cf.

hatte er (schon) früher die Krone[28]) von Neapel nach Vertreibung der rechtmäßigen Dynastie der Bourbonen[29]) seinem ältesten[30]) Bruder Joseph übertragen und das benachbarte[31]) Holland[32]) seinem jüngeren Bruder Ludwig zum Geschenke[33]) gegeben.

118) Napoleon im Kampfe[1]) mit den Engländern und Spaniern.

Da Napoleon den seekundigen[2]) Engländern auf dem Meere nicht gewachsen[3]) war, so bot er alle Mittel[4]) auf,

Curt. VII. 4 (16). 17 qui tibi et dare potest regnum et eripere u. IV. 14 (55). 24. adimere. [27]) idem. § 205. Über die Auslassung v. iam cf. nr. 115. 12. [28]) regnum Neapolitanum cui deferre (Caes. 5. 6. 2.) u. ad quem (6. 2. 1.). Hann. 3. 1. exercitus summam imperii ad eum (Hannibalem) detulit. [29]) expellere (eicere, exigere. Abl. absol. § 299. 2.) Bourbones, reges legitimos. cf. liberi legitimi (iusti) aus rechtmäßiger Ehe stammend. Caes. 1. 45. 3. populi Romani iustissimum esse in Gallia imperium. Sonst wird „Dynastie" auch ausgedrückt nach Tacit. Annal. 1. 4. Schluß mit domus regnatrix oder gens, stirps principum oder principalis. cf. curae principales. Plin. Paneg. 79. Schluß u. Suet. Claud. 17. Anf. maiestas principalis. [30]) § 162. grandis natu, maior u. maximus, minor u. minimus. Joseph Bonaparte, König von Neapel, geb. 1768 (Napoleon selbst 15. Aug. 1769), Ludwig, König von Holland, 1778 u. Hieronymus, König von Westfalen, 1784. [31]) Auch adiunctus. Bell. Alex. 31. 4. Hirt. 8. 31. 4. civitates Oceano coniunctae. [32]) Batavi Volk, Batavia Land oder terra Batavorum. Caes. 4. 10. 1. Mosa insulam efficit Batavorum. Hollandia u. Hollandi sind neuere Bezeichnungen. [33]) donare (§ 140. doppelte Konstr.) oder nach § 148. 3. dono (muneri) dare; accipere Korrelat.

[1]) bello cum quo contendere (Caes. 7. 67. 7.) oder bellare, bei Caes. absolut gebraucht; bellare cum bei Nep. de Regib. 2. 2. u. Them. 9. 2. adversum, sonst adversus oder contra. [2]) rerum nauticarum oder navalium peritus. Caes. 3. 8. 1. Veneti scientia atque usu nauticarum rerum reliquos antecedunt. [3]) in mari obsistere non posse oder navibus (classe) minus valere. Alcib. 8. 2. pedestribus copiis plus valere quam navibus. Eum. 3. 6. equitatu plus valere, peditatu deteriorem esse.

ihren blühenden[5]) und weitverzweigten Handel zu vernichten[6]) oder wenigstens[7]) nach Kräften[8]) zu schädigen[9]). Er ließ deshalb überall die englischen Waren aufsuchen und verbrennen[10]), auch verbot[11]) er in mehreren kaiserlichen Ausschreiben den Kauf und Verkauf[12]) der überseeischen Fabrikate[13]) auf dem europäischen Kontinent[14]). Auf der Pyrenäenhalbinsel[15]) sodann, wo Napoleon in Portugal[16])

[4]) omnibus nervis (viribus) contendere (Cic.) u. contendere omnes nervos, summa ope oder maxime niti. Milt. 4. 5. Caes. b. g. 7. 70. 1. summa vi contendere sowie b. c. 3. 45. 1. magna vi niti ut u. Liv. 8. 16. 4. omni ope adniti ut. [5]) Just. 5. 1. 9. florentes Atheniensium opes u. 36. 4. 1. florentissimum Eumenis regnum. [6]) commercia late patentia (Hirt. 8. 9. 2.) tollere oder finem facere. [7]) quidem dient zur Hervorhebung des Begriffs cf. nr. 94. 27. [8]) cf. nr. 107. 26. [9]) nocere oder detrimentum afferre (Caes. b. c. 3. 72. 3.) u. inferre (b. c. 2. 2. 6.). (Korrelat capere, accipere Schaden erleiden.) [10]) undique merces conquirere et comburere. Caes. b. g. 7. 60. 4. conquirere lintres. b. c. 1. 30. 1. naves conquirere u. b. c. 3. 101. 3. naves comburere. [11]) interdicere ne (§ 238. 1.) u. vetare mit Accus. c. Inf. (§ 267. 4.). „mehrere". Unterschied zwischen complures u. plures cf. nr. 108. 18. „Ausschreiben". Caes. b. c. 2. 19. 1. edictum praemittere u. b. c. 3. 102. 2. edictum proponere „anschlagen". [12]) emere et vendere. Inf. Pass. Warum? Das Passiv von vendere ist venire oder venumdari. Von vendere kommen nur venditus u. vendendus vor. [13]) Caes. 6. 24. 5. transmarinarum rerum notitia oder res trans mare manu factae oder arte perfectae. Fabricatus kommt passivisch vor, ist aber meistens Deponens. gladium, signa fabricari. Cic. [14]) per (§ 173. III. s. v. per) Europam continentem häufiger ohne als mit terra. Caes. 5. 20. 1. in continentem Galliam venire. Them. 3. 2. continens terra u. Milt. 7. 3. continens allein. [15]) = auf der Halbinsel (Caes. b. c. 3. 40. 2. paeninsula u. Liv. 31. 40. 1. von Hertz paene insula geschrieben), welche den Namen erhalten hat von den Pyrenäen, nominari ex, seltener ab, dagegen appellari ex u. ab, oder nomen trahere, ducere, reperire, invenire ex aliquo u. aliqua re. Seltener ist nomen accipere ab. Caes. b. c. 3. 112. 1. u. Cic. Tuscul. 5. 3. 7. nomen assequi. „Pyrenäen" Hann. 3. 3. u. Caes. b. c. 3. 19. 2. saltus Pyrenaeus sowie im Plural. b. c. 1. 37. 1. saltus Pyrenaei; in umgekehrter Stellung b. g. 1. 1. 7. Pyrenaei montes. [16]) in Lusi-

die einheimische Königsfamilie[17]) entthronte und den König Ferdinand von Spanien nötigte seiner Krone zu entsagen[18]), hatte er schwere Kämpfe zu bestehen[19]) gegen die Eingebornen[20]), welche sich für die Freiheit ihres Landes tapfer und rühmlich wehrten[21]). Während[22]) dieser Vorgänge in Spanien hatte Kaiser Franz von Österreich den kühnen[23]) Entschluß gefaßt, Deutschland von dem schmählichen Joche fremder Knechtschaft mit Waffengewalt zu befreien[24]).

tania Caes. b. c. 1. 38. 1. u. 2. u. 3. oder nach b. c. 1. 44. 2. apud Lusitanos (Bewohner). [17]) principes domesticos regno deicere. Caes. 7. 63. 8. Aedui principatu deiecti u. quem de honore (Cic.), honore deicere. Liv. 3. 35. 9. Caes. 5. 54. 2. regno domoque expellere und Just. 2. 9. 6. Hippias regno pulsus in exsilium agitur. [18]) cf. nr. 116. 14. regnum abdicare, deponere oder se abdicare. § 165. 1. Ablat. separat. [19]) certamina subire (pericula Caes. 1. 5. 3.) oder 7. 63. 8. u. 89. 1. bellum suscipere. [20]) indigena v. indu = in u. geno, alte Form für gigno. Curt. VIII. 2 (7). 14. quia ubertas terrae non indigenas modo detinet, sed etiam advenas incitat. [21]) libertatem cum virtute et gloria (§ 172. Ablat. modi) defendere. Jura fortunasque provinciae defendere. Cic. [22]) Caes. 1. 46. 1. u. 3. 17. 1. u. Eum. 5. 1. dum haec geruntur oder relativische Anknüpfung. Ebenso werden fieri u. agi gebraucht. [23]) Adjektiva, die sich auf lebende Wesen beziehen, werden nicht selten auch abstrakten Begriffen u. leblosen Gegenständen beigelegt. Cic. Quinct. 26. 81. consilium tam cupidum, tam audax, tam temerarium. Phil. 2. 22. 53. dementissimum consilium et factum. Ad Attic. 1. 17. 6. carere suavissimo et amantissimo consilio et sermone. Sest. 23. 51. fortia consilia (Gegenteil pavida. Liv. 44. 6. 2.). Caes. 3. 14. 8. ut nullum paulo fortius factum latere posset. Zur Umschreibung wird auch plenus angewandt. Rosc. Amer. 10. 28. consilium plenum sceleris et audaciae. Hirt. 8. 9. 1. plena fiduciae consilia. Bei Caes. wird plenus außerdem verbunden mit prudentia, spes, timor. cf. Naegelsbach[7], pg. 212. Nach consilium inire, capere steht nebst dem Gerund. (§ 305. 2. Anm. 2.) auch der Inf. oder ut. [24]) = von der schmählichen Knechtschaft (Caes. 7. 77. 3. turpis servitus), die ein Fremder (Liv. 34. 49. 10. externo potius se applicare quam civi sowie Curt. V. 11 (30). 6.

119) Erhebung[1]) der Österreicher unter Erzherzog Karl.

Im Jahre 1809 drangen die Österreicher nach den erlittenen[2]) Niederlagen wieder trefflich gerüstet[3]) bis nach Bayern vor; doch[4]) Napoleon rückte ihnen mit seinen rasch ausgehobenen Truppen entgegen[5]), schlug sie bei Regensburg[6]) und zog[7]) wenige Tage nachher mit seinem siegreichen Heere in die alte Kaiserstadt[8]) Wien ein. Hier gönnte er seinen Soldaten (nur) wenige Tage Ruhe[9]) von ihren Strapazen und nachdem er den Befehl[10]) zum Aufbruche

externus et alienigena) oder ein fremdes Volk (exterae nationes et gentes bei Cic. Caes. b. c. 3. 43. 3. apud exteras nationes) ihm aufgelegt hatte (Caes. 7. 77. 15. aeternam iniungere (imponere) servitutem), zu befreien. Wegen des tropischen Gebrauchs von iugum cf. ab cervicibus cuius iugum servile deicere u. durae servitutis iugum depellere. Cic.

[1]) rebellare (Liv.), rebellionem facere. Caes. 3.10.2. u. 4.30.2. „unter". cf. nr. 78. 2. auspicio u. auspiciis. [2]) Caes. 5. 29. 1. calamitatem accipere (Relativsatz) u. Korrelat 2.14.3. calamitatem inferre. [3]) Caes. 7. 59. 5. parato atque instructo exercitu. „vorrücken" castra movere. Datam. 8. 4. u. Eum. 12. 4. Caes. 1. 39. 7. cum castra moveri ac signa ferri iussisset. [4]) tamen. § 315. 7. „rasch ausgehoben". raptim (Caes. b. c. 1. 5. 1.) conscribere, cogere (cf. bei Curt. u. Liv. raptim agmen agere u. ducere). Subitarius exercitus (Liv. 3. 30. 3.), ebenso milites u. legiones. Liv. 9. 36. 12. tumultuariae cohortes u. Bell. Alex. 34. 5. tumultuarii milites. [5]) obviam ire (Milt. 4. 4.), prodire u. procedere (Cic.), obviam venire (Hann. 4. 4. u. Caes. b. g. 7. 28. 1.), obviam proficisci (b. g. 7. 12. 1.), occurrere (b. g. 2. 27. 2. u. b. c. 1. 40. 4.). „mit" § 172. 2. Anm. Setzung u. Auslassung von cum bei militärischen Ausdrücken. [6]) Ratisbona, Regium u. Regina castra. [7]) cf. nr. 112. 1. u. § 183. Wie lange vorher u. nachher? [8]) = die alte Residenz der österreichischen Kaiser sedes atque domicilium. Liv. sagt sedes regia, demgemäß hier Imperatoria (cf. Tacit. Hist. 3. 38. Schluß stirps Imperatoria). Curt. X. 2 (9). 12. perpetuam eum regni sedem in Asia habiturum (esse) rati u. Just. 7. 1. 8. sedem regni statuit. [9]) quietem paucorum dierum (§ 150) oder in, ad dies concedere, dare. Nach Caes. 3. 5. 3. u. 7. 83. 7. ex labore paucos dies reficere. [10]) § 237. 2. Anm. 2. imperare

erteilt hatte, setzte er kampfmutig[11]) und schlagfertig über die breite Donau[12]), wurde aber[13]) von dem österreichischen Feldherrn, Erzherzog Karl, bei dem Dorfe Aspern[14]) zum erstenmale (21. und 22. Mai 1809) glorreich besiegt. Obgleich er nicht ohne Gefahr[15]) unter bedeutenden Schwierigkeiten den Rückzug antrat[16]), so gelang[17]) es dennoch seinem überlegenen[18]) Kriegsgenie nach Verlauf[19]) einiger Wochen die jetzt mutig[20]) heranrückenden Feinde zum zweitenmale in diesem Feldzug[21]) bei Wagram (5. und 6. Juli 1809) trotz hartnäckigen Widerstandes[22]) zu besiegen.

c. Inf. Pass. [11]) Hirt. 8. 18. 2. ad proeliandum (häufig bei Caes.) animo atque armis paratus u. Caes. 2. 21. 5. paratus ad dimicandum. Paratus wird bei Caes. 2. 3. 3. u. 5. 1. 7. auch c. Inf. konstruiert. [12]) Man füge noch das Appellat. (§ 196) flumen, fluvius hinzu. „über". cf. § 132. 1. Anm. traicere, transmittere (Caes. 4. 16. 6.) amnem. [13]) Die Partikeln „und, aber" werden häufig durch Part. absol. u. relat. (§ 299. Anm. 1.) ausgedrückt. [14]) Aspera? „glorreich besiegt werden" pugna nobili (§ 161.) (de-)vinci oder nach Caes. 1. 44. 3. u. 2. 24. 5. pelli ac superari „aufs Haupt geschlagen werden". [15]) Man verbinde die beiden Ausdrücke „Gefahr, Schwierigkeiten" durch et. Part. Praes. oder Perf. § 299. 1. u. 2. difficultates obstant, offeruntur u. noch stärker obiciuntur. [16]) Caes. b. g. 1. 25. 5. u. 4. 25. 2. pedem referre, gradum referre bei Liv., Caes. b. c. 1. 72. 5. u. 2. 8. 2. se referre u. Hann. 11. 6. se referre ad. Dagegen steht Liv. 24. 31. 5. signa referre neben den gewöhnlichen Ausdrücken se recipere (cf. nr. 67. 19.), recedere, regredi oder exercitum, copias reducere den förmlichen Rückzug antreten. [17]) perficere, consequi mit Beibehaltung desselben Subjektes oder mit Veränderung desselben contingit, ut (§ 236. 1. c.). [18]) maior ingenii vis in rebus bellicis, ingenii sollertia in re militari. [19]) Caes. 6. 3. 1. hieme confecta u. 7. 60. 1. prima confecta vigilia. Über hebdomas cf. nr. 106. 29. [20]) Caes. 3. 24. 5. alacres ad pugnandum u. Hirt. 8. 36. 4. advolant oder nach § 190. 2. Anm. Umschreibung mit animus. [21]) bellum = Expedition. „Wagram" Wagramum. [22]) Hirt. 8. 43. 4. pertinaciter resistere. Caes. 5. 6. 4. obstinate oder acerrime, fortissime repugnare. „trotz". cf. wegen der partic. concessivae § 254. 1. u. 2.

120) Wiener Friede[1]) und Aufstand[2]) der Tiroler[3]) unter Andreas Hofer (a. 1809).

Nach diesem Schlage[4]) wollte Kaiser Franz I. nicht (mehr) länger das Kriegsglück versuchen[5]), sondern war zur Schließung des Wiener Friedens (14. Okt. 1809) bereit[6]), wodurch Österreich einen ansehnlichen[7]) Teil seines Ländergebiets und eine beträchtliche Einwohnerzahl verlor. Auch das treue und tapfere Tirolervolk[8]), welches unter der Führung des edlen[9]) Hofer für die Freiheit des Landes und

[1]) pacem iungere (Liv. 1. 1. 6. Part. Perf.) neben den andern livianischen Ausdrücken sancire, pangere u. pacisci. [2]) Caes. b. c. 1. 87. 3. seditionem facere (Part. Praes.) sowie concitare, conflare, concire. Liv. 3. 48. 1. seditionem movere u. 23. 26. 5. motum facere; ebenso Just. 30. 3. 2. [3]) Tirolis Land oder Comitatus (Gespanschaft) Tirolensis. Terioli Bewohner. „unter" dux. § 301. Ablat. absolut. [4]) clade afflictus oder Caes. 1. 31. 7. calamitate fractus. cf. Them. 1. 3. quae contumelia non fregit eum, sed erexit. Just. 2. 13. 1. hac clade perculsus u. Eum. 5. 1. perculsus plaga. [5]) Caes. b. g. 1. 36. 3. belli fortunam temptare u. b. c. 1. 72. 2. fortunam periclitari sowie b. g. 1. 31. 14. fortunam experiri. [6]) paratus (promptus) ad c. Gerund. Caes. 3. 19. 6. ad bella suscipienda Gallorum alacer ac promptus est animus. [7]) magnus, amplus oder mit einer Litotes: haud mediocris. Cic. Rep. 2. 31. 55. Unter λιτότης versteht man jene rhetorische Figur, bei welcher die Negation einem Adjektiv, Adverb oder Verbum mit negativer Bedeutung vorgesetzt wird, um eine Eigenschaft scheinbar milder zu bezeichnen, sie aber in Wirklichkeit desto stärker hervorzuheben. Liv. 30. 45. 5. Polybius haudquaquam spernendus auctor (nicht zu verachten = beträchtlich). Liv. 33. 10. 10. Polybium secuti sumus non incertum (nicht unzuverlässig = durchaus zuverlässig) auctorem rerum. Non sum nescius, haud ignoro ich weiß recht wohl. cf. Kühner, lat. Gramm. II. pg. 621. 4. „Ländergebiet" imperii fines. [8]) populus Tirolensis oder Teriolorum. „treu, tapfer, edel" ist auch durch den Ablat. der entsprechenden Substant. auszudrücken in Verbindung mit excellens, praestans u. insignis. [9]) honestus, ingenuus, generosus u. liberalis mit Hinzufügung des ehrenden Beiwortes vir.

die Sache[10]) des Kaisers in seinen Bergen sich erhoben[11]) hatte, wurde von der Übermacht seiner Gegner überwältigt[12]) und gezwungen, die Waffen, welche sie so rühmlich für Kaiser und Reich geführt[13]) hatten, zu strecken[14]). Hofer selbst aber, der Urheber[15]) und das Haupt der allgemeinen Volkserhebung[16]), ward am 20. Januar 1810 verräterischer[17]) Weise gefangen genommen, vor ein Kriegsgericht gestellt[18]), von demselben widerrechtlich[19]) zum Tode verurteilt und auf

§ 196. [10]) Hirt. 8. 52. 3. causa Caesaris. Cic. Divin. Caecil. 8. 26. ego in hoc iudicio mihi Siculorum causam receptam, populi Romani susceptam esse arbitror. [11]) tumultum facere. Sall. Jug. 53. 7. Liv. 23. 16. 11. tumultum movere u. 29. 3. 6. concire sowie 32. 26. 4. excitare. [12]) multitudine opprimi oder nach Hann. 8. 4. u. 10. 4. superari. [13]) armis summa laude (§ 172.) pugnare, dimicare oder armis uti (§ 171.). [14]) Caes. 4. 32. 5. deponere arma u. 4. 37. 1. ponere sowie 5. 41. 8. ab armis discedere. Ebenso gebraucht Cic. Attic. 11. 6. 2. ab armis discedere, dagegen Rosc. Amer. 6. 16. u. 43. 126. recedere. Schmalz schlägt im Antibarb. s. v. demittere nach Seneca de Provid. 3. 3. arma submittere vor. [15]) auctor belli bei Hirt. 8. 21. 4. u. auctor defectionis Caes. 6. 8. 8. sowie auctor rei publicae ac dux (Cic.). Statt dux wird ferner princeps gebraucht, welches bei Caes. verbunden ist mit legationis (1. 13. 2.), factionis (5. 56. 3.) u. civitatis (Hirt. 8. 12. 4.). Caput Haupt steht auch von Personen, z. B. Curt. VI. 10 (37). 6. caput coniurationis u. Just. 13. 3. 3. caput seditionis. [16]) communis seditio, totius populi motus oder a toto populo factus. cf. Caes. b. c. 1. 7. 5. populum ad arma vocare = einen Volksaufstand organisieren. Pelop. 3. 3. populo ad arma libertatemque vocato. [17]) proditione capi (§ 168. Ablat. instrum.) oder per proditionem (Caes. 7. 20. 7.), dolum, fraudem (§ 168. Anm. 1.). Caes. 4. 13. 1. per dolum atque insidias. [18]) in ius (Cic.) u. in iudicium vocare, ad- deducere (Caes. b. c. 1. 87. 2. in ius adire passiv. Ausdruck). „Kriegsgericht" giebt man mit iudicium castrense (wie man auch sagt verbum castrense (Plin.) = Lagerausdruck) oder die Genet. militum, exercitus. cf. Eum. 5. 1. exercitu suffragium ferente capitis damnantur u. Curt. VI. 8 (31). 25. de capitalibus rebus iudicabat exercitus. [19]) § 172. 1. Anm. 4. Ablat. modi (iure, iniuria). ius ac fas menschliches u. göttliches

italischem[20]) Boden im festen Mantua auf Befehl[21]) des grausamen Despoten[22]) am 20. Februar desselben Jahres wie ein Verbrecher[23]) erschossen[24]).

121) Vermählung[1]) Napoleons mit der österreichischen Prinzessin[2]) Maria Luise (a. 1810).

Unter großartigem Gepränge[3]) kehrte jetzt Napoleon von seinem Heere begleitet[4]) im Triumphzuge nach Paris[5]), der Hauptstadt seines Reiches, zurück. Daselbst ließ er sich von seiner bisherigen[6]) Gemahlin Josephine, welche kinder-

Recht, daher contra ius fasque Recht und Pflicht zuwider. „zum Tode verurteilen" § 157. Anm. 2. capitis u. capite damnare. [20]) Mantuae (Liv. 24. 10. 7.), (in) oppido munito terrae Italiae (Caes. 1. 30. 2. terra Gallia. § 124.) oder Italiae allein. Liv. 25. 7. 4. donec hostis in terra Italia esset u. das Gegenteil 39. 17. 2. qui tum extra terram Italiam essent. [21]) § 60. Anm. Gebrauch der Substant. verbalia im Ablat. Caes. 7. 3. 1. Caesaris iussu. Timoth. 4. 3. populi iussu sowie Caes. 5. 28. 3. iniussu Caesaris. [22]) homo crudelis atque superbus (impotens). Sonst steht für „Despot" auch dominus oder tyrannus. [23]) Caes. 6. 34. 5. homines scelerati u. Dion 10. 1. falsa suspicione ducti immerentes ut (§ 125. 1. Anm.) sceleratos occidunt. [24]) glandibus (Caes. 7. 81. 4.) plumbeis transfodi (7. 82. 1.), pilo (Wurfgeschoß) traici, telis transfigi (7. 62. 4.) u. ferro transfigi (Dat. 11. 5.); bestiam venabulo (Jagdspieß) transverberare sagt Cic.

[1]) Caes. 1. 53. 4. u. Epam. 10. 1. uxorem oder in matrimonium ducere (Caes. 1. 9. 3.), matrimonio sibi quam coniungere (Liv. 32. 38. 3.) u. Liv. 1. 42. 1. Servius Tullius duas filias iuvenibus regiis, Lucio atque Arrunti Tarquiniis, iungit. [2]) filia Imperatoris, wie „Prinz" durch filius regis ausgedrückt wird. Curt. X. 6 (20). 11. esse e Barsine filium regis, huic diadēma (διαδέω) dandum. „Luise" Ludovica. [3]) magnifica pompa (cf. § 172. wegen des Ablat. modi. Magnificus bedeutet „prächtig" in der äußern Erscheinung: magnifica villa bei Cic. u. Caes. 6. 19. 4. funera magnifica et sumptuosa) oder apparatu maximo. Paus. 3. 2. apparatu regio utebatur. [4]) § 290. Anm. 1. Schluß comitatus quo. „im Triumphzug". Liv. 6. 4. 1. Camillus in urbem triumphans rediit. [5]) Lutetia allein (Caes. 7. 57. 1. u. 58. 3.) oder besser Lutetia Parisiorum. Caes. 6. 3. 4. „Hauptstadt". Curt. IV. 5 (21). 8. Persepolis, caput regni Persarum u. Just. 11. 11. 13. Alexandria, caput Aegypti. cf. nr. 83. 27. [6]) prior

los[7]) war, scheiden[8]) und warb um die Hand[9]) der Erzherzogin Maria Luise, der Tochter[10]) Franz' I. von Österreich, welcher mit schwerem Herzen[11]), aber[12]) dennoch aus Liebe zum Frieden und zu gutem Einvernehmen[13]) seine Bitte erfüllte[14]). Bald nach ihrer Vermählung[15]) beglückte[16]) die mit allen Vorzügen[17]) des Geistes und Herzens reich ausgestattete Gattin ihren Gemahl mit einem Thronerben, dessen Geburtstag[18]) der hocherfreute[19]) Vater durch Feier-

„der frühere" steht immer im Gegensatz zu posterior „der spätere". Caes. 5. 23. 4. prioris commeatus (Transport) expositis militibus. „Josephine" Josepha. [7]) sterilis. Tacit. Annal. 14. 60. init. Nero exturbat Octaviam, sterilem dictitans; Poppaeae coniungitur. Suet. Nero 35. init. dimisit ut sterilem oder propter sterilitatem beim thatsächlichen Grunde. [8]) divortium facere cum quo u. qua, nicht ab. Cic. Phil. 2. 28. 69. Dagegen wird das Substant. divortium mit Genet. verbunden. Suet. Nero 35. init. divortium Octaviae. [9]) matrimonium petere (das gewöhnliche Verbum bei der Bewerbung um Ämter und Ehrenstellen: magistratum, honorem petere sowie petitio = Amtsbewerbung, aber nicht Bitte u. Forderung. cf. Schmalz II. pg. 270. s. v.) u. sibi aliquam in matrimonium petere. Suet. Caes. 27. init. [10]) § 161 a. Anm. Konstr. von natus, ortus, genitus. [11]) animo sollicito, aegro oder nach Caes. 7. 40. 1. magna affectus sollicitudine. [12]) zwar — aber u. zwar — doch (dennoch) § 315. 2. Anm. quidem — tamen u. etsi — tamen. [13]) amor pacis et concordiae. cf. Liv. 24.22.17. wegen dieser Zusammenstellung. „aus Liebe". § 161. c. Anm. [14]) Caes. 7. 15. 6. petenti veniam dare. Siehe auch Paus. 4. 6. u. Dion 2. 2. Gegenteil preces fastidire, repudiare; „den Wunsch erfüllen" heißt voluntati obsequi (Cic. Famil. 3. 5. 5.) u. demgemäß precibus obsequi. cf. promisso, officio (Caes. b. c. 1. 84. 4.), voluntati satis facere. [15]) Konjunktionalsatz mit postquam. § 221. 2. Caes. 1. 3. 5. cui filiam suam in matrimonium dare (Korrelat accipere u. recipere in matrimonium), in matrimonium u. matrimonio collocare, nuptum quam dare (Paus. 2. 3. u. Dion 4. 3.), endlich Caes. 1. 18. 7. nuptum quam collocare. [16]) augere. Cic. Attic. 1. 2. 1. filiolo me auctum scito. [17]) virtutes (bona) mentis (ingenii) et animi. „ausstatten" instruere, ornare ist insbesondere in der Kriegssprache häufig, z. B. naves, exercitum u. copias; ornatissimus et paratissimus omnibus rebus, ad dicendum instructissimus a natura (Cic.). [18]) diem

lichkeiten[20]) aller Art in[21]) ganz Frankreich und den ihm unterworfenen Ländern begehen ließ und den[22]) er schon in der Wiege zum König von Rom ernannte[23]) (20. März 1811). Hiermit hatte Napoleons Glück und Macht seinen Höhepunkt erreicht[24]); jedoch[25]) nicht zufrieden mit solchem Glanze und solch hoher Stellung[26]) wollte[27]) er auch das

natalem (Timol. 5. 1.) agere u. noch besser celebrare, welches hauptsächlich bei Festlichkeiten steht, die unter zahlreicher Beteiligung des Volkes begangen werden. cf. nr. 76. 19. Cic. Arch. 6. 13. quantum temporum ceteris ad festos dies ludorum celebrandos conceditur. [19]) Superl. oder admodum laetus. Curt. III. 2 (5). 10. Admodum wird so verbunden mit Substantiven, die eine Altersstufe bezeichnen: admodum adulescens (adulescentulus. Ham. 1. 1.), iuvenis u. senex; ferner mit Partizipien: Caes. 3. 13. 2. prorae admodum erectae u. 6. 16. 1. natio Gallorum admodum dedita religionibus; endlich mit Adjektiven (cf. nr. 62. 31.) u. Adverbien: admodum raro (Cic.). [20]) sollemnia, ium. „aller Art" cf. nr. 52. 25. Just. 38. 8. 4. inter apparatus epularum et sollemnia religionum (gottesdienstliche Feierlichkeiten) interficere. [21]) totus § 178. I. 1. a. Noch besser ist die Präposit., welche die Verbreitung ausdrückt. „unterwerfen". Neben armis, bello subigere u. imperio subicere steht auch pacare im römischen Sinne. Caes. 2. 1. 2. u. 35. 1. Galliam sowie Just. 38. 7. 3. Scythiam non pacare, sed tantum intrare. [22]) eumque. Übergang von der relativen Konstr. in die demonstrative. cf. Zumpt § 806 u. Cic. de Orat. 2. 74. 299. ad quem (Themistoclem) quidam doctus homo accessisse dicitur e i q u e artem memoriae pollicitus esse se traditurum. „in der Wiege" infans oder in cunabulis. Cunabula, orum, n. steht mehr im eigentlichen Sinne, dagegen incunabula in übertragener Bedeutung. [23]) regem Romanum declarare (§ 134. a) oder nominare. [24]) ad summam felicitatem potentiamque pervenire. Einheit des Subjektes! Fastigium in übertragener Bedeutung „Höhe = Gipfelpunkt" kommt erst bei den Spätern vor. Nep. Attic. 10. 2. in summo fastigio esse oder positum, collocatum esse. Curt. III. 12 (32). 25. fastigium fortunae. Just. 13. 1. 5. fastigium tantae maiestatis. „Hiermit" quo facto oder qua re. § 208. 2. [25]) § 313. 3. Anm. 6. Satzverbindung! [26]) tantus rerum (cf. nr. 39. 30.) splendor tantaque imperii maiestas (Pelop. 2. 4. u. Curt. VIII. 5 (18). 11.) sowie Just. 4. 2. 5. regni maiestas „Herrschergröße". [27]) Phrase mit animus. „groß". Caes. 4. 10. 4.

große russische Reich im fernen[28]) Osten Europas seinem Scepter unterwerfen.

XI. Napoleons Feldzug[1]) nach Rußland (a. 1812—1813).

122. Ankunft[2]) des französischen Heeres vor Moskau.

Im Sommer[3]) des Jahres 1812 setzte Napoleon mit einem großen Heer (es waren[4]) über eine halbe Million[5]) Fußvolk und Reiterei, die der französische Kaiser beinahe aus allen europäischen Nationen ausgehoben hatte, und mehr als 1000 Kanonen) über den Niemen und zog nach Rußland in der Absicht[6]) zu Moskau, der zweiten[7]) Hauptstadt des russischen Reiches, vorerst[8]) Winterlager zu halten und dann mit Beginn[9]) des nächsten Frühlings den an-

ingentes insulae. [28]) extremi, ultimi fines (Hirt. 8. 31. 4. civitates positae in ultimis Galliae finibus) oder loca remotissima. „östliches Europa" cf. nr. 65. 5. u. 75. 8. „Scepter" cf. nr. 52. 10. u. 14.

[1]) „Einen Feldzug unternehmen" heißt nicht expeditionem facere, sondern bellum inferre (cf. nr. 86. 21.) oder nach Caes. 1. 16. 6. u. 3. 19. 6. bellum suscipere. „Rußland" Russia, Russi u. Russicus. [2]) advenire, adventare. Part. „Moskau" Moscovia, ae. [3]) Ablat. temp. § 181. „setzen über". Ages. 4. 4. Hellespontum copias traiecit. cf. § 132. 1. „Niemen" Nemenus. [4]) autem steht häufig in der Parenthese, um das Vorhergehende zu erklären oder näher zu bestimmen. Liv. 6. 1. 10. inprimis foedera ac leges (erant autem eae duodecim tabulae et quaedam regiae leges), quae comparerent, conquiri iusserunt. [5]) = 500 000. „über" plus u. amplius (quam). § 164. Anm. 2. sowie § 73. I. 2. Kasus bei milia u. mille! [6]) hac mente (Con. 4. 4. u. Dion 9. 1.), ea mente (oder animo) ut (cf. nr. 27. 39.), Milt. 5. 3. hoc consilio ut, Caes. 5. 49. 7. eo consilio ut. cf. § 237. a. [7]) Umschreibung mit dem Relativsatz quod est alterum caput. § 128. Kongruenz des Pronomens. [8]) Caes. 1. 25. 1. primum—deinde, 3. 2. 3. u. 4. primum—tum. „Winterlager halten". Caes. 4. 29. 4. hiemare in Gallia, 3. 7. 2. in Andibus u. Eum. 8. 1. (Hirt. 8. 46. 7. hibernare). Caes. 3. 29. 3. exercitum in hibernis collocare u. Hirt. 8. 50. 1. hibernis peractis. [9]) initio, principio (§ 181. Anm. Caes. b. c. 3. 20. 1.

gefangenen Krieg im feindlichen Lande selbst weiter zu führen[10]). Das französische Heer, welches in einigen hitzigen[11]) Treffen Sieger geblieben war, sah endlich[12]) nach[13]) vielen Strapazen und Mühseligkeiten von der Ferne[14]) die große Stadt mit ihren 1600 geräumigen Kirchen, prächtigen Marmorpalästen[15]), unzähligen Häusern und Hütten vor sich liegen[16]). Voll der Freude[17]) riefen[18]) die Soldaten in die Nähe der Stadt gekommen: „Moskau, Moskau!" in der zuversichtlichen[19])

initio magistratus) sowie inire. Part. Praes. oder Perf. § 299. 1. u. 2. Unterschied! Caes. 3. 7. 1. inita hieme, ebenso aestate u. vigilia. [10]) bellum inceptum (coeptum) persequi = mit Nachdruck führen. Hirt. 8. 1. 2. omnia bella persequi. Just. 42. 4. 5. Pacorus missus ad persequendas Romani belli reliquias. „feindlich". § 194. 2. b. Ersatz des deutschen Adjektivs durch ein lateinisches Substantiv. [11]) Eum. 4. 1. acerrimo concursu u. Caes. b. c. 3. 72. 3. non concursu acri facto. „Sieger bleiben" superiorem esse oder nach Dat. 8. 4. Ham. 1. 2. Caes. b. c. 1. 47. 1. superiorem discedere. [12]) tandem von der Zeit gebraucht bei etwas längst Erwartetem u. Gewünschtem. Caes. 7. 67. 5. tandem Germani summum iugum nancti hostes loco depellunt. [13]) aerumnis (Liv. 29. 16. 7.) perfungi (§ 171. Part. relat. § 290. Anm. 1.) oder laborem perferre (Alcib. 1. 4. Part. absolut. § 299. 2.). Ebenso sagt Caes. cruciatus, calamitates u. acerbitates perferre. [14]) procul u. seine Bedeutung cf. nr. 92. 4. „geräumig" amplus. [15]) domus marmoreae oder e marmore. cf. nr. 72. 7. wegen der Verbindung der Adjektiva durch Partikeln oder Weglassung derselben. „Häuser u. Hütten" aedificia casaeque (Caes. 5. 43. 1. u. Alcib. 10. 4.). [16]) ob, ante oculos esse oder in conspectu esse. [17]) pleni laetitiae (§ 153. dagegen Caes. b. c. 1. 74. 7. erant plena laetitia et gratulatione omnia. § 166. Anm. 2) oder nach Hirt. 8. 29. 3. laetitia elati. Ebenso wird elatus bei Caes. verbunden mit spe, studio, iracundia u. gloria (Ruhmsucht). [18]) cf. nr. 84. 10. Konjunktionalsatz mit cum (§ 243.) oder postquam (§ 221. 2.). „in die Nähe" prope, bei Caes. verbunden mit castra, flumen u. oppidum. [19]) Caes. b. g. 7. 47. 3. elati spe celeris victoriae u. b. c. 1. 80. 3. spem (maximam, summam zuversichtlich) nancti morae. Caes. b. g. 7. 12. 5. in spem auxilii venire, dagegen 7. 30. 4. in spem venire de reliquis adiungendis civitatibus. Endlich steht der transitive Ausdruck Bell. Alex. 43. 4. in magnam spem adducere provinciae potiundae. Man kann hier den Genet. quietis wählen oder die Konstr. mit

Hoffnung hier Ruhe[20]) von ihren Anstrengungen und Wohlleben im Überfluß[21]) den Winter über zu finden.

123. Einzug[1]) Napoleons und Plan Rostopschins.

Anfangs hielt es Napoleon für einen wunderbaren Zufall[2]), daß keine Behörde von seiten der Russen[3]) dem Sieger entgegenziehe[4]), um für die Stadt und ihre Bewohner Schutz und Gnade zu erflehen[5]), daß die Stadt-

dem Gerund. (§ 305.), ferner nach Analogie von sperare (§ 266. Anm. 4.) Acc. c. Inf. Fut. oder noch besser fore ut (§ 277.). [20]) quietem ab (ex) contentionibus nancisci, adipisci u. consequi. Der Unterschied dieser Verba besteht darin (cf. nr. 58. 11.), daß nancisci „durch Zufall erlangen" heißt (Caes. 4. 23. 1. u. 36. 3. idoneam (ad navigandum) tempestatem), dagegen adipisci (Caes. 5. 39. 4. victoriam), assequi u. consequi (Caes. 4. 13. 3. auctoritatem) = durch Mühe u. Anstrengung erlangen. Quies u. quiescere bezeichnen das Fehlen der Thätigkeit im Gegensatz zur Arbeit (Caes. b. c. 2. 14. 1. cum alius ex diutino labore quieti se dedisset), die Ruhe, welche man sucht aus Abspannung oder Schwäche. Requies bedeutet Ruhe, Erholung nach vorausgegangener und wieder folgender Anstrengung. Cic. Arch. 6. 12. quantum ad ipsam requiem animi et corporis conceditur temporum. Tranquillitas = Seelenruhe infolge innerer Zufriedenheit. Nep. Attic. 6. 5. u. Cic. Tuscul. 4. 5. 10. tranquillitas, i. e. placida quietaque constantia. Otium endlich ist das ruhige Privatleben ohne Amtsgeschäfte. Cic. de Orat. 1. 1. 1. ut vel in negotio sine periculo vel in otio cum dignitate esse possent. [21]) abundantia voluptatum (Cic.) oder luxuriae (Eum. 8. 3. Cato 2. 3. u. Caes. b. c. 3. 96. 1.). „über". § 182. Accus. der Zeitdauer.

[1]) introitus. [2]) miro casu accidere (fieri), ut. § 236. 1. c. Caes. 6. 30. 2. magno accidit casu. Timol. 5. 1. mirabiles casus. [3]) magistratus Russorum oder Adjektiv. [4]) cf. nr. 119. 5. obviam ire, venire, proficisci werden auch im feindlichen Sinne gebraucht. [5]) fidem et veniam petere (precari, implorare). Liv. 4. 9. 1. legati auxilium prope eversae urbi implorantes. Pacem veniamque impetrare a diis, a victoribus stehen häufig bei Liv. = Versöhnung u. Verzeihung, Huld u. Gnade erlangen. Statt des Absichtssatzes wähle man zur Abwechslung in der Konstruktion das Part. Fut., respekt. Praes. (§ 294. Anm. 1.), oder das Gerund.

thore nach allen Richtungen hin offen stehen[6]) und nirgends[7]) ein Bewaffneter[8]) zur Gegenwehr[9]) sich blicken[10]) lasse. Dazu kam[11]) noch, daß einige beherzte Offiziere[12]), welche es wider Erwarten[13]) ihrer Kriegskameraden[14]) gewagt hatten, in die Stadt hineinzugehen, nach ihrer Rückkehr[15]) aus derselben dem Kaiser meldeten, die Gassen[16]) der großen Stadt seien sämtlich[17]) wie ausgestorben[18]). Als Napoleon tags

mit causa (§ 305. 1.), mit ad (§ 307.). [6]) in omnes partes (oder quoque versus. Caes. 7. 4. 5. u. 14. 5.) patere. Caes. 6. 23. 9. hospitibus omnium domus patent im eigentlichen und übertragenen Sinne. Caes. b. g. 2. 32. 4. portis patefactis u. b. c. 1. 18. 2. sowie 20. 5. portas aperire. [7]) Wegen der Verbindungspartikel im dritten Gliede cf. § 313. 3. Anm. 2. Sonst sagt man für et nusquam nach § 313. 3. Anm. 5. ? [8]) Caes. 2. 27. 2. u. 3. 3. 2. armati. [9]) ob- resistere u. reicere, repellere. Caes. 1. 24. 4. reiecto nostro equitatu. 7. 87. 2. repulsis hostibus. Thras. 2. 5. tyranni turpiter repulsi. Eum. 13. 1. cum summos duces repulisset sowie der verstärkte Ausdruck Caes. 7. 8. 1. represso Lucterio et remoto. Man vervollständige die unbestimmte deutsche Phrase durch Hinzufügung von hostibus, respekt. hostes. [10]) Wörtlich mit conspici oder se ostendere. Caes. 5. 17. 1. u. 7. 63. 1. Hann. 12. 4. armatos apparere. [11]) (huc) accedit ut u. quod. § 247. 1. Anm. 2. „beherzt“: positiv = fortis oder Umschreibung mit animus und dem Ablat. der Eigenschaft (§ 150.): animo praesenti, forti; negativ = unerschrocken impavidus (Liv. 22. 5. 1. u. Curt. IX. 6 (26). 24.), ferner intrepidus (Liv. 30. 33. 14. u. Just. 24. 4. 8.) sowie Curt. VI. 5 (19). 29. interritus. [12]) centurio oder ductor ordinis Führer einer Kompagnie im Gegensatz von tribunus militum, Offizier höheren Ranges (Charge). Liv. 7. 41. 4. additumque legi, ne quis, ubi tribunus militum fuisset, postea ordinum ductor esset (Caes. b. c. 3. 104. 3. ordinem ducere). Caes. b. g. 1. 41. 3. tribuni militum et primorum ordinum centuriones. [13]) cf. nr. 69. 21. imprudens, inopinans (Ablat. absolut. § 301.) oder praeter spem, opinionem. [14]) Caes. b. c. 3. 71. 4. u. Curt. III. 5 (12). 8. commilito sowie Curt. VI. 2 (6). 16. contubernalis. [15]) Part. von reverti. § 298. Anm. Schluß. „melden“. Caes. 1. 47. 5. u. 4. 9. 1. referre ad u. Hann. 12. 5. cui renuntiare. [16]) cf. nr. 110. 3. vicus u. via. Den vicus bewohnt man, auf der via geht man. Liv. 2. 14. 9. His (Etruscis) locus ad habitandum datus, quem deinde Tuscum vicum (Tuskerquartier) appellarunt. Cic. Attic. 5. 14. 1. iter conficiebamus aestuosa et pulverulenta via. [17]) cf. nr. 18. 12.

darauf mit seinem Heere den feierlichen[19]) Einzug hielt, da hörte man weit und breit[20]) nichts als die Hufschläge[21]) der Rosse und die Fußtritte der Soldaten. Der Kaiser nahm nebst dem Generalstab[22]) sein Quartier in der kaiserlichen Residenz[23]), fand aber auch hier[24]) alles einsam und verlassen und wußte diese Stille und Öde[25]) sich durchaus

omnes ad unum u. ad unum omnes. [18]) quasi, tamquam (§ 255. 1.) vacuefactus. Cim. 2. 5. Scyrum vacuefecit u. Timol. 3. 2. novis (civibus) bello vacuefactas possessiones divisit. Loca vacua (Cic.) „leere Plätze im Theater", Tacit. Hist. 3. 33. med. vacuae domus u. Caes. 7. 45. 7. vacua castra hostium. [19]) cf. nr. 112. 1. sollemniter introire. Part. (§ 299. 1.) oder Konjunktionalsatz. [20]) longe lateque (Caes. b. g. 4. 35. 3. u. b. c. 2. 15. 2.) nihil aliud nisi (§ 313. 3. Anm. 3.) [21]) ungularum sonus (sonitus), calcium strepitus (ictus). Sonus wird hauptsächlich von musikalischen Instrumenten gebraucht; man sagt aber auch sonus fluminis (Rauschen, bei Liv.). Caes. 7. 60. 4. sonitus remorum u. Alcib. 10. 5. sonitus flammae (Prasseln), Plaut. ungularum sonitus. Caes. 4. 33. 1. strepitus rotarum u. Cic. strepitus fluminis. Auch die konkrete Ausdrucksweise wäre anwendbar: = Pferde, die mit ihren Hufen, u. Soldaten, die mit ihren Fersen auf den Boden stampften. humum pedibus pulsare bei Sen. u. Hor. Od. 3. 18. 15. terram pede ter pellere. Verg. Aen. 7. 722. scuta sonant pulsuque pedum (Fußtritt) conterrita tellus. Tacit. Annal. 16. 6. init. Poppaea a marito (Nerone) ictu calcis afflicta est. [22]) legati praefectique copiarum, wenn man die antike Bezeichnung beibehalten will, oder Imperator cum ceteris (primis) exercitus ducibus. Liv. 21. 54. 3. ita praetorium missum (est). Praetorium bedeutet zunächst den Ort, an dem sich die Feldherrn zu versammeln pflegten, dann die Versammlung selbst. Liv. 30. 5. 2. praetorio dimisso. [23]) regiam (Caes. b. c. 3. 112. 8. u. Bell. Alex. 13. 1. Datam. 1. 1. Königs- u. hier Kaiserpalast) domicilio deligere. cf. Caes. 1. 30. 3. u. 2. 29. 5. § 148. 3. Dat. des Zweckes. Deligere = wählen zu einem bestimmten Zwecke (Caes. 1. 3. 3. ad eas res conficiendas u. 7. 36. 3. ad consilium capiendum), dagegen eligere = wählen aus einer bestimmten Anzahl. Dion 9. 3. suorum e numero adulescentes quosdam eligit. [24]) ibi quoque oder mit einem Wort. cf. § 108. B. „einsam und verlassen" vastus ac desertus (sc. ab incolis). Caes. 7. 30. 2. Avaricum deserere. Hirt. 8. 5. 1. desertis vicis oppidisque. Caes. 1. 30. 3. domos relinquere. [25]) Indirekter Fragesatz (§ 258.) quid sibi

nicht zu erklären[26]. Am wenigsten hatte er eine Ahnung[27]) davon, daß der Statthalter[28]) von Moskau, Rostopschin, in dieser Notlage[29]) den verwegenen[30]) Plan gefaßt habe, die ungeheure[31]) Stadt samt allen Vorräten[32]) und den darin befindlichen[33]) Schätzen niederzubrennen und so die Franzosen, dem Hunger und der Not preisgegeben[34]), ferne[35]) von der Heimat im fremden Lande zu verderben[36]).

vellet (Caes. 1. 44. 8.) hoc silentium, haec vastitas (cf. § 144. Anm. 2. über die Anwendung des Dat. ethic.); vastitas ac solitudo bei Tacit. u. Cic. Verr. 4. 51. 114. audistis Catinenses, Aetnenses compluresque alios publice dicere, quae solitudo esset in agris, quae vastitas. [26]) plane nescire, prorsus ignorare. [27]) Caes. 7. 30. 2. animo id providere, praesentire oder mente divinare. Ages. 6. 1. ut si de exitu divinaret und Attic. 9. 1. divinatio. [28]) Die Statthalter in den Provinzen während der Kaiserzeit heißen bei Tacit. u. Sueton. praesides, procuratores; hier Moscovianorum(-is) praefectus (praepositus mit Dat. bei Caes. b. c. 3. 5. 4. u. 8. 2.; meistens wird dasselbe mit esse verbunden, oder es steht absolut). Caes. b. c. 1. 85. 8. urbanis praesidēre rebus von Pompejus. [29]) Caes. 2. 29. 1. necessitas temporis u. 7. 56. 4. rei necessitas oder in hoc (eo) tempore. § 181. Anm. Schluß. [30]) cf. nr. 118. 23. consilium temerarium, audax (cf. Timoth. 3. 4. temeraria ratio) oder Umschreibung mit dem Ablat. der Eigenschaft. Caes. b. g. 1. 18. 3. summa (maxima) audacia u. b. c. 3. 104. 2. singulari audacia. [31]) urbs immensa magnitudine (§ 150.). [32]) Caes. 2. 10. 4. domesticae copiae (einheimische Vorräte) rei frumentariae. [33]) Relativsatz mit esse, inesse, reconditum esse von Früchten, Lebensmitteln und Schätzen gebraucht = verborgen liegen. „Schätze" opes (Alcib. 7. 5. u. Attic. 2. 2.), divitiae (Dion 1. 2. u. Attic. 7. 2.). Curt. III. 13 (34). 10. opes regiae u. V. 6 (20). 2. divitiae urbis. [34]) rerum inopiae obicere. Caes. b. c. 1. 64. 3. exercitum flumini obicere u. b. c. 1. 65. 2. proelio. cf. nr. 87. 5. Obnoxius findet sich erst bei Spätern: arbores frigoribus obnoxiae (Liv. 40. 45. 1.) u. corpora morbis obnoxia (Tacit. Hist. 2. 93. med.). [35]) Caes. 5. 17. 1. procul a castris. Them. 8. 7. procul ab insula. Auch bei domus steht die Präpos. Liv. 5. 4. 11. procul ab domo; erst die Prosaiker seit Liv. lassen dieselbe weg. cf. Liv. 23. 29. 7. procul a patria und die gründliche Abhandlung von Allg.-Schmalz II. pg. 352. u. 353. s. v. procul. [36]) perdere (Eum. 10. 2. u. Just. 8. 4. 5. perire ipsi

124) Brand und Untergang[1]) der Stadt.

Zu diesem Zweck[2]) hatte er allen Bewohnern unter Androhung schwerer Strafen[3]) den Befehl erteilt[4]), beim Heranrücken[5]) des feindlichen Heeres ihre Häuser ungesäumt[6]) zu verlassen[7]). Dagegen hatten 2000 schwere Verbrecher[8]), die man aus der Haft entlassen[9]), die Weisung[10]) erhalten, an vielen Stellen zugleich Feuer anzulegen[11]) und

quam non perdere Phocenses (Objekt) praeoptaverunt, sc. Thessali Boeotique. Der Inf. bei praeoptare ist seltener. cf. Caes. 1. 25. 4.) oder nach Sall. Catil. 36. 4. rem publicam perditum ire u. Jug. 42. 4. civitates pessumdare.

[1]) Eutrop. 1. 1. excidium Troiae, Liv. 31. 18. 9. Sagunti u. Curt. IV. 3 (15). 23. Carthaginis. [2]) Mit Beziehung auf die Zukunft sagt Caes. 1. 3. 2. u. 3. ad eas res conficiendas. Eum. 8. 7. ad hanc rem conficiendam. Von der Vergangenheit heißt es Caes. 5. 2. 1. his confectis rebus und Pelop. 3. 3. quibus rebus confectis. [3]) gravem poenam (Caes. 1. 31. 15. gravissimum supplicium) denuntiare. Part. Perf. § 296. Cic. Attic. 2. 23. 3. (Clodius) non mediocres terrores iacit ac denuntiat. [4]) Caes. b. c. 1. 76. 4. edicere ut u. b. c. 3. 102. 2. edictum proponere von einer öffentlichen Bekanntmachung (Proklamation) eines Magistrats. [5]) Caes. 7. 65. 5. adventu (cf. § 181. Anm.) oder nach § 299. 1. [6]) = sofort continuo (Caes. b. g. 7. 47. 1.), in vestigio (b. g. 4. 5. 3.), noch häufiger e vestigio (b. c. 2. 12. 3.) oder nach nr. 7. 30. [7]) Caes. 1. 30. 3. domos suas relinquere u. 1. 29. 1. domo exire, ferner 1. 31. 14. emigrare, demigrare oder discedere nebst den andern Komposit. von cedere (§ 165. 1.). [8]) = Leute, die schwere Verbrechen begangen (maxima scelera in se admittere. cf. nr. 65. 24. u. 81. 24.) und die man (§ 117. Anm. 1.) aus der Haft entlassen hatte. Caes. 6. 13. 5. facinus admittere u. Epam. 6. 3. scelus admittere sowie Caes. 7. 4. 10. maiore commisso delicto u. Arist. 1. 3. quaesisse dicitur, quid Aristides commisisset. [9]) vinculis liberare (§ 165. 3.). Cim. 2. 1. custodia liberatus u. das Gegenteil Caes. 3. 9. 3. sowie Milt. 7. 6. in vincula (vincla) conicere. [10]) imperare, mandare, praecipere (§ 237. b. 2.) u. iubere (§ 267. 4.). [11]) Caes. b. g. 5. 19. 3. incendia facere, b. c. 2. 14. 1. ignem operibus (Verschanzungen) inferre. Curt. V. 7 (22). 5. ignem regiae inicere, ibid. V. 6 (20). 7. ignes aedibus subicere, endlich V. 7 (22). 4. faces urbi subdere = die

die von den Franzosen mit Waffengewalt besetzte[12]) Stadt einzuäschern[13]). Alles wurde denn[14]) (auch) dem Befehle[15]) gemäß ausgeführt: Napoleon des Nachts[16]) in seinem Schlafgemach von den hellen[17]) Flammen aufgeweckt, sprang voll Entsetzen von seinem Lager auf[18]) und rief zu seiner Umgebung[19]): „Wie war es möglich[20]), daß diese Feuersbrunst entstand[21])? Wahrhaftig[22]), diese Ruchlosen selbst müssen sie angelegt haben.“ In aller Eile[23]) wurde das große französische Heer zur Hilfeleistung[24]) aufgeboten[25]); allein alle Rettungsversuche[26]) waren vergeblich,

Brandfackel werfen in. [12]) Relativsatz (§ 293. Anm. 2.) mit armis (Milt. 1. 2.) occupare u. Dat. 2. 3. sine armis. [13]) incendere bei Caes. verbunden mit oppida, vicos, aedificia. Them. 4. 1. urbem Athenarum incendio delere. [14]) = deshalb. § 316. Coniunction. conclusivae. [15]) Caes. 2. 11. 6. ut erat imperatum (absolut) u. 5. 48. 7. ut erat praeceptum. „ausgeführt werden“ fieri und effici als Passiv von exsequi. [16]) nocte und noctu, ebenso die und interdiu, nicht aber diu (§ 181.). „Schlafgemach“ Curt. V. 1 (6). 42. cubiculum. [17]) flammae col- relucentes. Liv. flamma pluribus locis reluxit. Verg. Aen. 4. 567. conlucere faces und 9. 164. conlucent ignes. [18]) perterritum (cf. Them. 4. 2. cuius (incendii) flamma perterriti classiarii) e lecto exsilire; de sella Cic. u. Curt. VIII. 4 (15). 15. ex sella sua. [19]) Relativsatz mit circa quem esse oder circum se habere. cf. nr. 71. 36. „rief“ inquit. § 105. 1. [20]) § 236. 1. c. fieri potest und non potest ut. [21]) co- exoritur incendium (Liv. 26. 27. 1.) und der transitive Ausdruck incendium facere (Caes. 5. 19. 3.), incendium excitare (Caes. 7. 29. 4. excitare ignem), incendium conflare (Liv. 26. 27. 6.) oder auctorem esse. [22]) „Wahrhaftig“ kann durch die invertierte Wortstellung (das Verbum kommt nicht an den Schluß, sondern an den Anfang des Satzes) erspart werden. „ruchlos“ impius, nefarius. „müssen“ cf. nr. 109. 33. puto, existimo. [23]) quam celeriter, quanta celeritate (potuit. § 197. 2. Anm.) oder quam celerrime, maxima (summa) celeritate (§ 172.). [24]) Caes. b. g. 3. 18. 4. auxilium u. b. c. 1. 79. 3. opem ferre. [25]) evocare, excire. Caes. 5. 57. 2. equites evocare. Hann. 8. 1. huc (in Italiam) Magonem fratrem excivit. [26]) = was sie nur immer (quaecunque, quidquid. § 214.) versuchten (experiri, temptare) zur Rettung der Stadt (ad c. Gerund. § 307.). „vergeblich“

da die Russen alle Löschanstalten[27]) absichtlich[28]) vernichtet hatten. So[29]) wurde die ungeheure Stadt im Verlauf weniger Tage ein Raub[30]) der Flammen und die herrlichen Paläste in einen Trümmerhaufen verwandelt[31]).

125) Friedensunterhandlungen[1]) Napoleons mit Alexander I. von Rußland.

Nunmehr[2]) waren die großartigen Pläne Napoleons, die er (noch) kurz zuvor in seinem stolzen Herzen getragen[3]) hatte, mit einemmal[4]) vereitelt und der Glücksstern[5]),

vanus, irritus. [27]) omnis apparatus ad ignem exstinguendum aptus, idoneus (§ 142. Anm. 2.). Curt. IV. 10 (40). 11. ignem exstinguere u. IX. 4 (14). 7. incendium. Hirt. 8. 42. 1. restinguere incendium u. Curt. VI. 6 (21). 16. flammas. Wegen apparatus, das hier kollektivisch gebraucht ist (§ 189.), vergleiche auch Liv. 23. 36. 7. cum omni apparatu oppugnandae urbis Cumas redit u. 24. 33. 9. omnem apparatum oppugnandarum urbium muris admoverunt. [28]) Caes. 5. 16. 2. u. 37. 2. consulto oder de industria. § 174. I. s. v. de. [29]) cf. nr. 70. 42. u. 96. 18. „Verlauf" cf. nr. 5. 17. [30]) Caes. b. c. 2. 14. 2. u. Bell. Alex. 60. 1. flamma consumi sowie Curt. IV. 3 (12). 6. nec incendio solum opera consumpta sunt, oder conflagrare mit und ohne incendio, flammis = im Feuer aufgehen. [31]) ruinis sternere = in Trümmer begraben (Liv. 42. 63. 7. super stratum ruinis locum) oder ruinis dare (ibid. 1. 29. 6.).

[1]) de pace agere cum quo. Caes. b. g. 1. 31. 1. u. 34. 1. Caes. verbindet agere außer de pace (b. c. 3. 10. 7.) noch mit de deditione, compositione (Vergleich), mandatis u. condicionibus. Wie würde die Überschrift lauten mit Verwendung von inter se? cf. § 289. D. [2]) § 315. 5. Anm. Unterschied zwischen iam vero und tum vero. „großartig" amplissimus = von großer Tragweite. [3]) animo agitare, mente moliri. Timoth. 3. 1. Philippus iam tum valens multa moliebatur. Curt. VII. 11 (43). 23. tantas res moliri und Liv. 2. 6. 1. bellum moliri. Ham. 1. 4. steht mente agitare mit Accus. c. Inf. [4]) repente (subito) ad irritum redigi (Liv. 28. 31. 1.) und verstärkt ad vanum et irritum redigi oder ad irritum cadere (Liv. 2. 6. 1.) u. ad nihilum recidere (Cic. Orat. 70. 233.). [5]) fortuna oder fortuna se-

welcher diesen genialen[6]) Mann bei allen seinen Unternehmungen im Krieg und Frieden[7]) begleitet hatte, im Sinken begriffen[8]). Der unüberwindliche[9]) Welteroberer stand jetzt viele Tausend Stunden[10]) von seiner Heimat (entfernt) an der Spitze eines zahlreichen[11]) Heeres, welches den Mangel an Obdach und Lebensmitteln[12]) gar bald[13]) in hohem Grade zu fühlen[14]) bekam. Zunächst[15]) versuchte

cunda. Bell. Alex. 43. 1. multum fortunae victoris Caesaris tribuens. Just. 1. 7. 14. fortuna Candauli(s) u. Milt. 2. 5. secunda fortuna adversariorum. [6]) homo summo (maximo) ingenio (§ 150.). „Unternehmungen" res gerere, suscipere. „bei" in c. Ablat. cf. § 296. [7]) § 177. 2. Anm. 2. domi bellique und in umgekehrter Ordnung belli domique, domi militiaeque; auch vel belli vel domi kommt vor. Ferner ließen sich die Adjektiva bellicus und civilis, externus und domesticus verwenden. „begleiten" adesse c. Dat. (§ 139. Anm. 2.) oder adiuvare (§ 133. 1.). Beim letztern Verbum wähle man die passive Konstr. (§ 129.). [8]) coepit recedere ab eo oder nach § 133. 1. defecit. [9]) invictus gentium (orbis terrarum) domitor. Invictus bei Hann. 6. 1. u. Caes. 1. 36. 7. invicti Germani sowie Curt. IX. 1 (3). 18. invictus exercitus. Wegen „Welteroberer" vergleiche Caes. b. c. 3. 47. 5. maximarum gentium victores; victor domitorque Persarum (Cic.) von Alexander dem Großen. Liv. 38. 53. 1. domitor ille Africae Scipio u. Curt. VII. 7 (30). 12. Europae victores von den Mazedoniern. [10]) multa (sexcenta als unbestimmtes Zahlwort) milia passuum. hora oder horae spatium (Caes. b. c. 3. 79. 7.) bezeichnet nur die Stunde als Zeitraum, dagegen kann es niemals als Längenmaß gebraucht werden. [11]) Cim. 2. 2. u. Caes. 7. 57. 2. magnae copiae (Gegenteil parvae, exiguae). Hann. 3. 2. exercitus maximus. [12]) inopia tectorum (cf. § 190. 2. wegen des Plurals) et cibariorum (Caes. 3. 18. 6. u. 6. 10. 2.). Außer inopia cibariorum kann man auch victus necessarius (Caes. b. c. 1. 69. 1.) oder res necessariae (b. g. 7. 66. 5.) gebrauchen. [13]) perbrevi tempore oder perbrevi allein (Cic.). [14]) magnopere, valde laborare (Konstr. § 161. b. Anm.) oder magna inopia laborare u. Caes. b. c. 1. 64. 1. vehementer premi. Indessen steht auch sentire = etwas Unangenehmes zu fühlen bekommen. Liv. 43. 22. 10. cum inopiam prius obsidentes quam obsessi sensuri essent. [15]) iam primum, ac primum quidem u. primum omnium. „versuchte" = traf Anstalten. Caes. 7. 9. 6. u. 30. 4. Hann. 2. 4.

Napoleon durch[16]) eine Gesandtschaft an Kaiser Alexander I. von Rußland Unterhandlungen wegen eines Waffenstillstandes und Friedens anzuknüpfen; allein dieser Versuch scheiterte[17]) wegen der Hartnäckigkeit, mit welcher beide Teile[18]) auf ihren Forderungen bestanden[19]), und der ungünstigen[20]) Lage der Franzosen, welche immer deutlicher[21]) hervortrat. So blieb also dem französischen Kaiser nichts anderes übrig[22]), als mit dem großen Heere trotz[23]) der errungenen Siege unter Besorgnis[24]) den Rückzug[25]) anzutreten auf demselben Wege[26]), auf welchem er wenige Monate früher[27]) in stolzer Siegeshoffnung[28]) in das Herz der russischen Monarchie eingedrungen[29]) war.

instituit (§ 263). [16]) per (§ 168.) legatos (Caes. 1. 13. 3. legatio) de indutiis (Ages. 2. 3. u. 4.) et pace mittere. cf. Them. 6. 4. u. Phoc. 3. 2. Mit dem Gerund. ist mittere konstruiert Caes. 6. 4. 2. deprecandi causa u. 7. 55. 4. de pace conciliunda. [17]) discuti. Res consensu patrum discussa est bei Liv. u. Just. 2. 15. 16. Aristides proditionis consilia discussit. [18]) Entweder uterque (§ 151. Anm. 3.) „beide Kaiser" oder utrique, weil auf beiden Seiten mehrere sind. [19]) in postulationibus und postulatis (cf. nr. 96. 4.) perseverare. cf. nr. 67. 39. u. 85. 30. [20]) Caes. 6. 10. 2. iniqua rerum condicio. Iniquus wird zunächst vom Orte gebraucht und dann in übertragener Bedeutung. Caes. 2. 22. 2. in tanta rerum iniquitate. [21]) in dies magis apparere (elucere). [22]) nihil aliud superest nisi (§ 313. 3. Anm. 3.) c. Inf. oder seltener ut. Über restat, relinquitur u. reliquum est ut cf. § 236. c. u. Caes. b. c. 1. 63. 2. relinquebatur Caesari nihil nisi uti equitatu agmen adversariorum male haberet. [23]) Konjunktionalsatz mit quamquam, etsi u. tametsi. § 254. 2. Sonst kann „trotz" auch durch in c. Ablat. ausgedrückt werden. cf. nr. 62. 1. in his vitiis. [24]) curis (Ablat. § 161. c.) anxius (Liv.) oder animo anxio, sollicito (§ 150.). Caes. 7. 40. 1. sollicitudine affectus. [25]) cf. nr. 119. 16. Zur Abwechslung dient auch reducere. Caes. 4. 38. 1. legiones ex Britannia reducere. Epam. 7. 2. et exercitum obsidione liberatum domum reduxit incolumem. [26]) § 178. I. 1. b. Auslassung der Präposition bei via. [27]) § 183. paucis annis ante oder seltener ante paucos annos. [28]) Caes. 7. 47. 3. spe victoriae elatus

126) Ungemach[1]) des französischen Heeres bei seinem Rückzug aus Rußland.

Die Weltgeschichte[2]) kennt kaum ein zweites Beispiel solcher Gräßlichkeit und solchen Elends[3]) der Rückkehr[4]) aus feindlichem Lande. Da ein sehr früher[5]) und strenger Winter eintrat[6]), so lag der Schnee[7]) an manchen Stellen so tief, daß die Flüchtigen[8]) vor[9]) sich nur Eisfelder[10]) erblickten;

u. Hirt. 8. 29. 3. equites laetitia victoriae elati. „stolz" insolens. Timol. 4. 2. Epam. 5. 5. u. Caes. b. c. 1. 32. 6. insolentia. [29]) Curt. IV. 7 (29). 5. ad interiora Aegypti penetrare (in klassischer Sprache in interiorem, mediam Aegyptum). Curt. X. 3 (12). 13. in Indiam penetrare. cf. Cic. Verr. 5. 37. 96. influit in urbis sinum portus = der Hafen reicht bis in die Stadt hinein.

[1]) de incommodis, quae accepit (Caes. 5. 10. 3. u. 6. 13. 7.). „Rückzug". Part. § 293. cf. nr. 67. 19. u. 119. 16. Caes. b. g. 5. 43. 6. e loco recedere, se recipere und absolut recipere (b. g. 7. 52. 1. sowie b. c. 3. 46. 5.), regredi (b. g. 5. 44. 6. u. b. c. 3. 45. 5.). Die Substantive hiezu sind b. g. 4. 33. 2. receptus u. 5. 43. 5. das seltenere recessus. [2]) memoria rerum humanarum novit (Personifikation) oder memoriā omnium saeculorum (gentium orbis terrae) proditur (traditur). [3]) tanta atrocitas (foeditas) et miseria (facti atrocitas aut indignitas. Cic.). [4]) Genet. des Part. Plur. cf. nr. 33. 10. [5]) maturissima et gravissima hiems (Caes. b. g. 4. 20. 1. u. b. c. 3. 8. 4.). Neben maturissimus kommt auch maturrimus vor; ebenso werden beide Adverbia gebraucht. Gravis wird bei Caes. verbunden mit morbus (schwer), pestilentia (gefährlich) und auctumnus (ungesund). Siehe auch Caes. 7. 8. 2. durissimo tempore anni. [6]) supervenire = unvermutet dazu kommen, bei Curt. oft absolut gebraucht, manchmal mit Dat. verbunden, z. B. IX. 5 (21). 14. u. 15. Der Vordersatz drückt hier eine Vorzeitigkeit aus. cf. § 243. Anm. Auch die Konstr. des Ablat. absolut. (§ 301.) wäre anwendbar. [7]) Liv. 21. 61. 10. per triginta dies raro umquam nix minus quattuor pedes alta (Adjektiv statt des Adverbs. § 125. 2.) iacuit. Caes. 7. 8. 2. mons Cevenna altissima nive iter impediebat. [8]) Caes. 1. 11. 5. fuga se recipere sowie 3. 15. 2. u. 26. 5. fuga salutem petere. Relativsatz oder Part. [9]) Caes. 2. 25. 1. a fronte, das Gegenteil a tergo (Caes. 7. 87. 2. u. Curt. III.

in ihrem Rücken aber standen[11]) die auf allen Seiten feindlich[12]) andringenden Russen, welche von Jugend[13]) an das kalte Klima gewohnt[14]) und außerdem mit allem Notwendigen[15]) zur Abwehr der Kälte reichlich versehen[16]) waren. Den Franzosen, welchen jede Möglichkeit[17]) der Verproviantierung[18]) im feindlichen Lande abgeschnitten war, fehlte es vor allem an einer kräftigen und gesunden Nahrung[19]); manche Tage fristeten[20]) sie kümmerlich ihr Da-

1 (3). 19.) auf die Frage woher?; dagegen steht post tergum (Caes. 4. 15. 1. u. 22. 2.) auf die Frage wo? „Im Rücken" kann sonst auch durch aversus ausgedrückt werden, z. B. Caes. 2. 26. 2. ne aversi ab hoste circumvenirentur. [10]) omnia nivibus obruta. Curt. VII. 11 (41). 8. montium iuga perenni nive obruta u. Liv. 21. 35. 7. per omnia nive oppleta cum agmen incederet. [11]) instare, imminere. [12]) infensus, infestus oder nach Caes. 2. 26. 1. u. 7. 62. 6. Datam. 6. 5. signa inferre. [13]) Entweder das Abstraktum a pueritia (§ 187. 1.) oder konkret a puero (a pueris. Caes. 4. 1. 9.) und noch weiter zurückgehend ab infante, a parvo, a parvulo und bei mehreren a parvis, parvulis (Caes. 6. 21. 3.), welche jedoch seltener sind. [14]) locis frigidissimis (Caes. 4. 1. 10.) assuefacti oder assueti. Assuefacere wird bei Cic. u. Caes. mit dem Ablat. konstruiert (§ 139. Anm. 4.), seltener mit Dat. oder ad bei Liv. 24. 48. 12. u. 3. 52. 11. Vor consuetus und consuefactus warnt Schmalz im Antib. I. pg. 313. „Klima" Just. 2. 1. 13. caelum Scytharum asperum. [15]) omnia necessaria oder mit Hinzufügung von res. § 193. 2. b. Anm. „Abwehr der Kälte" frigora arcere (Caes. 1. 16. 2.). cf. § 190. 1. wegen des Plurals des Abstraktums. [16]) large (Caes. b. g. 1. 18. 6. largiter) instructum, abunde ornatum esse oder nach Eum. 5. 2. u. Caes. b. c. 3. 49. 5. abundare. [17]) facultatem (mit dem Genet. des Substant. oder mit ad c. Gerund. verbunden) cui adimere (Caes. b. c. 1. 29. 1.), das Gegenteil b. g. 4. 29. 2. u. 34. 5. facultatem dare oder potestatem facere c. Gerund. (b. g. 1. 50. 1. u. 3. 17. 5.). [18]) frumentatio (Caes. 6. 39. 1.), frumentari (7. 73. 1.) u. frumentum comportare (3. 2. 1.). Caes. b. g. 1. 37. 5. rem frumentariam comparare sowie 1. 23. 1. rei frumentariae prospicere u. 3. 20. 2. rem frumentariam providere. Wegen commeatus cf. nr. 83. 9. [19]) victus validus ac saluber und noch häufiger salubris, e. Cic. Div. 1. 57. 130. [20]) Caes. 7. 77. 12. vitam tolerare. „kümmerlich" = mit genauer Not. Caes. 2. 6. 1. aegre eo die sustentatum

sein mit schlechter Speise, welche gefallene[21]) oder getötete Tiere boten, so daß ihnen Pferdefleisch[22]), das sie etwa bekamen, als köstlicher[23]) Bissen erschien. Viele Krieger, welche nach[24]) großen Märschen jeder weitern Anstrengung unfähig[25]) sich im Schnee niedergesetzt[26]) hatten, kauten[27]) wie Wahnsinnige an ihren eigenen Händen und fanden[28]) hier den Tod, sei[29]) es infolge der Erschöpfung durch Hunger oder Erstarrung[30]) vor Kälte.

est. [21]) iacere. Curt. V. 1 (2). 11. odor cadaverum totis iacentium campis. „oder" vel—vel. § 320. [22]) cf. nr. 57. 36. u. 37. „bekommen" forte (casu) nancisci. „etwa" si quis und si qui. § 210. Anm. 2. cf. § 219. wegen des Tempus. [23]) Zur Abwechslung dient auch nach Caes. 4. 2. 2. maxime delectari oder iucundissimum esse. [24]) Entweder die Präpos. ex (Caes. 2. 12. 2. ex itinere oppidum oppugnare u. 5. 17. 5. ex hac fuga protinus auxilia discesserunt) oder Ablat. absolut. mit iter facere (Caes. 5. 19. 1.) und conficere (Caes. 7. 83. 7.) oder Part. relat. mit iter emetiri (Liv. 25. 35. 7.). [25]) reliquum laborem ferre (verstärkt contentionem perferre) non posse oder satis esse ad c. Gerund. (Caes. 1. 3. 2., 4. 22. 3. u. 7. 66. 4.) sowie sufficere c. Dat. Liv. 26. 36. 11. argentum in publicum conferunt, tanto certamine iniecto, ut nec triumviri accipiundo nec scribae referundo (ältere Formen) sufficerent. Wegen parem esse siehe Caes. 5. 34. 2. cf. Meusel II. 984. [26]) Paus. 4. 4. index in ara consedit und Caes. 7. 89. 4. cf. § 178. I. 2. [27]) suas (§ 200.) manus mandĕre. Liv. 23. 19. 13. ut lora (Lederzeug) detractasque scutis pelles mandĕre conarentur. „wie". § 152. instar. [28]) mortem (seltener morte) occumbere stets vom unnatürlichen Tode gebraucht. § 139. Anm. 4. Curt. IV. 15 (58). 24. u. VIII. 2 (6). 8. [29]) sive—sive. § 320. „Erschöpfung". confici bei Caes. verbunden mit aetate, labore, itinere, lassitudine u. vulneribus; bei Spätern steht exhaurire. Ham. 1. 3. patriam exhaustam sumptibus diutius calamitates belli ferre non posse. Just. 12. 4. 5. Macedoniam exhaurire. [30]) rigēre gelu, frigōre torpēre. Liv. 21. 32. 7. pecora iumentaque torrida (zusammengeschrumpft) frigore und animalia inanimaque omnia rigentia gelu. Liv. 21. 40. 9. nive rigentes (erstarrt) nervi, membra torrida gelu und 21. 58. 9. torpentibus rigore nervis (Sehnen).

127) Unglaubliche Anzahl der Umgekommenen[1].

Unzählige kamen um wegen Mangels und Blöße[2]) oder wurden von den rings umherschweifenden[3]) Kosaken[4]) gefangen genommen; die meisten Kanonen, das schwere[5]) Gepäck, welches man auf vielen Wagen dem Heere nachführte, die ganze wertvolle[6]) Beute, welche man auf diesem Feldzuge gemacht[7]) hatte, kurz[8]) alles ging auf dem gräßlichen Rückzuge verloren. Ja es erscheint kaum glaublich[9]), was die Geschichtschreiber einstimmig[10]) berichten, daß in Wilna[11]) allein, nicht gar weit[12]) von der russisch-preußischen[13])

[1]) interire, perire. Relativsatz. [2]) ob rerum inopiam (cf. das Gegenteil copia Caes. 7.14.6. u. 7.) et nuda corpora. Caes. 1. 25. 4. nudo corpore pugnare; nuditas findet sich erst bei Lactant. Div. Instit. 2. 12. 18. Wegen der Umschreibung mit corpus siehe § 190. 2. Anm. [3]) Caes. b. g. 5. 57. 3. vagari u. 7. 9. 2. pervagari (circumvagari bei Vitruv. 5. 8. 2. Rose.) oder circumfundi (b. c. 3. 63. 6.). Vergleiche auch Liv. 10. 20. 5. praedatores in agris palantes excipiunt. Dispalari (Lys. 1. 2. u. Hann. 5. 2.) ist zu vermeiden wie circumvagari. [4]) equites Russorum oder nach § 189. 1. eques Russicus. [5]) impedimenta carris (§ 168.) subvehere. cf. Caes. 1. 16. 3. quod (frumentum) flumine Arare navibus subvexerat u. 7. 10. 1. dura subvectio beschwerliche Zufuhr. [6]) Curt. V. 6 (20). 4. praeda pretiosa oder magni pretii nach § 150. ibid. V. 1 (1). 6. supellex. Schon Cic. sagt equus pretiosus u. res pretiosissimae nach Georg. Siehe auch Just. 2. 12. 16. cum pretiosissimis rebus. [7]) Caes. 4. 34. 5. praedam facere. Chabr. 2. 3. magnas praedas facere a quo. [8]) denique. Caes. 1. 40. 7. u. 7. 28. 5. „gräßlich" atrox, foedus. [9]) quin etiam und immo vero (cf. nr. 76. 36. u. 91. 7.) vix credibile videtur esse mit Accus. c. Inf., seltener mit ut oder vix credi potest. [10]) de qua re omnes rerum scriptores inter se consentiunt. Siehe wegen der Konstr. consentire cum quo de qua re Phoc. 2. 2. und das Gegenteil dissentire Caes. 7.29.6. Sonst wird „einstimmig" ausgedrückt durch consensu omnium (Caes. 2. 28. 2. Liv. 34. 5. 9.), ex communi consensu (Caes. 1. 30. 4.) oder uno omnium und communi consensu (der bloße Ablat. consensu ist erst bei Liv. und den Historikern üblich), uno ore (Cic. Lael. 26. 83. u. Curt. X. 2 (9). 18.), endlich una voce und una mente. [11]) Vilna. § 177. 1. Anm. 3. u. 4. Verbindung der Städtenamen mit totus (solus, unus) und einem Attribut. [12]) haud procul, non

Grenze, 70,000 Leichen[14]) an vielen Orten zerstreut[15]) lagen und als mit Anbruch[16]) des nächsten Frühjahrs die harte Schneedecke schmolz[17]), da[18]) sollen (es ist schrecklich[19]) zu sagen) nicht weniger[20]) als 243,000 Tote zum Vorschein gekommen sein.

128) Verhängnisvoller[1]) Übergang[2]) über die Beresina.

Das größte aller Leiden erwartete[3]) die Franzosen

ita procul abesse ab. Relativsatz. Ita wird in dieser Bedeutung insbesondere mit Adjektiven und Adverbien verbunden. Caes. 4. 37. 1. u. 5. 47. 3. non ita multum moratus. [13]) Caes. 5. 24. 2. in confinio Treverorum (confinis benachbart. Caes. 6. 3. 5. u. Dat. 4. 1.), in finibus Russiae et Borussiae oder die betreffenden Völkernamen. [14]) Caes. b. g. 2. 10. 3. u. b. c. 3. 69. 3. corpora. Cic. Catil. 3. 10. 24. acervi corporum u. Liv. 22. 59. 3. cumuli caesorum corporum. Cic. Milo 27.75. mortuum se in domum eius illaturum. [15]) dispergere, disicere u. dissipare. Gebrauche disiecta (Hirt. 8. 10. 3.) fuisse, die nachdrucksvollere Form. Caes. b. c. 1. 44. 1. rari dispersique pugnabant u. b.g. 5.58.3. dispersi ac dissipati discedunt. [16])initium oder Partizipialkonstr. (§ 299. 1.) mit inire. [17]) durae nives (§ 190. 2.) dilabuntur, liquefiunt u. discutiuntur. Liv. 21. 36. 6. ut nix tot hominum iumentorumque incessu dilapsa est. Liquescit nix bei Liv. u. glacies liquefacta bei Cic. Curt. VII. 3 (12). 10. cum nix discussa aperire humum coepit. Caes. 7. 8. 2. discussa nive sex in altitudinem pedum. [18]) „da" wird gewöhnlich ausgelassen, zur Hervorhebung des Nachsatzes dient jedoch ibi oder tum. cf. nr. 76. 23. [19]) horribile est dicere (Cic. Quinct. 31. 95.) oder horreo, horremus dicere (cf. Liv. 7. 30. 23. ominari horreo u. Verg. Aen. 2. 12. quamquam animus meminisse horret), auch horrendus c. Sup., welches wie hier im Deutschen parenthetisch steht. Verg. Aen. 4. 454. u. 8. 565. horrendum dictu. Vergleiche noch Liv. praef. § 10. foedum inceptu, foedum exitu u. 21. 33. 8. quae quamquam foeda visu erant. [20]) non minus (quam). § 164. Anm. 2. „zum Vorschein kommen" Hann. 2. 4. apparere. Cato 3. 4. comparēre sich zeigen. Liv. 26. 30. 10. comparere = noch vorhanden sein.

[1]) funestus (Epam. 10. 3. funesta victoria) oder fatalis (Cic. bellum fatale). [2]) transitus mit subjektivem und objektivem Genet. cf. nr. 67. 2. u. außerdem Bell. Alex. 60. 5. transitus fluminis (Baetis Guadalquivir) und Just. 1. 8. 2. cum prohibere

bei ihrem Übergange über die breite, reißende[4]) Beresina. Napoleon hatte hier im Drange[5]) der Umstände zwei Notbrücken[6]) schlagen[7]) lassen, um den jählings[8]) Fliehenden wenigstens eine dürftige[9]) Hoffnung auf Rettung zu gewähren. Weil aber jeder[10]) zuerst das jenseitige Ufer erreichen[11]) und in Sicherheit kommen wollte, so wurden die

Pérsas transitu Araxis fluminis posset (Tomyris). [3]) malum excepit Francogallos oder manere. § 145. Verschied. Konstr. Caes. b. c. 1. 21. 6. tanta erat summae rerum exspectatio, qui quosque eventus exciperent u. Liv. 21. 48. 8. inopia, quae per hostium agros euntem maior in dies excipiebat. „bei ihrem Übergang" Part. § 296. Beispiele. [4]) violentus, rapidus. cf. nr. 90. 23. Verbindung der beiden Adjektiva durch idemque. § 205. Hinzufügung von flumen (§ 196.) zum Nom. propr. (Beresina). [5]) Hirt. 8. 43. 5. necessitate coactus. Bell. Alex. 35. 2. non voluntate adductus, sed necessitate. ibid. 61. 4. necessitate deductus. [6]) Front. Strateg. 4. 7. 28. in quo (flumine) tumultuarium fecerat (Pelopidas) pontem und tumultuaria castra bei Liv. = das in der Eile aufgeschlagene Lager. [7]) cf. nr. 95. 9. Man füge noch hinzu flumini pontem imponere (Curt. V. 1 (4). 29.) u. inicere (Liv. 26. 6. 2.). Das Gegenteil hiezu bildet pontem inter- rescindere, interrumpere u. dissolvere. cf. Allg.-Schmalz II. pg. 294. s. v. pons. [8]) Caes. b. g. 6. 8. 6. u. b. c. 1. 82. 3. adversarii in fugam coniecti. Liv. 10. 43. 13. in fugam ab equitibus consternari und das noch häufigere in fugam effundi. Curt. IV. 15 (59). 29. u. IV. 16 (62). 20. sowie Liv. 26. 3. 2. ad castra effuse fugere. Sonst heißt es auch nach Caes. 2. 24. 2. praecipitem fugae se mandare und fugae praecipiti (effusae. Curt. IV. 15 (56). 4.) se dare, mandare, committere. [9]) tenuem spem salutis (§ 149. b.) praebere, offerre (Caes. b. g. 6. 34. 2. u. 35. 10.). Caes. b. c. 1. 32. 8. tenuis atque infirmi animi haec videri (kleinlich und schwach). Cic. inanis et tenuis spes, tenuis suspicio (leiser Verdacht) und Caes. 5. 40. 7. tenuis valetudo. [10]) pro se quisque ist individualisierend = jeder für sich. Siehe § 213. 1. wegen der Nachstellung von quisque. [11]) Sonst pervenire in, hier attingere. Caes. 4. 23. 2. cum primis navibus Britanniam attigit und 5. 23. 6. prima luce terram attigit. Was heißt attingere noch? Caes. 2. 34. civitates, quae Oceanum attingunt. „in Sicherheit kommen" Chab. 4. 3. in tutum u. Attic. 10. 6. ad incolumitatem

einen[12]) gewaltsam von der Brücke in den Fluß hinabgesprengt[13]), dessen Fluten menschliche Leichname und Eisschollen[14]) zugleich in ihrem weiten Bette mit sich fortwälzten[15]); die andern, welche infolge eines unglücklichen Zufalls zu Boden gestürzt[16]) waren, wurden von den Hufen[17]) der Rosse oder von ihren eigenen Kameraden zertreten. Dazu kam noch, daß die Russen, welche mit ihrer Artillerie[18]) ganz in die Nähe[19]) des Flusses gerückt waren, unaufhörlich[20]) in das dichte Gedränge[21]), welches beim

pervenire. cf. Them. 9. 3. in tuto und das Gegenteil in periculo esse. [12]) Caes. 3. 25. 1. alii—alii. Eum. 13. 1. partim—partim und Pelop. 1. 4. partim—alii. [13]) deturbare, deicere. Caes. b. g. 7. 86. 5. multitudine telorum ex turribus propugnantes deturbant. b. c. 3. 67. 3. Pompeianos ex vallo deturbavit. b. g. 7. 28. 1. muro turribusque deiecti. cf. § 165. 1. [14]) crusta glacialis oder glaciei nach Verg. Georg. 3. 360. concrescunt subitae currenti in flumine crustae. „zugleich" et—et. § 319. „Flußbett" alveus bei Liv. und Curt. [15]) undis volvi. Verg. Aen. 5. 629. fluctibus provolvi. Passive Konstr. § 129. Dagegen sagt Plin.: torrens saxa provolvit. [16]) infelici (adverso. Hirt. 8. 13. 4.) casu procumbere, procidere, affligi. Caes. 6. 27. 2. neque, si quo casu afflictae (alces Elentiere) conciderunt, erigere sese aut sublevare possunt. [17]) ungulis equorum und der Symmetrie wegen pedibus (calcibus) commilitonum protĕri (Hirt. 8. 48. 7. u. Caes. b. c. 2. 41. 5.). Curt. IV. 14 (54). 14. obtĕri equorum ungulis u. VIII. 14 (49). 26. obteri pedibus beluarum (Elephanten). [18]) tormenta bellica admovere (Caes. b. c. 3. 63. 6. scalas). b. g. 2. 31. 2. machinationes promovere u. 7. 21. 1. turrim. [19]) Caes. 1. 22. 3. prope hostium castra. Ebenso wird propius häufiger mit Accus. als mit Dat. verbunden. Caes. 1. 46. 1. propius tumulum und 7. 18. 1. Vercingetorigem castra movisse propius Avaricum. Jedoch sagt Nep. Hann. 8. 3. propius Tiberi quam in Thermopylis (Fleckeisen); dagegen steht die regelmäßige Konstr. Milt. 7. 2. propius muros successit. Ebenso wird proxime konstruiert: Cic. Attic. 3. 14. 2. quam proxime Italiam esse und Milo 22. 59. proxime deos accessit Clodius; ausnahmsweise sagt Caes. b. c. 1. 72. 5. quam proxime potest hostium castris castra communit. [20]) non intermittere (Caes. b. g. 4. 31. 1.), oder desinere (b. c. 3. 19. 8.) sowie

Übergang stattfand, feuerten[22]), Unzählige schrecklich[23]) verstümmelten oder tötlich verwundeten[24]).

129) Die Schicksale[1]) und weitern Pläne[2]) Napoleons.

Die Verluste[3]), welche Napoleon und die unter ihm stehenden[4]) europäischen Völker in diesem Feldzug erlitten, waren ungeheuer und beinahe unglaublich; denn von einer halben Million Krieger, welche in der Blüte[5]) ihrer Jahre beherzt[6]) und kühn über Rußlands Grenze gezogen[7]) waren,

desistere. 1. 53. 1., 6. 2. 1. u. 7. 17. 2. c. Inf. (§ 263.) immer mit der Negation verbunden. Sonst wird desistere häufiger mit dem Ablat. oder ab konstruiert. (§ 165. 2.). [21]) confertissima multitudo transeuntium (traicere, transgredi). Wegen confertus cf. Caes. 1. 24. 4. confertissima acie u. 2. 23. 4. confertissimo agmine. „welches stattfand". Der Relativsatz wird in eine Partizipialkonstr. verkürzt. [22]) petere quem glandibus = feindlich losgehen auf, wie man sagt armis, telis, sagittis u. bello quem petere. § 135. c. [23]) horrendum (horribilem) in modum (§ 172. 1. Anm. 3.) mutilare, detruncare. Curt. IX. 2 (9). 19. corpora securibus mutilata und gladio detruncata corpora. Liv. [24]) Caes. b. c. 2. 6. 3. vulnus inferre. Hirt. 8. 48. 3. imponere (infligere. Cic.) u. 8. 23. 6. mortifero vulnere afficere. Das Korrelat hiezu bildet Eum. 9. 3. mortiferum vulnus accipere.

[1]) Caes. b. c. 2. 28. 2. fortuna uti. § 258. [2]) consilia animo, in animo, mente, in mente agitare. „weitern" in reliquum tempus (Caes. b. g. 1. 20. 6. u. 3. 16. 4.) oder in posterum (b. c. 2. 21. 3.). [3]) iacturam facere bei Caes. meist mit einem Genet. verbunden, z. B. b. g. 7. 77. 6. vitae u. b. c. 1. 32. 4. dignitatis atque honoris. [4]) gentes ab eo (armis) subactae (Hann. 3. 2.) oder nach Caes. 7. 1. 3. civitates imperio eius subiectae. [5]) flos aetatis (Just. 5. 2. 6. von Alzibiades und Curt. IV. 8 (34). 7. eximio aetatis flore), ferner flos iuventae bei Liv. u. Curt. III. 5 (12). 8., vigor aetatis (Liv.), robur aetatis (Curt. VI. 10 (40). 33.) heißt: „Kraft der Jahre". [6]) fortis (Hirt. 8. 42. 3. u. Cim. 3. 2.). Ablat. der Eigenschaft (§ 150.) und Umschreibung mit animus. [7]) transire bei Caes. verbunden mit flumen, mare, paludem, ebenso transgredi (Hann. 3. 3. saltum transire). cf. wegen der Konstr.

kehrten nach Überstehung[8]) unendlicher[9]) Strapazen kaum 40,000 Mann an den väterlichen Herd zurück[10]), um vor Hunger abgemagert[11]) und durch Elend herabgekommen[12]) Freund und Feind[13]), wem[14]) sie nur immer begegneten, einen traurigen Anblick zu gewähren[15]). Auch von den 15,000 Württembergern[16]), welche Napoleons Fahnen größtenteils[17]) unfreiwillig[18]) gefolgt waren, sahen (nur) wenige

§ 131. 1. [8]) perfungi. Part. § 298. Anm. und Casus § 171. (Hann. 13. 1.). [9]) cf. nr. 90. 27. infinitus steht von dem, was dem Raume und der Zeit nach kein Ende, keine Grenze hat. Cic. Verr. 3. 94. 220. infinita licentia = schrankenlose Willkür. Nep. Attic. 20. 2. infinitae occupationes = endlose Arbeit. Dagegen ist innumerabilis ein rein arithmetischer Begriff, wo bloß das Verhältnis der Zahl in Betracht kommt. Curt. III. 8 (19). 2. innumerabiles copiae. Beide Wörter werden häufig mit einander verwechselt. Caes. 5. 12. 3. heißt es infinita multitudo hominum u. Cic. post red. in sen. 5. 12. innumerabilis multitudo bonorum. [10]) penates patrios repetere (zurückverlangen), feierlicher und pathetischer Ausdruck gebildet nach dem livianischen penates relinquere, statt des gewöhnlichen domum reverti, in patriam redire. [11]) fame maceratus (Liv.), macie corruptus. Caes. b. c. 3. 58. 5. corrupti macie equi. [12]) miseria confectus, das von körperlichen und geistigen Zuständen gebraucht wird, z. B. fame, frigore (Cic.), siti (Sall. Jug. 50. 1.); ebenso sagt man dolore, maerore, luctu confectus. [13]) cives hostesque, hostes et cives (Hor. Epp. 1. 15. 29. non civem dignoscere hoste), socii atque hostes. cf. Liv. 23. 38. 2. neque hostium an sociorum essent (sc. naves), sciretur. Eine formelhafte Wendung ist aequi, iniqui (cf. § 313. 3. Anm. 1. wegen des Asyndeton), aequi atque iniqui (Liv. 22. 26. 5. cf. Fabri-Heerwagen pg. 321. u. 322.) und aequi iniquique (Liv. 5. 45. 1.). Endlich steht Liv. 45. 8. 3. quam gravis aut amicus aut inimicus esset populus Romanus. [14]) quisquis und quicunque. § 214. Wegen des Indic. siehe § 227. 3. u. nr. 85. 7. „begegnen" obvium esse und obviam fieri. [15]) Caes. 7. 36. 2. speciem, Curt. IV. 4 (19). 17. spectaculum praebere. [16]) Wurtemberga Land und Wurtembergenses Bewohner. [17]) Caes. 4. 1. 8. maximam partem (§ 137. Accus. adverbialis) oder maxima ex parte. Caes. 1. 16. 6. magna ex parte und Hirt. 8. 46. 1. quadam ex parte. Wegen des bloßen Ablativs cf. Fabri zu Livius 21. 56. 8. pg. 200 u. 201. [18]) Positive und

die alte Heimat, die geliebten[19]) Eltern, ihre Frauen und Kinder wieder; die meisten unserer braven[20]) Landsleute waren auf den Eisfeldern[21]) Rußlands ein Opfer[22]) fremder Eroberungssucht[23]) geworden. Napoleon selbst hatte nach dem Übergang[24]) über die Beresina, als er keinen Weg zur Rettung mehr übrig sah[25]), den Rest[26]) seines

negative Ausdrücke. Caes. 1. 51. 2. u. 3. 14. 7. necessario oder 1. 44. 2. non sua sponte, 4. 1. 9. u. 7. 35. 7. contra (suam) voluntatem. Attic. 7. 2. invitissimi sowie Caes. 4. 5. 2. u. 7. 4. inviti. cf. § 125. 3. Caes. 1. 44. 4. u. 5. 27. 3. steht das Gegenteil sua voluntate. [19]) carissimi (§ 197. 2.) parentes, nicht dilecti. „Frauen u. Kinder" Caes. 7. 14. 10. liberi, coniuges asyndetisch; sonst heißt es liberi atque coniuges (coniugesque). cf. nr. 16. 7. „wiedersehen" revisere wird gebraucht von Personen und Sachen (revise nos aliquando bei Cic. u. domos revisere bei Liv.) oder videre. Cic. Famil. 15.15.3. ego festinavi, ut Caesarem in Italia viderem (revidere ist durchaus zu vermeiden). [20]) optimi (probissimi) populares. Wegen bonus cf. Them. 7. 2. viros bonos nobilesque mittere. Iphicr. 3. 2. bonus civis fideque magna und Attic. 13. 1. bonus pater familias. Wegen popularis vergleiche Liv. 21. 48. 2. quos (Gallos) in civitates quemque suas ad sollicitandos popularium animos dimisit und Just. 43. 1. 6. [21]) Entweder nach nr. 126. 10. campi glacie obruti oder „Eisfelder" = eiskalte Gegenden loca frigidissima (Caes. 4. 1. 10.) sowie regiones gelidae. [22]) perire (interire) cupiditate finium proferendorum, qua flagrabat Imperator alienigena = der Eroberungslust zum Opfer fallen (Just. 12. 15. 2. insidiis perire), von welcher ein fremder Herrscher erglühte. [23]) Neben fines proferre steht auch terminos propagare oder fines regni proferre und terminos imperii propagare. cf. Hamil. 2. 5. u. Just. 1. 1. 3. fines imperii tueri magis quam proferre und den substantivischen Ausdruck Liv. 42. 30. 9. propagationem imperii portendi. Cic. prov. cons. 12. 29. finium imperii propagatio. [24]) Part. von traicere (§ 132. 1. Anm.) oder transgredi (§ 298. Anm.). [25]) cum iam nullam salutis (§ 149. b.) viam reliquam esse (restare) vidisset. § 243. Anm. Via wird nicht bloß im eigentlichen Sinne (Caes. 1. 9. 1.), sondern auch in übertragener Bedeutung gebraucht (Liv. 37. 11. 10. una via salutis est); insbesondere steht es in Verbindung mit ratio, z. B. via ac ratione (methodisch) disputare. Auch locum relinquere wäre anzuwenden. Caes. 5. 34. 4. nec virtuti locus relinquebatur.

Heeres verlassen und war mit wenigen[27]) Begleitern auf[28]) einem Schlitten mitten[29]) durch Polen, Österreich und Deutschland nach Paris seinen unglücklichen Kriegern vorausgeeilt[30]). Trotz[31]) des schweren Unglücks, welches der stolze Monarch[32]) über die eigenen Unterthanen[33]) und die benachbarten Länder gebracht[34]) hatte, sammelte er dennoch im Vertrauen[35]) auf seine Tapferkeit und Kriegsgewandtheit[36]) neue Truppen und führte sie abermals zur Schlachtbank[37]), um die im Osten[38]) Europas erlittenen Ver-

[26]) Caes. 1. 18. 10. reliquus equitatus und Dat. 2. 1. exercitus reliquus oder nach Bell. Alex. 40. 5. reliquias exercitus dissipati collegit und Them. 5.1. reliquiae copiarum. „verlassen" Caes. b. c. 1. 76. 2. exercitum ducesque deserere mit entehrender Nebenbedeutung; dagegen steht es Eum. 10. 2. vom Heere, welches dem Feldherrn abtrünnig wird. [27]) paucis comitibus nach § 301. oder paucis comitatus (§ 290. Anm. 1. Schluß). [28]) „auf" (cf. nr. 100. 21.) ist durch das Part. vehens oder vectus auszudrücken. „Schlitten" traha oder trahea von trahere. Verg. Georg. 1. 164. tribula traheaeque (landwirtschaftliche Werkzeuge). [29]) per medios (§ 195.) Polonorum fines. cf. nr. 69. 22. u. 81. 37. [30]) ante- praecedere. Caes. b. g. 4. 11. 2. equites agmen antecedunt. b. c. 2. 19. 1. magnis itineribus praegredi. [31]) in gravissima calamitate, quam oder man bilde einen konzessiven Vordersatz (§ 254. 2.) mit etsi, tametsi, quamquam. [32]) Hier steht „Monarch" im tadelnden Sinne = dominus, tyrannus und „Monarchie" dominatio, dominatus, tyrannis; sonst heißt es je nach Umständen rex, imperator, princeps. [33]) cf. nr. 91. 31. u. 99. 11. sowie Curt. VIII. 8 (26). 8. qui parent. Sall. Jug. 102. 7. parentes. Liv. 31. 6. 1. qui sub regno eius (Philippi) essent. [34]) Caes. 2. 14. 3. calamitatem cui inferre und dazu 5. 29. 1. das Korrelat calamitatem accipere. [35]) fretus und confisus. § 161. Schluß s. v. confidere. [36]) sollertia bellandi. Sollertia wird gebraucht im subjektiven Sinn „Gewandtheit", z. B. ingenii (Sall. Jug. 7. 7. sowie Caes. b. c. 2. 15. 5. sollertia et virtus militum) und objektiv „Erfindsamkeit", z. B. iudicandi bei Cic. cf. Georg. s. v. [37]) ad trucidandum offerre. Über trucidare cf. Curt. III. 8 (19). 4. u. IV. 4 (19). 16. Wegen der Konstr. mit ad, welches dazu dient, den Begriff des Zweckes besonders hervorzuheben, siehe Hirt. 8. 7. 7. offerre se ad dimicandum. Offerre und obicere werden auch mit dem bloßen Gerund. verbunden (§ 310.). Endlich könnte morti offerre stehen.

luste[39]) auf einem andern Kriegsschauplatz[40]) wieder gut zu machen.

130) Der russisch-deutsche Krieg (1813—1815). Absetzung, Verbannung[1]) u. Tod Napoleons (1821).

Als Napoleon nach[2]) dem unglücklichen russischen Feldzug in seine Heimat zurückgekehrt war, so brach der russisch-deutsche[3]) Krieg aus, in welchem Preußen und Österreich im Bunde[4]) mit Rußland und England ihre Streitkräfte[5]) zur Unterdrückung Frankreichs vereinigten. Nach mehreren siegreichen Gefechten[6]) bei Lützen[7]), Bautzen u. s. w. verlor[8])

Caes. 7. 77. 5. qui se ultro morti offerant. Siehe auch Liv. 22. 34. 6. legiones hosti ad caedendum obiectae. [38]) partes (terrae, loca, regiones) Orientis Europae oder im östlich gelegenen (cf. nr. 65. 5. u. 75. 8.) Europa. [39]) Caes. b. g. 6. 1. 3. detrimentum acceptum sarcire u. b. c. 3. 74. 2. incommodum oder nach Timoth. 3. 2. u. Caes. 7. 15. 2. amissa recuperare (reparare). Vergleiche auch den bildlichen Ausdruck für „Verluste erleiden". Caes. 5. 9. 6. u. 35. 5. vulnera accipere. [40]) loca belli, wie man sagt locus proelii, pugnae u. castrorum (Caes. 2. 23. 5.), oder loca allein.

[1]) imperio deiectus et in exsilium actus. cf. nr. 51. 24. Caes. 7. 63. 8. principatu deicere (cf. nr. 118. 17.) u. Bell. Alex. 54. 3. de gradu deicere oder ex regno pellere. § 165. 1. [2]) post oder Ablat. absol. § 299. 2. rem male gerere adversus, contra, in. [3]) Genet. der Substantiva oder die entsprechenden Adjektiva. [4]) Entweder cum oder ausführlicher societatem facere cum (Ablat. absol. Caes. b. c. 3. 107. 2. u. Them. 8. 2. quod societatem cum rege Perse ad Graeciam opprimendam fecisset) sowie inire. § 132. 2. Statt des Ländernamens ist hier durchgängig der Völkername zu wählen. [5]) Zur Abwechslung mit copiae und exercitus dient opes, vires. Caes. b. c. 3. 57. 3. ut praeter auctoritatem vires quoque ad coercendum (Pompeium) haberet (Scipio). Hirt. 8. 21. 3. afflictas opes Bellovacorum esse und Caes. b. c. 1. 85. 5. ferner Milt. 5. 5. u. Thras. 2. 4. neque tamen pro opinione Thrasybuli auctae sunt opes. Ad- und coniungere (cf. nr. 116. 26.) sind die termini technici für die Vereinigung der Truppenmacht. cf. § 139. Konstr. [6]) compluribus (nicht pluribus. cf. nr. 108. 18.) proeliis victorem (superiorem) dis-

Napoleon die große Völkerschlacht bei Leipzig[9]) vom[10]) 16.—19. Oktober 1813 auf der weiten, die Stadt rings umgebenden Ebene[11]). Jetzt rückten die verbündeten[12]) Heere durch den glücklichen Erfolg ermutigt[13]) in Eilmärschen[14]) in das feindliche Gebiet ein, noch ehe[15]) sich ihnen Napoleon mit bedeutenden Streitmassen entgegenwerfen[16]) konnte.

cedere. cf. § 221. 2. Konjunktionaler Vordersatz mit postquam. [7]) Lucena und Budissa (Budissina), s. „u. s. w." = an andern Orten. cf. § 178. I. c. u. § 313. 3. Anm. 2. wegen der Verbindungspartikel. [8]) superari maximā gentium Europae pugna. Alcib. 5. 5. u. Caes. 7. 9. 6. (de-)vinci proelio. Statt Europae kann man auch das Part. mit Europam incolere wählen oder das Adjektiv Europaeus. cf. Milt. 3. 4. Graeci, qui Asiam incolerent u. Eum. 3. 2. et illum unum (Eumenem) opposuerat (Perdiccas) Europaeis adversariis. [9]) Lipsia und Lipsiensis. [10]) ex a. d. XVII. usque in a. d. XIV. Kal. Novembres. Der präpositionale Ausdruck ante diem ist zu einem indeklinablen Substantiv geworden, vor welchem wieder neue Präpositionen stehen können, z. B. ad, in bis auf einen bestimmten Termin und ex von einem festgesetzten Zeitpunkte an. cf. Grammat. Anhang II. 2. Liv. 43. 16. 12. in ante diem octavum et septimum Kalendas Octobres comitiis perduellionis (Hochverrat) dicta dies und Liv. 45. 2. 12. supplicatio pro contione populo indicta est ex ante diem quintum Idus Octobres. [11]) lati campi, qui circa (circum) (siti) sunt; circumiacens und circumiectus bei Liv. u. Curt. (cf. nr. 105. 22.) sind seltener. Campi (cf. nr. 105. 21.) steht häufig im Plural auch bei einer kleineren Ebene (Just. 2. 9. 9. campi Marathonii), um so mehr bei größern Tiefländern. Curt. IV. 12 (45). 5. Dareus, qui in patentibus campis decernere optabat. Endlich gebraucht Caes. außer dem gewöhnlichen planicies, z. B. 7. 70. 1., noch loca campestria (7. 86. 4.). [12]) Man füge inter se hinzu (§ 289 D.), um das Verhältnis der Gegenseitigkeit auszudrücken. „glücklicher Erfolg". Zur Abwechslung mit prosperus rerum (cf. nr. 39. 30.) eventus oder felix successus gebrauche man nach Attic. 19. 3. prosperitas. Wegen der Form prosperus cf. Allg.-Schmalz. II. 377. [13]) confirmatus. Caes. b. c. 3. 84. 2. confirmatior exercitus u. b. g. 5. 49. 4. animo confirmati. [14]) Caes. 1. 7. 1. u. 37. 5. magnis itineribus contendere in. [15]) § 246. Konstrukt. von ante- und priusquam. [16]) maiores (§ 197. 1.) copias obicere, opponere. cf. nr. 108. 9. Caes. b. c. 3. 75. 5. cui equites opponere

Hätte sich Paris, die Hauptstadt[17]) des Reiches, länger gegen die Deutschen gehalten[18]) und die Treue mancher Marschälle sich besser bewährt[19]), so wäre der Rückzug[20]) der Verbündeten[21]) bis an den Rhein fast zweifellos[22]) gewesen. Allein Frankreich selbst war des langen[23]) Krieges müde, und deshalb mußte der Kaiser am 11. April 1814 im Schlosse zu Fontainebleau[24]) seine Abdankung unterzeichnen[25]). Er ging bald darauf nach der Insel Elba[26]), die er zu seinem Aufenthaltsorte[27]) gewählt hatte, um Frankreich und Italien bei[28]) jeder Bewegung im entscheidenden

u. b. c. 3. 88. 6. equitatum hosti obicere. [17]) caput imperii. cf. nr. 83. 27. u. 121. 5. Epam. 10. 4. Thebae, totius Graeciae caput. Just. 11. 14. 10. Persepolis, caput Persici regni. Curt. V. 8 (24). 1. Ecbatana, caput Mediae. [18]) impetum Germanorum sustinere oder vim ferre. Siehe auch Caes. 2. 6. 4. diutius sustinere u. 2. 14. 5. sustentare, wo beide Verba absolut stehen. [19]) fides (summorum) ducum magis probatur. Caes. 5. 44. 3. quem locum tuae probandae virtutis exspectas? cf. nr. 103. 21. noch andere Ausdrücke. [20]) cf. nr. 67. 19. 119. 16. u. 126. 1. [21]) civitates foedere inter se (con-)iunctae oder foederatae. Hann. 3. 2. Saguntum, foederatam civitatem, vi expugnavit und Cic. pro Balbo 8. 20. foederati allein. [22]) paene sine dubio oder non est dubium quin. Siehe wegen non dubito § 242. 2. u. § 250. 3. Anm. 2. Schluß über die Form der hypothetischen Periode. [23]) diuturnitate belli defatigatum (Caes. 1. 40. 8.), defessum esse. „und deshalb" kann hier durch einen kausalen Nebensatz (§ 248. cum causale) ausgedrückt werden. [24]) Bellofontanum (Fons bellus), arx Bellofontanensis. [25]) nomine subscripto imperium abdicare oder die andere Konstrukt. mit dem Ablat. separat. § 165. 1. Subscriptor heißt der Unterzeichner und subscriptio die Unterschrift. [26]) se conferre Ilvam (Liv. 30. 39. 2.). § 177. 1. Anm. 1. Konstr. der Städtenamen und Inseln. [27]) domicilio (§ 148. 3.) deligere oder = wo er seinen Wohnsitz aufschlagen wollte (Coniug. periphrast. § 220.), domicilium collocare, constituere (Them. 10. 2.) in quo loco. [28]) Kondizionalsatz si qui (§ 210. Anm. 1.) motus fieret oder motum facere (Just. 30. 3. 2.) bezogen auf Francogalli. Caes. 6. 1. 1. motus Galliae u. 7. 1. 2. motus

Moment[29]) nahe genug zu sein. Indessen[30]) bestimmte die Unzufriedenheit[31]) der Franzosen mit den Bourbonen den unruhigen[32]) Kopf schon am 1. März 1815 bei Cannes[33]) in Frankreich mit der geringen Mannschaft von (nur) 900 Kriegern zu landen[34]). Am 20. März hielt Napoleon seinen Einzug[35]) in Paris in der sichern Hoffnung[36]), die Alleinherrschaft[37]) über Frankreich jetzt für[38]) längere Zeit

urbanus. [29]) Cic. de Orat. 1. 1. 3. in rerum discrimine. [30]) Nicht interea, interim, sondern nach § 254. 2. Anm. 1. quamquam (correctivum). [31]) animorum offensione (Caes. 1. 19. 5. u. Milt. 7. 4.) oder aegritudine, qua Francogalli regnum Bourbonum (Bourbonicum) ferebant, commotus est, ut (§ 237. b. 2.). Statt der Umschreibung mit dem Relativsatz kann man auch eine Konjunktion wählen: cum animo aegro (aegre, graviter, moleste) ferrent. [32]) Caes. 5. 6. 1. rerum novarum cupidus u. 4. 5. 1. novis rebus studere. Liv. 3. 46. 2. heißt Icilius homo inquietus. [33]) Cannae? § 177. 1. Anm. 4. Hinzufügung des nomen appellativ. [34]) Man sagt: 1. navem(-es) quis appellit (applicat) ad, in. Terminus (Bezeichnung) wohin? im Lateinischen. § 178. II. Milt. 4. 4. ad Euboeam, nicht apud. Caes. b. c. 2. 23. 3. triremem ad litus appellere. 2. quis classe oder navigio appellit. Diese beiden Ablative können auch fehlen, so daß appellere und applicare absolut stehen. Suet. Tit. 5. Schluß cum Regium, deinde Puteolos oneraria nave appulisset u. Caes. b. c. 2. 31. 1. C. Curio appellit ad eum locum, qui appellatur Anguilaria. Man vergleiche noch die livianischen Ausdrücke Liv. 21. 41. 3. in terram egredi und 28. 37. 9. navibus egredi (cf. Caes. b. g. 4. 21. 9. navi, Alcib. 6. 3. e navi u. b. c. 3. 106. 4. e nave), ferner Liv. 21. 51. 5. escensionem (Cic. und Caes. haben das Wort nicht) facere quo und die ausführliche Phrase 22. 20. 4. escensionem e navibus in terram facere. [35]) introire, ingredi (cf. nr. 112. 1.) Parisios. Caes. 7. 4. 6. u. 34. 2. [36]) in certam spem adductus. Bell. Alex. 43. 4. cf. die ähnlichen Ausdrucksweisen Dat. 6. 6. in opinionem adduci und Eum. 12. 1. ad desperationem. Cic. Phil. 3. 13. 32. populum Romanum ad spem recuperandae libertatis erectum esse (ebendaselbst excitare). [37]) Eum. 5. 1. summa rerum (Gallicarum). [38]) Caes. b. c. 2. 16. 1. in (ad) longius (temporis) spatium. Longus und longinquus werden insbesondere bei Caes. von der Zeit gebraucht, z. B.

wieder erhalten zu haben, rückte nach Ablauf[39]) von 2 Monaten mit einem trefflichen[40]) Heere in Belgien[41]) ein, siegte am 16. Juni bei Ligny[42]) über den preußischen Feldmarschall Blücher, griff am 18. Juni Wellingtons englisch-deutsches[43]) Heer bei Waterloo an, erlitt jedoch durch Blüchers Angriff[44]) in der Flanke eine entscheidende[45]) Niederlage. Am 15. Juli bestieg der Kaiser, nachdem er zum zweiten-

b. g. 2. 21. 2. longior oratio u. b. c. 2. 1. 3. longa et difficilis oppugnatio. Caes. b. g. 1. 47. 4. longinqua consuetudo u. 5. 29. 7. obsidio, endlich Them. 4. 4. longinquiore tempore. [39]) Ablat. absolut. § 299. 2. Caes. 7. 32. 2. hieme confecta. 5. 9. 7. magna parte diei consumpta u. 3. 28. 1. etsi prope exacta iam aestas erat oder noch besser die mit inter zusammengesetzten (cf. nr. 106. 29.) Partizipia. Man suche den Satz zu gliedern durch die Partikeln der Aufzählung (§ 73. 7. Anm. u. Zumpt § 727.) primum, deinde (seltener dein. Timol. 3. 1.) tum, postremo nach Epam. 1. 4. Die Reihenfolge zwischen deinde und tum wechselt manchmal, oder es fehlt ein Glied. An letzter Stelle steht besonders häufig denique, nach welchem noch postremo folgen kann. cf. Beispiele nr. 113. 12. [40]) = trefflich ausgerüstet ornatissimus (Ages. 3. 3.), paratissimus. Caes. 7. 59. 5. paratus atque instructus exercitus u. 3. 14. 2. naves paratissimae atque (omni genere armorum) ornatissimae. [41]) in Belgas exercitum ducere (Caes. 1. 10. 5.), ferner Caes. 2. 5. 3. u. 10. 4. in fines introducere und Hirt. 8. 2. 2. in agros inducere. [42]) Lignium und Ligniacum. „Blücher" Blucherus, summus Borussorum dux. [43]) qui constabat ex. Caes. b. c. 3. 110. 2. copiae constabant ex Gabinianis militibus, dagegen b. c. 3. 89. 4. eius diei victoriam in earum cohortium virtute constare (beruhen auf). „Bestehen" wird nur dann durch constare ausgedrückt, wenn es heißt: einen wirklichen Bestandteil bilden. Them. 6. 5. Atheniensium muri ex sacellis sepulcrisque constabant. Sonst wird es, namentlich in der Kriegssprache, häufig durch esse c. Genet. (§ 150. Anm. 1. Them. 2. 5. u. 3. 2.) u. übersetzt. „Waterloo" Waterlovium? [44]) Blucheri impressione in latus eius facta oder a latere eius; sonst auch incurrere, incursare (Liv.). Die beiden latera (dextrum et sinistrum) stehen im Gegensatz zur media acies Zentrum. [45]) supremo certamine devinci. Liv. 30. 28. 8. Scipio et Hannibal velut ad supremum certamen comparati duces (Feldherrnpaar). cf. nr.

male hatte feierlich[46]) abdanken müssen, das englische Linienschiff[47]) Bellerophon als Gefangener[48]) und landete am 16. Oktober 1815 auf der Insel St. Helena[49]) im Atlantischen[50]) Ozean in der Nähe Afrikas. Unverwandt[51]) hielt der erfahrene Politiker und Feldherr[52]) während[53]) seiner Verbannung den Blick auf ganz Europa und insbesondere auf Frankreich hingerichtet; er verwandte[54]) seine sechs-

87. 23. Caes. 7. 21. 3. summa victoriae der entscheidende Sieg. [46]) sollemniter oder ritu, more sollemni (§ 172. 1. Anm. 1.). „müssen" (cf. nr. 42. 29. Schluß) ist pleonastisch. [47]) navem longam conscendit (Dat. 4. 3. u. Caes. 4. 23. 1.), cui nomen erat Bellerophon (§ 146. Anm. 2.); navem ascendere (Hann. 7. 6.) ist seltener. Naves longae sind die länglich gebauten Kriegsschiffe im Gegensatz zu den mehr breiten und runden Lastschiffen (naves onerariae). cf. Them. 2. 5. u. Caes. 4. 22. 3. über die beiden Gegensätze. [48]) captus ab Anglis (Unterschied zwischen captus und captivus cf. nr. 102. 18.). [49]) insula St. Helenae (Genet. subiect. § 149. a.) oder sacer c. Genet. (§ 142. Anm. 3.), oder = welche den Namen erhalten hat und gelegen ist appellari ab, ex aliqua re, nominari ex aliquo. Just. 12. 7. 5. exercitum suum ab argenteis clipeis Argyraspidas appellavit (Alexander) und Cic. de re publ. 2. 7. 12. urbem Romulus e suo nomine Romam iussit nominari. [50]) Atlanticum mare. Cic. ibid. 6. 20. 21. parva quaedam insula est circumfusa illo mari, quod Atlanticum, quod magnum, quem Oceanum appellatis. Caes. 3. 7. 2. mare Oceanus. Oceanus allein (Caes. 1. 1. 7. u. 4. 10. 5.) im Gegensatz zu mare nostrum (5. 1. 2.) das mittelländische Meer; noch häufiger steht bei den übrigen Schriftstellern nostrum mare. [51]) oculos (de-)figere in c. Ablat. (§ 178. I. 2.), in der nachklassischen Latinität in c. Accus. Curt. VII. 8 (33). 9. in vultu regis defixerant oculos, dagegen Curt. IX. 3 (11). 1. illi metu attoniti in terram ora defixerant. Verstärkt wäre oculos immobiles (immotos) habere, tenere (cf. wegen dieser Umschreibung § 290. Anm. 2.), nach Liv. 21. 33. 3. auch immobiles defigere. [52]) rerum civilium et bellicarum peritissimus. Auch res militaris (Milt. 8. 4. u. Cim. 2. 1. Caes. 1. 21. 4. u. 2. 4. 3.) heißt Kriegswesen. [53]) in exsilio (§ 175. s. v. in 2.) oder dum (§ 221. 1.) exsul vitam agit. Just. 1. 6. 6. „und insbesondere". § 319. a. Anm. 1. cum—tum inprimis. [54]) conferre otium („sechsjährig" Genet. der

jährige Muße zur Aufzeichnung der Kriegsthaten[55]) und starb nach schweren[56]) körperlichen Leiden gebrochenen Herzens am 5. Mai 1821.

Eigenschaft. § 150.) in oder ad c. Gerund. § 307. [55]) res in bello gestas litteris consignare (Cic.), litteris mandare (Caes. 6. 14. 3.) und memoriae mandare oder verstärkt Liv. 39. 5. 5. memoriae ac posteritati (= memoriae posteritatis) tradere, ebenso Cic. [56]) valetudine affectus (stärker confectus) et animo fractus (frangi animo bei Cic.). cf. Hannib. 4. 3. gravi morbo afficitur oculorum. Caes. b. g. 6. 16. 2. affecti gravioribus morbis u. b. c. 1. 31. 3. affectus valetudine.

BIBLIOTHECA REGIA MONACENSIS

Lateinischer Index.

A.

a parvo. 126. 13. a prima aetate. 72.12.
abdicare regnum u. se regno. 28.5. 118.18.
abdicare se magistratu u. abire. 116.14. Nachtr.
Abl. des Ortes, durch welchen die Bewegung geschieht (portā elabi). 50.8.
accedere u. succedere. 113.25.
accidere. 27.43. 96.24 u. 123.2.
acclivis u. declivis, ab- u. praeruptus. 92.3.
acer 3. hitzig, vom Kampf. 15.7. u. 111.10. feurig, von den Augen (acies oculorum). 64.36.
acerbus u. acerbitas (severus u. severitas). 99.8.
acies u. agmen. 104.22. 128.21. 130.44.
aciem instruere, con- instituere. 30.9. 38.16.
aciem inter- perrumpere, perfringere. 111.18.
adducere u. admovere exercitum. 66.11. 100. 4. = accedere, advolare. 106.30.
adducere in spem, opinionem. 23.32. 130.36.
adesse coram, praesentem. 93.39. u. 113.31.
adesse u. interesse. 21.6. 111.21.
adesse u. deesse. 94.31. 100.31.
adhuc = ad hoc tempus bisher. 81.18. 117.7.
adiacere u. adiectum, ad- u. coniunctum esse benachbart sein. 79.44. u. 117.31.
I. Adiect., welche Klassen u. Stände bezeichnen, substantiviert.
divites u. docti. 92. 22. (cf. homines d. 28.6.) foederati. 130.21. populares. 93.4. 73.2. scelerati Verbrecher. 120.23 u. 84.43.
II. Adiect. substantiviert durch Vorsetzung von Präpositionen.
ex alto u. in plano. 109.30. in tutum u. in tuto. 128.11.
III. Adiect. gebraucht von Personen u. Sachen.
doctus, prudens. 109.5. forte consilium, factum. 118.23. infestus, hostilis. 76.6. insuetus. 83.12. laetus ager. 55.10. frons. 60.14. verba. 109.25.
IV. Adiect., deutsche (unverletzlich, unbesiegbar), durch latein. Part. Perf. ausgedrückt.
immotus u. immobilis. 30.25.

130. 51. invictus, inviolatus. 30.25. 40.21. 81.11. 125.9.

V. Adiect., deutsche, fallen im Lateinischen weg.
äußerer Glanz, Ehre. 91.32. einzeln. 56.3. ganz. 32.42.

adipisci u. consequi, impetrare u. nancisci. 58.11. 122.20.

aditus (Zugang) ad portum. 88.39.

aditum dare Audienz gewähren = admittere. 98.22.

admodum „bis zum gehörigen Maß", gebraucht bei Substant., Verb., Adiect. u. Adverb. 55. 39. 62.31. u. 121.19.

ad- promovere tormenta. 100.24. u. 128.18.

advenae Ausländer u. indigenae Eingeborne. 21.24. 56.16. 118.20.

I. Adverb. des Ortes u. der Zeit häufig adjektivisch gebraucht, insbes. bei Liv. circum u. circa. 105.22. deinceps. 51.14. olim, quondam, simul, tum. 37.12.

II. Adverb., deutsche, durch latein. Verba ausgedrückt.
gewöhnlich consuevisse, solere. 44.28.
unaufhörlich non intermittere, desinere. 128. 20.
wahrscheinlich. 42.14.

III. Adverb., deutsche, im Lateinischen durch synonyme Verba ausgedrückt.
bedeutend schwächen frangere et debilitare. 77.33.
eifrig sich bemühen um etwas quid contendere et laborare. 116.3.
gänzlich schlagen fundere et fugare. Liv. 111.2.
hoch in Ehren halten colere atque observare. 98.36.
inständig bitten petere atque orare. 66.19.
vollständig ausrüsten parare atque instruere. 119.3. 130.40.

IV. Adverb., deutsche, fallen im Lateinischen weg.
leider. 71.34.
nur. 39.37.
schon. 90.31. cf. 70.5.

V. Adverb., deutsche (dann, folglich, sonst, unterdessen), durch ganze Sätze im Latein. umschrieben. 21.16. cf. Berger, Stilistik. § 84. b.

aegritudo Unmut u. aegrotatio Krankheit. 107.17.

aeratus u. aëneus, auratus u. aureus. 50.41.

aerumnae Drangsal u. aerumnosus. 79.8. 122.13.

Afer, Africus u. Africanus. 43.8.

affectus morbo, valetudine. 99.12. 130.56.

affectus „angegriffen", confectus (exhaustus. 126.29.) „erschöpft". 31.28. 99.23.

affectus u. attenuatus im Gegensatz zu confectus u. corruptus. 79.29. 126.29. 129.11. u. 12. cf. 99.12. 130.56.

age, agite u. agitedum zur Verstärkung des Imperat. 22.10. 81.3.

agere u. celebrare. 76.19. 113.1. 121.18.

agere id u. nihil aliud nisi. 48.24. 116.3.

agere partes. 26.18. 97.30. cf. actor fabulae. 47.1.
agere quid cum quo. 30.16. de qua re, z. B. pace. 125.1.
agere contra leges.5.6. ius fasque. 120.19.
actum est de quo u. Gegenteil. 96.10.
aggredi (adoriri) seltener c. Inf. 33.4. „Anstalten treffen zu" = instituere, incipere. 98.6. 106.11.
alea, aleae indulgere.61.24. 62.15. aleam iacere. 20.33. in aleam dare, committere ein Wagnis unternehmen. 62.18.
alere servos unterhalten. 53.16.
alere atque augere. 50.45.
alere atque fovere nähren. 82.15.
alias, alibi, aliter u. alioqui „ohnehin" bei Liv. (ceteroqui. Cic.). 6.25. 73.4.
alienigena, externus et alienigena. 87.22. 118.24.
alienus u. peregrinus fremd. 98.20. alienum esse ab. 98.37.
altaria. 66.21. u. 93.31. Wegen des Plurals cf. § 59.2. b.
alter, z. B. alter Sulla u. Mars alter. 28.15.
Anaphora (rhetorische Figur) mit quid, quod, ut. 75.27. 78.17.
animadvertere in verfahren gegen. 36.5. cf. animadversio. Caes. b. c. 3. 60.1.
animal u. animans. 61.15.
annales u. historiae Geschichtswerk. 40.2.
ante (den Gegenstand vor Augen), pro (im Rücken). 94.17.
ante alios, omnes statt praeter ceteros. 96.7.
ante-, prae- u. postponere, anteferre u. posthabere. 17.11. 49.8.
—anus, Endung. Sallustianus. 43.16. Caesariani et Pompeiani. 97.3.
aperire u. operire. 77.2.
aperte (libere) offen, unverhohlen. 36.10. 45.8. u. 47.25. cf. palam, publice u. in publico öffentlich.
ap- comparere zum Vorschein kommen. 123.10. 127.20.
apparere cui zu Diensten sein. 8.21.
apparere dilucide deutlich erhellen. 91.20.
aras exstruere, excitare, erigere. 60.33. ara u. altaria cf. Schultz, Synonym. nr. 264.
ardere u. flagrare, z. B. studio. 1.14. odio. 32.3. amore patriae. 45.23.
argumentum Beweis, documentum Probe. 82.6.
armati atque inermes (inermesque). 85.9.
armentum, iumentum u. pecus. 61.15.
ascendere u. conscendere (in) navem. 18.13. 130.47.
ascendere turres besteigen u. escendere ersteigen. 84.4. 101.24. 104.20.
ascendere ad honores = pervenire (trans. per- producere. 98.40.). 114.14.
Asia Klein- u. Vorderasien. 19.12. 35.17. Asiaticus. 36.2.
assuefactus u. assuetus c. Abl. 126.14.
at u. at enim aber freilich = dicat aliquis (Occupatio). 36.14.

attinere, quod attinet ad. 62.35.
attingere, z. B. litteras. 42.11. dexteram. 112.22. insulam. 128.11.
Attraktion der Pronomina, insbesondere bei Substantiv., welche Affekte bezeichnen (dolor u. ira). 5.27. 31.8.
—atus, Endung. ferratus, loricatus. 73.9.
auctorem esse c. Genet. u. ad c. Gerund. raten zu. 79.32.
auferre ab, de, ex heimlich nehmen. 93.31. eripere mit Gewalt entreißen. 76.8. 87.16.
augere auszeichnen. 43.14. beglücken (mit Kindern). 121.16.
augustus „heilig u. erhaben" von Personen u. Sachen. 80.21.
auspicia Oberleitung im Kriege. 78.2.
autem in der Erzählung. 2.8. 83.20. 92.14. 117.3.
autem in der Parenthese. 122.4.
aversus hinten u. adversus vorne. 126.9.

B.

baptismum suscipere, baptizari. 74.38.
Basilica St. Petri. 76.17.
bellare absolut oder cum, contra u. adversus. 118.1. cf. proeliari. 32.28.
bellator u. miles. 81.10. 96.20.
bellum agitare, moliri. 125.3.
b. (pugnam) capessere. 114.8.
b. inire, suscipere, committere. 27.2. 87.14. 118.19. 122.1.
b. (arma, signa) inferre. 86.21. ad b. proficisci. 74.21. 115.22.
b. co- exoritur, conflatur u. exardescit. 18.4. 116.24.
bellum (arma) coniungere, consociare. 115.25.
b. administrare vom Oberfeldherrn. 10.7.
b. persequi mit Nachdruck führen. 122.10.
bello quem persequi. 24.28. 53.38.
b. profligare dem Ende nahe bringen. 43.9.
b. conficere u. componere durch einen Vergleich (compositio) beendigen. 43.9.
bellandi u. bello finem facere. 23.21. 35.36. ad finem adducere, ad exitum perducere. 38.21. 74.7.
b. delere nachdrücklicher als conperficere. 43.9.
bello con- perfecto. Liv. u. Caes. 98.5.
b. renovare, instaurare, redintegrare. 31.9. 86.21. 95.26.
benedicere preisen, segnen (Eccl.). 81.45.
bimestris zweimonatlich. 110.20. cf. tricenarius. 103.4.
brevi von der Vergangenheit u. mox von der Zukunft. 86.14.
— bundus, Endung. admirabundus u. gratulabundus. 93.11. indignabundus 46.25. u. 69.38. (cf. indignatione commotus. 27.25.) mirabundus. 8.6. moribundus. 48.27. populabundus. 54.16. praedabundus. 80.37. venerabundus. 84.19. 112.23 (cf. veneratione imbutus. 72.59).

C.

caelum Klima. 55. 27. u. 28. 83.13. 126.14. caeli Himmel (Eccl.). 80.34.

caeruleus. 56.33. u. 73.33.
capere ab, ex hostibus erbeuten, z. B. signa. 112.9.
captivi (bleibend) u. capti (momentan). 102.18.
caput Quelle u. Mündung vom Fluß. 81.6. Schädel = calva. 63.11. Hauptstadt (caput atque arx). 83.27. 121.5. 130.17. nebst Umschreibungen. 88.36.
— Haupt, z. B. seditionis = auctor, dux. 120.15.
causa (äußere Veranlassung) u. ratio (innerer Grund). 42.27. Rechtssache. 82.9. 120.10.
causam agere. 42.21. c. intendere Prozeß anstrengen. 42.22.
celeber u. frequens vielbesucht, von Örtlichkeiten. 55.9. 79.23. 113.27. 114.4.
celeritas c. Genet. u. in c. Abl. 114.13. cf. usus. 35.15.
cinctus = cingulum u. cingula, n. Gürtel. 79.30.
circa bei Liv., circum bei Cic. u. Caes. 100.13.
circa örtlich bei Cic. u. Caes., bei Liv. auch zeitlich. 78.30.
circuitus, in circuitu ringsum. 105.3.
circumdatus rings- u. stipatus dicht umgeben. 105.15.
circumire portas, vigilias. 107.5.
circumsedere u. -vallare ringsum einschließen. 38.25. 108.24.
cis- u. transalpinus, -padanus (Zusammensetzungen). 67.23.
clamare u. clamitare mit Accus. c. Inf. 109.25. (vociferari. 101.27.).
cf. acclamare. 112.19. conclamare. 84.10.
coalescere u. confundere verschmelzen (von Nationalitäten). 48.14.u.35. componere bilden aus. 117.22.
cognitio das Erkennen u. scientia Kenntnisse. 82.28.
cognomen habere, ferre führen. 76.31. cf. nomen.
cognomine (Abl. limit.). 31.32.
colonias (colonos) deducere, mittere. 19.33.
col- relucere hell aufleuchten, vom Feuer. 84.9. 124.17.
comitari, prosequi u. deducere begleiten, geleiten. 46.19.
comitatus aulicis (Abl.). 46.13. 67.42. u. 104.6.
commorari u. versari. 47.20. 83.31.
communis u. praecipuus allgemein, speziell. 58.28.
in commune conferre für das allgemeine Beste sorgen. 70.43.
commutare vertauschen. 16.20. Pass. sich verändern u. commutatio Wechsel. 23.26. 38.26. 64.20.
Comparatio compendiaria. 16.20.
concedere praedam überlassen. 10.26. 17.16.
concedere mit Part. Fut. Pass. u. ad c. Gerund. 3.7.
condere aufstellen, aufbewahren mit in c. Acc. u. Abl. 63.18. 77.22.
condere gründen. cf. conditor coloniae Erbauer = parens. 51.8.
conferre vires ad, in seine Kraft widmen. 53.21. 106.23. cf. 28.34. 43.26.

conferre multum ad (bei Spätern) wesentlich beitragen. 87. 15. 106.23.
conficere. 97.11. u. 72.31. (57.25.). cf. verfassen.
confirmare bestärken, quem u. animum cuius. 11.14. 79.19. 106.25.
confirmatus animo ermutigt. 130.13.
conscendere. Konstr. bei Cic. u. Caes. 79.23.
conscendere in equum. 72.24. ex equo descendere. 113.7. 111.8.
con- u. dissentire (dissensiones Zwistigkeiten. 77.29.) ab u. cum quo de qua re. 127.10. cf. discrepare unvereinbar sein mit. 12.31. 45.12.
consilium capere, inire c. Gerund. u. Inf. 118.23.
conspicere, cernere (cernere coram. 69.23. 78.47.), videre u. visere. 111.4. videre quid erleben. 19.38.
constituere begründen. 51.2. bestellen. 74.39. cf. instituere. 75.16. stationieren = collocare. 32.25. cf. anlegen, erbauen.
consumere (44.9.) u. conterere c. Abl. hinbringen mit, in c. Abl. verwenden auf. 61.23.
contemnere u. despicere. 47.25. spernere. 82.26.
contendo u. contentio Wettstreit. 38.14. Anstrengung (virium). 94.12. 106.12.
contendo sowie ire contendo (Caes.), ire pergo (Liv.) ich eile nach einem Punkte. 66. 1. u. 34. 79.15. 93.17.
continenter u. continuo. 27.29.
continuo, -e u. in vestigio sogleich. 110.29. 124.6.
contineri „umfassen" von Ländern. 75.6. „enthalten" von Büchern. 106.8.
contra u. contra ea. 24.20. 39.24.
conversio rei publicae Staatsumwälzung, convertere. 51.25.
copiae magnae u. parvae Streitmacht. 115.27. 125.11.
corpus, (eigentlich) corporis magnitudo u. brevitas. 56.22. (übertragen) Sammlung von Liedern u. Briefen. 71.32. 114.26. Staatsorganismus. 48.14.
corruptela (labes) morum u. corrumpere. 53.2. Gegenteil integritas. 45.3. 63.39.
crescere auctoritate, dignitate. 82.24.
multum in hohem Grade. 75.2. 82.27.
cruor u. sanguis. 85.14.
cum Präp. von der Kleidung (cum tunica). 77.18.
unter dem Kommando. 83.16.
cum Konjunkt. cum — tum multi (alii). 49.37.

D.

dare se u. tradere sich überlassen (quieti, desperationi). 69.41. 90.29.
Dat. des Standpunktes. Liv. 105.23.
Dat. des Zweckes (der Bestimmung). domicilio capere. 28.8. 64.30. 123.23. 130.27. 117.33.

decernere, decertare u. depugnare. 87.24. 111.1.
deditio, in d. venire u. se dedere. 95.2. 106.7. ad d. compellere. 39.31.
deficere a quo ad quem = transire. 41.12. cf. 35.20. 40.14.
deicere u. deturbare hinabstoßen. 128.13. deicere imperio. 130.1.
deinceps u. deinde. 51.14.
delectare u. delectatio (oblectatio). 72.17.
denuntiare (Cic.) Strafe androhen. 124.3. 94.16. cf. minari u. minitari. 103.19.
Deponentia passivisch gebraucht, insbesonders im Part. Perf.
comitatus c. Abl. 46.13. 67.42. 104.6. depopulatus. 34.13. expertus = probatus erprobt. 103.21.
dignari. 106.10. fabricari. 118.13. cf. 58.14.
describere u. discribere abgrenzend verteilen. 75.15.
deserere t. t. der Kriegssprache. 129.26.
deserere rem u. se seine Sache verloren geben = desperare sibi. 95.1. 36.26. 62.10.
desistere ab u. seltener c. Inf. 62.11. 128.20.
deterior u. peior. 45.5.
dicere u. loqui mit Objekt (Pron. u. Adiect.). 113.19. 80.11. d. ioco. 99.18.
dilectus (Vulg.) vielgeliebt = carissimus. 86.27. u. 66.32.
diligens u. diligentia Pünktlichkeit, industria Fleiß. 69.50. 95.36.
dissipare u. disicere auseinandersprengen (milites). 87.9. 111.19. 127.15. munitiones pulvere pyrio. 108.5.
diuturnus u. diuturnitas. 55.28. cf. longinquus langedauernd u. longinquitas. 3.9. 48.32. 84.24. 130.38.
dividere, distribuere u. dispertire in. 54.1. 75.15.
divortium facere cum quo. 121.8.
domesticus u. intestinus. 21.29. 54.7. 77.29. 98.4. cf. exter(n)us. 91.32.
domus, gens, stirps nebst familia Geschlechtsverwandte. 39.13. 53.6.
dubius, sine dubio u. non est dubium quin sicherlich (cf. certo. 29.21.). 37.13. 130.22. sine dubitatione u. non dubito c. Inf. unbedenklich. 43.2. 92.29.
ducere adversus u. contra heranrücken. 101.22. cf. adducere u. admovere. 66.11. 100.4. sowie inducere. 86.27.
ductu atque auspicio. 78.2.
dum „noch" angehängt Negationen (nondum). 47.30.
dummodo u. si modo. 7.20. 24.26.

E.

I. e u. ex gemäß (modal). ex lege. 32.17. seltener ex more. 72.13.
II. ex infolge (kausal). 25.8. ex litteris. 64.19. 86.30.
III. ex unmittelbar nach (temporal). ex bello. 53.4. ex fuga. 126.24.
IV. ex aus (zur Bezeichnung des Stoffes) = den be-

treffenden Adiect. ex aere (aëneus). 50.41. ex lapide. 60. 10. ex latere (latericius). 100.20. ex ligno. 60.10. 100.20. ex lino. 73.26. ex marmore. 122.15.
V. ex. Bedeutung in den Compos. cf. Berger, Stilistik. § 103.
exaudire deutlich hören. 15.11.
exoptare von Herzen wünschen. 91.21. exspoliare vollständig berauben. 92.26.
ecclesia (christiana) Gemeinde der Gläubigen. 66.5. 76.3. 102.14. bei Spätern „Kirchengebäude".
edicere u. edictum praemittere, proponere. 124.4. 118.11.
egens u. pauper unbemittelt. 98.19. egentes — inopes. 70.16.
egestas u. paupertas. Cic. 110.10.
elatus stolz auf. Nep. opibus, victoria. 47.23. Caes. laetitia, spe. 111.34. 122.17. 125.28.
emporium Handelsplatz u. Markt. 35.8.
Episcopus u. antistes conventus (66. 3.) christiani. 66.23. 68.25. Nachtr.
equester 3. häufiger als equestris, e. 47.9. cf. 126.19. salubris, e u. saluber 3.
equidem (ἔγωγε) u. quidem. 48.11. 94.27.
et „und in der That". 17.17.
et ipse. Liv. u. ipse quoque. Cic. 1.24. 98.44. 109.40.
eventus Erfolge u. eventa Ereignisse. 52.16. cf. conatus u. seltener conata. Schmalz. I. 285.
evocare u. arcessere. 71.12.
excidium. 124.1.
excipere. 42.19 u. 128.3.
excitare e somno u. somno excitus. Liv. 104.18.
excitare milites auf die Beine bringen. 81.13. cf. expergisci. 81.14.
expellere u. eicere. 88.1. exigere in exsilium. 51.24.
experientia u. usus. 35.31.
explere spem (seltener). 40.15. iram, odium. 110.28.
explere annos. 114.7.
ex- u. oppugnatio, obsidio u. obsessio. 102.6.

F.

facere, efficere, reddere. 44.23. Nachtr. u. 69.11.
facere (stare, sentire) ab, cum quo u. adversus, contra quem. 45.34. 35.27.
facere u. fieri ex = evadere werden aus. 81.25.
facere non possum quin u. non possum non c. Inf. 89.17.
facere verbunden mit verschiedenen Substant., häufig zur Umschreibung der betreffenden Verba.
adhortationem f. 106.1.
apparatum f. 38.13.
caedem f. 101.32.
coniecturam f. 109.12.
deditionem sui f. 39.31. 106.7.
funus f. (celebrare). 90.32. u. funere efferre.
ignes f. 109.35.
impressionem f. 130. 44 (incursionem. 54.12).

incendium (-a) f. 65.13. 124.21 neben conflare, excitare.
iniuriam f. (af- inferre). 66.33. 92.27.
iter f. 126.24. in. 78.46. per. 83.20.
lucrum f. (comparare, exercere). 88.41.
mercaturam (-as) u. commercia f. 58.10. 82.18.
modum f. u. imponere. 24.5. cf. finem. 80.9. 85.11.
moram f. 93.16.
munus f. (fungi). 16.24.
persecutionem f. 78.48.
praeconium f. Evangelii = praedicare. 74.16.
praedam f. (potiri). 15.38 u. 127.7.
preces f. (fundere). 76.22. cf. Cic. Nat. Deor. 1. 2. 3. preces deis adhibere.
progressum f. = progredi. 46.41.
rebellionem f. (rebellare). 31.9.
sacra f. Kult ausüben. 120.24. (cf. Liv. 10.7.5. 21.63.8.) u. sacrificare. 8.25.
scuta f. 58. 14.
significationem fumo f. 104.14.
societatem f., inire. 130.4.
stipendia f., mereri. 114.8.
tumultum (motum, seditionem) f., concitare sich erheben, empören. 102.2. 120.11. 130.28. Gegenteil opprimere. 32.16.

familiaritas, amicitia, usus. 47.15.

fastigium Gipfel. 105.29. Höhepunkt. 121.24.

fere meistenteils (plerumque). 73.23.
ungefähr (circiter). 78.30.
fere so ziemlich bei Adiect. u. Adverb. 60.9. 63.3.

ferri ad, in heranstürmen gegen. 108.4. cf. procurrere in. 101.6.

ferri (in) lectica. 21.7.

fidem habere Glauben, Vertrauen schenken. 27.38. 34.25. 39.8. Gegenteil f. ab- derogare. 91.2.

fidem servare (praestare. 41.31.) u. promisso stare. 62.19. in fide perstare treu bleiben. 40.18.

Figura etymologica. cf. Berger, Stilistik. § 81. 5 u. Landgraf, Acta Erlangensia. II. pg. 1—69.
donis donare. 4.23. iacula iacere. 101.9.
occidione occidi. 38.30. pugna pugnata. 13.10.

finire „begrenzen" (94.18.), nicht „beendigen" (conficere, peragere. 113.24).

finis, fines proferre u. terminos propagare (propagatio). 129.23.

florere (poetae laude. 47.22. iuventutis robore. 89.14.) auctoritate, gratia. 62.37. 89.14. cf. crescere. 82.24.

flos, robur u. vigor. 72.22. 89.14. 129.5.

fora = loca publica, communia. 39.11. 110.3.

fructus u. fruges. 16.9. fructum capere, percipere. 37.28. 110.19.

frustra u. nequiquam. 14.24. 100.11.

fuga, in u. ad fugam (se) inclinare. 11.10.
f. capere u. capessere; fugae se dare, mandare. 15.9. in f. se convertere u. conicere. 111.26.

in f. conici, consternari. 128.8.
in f. effundi u. effuse (in wilder Unordnung) fugere. 87.9. 111.27.
fugā se recipere u. salutem petere. 15.9. 126.8.
fundamenta iacere (eigentl. u. uneigentl.). 97.25.
fundere carmina. 47.26. glandes. 102.15.

G.

gens, natio u. populus; plebs, vulgus u. multitudo. 44.8. 53.21.
gens Claudia u. stirps Marcellorum. 51.23.
gentilis zu demselben Geschlecht gehörig. 63.41.
Germanicus u. Germanus adjektivisch bei Personen. 93.10.
gestare (ferre) in sinu. 77.20.
grates u. gratias agere (laudes gratesque). 85.17. 113.11.
gravis ungesund, z. B. caelum (gravitas caeli. 55.28.) 126.5. cf. pestilens. 70.38.
schwer, z. B. poena. 124.3.
blutig, z. B. pugna. 95.31.
gravis annis hochbejahrt = grandis natu. 19.40. 86.28. 90.10.

H.

habere mit doppelt. Accus. „haben". quem pro quo „halten". 89.18.
habere u. adhibere „behandeln" neben tractare. 36.5.
habere in loco, numero ansehen für. 37.8.
habere se c. Adv. sich befinden. 46.23.
Hendiadyoin. Redefigur. Berger, Stilistik. §. 112.
disciplina severitasque strenge Kriegszucht. 83.8.
quies atque otium. 43.24.
recordatio et memoria. 30.20.
spes fiduciaque zuversichtliche Hoffnung. 81.35. cf. 122.19.
hiberna sc. castra u. hiemare. 122.8.
hic tantus. 6.17. 52.15. 90.26.
hice der da. 94.28.
homo u. vir. 90.17. 96.31.
homo frugi u. nequam. 69.46.
homo (vir) vere Graecus echt. 36.19.
horribilis (horrendus) u. terribilis. 103.18. horreo dicere u. horrendum dictu. 127.19. cf. § 312.
hymnus Lob u. Preislied (Eccl.). 113.28.

I.

iactura von Personen u. Sachen. 74.44. 108.11. cf. 14.6. 129.3.
iam diu, dudum u. pridem. 49.3. 62.10.
iam nach gewissen Adverbien (satis, saepe) pleonastisch. 90.31. 115.12.
ibi u. tum bei dieser Gelegenheit (ἐνταῦθα). 101.37.
ictus Stoß, z. B. machinae. 33.8. calcis. 123.21. gladii. 73.12.
idem, ipse quoque u. etiam ipse. 35.16. et idem, idemque. 68.31.

ille „damalig" oder Umschreibung mit ut tum est. 49.33. 95.17. „dortig". 37.24. „berühmt" = clarus. 20.32. 114.4. „der". 79.12. „folgend". 20.32. cf. insequens. 117.13. „sein". 44.35.
imminere (örtl.) überragen. 84.42. 92.7. (übertrag.) 103.7.
immo u. immo vero, quin u. quin etiam (potius) sowie quid? quod (91.7.). 55.32. 66.17. 76.36. cf. § 280. Anm. 1.
impedire ne u. quominus, c. Inf. u. ad c. Gerund. 30.10. 78.24. cf. prohibere.
imperare, praecipere (iubere. 32.9.). Bedeutg. Konstr. 62.23. (101.3.)
imperare arma, milites. 116.25. 117.17.
imperare c. Inf. Pass. bei Caes. u. Nep. 28.24. 100.24.
Imperf., deutsches, in der Konstr. des Acc. c. Inf. 57.23.
implorare auxilium consulis u. a consule. 14.24. 100.12.
imponere laborem u. iniungere onus. 61.8. 116.23. servitutem. 118.24. tributa. 78.36. Gegenteil deicere, depellere. 118.24.
in c. Abl. bei Zeitbestimmungen (bis in die). 100.26.
in eo u. prope est ut. 110.17. § 236. c. Anm. 2.
incipere intrans. u. trans.; incepta obsidio. 101.2. opus 104.1. inceptum das Beginnen. 115.19.
incolere u. habitare. 64.10. cf. Schultz. nr. 85.
incolere. Konstr. 52.31. 74.13.
inesse mit in c. Abl. 40.22.
inexsuperabilis von Personen u. Sachen. 21.20. 34.5.
inferi Unterwelt; ad inferos descendere, ab inferis excitare. 10.29. 80.30.
inferiorem u. superiorem esse vorgehen, nachstehen. 69.28.
infinitus endlos, von Raum u. Zeit. 90.27. innumerabilis von der Zahl. 129.9.
iniquus, iniquitas (örtl. u. übertrag.). 125.20.
initio u. exitu beim Beginne, am Ende (exire, inire). 43.1. 64.3. 122.9. ineunte u. inito vere. 100.3.
inscientia u. inscitia. 39.16.
insuper „oben darüber" bei Caes. (cf. 57.6. supra inicere), bei Liv. „außerdem" = praeterea. 78.35.
integer u. incolumis negat., salvus posit. 23.29. salvus et incolumis u. Substant. 1.10. 91.30.
integer voll, z. B. annus. 48.33. dies. 74.32.
re integra. Caes. integris rebus. Hirt. in guten Verhältnissen. 88.31.
integrae vires verjüngte Kraft. 63.8. integre et incorrupte unparteiisch. 98.11.
intercludere, z. B. commeatu. 32.34. iter u. itinere. 102.28.
interior Germania (interiora c. Genet.). 30.3. 33.32. cf. sinus urbis. 125.29.
intrare, ingredi u. introire (introitus Einzug). 112.1. Konstr.

78.38. Gegenteil excedere, egredi. 111.35.
Invertierte Wortstellung (inversio. Quint. 1. 5.40.). 92.14. 107.15. 124.22.
irritus, ad irritum redigere vereiteln u. ad nihilum recidere. 125.4.
ita, non ita nicht besonders (vor Adiect u. Adverb.). 127.12.
iubilare u. iubilatio (Vulg.). 113.3. cf. laetitia u. gaudium. 110.2.
iuventa u. senecta ältere Formen. 89.14.

K.

Kalendar. Rom. 84.2.u.11. 104.11. 130.10.
Konstr., griech. z. B. bracas indutus. 73.26. lumbos cinctus. 77.21.
κατὰ σύνεσιν mit dem Plural des Prädikats. dux cum suis. 74.35. Imperator cum ceteris ducibus. 123.22.
Veränderung der Konstr. nach adducere, permovere. 14.9.
Übergang von der relativ. Konstr. in die demonstrat. ibi für ubi. 14.29. 72.27. 76.41. 113.5. is für qui. 121.22.

L.

laborare leiden, z. B. inopia. 125. 14 (sentire). vitiis. 24.11. l. magnopere von Kämpfenden, „im Gedränge sein". 96.16.
Lacedaemonii u. Lacones, Spartiatae u. Spartani. 10.1 u. 32.
lacrimas ef- profundere = lacrimare. 8.28. 80.8. 84.12. 112.24.
lacrimas abstergere u. reprimere (Gegenteil indulgere). 80.12.
lascivus u. lubricus von Schriften. 50.19 u. 20.
Latine docere, loqui u. scire. 46.36.
laudibus (ef-)ferre u. (ex-)tollere. 62.4.
laxare, relaxare lockern (habenas u. severitatem). 83. 8.
legere u. praelegere. 19.24. cf. pronuntiare u. recitare. 46.16. 58.33.
liberalis freigebig u. liberalitas. 117.25. edelmütig = ingenuus. 27.20.
lictores Häscher u. Ehrenbegleitung (Liv. 22.11.5.). 45.30.
Litotes, rhetorische Figur. non ingratus. 75.7. haudquaquam spernendus. 120.7.
litterae u. epistula. 75.17.
litteras componere, conscribere. 79.4. cf. verfassen.
litteras dare, mittere ad. 75.17. perferre, reddere. 79.7.
litteris consignare, memoriae mandare. 130.55.
locus, loca inculta Wildnis. 26.4. l. praecipitia Abgründe. 32.46. l. communia. 39.11. 110.3. l. belli Kriegsschauplatz. 129.40. loci Beweisstellen. 46.15. 113.16.
luctus, maeror u. tristitia. 90.28. cf. lugere u. maerere. 8.11.

M.

magnificus großartig. 121.3.
magnus laut (fletus, laetitia). 110.2. cf. iubilatio. 113.3. zuversichtlich (spes). 81.35. cf. Nägelsb. § 70.2.

mare, Atlanticum mare. 130.50. m. Balticum Ostsee. 56.30. Germanicum Nordsee. 75.10.
matrimonium, quam in m. (uxorem. 8.1.) ducere vom Mann. 121.1. in m. dare, collocare vom Vater. 121.15. oder matrimonio iungere. 121.1. cf. nuptum dare. 121.15. in m. petere. 121.9.
meminisse, recordari u. reminisci. 30.20.
mentionem facere u. (com-)memorare. 44.6. 97.5.
mercator u. negotiator. 106. 20. cf. Schultz. nr. 343.
merere(i). Act. u. Dep. 7.12.
mereri de u. merita in, erga. 17.1. 114.3. cf. laudes Verdienst. 61.5.
mereri u. meritum im schlimmen Sinn. 96.32. cf. opera = culpa. 31.29.
Metonymie (Name des Landes für das Volk). Graecia. 49.1. u. umgekehrt. 75.6. 66.6. Franci. 117. 32. Batavi.
militiam sequi, agere u. fungi. 88.24. m. capessere in die Armee eintreten. 114.8.
mirum quam (quantum). 82.19.
moles unbewegliche Masse. 64.27. moles pugnae. 84.35.
moliri consilia. 35.35. bellum. 125.3.
morbus u. febris, in m. incidere, cadere, morbo implicari. 12.17. 76.43. 99.24.
mortales. Cic. 60. 30. Sall. 84.44.
movere u. commovere ex loco. 24.26. 73.18.
movere tribu, senatu. 42.25.
multitudo, vis, numerus. 37.27. 69.15. 100.16. 109.21. cf. sescenti u. creber zahlreich. 57.13.

N.

nam an Pronomina angehängt. qui- u. quisnam. 39.19. 94.23.
natus (Substant.), maior u. minor natu. 86.28.
nemo (nullius u. nullo). Kasus! cf. § 60. B.
nemo mortalis. 60.30. 84.44.
nemo non jedermann. 23.5. non nemo mancher. Zumpt. § 755.
nomen christianum Christenheit. 79.9. cf. nomen Graecum, Romanum Nationalität. 19.13. 49.2. u. 91.26.
nomen u. cognomen dare, indere, imponere; trahere, ducere sowie invenire, reperire, capere. 46.2. 71.39. 89.9. 118.15.
nomen dare von Soldaten. 81.54. accipere vom Feldherrn. 114.8.
nominare ex u. appellare ab, ex. 118.15. 130.49. cf. 116.19.
numen göttliches Walten (caeleste, divinum). 8.20. 84.17.
numerus Mitte, quo in numero. 41.34. ex. 62.6. 96.28. in numero ducere, ponere. 25.5. adnumerare. 114.10.

O.

ob, propter u. causa. 12.9.
obire mortem, diem supremum. 76. 44. im Gegensatz zu occumbere. 97.14. 126.28.
oblivio, in obl. venire (passiv. u. aktiv.). 94.11. cf. Vergessenheit.

obnoxius bei Spätern für ob- subiectus, propositus preisgegeben. 87.5. 123.34.
oboedientia u. obsequium Willfährigkeit. 75.31. oboedire, obtemperare. 30.24. 68.26. 69.42.
obsidere u. circumsedere. 100. 2.
obsidionem incipere (relinquere). 104.1. solvere. 103.34.
obsidione premere, claudere. 41.2. 103.1. 106.24. in obsidione habere. 106.14.
obsidione liberare, eximere. 103.34.
obstinatio u. pertinacia (perseverantia. 106.28.). 33.9. pervicacia. 95.43.
obstinatus fest entschlossen zu c. Inf., ad c. Gerund. 100.5.
obtruncare u. trucidare. 110.30. 129.37.
obviam ire u. venire, prodire u. proficisci sowie occurrere entgegenrücken (feindlich). 119.5.
obviam ire, venire u. occurrere absichtlich entgegengehen, aber obvium esse u. obviam fieri zufällig begegnen. 33.25. 66.2. obviam fieri. Cic. obvium. Liv. 85.7. 101.34.
obviam ire, occurrere (übertrag.) steuern, z. B. crudelitati. 90.9. 78.42. occurrere in den Sinn kommen. 82.5.
occupare an sich reißen, z. B. regnum (ar- corripere). 53.28.
Oceanus u. mare Oceanus Atlantischer Ozean. 130.50.
oculos (ora) convertere (conicere) ad (in) quem. 113.21. u. verstärkt defigere in quo. 130.51.
offerre (obicere) se moriendum u. ad moriendum. 129.37.
Olympia u. ludi Olympia. 19.22. Nachtr.
omnis, quivis u. quilibet. 107.7. universus. 63.32. omne genus laborum. 52.25. omnes adu. praeter unum. 18.12. 62.12.
opera (subjekt.) u. opus (objekt.). labor u. studium. 63.25. operam dare cui rei. 28.20. 59.17. 61.11. maxime, omnino. 46.20. 47.15. operam navare, praestare. 44.32. 87.1. operā cuius uti. 98.44.
opifex u. artifex (officina). 106.19.
opinio u. sententia mit folgend. Relativsatz. 20.16. illa opinio ut u. Verb. declar. (putare, existimare). 25.15. opinionem habere de (aktiv.). 63.4.
ops Hilfe (§ 59.2. b. Anm.) u. opes Macht (potentia, potestas, robur, vis). 91.17. opes Reichtum = opulentia. 114.6. divitiae. 123.33. opes Streitkräfte = vires. 130.5.
orbis terrae u. terrarum. 52.13.
ordinem ducere, ordinis ductor u. centurio. 123.12.
ornare ausrüsten vom Heere = parare, instruere. 35.32. 70.9. 121.17. auszeichnen, z. B. honore. 116.19. verherrlichen (celebrare. 71.33. 91.1.). 2.12.

P.

paratus c. Inf. „bereit", ad c. Gerund. „gerüstet". 7.16. 40.26.

119.11. cf. promptus ad. 40.26.
parens (60.25.) u. seltener pater im bildlichen Sinne. 19.1.
paries, parietibus includere. 98.32.
pars — pars u. alii — alii teils — teils. 84.14.
partim — partim u. partim — alii. 128.12.
magna ex parte oder Accus. adverb. 20.25. 56.36. 129.17.
I. Partic., deutsche, zum Teil substantiviert, durch latein. Relativsätze umschrieben.
betitelt inscribere. 11.19.
ersehnt. 37.18.
gefürchtet u. geachtet. 91.5.
genannt, gesagt, oben erwähnt. 70.5. 97.5.
umliegend, z. B. Gebiet ager, qui circum (circa) est. 34.11. 105.22.
die Belagerten. 33.2. u. 17. 106.14.
das Gesagte. 16.19.
II. Partic., deutsche, durch latein. Adiect. ausgedrückt, z. B. beengend angustus, drückend gravis. 57.18.
erschreckend atrox. 61.31.
III. Partic. Praes. u. Perf. substantiviert, insbesondere im Genet. Plur.
armati. 123.8 u. 10.
fluctuantes, insectantes. 59.28. 79.19.
iacentes Gefallene. 107.18. 126.21. cf. iacere. 97.20.
obsidentes u. obsessi. 106.14.
IV. Partic. Perf. mit Comp. u. Superl. nach Art der Adiectiva.
confertissimus. 128.21.
confirmatior. 130.13.
ornatissimus. 35.32.
paratissimus. 130.40.
V. Partic. Praes. u. Adiect. nebeneinander im Sing. u. Plur., z. B. dubitantes u. dubii, timentes u. timidi. 79.19.
egens u. seltener egenus. 98.19.
torpens u. torpidus erschlafft (torrens). 126.30.
valens. 90.11.
VI. Partic. Perf. u. Adiect. nebeneinander gebraucht.
exanimatus. 32.41.
frequentatus. 79.33.
maceratus. 129.11.
nudatus. 79.24. 127.2.
quassatus. 101.8.
vacuefactus. 123.18.
VII. Partic. u. Substant. nebeneinander.
defendentes u. defensores. 106.14. 108.27.
peccantes (Ages. 5.3.) u. peccatores (Eccl.). 65.24.
peregrinantes. 78.4.
propugnantes. 107.6.
saltantes. 59.28 u. saltator. Cic.
succedentes. 76.32. 86.10. u. successores, z. B. Alexandri Magni. Iust. 12.4.7 u. 15.1.1.
venantes. 72.21. (cf. Verg. Aen. 9.551.) u. venatores. 72.43.
I. Partik. der Aufzählung bei zwei Gliedern. primum, deinde oder tum (dein. 130.39.) 122.8.
bei drei oder mehreren Gliedern. postea, praeterea u. postremo,

denique. 35.30. 57.33. 113.12. 127.8. 130.39.
II. Partik. der Rekapitulation. igitur, sed u. verum im Gesatz zu autem. 80.35. 117.3.
I. Passiv mancher Verba gebildet durch esse u. habere.
in admiratione, invidia esse u. odium habere. 91.5.
contemptui esse. 82.26.
in honore esse. 1.11. 15.29.
metui et in honore esse. 91.5.
opinionem habere im Rufe stehen. Caes. 6.24.3. 7.59.5 u. 83.4.
usui esse im Gebrauche sein. 77.27.
II. Passiv im Latein., um gewisse deutsche Hilfszeitwörter zu ersetzen, z. B. fühlen, lassen, sehen, wissen, wollen. 5.19. 31.2. 42.29. 74.38.
III. Passiv im Neutr. (3. Pers. Sing.) bezeichnet das Allgemeine.
concurritur ad arma, pugnatur. 88.23. 111.10.
proelio contenditur. 67.8.
IV. Passiv einzelner Verba im Latein. von andern entlehnt. exsequi u. effici. 124.15. frui u. percipi, in- persequi u. (ap-)peti. 46.3. 86.16.
paternus, patrius u. avitus. 97.23. 107.16. 116.15.
pauper unbemittelt. 114.6. paupertas. 69.33. cf. egens.
pax, p. facere, coniungere schließen u. conciliare vermitteln. 13.11. 21.4. conficere, componere. 115.2. dirimere. 117.5. sancire u. pangere (Liv.). 120.1.
Peloponnesius u. Peloponnesiacus. 38.3.
penates relinquere u. repetere. 129.10.
penna u. pinna Zinne. 54.24.
I. per bei der Verbreitung über einen Raum. 69.2. 94.7.
II. per zur Bezeichnung der Art u. Weise.
per dolum, fraudem. 74. 18. 103.13.
per insidias. 26.17.
per iocum. 99.18.
per proditionem. 120.17.
perdere u. pessumdare. 123.36.
peregrinus u. hospes (Gegensatz civis). 21.24. 70.18.
I. Perf. gewisser Verba, z. B. excellere, imminere, durch esse u. Part. Praes. umschrieben. 103.7.
II. Perf. u. Praes. hist. Wechsel beider Tempora bei Caes. 90.22.
periculum ab von — her. 104.5.
perpetrare vollführen, z. B. facinus. 43.20. 90.7.
Personifikation von latein. Substant., insbes. von abstrakten Begriffen.
historia u. memoria rerum. 34.38. 64.33. 126.2.
natura. 19.16. 82.20. a natura. 61.13.
providentia. 96.19.
sententia. 20.16. u. 64.33.
persuadere sibi u. persuasum habere. 45.4.
pervenire ad annum vitae u. perproducere vitam ad. 43.28. 76.50. 99.15.

pestilentia Krankheit (pestilens). 12.15. pestis Verderben. 106.32.
petere eilen nach einem Punkt, z. B. silvas. 104.21.
ziehen vor eine Stadt. 66.1. 67.32. 103.16.
sich bewerben um ein Amt (petitio u. ambitus. 53.26). 121.9.
Phoenice u. Phoenix. 32.12. 83.37.
Piraeus u. Piraeeus. 35.5.
pius, pietas. 93.38.
plenus c. Genet. u. Ablat. 122.17.
zur Umschreibung von Adiect. 118.23.
Pleonastische Wendungen. accidit casu. 123.2.
initium belli nascitur, oritur. 20.35.
pompa. 77.4. 99.32. p. ducere. 113.2.
ponere vestem u. deponere odium. 1.20.
pontem facere, iungere, efficere. 95.9. 128.7.
imponere, inicere, interrumpere, dissolvere. 128.7.
populares Volksgenossen. 17.9. 35.19. 46.29. 129.20.
Volksfreunde. 93.4.
posterior u. prior (superior). 99.20. 121.6.
potiorem esse u. potius habere. 24.24.
potissimum, praecipue, praesertim si, cum u. qui. 49.24.
potissimum (nachgestellt). 39.20. 49.24.
prae u. praeter. 53.7. 71.23. 105.26.
praeceps, z. B. vitae finis u. dies. 31.17. fuga jäh. 128.8.
praeda, spolia u. manubiae. 111.30.
praeesse bello. 38.33. (absol.). 109.39.
praefecti tribunique militum. 105.16. neben legati praefectique copiarum Generalstab. 123.22.
praeparare mortem (praeparatio). 28.36. Nachtr.
I. Präposit., deutsche, durch latein. Partic. ausgedrückt. 100.21.
am Kreuz affixus. 78.19.
am Spieß fixus. 72.42.
auf einem Schlitten trahā vectus. 129.28.
aus Überdruß victus. 57.12.
aus Hang indulgens. 62.15.
im Gewande indutus. 76.21.
im Schmucke vestitus. 77.18.
mit einem Brief afferens. 27.5.
mit einer Krone gerens. 85.28.
nach vielen Strapazen perferre. 122.13.
ohne Gesetz, Leib carens, vacans. 27.5. 60.5.
unter Beschränkungen condicionibus impositis. 102.23.
unter Schwierigkeiten obstare. 119.15.
vor, Ebene vor der Stadt adiectus. 79.44. ad- coniunctus. 117.31.
wegen Unpäßlichkeit valetudine impeditus. 57.12.
zu Pferd, Schiff insidens, vectus. 105.17. 100.21.
II. Präposit. (de, ex, in) nachgestellt. 53.39. 42.16.
praesidium facere, communire anlegen. 20.10 u. 11. 102.31. collocare, constituere. 115.29 u. 30.

praetorium (Ort u. die Versammelten). 123.22.
pretium Lösegeld. 13.23.
äußerer Wert im Gegensatz zu dignitas, virtus. 50.16.
u. praestantia. 20.30.
res pretiosa. 127.6.
Belohnung=praemium(63.11.) bei Spätern. 63.14. pr. ferre davontragen. 47.33.
primus bei Zeitbestimmungen. prima luce, nocte. 109.15. primo adventu. 84.33.
primus, princeps u. postremus. Verkürzung der Sätze. 40.13.
priscus veraltet. 57.5. pristinus ehemalig. 51.20.
probare bewähren, z. B. virtutem. 130.19.
probari cui u. a quo. 93.42.
probatus (spectatus, cognitus). 43.5. 103.21.
procerus u. proceritas corporis. 72.5.
procul (Bedeutg.). 92.4. procul a domo, patria. 86.34. 123.35.
procul spectare, prospectare u. prospicere. 104.23.
prodire in publicum, progredi in contionem. 80.3. 2.8.
profiteri artem. 47.8. profiteri u. polliceri quid. 107.22.
progenies u. proles. 42.5. 44.2.
prohibere bei Substant. mit Abl. u. a. 30.10 u. 30. 67.5., mit Accus. 108.10.
bei Verb. mit Inf. u. Accus. c. Inf. (Caes.), quominus (Hirt.). 78.24. 88.39.
I. Pronom. possess. im Latein. nicht übersetzt (manus, oculi). 72.51.
II. Pronom. indef. (einer, etwas) durch latein. Substant. näher bezeichnet.
annehmen sich eines rem suscipere. 107.19.
bessern corrigere, emendare animum (mores) cuius. 69.49.
blenden praestringere aciem mentis u. oculorum. 105.28.
feiern (verherrlichen) nomen cuius celebrare. 91.1.
prüfen animum (mores) probare. 4.2. Nachtr.
propugnaculum obicere, opponere. 83.26. 88.29.
prospectus Aussicht in gerader Linie, despectus von der Höhe. prodespicere. 62.32. 84.1.
prosperus (prosper). 116.2. cf. Allg.-Schmalz. II.377.
provincia unterworfenes Land. 74.40. Statthalterschaft. 43.12.
proximus nächst vorhergehend (superior) u. nächstfolgend (insequens). 46.7.
proximus (e) u. propius, prope c. Accus. u. Dat. 92.2. 103.7. 128.19.
pulsare arma, tympana schlagen an. 75.28. cf. pulsus. 112.3.
putare u. existimare zur Abrundung der Rede, „mögen, müssen". 109.33.

Q.

quadratus, z. B. figura u. agmine quadrato ire. 74.33. 115.33.
quaeso u. obsecro beim Imp. zur Milderung desselben. 22.10. 98.30.

quam. Setzung u. Auslassung nach plus, amplius. 32. 43.
quamvis adverbiell bei Adiect. u. Partic. 45.17.
quidam. 5.3. 91.30. 100.17. cf. Berger, Stilist. § 40.1 u. 2.
quies (quiescere), requies u. tranquillitas. 122. 20. (in-)quietus. 92.18. 94.20.
Quirites u. Romani. 24.9.

R.

rapax u. rapinae. 80. 37. raptim. 119.4.
rebellare u. rebellionem facere. 31.9. 93.15.
recipere (in se) auf sich nehmen. 27.7. 79.3.
reconditus tiefliegend. 64.35. reconditum esse verborgen sein. 123.33.
redigere in servitutem, libertatem. 67.51.
redimere von Personen u. Sachen. 87.27. 102.17.
redire u. restituere in integrum. 13.26. 91.19.
reficere muros = restituere. 106.16.
reficere se, recreare animum. 83.32.
regalis u. regius. 2.26. 44.33.
reges populique Monarchien u. Republiken. 70. 32. 98.35. Nachtr.
res, mihi est res cum quo (freundlich u. feindlich). 21.22. 27.35.
rem gerere adversus u. contra. 21.22. 101.31.
rem bene (egregie, feliciter), male gerere. 63.10. 114.11.
rem suscipere Expedition unternehmen. 38. 5.
res (artes) abiectae verwerfliche Mittel. 27.23.
res zur Umschreibung des Neutr., hauptsächl. in den Casib. obliq. 63.3.
res zur Ergänzung von Begriffen. rerum discrimen. 17.10. 82.12. rerum copia, inopia. 16.17. 39.30. 114.30.
rex regum oder summus rex. 81.8. cf. Cic. Attic. 14. 17. A. 2. quod ipsi Agamemnoni, regum regi, fuit honestum.
robur virium, copiarum Kern der Streitkräfte. 38.11. 101.23.
Roma, urbs aeterna. 67. 35. Romanorum vitia. 24.11.
ruber u. rutilus. 89.10.
ruinae arcis. 92. 5. muri. 101.8. ruinis dare, sternere. 124.31. ruina (übertrag.) Schlag. 40.8. Nachtr.

S.

salve u. ave als Grußformel. 112.20.
sanctus u. sanctitas Heiligkeit (Eccl.). 70.35. sacrosanctus 81.11.
sanguinem ef- profundere. 80.25. abluere, abstergēre. 85.14. haurire u. sorbere. 63.12.
satis superque bei Substant., Adiect. u. Verb. 100.9.
scire bene (probe) wohl wissen. 49.34. 103.27.
scriptura, seltener im Plur. 50.22.
secundum flumen für secundo flumine (adverso). 115.28.
secundum vom Range. 109.3.
securus (securitas), tutus sicher u. certus gewiß. 91.30.

sedes (70.1.), sella u. solium. 77.17.
semel, ut s. 17.15. plus quam s. 44.11.
sescenti u. mille unzählige. 37.27. 53.16. cf. infinitus, multitudo.
sescenties u. millies. 50.17. 79.41.
si ob, observare si. 107.12. prospectare si. 109.6.
si qui u. quis. 39.27.
Siculus (adjekt. u. substant.). 14.17. fretum Siculum u. Siciliae. 52.7.
signa constituere = consistere Halt machen, Stellung nehmen. 95.3. 109.39.
s. ferre = castra movere. 68.33.
s. con- in- pro- referre. 67.3 u. 19. 126.12.
s. defigere Feldzeichen aufpflanzen. 34.6.
s. relinquere u. discedere ab. 30.19.
s. u. castra sequi. 41.35. 116.26.
s. transferre = transire. 40.14.
signum dare u. significare mit Accus. c. Inf. u. ut. 104.14.
simul u. una, simul cum. 22.7.
sincerus aufrichtig. 79.37.
singularis hervorragend (insignis). 62.3. 73.1.
situs (Partic.) seltener v. Personen. 12.2. 78.41. 86.5. iacere. 57.8.
sollers u. sollertia belli. 73.24. 108.14. 129.36.
solum, solo aequare. 34.4. cf. ad solum diruere. 66.10.
solvere u. dissolvere (pontem, disciplinam). 83.8. 114.20.
sonare (strepere, canere, concinere) ertönen. 112.3 u. 5. 113.29. 72.25.
sonus, sonitus (strepitus, concentus, pulsus) tubarum, cymbalorum, tympanorum. 112.3 u. 5.
sonitus flammae u. sonus fluminis. 123.21.
spatiosus geräumig für latus, amplus. 105.21.
spatium vom Raume. 55.18. von der Zeit. 5.17. 33.36. 74.6. 75.3. 116.10.
species Erscheinung. 15.32.
speciem (spectaculum) praebere. 129.15.
spes, in sp. adducere erwecken. 122.19. ad sp. erigere. 130.36.
sp. animo concipere. 45.28. in sp. venire. 40.11.
sp. habere. 40.11. sp. explere. 40.15.
spes me fallit. 27.18. spe deiectus, a spe repulsus. 45.28.
spes unica (una) sita est, consistit in. 18.8.
spoliare, de- u. exspoliare. 98.19. Passiv „verlieren". 117.19.
sterilis u. sterilitas Kinderlosigkeit. 121.7.
studere novis rebus auf Neuerungen ausgehen. 5.10. cf. libertati studere. 57.15.
studere litteris u. litterarum studia. 47.20. 71.35.
studere, incumbere id. 116.3.
studium rei publicae u. in rem publicam Patriotismus (Sall.). 41.23. amor patriae u. in patriam bei Nep.
sub „gegen" von der Zeit, z. B. sub exitum, noctem. 29.3. 106.3. „unter" sub imperio seltener statt des Partic. imperante. 46.40.

Nachtr. „unter“ bei der Unterordnung. 120.20 u. 23.
subiectus örtlich, z. B. Alpibus. 67.25. 84.6.
übertrag. = parens, obtemperans. 36.1. 51.1.
subitarius u. tumultuarius rasch ausgehoben. 119.4. pons Notbrücke. 128.6. cf. Schiffsbrücke. 95.9.
subscribere u. subscriptio. 130.25.
I. Substant. abstracta durch latein. Concreta (Genet. Part.) ausgedrückt.
Elend der Rückkehr. 126.4.
Mut der Verzweiflung. 33.10.
Stimmen der Bewunderung. 59.28.
Thränen der Wehmut l. lugentium. 80.12.
II. Substant. abstracta u. concreta im Latein. nebeneinander.
auctor u. auctoritas Anstiften, Veranlassung. 12.23. 93.7.
colonia u. coloni. 19.33.
comitatus u. comites. 76.18. 93.18.
consilium u. consiliarii. 75.19.
custodia corporis u. custodes. 98.24.
dux u. ductus. 83.4. cf. ductu auspicioque. 78.2.
imperium u. imperator Kommando. 83.16.
iuventus u. iuvenes. 72.22.
legati u. legatio. 6.1. 10.1.
nobilitas u. nobiles. 69.17.
a puero u. pueritia. 72.12. 126.13.
Salvator u. salus Heiland. 53.40.
Dagegen umgekehrt operae Arbeiter. 106.21. cf. § 59.2. b. Anm.
III. Substant. collectiva im Lateinischen (§ 189).
adamas. 73.40.
alea. 61.24 u. 25.
apparatus. 38.13. 106.2. 121.3 u. 20. 124.27.
eques (pedes). 127.4.
hostis. 100.16.
indoles. 69.9.
instrumentum. 58.17. 105.18 111.29.
ius u. iura. 81.12.
later Ziegelstein. 100.20.
miles. 84.39. 88.10. 107.6. 109.7.
opus Feld- u. Schanzarbeit. 61.10. 63.25. 115.26.
rosa (viola). 50.28.
saxum, silex, lapis. 52.30. 114.27.
scientia. 82.28.
vestis = vestimenta. 56.37. 67.40. 112.22.
IV. Substant. deminutiva.
aedicula. 55.17. febricula. 80.15. ponticulus. 90.14.
V. Substant. prägnant gebraucht. fortuna. 125.5. nomen. 93.5. via. 50.37.
VI. Substant. mit objektiver u. subjektiver Bedeutung.
gloria. 44.15. = cupiditas gloriae. 115.5. libertas. 20.13. modus. 44.15.
VII. Substantivische u. adjektivische Wörter.
adulescens, iuvenis, senex. 31.10. 59.19. 72.58. 78.50.
VIII. Substant., deutsche, durch latein. Pronom. angedeutet.
Absicht, Ziel, Zweck. 12.3.

Ansicht, Ausspruch, Wahrheit. 26.13. Wert. 45.31.
IX. Substant. deutsche, durch ganze Sätze im Latein. umschrieben.
Möglichkeit, Unfähigkeit, Wirklichkeit. 27.45. 39.10. 103.24.
sui. Bedeutg. 20.30 u. 66.31. cf. amici. 5.24. u. Umgebung.
superesse c. Dat. übrig sein von. 61.21. (absol.) übrig bleiben. nihil aliud superest nisi c. Inf. 125.22. cf. relinquitur, restat, ut.
supersedere c. Abl. enthoben sein. 41.8.
superstitem esse cui. 62.9. cf. suppetit, suppeditat vita. 48.10.
supervacaneus u. -vacuus. 46.4.
supervenire absol. u. mit Dat. 50.33. 126.6.
suspectum quid habere u. in suspicione esse. 23.31.
suspendio interficere u. perire. 94.18.

T.

talaris, z. B. tunica. 73.41.
tale quid u. quid tale. 25.20.
tandem in Fragen. 22.13. 50.38. bei längst Erwartetem. 74.20. 83.22. 122.12.
Tarquinius Superbus. 51.21.
temere, non temere (mit Grund) sperare. 110.12.
temperantia in victu u. cibi potusque. 72.35. cf. celeritas 114.13.
Tempus verschieden im Deutschen u. Lateinischen bei gewissen Verben.
ob- circumsederi, obstringi. 84.31.
circumdari. 57.11.
compleri u. contegi bedeckt sein. 55.20. 105.7.
contineri enthalten sein. 50.12. 106.8. cf. Berger, Stilist. pg. 12.
defendi. 84.31.
despici u. contemni. 62.32.
distineri. 71.26.
distingui u. ornari. 56.41. 73.42.
inscribi betitelt sein. 11.19.
tenere mit Part. Perf. Pass., z. B. oculos immotos tenere. 130.51. cf. habere. 23.31.
tenuis schwach, z. B. valetudo, spes. 128.9. einfach, z. B. cibus. 57.22.
tergum, a tergo u. post tergum. 126.9.
I. Terminus a quo im Latein., in quo im Deutschen.
1. bei Substant. (a cornu, latere, fronte, tergo). 112.11. 130.44.
2. bei Verben (pendere u. suspendere ab, ex). 50.40. (constituere, consistere). 69.30.
II. Terminus in quo im Deutschen, ad quem im Latein.
appellere, applicare u. escensionem facere. 39.29. 130.34. (dagegen humi se proicere. 110.24.).
terra Gallia u. Italia. 120.20.
thesauri Schatz u. Schatzkammer. 94.25.
traducere, traicere. 95.11. flumen nando traicere durchschwimmen. 90.20.
transgredi u. transcendere per Alpes, Alpibus. 93.9. 129.7. cf. traducere. 89.22.

transitus c. Genet. obiect. u. subiect. 67.2. 128.2.
transmittere. 54.20. Nachtr.
Trasumennus sc. lacus, ad Tr. 41.21.
tribus bei Römern u. Juden. 53.42.
triennium u. tres anni. 83.42.
triremis navis (trieris). 35.13.
tum im Nachsatze „da" u. tum, ibi vero. 76.23.
turres mobiles, ambulatoriae. 84.38. 100.20.

U.

ultro u. sua sponte. 13.13.
umbra, in u. sub umbra. 60.37.
unicus u. unigenitus (Eccl.). 78.14. 93.33.
unus (omnium) maxime im höchsten Grade. 71.23.
usque bis (ad u. in, ab u. ex). 66.25.
ut bei Erläuterungen u. Beschränkungen. 35.18. 49.33. 61.17. beim Grunde. 36.4. 98.7.
ut, velut z. B. 41.20. 71.24. 98.39. (64.38. exempli causa afferre).

V.

vae Interjekt. c. Dat. 80.13.
varius u. versicolor bunt. 73.27.
vates Sänger = poeta. 47.27. 58.28.
venerari huldigen u. veneratio. 95.19.
veniam dare verzeihen. 6.31.
veniam petere, impetrare. 66.27.
veniam dare petenti die Bitte erfüllen. 121.14.
I. Verba latein. konstruiert mit Accus. u. de c. Abl., z. B. nuntiare, referre.
audire, cognoscere. 9.2.
explicare, exponere. 70.31 u.33.
indicare. 27.39.
II. Verba mit verschiedenem Praes. u. Perf.
frui u. mederi. 10.10. Wegen medicatus sum cf. Schmalz. II. pg. 60 u.61.
tueri. 71.19. tutatus für tuitus. Quint. Inst. Orat. 5.13. 35.
III. Verba im Latein. transitiv u. intransitiv, z. B. contendere. 45.25. convertere, inclinare. 11.10. vertere. 32.7.
incipere u. incolere.
obtinere silentium beobachten u. herrschen. 21.10.
periclitari versuchen, z. B. das Glück. 120.5 u. 82.13.
suppeditare darbieten = praebere. 57.32. u. vorhanden sein = suppetere. 39.38.
I. Verbalsubstant. bei Cic. auf io.
contemplatio, meditatio. 28.36.
II. Verbalsubstant. auf io u. um (Handlung u. Zustand).
promissio (pollicitatio) u. promissum. 29.10. 96.4.
munitio u. munimentum. 100.23.
subvectio Proviant (subvehere). 127.5.
III. Verbalsubstant. auf tor u. sor, z. B. exstinctor. 41. 24. inventor, lector u. liberator. 3.22. 36.4. interfector. 42.21. princeps Elector. 89.6. 116.16.
IV. Verbalsubstant. auf us im Abl. Sing. gebräuchlich.
admonitu, hortatu. 30.17. 85. 31 u. 107.21.

instinctu divino. 84.11. (in-) iussu. 120.21. respectu. 45.19.
I. Verbindung der Adiect. u. Substant. mit u. ohne et, z. B. multi et praeclari viri, dagegen veteres naves longae. 72.7. (130.47.).
parva. 55.17. u. maxima aedes sacra. 113.4.
magnum iter diurnum (nocturnum) u. longa vestis purpurea. 76.21.
grandis natu vir fortissimus. 86.28.
II. Verbindung zweier Substant. durch bloße Präposit. ohne Partic.
legati u. litterae ab. 10.4. 27.6.
proelium cum. 13.2.
victoria de, ex. 67.16.
via u. iter. 114.27. via u. vicus. 110.3. 123.16.
victor, victorem u. superiorem discedere. 106.17. 122.11.
victoria (clara, egregia, gloriosa). 15.41. 112.2.
dubia, varia schwankend. 111.13.
victoriam ferre, adipisci u. potiri. 13.5. 18.19. 35.2. 38.24. 84.39. 97.2. 112.2.
exercere, temperare. 68.14.
sibi tribuere u. ad se vindicare. 67.15.
vinculum, in vincula conicere u. vinculis liberare. 124.9.
visere besuchen, Einsicht nehmen (inspicere). 19.17. 69.25. 99.22.
vita, totā (perpetua) vitā. 94. 30. oder Konjunktionalsatz. 12.32.
voluntas, ad voluntatem loqui u. dicere. 39.27. 49.27.
vulneratus. 97.15.
vulnus (eigentl.) imponere, infligere. 128.24. 63.9. 101.15. (uneigentl.) inferre, accipere. 74.30. 108.11. 129.39.

Einzelne formelhafte, zum Teil alliterierende latein. Wendungen.

aedificia casaeque. 122.15.
aequi iniqui Freund u. Feind. 129.13.
alacer ac promptus. 120.6.
animo atque armis paratus. 119.11.
arma virique Waffen u. Mannschaft. 83.46. 109.3.
cives hostesque. 129.13.
contentio et certamen reger Wetteifer. 38.14.
ferro flammaque seltener für ferro ignique. 32.19. 66.7.
flumina atque rivi. 81.4. cf. montes vallesque. 79.17.
foedera ac leges. 122.4. cf. iura legesque. 102.26.
fortis ac fidelis. 95.40.
fortis ac strenuus. 12.14. 31.35. 49.31. 59.15 u. 91.24. manu fortis ac bello strenuus persönlich tapfer. 44.8. 111.20.
fraus ac fallacia Lug u. Trug. 27.46.
furor atque amentia. 110.23.
impudens atque impius. 27.37.
inanis et tenuis spes (dürftig). 128.9.
ius ac fas (contra ius fasque). 120.19.

labor et perseverantia. 106. 28.
labores ac pericula. 110.18.
lacrimae et luctus. 80.12.
longe lateque = longissime.15.11. 79.45. 123.20.
maleficium, sine m. et iniuria. 66.33.
more et exemplo. 78.11.
parcus ac parabilis victus. 57.21. 64.37.
pax amicitiaque. 21.4. p. et concordia. 121.13. p. veniaque Huld u. Gnade. 123.5.
pestis perniciesque. 103.19.
praemia pollicitationesque. 96.4.
profunda ac praecipitia loca tiefe Abgründe. 32.46.
solitudo ac silvae. 60.36.
tecta, ex tectis fenestrisque. 104.23.
timor ac terror. 66.13.
turbae ac tumultus concitatores Demagogen. 49.20.
vis virtusque (atque virtus) Energie u. Tüchtigkeit. 108.14.

Deutscher Index.

A.

Abend, am A. des Lebens finis, exitus, exire u. extremus. 29.3. 90.3.

Abendland occidentis partes u. occidens. 53.3.

abendländisch. Statt occidentalis (54.1.) wähle die Umschreibung. 65.5. 75.8.

Abendmahl sacra cena. 76.45.

„aber" autem u. „auch" quoque fallen weg nach dem Relativ. 21.5. „aber nicht" non item. 58.37.

Abgeschiedene defuncti vita u. morte. 2.6. 63.24.

Ablauf, im Verlauf horae spatio. 74.6. 125.10. nach Abl. (Verlauf, Verfluß) einer Frist. Part. interiectus, -missus u. -positus. 5.17. 84.36. 106.29. 116.10. ex- peractus, confectus, -sumptus.7.5. 83.41. 119.19. 130.39.

absetzen (König) regno deicere, (ex-)pellere. 118.17. 130.1.

Absicht consilium, mens. 27.39. 30.5. 122.6. seine Absicht erreichen. 116.11.

Abstimmung suffragia. 51.30.

abtreten (Gebiet) con- u. decedere. 117.20.

achten, hochachten colere atque observare. 91.5. 98.36.

Achtung, in hoher A. stehen auctoritate florere, magnopere coli. 98.36. cf. 82.24.

Ahnung haben von prospicere, divinare. 123.27.

Allein- Oberherrschaft. 53.36. 130.37.

Allerhöchste, der Deus omnium maximus. 84.17.

allgemein (im allgemeinen, überhaupt) omnis, universus. 63.32. cf. Berger, Stilist. pg. 30 s. v. totus.

allmächtig omnipotens (Eccl.). 69.54.

Allwissenheit. 25.1.

als = in der Eigenschaft bei Pers. u. Sachen loco, numero, nomine. 62.22. causa. 103.29. cum bei Appositionen, ut. 35.18.

Alters- Zeitgenosse aetati adconiunctus. 72.15. 98.12.

Amt verwalten (Posten bekleiden). 42.17.

Anfang, von A. bis zu Ende. 109.30.

angeboren insitus, innatus. 99.9. cf. natürlich nativus, naturalis. 22.27.

Angelegenheiten in Ordnung bringen constituere, componere. 76.46. 102.1. cf. anordnen, Anordnung. treffen. 101.3.

angelegentlich, keine a. Sorge haben

(das hauptsächlichste Bestreben bilden) nihil antiquius habere, id potissimum agere. 94.5. 116.3.

Angesicht, im A. conspectus, oculi u. inspectare. 30.13. 80.32.

Angriff zurückweisen (Andrang aushalten. 40.12. 101.14.) impetum (per-)ferre. 87.8. 103.25. cf. zurückschlagen. gegen einen A. schützen defendere. 91.32.

Anhöhe (Berggipfel) collis, iugum montis. 67.20. 109.56. summus mons. 111.6.

anlegen (Hafen) constituere. 35.5. (Festung) communire. 20.10. cf. erbauen.

anschließen sich se adiungere, applicare. 35. 23.

ansehnlich magnus u. non parvus. 75.7. 120.7.

ansiedeln (transit.) collocare. 102.19. sich a., niederlassen considere, sedem constituere. 16.4. 51.11. 64.2. cf. Wohnsitze haben. 74.13. übersiedeln sedem commutare 64.1. transferre. 56.27.

Anverwandte cognati, propinqui (affines). 117.24.

Artillerieoffizier (General) werden praefici. 114.10.

aufbieten (alle Mittel) nervi. 45.25. 118.4. mit Aufbietung aller Kräfte summa vi, contentione. 32.31.

aufbieten Soldaten evocare, excire. 81.13. 124.25. cf. Truppenmacht aufbringen conficere, cogere. 38.16. 67.4.

auflösen (zerstreuen. cf. diffusus. 98.9.) sich, vom Heere. 87.9. in völliger Auflösung dispersi ac dissipati. 127.15. die Bande lösen sich auf dissolvi. 114.20. cf. laxari. 83.8. das Reich geht der Auflösung entgegen dissolvitur. 54. 9.

Aufmerksamkeit (studium) auf etwas richten. 64.49.

auftragen, von Gerichten, apponere, afferre. 72.38 u. 43.

Auge, vor die A. kommen, aus den A. gehen conspectus. 69.52.

Augenlicht verlieren oculis capi. 21.13. oculos amittere. Caes. b. c. 3. 53.3.

Augenblick = Zeitpunkt momentum temporis. 109.34. jeden A. omni tempore. 59.23.

ausarten abire, degenerare. 61.26

ausdehnen (erstrecken) sich patere in. 55.23. 100.14.

Ausdehnung (Umfang) des Reiches amplitudo. 75.4.

Ausfall, glückliche Ausfälle machen. 32.29. 106.17.

aus-vollführen ef- perficere. 68.22. 108.15. exsequi. 124.15. cf. zu Ende führen (effectus, exitus, eventus). 48.38. 74.7. 38.21.

Ausnahme, mit A. exceptus u. praeter. 88.16.

ausrufen (zum Kaiser), begrüßen consalutare. 32.23. 111.37. cf. sich erklären appellare. 115.17.

auszeichnen (Auszeichnung zu teil werden lassen) honorem habere. 85. 2. cf. augere. 43.14. ornare. 116.19.

B.

bald brevi, mox u. Erweiterungen mit tempus, intervallum u.

Part. 75.3. 106.29. 110.15. 116.10.
beantragen ferre ad populum. 24.2. cf. legem (per-)ferre. 7.19.
Bedrängnis (bedrängte Lage, Notlage) rerum angustiae u. fortuna afflicta (integra). 15. 20 u.25. 80.5. 106.33. 109.32.
bedrohen infestum facere. 86.16. instare, imminere u. impendere. 103.7.
bedroht sein infestum esse, appeti. 44.11. 86.16.
Befehl (Anordnung), dem B. gemäß ut est imperatum. 32.17. (124.15).
Begeisterung, von B. erfüllt sein ardere, flagrare, instinctum esse. 82.11. 84.11. 112.18.
beginnen (sich anschicken) aggredi mit ad c. Gerund., instituere, incipere. 33.4. 84.32. 98.6. 106.11.
Begräbnisstätte (sepultura, sepulcrum). 63.21. 99.30.
Begriff (notio. 58. 23.), unrichtige B. haben von falso sentire. 61.2.
beharren auf in sententia (per-)manere, stare. 40. 18. 67.39. 85.30. bei einem Vorhaben propositum tenere. 48.19. 85.30.
beherrschen (Land, Volk) obtinere, imperio tenere. 52.6.
Beherrscher, Regent rector, gubernator (civitatis). 103.17. 89.17.
Beifall zurufen plaudere, approbare. 47.10.
beredt disertus, eloquens u. facundus. 79.12.
bereichern divitiis ornare. 53.8. b. sich locupletari. 98.20.
bereisen (Länder durchziehen) iter facere u. peragrare. 19.7. percurrere. 65.8. 68.17.
beschäftigen sich studere, operam dare. 28.20. 61.11. cf. widmen sich.
beschäftigt (in Anspruch genommen) sein distineri. 71.26. occupatum esse, versari. 61.20. 70.22.
Besorgnis, unter B. anxius (sollicitudo). 125.24. cf. 109.5. 121.11.
bestatten funere efferre. 23.41. condere in. 63.18. 77.7 u. 22.
bestehen = Bestand haben stat res publica. 36.27. 116.5.
bestehen aus constare ex, esse c. Genet. 30.43. 130.43. bestehend aus compositus u. confusus ex. 117.22.
besteigen (Kanzel). 113.13. (Turm turrim. 107.10.) 84.4. 104.20.
bestürzt (betroffen) perturbatus (cf. 39.5.) u. perculsus. 15.32. b. sein se deserere u. sibi desperare. 95.1.
besuchen convenire, adire. 88.40. 98.39. 99.22.
beteiligen sich am öffentlichen Leben se dedere. 43.19.
beten, andächtig (inbrünstig), pie precari, preces fundere. 76.32. 78.26. 108.30. cf. Gebet (Bitten), inständiges. 66.19.
beutegierig (rapax) sein cupidum esse u. studere. 80.37. 92.25.
beweinen illacrimare(i). Cic. u. deflere. 85.18.
Bewunderung, voll B., Verwun-

derung admiratus, admiratione affectus. 7.29. 28.13. 93. 11.u.69.38.
bezaubernd, vom Gesang, delicatus. 50.35.
Bildung humanitas, urbanitas, doctrina. 71.15. B. verbreiten perducere ad. 37.23. 63.39.
Biograph vitae scriptor. 73.6. cf. Leben beschreiben.
Bischofssitz sedes u. cathedra. 70.1. 113.4. cf. sedes Apostolica. 76.9.
bitten, demütig suppliciter. 95.16. inständig omnibus precibus, magnopere. 66.19.
Blöße corpus nudum. 127.2.
Boden, auf den B. stampfen pulsare, pellere. 123. 21. sich auf den B. niederwerfen (nieder=fallen, =knien) se ab- proicere, prosternere (humi), ac- procidere u. procumbere ad pedes. 66.21. 81.43. 110.24. entseelt zu B. sinken exanimatum concidere. 32.41. auf den B. stürzen, fallen procumbere, procidere. 128.16.
Botmäßigkeit, unter die B. bringen, seinem Scepter unterwerfen imperium, potestas, dicio. 48. 2. 52.1. 115.11. unter die B. kommen. 13. 8. 52.10 u.14. unter der B. (Gewalt) stehen subiectum esse. 129.4. cf. parēre. 48.17.
Brand, in B. stecken ignem insubicere, faces subdere. 33.31. 67.30. 124.11. cf. incendio delere. 124.13.
brav (wacker) bonus, probus. 129. 20.
Breschen (in den Mauern) ruinae murorum u. muri labefacti. 101.8.
Brief schreiben (Schreiben abfassen). cf. litterae u. verfassen. Das Schreiben lautet folgendermaßen. 27.31.
Buchdruckerkunst. 70.28.
Bund (Rheinbund) stiften societatem conciliare. 116.13.
Bürgerstand. 82.24. cf. ordo senatorius u. equester. 47.9.

C.

Charakteristik vita ac mores. 44.1. 114.1.
Christentum, das Ch. annehmen rem christianam suscipere. 66.6. 74.36. bekehren zum Ch. convertere ad. 15.42. traducere ad. 63.43. entsagen dem Ch. recedere a sacris. 74.15. Bekenner (Anhänger sectator. 102.8.) des Ch. sein deditum esse. 90.8.
Christen verfolgen persequi, exagitare (vexare. 64.14.).
Christenverfolger, =verfolgung per=secutio. 78.48.

D.

„dann" ausgedrückt durch das Part. Perf. 35.22.
darstellen, ein Ereignis poetisch versibus describere. 25.14.
Dasein, ein kümmerliches D. fristen. 60.20. vitam tolerare. 126. 20.
dauern, lange (per-)manere. 48.33. cf. beharren.
Defensive ergreifen bellum illatum defendere. 91.32. (Offensive

ergreifen b. inferre. 86.21. bello persequi. 24.28. 53.38).
Demut, voll D. (demütig) demissus. 85.22.
demütigen frangere, comprimere. 39.30. 76.14. 117.10.
denkwürdig (erwähnenswert) memoriae prodendus. 59.3. 80.26. cf. bemerkenswert notabilis. 56.20.
Despot, Tyrann (tyrannus. 10.6.) impotens, insolens. 37.5. 47.35. 120.22.
Dienste leisten (als Sklave) servire. 16.24. (übertrag.) inservire = munera exsequi, obire. 44.32.
Diöcese paroecia. 66.18. Distrikt (weltlicher) praefectura. 75.15.
Domkirche (Kathedrale) templum augustissimum. 99.21. 113.4.
Dornenkrone spinea (spinis contexta). 85.28. cf. ex beim Stoffe.
Drang, im D. der Umstände necessitas. 128.5. cf. notgedrungen necessario. 33.16. 129.18 u. 6.23.
drängen sich um einen circumfundi. 112.7. cf. circumdatus. 105.15.
Dynastie, Fürsten-, Herrscher-, Regentenhaus domus, stirps. 72.37. 86.19. 117.29.

E.

Ebene campus, planities. 130.11. E., weite. 105.21. Poebene. 67.25.
edel (edelmütig, ehrenhaft) probus, ingenuus. 27.20. 88.5. generosus u. liberalis. 97.1. 120.9.
Edelmut probitas, ingenuitas. 27.1.
Ehre, zu Ehren. 60.47. 84.16.
Eigenschaften, geistige facultates, bona. 92.1.
Eigentümer, rechtmäßiger iustus, legitimus. 95.22. 117.29.
Eile, in aller E. (Adiect. u. Subst.). 104.9. 124.23.
Eilmarsch. 130.14.
Einfachheit (in Speise u. Trank) tenuitas. 57.21 u. 22.
Einfall (verheerenden vastandi causa) unternehmen. 54.16. Nachtr. cf. 54.12. 130.44.
Einfluß haben, großen E. haben auf multum valere ad. 82.1. vim habere. 97.30. von E. sein momenti esse. 35.40.
einstimmig (gemeinschaftlich) consensu omnium, communi consilio. 85.19. 115.24. uno ore. 127.10.
einweihen inaugurare, consecrare, dedicare. 83.29.
Einweihung consecratio, dedicatio. 83.29.
Eis- u. Schneefeld glacie oppletus u. nivibus obrutus. 126.10. 129.21.
Elementarunterricht litterarum elementa. 19.3.
Ende, am E. Part. von conficere, peragere. 113.24. exitus, exire u. extremus. 29.3. 64.3.
endlich (schließlich, zuletzt) extremo, postremo, extremum, ad extremum u. ad postremum (postremum zum letztenmale). 33.20. 48.34. 49.34. 52.12. 74.34. 83.39. 113.24.
entscheidende Schlacht (Entscheidungsschlacht) universa pugna

supremum proelium. 130.45. cf. decernere.
entscheidender Sieg summa victoriae. 130.45. entscheidender Moment. 130.29.
erbauen (errichten, aufführen) constituere, condere, exstruere, erigere, (ex-) aedificare. 53.9. 60.33. 69.1. 70.1 u. 2. 77.8. 108.4. 117.2.
Erbauer (Gründer) creator, conditor. 35.1. 51.8.
erfahren usu peritus (usus u. experientia). 35.15 u. 31.
Erfolg, von E. begleitet sein eventum habere. 87.15. glücklicher E. 116.2. prosperitas. 130.12. cf. günstiger Verlauf prosperus successus. 23.23.
wechselnder (unentschiedener) E. anceps, incertus. 74.27. 111.13.
erfüllen die Bitte (dem Wunsch entsprechen) obsequi, satisfacere. 69.35. 121.14. Pflichten (Obliegenheiten). 95.34.
ergehen, es ergeht mir (ich erleide ein Schicksal) accidere, uti. 96.24. 101.35. 102.1.
ergreifen (von Affekten) capere, occupare, incedere. 66.13. 95.12.
Erlöser Redemptor. 76.20. cf. redimere. 93.34. = Heiland Salvator. 80.31. salus. 53.40.
ermöglichen (Möglichkeit) potestas, facultas. 108.20. 126.17. 129.25. cf. 41.18.
erobern (im Sturme) capere, potiri. 3.29. 83.35. 88.20.
Eroberungen behaupten tenere. 16.18. in potestate tenere. 87.23.
Eroberungen machen agros vi occupare. 14.14. 86.18. cf. Botmäßigkeit.
Eroberungslust, -sucht. 54.19. 129.23. cf. Ländergier. 68.18.
Eroberungs-, Feldzug (expeditio. 35.19.) unternehmen bellum in- transferre. 37.2. cf. bellum, res u. signa.
erschießen glandibus traicere. 120.24. gl. petere. 128.22.
erstarren vor Kälte rigere, torpere. 126.30.
Erwarten, wider E. ex, de improviso, praeter spem, opinionem, exspectationem. 48.6. 69.21. 95.8. cf. unerwartet, unvermutet.
erzählen (berichten) memoriae prodere. 58.21. mandare. 130.55. narrare. 19.36. referre. 58.21. 123.15.
einstimmig b. consentire. 127.10.

F.

Fabrikat res. 118.13.
fähig (unfähig) sein sufficere, satis esse. 126.25.
fanatisch, Fanatismus furor. 54.18. 100.17.
fehlen in etwas peccare quid u. labi. 6.10.
Fehler begehen, sich zu Schulden kommen lassen ad-committere, concipere. 65.2 u. 24. 81.24.
fehlgehen von Geschossen frustra accidere. 101.10.
Feierlichkeiten, religiöse religionum sollemnia. 121.20.
Feindschaft haben inimicitias habere. 42.26. 110.4.
Feldmarschall summus dux. 130.42.

fernerhin (in der Folge, für spätere Tage, die Zukunft) in futurum, posterum. 24.7. 91.22. 41.28. 129.2.
Fest, Festtag. 8.24. 58.32.
fest von Natur u. Kunst (natürliche u. künstliche Befestigung). 32.30. 115.26.
Festung, mächtige Feste egregie munitus. 102.31. 115.26.
Feuer anlegen ignem inferre, incendium excitare. 124.11.
Feuer fangen comprehendere. 33.35.
Feuer löschen flammarum vim opprimere. 33.38. 124.27.
Feuer-, Rauchsignale geben significare. 104.14.
Fieberanfall erleiden corripi, afflictari. 76.43. 99.24.
Flamme, ein Raub der Fl. werden flamma absumi. 124.30. conflagrare. 33.40.
fortan = von jetzt an iam inde ab. 43.18. 77.25.
fortkämpfen non desino pugnare. 15.36. 62.11.
Frage, auf die Fr. (Partiz. oder Konjunktionalsatz). 94.22.
Freiheitskämpfe bella. 49.2.
freiwillig voluntate u. contra voluntatem. 33.29. 84.13. sua sponte u. invitus. 129.18.
fremdartig (ungewohnt). 83.12. 105.9.
Freudenbotschaft bringen, erhalten. 110.11. 93.12.
Freuden-, Jubelruf vox laeta. 109.25. 76.28.
Freundeskreis amici. 47.29. cf. Gelehrtenkreis. 92.22.
freundlich (leutselig), Freundlichkeit comis, communis, affabilis. 2.18. 44.24. 98.2.
Frieden, demütigenden eingehen descendere ad. 117.15.
Friedensbedingungen zurückweisen repudiare. 33.3.
Friedensstifter pacificator. 37.19.
frohlocken triumphare, exsultare. 111.34.
fruchtbar (unfruchtbar) fertilis, ferax. 38.6. 70.40 u. 41. 115.34.
Fußvolk u. Reiterei milites equitesque. 116.25.

G.

geben u. nehmen dare et eripere. 117.26. cf. adimere. 126.17.
Geburt, zur Zeit der G. Christi in lucem edi. 55.2.
Geburtstag. 76.16. 121.18.
Gedränge, dichtes confertus. 128.21.
Gefahr, augenscheinliche. 96.21.
Gefahr, dringende tempus necessarium. 94.32.
der Gefahr aussetzen in discrimen dare. 1.6. Pass. 15.5. 95.37. cf. aufs Spiel setzen in aleam dare, committere. 62.18.
Gefahr bestehen perfungi, subire (Abenteuer). 44.17. 3.10. 107.7. 118.19.
Gefahr droht intenditur. 10.14.
Gefangenschaft, in die G. (Sklaverei) abführen. 34.27. 115.20.
Gegenwart, in der G. 113.27.
gehen über alles plurimi aestimare. 52.19. negat. 62.14.
Gehorsam verweigern. 94.14.
geißeln (Peitschenhiebe) flagellis caedere. 101.12.
Geistesgegenwart. 93.37.

gelobtes Land terra sacra. 86.27.
gemeiner (gewöhnlicher) Mann unus de multis. 47.4. homo ex plebe. 98.25.
General dux, praefectus. 48.30. 112.15.
Generalstab. 123.22.
genialer Mann magno ingenio. 125.6. cf. ingenti animo. 89.20.
Genuß (voluptates) u. Wohlleben. 49.12. 122.21.
Geographie u. Physik. 82.29.
Gericht, vor G. laden u. erscheinen. 4.7. 98.10. 120.18.
Gerücht (Gerede) verbreitet sich. 12.21. 91.9. 109.27.
Geschichte rerum historia. 97.28. cf. memoria. 64.33. 67.9.
Geschütz, leichtes u. schweres. 84.34. 100.25.
gesegneter Landstrich copiosus. 82.21. 89.26. cf. fruchtbar.
gestirnt (vom Himmel) distinctus, ornatus. 72.61.
Gläubige und Ungläubige. 102.8. cf. incredulus. 87.17.
Glocke. 102.13. Glockengeläute. 112.3.
Glück, das Gl. wird untreu recedit. 38.26. cf. commutare.
Glückseligkeit beata vita. 63.5.
Gnade der Götter gratia. 24.23. cf. 123.5. pax veniaque.
Gottesdienst sacra, cultus divinus. 71.1 u. 2. cf. 121.20.
Götzendiener, Götzendienst idolorum cultus. 63.36. 74.24.
Grenzscheide fines, confinium. 83.25. 127.13.
Grenze bilden dirimere. 20.27. 65.9.
Greuelthaten begehen (verüben, sich zu Schulden kommen lassen) committere scelera. 65.10. cf. admittere, concipere. 65.2 u. 24. 81.24. perpetrare. 43.20. 90.7.
Griechen (kleinasiatische, sizilische). 36.2. 38.23.
Großgriechenland. 19.14. 40.14.
Großvezier. 103.9. cf. Sultan. 100.19.
Grundsatz, festhalten an rationem sequi, institutum tenere. 48.19. 85.30.

H.

Hab u. Gut bona ac fortunae. 62.16. 64.25. 69.45.
Hain. 57.9.
Halbmond. 105.31.
halten sich gegen den Feind (standhalten) se defendere ab. 108.25. vim (per-)ferre, impetum sustinere. 103.25. sustentare. absol. 103.18. cf. Angriff.
Halt machen (Stellung nehmen) consistere, considere. 95.3. cf. castra habere. 109.39 u. 42.
Haltung (Stellung) habitus. 77.16. cf. 89.13.
Hand, befreien aus der H. manus u. potestas. 87.16. zur H. (in die H.) nehmen. 72.53. 79.31.
Handel u. Gewerbe mercatura atque opificia. 82.17. 114.29.
Handelsverbindungen anknüpfen instituere. 58.10. 82.18.
Handelsverbindungen unterhalten exercere. 82.18.
Handwerk (Gewerbe) treiben studere, exercere. 102.21.
Haß, sich den H. zuziehen pervenire, incidere in. 6.26. Ge-

genstand des Hasses sein conflagrare invidia. 47.31.
Hauptsache, -tugend res summa. 63.14.
Heiden, heidnisch gentes u. gentiles. 63.41. 71.6.
Heidentum sacra gentilia (ethnica). 74.15.
Heiligtum sacrarium (sanctuarium. Eccl.). 55.17. 88.40.
heiß (heftig, hitzig, blutig, vom Gefecht) acer, atrox, gravis, vehemens. 33.22. 67.8. 72.32. 86.29. 95.31. 111.10. 122.11.
Held vir singulari virtute. 111.20.
Heldenlieder. 71.33.
Heldenmut animi fortitudo. 67.12. cf. Großmut. 86.26.
Herold. 94.15. 106.5.
Herr werden über superare. 18.18. cf. opprimere. 39.35. 120.12.
Herrschaften, hohe reges principesque. 113.5.
Herrschergröße maiestas. 121.26. cf. Caes. b. c. 3. 106.4.
hervorbringen efferre, gignere. 55.36. 82.20.
hervorkommen (wachsen) provenire. 55.34. nasci. 82.20.
Hilfe, mit H. (Unterstützung) auxilio oder auxiliari. 6. 3. 95.39 u. 40.
zu H. eilen, kommen ire, venire. 117.14. subvenire, succurrere. 96.17. 109.41.
zu H. führen subsidio adducere. 76.11.
zu H. rufen arcessere, advocare. 76.4.
Hilfe leisten auxilium, opem ferre. 21.28, 96.17.
Hof eines Königs aulici. 15.40. cf. Umgebung.
Hofbediente ministri aulae. 69.18.
Hofstaat glänzender comitatus. 76.18.
hoffnungsvoll (obj. u. subj.). 19.21.
Höhepunkt, den H. (summus) des Glückes erreichen. 121.24.
Hörensagen, durchs H. (gerüchtweise) erfahren. 11.24. 57.14.

J.

Janitscharen robur exercitus Turcorum. 101.23.
jedesmal (jeweilig) quotienscunque. 77.26.
jeher, von j. (olim). 32.2.
im innern — von (nach) außen in patria, exteris finibus. 98.4. cf. domesticus (domi — foris).
In- u. Ausland cives exteraeque gentes. 77.37.
Jugendunterricht disciplina puerilis. 46.5. 69.24.

K.

Kabinett eines Königs (Ratgeber) consilium principis. 75.19.
Kampf eröffnen (Krieg beginnen) belli initium facere, bellum inire, capessere. 36.34. 111.9. ordiri. 113.26. Pass. belli initium fit. 20.35. sich in K. einlassen manum conserere, proelio contendere. 95.15. K. (Gefecht) erhebt sich accendi, concitari. 33.22. im K. ermatten (unterliegen) relanguescere. 33.12. 101.14. succumbere, opprimi. 82.14. cf. Angriff (Andrang) aushalten. 87.8. 103.25.
kämpfen proelio pugnare, pugna certare. 101.13. 111.7.

kämpfen glücklich rem gerere, proelium facere. 13.10. 35.2. 38.22. 86.22.
kämpfen hitzig (cf. heiß) acriter, vehementer. 111.10.
kämpfen rühmlich victoria potiri. 81.29.
Kampfgewühl (Schlachtgetümmel) moles, tumultus. 81.37 u. 38. 96.6.
kampflustig, -mutig alacer ad. 119.20. cf. kampfbereit (schlagfertig) paratus, promptus ad. 36.29. 119.11.
Kanone abfeuern (losschießen) excutere. 100.27. 112.4.
Kanonendonner tormentorum fragor. 104.13. 112.4.
Kardinäle Cardinales. 67.40.
Kind, kleines infans. cf. 121.22. liberi u. pueri. 69.34.
Kirche, heilige Grabk. superimponere. 85.16.
St. Petersk. sacer, consecratus. 76.17.
Sophienk. 102.10.
St. Stephansk. 107.10.
Kirchenstaat. 76.7.
Knappen (Schildträger) armigeri. 92.19.
Kniee pedes u. genua. 95.18. cf. genu flectere. 81.43.
Kommandant, zum K. ernennen praeficere, -ponere. 104.4. K. sein (kommandieren) praeesse. 104.4. 109.39.
Königspalast (Residenz) regia. 76.35. 123.23.
Kontinent continens(terra). 118.14.
Kontingente (an Soldaten) fordern imperare. 116.25.
Kontributionen auflegen imperare, imponere. 117.17.
Körperbau corporis statura. 52.23 u. 24. corpus ac stat. 89.1.
Körperbildung corp. forma. 56.29.
Körperhaltung corp. habitus. 89.13.
Kraft, nach Kräften pro viribus, virili parte. 10.18. 45.16. 107.26.
die ganze Kr. einsetzen nervos (-is) contendere. 45.25.
Kranke aegri (Caes.), aegroti u. aegrotantes. 107.17. 110.7.
kränklich sein (an Kränklichkeit leiden) morbo affici. 28.7. valetudine non bona uti. 99.12.
Kreuz (Kreuzesstamm patibulum), kreuzigen. 78.19.
Kreuzheer milites sacri. 84.22.
Kreuzzug kommt zu stande concurritur ad arma sacra. 88.23.
Krieg, im Krieg u. Frieden domi bellique. 125.7. in bello, in pace. 74.3.
kriegserfahren, -gewandt peritus, exercitatus. 33.14. 32.10.
Kriegsgenie, -gewandtheit. 108.14. 119.18.
Kriegsgericht iudicium castrense. 120.18.
Kriegsgesang proeliantium cantus. 59.1.
Kriegslust cupiditas bellandi. 115.5.
Kriegsmaschine machina, machinatio. 33.8. 84.34. 100.22.
Kriegstanz saltandi genus bellicum, 59.14.
kriegstüchtig (in) bello bonus. 45.17. (32.10).
Kriegstüchtigkeit in bello virtus. 116.9.

Krone (Herrschaft) ablehnen recusare. 85.23.
der Kr. entsagen (abdanken) abdicare, deponere. 118.18.
krönen coronam imponere. 77.26. coronā exornare. 76.30. coronare. 85.25.
Krönung feierliche. 93.17.
Kultur, kultivieren. 37.1 u. 23.
Kunst u. Handwerk artes, artificia. 71.14. 102.21.
Kunstdenkmäler, -werke ornamenta. 3.18. 24.19. 34.30. Nachtr.
Kurfürstentum (als Würde) Electoratus. 117.21. Nachtr.

L.

Laien u. Kleriker ordo. 93.41. cf. Senat u. Ritterschaft. 47.9.
landen applicare. 39.29. egredi, escensionem facere. 130.34.
Ländergebiet, -strecken imperii fines. 120.7. terrarum spatia. 55.18.
Landleute agrestes, rustici. 92.22. rura colentes. 79.18.
Landsleute populares. 17.9. 35.19. 46.29. = Stammgenossen. eadem gente orti. 35.18. sui populi homines. 58.31. 114.24.
Lauf, raschen L. (im vollen Lauf, Sturmschritt) cursu incitato. 108.8. cursu concitatus. 90.18. cf. tarde, lente. 112.10.
Leben, Lebensbeschreibung (Biographie) liefern describere, depingere. 25.14. 70.33.
einsames (solitarius) L. führen. 26.3.
länger am L. bleiben suppetere. 48.10.
noch am L. sein (vivere). 91.1.
das L. (anima) verlieren. 101.36.
das L. zubringen mit agere in, consumere c. Abl. 44.9. 61.23.
Lebensart (-weise. 57.21. 64.37.) vitae (corporis) cultus. 37.25. 58.1. victus consuetudo. 72.2. vitae mos. 73.3.
Lebensgefahr salutis, capitis periculum. 95.37.
Lebensmittel, -unterhalt cibaria. 83.9. 87.4. victus necessarius. 32.40. 125.12.
Lebenswandel, unsittlicher vitae improbitas. 42.28.
Lebenswandel, sittenreiner morum integritas. 45.3. 63.39.
Lehen, zum L. geben, belehnen agrum fiduciarium contribuere 93.24. 97.22.
Lehen bestätigen confirmare. 93.23.
Leichen (mortuorum) corpora. 127.14.
leider (unwillkürlich) nescio quo pacto. 23.7. 71.34. 84.13.
lichten, die Reihen ad paucitatem redigere. 108.28. Wälder caedere. 70.37.
Licht- u. Schattenseiten. 61.1. 92.1. 115.3.
Lieblingshund, -speise in deliciis habere. 57.37. 63.19. 72.39. inprimis delectari. 126.23. cf. carus. 66.32.
Linien-, Kriegsschiff navis longa. 130.47.
Löschanstalten apparatus ad incendium opprimendum. 124.27.

M.

Macht an sich reißen ar- corripere. 53.28.
Macht brechen, schwächen frangere,

debilitare (frangere et debilitare. 77.33).
Macht stürzen profligare, affligere. 19.38. 49.4. 116.4.
Machtentwicklung (Athens) virium incrementa. 35.38.
Majorität, Minorität des Feindes multitudo et paucitas. 87.25. magnitudo copiarum. 100.7. cf. numero inferior, superior. 86.23. 103.31.
Manövrierfähigkeit celeritas (tarditas). 100.30.
Mietsoldaten (Söldnerheer) manus mercenaria. 29.8. 35.34. 49.14.
Minen anlegen (unterminieren). 108.16.
mißhandeln vexare, violare (vis, iniuria). 78.33. 92.27. cf. 96.12.
Mißhandlung u. Spott iniuriae et ludibria. 44.22.
Mittel artes, rationes (remedia). 27.23. 36.16.
alle M. aufbieten summa vi (ope) niti. 45.25. 118.4.
mittelländisches Meer mediterraneum. 38.7. 83.40.
Mittelpunkt geistiger (Athen) caput. 19.5.
mitten (aus, in, durch) medius u. ipse. 26.4. 69.22. 81.37. 97.16.
Monarchie, zur M. erheben. 43.27.
Monotheist (Polytheist) unius Dei cultor. 74.24.
Mord u. Brand caedes, incendia. 65.13 u. 14.
Morgen, am folgenden M. 110.13. 104.11.
am frühen M. multo mane. 111.13.
Morgenland orientis partes. 32.22. 53.3. 82.22.
morgenländisch (östlich) orientalis. 54.1. u. besser (con-)versus, vergens, spectans ad, in. 65.5. 75.8.
Mühe, mit leichter M. parvo labore, nullo negotio. 73.7.
mit großer M. aegerrime. 83.34. cf. 10.16. 18.17. 27.16. 49.35.
Muße otium u. negotium. 122.20.
behagliche (friedliche) M. quies (pax) atque otium. 43.24.
Mut, hoher animi virtus, fortitudo. 59.18. cf. Heldenmut.
unbeugsamer M. invictus. 40.21. cf. afflictus, fractus. 39.1. 45.24.
den M. aufrecht erhalten erigere. 107.2.
den M. verlieren de- submittere. 11.9. 39.1. 106.34. animo concidere, deficere. 67.36.
Muttersprache patrius. 71.21.

N.

nachfolgen (Nachfolger auf dem Throne) succedere (in regnum), r. suscipere. 69.4. 76.32. 86.10.
Nachwelt, der N. aufbewahren posteritati tradere. 130.55.
auf die N. verpflanzen ad posteros propagare. 58.27.
nah u. fern (persönlich u. lokal). 64.50. 99.29.
Namen, im N. (Auftrag) verbis. 92.32.
Namens. Relativsatz mit nomen. 107.14. 113.17.

dem Namen nach (zum Scheine) specie, in Wahrheit (Wirklichkeit) re vera. 17.19.
sich einen N. (Ruhm, Kriegsruhm. 64.48.) erwerben gloria, laus, decus. 93.5. 112.13.
Niederlage beibringen (erleiden) cladem, calamitatem afferre. 74.31. 119.2. 129.34. cf. vulnus. 74.30.
entscheidende N. erleiden supremo certamine devinci. 130.45. cf. 87.24.
nördlich (südlich) septemtrionalis oder positus sub, obiectus c. Dat. u. versus in. 75.8. cf. 65.5.
Not (Bedrängnis), in der höchsten, größten, schwersten N. discrimen, angustiae, fortuna. 40.32. 88.31. cf. Notlage necessitas temporis, rei. 123.29. 94.32.
Notfall, im N. (nötigenfalls) cum usus est. 61.16.

O.

Oberbefehl führen praeesse. 17.7.
Oberbefehl übernehmen suscipere. 27.3.
Oberbefehl übertragen de- transferre. 32.24.
Oberbefehl, verzichten auf concedere. 10.26.
Oberhaupt (der Kirche) summus praefectus. 81.47.
ein geistliches O. bestellen praeficere. 102.25.
Oberherrschaft (zur See). 35.12. inne haben. 88.2.
Oberhoheit, unter der O. stehen (potestas, dicio). 88.37.
Öde und Verlassenheit vastitas ac solitudo. 123.25. cf. vastus. 72.27. vastus ac desertus. 123.24.
offen (unverholen) aussprechen aperte dicere, palam eloqui. 45.8. cf. 47.25.
Offiziere (niederen und höheren Ranges). 123.12.
Ohren verstopfen obturare. 50.34. Nachtr.
Opfer (Verlust an Geld u. Leuten) iactura, sumptus oder amittere, impendĕre. 38.8. 74.44. 87.26.
das O. werden von einem Attentat insidiis perire. 129.22.
Ordre, Verordnung edictum. 46.38. 118.11. 124.4. beordern iubere. 32.9.

P.

Paris Lutetia Parisiorum. 121.5.
persönlich, p. erscheinen praesentem venire, coram adesse. 31.21.
persönlich (mit eigenen Augen) sehen ipsum videre. 69.23. 78.47.
Pflanzenreich herbae, stirpes. 37.9.
Pilgerfahrt machen = wallfahrten peregrinari. 78.10 u. 46. Wallfahrt peregrinatio. 78.4.
Pilgerscharen peregrinatorum agmina. 84.3.
Plan, kühner (tollkühner temerarius). 118.23. 123.30.
Pläne im Herzen tragen (Schilde führen) mente moliri, (in) animo agitare. 35.35. 125.3. 129.2.
Pläne vereiteln ad irritum redi-

gere (Paff. ad nihilum recidere. 49. 26.). 125. 4. discutere. 125.17.
Plünderung u. Verheerung rapinae populationesque. 65. 14.
Politik (politische Rücksichten) causae, rationes. 42.27. 43.22.
politische u. religiöse Zustände. 63.33.
Prahlerei iactatio, ostentatio. 21.23. cf. iactare quid. 47.8.
predigen (Prediger, Missionär) praedicare, contionari. 74.16. 113.15. cf. 23.16. 80.1.
Prinz (Prinzessin) regulus. 112.14. 121.2.
Produkte (Erzeugnisse) des Meeres, Landes. 82.20.
Protektor (Protektorat) patronus. 116.12. cf. Beschützer. 85.33. Schirmherr. 91.4.
Proviant commeatus, frumentum. 83.9. 87.4.
verproviantieren sich frumentari. 126.18. cf. Lebensmittel.

Q.

Quadratmeile. 115.33.

R.

Rache nehmen poenam repetere a quo cuius rei. 1.15.
sich rächen an persequi quem. 1.15. 41.24. cf. strafen, züchtigen.
Raketen steigen lassen radios pyrios conicere. 109.17.
Rat, durch R. u. That consilio et opera. 63.25.
Rat geben consilium dare. 18.3. cf. Ratgeber. 75.19.
„raten zu" u. „abraten von" suadere, dissuadere quid. 45.18. 21.1.
Recht, mit Fug u. R. iure meritoque. 80.20.
Rechte u. Gesetze iura legesque. 102.26.
rechtmäßig (Dynastie) legitimus, iustus. 117.29. cf. 93.27.
Rechtsgültigkeit, -kräftigkeit legitimus, ratus. 93.27.
Rede halten contionem habere, verba facere. 23.13 u. 16. 80.1.
Rede beendigen finem facere. 80.9.
reden zu Gefallen. 39.27. 49.27.
Regent rector, gubernator rei publicae. 89. 12. cf. Monarch princeps. 129.32.
Regentenfamilie principes. 118.17. cf. Dynastie.
Regierung. abstr. administratio, moderatio. 75.1.
konkr. rerum arbitri. 49.21. 107.20.
Regierungssorgen civilis, publicus. 28.19. cf. principalis. 117.29.
reich (gesegnet) opulentus, copiosus. 67.28. 111.28.
Reich arrondieren adiungere. 89.28.
Reich erweitern (vergrößern) amplificare, augere. 77.12.
sich erweitern (Herrschaft) crescere. 24.17.
Reich zerstückeln discerpere. 77.32.
reichlich, in r. Fülle geben large suppeditare. 57. 32. r. mit etwas versehen sein abunde instructum esse. 126.16.

Reichsacht, in die R. erklären hostem iudicare. 94.16.

Reichskleinodien insignia. 77.23.

Reichstag (deutscher). 73.36. 93.10.

Reichtum, ansehnlicher (Schätze) opes non parvae. 43.13. 123.33. cf. beträchtliches Vermögen amplae facultates. 43.25.

Reihe von Jahrhunderten complura saecula. 74.43. 97.27.
der R. nach (nach einander) deinceps, alius. 64.51. 88.14.

reißend (vom Fluß) rapidus, violentus. 86.32. 90.23.

Reiterschar turma equitum. 105.13. equites. 111.16.

Retter aus der Not (eripere, servare). 67.48. 109.31. conservator, liberator. 36.4. vindex. 111.36. salus. 67.48.

Revolution. 114.18.

revolutionär = neuerungssüchtig. 114.18. 130.32. cf. studere novis rebus. 5.10.

roh, unbearbeitet impolitus (expolitus). 22.2.

roh u. grausam ferus ac barbarus (immanis). 37.25. 63.40. 78.29. cf. immanitas. 110.26.

Rücksicht nehmen (berücksichtigen) rationem habere. 45.19. 98.14.

Rückzug, den R. antreten (sich zurückziehen) pedem, gradum, signa referre; exercitum reducere sowie se referre, recipere, endlich recedere, regredi. 67.19. 119.16. 125.25. 126.1.

rühren, Eindruck machen animo com- permovere. 23.5. 110.1. cf. confirmare. 11.14. 79.19.

S.

Sachlage (Zustand) rerum condicio, status. 27.14. 45.6.

sagen, wie (schon) oben gesagt demonstrare, dicere. Aktive u. passive Konstr. 70.5.

Schaden zufügen detrimentum afferre. 35.28. 118.9. incommodo afficere. 31.7.

Schaden (Nachteil, Verlust) erleiden detrimentum capere u. accipere, damnum facere, incommodo affici. 41.8. 126.1. calamitatem (vulnera. 74.30. 129.39.) accipere. 108.11. iacturam facere. 14.6. 129.3. amittere, deperdere. 39.40. 83.45.

Schaden (Verlust) wieder gutmachen damnum sarcire, reconciliare u. amissa reparare. 46.37. 129.39.

schaffen, einem zu sch. machen negotia facessere. 74.11.

scharenweise agmina, catervae. 101.7.

schildern (die Thaten) explicare, exponere. 70.31 u. 33. cf. darstellen describere, persequi. 25.14.

Schilling nummus. 94.28.

Schlacht (cf. Kampf), beginnen proelium committere, inire. 96.25. cf. initium facere. 20.35. 36.34.

Schlacht liefern pugnam facere. 13.10. proeliari. 32.28. Seeschlacht liefern. 35.2.
es kommt zur Schl. proelio contenditur. 67.8. 95.15. proelium fit. 95.31.

Schlacht gewinnen, verlieren proelium secundum (adversum) facere. 86.22. 115.32.
rem bene (male) gerere. 40.29. 63.10. 114.11. 130.8.
Schlachtbank, zur Schl. führen offerre. 129.37.
Schlachtroß. 63.19.
Schlag, unter einem Schl. sich beugen frangi, affligi. 23.38. 39.34. 40.8. Nachtr.
getroffen von einem Schl. perculsus. 120.4.
schlagen acie devincere, proelio pellere. 15.6. 130.8.
vollständig, gänzlich schl. 111.2. 119.14.
Schluß machen coniecturam capere. 109.12.
Schlüssel (zu einem Lande) claustra. 88.29. 100.6.
schön pulcher, formosus, venustus. 55.11. amoenus. 60.37. elegans. 50.50.
Schöpfer, Weltsch. (pro-) creator (creare). 26.24. 55.7. 60.24. 81.26.
Schrecken, panischer. 111.25.
Schreibtafel tabula litteraria. 72.52.
Schrift (Werk) liber. 42.6. seltener opus. 46.9.
Heilige Schr. 50.22. Werke des klassischen Altertums. 70.25.
Schuld schieben culpam con-transferre. 49.18.
schuldig, unschuldig sein in culpa u. extra culpam esse. 6.9.
Schulen errichten, eröffnen constituere, aperire. 69.1.
Schulen besichtigen. 69.25. besuchen. 79.33. 88.40.
Schuß u. Wurf thun tela mittere. 101.9.
Schutt-, Trümmerhaufen, in einen Sch. verwandeln ruinis dare. 124.31. redigere ad. 66.10.
Schwert ziehen e vagina educere. 59.16.
übertrag. ad bellum, in castra proficisci. 74.21.
Schw. zücken ferrum (de-)stringere. 3.30. gladii destricti blanke Waffen. 59.22.
Schw., bloße vagina vacui u. nudati. 59.16.
See, zur See stark sein classe (navibus) valere. 118.3.
seekundig res nauticae. 118.2.
seßhaft (ansässig, wohnhaft) sein incolere. 12.2. 74.13. 78.41. 86.5.
sichtbar sein in prospectu esse. 105.30. s. werden in conspectum venire. Nep. Dat. 10.3. Caes. 4.37.4. cf. 69.52.
Sinn, im S. haben animus. 33.30. 99.19. 115.7.
in den S. kommen occurrere. 82.5. in mentem venire. 25.9. 35.4.
hochfahrender Sinn animi, spiritus. 76.14.
Sitte, der S. gemäß more u. ut mos est. 72.13. 95.17.
der S. getreu bleiben observare. 73.21. cf. beharren.
der S. untreu werden deficere. 47.13. cf. recedere. 45.10.
Sonnenaufgang, -untergang. 115.9.
bei S. (mit Tagesanbruch) prima u. orta luce. 111.5.
Spital nosocomium. 107.24.

Staatsgelder aerarii publici pecuniae. 38.10.
Staatslaufbahn, in die St. eintreten accedere ad rem publicam. 42.12.
Staatsmann u. Feldherr peritus. 130.52.
St. u. Feldherr (Krieger) sein. 74.3. 125.7.
Staatsrat consilium publicum. 51.33. 75.19.
Stadt u. Land urbes et agri. 70.7. 79.18.
Stadt- u. Landbewohner oppidani et agricolae. 92.21 u. 22.
Stand (Geschlecht) condicio, locus. 69.27.
hoher (adeliger) u. niederer Stand nobilitas, humilitas generis. 98.14.
von hohem, niedrigem St. summo, humili genere natus. 34.28. 79.42.
Frauen aus den höheren St. amplus, illustris, nobilis. 107.23.
Standeserhöhung zu teil werden lassen dignitate augere. 116.22.
Statthalter praeses (praesidere), procurator. 123.28.
Stellung aufgeben loco excedere. 14.28.
Stellung behaupten obtinere. 86.17.
Stellvertreter vicarius. St. sein vicibus fungi. 68.10. locum obtinere. 26.22. 93.36.
Strafe (Todesstrafe) supplicium. 40.30. 84.45. poena capitis. 60.44.
Strafgerichte verhängen poenas immittere. 65.23.
strafen für poenas repetere. 1.15. punire ob, pro. 21.34.
Pass. poenas luere, persolvere. 9.18. 69.55.
strafen (belohnen) nach Gebühr meritas poenas a quo repetere. 26.27 u. 28. 69.55.
strafen (züchtigen) schwer graviter vindicare in. 65.27.
Straße pflastern. 52.30. 114.27.
Streit entsteht (bricht aus) contentio (ex-)oritur. 17.5.
Streitigkeiten schlichten controversias componere. 89.25.
Stunden des Tages u. der Nacht tempora. 72.46.
Sturm eröffnen, unternehmen, versuchen (oppugnare u. oppugnatio). 101.4 u. 5. 104.17. 108.22.

T.

Tag, der letzte T. ist gekommen summa dies. 39.32.
die letzten Tage des Lebens hinbringen extremum tempus. 28.7.
nächster T. propediem. 104.16.
Tageslicht, ans T. bringen producere, proferre. 25.17. 91.15. Nachtr.
täglich (alltäglich). cf. jährlich. 60.28. 107.4.
Thaten res gestae. 114.2. Großthaten praeclare facta. 58.24. Heldenthaten verrichten res fortiter gerere. 88.12.
Thatendrang sitis (fames). 44.15.
Thron, auf den T. kommen pervenire ad. 94.4.
vom T. stoßen deicere, expellere. 118.17. 130.1.
Titel von Büchern index (titulus). 50.11.

Titel (Inschrift) eines Grabes. 77.10.
Titel von Personen cognomen, appellatio. 85.32. Ehrentitel. 76.31.
Titel bekommen appellari, nominari. 116.19.
Tod, plötzlicher mors in- necopinata. 68.2. improvisa. 86.35. subita, repentina. 90.1.
Tod erleiden perferre, perpeti. 80.28. 84.45.
sich den T. geben mortem sibi consciscere. 5.28. vim afferre. 12.26. vom T. (Pest) hinweggerafft werden ab- consumi, opprimi. 12.5. 48.7. 86.36. 106.32.
eines unrühmlichen T. sterben exstingui, occumbere. 14.33.
zum T. zwingen compellere. 47.38.
Todfeind inimicissimus. 54.21.
Trägheit u. Schlaffheit ignavia et socordia. 81.15. cf. 41.9. 49.32.
Treibjagd veranstalten feras indagine agitare. 72.21.
Triumph, triumphieren. 23.4. 34.32.
trotz etsi, quamquam oder in c. Abl. 62.1. 125.23.
Truppenmacht vereinigen ad- coniungere. 86.25. 116.26. 130.5.
Truppenmacht entgegenstellen (se) offerre, obicere, opponere. 108.9. 130.16.
Truppenmacht vollständig vernichten omnes (funditus) delere. 117.12. 38.30. cf. vollständige Vernichtung internecio, occidio. 39.3.

U.

übermenschlich divinus, z. B. ardor. 84.11.
Überreste (eines Gebäudes) ruinae. 92.5. cf. reliquiae exercitus. 129.26.
übersteigen (Berge) superare, transcendere. 67.20. 89.22. cf. 93.9. 129.7.
umfangreich (weit ausgedehnt) amplus. 55.15. 70.8 u. 37. 75.4. cf. spatiosus, spatium.
Umgebung, von Personen circa quem esse u. secum habere. 15.40. 71.36. 97.17. 124.19.
Umgebung, von Orten regio finitima. 105.2.
Umgegend regio quae est circum. 105.22.
umherschweifen vagari, palari u. circumfundi. 84.26. 127.3.
umliegend. Relativsatz (circumiacens, -iectus). 34.11. 92.6. 105.22. 109.37.
unausgesetzt (ununterbrochen) continuatus, non intermissus. 68.16. 84.25. 99.13.
unentschiedenes Gefecht (wechselnd vom Erfolg) anceps, dubius, varius. 36.33. 74.27. 111.13.
unerschrocken (mutig, beherzt) constans, fortis; impavidus, intrepidus. 67.44. 68.9. 123.11.
unerwartet (unvorhergesehen) innecopinatus, improvisus, insperatus (de, ex improviso). 26.8. 48.6. 68.2. 86.35.
ungefähr (etwa, um) bei Zahlen ad (Präpos. u. Adverb.), circiter, fere. 39.39. 78.30. 100.13. prope. 88.35.

Unruhen, innere motus. 37.16.
Unruhen, stürmische turbulentae actiones. 42.18.
Untergang, dem U. nahe sein prope abesse ab. 40.20.
Unternehmen, -ung res prospere (feliciter) gesta. 86.11. 114.11.
Unternehmen segnen inceptum fortunare, bene vertere. 79.21.
Unterricht, gründlichen U. genießen institui atque imbui. 42.9.
Unterschied, ohne U. des Standes nullo discrimine. 98.21.
Unterthane (unterthänig) sein imperio cuius obtemperare, regi. 6.13. 91.31. sub regno esse. 86.9. 99.11. in potestate tenere. 114.31. 129.33.
cives, parentes u. qui parent. 36.1. 48.17. 51.1. 99.11.
unterwerfen sich (ein Land) perdomare, pacare. 48.2. 121.21. potiri. 103.14. armis subigere u. imperio subiungere. 121.21. cf. Botmäßigkeit.
unterwerfen (ergeben) sich potestati se permittere. 37.33. cf. deditio. 39.31. 95.2. 106.7.
unvermutet (unversehens) imprudens, inopinans, praeter exspectationem. 69.21. 95.8. cf. unerwartet.
unverzüglich (ungesäumt) non moratus, haud cunctatus. 99.17. 109.29. cf. continuo u. moram interponere. 7.30. 93.16.
unzufrieden sein aegre, animo iniquo ferre u. paenitere. 29.26. 130.31.
Unzufriedenheit animi offensio, aegritudo. 130.31. cf. animi aequitas. 23.1.

V.

Veranlassung, Anlaß initium, causa. 64.21.
Verbannung, in der V. in exilio. 130.53. cf. 51.24. 88.1.
Verbindung, in V. (im Bunde) mit ad- coniunctus. 86.25. 116.26. 130.5.
Verbrechen (cf. Greuelthaten) begehen scelus, facinus ad- committere, concipere. 65.2 u. 24. 81.24. 124.8.
Verehrung, hohe V. genießen religione coli. 60.13.
ver-, abfassen, z. B. Gedichte carmina condere (auctor, scriptor). 47.27.
Brief, Geschichte conficere, -scribere. 70.30. 79.4. 114.26.
verführen = verderben corrumpere, depravare. 24. 29.
v. zum Bösen ad-illicere. 50.55.
vergessen oblivisci = memoriam rei deponere (retinere). 31.27. 94.11. cf. meminisse. 30.20.
Vergessenheit oblivio, in V. bringen oblitterare, abolēre transf. (abolescere). 94.11.
vergiften veneno necare. 12.25. uneigentlich quasi veneno inficere. 50.25.
verlassen (Heimat, Haus u. Hof) domo exire, emigrare u. relinquere. 64.6 u. 11. 124.7. cf. dis-excedere. 41.30. 47.28. egredi. 111.35.
Versammlung ansagen (Reichstag ankündigen) conventum e- indicere. 89.7.
zur V. (Kirchenversammlung) berufen ad- convocare. 23.12. 79.39.

weggehen aus einer V. discedere ab, ex. 47.38. 64.6. cf. 41.30.

verscheiden (sterben) de- dis- excedere, exire e u. de vita. 76.47. 19.35. animam agere. 12.20.

Abscheiden (Hingang) obitus, decessus. 77.28. 89.3.

verstehen linguam scire. 46.36. scriptorem intellegere. 46.31. scire u. nescire c. Inf. 31.34. § 263.

ver= (auseinander=) sprengen disicere, dissipare. 111.19. cf. auflösen.

Verteidiger (einer Stadt) defensores, propugnatores. 106.14. 108.27. V. vor Gericht qui causam agit. 42.21. V. (Beschützer) tutor, patronus. 85.33. vindex. 111.36.

Verteidigungsanstalten treffen quae usui sunt . . . parare. 104.8. cf. Löschanstalten. 124.27.

verwandeln sich converti in. 105.14.

vielleicht forsitan, fortasse u. forte, nescio an = Optat. mit ἄν. 29.20.

Völkerwanderung migratio. 64.1.

Volksaufstand, =erhebung organisieren ad arma vocare. 120.16.

Vorbereitungen (Vorsorge) treffen, vorbereiten sich providere. 108.21. (prae-)parare, praeparatio. 28.36. Nachtr. 108.2.

Vorgang (Beispiel) mos, exemplum. 78.11. maßgebendes Beispiel auctoritas. 85.12. cf. Anstiften. 12.23. 93.7. während dieser V. (fieri, geri). 118.22.

vorkommen (in Büchern) legi, inveniri. 82.5.

vorrücken (vom Heere) penetrare, procedere. 30.3. 101.30. 125.29. castra (se) movere. 68.33. 107.11. 119.3.

Vorstadt suburbium. 101.20.

Vorwand, als V. gebrauchen simulare (dissimulare. 9.6). 42.29. unter dem V. (zum Schein) per causam, simulationem. 50.48. cf. Namen. 17.19.

vorwerfen, zum Vorwurf machen exprobrare, obicere. 99.3

W.

Waffen ergreifen sumere, arripere. 1.21. 88.7. 96.11. wieder zu den Waffen greifen denuo, de integro. 95.26. niederlegen dis- recedere ab. 85.13. 120.14. strecken submittere. 120.14.

Waffenbund schließen adsumere in societatem. 115.25.

Waffengewalt, mit u. ohne W. vi atque armis. 51.17. 74.23. 103.13.

wahr, allein wahrer Gott unus ac verus Deus. 74.26. cf. vivus ac verus Deus (Eccl.).

während cum (kausal). 35.18. (adverſ.) 15.31. 27.36. 64.39.

Walstatt (Kampfplatz) bedecken cadere, iacēre. 67.11. 97.20.

Weg versperren iter intercludere. 102.28. des Weges weiterziehen persequi, peragere. 66.34. 79.15.

Weib u. Kind mulieres puerique, coniuges ac liberi. 16.17. cf. 129.19.

Weichbild einer Stadt ager vicinus. 34.11. cf. 105.2 u. 22.

Weise, auf gleiche W. pari ratione, similiter, perinde, item, aeque. 19.27. 36.5. 116.20. non minus quam. 62.40.
Welt mundus. 63.6. Menschenwelt homines (mortales). 26.3. 98.34.
seit Erschaffung der W. post homines natos. 28.6.
Welteroberer gentium domitor. 125.9.
unüberwindlicher W. 21.20. 30.25. 40.21.
Weltgeschichte memoria generis humani. 64.33.
memoria rerum humanarum. 67.9. 126.2.
Weltreich patens per orbem terrae. 54.6. cf. Weltherrschaft. 28.6. 51.4.
Wesen, das höchste praestantissimum numen. 8.20. cf. 84.17.
Widerstand leisten, erfolgreichen. cf. Angriff. 40.12. 101.14. 103.25. hartnäckigen obstinate, pertinaciter. 83.36. 111.11.
widerstandsfähig (infirmus ad resistendum). 40.5. 126.25.
widmen die Zeit (Beschäftigungen) tribuere, impertire u. conferre. 43.26.
widmen sich (dem Gebet) se dare, dedere, tradere. 26.6. 28.34. 69.41. operam dare, navare. 28.20. 59.17. 61.11. 87.1.
wiedergenesen convalescere. 97.18.
wiedersehen videre. 129.19.
wiederholt iterum ac saepius, identidem. 44.11. 54.12. 101.16.
Wildbret ferina. 57.35.
Wind, tobender saevus (saevire). 59.8.
Woche hebdomas u. septem dies. 106.29.
wohl- (stark) befestigt egregie munitus u. munitissimus. 84.29. 102.31.
wohl- (trefflich) gerüstet bene instructus, ornatus oder Superl. 35.32. 130.40. cf. parare atque instruere. 119.3.
Wohlstand rerum copia, opulentia. 16.17. 114.30.
Wort, das W. ergreifen, nehmen loquendi initium facere. 8.9. 69.32.
Wunderthat, -werk opus (ad-)mirabile, miraculum. 33.39. 70.34.

Z.

zähneknirschend frendens. 110.21.
zeigen sich se praebere, praestare (gerere).99.8. zeigen = erweisen. 60.31. adhibere, uti (prudentia, perfidia). 97.19. 99.10.
Zeit (Epoche, Tage) aetas, memoria. 88.34. 97.29. tempora. 45. 1 u.2. 94.10.
unruhige Z. tempestas. 92.18.
Zeit verlieren tempus perdere, terere. 50.16. Nachtr.
Zelt praetorium, tabernaculum (contubernalis). 123.14.105.25. 123.22.
Zelt ab-, aufschlagen (detendere). 105.20.
zerraufen die Haare conscindere, lacerare. 110.25.
zertreten ob- conterere. 128.17. pro- conculcare. 96.12.
Zeuge, zum Z. anrufen contestari. 31.25.
Zeugnis ablegen dare, reddere. 2.9. ein Z. sein indicio esse. 82.6.
Ziel, am Z. (studere, contendere)

der Wanderungen (des Marsches) angelangen. 64.9. 83.48.
nahe am Z. (finis) der Unternehmungen stehen. 110.18.
Zugang finden zu den Ämtern admitti ad. 43.6. cf. Wiederaufnahme finden in den Senat rursus adscribi. 43.7.
Zugang verwehren aditu arcere. 108.10.
Zuneigung (animi, studia) sich erwerben, gewinnen. 17.22. pertraducere. 117.4.
zurückschlagen, -werfen (Feind) reicere, reprimere. 101.17. 106.15.
123.9. compellere, conicere. 87.8. cf. Widerstand leisten.
Zusagen, freundliche machen liberaliter polliceri. 88.27.
Zuspruch (Ermahnungen) adhortationes, admonitiones. 68.26. auf den Z. admonitu, hortatu. 107.21.
Zuwachs, bedeutenden erhalten aliquanto augeri, multum crescere. 75.2. 82.27. cf. Wachstum. 35.38.
Zweck, zu diesem Zw. quam ob rem, qua de causa (conficere). 69.13. 124.2.

Nachträge und Verbesserungen.

3. 12. lies: se abdere. Alcib. 9.1. se occultare. Caes. 6.43.3 oder latere. Dem Partiz. ist der Relativsatz vorzuziehen.

4.2. füge hinzu: animum, mores probare.

13.24 u. 26. cf. die Kunstausdrücke der römischen Rechtssprache bei Liv. 24.18. 6 u. 8. aerarium facere u. in aerarios referre, sowie das Gegtl. Cic. de Orat. 2.66.268. ex aerariis eximere u. in der Glosse ignominia levare (§ 165. Anm. 1).

19.22. Olympia, orum, sc. certamina Wettkämpfe (ad Olympia proficisci. Cic.). ludi Olympia, wie man sagt l. Pythia. cf. Schmalz. II. 36 u. Quint. 1.5.52. l. Floralia ac Megalesia.

22.29. Symbolum oder (cf. Schmalz. II. 579) nota, signum (Cic. de Orat. 2.41.174. signa et notae locorum) oder die verbale Umschreibung mit significare. Them. 2.7. Caes. b. c. 1.32.8.

25.17 u. 91.15. streiche: ad; man sagt: producere, -ferre (prodire) in lucem. Seltener sind: protrahere, -vehere. cf. Schmalz. II. 379.

27.22. str. § 236. 1. Anm. Es müßte sonst ut folgen.

29.3. lies: auch das Adiect. extremus ist zu verwenden. § 195 u. 301.

34.30. Neben opera u. artes Kunstwerke. Cic. Leg. 2.2.4. cf. Hor. Epp. I. 6.17. aeraque et artes suspice.

35.18. str. Atticus 16.4. ut steht hier vergleichend.

40.8. clade affligi. cf. 23.38 u. 39.34. Wegen clades u. calamitas siehe Ages. 6.1. Cic. Brut. 3.12. Liv. 22.54.10.

41.31. str. fidem praestare, wel-

ches „Treue bewähren“, nicht bloß „zeigen, beweisen“ heißt (Schmalz. II. 333), u. setze hinzu: cf. nr. 40.18.

44. 23. lies: tristem facere (§ 134. Anm. 2) u. verstärkt efficere, seltener reddere. Caes. b. g. 2.5.5 u. b. c. 3.79.4. Them. 2.3. peritissimos belli navalis fecit Athenienses neben mare tutum reddidit. cf. Kühner, lat. Grammatik. II. § 73. pg. 2173 über den Gebrauch dieser drei Verba: facere in Verbindung mit Adiect. fast 150mal, efficere u. reddere gegen 50mal bei Cic. Liv. dagegen hat nur facere, selten efficere, einmal reddere. 8.38. 15. cruentamque illis praedam redde.

46.40. 53.39. 54.2. 102.20. sub Imperatore steht erst in der nachklassischen Latinität (Schmalz. II. 557). Wähle statt dessen Abl. absol. (§ 299.1) mit imperare oder Umschreibungen mit aetas, memoria, tempora. cf. nr. 43.17.

49.33. str. Caes. 7.22.1. ut ist hier begründend.

52.8. lies proximus statt posterus, weil posteri im Plural meistens substantivisch steht u. „Nachkommen“ heißt.

52.27. statt simplex ist tenuis richtiger nach nr. 57.22., obwohl Georg. II. pg. 2398 simplex cibus (Plin.) u. ius (Hor.) anführt. cf. esca. Horat. Sat. 2.2.73.

54.16. lies: infesta populatione (§ 172. 1) oder populabundi. Liv. 3.5.13 sowie populantes. Liv. 34.48.1. Wegen infestus cf. nr. 76.6. Auch läßt sich Caes. 5.19.2. verwenden.

59. 11. frangi ad oder bloßer Abl. Streiche die cäsarianischen Stellen.

63.20. lies: treu ergeben = anhänglich fidelis, z. B. amicus. Hirt. 8.3.4 u. servus. Them. 4.3 oder fidissimus. cf. wegen fidelis die Studien v. Tegge pg. 76. u. 146 sowie Schmalz s. v.

68.25. Das Adiect. Romanus vertritt hier die Stelle eines substantiv. Genet., welcher sonst zur nähern Ergänzung bei antistes steht. cf. nr. 66.23. Lys. 3. 3. antistites Jovis = ἐπιστάται. Erst die spätere Latinität, ICT (iuris consulti) u. Eccles. kennen den absoluten Gebrauch dieses Wortes.

68.35. str. Caes. 6.3.3 u. 1.11.1. cf. nr. 67.19.

70.35. str. Lys. 4.1. vitae integritas bei Cic. ist zu schwach für diesen Begriff u. sanctitas vorzuziehen, welches „Heiligkeit“ bedeutet.

72.20. bei Cic. diem festum, sollemnem parare.

80.12. lacrimae et luctus (Alliteration) oder lugentium. cf. nr. 33.10. Nägelsbach. § 29.2 u. Berg. § 69.

84. 35. lies: post ingentes labores oder besser Abl. absol. (§ 299. 2) nach Analogie von Sall. Jug. 93.1. multis diebus laboribusque consumptis.

86. 9. Den angegebenen Ausdrücken, welche „Unterthane sein, unter

der Oberhoheit stehen" bezeichnen, ist der Abl. absol. mit rex (§ 301) oder regnare (§ 299.1) vorzuziehen.

87.26. str. Caes. 6.12.2., da impensa u. pretium hier richtiger sind als iactura.

89.12. lies: rector sc. civitatis, rei publicae, weil diese Substantive als „relative Begriffe" immer eine nähere Bestimmung erfordern.

93.36. vice fungi läßt sich erst aus Liv., nicht aus Cic. erweisen. v. fungi Plin. Paneg. 80.6. v. obtinere Quint. 11.3.87. cf. nr. 68.10.

98.17. lies: pro vere nobili habere oder existimare. § 134. b. Anm. 3.

115.4. str. nr. 62.1. in steht hier nicht konzessiv „trotz", sondern kausal „bei". Caes. b. c. 1.7.5. u. Sall. Jug. 14.5.

116.14. se abdicare magistratu „ein Amt niederlegen" vor der Zeit. (Krieg, Altertümer. 3. Aufl. 1889. § 26.3), im Gegs. zu abire nach Ablauf der gesetzlichen Frist.

116.15. Der Phrase imperium suscipere sind die Wendungen mit nomen vorzuziehen: „sich den Namen beilegen".

117.3. autem dient im Gegensatz zu igitur u. sed zur Weiterführung der begonnenen Erzählung. cf. nr. 2.8.

117.21. Ducatus u. Electoratus bezeichnen „die Würde eines Herzogs u. Kurfürsten". cf. Principatus Fürstentum bei Schmalz. II. 346. Außer fines lassen sich auch terra, possessio u. ager, agri (cf. nr. 117.20.) gebrauchen.

117.32. Batavia (cf. Kraft, deutsch-latein. Lexikon. II. 1499, u. Graesse, orbis latinus. pg. 249) findet sich nach Georges. I. 743 erst bei Pacat. Paneg. Theod. 5.2.

130.43. lies: in der Kriegssprache, „verbunden mit Zahlwörtern", str. „u." nach der Parenthese.

4.1. lies: § 234 (nicht 244).

7.20. schr. si modo getrennt.

19.16. schr. klein: natura u. 61. 13. a natura.

19.20. schr. percontari.

19.32. lies: § 49.2. b.

20.4. (Text) lies: aller (st. der) Zeiten.

26.1. (82.1 u. nr. 4.8.14. Überschrift) lies „Vorbemerk." statt „Vorwort".

26.20. str. 26.20. nach Caes. 7.32.3.

30.28. lies: § 125.4. (nicht 128).

43.26. lies: § 125.4 (nicht 126).

46.21. lies: § 201 (nicht 210).

47.28. schr. contione.

47.38. cf. nr. 5.28 u. 12.26 (nicht 16).

50.2. lies: § 243 (nicht 143). Anm.

50.55. deliniri nach C. F. W. Müller (Cic. opera); dagegen deleniri nach Bramb. pg. 33.

53.17. (Text) lies: mannigfachsten.

62.31. cf. 31.2 (nicht 3).

63.11. lies: sollemnis.

63.34. lies: Plur. des Abstr. § 190.1.
64.25. schr. „oder" bona st. „aber".
64.38. cf. nr. 41 (nicht 49). 20.
65.5. (Text) lies: „Europa" st. „Europas".
67.40. schr. groß: Purpurati; ebenso 76.20. Redemptor. 76.27. Lombardicus. 78.44. Eremita 89.6. Principes Electores.
68.20 (89.21. 105.20. 125.10.) schr. sescenti als unbestimmtes Zahlwort. cf. nr. 50.17. sescenties.
70.11. cf. nr. 69.15 (nicht 14).
72.45 (99.7). schr. nonnum(n)-quam zusammen.
74.44. lies: § 169 (nicht 168).
76.19. schr. „Endlich Nep." st. „Dagegen".
86.19. str. „u." nach regnatrix u. schr. „oder" vor stirps.
88.12. lies: fortissime, u. nachher: felicissime.
92.6. cf. nr. 91.13. (nicht 14).
93.34. cf. nr. 76.20 st. 87.27.
94.31. lies: Caes. 7.62 (nicht 162). 5.
96.3. cf. nr. 91.30 Schluß (nicht 94.22.) u. 100.17.
108.24. schr. circum — vallare.
110.4. cf. 91.13 (nicht 14).
111.26. lies: Liv. 1.25.7 (1 fehlt).
120.20. str. § 124.
126.5. schr. autumnus.

LEHRER-BIBLIOTHEK * D. KGL. THERESIEN-GYMNASIUMS *

Druck von Fr. Aug. Eupel in Sondershausen.

Bayerische StaatsBibliothek
Münchener DigitalisierungsZentrum Digitale Bibliothek

Mayer, A.

Übungen des lateinischen Stils für mittlere Gymnasialklassen (im Anschluss an die Lektüre des Corn. Nepos und C. Jul. Caesar, nebst einem philologischen Kommentar) 5. und 6. Schuljahr (Tertia)

Freiburg i. B. 1891

L.lat. 527 k
urn:nbn:de:bvb:12-bsb11663252-4